

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音指导和坚持不懈的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉地道的英语发音，培养语感。同时，他还鼓励学习者大胆开口，通过模仿和练习，逐步提高口语表达能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音指导和坚持不懈的努力，每一个英语学习者都能实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. “我们的人”('our Guy') 000001

2. “我们的人”('our Guy') 000002

3. “我们的人”('our Guy') 000003

4. “我们的人”('our Guy') 000004

5. “我们的人”('our Guy') 000005

6. “我们的人”('our Guy') 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“我们的人”(‘Our Guy’)

第1/6页

" [ˈaʊər; ɑːr] [ɡaɪ] " [ˌwʌn]
" **Our Guy** " [**1**]
" 我们的 盖伊 " [**1**]

“我们的人”[1]

" [ˈaʊər; ɑːr] [ɡaɪ]
" **OUR GUY**
" 我们的 盖伊

“我们的人”

" [ɔːr]
" **OR**
" 或者

“或者

[ðə; ði] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] .
THE ELDER BROTHER .
这 长老 兄弟 .

哥哥。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[iː] . [iː] . [bɔɪd] .
E . E . BOYD .
E . E . 博伊德 .

EE 博伊德。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ˈbrædli] & [ˈwʊdrəf] .
BRADLEY & WOODRUFF .
布拉德利 & 香车叶草 .

布拉德利和伍德拉夫。

- & - [ˈkɑːŋgrəs] [es ˈtiː] . [ˌtuːˈtuː]
234 & 236 Congress St . [**2**]
- & - 国会 英石 . [**2**]

国会街 234 号和 236 号[2]

[ˈentəd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ˌw; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1875 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1875年登记在册。

[ˈhenri] [hɔɪt] ,
HENRY HOYT ,
亨利 霍伊特 ,

亨利·霍伊特

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪˈbrerɪən] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] , [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] . [[θriː]]
In the Office of the Librarian of Congress , at Washington . [3]
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 . [3]
在华盛顿国会图书馆。 [3]

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[nuː] [ˈjɪrɪz] [iːv] , [faɪv]
New Year's Eve , 5
新的 年 前夕 , 5

除夕夜，5

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈdɪfrəntli] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] , -
Differently Constituted , 19
不同 构成 , -

不同构成，19

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɡaɪ] [ɔːr] [kraɪst] , -
Guy or Christ , 38
盖伊 或者 基督 , -

盖伊或基督，38

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪlɪp] , -
Little Philip , 47
小的 菲利普 , -

小菲利普，47岁

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[wʌt] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] , -
What happened one day , 53
什么 发生 一 天 , -

有一天，53岁了，发生了什么事？

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 :

第六章

[deθ] , — [ðen] [laɪf] , -
Death , — Then Life , 69
死亡 , — 然后 生活 , -

死亡，——然后是生命，69

[ˈtʃæptər] [ˈviː, aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 :

第七章

[ɡaɪ] [ˈɡɪvz] [hɪz, ɪz] [vjuːz] [ɪn] [fʊl] , -
Guy gives his views in full , 78
盖伊 给予 他的 浏览 在 满的 , -

盖伊完整地阐述了他的观点，78

[ˈtʃæptər] [ˈviː, aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 :

第八章

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [ə, səʊsiˈleɪʃn; ə, səʊʃiˈleɪʃn] , -
The Young People's Association , 92
这 年轻的 人们的 协会 , -

青年协会，92

[ˈtʃæptər] [ˈaɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] , -
A Day of Pleasure , 111
一个 天 的 乐趣 , -

欢乐的一天，111

[ˈtʃæptər] [eks] . [[fɔːr]]
CHAPTER X . [4]
章 X . [[4]]

第十章.[4]

[mɪs] [ˈsmɪðəz] [kʌmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [səɪˈpraɪz] , -
Miss Smithers comes , and a Surprise , 129
错过 史密瑟斯 来 , 和 一个 惊喜 , -

史密瑟斯小姐来了，一个惊喜，129

[ˈtʃæptər] [saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 :

第十一章

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] , -
The Young People's Excursion , 144
这 年轻的 人们的 短途旅行 , -

青年远足，144

[ˈtʃæptər] [ˌeks, aɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 :

第十二章

[ˈpi:ts] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] , -
Pete's Slavery and Freedom , 157
皮特的 奴隶制 和 自由 , -
皮特的《奴隶制与自由》，157

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈɑɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

[rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] [dɪˈlɪvəz] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] , -
Rev . John Jay delivers his Message , 166
牧师 . 约翰 杰伊 交付 他的 信息 , -
约翰·杰伊牧师发表讲话，166

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ˈwi:pɪŋ] [meɪ] [ɪnˈdʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] , -
Weeping may Endure for a Night , 175
哭泣 可能 忍受 为了 一个 夜晚 , -
哭泣或许会持续一夜，175

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈvi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .
第十五章

" [bʌt; bət][dʒɔɪ] [ˈkʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , " - [[faɪv]]
" **But Joy cometh in the Morning , " 191 [5]**
" 但 喜悦 到来 在 这 早晨 , " - [5]
“但喜乐会在早晨到来，”191[5]

" [ˈaʊər; ɑːr] [gai] .
" **OUR GUY .**
" 我们的 盖伊 .
“我们的人。”

" [ˈtʃæptər] [aɪ] .
" **CHAPTER I .**
" 章 我 .
“第一章

[nu:] [ˈjɪrz] [iːv]
NEW YEAR'S EVE
新的 年 前夕
除夕

[iː][hæd; həd] [ɡɔːn] , [ðə; ði] [ɡʊd] [oʊld] [jɪr] !
E had gone , the good old year !
E 有 已消失 , 这 好的 老的 年 !
已经过去了，美好的旧年！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ˈpi:p(ə)l] [saɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [pʌls] [bi:t] [ˈsləʊər] [ænd; ənd] [ˈsləʊər] ,
It was no wonder people sighed as his pulse beat slower and slower ,
它 曾是 不 想知道 人们 叹了口气 作为 他的 脉搏 打 慢点 和 慢点 ,
难怪当他的脉搏越来越慢时，人们都叹了口气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈbraɪtnd] [ˈmeni] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd] [ˈglædnɪd] [ˈmeni] [ˈhoʊmz] .
for he had brightened many hearts and gladdened many homes .
为了 他 有 明亮 许多 心 和 高兴 许多 房屋 .
因为他照亮了许多人的心，也给许多家庭带来了欢乐。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['sædnəs] [ænd; ənd] [hɑːrt] - [eɪk] [tuː; tə][sʌm; səm] ,
If he had brought sadness and heart - ache to some ,

如果 他 有 带来 悲伤 和 心 - 疼痛 到 一些 ,

如果他给某些人带来了悲伤和心痛,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʌns] [feɪld] [ɪn] ['eni] ['duːti] .
it was only that he never once failed in any duty .

它 曾是 仅有的 那 他 绝不 一次 失败的 在 任何 责任 .

只不过, 他从未在任何职责上失职过。

[ˈteɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][laɪf] - [dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔːrəʊz] , [ˈhoʊps]
Taking from the hand that had given him life - joys and sorrows , hopes

采取 从 这 手 那 有 给定 他 生活 - 喜悦 和 悲伤 , 希望

[ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] , [krɒsɪz] [ænd; ənd] [iːz] ,
and disappointments , crosses and ease ,

和 失望 , 十字架 和 舒适 ,

从赋予他生命——欢乐与悲伤、希望与失望、苦难与安逸——的那只手中,

[hiː; hi] [geɪv] [ˈʌntəˈʌntu] [iːt] [wʌn] [wʌt] [ðə; ði] ['mæstər] [dɪˈzaɪnd] .
he gave unto each one what the Master designed .

他 给予 到 每个 一 什么 这 掌握 设计 .

他把主人所赐予的都给了每个人。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['hæpənɪz] ['veri] [ˈɔːf(ə)n] [[sɪks]]
But it happens very often [6]

但 它 发生 非常 经常 [6]

但这种情况经常发生[6]

[ðæt] [ðə; ði] ['rouzi] ['mɔːrnɪŋ] ['endz] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [dɑːrk][ænd; ənd] [temˈpestʃuəs] ,
that the rosy morning ends in a night dark and tempestuous ,

那 这 红润 早晨 结束 在 一个 夜晚 黑暗的 和 暴风雨般的 ,

美好的早晨终将迎来黑暗而狂风暴雨的夜晚。

[waɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [ðæt] [ɡriːt] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['weɪkɪŋ] , [ɑːr; ər] ['fɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ]
while the clouds that greet our early waking , are followed by the bright shining

尽管 这 云 那 迎接 我们的 早期的 醒来 , 是 随后 经过 这 明亮的 灼灼

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
of the sun .

的 这 太阳 .

清晨醒来时, 迎接我们的是乌云, 随后便是灿烂的阳光。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪf] [wɪt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [braɪt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ,
And there is no life which would not be more bright and joyous ,

和 那里 是 不 生活 哪个 会 不是 是 更多的 明亮的 和 欢乐 ,

没有比这更光明、更快乐的生活了。

[ɪf] [aɪ 'tiː]['oʊnli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][let] [ðə; ði] [laɪt] [ɡɔːd] [miːnz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] ,
if it only opened the windows and let the light God means it to have ,

如果 它 仅有的 打开 这 视窗 和 让 这 光 上帝 方法 它 到 有 ,

[ʃaɪn] [ɪn] .
shine in .

闪耀 在 .

如果它能打开窗户, 让上帝想要赐予它的光芒照进来就好了。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪz] [ænd; ənd] [rɪˈɡrets] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈɔːlweɪz] [ɑːr; ər] ,
So there were sighs and regrets as there always are ,

所以 那里 是 叹息 和 遗憾 作为 那里 总是 是 ,

所以, 叹息和遗憾总是如常发生的。

[wen] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [truː] [ænd; ənd][kaɪnd] , [hæz; həz] [left] [juː 'es] [fərˈevər] .
when one who has been true and kind , has left us forever .

什么时候 一 WHO 有 到过 真的 和 种类 , 有 左边 我们 永远 .

当一个真诚善良的人永远离开了我们。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['frɔ:sti] [er] ['floʊtɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] .

Out on the frosty air floated the sound of bells .
出去 在 这 霜冻 空气 漂浮 这 声音 的 铃铛 .

寒冷的空气中飘荡着铃铛声。

[ˈmerəli] , [ˈdʒɔɪəsli] [ðei] [pi:ld] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [nu:] [laɪf] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [dɔ:nd] ,
Merrily , joyously they pealed forth to welcome the new life that had just dawned ,
欢快地 , 欣喜地 他们 剥皮 前进 到 欢迎 这 新的 生活 那 有 只是 黎明 ,

他们欢快地、欣喜地鸣叫着，迎接刚刚到来的新生命。

[waɪl] [frʌm; frəm][fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] ['gʌnz] [geɪv] [aʊt][ðer; ðər] ['nɔɪzi] ['gri:tɪŋ] .
while from far and near the guns gave out their noisy greeting .
尽管 从 远的 和 靠近 这 枪支 给予 出去 他们的 嘈杂 问候 .

远处和近处的炮声交相辉映，发出嘈杂的问候。

[sæd] ['hɑ:rts] ['braɪnd] , ['tɪrfl] ['feɪsɪz] [smaɪld] .
Sad hearts brightened , tearful faces smiled .
伤心 心 明亮 , 内牛满面 面孔 微笑 .

悲伤的心灵绽放出笑容，泪眼婆娑的脸上露出了笑容。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld] [frend] [hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði][oʊld][laɪf] ;
With their old friend had gone the old life ;
和 他们的 老的 朋友 有 已消失 这 老 的生活 ;

随着老朋友的离去，旧生活也随之消逝；

[ðei] [wʊd] [θroʊ] [ə'saɪd] [rɪ'gret] [ænd; ənd][bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
they would throw aside regret and be brave and strong .
他们 会 扔 旁边 后悔 和 是 勇敢的 和 强的 .

他们会抛开悔恨，变得勇敢坚强。

[ə'mʌŋ] [æn; ən] [ə'sembli] [ʌv; əv]['saɪlənt] ['wɜ:ʃɪpə] [nelt] [tu:] ['sɪstər] [saɪd][baɪ][saɪd] .
Among an assembly of silent worshippers knelt two sisters side by side .
之中 一个 集会 的 沉默的 信徒 跪下 二 姐妹 边 经过 边 .

在一群静默的信徒中，两姐妹并排跪着。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðei] [hæd; həd] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [['sevən]]
It was as if they had gathered round the bedside [7]
它 曾是 作为 如果 他们 有 聚集 圆形的 这 床头 [7]

仿佛他们都聚集在床边[7]

[ʌv; əv][ə; ei] [di'pɑ:tɪŋ] [wʌŋ] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ləst] [lʊk] [ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][ləst]
of a departing one , trying to catch the last look and to hear the last
的 一个 离开 一 , 尝试 到 抓住 这 最后的 看 和 到 听到 这 最后的
[saʊnd] ,
sound ,
声音 ,

临别之际，试图捕捉最后一眼，聆听最后的声音。

[ðə; ði] ['stiːlnəs] ['oʊnli]['broʊkən][baɪ]['sɒbz][frʌm; frəm] [rʌŋ] ['hɑ:rts] .
the stillness only broken by sobs from wrung hearts .
这 寂静 仅有的 破碎的 经过 啜泣 从 拧干 心 .

只有撕心裂肺的啜泣声打破了寂静。

[ˈtreblɪŋli] [ðer; ðər] ['gɜ:rlɪʃ] ['vɔɪsɪz] [juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,
Tremblingly their girlish voices united with the multitude ,
颤抖地 他们的 少女 声音 团结的 和 这 民众 ,

她们颤抖的少女嗓音与众人的声音汇合在一起，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; ei] ['kʌvənənt] - ['ki:pɪŋ] [gɔ:d] [ðei] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər] ['kʌvənənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] : —
as with a covenant - keeping God they renewed their covenant in the words : —
作为 和 一个 盟约 - 保持 上帝 他们 更新 他们的 盟约 在 这 字 : —

他们如同与一位守约的神立约一样，用以下的话语重申了他们的盟约：——

" [kʌm] , [let][ju: 'es][ju:z][ðə; ði] [greɪs] [dɪ'vaɪn] ,
" **Come , let us use the grace divine ,**
" 来 , 让 我们 使用 这 优雅 神圣的 ,
来吧, 让我们运用神的恩典,

[ænd; ənd][ɔ:l][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] ,
And all with one accord ,
和 全部 和 一 符合 ,
所有人都一致同意

[ɪn][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] - [dʒɔɪn]
In a perpetual cov'nant join
在 一个 永久 - 加入
在永久契约加入

[ɑ:r'selvz] [tu:; tə] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔ:rd] ;
Ourselfes to Christ the Lord ;
我们自己 到 基督 这 主 ;
我们归向基督为主;

[gɪv] [ʌp] [ɑ:r'selvz] [θru:] ['dʒi:zəs] - ['paʊər]
Give up ourselves through Jesus ' power
给 向上 我们自己 通过 耶稣 - 力量
藉着耶稣的大能, 将自己完全交托出去。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə][ˈɡlɔ:rɪfaɪ] ,
His name to glorify ,
他的 姓名 到 荣耀 ,
荣耀他的名,

[ænd; ənd] ['prə:mɪs] [ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd] ['aʊər]
And promise in this sacred hour
和 承诺 在 这 神圣 小时
在这神圣的时刻许下承诺

[fɔ:r; fər][gɔ:d][tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] .
For God to live and die .
为了 上帝 到 居住 和 死 .
为了让上帝生存和死亡。

[ðə; ði] - [wi:; wi] [ðɪs] ['moʊmənt] [meɪk] ,
The cov'nant we this moment make ,
这 - 我们 这 片刻 制作 ,
我们此刻订立的盟约,

[bi:; bi][ˈevər] [kept] [ɪn][maɪnd] ;
Be ever kept in mind ;
是 曾经 保留 在 头脑 ;
永远铭记于心;

[wi:; wi] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][gɔ:d] [fər'seɪk] ,
We will no more our God forsake ,
我们 将要 不 更多的 我们的 上帝 背叛 ,
我们将不再背弃上帝,

[ɔ:r][kæst][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [br'haɪnd] .
Or cast his words behind .
或者 投掷 他的 字 在后面 .
或者将他的话抛诸脑后。

[wi:; wi] ['nevər] [wɪl] [θroʊ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fɪr] ,
We never will throw off his fear ,
我们 绝不 将要 扔 离开 他的 害怕 ;
我们永远无法摆脱他的恐惧。

[hu:] [ˈhi:rz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɑ:ləm] [vəʊ] ,
Who hears our solemn vow ,
WHO 听到 我们的 庄严 发誓 ,

谁能听到我们庄严的誓言？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [ɑ:rt] [wel] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] , [[et]]
And if thou art well pleased to hear , [8]
和 如果 你 艺术 出色地 高兴 到 听到 , [8]

如果你乐意听，[8]

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [mi:t] [ju: 'es] [naʊ] .
Come down and meet us now .
来 向下 和 见面 我们 现在 .

现在就下来和我们见面吧。

[ði:] , [ˈfɑ:ðər] , [sʌn] , [ænd; ənd][ˈhoʊli] [ɡoʊst] ,
Thee , Father , Son , and Holy Ghost ,
汝 , 父亲 , 儿子 , 和 圣 鬼 ,

圣父、圣子、圣灵，

[let] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [rɪ'si:v] ;
Let all our hearts receive ;
让 全部 我们的 心 收到 ;

让我们的心都接受；

[ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)][hoʊst] ,
Present with the celestial host ,
展示 和 这 天体 主持人 ,

与天上的众神同在，

[ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)] [ˈænsər] [ɡɪv] .
The peaceful answer give .
这 和平 回答 给 .

给出平和的回答。

[tu:; tə] [i:tʃ] [ðə; ði] - [blʌd] [ə'plai] ,
To each the cov'nant blood apply ,
到 每个 这 - 血 申请 ,

对每个契约血都适用，

[wɪtʃ] [teɪks] [ˈaʊər; ɑ:r][sɪnz] [ə'weɪ] ;
Which takes our sins away ;
哪个 需要 我们的 罪孽 离开 ;

祂能洗净我们的罪孽；

[ænd; ənd][ˈredʒɪstər][ˈaʊər; ɑ:r] [neɪmz] [ɑ:n] [haɪ] ,
And register our names on high ,
和 登记 我们的 姓名 在 高的 ,

并将我们的名字铭刻于高处，

[ænd; ənd] [ki:p] [ju: 'es][tu:; tə] [ðæt] [deɪ] .
And keep us to that day .
和 保持 我们 到 那 天 .

并让我们期待那一天的到来。

" [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rdz] , " [wi:; wi] [wɪl] [noʊ] [mɔ:r] [ˈaʊər; ɑ:r][ɡɑ:d] [fər'seɪk] ,
" **At the words , " We will no more our God forsake ,**
" 在 这 字 , " 我们 将要 不 更多的 我们的 上帝 背叛 ,

“当听到我们不再背弃我们的上帝这句话时，

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['sʌd(ə)nli] [feɪld] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [feɪs] [ʃi:; ʃi] ['sɒbd]
" the voice of the eldest suddenly failed , and burying her face she sobbed
" 这 嗓音 的 这 长子 突然 失败的 , 和 埋葬 她 脸 她 啜泣
[ə'laʊd] .
aloud .
大声 :

“大姐的声音突然哑了，她埋头痛哭。

[ðə; ði] [ʌðər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['gæðərd] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz]
The other seemed to have gathered strength with every word , and now as
这 其他 似乎 到 有 聚集 力量 和 每一个 单词 , 和 现在 作为
[ʃi:; ʃi] [sæŋ] : —
she sang : —
她 唱 : —

另一个人似乎每说一个字就更有力量，现在她唱道：——

" [wi:; wi] ['nevər] [wɪl] [θroʊ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fɪr]
" We never will throw off his fear
" 我们 绝不 将要 扔 离开 他的 害怕
我们永远无法摆脱他的恐惧

[hu:] ['hi:rz] [ʼəʊər; ɑ:r] ['sɑ:ləm] [vəʊ] ; —
Who hears our solemn vow ; —
WHO 听到 我们的 庄严 发誓 ; —

谁能聆听我们庄严的誓言？——

" [hɜ:r; həɾ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [klɪr] [ænd; ənd] ['stedɪ] .
" her voice rang out clear and steady .
" 她 嗓音 响铃 出去 清除 和 稳定的 .

她的声音清晰而稳定。

[tu:; tə][hɜ:r; həɾ] ['sɪstər] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redɪ] [hæd; həd][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,
To her sister it already had an air of triumph ,
到 她 姐姐 它 已经 有 一个 空气 的 胜利 ,
在她姐姐看来，这已经带有一种胜利的气息了。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɜ:r; həɾ][tu:; tə] [lʊk] [ʌp] ['wʌndrɪŋli] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd]
and caused her to look up wonderingly into the face so full of trust and
和 导致 她 到 看 向上 惊奇地 进入 这 脸 所以 满的 的 相信 和
[ˈhoʊli] ['pɜ:rpəs] .
holy purpose .
圣 目的 .

这让她不禁抬起头，惊奇地望着那张充满信任和神圣使命感的脸。

[ðə; ði] [klɪr] , [braɪt] [aɪz] [met][hɜ:r; həɾ] ['tɪrfɪ] [geɪz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The clear , bright eyes met her tearful gaze ; there was a pressure of the
这 清除 , 明亮的 眼睛 遇见 她 内牛满面 目光 ; 那里 曾是 一个 压力 的 这
[hænd][æz; əz] [ɪn'tri:tɪŋli] [[naɪn]]
hand as entreatingly [9]
手 作为 恳求地 [9]

清澈明亮的眼睛与她泪眼婆娑的目光相遇；一只手轻轻地按压着她，恳求道[9]

[ʃi:; ʃi] [sed] , " [sɪŋ] , [ru:θ] ; [ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪz][ʼəʊər; ɑ:r] [streŋθ] , [hi:; hi] [wɪl] [help] [ju: 'es] .
she said , " Sing , Ruth ; the Lord is our strength , He will help us .
她 说 , " 唱歌 , 露丝 ; 这 主 是 我们的 力量 , 他 将要 帮助 我们 .

她说：“路得，歌唱吧；耶和华是我们的力量，他必帮助我们。”

" [ɑːr ˈiː] - [əˈfɔrd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd] , [ruːθ] [sæŋ] , " [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] - [blʌd] [əˈplai] , " **Re - assured and comforted , Ruth sang , " To each the cov'nant blood apply , "** 关于 - 保证 和 安慰 , 露丝 唱 , " 到 每个 这 - 血 申请 , " [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪstəz] [wɜːrdz] , **thinking of her sister's words ,** 思维 的 她 姐妹 字 ,

露丝感到安心和安慰，唱道：“各人都要遵守盟约的血”，她想起姐姐的话。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz][help] . **and feeling already His help .** 和 感觉 已经 他的 帮助 .

并且已经感受到祂的帮助。

[ðə; ði] [nuː] [ˈjɪrz] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] , [frendz] [lʊkt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] **The New Year's hymn was sung , friends looked into each other's faces with words** 这 新的 年 圣歌 曾是 唱 , 朋友们 看起来 进入 每个 其他的 面孔 和 字 [ʌv; əv] [tʃɪr] , **of cheer ,** 的 欢呼 ,

新年颂歌响起，朋友们互相望着脸庞，互道祝福。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsepəreɪtɪd] . **and then separated .** 和 然后 分开 .

然后分开了。

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [weɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðer; ðər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] **They went their ways to carry out their purposes , and with them** 他们 去 他们的 方式 到 携带 出去 他们的 目的 , 和 和 他们 [went] [ruːθ] [ænd; ənd][ˈægnəs] . **went Ruth and Agnes .** 去 露丝 和 艾格尼丝 .

他们各自踏上旅程去完成他们的目标，路得和艾格尼丝也和他们一起走了。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [ˈɔrfən] . **The girls were orphans .** 这 女孩们 是 孤儿 .

这些女孩都是孤儿。

[fɔːr; fər][ten] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmʌðərləs] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈpriːviəs] [ðer; ðər] **For ten years they had been motherless , and several years previous their** 为了 十 年 他们 有 到过 无母 , 和 一些 年 以前的 他们的 [ˈfɑːðər] [hæd; həd][daɪd] . **father had died .** 父亲 有 死亡 .

他们已经十年没有母亲了，而他们的父亲也在几年前去世了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [gai] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrelatɪv] , **They had no one but their brother Guy , not even a distant relative ,** 他们 有 不 一 但 他们的 兄弟 盖伊 , 不是 甚至 一个 遥远 相对的 , 除了哥哥盖伊之外，他们没有其他亲人，甚至连远房亲戚都没有。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [klaɪŋ] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] . **and this made them cling very closely to one another .** 和 这 制成 他们 黏着 非常 密切 到 一 其他 .

这使得他们彼此之间非常亲密。

[wʌn] [deɪ] [wen] [gai] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] [muːd] , **One day when Guy was in a very gay and gracious mood ,** 一 天 什么时候 盖伊 曾是 在 一个 非常 同性恋 和 亲切 情绪 , 有一天，盖伊心情非常愉快，而且很和蔼可亲。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ][ðem; ðəm] [raʊnd] [sæŋ] , " [ˈlʌvəz]
he took his sisters by the arm and whirling them round sang , " Lovers
他 采取 他的 姐妹 经过 这 手臂 和 旋转 他们 圆形的 唱 , " 恋人
[θri:] [ɑ:r; ə] [wi:; wi] ,
three are we ,
三 是 我们 ,

他拉着妹妹们的胳膊，把她们转了个圈，唱道：“我们是三个恋人，

[noʊ] [trʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [si:] , " [tu:; tə] [wɪt] [ru:θ] [ˈlæfɪŋli] [-]
no truer could you see , " to which Ruth laughingly [10]
不 更真实 可以 你 看 , " 到 哪个 露丝 笑着 [-]

你看不出还有什么比这更真实的了，”露丝笑着说[10]

[ˈædɪd] , " [ænd; ənd] [wi:l] [ˈfeɪθf(ə)] [bi:; bi] , [gai] , [ˈæɡnəs][ænd; ənd][em ˈi:] .
added , " And we'll faithful be , Guy , Agnes and me .
额外 , " 和 出色地 忠实 是 , 盖伊 , 艾格尼丝 和 我 .

补充道：“盖伊、艾格尼丝和我，我们将永远忠诚。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪˈmɑ:nstrətɪv] .
" But they were not demonstrative .
" 但 他们 是 不是 示范性的 .

但他们并不表现出来。

[ðæt] [ɪz] [ðeɪ] [ˈrerli] [kɪst] [i:t] [ˈlðər] ;
That is they rarely kissed each other ;
那 是 他们 很少 亲吻 每个 其他 ;

也就是说，他们很少接吻；

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [fʊʊ] [ðer; ðər] [lʌv] [ɪn] [ði:z] [ˈmeni] [weɪz] [ðæt] [ɑ:r; ə] [soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)] [əˈmʌŋ] [ˈbrʌðərz]
they did not show their love in these many ways that are so beautiful among brothers
他们 做过 不是 展示 他们的 爱 在 这些 许多 方式 那 是 所以 美丽的 之中 兄弟

[ænd; ənd] [ˈsɪstə] .
and sisters .
和 姐妹 .

他们没有用兄弟姐妹之间这些美好的方式表达爱意。

[ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈlɜ:rnɪd] [ðem; ðəm] , [fɑ:r; fər][ðer; ðər] [ˈfa:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][stɜ:rn]
Somehow they had never learned them , for their father had been a stern
不知何故 他们 有 绝不 学习 他们 , 为了 他们的 父亲 有 到过 一个 船尾
 , [fərˈbɪdɪŋ] [mæn] ,
, forbidding man ,
 , 禁止 男人 ,

不知为何，他们从未学过这些，因为他们的父亲是个严厉、令人敬畏的人。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [sʌt] [θɪŋz] " [stʌf] , [ænd; ənd] [ˈnɑ:nsens] , " [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmʌðər]
who would have called such things " Stuff , and Nonsense , " and their mother
WHO 会 有 称为 这样的 事物 " 东西 , 和 废话 , " 和 他们的 母亲

[wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtɪmɪd] ,
was very timid ,
曾是 非常 胆小 ,

谁会把这些东西称为“胡说八道”呢？而且他们的母亲非常胆小。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
looking up to her husband in everything .
寻找 向上 到 她 丈夫 在 一切 .

她事事都以丈夫为榜样。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [ði:z] [ɪnˈdɪrɪŋ] [weɪz] .
She would not have dared to teach her children these endearing ways .
她 会 不是 有 敢于 到 教 她 孩子们 这些 可爱的 方式 .

她绝不敢教自己的孩子这些可爱的做法。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [sed] " [dɪr] , " [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts]
Sometimes she said " dear , " and kissed them , and O , how their hearts
有时 她 说 " 亲爱的 , " 和 亲吻 他们 , 和 哦 , 如何 他们的 心
[fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [lʌv] !
filled up with love !
已填 向上 和 爱 !

有时她会亲亲他们，说“亲爱的”，哦，他们的心中充满了爱！

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] [fɔːr; fər] [deɪz] [ˈæftər] .
It made them happy for days after .
它 制成 他们 快乐的 为了 天 后 .

接下来的几天，他们都为此感到高兴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][wɜːrdz][ɔːr] [kəˈresɪs] [kʊd; kəd]
But they always knew she loved them even more than words or caresses could
但 他们 总是 知道 她 喜爱 他们 甚至 更多的 比 字 或者 爱抚 可以
[ɪkˈspres] ,
express ,
表达 ,

但他们始终明白，他们对他们的爱远胜过言语和爱抚所能表达的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈneɪtʃəz] .
and they gave her back the strength of their young , loving natures .
和 他们 给予 她 后退 这 力量 的 他们的 年轻的 , 爱 自然 .

他们将自己年轻、充满爱意的天性赋予了她力量。

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [druː] [ʌp][ˈkloʊzər][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [-]
When she left them they drew up closer to each other [11]
什么时候 她 左边 他们 他们 画 向上 更近 到 每个 其他 [-]

当她离开他们时，他们彼此靠得更近了[11]

[ɪn] [θɔːt] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈsaɪləntli] , [jet] [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [ɪnˈtensətɪ] .
in thought , loving silently , yet with greater intensity .
在 想法 , 爱 默默 , 然而 和 更大的 强度 .

在思绪中，默默地爱着，却更加浓烈。

[gai] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] , [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [tuː] [ænd; ənd][ˈægnəs] [ˈeɪtiːn] .
Guy , the eldest , was twenty - two and Agnes eighteen .
盖伊 , 这 长子 , 曾是 二十 - 二 和 艾格尼丝 十八 .

盖伊是老大，22岁；艾格尼丝18岁。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] ,
He had just been admitted to the bar ,
他 有 只是 到过 承认 到 这 酒吧 ,

他刚刚获得律师资格，

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][stænd] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfe(ə)n] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .
and expected to stand high in his profession before long .
和 预期的 到 站立 高的 在 他的 职业 前 长的 .

人们期望他不久就能在职业生涯中取得很高的成就。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][roʊz] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] ,
His sisters were sure if any one rose , he certainly would ,
他的 姐妹 是 当然 如果 任何 一 玫瑰 , 他 当然 会 ,

他的姐妹们确信，如果有人要站起来，那肯定是他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈoʊnli][æmˈbɪ(ə)n][bʌt; bət] [ˈtælənt] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] " [ˈaʊər; ɑːr]
for he had not only ambition but talent , and in speaking of " our
为了 他 有 不是 仅有的 志向 但 天赋 , 和 在 请讲 的 " 我们的
[gai] ,
Guy ,
盖伊 ,

因为他不仅有抱负，而且有才华，说到“我们的盖伊”，

" [ðeɪ] [dwelt] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [praɪd] .
" **they dwelt on the name with great tenderness and pride** .
" 他们 居住 在 这 姓名 和 伟大的 压痛 和 自豪 .

他们怀着极大的温柔和自豪感反复咀嚼着这个名字。

[hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪər] [maʊnt] [æt; ət][fɜ:rst][ðæn; ðən]
He assured them that no one had made a higher mount at first than
他 保证 他们 那 不 一 有 制成 一个 更高 山 在 第一的 比
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

他向他们保证，起初没有人比他筑起过更高的山峰。

['hævɪŋ] ['rentɪd] [ə; eɪ][θɜ:rd] ['stɔ:ri] [ru:m] ,
having rented a third story room ,
拥有 租来的 一个 第三 故事 房间 ,

他们租了一间三楼的房间，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['gɜ:lz][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwɑɪt] ['sætɪsfɑɪd]
and as the girls did not know much about such matters they were quite satisfied
和 作为 这 女孩们 做过 不是 知道 很多 关于 这样的 事情 他们 是 相当 使满意
.
:
.

由于女孩们对这类事情了解不多，所以她们很满意。

['ægnəs][wʌz; wəz] [kən'faɪdɪŋ] , ['tru:θfɪ] .
Agnes was confiding , truthful .
艾格尼丝 曾是 倾诉 , 真实 .

艾格尼丝为人坦诚，诚实可靠。

" ['seɪntli] , " [gai] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] .
" **Saintly** , " **Guy called her** .
" 圣洁的 , " 盖伊 称为 她 .

“圣洁的,”盖伊这样称呼她。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æz; əz] [ru:θ] , [ʃi:; ʃi] [sed] ,
She did not know how to reason about things as Ruth , she said ,
她 做过 不是 知道 如何 到 原因 关于 事物 作为 露丝 , 她 说 ,

她说，她不像露丝那样懂得思考问题。

[ænd; ənd] " [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][waɪz] ; " [bʌt; bət] [wɪ'θɔ:l] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd]
and " of course was not so wise ; " but withall she was stronger and
和 " 的 课程 曾是 不是 所以 明智的 ; " 但 以及所有 她 曾是 更强 和
['waɪzər] ,
wiser ,
更明智 ,

“当然，她并非那么睿智;”但尽管如此，她却更加坚强、更加睿智。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [tru:] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ['evrɪθɪŋ] [-]
for she had learned the true wisdom of leaving everything [12]
为了 她 有 学习 这 真的 智慧 的 离开 一切 [-]

因为她已经领悟了舍弃一切的真正智慧[12]

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑ:d] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['betər] ['ɔ:rdər][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .
in the hands of God , knowing that He could better order them than she .
在 这 双手 的 上帝 , 会心 那 他 可以 更好的 命令 他们 比 她 .

她将一切交托给上帝，因为她知道上帝比她更能妥善安排。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['kwestʃən] [hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪdəns] ,
And knowing this , she did not question His providences ,
和 会心 这 , 她 做过 不是 问题 他的 天意 ,

正因如此，她才没有质疑神的旨意。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wə] ['meni] [taɪmz] ['peɪnf(ə)] [ænd; ənd] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ʌndə'stænd] .
although they were many times painful and hard to understand .
虽然 他们 是 许多 时代 痛苦 和 难的 到 理解 :

虽然它们很多时候令人痛苦且难以理解。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə]
He was to her always a loving Father , and she wanted to be to
他 曾是 到 她 总是 一个 爱 父亲 , 和 她 通缉 到 是 到
[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ,
him a loving ,
他 一个 爱 ,

他一直是她慈爱的父亲，而她也想成为他慈爱的父亲。

['du:trɪf(ə)] [tʃaɪld] .
dutiful child .
尽职尽责的 孩子 :

孝顺的孩子。

[ru:θ] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['præktɪk(ə)] [ðæn; ðən] ['ægnəs] .
Ruth was intensely earnest and more practical than Agnes .
露丝 曾是 强烈地 认真 和 更多的 实际的 比 艾格尼丝 :

露丝为人非常认真，而且比艾格尼丝更务实。

[ʃi:; ʃɪ] [bi'li:vɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [nɑ:t] [sʌtʃ] [ɪn'taɪər] [dɪ'pendəns] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ]
She believed in the exercise of judgment and not such entire dependence upon the
她 相信 在 这 锻炼 的 判断 和 不是 这样的 全部的 依赖性 之上 这
[bɔ:rd] ;
Lord ;
主 ;

她相信应该运用判断力，而不是完全依赖上帝；

[ðə; ðɪ] ['lætər] [kept] [wʌn] [wi:k] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] ,
the latter kept one weak she thought ,
这 后者 保留 一 虚弱的 她 想法 ,

她心想，后者使人变得虚弱。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kwɑɪt]
and she did not see the sense of doing anything that she could not quite
和 她 做过 不是 看 这 感觉 的 正在做 任何事物 那 她 可以 不是 相当
[ʌndə'stænd] .
understand .
理解 :

她觉得做任何自己无法完全理解的事情都没有意义。

[soʊ] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [ʃi:; ʃɪ] ['veri] [ɔ:f(ə)n] [tʊk] [hɜ:r; hə] [oʊn] [wei] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] ['sætɪsfai] ;
So in spiritual things she very often took her own way , but it did not satisfy ;
所以 在 精神 事物 她 非常 经常 采取 她 自己的 方式 , 但 它 做过 不是 满足 ;

所以在属灵方面，她常常特立独行，但这并不能让她感到满足；

[hɜ:r; hə] [laɪf] [si:md] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['feɪljər] , [waɪl] ['ægnəs] ['nevər] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi]
her life seemed a life of failure , while Agnes never appeared to be
她 生活 似乎 一个 生活 的 失败 , 尽管 艾格尼丝 绝不 出现 到 是
[dɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 :

她的一生似乎充满了失败，而艾格尼丝却从未感到失望。

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] [əˈbʌt] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ruːθ] [felt] [streɪndʒ] [ˈæftər]
They often talked to each other about these things and Ruth felt strange after
他们 经常 谈话 到 每个 其他 关于 这些 事物 和 露丝 毛毡 奇怪的 后
[ðer; ðər] [tɔːks] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [sək'ses] ,
their talks and more confident of success ,
他们的 会谈 和 更多的 自信的 的 成功 ,
她们经常谈论这些事情，每次谈话后，露丝都会感到很奇怪，并且对成功更有信心。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [ˌʌnˈsæŋktɪfaɪd] [wɪl] , [hɜːr; hər] [ˈefərts] [æt; ət] [self] - [ˈɡʌvənmənt] [brɔːt] [ðə; ði] [seɪm]
but her unsanctified will , her efforts at self - government brought the same
但 她 未受圣化 将要 , 她 努力 在 自己 - 政府 带来 这 相同的
[rɪˈzʌlt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] . [-]
result as before . [13]
结果 作为 前 . [-]
但她未经神圣意志的统治，以及她为争取自治所做的努力，都带来了与以前一样的结果。[13]

[gai] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] ,
Guy was not a Christian ,
盖伊 曾是 不是 一个 基督教 ,
盖伊不是基督徒。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [ɡɔːn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [sɪns] [hiː; hi] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [lɔː] ,
he had not even gone much to church since he began to study law ,
他 有 不是 甚至 已消失 很多 到 教会 自从 他 开始 到 学习 法律 ,
自从开始学习法律以来，他甚至很少去教堂。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] , [kaɪnd] [ˈbrʌðər] ,
but he was a good , kind brother ,
但 他 曾是 一个 好的 , 种类 兄弟 ,
但他是个善良的好哥哥。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
and the sisters were sure he would come out right some time .
和 这 姐妹 是 当然 他 会 来 出去 正确的 一些 时间 .
姐妹俩确信他总有一天会改过自新。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əˈʃʊrəns] , [ˈæɡnəs] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,
If they had given the reason of their assurance , Agnes would have said ,
如果 他们 有 给定 这 原因 的 他们的 保证 , 艾格尼丝 会 有 说 ,
如果他们能说明保证的理由，艾格尼丝就会说：

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ɡɔːd] [wʊd] [ˈænsər] [prer] , [waɪl] [ˈruːθs] [rɪˈplaɪ]
she prayed for it and believed that God would answer prayer , while Ruth's reply
她 祈祷 为了 它 和 相信 那 上帝 会 回答 祷告 , 尽管 露丝的 回复
[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,
would have been ,
会 有 到过 ,
她为此祈祷，并相信上帝会回应她的祈祷，而路得的回答则会是：

" [hiː; hi] [ɪz] [ˈʌʊər; ɑːr] [gai] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] .
" **He is our Guy , and of course he will die a Christian .**
" 他 是 我们的 盖伊 , 和 的 课程 他 将要 死 一个 基督教 .
“他是我们的人，他当然会以基督徒的身份死去。”

" [ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [dɪd] [nɑːt] [tɔːk] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [æz; əz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] ;
" **The girls did not talk so much to their brother as to each other ;**
" 这 女孩们 做过 不是 讲话 所以 很多 到 他们的 兄弟 作为 到 每个 其他 ;
“女孩们与其说是和哥哥说话，不如说是彼此交谈；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðer; ðər] " [ˈspɪrɪtʃuəl] [tɔːks] ,
he could not understand their " spiritual talks ,
他 可以 不是 理解 他们的 " 精神 会谈 ,
他无法理解他们的“精神谈话”，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ðerz] [wɜːr; wər][æftər][ɔːl][soʊ] ['dɪfrənt] .
" **and his life and theirs were after all so different** .
" 和 他的 生活 和 他们的 是 后 全部 所以 不同的 :
“毕竟，他的生活和他们的生活是如此不同。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][spɛnt][æn; ən] ['iːvniŋ] [æt; ət][hoʊm][æz; əz][hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪd] , [ðer; ðər][dʒɔɪ]
But when he spent an evening at home as he occasionally did , their joy
但 什么时候 他 花费 一个 晚上 在 家 作为 他 偶尔 做过 , 他们的 喜悦
[wʌz; wəz] [ɪk'striːm] .
was extreme .
曾是 极端 :

但当他像偶尔那样在家度过一个晚上时，他们的喜悦之情溢于言表。

[ˈæɡnəs] [ðen] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði][lɔːrd] [ment] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɜːr; hər] [prer] ['veri] [suːn] ,
Agnes then was sure the Lord meant to answer her prayer very soon ,
艾格尼丝 然后 曾是 当然 这 主 意思是 到 回答 她 祷告 非常 很快 ,
艾格尼丝当时确信，上帝很快就会回应她的祈祷。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][də'rektɪd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [drɔː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [kraɪst] [baɪ]
and asked to be directed so that she might draw her brother to Christ by
和 问 到 是 指导 所以 那 她 可能 画 她 兄弟 到 基督 经过
[hɜːr; hər] [kən'sɪstənt] [laɪf] .
her consistent life .
她 持续的 生活 :

她请求指引，好让她能以自己始终如一的生活引领她的兄弟归向基督。

[ruːθ] [ɪg'zæːtɪd] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði][ʌtmoʊst][tuː; tə] [entər'teɪn] [hɪm; ɪm] .
Ruth exerted herself to the utmost to entertain him .
露丝 施加 她自己 到 这 极致 到 招待 他 :
露丝竭尽全力逗他开心。

[ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] ['kloʊsli] [-]
Watching him very closely [14]
观看 他 非常 密切 [-]

密切观察他[14]

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'fɜrts] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'wɔːdɪd] [baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrk]
to see the effect of her efforts , and being rewarded by some such remark
到 看 这 影响 的 她 努力 , 和 存在 奖励 经过 一些 这样的 评论
[æz; əz] :
as :
作为 :

看到自己的努力有了成效，并得到了诸如此类的评价：

" [ruːθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [brɪ'klʌmɪŋ] [kwɑt] ['brɪliənt] ; [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kuːp] [ʌp]
" **Ruth , you are becoming quite brilliant ; it will not do to have you cooped up**
" 露丝 , 你 是 成为 相当 杰出的 ; 它 将要 不是 做 到 有 你 被困住 向上
[hɪr] ;
here ;
这里 ;

“露丝，你越来越聪明了；把你关在这里可不行；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
you must see more of the world .
你 必须 看 更多的 的 这 世界 :

你应该多看看这个世界。

" [ðæt] ['sætɪsfɑɪd][hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] ,
" **That satisfied her ; she knew she was doing him good** ,
" 那 使满意 她 ; 她 知道 她 曾是 正在做 他 好的 ,
这让她很满意；她知道自己对他有好处。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒd] [nɑ:t][stɑ:p][æt; ət] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɜ:r; həɹ] ['pɜ:rpəs] .
and she would not stop at anything to accomplish her purpose .
和 她 会 不是 停止 在 任何事物 到 完成 她 目的 .

为了达到目的，她会不择手段。

[fɔ:r; fəɹ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['ki:nli] [ə'laɪv][tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [æz; əz]['ægnəs] ,
For while she was not so keenly alive to spiritual things as Agnes ,
为了 尽管 她 曾是 不是 所以 敏锐地 活 到 精神 事物 作为 艾格尼丝 ,
虽然她不像艾格尼丝那样对精神事物敏锐，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [æz; əz]['ægnəs] ['nevər] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði]['deɪndʒər][ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
she saw as Agnes never appeared to see , the danger there was of his
她 锯 作为 艾格尼丝 绝不 出现 到 看 , 这 危险 那里 曾是 的 他的
[ˈbiːɪŋ] [led] [ə'streɪ] ,
being led astray ,
存在 引领 误入歧途 ,

她看到了艾格尼丝似乎从未看到过的危险：他有可能被引入歧途。

['noʊɪŋ] [haʊ] [fjuː] ['riːəl] ['krɪstʃənz] [wɜ:r; wəɹ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['li:g(ə)] [prə'feʃənz] .
knowing how few real Christians were to be found in the legal professions .
会心 如何 很少 真实的 基督徒 是 到 是 成立 在 这 合法的 职业 .
他深知法律界真正的基督徒寥寥无几。

[ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] ['strʌɡlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [fjuː] ['jɪrz] ,
The girls had had many struggles during the last few years ,
这 女孩们 有 有 许多 斗争 期间 这 最后的 很少 年 ,
过去几年里，这些女孩经历了很多困难。

['iːv(ə)n] [sɪns] [ɡaɪ] [kə'menst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [lɔː] .
even since Guy commenced the study of law .
甚至 自从 盖伊 开始 这 学习 的 法律 .
自从盖伊开始学习法律以来，情况一直如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] .
And he had not been without his difficulties .
和 他 有 不是 到过 没有 他的 困难 .
他也并非一帆风顺。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] [faɪt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fəɹ]
It had been a hard fight between his love of profession and love for
它 有 到过 一个 难的 斗争 之间 他的 爱 的 职业 和 爱 为了
[hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
his sisters .
他的 姐妹 .

他一直在热爱自己的事业和爱他的姐妹之间艰难抉择。

[soʊ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ɜːrn] [ə; eɪ] [-]
So that many a time he resolved to throw aside his books and earn a [15]
所以 那 许多 一个 时间 他 已解决 到 扔 旁边 他的 图书 和 赚 一个 [-]
因此，他多次下定决心放下书本去挣钱[15]

['laɪvlihʊd] [ɪn][sʌm; səm] [ʌðər] [wei] , ['eni] [wei] ['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][ðem; ðəm] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] .
livelihood in some other way , any way rather than have them helping him .
生计 在 一些 其他 方式 , 任何 方式 相当 比 有 他们 帮助 他 .
他宁愿以其他任何方式谋生，也不愿让他们帮助他。

[bʌt; bət] [wen'evər] [hiː; hi] ['men(ə)nd] [aɪ 'tiː] , [ðer] [siːmd] [soʊ] [dɪ'strest] [ðæt] [hiː; hi] ['jiːldɪd] [ðə; ði]
But whenever he mentioned it , they seemed so distressed that he yielded the
但 每当 他 提及 它 , 他们 似乎 所以 苦恼 那 他 产生 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,
但每当他提起这件事，他们似乎都非常沮丧，以至于他只好让步。

[rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] ['stʌdi] [wið; wiθ] [mɔ:r] ['ɜ:rnɪstnəs] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv]
resolved to study with more earnestness so that one day they might be proud of
已解决 到 学习 和 更多的 认真 所以 那 一 天 他们 可能 是 自豪的 的
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他决心更加努力学习，以便将来有一天能让他们为他感到骄傲。

[hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ɔ:l'redi] [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
He did not know already how proud they were ,
他 做过 不是 知道 已经 如何 自豪的 他们 是 ,

他当时并不知道他们有多么自豪。

[ɔ:r] [wʌt] ['plezər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
or what pleasure it was to make sacrifices for him ;
或者 什么 乐趣 它 曾是 到 制作 牺牲 为了 他 ;

或者说，为他做出牺牲是多么令人愉悦；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['nevər] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][self] - [dɪ'naɪəl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]
for they never hinted at the self - denial they were called upon
为了 他们 绝不 暗示 在 这 自己 - 拒绝 他们 是 称为 之上
[kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] ['præktɪs] .
continually to practice .
持续 到 实践 .

因为他们从未暗示过自己被要求不断践行的自我克制。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] ['gaɪz] [maɪnd] ['fri:kwəntli] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [spend] [mɔ:r] [taɪm]
It had occurred to Guy's mind frequently that he ought to spend more time
它 有 发生 到 伙计们 头脑 频繁地 那 他 应该 到 花费 更多的 时间

[wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
with his sisters ,
和 他的 姐妹 ,

盖伊常常想到，他应该多花些时间陪伴他的姐妹们。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [ə'loʊn] , [ðer; ðər] ['i:vniŋz] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌl] ;
that being alone , their evenings must be dull ;
那 存在 独自的 , 他们的 晚上 必须 是 乏味的 ;

独自一人，他们的夜晚一定很无聊；

[bʌt; bət] [hoʊm] ['ɔ:lweɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['wɔ:ntɪd] [tu:; tə] [draɪv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔ:ts]
but home always suggested that which he wanted to drive from his thoughts
但 家 总是 建议 那 哪个 他 通缉 到 驾驶 从 他的 想法

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ;
as much as possible ;
作为 很多 作为 可能的 ;

但家总是让他想起他想尽可能从脑海中驱除的东西；

[hɑ:rd] ['tɔɪlɪŋ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɑ:n][ðə; ðɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
hard toiling and sacrifice on the part of his sisters .
难的 辛勤劳作 和 牺牲 在 这 部分 的 他的 姐妹 .

他的姐妹们付出了辛勤的劳动和牺牲。

[ɪf] [hi:; hi] [kept] [ðɪs] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ['kɑ:nstəntli] , [hi:; hi] ['ri:zənd] ,
If he kept this before him constantly , he reasoned ,
如果 他 保留 这 前 他 不断地 , 他 有理智的 ,

他心想，如果他时刻把这件事放在心上，

[aɪˈtiː] [wʊd] [soʊ] [dɪsˈhɑːrtɪn] [ænd; ənd] [dɪˈpres] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [səkˈses] [wʊd]
it would so dishearten and depress him that his chance of success would
它 会 所以 令人沮丧 和 抑郁 他 那 他的 机会 的 成功 会
[biː; bi][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈlesnd] .
be naturally lessened .
是 自然 减少 .

这会让他非常沮丧和消沉，成功的机会自然会降低。

[ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪts] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ʌp] [-]
Indeed his spirits must be kept up [16]
的确 他的 烈酒 必须 是 保留 向上 [-]

确实需要鼓励他[16]

[ɔːr][hiː; hi] [gɪv] [ʌp] [ˌɔːltəˈgeðər] .
or he give up altogether .
或者 他 给 向上 共 .

或者他彻底放弃了。

[wen] [hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] , [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] ;
When he began to make money , things should be very different ;
什么时候 他 开始 到 制作 钱 , 事物 应该 是 非常 不同的 ;

当他开始赚钱时，情况应该会大不相同；

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈvoot] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
he would devote himself entirely to them .
他 会 奉献 他自己 完全 到 他们 .

他会全身心投入到他们身上。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][dɪˈploʊməz] , [ˈfʊːtʃənz] [duː][nɑːt] [kʌm] ,
But with diplomas , fortunes do not come ,
但 和 文凭 , 财富 做 不是 来 ,

但是，文凭并不能带来财富。

[ænd; ənd][soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrerli] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd][ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
and so it was rarely that the girls had their brother home with
和 所以 它 曾是 很少 那 这 女孩们 有 他们的 兄弟 家 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

因此，女孩们很少有机会和哥哥待在家里。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [aɪˈtiː] [tʃɪrd] [ænd; ənd][ɑːrˈiː] - [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] .
When they did , we have seen how it cheered and re - assured them .
什么时候 他们 做过 , 我们 有 已见 如何 它 欢呼 和 关于 - 保证 他们 .

我们看到，当他们这样做时，这给他们带来了怎样的鼓舞和安慰。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [səˈpɔːrt] [wʌz; wəz]
On the death of their father it was ascertained that very little support was
在 这 死亡 的 他们的 父亲 它 曾是 已确定 那 非常 小的 支持 曾是

[left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] ,
left for his family ,
左边 为了 他的 家庭 ,

父亲去世后，人们发现他留给家人的遗产非常有限。

[ænd; ənd] [gai] [ˈentərd] [ə; eɪ] [stɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈsæləri] ,
and Guy entered a store at a very small salary ,
和 盖伊 进入 一个 店铺 在 一个 非常 小的 薪水 ,

盖伊进入一家商店工作，薪水非常低。

[waɪl] [ruːθ] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [ˈmʌðɜːz]
while Ruth was compelled to remain at home on account of her mother's
尽管 露丝 曾是 被迫 到 保持 在 家 在 帐户 的 她 母亲的
[ˈdelɪkət] [helθ] .
delicate health .
精美的 健康 .

由于母亲身体虚弱，露丝不得不留在家中。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'kɒləz] , [haʊ'evər] ,
She managed to obtain a few scholars , however ,
她 管理 到 获得 一个 很少 学者们 , 然而 ,
[ˈhæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fʌnd] .
and every month had a little to add to the general fund .
和 每一个 月 有 一个 小的 到 添加 到 这 一般的 基金 .
[ˈæɡnəs] , [ðen] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr'self][ɔːr] [ˈʌðər] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
Agnes , then too young to support herself or others , continued to go to school ,
艾格尼丝 , 然后 也 年轻的 到 支持 她自己 或者 其他的 , 持续 到 去 到 学校 ,
[ˈænd; ənd][ɪn] [taɪm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃɜːz] [sər'tɪfɪkət] .
and in time received a teacher's certificate .
和 在 时间 已收到 一个 老师的 证书 .
[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
But as she was not yet old enough to obtain a situation in the public
但 作为 她 曾是 不是 然而 老的 足够的 到 获得 一个 情况 在 这 民众
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

然而，她还是设法招到了几个学者。

[ˈænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'kɒləz] , [haʊ'evər] ,
She managed to obtain a few scholars , however ,
她 管理 到 获得 一个 很少 学者们 , 然而 ,
[ˈhæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][eɪ diː 'diː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [fʌnd] .
and every month had a little to add to the general fund .
和 每一个 月 有 一个 小的 到 添加 到 这 一般的 基金 .
[ˈæɡnəs] , [ðen] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr'self][ɔːr] [ˈʌðər] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
Agnes , then too young to support herself or others , continued to go to school ,
艾格尼丝 , 然后 也 年轻的 到 支持 她自己 或者 其他的 , 持续 到 去 到 学校 ,
[ˈænd; ənd][ɪn] [taɪm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃɜːz] [sər'tɪfɪkət] .
and in time received a teacher's certificate .
和 在 时间 已收到 一个 老师的 证书 .
[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
But as she was not yet old enough to obtain a situation in the public
但 作为 她 曾是 不是 然而 老的 足够的 到 获得 一个 情况 在 这 民众
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

每个月都会向一般基金缴纳一些款项。

[ˈæɡnəs] , [ðen] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr'self][ɔːr] [ˈʌðər] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
Agnes , then too young to support herself or others , continued to go to school ,
艾格尼丝 , 然后 也 年轻的 到 支持 她自己 或者 其他的 , 持续 到 去 到 学校 ,
[ˈænd; ənd][ɪn] [taɪm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃɜːz] [sər'tɪfɪkət] .
and in time received a teacher's certificate .
和 在 时间 已收到 一个 老师的 证书 .
[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
But as she was not yet old enough to obtain a situation in the public
但 作为 她 曾是 不是 然而 老的 足够的 到 获得 一个 情况 在 这 民众
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

当时年纪太小，无法养活自己或他人的艾格尼丝，仍然继续上学。

[ˈænd; ənd][ɪn] [taɪm] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃɜːz] [sər'tɪfɪkət] .
and in time received a teacher's certificate .
和 在 时间 已收到 一个 老师的 证书 .
[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
But as she was not yet old enough to obtain a situation in the public
但 作为 她 曾是 不是 然而 老的 足够的 到 获得 一个 情况 在 这 民众
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

后来他获得了教师资格证。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
But as she was not yet old enough to obtain a situation in the public
但 作为 她 曾是 不是 然而 老的 足够的 到 获得 一个 情况 在 这 民众
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

但由于她当时年龄还不够大，无法进入公立学校就读，

[ʃiː; ʃɪ] [helpt] [ruːθ] [wɪð; wɪθ] [-]
she helped Ruth with [17]
她 帮助 露丝 和 [-]

她帮助露丝[17]

[hɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

她的乳房越来越大，在二楼后面的房间里显得格外醒目。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] , [wen] [gai] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [laɪkt]
They were at that time living comfortably , when Guy , who had never liked
他们 是 在 那 时间 活的 舒适地 , 什么时候 盖伊 , who 有 绝不 喜欢
[ðə; ði] [stɔːr] ,
the store ,
这 店铺 ,
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

当时他们的生活很舒适，而盖伊，他一直都不喜欢这家店，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkʌmfətəbliˈkʌmfərtəbli] , [wen] [gai] , [huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [laɪkt]
They were at that time living comfortably , when Guy , who had never liked
他们 是 在 那 时间 活的 舒适地 , 什么时候 盖伊 , who 有 绝不 喜欢
[ðə; ði] [stɔːr] ,
the store ,
这 店铺 ,
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

当时他们的生活很舒适，而盖伊，他一直都不喜欢这家店，

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt][drɪ'zəɪər][tuː; tə] [ˈstʌdi] [lɔː] .
expressed his ardent desire to study law .
表达 他的 热心 欲望 到 学习 法律 .
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

他表达了自己学习法律的强烈愿望。

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˈɑːrd(ə)nt][drɪ'zəɪər][tuː; tə] [ˈstʌdi] [lɔː] .
expressed his ardent desire to study law .
表达 他的 热心 欲望 到 学习 法律 .
[ˈhɜːr] [wɪt] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] , [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [ɡʊd] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd]
hers which had increased in size , making quite a good appearance in the second
她的 哪个 有 增加 在 尺寸 , 制作 相当 一个 好的 外貌 在 这 第二
[ˈstɔːri] [bæk] [ruːm] .
story back room .
故事 后退 房间 .

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈredɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər]
He was rather surprised to find the readiness with which his mother
他 曾是 相当 惊讶 到 寻找 这 准备就绪 和 哪个 他的 母亲
[kənˈsentɪd] ,
consented ,
同意 ,

他颇感意外地发现母亲竟然如此轻易地同意了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈi:ɡərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
and the eagerness of his sisters .
和 这 渴望 的 他的 姐妹 .

以及他姐妹们的热情。

[ˈspi:kɪŋ] [ˈtru:θfəli] ,
Speaking truthfully ,
请讲 说实话 ,

说实话,

[ðeɪ] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ænd; ʌnd] [mʌtʃ] [prɪˈfɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi]
they thought him far above his present business and much preferred that he
他们 想法 他 远的 多于 他的 展示 商业 和 很多 首选 那 他
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [prəˈfe(ə)n] .
should have a profession .
应该 有 一个 职业 .

他们认为他远不及现在这份工作优秀,更希望他能有一份正式职业。

[soʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:n] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈlɔjɜ:z] [ˈɑ:fɪs] .
So it was not long until he was in a lawyer's office .
所以 它 曾是 不是 长的 直到 他 曾是 在 一个 律师 办公室 .

所以没过多久,他就进了律师事务所。

[ðen] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [daɪd] .
Then their mother died .
然后 他们的 母亲 死亡 .

后来他们的母亲去世了。

[aɪˈti:] [si:md] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkru:əl] [θɪŋ] [tu:; tə] [gai] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈteɪkən] [əˈwei] [dʒʌst] [naʊ] ;
It seemed a very cruel thing to Guy that she should be taken away just now ;
它 似乎 一个 非常 残忍的 事物 到 盖伊 那 她 应该 是 已采取 离开 只是 现在 ;

盖伊觉得现在就把她带走太残忍了;

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [ɔ:n] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [sʌn][ə; eɪ] [greɪt] [mæn]
if she could only have lived a few years longer to see her son a great man
如果 她 可以 仅有的 有 居住地 一个 很少 年 更长 到 看 她 儿子 一个 伟大的 男人
;
;
;
;

如果她能多活几年,亲眼见证儿子成为伟人该有多好;

[hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪˈpeɪ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ɔ:l][hɜ:r; hər][dɪˈvooʃ(ə)n] .
he had determined to repay her for all her devotion .
他 有 决定 到 偿还 她 为了 全部 她 虔诚 .

他决心要报答她所有的付出。

[ru:θ] [su:n] [hæd; həd][tu:; tə][du:] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər] [əˈsɪstənt] [wen] [ˈæɡnəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] ,
Ruth soon had to do without her assistant when Agnes , with a bright ,
露丝 很快 有 到 做 没有 她 助手 什么时候 艾格尼丝 , 和 一个 明亮的 ,
[ˈtʃɪrf(ə)] [ha:rt] , [-]
cheerful heart , [18]
快乐 心 , [-]

露丝很快就不得不失去她的助手,因为艾格尼丝,一个开朗乐观的人, [18]

[went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] " [tuː; tə] [help] [gai] [ænd; ənd] [ruːθ] .
went out into the world " to help Guy and Ruth .
去 出去 进入 这 世界 " 到 帮助 盖伊 和 露丝 .

走向世界，“去帮助盖伊和露丝”。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈsɪstə] [ɑːr; ə] [ˈtiːtʃɪŋ] , [waɪl] " [gai] [ˈʌːtn] , [əˈtɜːrni] [æt; ət] [lɔː] ,
" And now the sisters are teaching , while " Guy Gorton , Attorney at Law ,
" 和 现在 这 姐妹 是 教学 , 尽管 " 盖伊 戈顿 , 律师 在 法律 ,
“现在姐妹俩在教书，而”盖伊·戈顿，律师，

" [maʊnts] [hɪz; ɪz] [θriː] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] [ˈdeɪli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [hoʊp] ,
" mounts his three flights of stairs daily , with a great deal of hope ,
" 安装 他的 三 航班 的 楼梯 日常的 , 和 一个 伟大的 交易 的 希望 ,
他每天都怀着极大的希望，爬上三层楼梯。

[ænd; ənd][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [fer] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . [-]
and as large a share of importance . [19]
和 作为 大的 一个 分享 的 重要性 . [-]

并且具有相当大的重要性。[19]

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈdɪfrəntli] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] .
DIFFERENTLY CONSTITUTED .
不同 构成 .

构成不同。

[ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [əˈwʊk] [fɜːrst][ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
EITHER of the girls could tell which awoke first on New Year's morning ,
任何一个 的 这 女孩们 可以 告诉 哪个 醒来 第一的 在 新的 年 早晨 ,
两个女孩都说不清新年那天早上谁先醒来。

[fɔːr; fər][æz; əz][ˈægnəs] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] ,
for as Agnes said at the breakfast table ,
为了 作为 艾格尼丝 说 在 这 早餐 桌子 ,

正如艾格尼丝在餐桌上所说，

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [əˈweɪk] .
when they looked at each other they were both awake .
什么时候 他们 看起来 在 每个 其他 他们 是 两个都 醒 .

他们四目相对时，两人都还醒着。

[gai] [dɪˈklerd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ʃiː; ʃɪ][ˈgrædʒueɪtɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈɑːnər] [wen] [ʃiː; ʃɪ]
Guy declared it was no wonder she graduated with such high honor when she
盖伊 声明 它 曾是 不 想知道 她 毕业 和 这样的 高的 荣誉 什么时候 她
[wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈstriːmli] [waɪz] ;
was so extremely wise ;
曾是 所以 极其 明智的 ;

盖伊说，她如此睿智，难怪能以如此高的荣誉毕业；

[ænd; ənd] [ruːθ] [geɪv] [aɪ ˈtiː][æz; əz][hɜːr; hər] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst]
and Ruth gave it as her opinion that she always had been a most
和 露丝 给予 它 作为 她 观点 那 她 总是 有 到过 一个 最多
[prɪˈkoʊʃəs] [tʃaɪld] ,
precocious child ,
早熟 孩子 ,

露丝认为她从小就是个非常早熟的孩子。

[rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈːleɪtɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [əˈmju:zɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n]
relating instances , some of them so amusing that with the recollection
相关 实例 , 一些 的 他们 所以 有趣 那 和 这 回忆
[keɪm] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [ˈmerɪmənt] .
came a general outburst of merriment .
来了 一个 一般的 爆发 的 欢乐 .

举例说明，其中一些例子非常有趣，以至于回忆起来就引来一片欢笑。

" [du:][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mɪlɜ-aɪts] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][əˈdu:][əˈbaʊt] [ðə; ði]
" **Do you remember the time the Millerites were making such an ado about the**
" 做 你 记住 这 时间 这 米勒派 是 制作 这样的 一个 阿多 关于 这
[wɜ:rlɪd] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][end] ,
world coming to an end ,
世界 未来 到 一个 结尾 ,
"你还记得米勒派大肆宣扬世界末日的时候吗？"

[gai] , [haʊ] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [-]
Guy , how she went to mother and [20]
盖伊 , 如何 她 去 到 母亲 和 [-]
Guy, 她如何去找母亲和[20]

[æskt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈtwɪstɪd] [ɪtˈself] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end] ? "
asked if it twisted itself round and round until it came to the end ? "
问 如果 它 扭曲 本身 圆形的 和 圆形的 直到 它 来了 到 这 结尾 ? "
问它是否一直旋转着直到到达终点？

" [dəʊnt][aɪ] [ðoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [æskt] [ˈmʌðər] [ɪf] [ˈvɜ:rtɪgoʊ] [ment] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .
" **Don't I though , and the day she asked mother if vertigo meant a monkey** .
" 不 我 尽管 , 和 这 天 她 问 母亲 如果 眩晕 意思是 一个 猴 .
"我当时想，难道不是吗？ 那天她问妈妈，眩晕是不是指猴子。"

[wen] [ˈmʌðər] [təʊld][hɜ:r; hər][noʊ][ænd; ənd] [læft] , [ʃi:; ʃi] [sed] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bɪ; bi][sʌm; səm]
When mother told her no and laughed , she said it must be some
什么时候 母亲 讲述 她 不 和 笑了 , 她 说 它 必须 是 一些
[ˈænɪm(ə)] ,
animal ,
动物 ,
当母亲告诉她不是并笑着说那一定是某种动物时，她说

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪpər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [went] [ʌp] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [waɪl] [ðər; ðər]
for she read in the paper that a man went up into a tree and while there
为了 她 读 在 这 纸 那 一个 男人 去 向上 进入 一个 树 和 尽管 那里
[wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ˈvɜ:rtɪgoʊ] . "
was seized with vertigo . "
曾是 查获 和 眩晕 . "
因为她在报纸上看到，有一个人爬到树上，结果在树上突然感到眩晕。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [trənsˈfə:d] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [sku:l] ,
" **And the day she was transferred to another school** ,
" 和 这 天 她 曾是 转移 到 其他 学校 ,
"在她转学到另一所学校的那天，

[wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [ˌtrænsəb,stænʃiˈeɪʃn] . "
when she said she had a note of transubstantiation . "
什么时候 她 说 她 有 一个 笔记 的 圣餐变体论 . "
她说她有一份关于圣餐变体论的笔记。

" [jes] , [ænd; ənd] " — [gai] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [kənˈtɪnju:] ,
" **Yes , and " — Guy was about to continue** ,
" 是的 , 和 " — 盖伊 曾是 关于 到 继续 ,
"是的，而且....."盖伊正要继续说下去，

[bʌt; bət][ˈægnəs] [dɪˈklerd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ][ˈtɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər]
but Agnes declared she was not going to sit there as a target for their

但 艾格尼丝 声明 她 曾是 不是 去 到 坐 那里 作为 一个 目标 为了 他们的

[fʌn] ,
fun ,
乐趣 ,

但艾格尼丝表示，她不会坐视他们取乐。

[ænd; ænd][ræn] [ˈlæfɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and ran laughing out of the room .

和 跑 笑 出去 的 这 房间 .

然后笑着跑出了房间。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [jɔːr'selvz] , ['gɜːlz] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['brʌðər] ,
" What are you going to do with yourselves , girls ? " asked their brother ,

" 什么 是 你 去 到 做 和 你们自己 , 女孩们 ? " 问 他们的 兄弟 ,

“你们打算怎么办，姑娘们？”她们的哥哥问道。

[æz; əz] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ][sɪˈgɑːr][hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə][goʊ][aʊt] .
as lighting a cigar he prepared to go out .

作为 灯光 一个 雪茄 他 准备 到 去 出去 .

他点燃一支雪茄，准备出门。

" [oʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æɪ; ət] [hoʊm] [ænd; ænd][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ;
" O we are going to stay at home and have a nice time ;

" 哦 我们 是 去 到 停留 在 家 和 有 一个 好的 时间 ;

“哦，我们要待在家里好好享受时光；

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈhɑːlədeɪz][dəʊnt] [kʌm] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] . " [-]
you know holidays don't come very often . " [21]

你 知道 假期 不 来 非常 经常 . " [-]

你知道假期并不常有。[21]

" [wel] , [juː; jʊ] [ˈwɪmɪn] [foʊks][hæv; həv] [kwɪr] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ,
" Well , you women folks have queer ideas of a nice time ,

" 出色地 , 你 女性 各位 有 酷儿 想法 的 一个 好的 时间 ,

“嗯，你们女人对美好时光的定义真有点奇怪。”

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
if that is what you call staying in the house .

如果 那 是 什么 你 称呼 入住 在 这 房子 .

如果你把这叫做待在家里的话。

[waɪ] , [aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [merk] [juː; jʊ][ˈstuːpɪd] .
Why , it is enough to make you stupid .

为什么 , 它 是 足够的 到 制作 你 愚蠢的 .

这简直足以让人变傻。

[fɪks] [jɔːr'self] [ʌp] [laɪk] [ˈʌðər] ['gɜːlz] , [ænd; ænd] [ˌprɑːməˈheɪd] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][duː] . "
Fix yourself up like other girls , and promenade ; that is what I mean to do . "

使固定 你自己 向上 喜欢 其他 女孩们 , 和 长廊 ; 那 是 什么 我 意思是 到 做 . "

“像其他女孩一样打扮一下，然后去参加舞会；这就是我打算做的。”

" [wʌt] , [fɪks] [jɔːr'self] [ʌp] [laɪk] [ˈʌðər] ['gɜːlz] ? " [dɪˈmjʊrli] [æskt] [ˈægnəs] ,
" What , fix yourself up like other girls ? " demurely asked Agnes ,

" 什么 , 使固定 你自己 向上 喜欢 其他 女孩们 ? " 端庄地 问 艾格尼丝 ,

“怎么，像其他女孩一样打扮自己吗？”艾格尼丝羞涩地问道。

[glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
glad of an opportunity to pay him back .

高兴的 的 一个 机会 到 支付 他 后退 .

很高兴有机会报答他。

" [oʊ] [prɪ'koʊʃəs] [tʃaɪld] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)] !
" **O precocious child , I must be careful !**
" 哦 早熟 孩子 , 我 必须 是 小心 !

“哦，早熟的孩子，我必须小心！ ”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌprɑːmə'neɪd] .
" **and he started for his promenade .**
" 和 他 开始 为了 他的 长廊 .

于是他开始散步。

" [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət][wʌŋ] , " [wʌz; wəz] ['ruːθs] [rɪ'maɪndər] ,
" **Be sure to be back at one , " was Ruth's reminder ,**
" 是 当然 到 是 后退 在 一 , " 曾是 露丝的 提醒 ,

“一定要一点钟回来，”露丝提醒道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈgɜːlz][brɪ'gæŋ][tuː; tə][plæn][ðer; ðər] " [naɪs] [taɪm] . "
and then the girls began to plan their " nice time . "
和 然后 这 女孩们 开始 到 计划 他们的 " 好的 时间 . "

然后，女孩们开始计划她们的“美好时光”。

" [aɪl] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪfɪz] , [ruːθ] , [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][bedz] ,
" **I'll wash the breakfast dishes , Ruth , while you make the beds ,**
" 患病的 洗 这 早餐 菜肴 , 露丝 , 尽管 你 制作 这 床 ,

“露丝，我来洗早餐的碗碟，你去铺床。”

[juː; jʊ] [tʌk] [ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] [ɪn][soʊ] ['smuːðli] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['pɪləʊz] [soʊ] [streɪt] , "
you tuck the counterpane in so smoothly and have the pillows so straight , "
你 塞进 这 床罩 在 所以 顺利 和 有 这 枕头 所以 直的 , "

[ænd; ənd][ˈægnəs] ,
and Agnes ,
和 艾格尼丝 ,

你把床罩掖得那么平整，枕头也摆得那么笔直，”艾格尼丝说， “

[wɪð; wɪθ] [sliːvz] [pɪnd] [ʌp][ænd; ənd] [kræʃ] ['eɪprən][ɑːn] , [brɪ'gæŋ][hɜːr; hər][wɜːrk] .
with sleeves pinned up and crash apron on , began her work .
和 袖子 已置顶 向上 和 碰撞 围裙 在 , 开始 她 工作 .

她卷起袖子，穿上围裙，开始工作。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] : [-]
Her heart was very light , and as she worked she sang : [22]
她 心 曾是 非常 光 , 和 作为 她 工作 她 唱 : [-]

她心情很轻松，一边工作一边唱歌：[22]

" [brɪ'hoʊld][aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə][duː]
" **Behold I come with joy to do**
" 看哪 我 来 和 喜悦 到 做

“看哪，我欢欢喜喜地来做……”

[ðə; ði] ['mæstɜːz] ['blesɪd; blest] [wɪl] ;
The Master's blessed will ;
这 硕士学位 蒙福 将要 ;

主的旨意；

[maɪ] [bɔːrd] [ɪn] ['aʊtwərd] [wɜːrks] [pər'suː] ,
My Lord in outward works pursue ,
我的 主 在 向外 作品 追求 ,

我的主，请注重外在的行为。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['pleɪzər] [stɪl] .
And serve his pleasure still .
和 服务 他的 乐趣 仍然 .

继续取悦他。

[ðʌs] [ˈfeɪθ(ə)l] [tuː; tə][maɪ][ɔː(r)dz] [kəˈmændz] ,
Thus faithful to my Lord's commands ,
因此 忠实 到 我的 主场 命令 ,
因此，我谨遵主的命令，

[aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [ˈbetər] [pɑːrt] ,
I choose the better part ,
我 选择 这 更好的 部分 ,
我选择了更好的那一部分。

[ænd; ʌnd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [ˈkerf(ə)l] [ˈmɑːrθəz] [hændz] ,
And serve with careful Martha's hands ,
和 服务 和 小心 玛莎的 双手 ,
用玛莎般细心的手来服务，

[bʌt; bət] [ˈlʌvɪŋ] [ˈmɛriːz] [hɑːrt] .
But loving Mary's heart .
但 爱 玛丽的 心 .
但爱玛丽的心。

[ðoo] [ˈkerf(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [ker] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ,
Though careful , without care I am ,
尽管 小心 , 没有 关心 我 是 ,
虽然小心谨慎，但我却漫不经心

[nɔːr] [fiːl] [maɪ] [ˈhæpi] [tɔɪl] ,
Nor feel my happy toil ,
也不 感觉 我的 快乐的 辛劳 ,
感受不到我快乐的辛劳，

[prɪˈzɜːrv] [ɪn] [piːs] [baɪ][ˈdʒiːzəs] - [neɪm] ,
Preserved in peace by Jesus ' name ,
保存完好 在 和平 经过 耶稣 - 姓名 ,
因耶稣的名保守平安，

[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [smaɪl] :
Supported by his smile :
有 经过 他的 微笑 :
他的笑容印证了这一点：

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðʌs] [maɪ] [feɪθ] [tuː; tə] [ʃoo] ,
Rejoicing thus my faith to show ,
欢欣鼓舞 因此 我的 信仰 到 展示 ,
我如此欢欣鼓舞，以示我的信仰。

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] [maɪ] [rɪˈwɔːrd] ;
His service my reward ;
他的 服务 我的 报酬 ;
他的付出就是我的回报；

[waɪl] [ˈevri] [wɜːrk][aɪ][duː] [brɪˈloʊ] ,
While every work I do below ,
尽管 每一个 工作 我 做 以下 ,
虽然我下面要介绍的每一项工作，

[aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɒːrd] .
I do it to the Lord .
我 做 它 到 这 主 .
我这样做是为了荣耀主。

" [ru:θ] [went] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [spred] [ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]
" **Ruth went up stairs and carefully spread the counterpane and arranged the**
" 露丝 去 向上 楼梯 和 小心 传播 这 床罩 和 安排 这
[ˈpɪləʊz] ,
pillows ,
枕头 ,

露丝上楼，小心翼翼地铺好床罩，摆好枕头。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][aɪ 'tiː] [mə'kæɪnɪkli] .
but she did it mechanically .
但 她 做过 它 机械地 .

但她做事很机械。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [gai] [sed] [ə'baʊt] " ['fɪksɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp] [laɪk] [ʌðər] ['gɜːlz] .
She was thinking of what Guy said about " fixing themselves up like other girls .
她 曾是 思维 的 什么 盖伊 说 关于 " 定影 他们自己 向上 喜欢 其他 女孩们 .

她想起盖伊说的那句话，关于“像其他女孩一样打扮自己”。

" [ʃiː; ʃi] ['wʌndəʒ-d] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
" **She wondered if he was dissatisfied with their appearance** ,
" 她 想知道 如果 他 曾是 不满 和 他们的 外貌 ,

她想知道他是否对他们的外表不满意，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][soʊ] [-]
and if that could be the reason why he so [23]
和 如果 那 可以 是 这 原因 为什么 他 所以 [-]

如果这就是他如此的原因[23]

['seldəm] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
seldom went out with them .
很少 去 出去 和 他们 .

很少和他们一起出去。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [brɪ'kʌm] ['stuːpɪd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][goʊ] [aʊt] [mɔːr] .
Then he said they would become stupid if they did not go out more .
然后 他 说 他们 会 变得 愚蠢的 如果 他们 做过 不是 去 出去 更多的 .

然后他说，如果他们不多出去走走，就会变得愚蠢。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['stuːpɪd] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ker] .
If she could be sure he did not think them stupid now , she should not care .
如果 她 可以 是 当然 他 做过 不是 思考 他们 愚蠢的 现在 , 她 应该 不是 关心 .

如果她能确定他现在不认为他们愚蠢，她就不必在意了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['brɪliənt] ,
But he could not think so , for he had told her she was brilliant ,
但 他 可以 不是 思考 所以 , 为了 他 有 讲述 她 她 曾是 杰出的 ,

但他无法这样想，因为他曾告诉她她非常出色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['geɪz-] [ænd; ənd] [mɔːr] [entər'teɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tuː; tə]
and she knew she was gayer and more entertaining to him than to
和 她 知道 她 曾是 更gay 和 更多的 娱乐 到 他 比 到

[ˈeni] [wʌn] [els] ,
any one else ,
任何 一 别的 ,

她知道，对他来说，她比其他任何人都更有趣、更讨人喜欢。

[waɪl] [æz; əz][fɔːr; fər]['ægnəs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]['stuːpɪd] .
while as for Agnes , she was too good to be stupid .
尽管 作为 为了 艾格尼丝 , 她 曾是 也 好的 到 是 愚蠢的 .

至于艾格尼丝，她心地善良，绝不会愚蠢。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [dres] [ˈbetər] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [hiːz; ɪz] [seɪk] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbiər] ,
" **I should like to dress better just for his sake , now that he is a lawyer ,**
" 我 应该 喜欢 到 裙子 更好的 只是 为了 他的 清酒 , 现在 那 他 是 一个 律师 ,
" "既然他现在是律师了，我应该为了他而穿得更好一些。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˈplezər] [ænd; ənd] [praɪd] .
" **she said with a little thrill of pleasure and pride .**
" 她 说 和 一个 小的 刺激 的 乐趣 和 自豪 .
"她带着一丝喜悦和自豪说道。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː]
" **Of course he will have a great many friends and they will have to see**
" 的 课程 他 将要 有 一个 伟大的 许多 朋友们 和 他们 将要 有 到 看
[juː 'es] [ˈsʌmtaɪmz] .
" **us sometimes .**
我们 有时 .
"他当然会有很多朋友，他们有时也会见到我们。"

[bʌt; bət] — " [hɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , " [oʊ] ,
But — " here there was a pause and a deep sigh , " O ,
但 — " 这里 那里 曾是 一个 暂停 和 一个 深的 叹 , " 哦 ,
但是——"说到这里，他停顿了一下，深深地叹了口气，“哦，

[hiː; hi] [dʌz] [nɔːt] [noʊ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [dres] [wɪð; wɪθ] ,
he does not know how little we have to dress with ,
他 做 不是 知道 如何 小的 我们 有 到 裙子 和 ,
他不知道我们身上穿的衣服有多么少。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [det] .
if we would keep out of debt .
如果 我们 会 保持 出去 的 债务 .
如果我们能避免负债的话。

[ðer; ðər] [naʊ] , [ˈægnəs] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈduːɪŋ] [aɪ] [ˈskersli] [noʊ] [wʌt] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ,
There now , Agnes is singing and I am doing I scarcely know what , " she added ,
那里 现在 , 艾格尼丝 是 歌唱 和 我 是 正在做 我 几乎 知道 什么 , " 她 额外 ,
"现在，艾格尼丝在唱歌，而我却在做我几乎不知道自己在做什么的事情，"她补充道。

[æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈsɪstəːz] [vɔɪs] [riːtʃt] [hɜːr; hər] .
as her sister's voice reached her .
作为 她 姐妹 嗓音 达到 她 .
她听到了姐姐的声音。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɔːt] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [-]
She did not hear the words , if she had heard they would have [24]
她 做过 不是 听到 这 字 , 如果 她 有 听到 他们 会 有 [-]
她没有听到这些话，如果她听到了，他们就会[24]

[helpt] [hɜːr; hər] .
helped her :
帮助 她 .
帮助了她。

[æz; əz] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,
事实就是如此，

[ʃiː; ʃɪ] [tʃaɪdɪd] [hɜːr'self] [fɔːr; fər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [jɪr] [soʊ] ['bædli] [ænd; ənd] ['hɜːrɪd] [daʊn] [sterz] [tuː; tə]
she chided herself for beginning the year so badly and hurried down stairs to
她 责备 她自己 为了 开始 这 年 所以 糟糕 和 慌忙 向下 楼梯 到
[help] [prɪ'per] ['dɪnər] .
help prepare dinner .
帮助 准备 晚餐 .

她责备自己年初表现如此糟糕，然后匆匆下楼帮忙准备晚餐。

[bəʊθɪ] [ʃiː; ʃɪ] [ænd; ənd] ['ægnəs] [dɪ'saɪdɪd] [aɪ 'tiː] [mɒst; məst] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['veri] [best] ['dɪnər] [ðeɪ] ['evər]
Both she and Agnes decided it must be the very best dinner they ever
两个都 她 和 艾格尼丝 决定 它 必须 是 这 非常 最好的 晚餐 他们 曾经
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

她和艾格尼丝都认为这一定是她们吃过的最棒的一顿晚餐。

[fɔːr; fər] [gai] [laɪkt] [ɡʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [skuːl] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['pleɪnli] .
for Guy liked good things , and on school days they had to live plainly .
为了 盖伊 喜欢 好的 事物 , 和 在 学校 天 他们 有 到 居住 显然 .

因为盖伊喜欢好东西，所以上学期间他们必须过简朴的生活。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['pʊdɪŋ] [wɒz; wəz] [naːt] [plʌm] ['pʊdɪŋ] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] " [ʔːlmoʊst] [æz; əz] [ɡʊd] ,
If the pudding was not plum pudding , it would be " almost as good ,
如果 这 布丁 曾是 不是 李子 布丁 , 它 会 是 " 几乎 作为 好的 ,
如果这布丁不是李子布丁，那它也“几乎一样好吃”。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['gliːfəli] ['stoʊnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [egz] .
" and they set to work gleefully stoning the raisins and beating the eggs .
" 和 他们 放 到 工作 兴高采烈地 石刑 这 葡萄干 和 殴打 这 鸡蛋 .

于是他们兴高采烈地开始工作，用石头砸葡萄干，打鸡蛋。

" ['wʊdnt] [aɪ 'tiː] [biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [wei] [ʔːlweɪz] ? " [sed] [ruːθ] ,
" Wouldn't it be nice if we could live this way always ? " said Ruth ,
" 不会 它 是 好的 如果 我们 可以 居住 这 方式 总是 ? " 说 露丝 ,
“如果我们能一直这样生活下去，那该多好啊！”露丝说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['reɪz(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] .
as she put a large raisin in her mouth .
作为 她 放 一个 大的 葡萄干 在 她 嘴 .
她把一颗大葡萄干放进嘴里。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['ægnəs] , " [bʌt; bət] — "
" Yes , " replied Agnes , " but — "
" 是的 , " 回复 艾格尼丝 , " 但 — "
“是的，”艾格尼丝回答说，“但是——”

" [naʊ] , ['ægnəs] , [duː] [liːv] [ðə; ðɪ] [bʌts] [ænd; ənd] [ɪfs] [aʊt] [wʌns] ,
" Now , Agnes , do leave the buts and ifs out once ,
" 现在 , 艾格尼丝 , 做 离开 这 但是 和 如果 出去 一次 ,
“艾格尼丝，现在，请不要再说任何但是或如果了。”

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['riːəli] [laɪk] [aɪ 'tiː] . "
and say that you would really like it . "
和 说 那 你 会 真的 喜欢 它 . "
然后说你真的很喜欢它。

" [wel] , [jes] ,
" Well , yes ,
" 出色地 , 是的 ,
“嗯，是的，”

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [naɪs][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn][soʊ]
I am sure it would be very nice not to have to think and plan so
我 是 当然 它 会 是 非常 好的 不是 到 有 到 思考 和 计划 所以
[mʌtʃ] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
much about our way of living ,
很多 关于 我们的 方式 的 活的 ,
我相信, 如果不用费心思考和计划我们的生活方式, 那该有多好啊。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪm] [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [wi] [wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ænd; ənd]
and sometime I almost wish we had more money for your sake and
和 有时 我 几乎 希望 我们 有 更多的 钱 为了 你的 清酒 和
[ˈgaɪz] ,
Guy's ,
伙计们 ,
有时候我真希望我们能多挣点钱, 为了你和盖伊。

[bʌt; bət] — [aɪ][kɑːnt] [help][aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [-]
but — I can't help it , it will [25]
但 — 我 不能 帮助 它 , 它 将要 [-]
但是——我没办法, 它会[25]

[kʌm] , " [æz; əz] [ruːθ] [meɪd] [æn; ən][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈdʒestʃər] — " [ɪnˈdiːd] , [ruːθ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlmoʊst]
come , " as Ruth made an impatient gesture — " indeed , Ruth , I should almost
来 , " 作为 露丝 制成 一个 不耐烦 手势 — " 的确 , 露丝 , 我 应该 几乎
[fɪr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] . "
fear to be rich . "
害怕 到 是 富有的 . "
“来吧,”露丝不耐烦地做了个手势——“露丝, 说真的, 我几乎害怕富有。”

" [waɪ] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [jʊr; jər] [rɪˈlɪdʒən] ?
" Why , for fear of losing your religion ?
" 为什么 , 为了 害怕 的 输 你的 宗教 ?
“为什么? 难道是因为害怕失去信仰吗? ”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [mɔːr] [feɪθ] . "
I thought you had more faith . "
我 想法 你 有 更多的 信仰 . "
我以为你更有信仰。

" [jes] , [pərˈhæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ruːθ] , [maɪ] [læk] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
" Yes , perhaps that is the reason , Ruth , my lack of faith on this point .
" 是的 , 也许 那 是 这 原因 , 露丝 , 我的 缺少 的 信仰 在 这 观点 .
“是的, 露丝, 也许这就是我在这方面缺乏信心的原因。”

[ɪf] [aɪ][ˈkənsəˌkreɪtɪd] [ɔːl][bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] , [aɪ] [maɪt] [fɪr] ,
If I consecrated all but my money to the Lord , I might fear ,
如果 我 已祝圣的 全部 但 我的 钱 到 这 主 , 我 可能 害怕 ,
如果我除了金钱之外的所有东西都献给主, 我可能会感到恐惧。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] [ˈhæpɪnəs] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
for it would not bring happiness with it ,
为了 它 会 不是 带来 幸福 和 它 ,
因为它并不能带来幸福。

[bʌt; bət][ˈgɑːdz] [greɪs] [kæn; kən][dɪm][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɡoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] ,
but God's grace can dim even the shining of gold to the Christian ,
但 神的 优雅 能 暗淡 甚至 这 灼灼 的 金子 到 这 基督教 ,
但对基督徒而言, 神的恩典甚至能使黄金的光芒黯淡。

[soʊ] [ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði] [aɪ] [nɔːr][ðə; ði] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi] [held] [baɪ][aɪ ˈtiː] . "
so that neither the eye nor the heart may be held by it . "
所以 那 两者都不 这 眼睛 也不 这 心 可能 是 握住 经过 它 . "
这样, 它既不能束缚眼睛, 也不能束缚心灵。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [dəʊld] [aʊt] ,
" **It is when I look at the pitiful way in which it is doled out** ,
" 它是时候我 看 在 这 可怜 方式 在 哪个 它是 施 出去 ,
“当我看到它被如此可怜地分配时，

[i:v(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hu:] [geɪv] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [aɪ] [dɪs'a:nər] [gɑ:d] [baɪ] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [θɔ:ts] .
even to Him who gave it , that I dishonor God by having such thoughts .
甚至 到 他 WHO 给予 它 , 那 我 羞辱 上帝 经过 拥有 这样的 想法 .
甚至对赐予我生命的主，我竟然有这样的想法，岂不是羞辱了上帝吗？

[æftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ni:d] , [ru:θ] , [ɪz] [æz; əz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,
After all , the grace of submission which we need , Ruth , is as hard to learn ,
后 全部 , 这 优雅 的 提交 哪个 我们 需要 , 露丝 , 是 作为 难的 到 学习 ,
毕竟，露丝，我们需要的顺服之恩，是很难学会的。

[æz; əz] ['eni] ['les(ə)n] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃɪz] ; [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
as any lesson that might come with riches ; don't you think so ?
作为 任何 课 那 可能 来 和 财富 ; 不 你 思考 所以 ?
就像财富带来的任何教训一样；你不觉得吗？

" [ægnəs] [left] [ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [26]
" **Agnes left the room for a few minutes and [26]**
" 艾格尼丝 左边 这 房间 为了 一个 很少 分钟 和 [26]
“艾格尼丝离开房间几分钟后[26]

[ru:θ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'plaɪ] .
Ruth did not reply .
露丝 做过 不是 回复 .
露丝没有回复。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔ:t] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [maɪnd] .
But the thought took possession of her mind .
但 这 想法 采取 拥有 的 她 头脑 .
但这个念头占据了她的思绪。

" [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [θɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪn'di:d] , [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər]
" **The grace of submission , that is a hard thing to learn indeed , at least for**
" 这 优雅 的 提交 , 那 是 一个 难的 事物 到 学习 的确 , 在 至少 为了
[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] .
some people .
一些 人们 .

“顺服的优雅，的确是一件很难学会的事情，至少对某些人来说是这样。”
[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['evər] [səb'mɪts] ['wɪlɪŋli] ,
I wonder if any one ever submits willingly ,
我 想知道 如果 任何 一 曾经 提交 心甘情愿 ,
我想知道是否有人会自愿屈服。

[ɔ:r] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [br'kəz, br'kɔ:z] [wen] [ðeɪ] ['ri:z(ə)n] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [du:] ['betər]
or if it is not because when they reason about it they find they cannot do better
或者如果 它是 不是 因为 什么时候 他们 原因 关于 它 他们 寻找 他们 不能 做 更好的
.
:
.

或者，如果不是因为经过思考后发现自己无法做得更好。

[aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [noʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [jɔr; jər] [oʊn] :
I don't know about this thing of having no will of your own :
我 不 知道 关于 这 事物 的 拥有 不 将要 的 你的 自己的 :
我不太了解这种没有自主意志的事情：

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [rɪ'kwaɪər] ['greɪtər] [streŋθ] [ðæn; ðən] [ʌðər] .
some people require greater strength than others .

一些 人们 要求 更大的 力量 比 其他的 .

有些人需要的力量比其他人更大。

[naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ægnəs][ænd; ənd][aɪ][soʊ] ['veri] [ʌn'laɪk] ;
Now there are Agnes and I so very unlike ;

现在 那里 是 艾格尼丝 和 我 所以 非常 与此不同 ;

现在，我和艾格尼丝截然不同；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['mæniɪdʒ] [ænd; ənd][plæn] ['nɪrli] [soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] .
she could not manage and plan nearly so well as I .

她 可以 不是 管理 和 计划 几乎 所以 出色地 作为 我 .

她的管理和计划能力远不如我。

[soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][em 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪl] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ]
So it is necessary for me to have more strength of will because I

所以 它 是 必要的 为了 我 到 有 更多的 力量 的 将要 因为 我

have no one to depend upon .

有 不 一 到 依赖 之上 .

所以我必须要有更坚强的意志，因为我没有任何可以依靠的人。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [mɔ:r] ['mʌni] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə][biː; bi]['eɪmiəb(ə)] [ænd; ənd] [swi:t] ,
If we had more money it would be easier to be amiable and sweet ,

如果 我们 有 更多的 钱 它 会 是 更轻松 到 是 可亲 和 甜的 ,

如果我们更有钱，就更容易待人友善和蔼了。

[fɔ:r; fər] [ðen] [aɪ][ʊd; ʊd][nɑ:t][biː; bi] [pər'plekst] .
for then I should not be perplexed .

为了 然后 我 应该 不是 是 困惑 .

这样我就不会感到困惑了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] , [ɔ:r] ['ræðər] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][biː; bi]
But I must need a great deal of teaching , or rather a willingness to be

但 我 必须 需要 一个 伟大的 交易 的 教学 , 或者 相当 一个 意愿 到 是

taught ,

教授 ,

但我肯定需要大量的教导，或者更确切地说，是需要有学习的意愿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [siː] [ɔ:r] [fi:l] [laɪk] ['ægnəs][ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
and that is the reason I can never see or feel like Agnes in spiritual things .

和 那 是 这 原因 我 能 绝不 看 或者 感觉 喜欢 艾格尼丝 在 精神 事物 .

这就是为什么我永远无法在精神层面上感受到艾格尼丝的那种感觉。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][waːnt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bːŋɪŋ] [keɪm] [-]
" Such a sense of want , such a longing came [27]

" 这样的 一个 感觉 的 想 , 这样的 一个 渴望 来了 [-]

“这种渴望，这种向往来了[27]

['ɪntuː][hɜːr; hər][soʊl] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɔːlmoʊst][kraɪd] [aʊt] ; [bʌt; bət]['ægnəs] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [bæk]
into her soul , that she almost cried out ; but Agnes returned , and driving back

进入 她 灵魂 , 那 她 几乎 哭 出去 ; 但 艾格尼丝 返回 , 和 驾驶 后退

[hɜːr; hər][ɪ'moʊ(ə)n] ,

her emotion ,

她 情感 ,

那股情绪直击她的灵魂，她几乎要喊出来；但艾格尼丝冷静了下来，压制住了自己的情绪。

[ruːθ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌprepə'reɪnɪz] .
Ruth went on with her preparations .

露丝 去 在 和 她 准备工作 .

露丝继续进行她的准备工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kɜr] [ˈæɡnəs][set][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [best] [ˈtʃaɪnə] ,
With the greatest care Agnes set the table, bringing out the best china ,
和 这 最 关心 艾格尼丝 放 这 桌子 , 带来 出去 这 最好的 中国 ,
艾格尼丝一丝不苟地布置餐桌, 拿出最好的瓷器。

[ænd; ənd] [əˈeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [əˈeɪndʒɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɜr] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
and arranging and re - arranging until she was sure everything was right ,
和 安排 和 关于 - 安排 直到 她 曾是 当然 一切 曾是 正确的 ,
她反复安排、重新安排, 直到确信一切都妥当为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ruːθ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [dres] .
then she and Ruth found it was time to dress .
然后 她 和 露丝 成立 它 曾是 时间 到 裙子 .
然后她和露丝发现该穿衣服了。

" [ˈfɪksɪŋ] [ʌp] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈɡɜːlz] , " [stɪl] [ræn][ɪn] [ˈruːθs] [maɪnd] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrdrəʊb]
" **Fixing up like other girls , " still ran in Ruth's mind , and going to the wardrobe**
" 定影 向上 喜欢 其他 女孩们 , " 仍然 跑 在 露丝的 头脑 , 和 去 到 这 衣柜
,
,
,"
"像其他女孩一样打扮一下,"露丝的脑海里仍然萦绕着这个想法, 然后她走向衣柜。

[ʃiː; ʃi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hɜːr; hər] [məˈruːn] [ˈkʌlərd] [məˈriːnəʊ] [dres] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ɡai] [sed] [aɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd]
she selected her maroon colored merino dress , because Guy said it suited
她 已选 她 栗色 有色 美利奴羊毛 裙子 , 因为 盖伊 说 它 适合
[hɜːr; hər] [kəmˈplekʃ(ə)n] .
her complexion .
她 肤色 .
她选择了那件酒红色的美利奴羊毛连衣裙, 因为盖伊说这件衣服很衬她的肤色。

" [jʊr; jər] [best] [dres] [ænd; ənd] [leɪs] [baʊ; boʊ] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈæɡnəs] ,
" **Your best dress and lace bow , " exclaimed Agnes ,**
" 你的 最好的 裙子 和 蕾丝 弓 , " 惊呼 艾格尼丝 ,
"你最漂亮的裙子和蕾丝蝴蝶结! "艾格尼丝惊呼道。

[huː] [kənˈsɪdərd] [hɜːrˈself] [kwɔɪt] [wel] [drest] [ɪn][hɜːr; hər] [blæk] [æɪˈpækə] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd]
who considered herself quite well dressed in her black alpaca , though it had
WHO 经过考虑的 她自己 相当 出色地 穿着 在 她 黑色的 羊驼 , 尽管 它 有
[bɪn] [tɜːrnd] ,
been turned ,
到过 转向 ,
她觉得自己穿着黑色羊驼毛外套相当得体, 尽管那件外套已经被翻过来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [nek] - [taɪ] .
and a blue neck - tie .
和 一个 蓝色的 脖子 - 领带 .
还有一条蓝色领带。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ruːθ] , " [maɪ][best] [dres] [ænd; ənd] [leɪs] [baʊ; boʊ] .
" **Yes , " replied Ruth , " my best dress and lace bow .**
" 是的 , " 回复 露丝 , " 我的 最好的 裙子 和 蕾丝 弓 .
"是的,"露丝回答说, "我最好的裙子和蕾丝蝴蝶结。"

[ɪkˈstrævəɡənt] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
Extravagant , isn't it ?
靡 , 不是 它 ?
太奢侈了, 不是吗?

[ˈprɒmɪsɪz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] ? "
Promises well for the year ? " ? " ?
承诺 出色地 为了 这 年 ? "
今年前景如何?

" [wʌn] [wɒd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ['sʌmbəːdi] . " [-]
" One would think you expected somebody . " [28]
" 一 会 思考 你 预期的 某人 . " [-]

“人们会以为你会期待某人出现。[28]

" [soʊ][aɪ][duː] ; [ə; ei][ˈdʒent(ə)lmən] . "
" So I do ; a gentleman . "
" 所以 我 做 ; 一个 绅士 . "

“我的确如此；我是一位绅士。”

" [oʊ] , [gai] , [juː; jʊ] [miːn] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː; jər] [best] [dres] [ɑːn] ? "
" O , Guy , you mean ; but what is the reason you have your best dress on ? " "
" 哦 , 盖伊 , 你 意思是 ; 但 什么 是 这 原因 你 有 你的 最好的 裙子 在 ? "

“哦，盖伊，你是说，那你为什么穿上你最好的裙子呢？”

" [ɪn'diːd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] . "
" Indeed that is the very reason . "
" 的确 那 是 这 非常 原因 . "

“的确，这正是原因所在。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [waːnt][tuː; tə] [dres] , [ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər] [gai] . "
I don't know for whom I should want to dress , if not for Guy . "
我 不 知道 为了 谁 我 应该 想 到 裙子 , 如果 不是 为了 盖伊 . "

如果不是为了盖伊，我不知道我该为谁打扮。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ruːθ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][fɔːr; fər] [eniwʌn] , "
" Of course , Ruth , we should do more for him than for anyone , "
" 的 课程 , 露丝 , 我们 应该 做 更多的 为了 他 比 为了 任何人 , "

“当然，露丝，我们应该为他做得比为任何人都多。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [gʊd] [kloʊðz] , [ænd; ənd][soʊ] ['seldəm] [wer] [ðem; ðəm]
but you are so careful of your good clothes , and so seldom wear them
但 你 是 所以 小心 的 你的 好的 衣服 , 和 所以 很少 穿 他们

[æt; ət] [hoʊm] . "
at home . "
在 家 . "

但你非常爱惜你的好衣服，在家很少穿。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [peɪ] [mɔːr] [ə'ten](ə)n [tuː; tə][maɪ]
" Well , I have been thinking perhaps I had better pay more attention to my
" 出色地 , 我 有 到过 思维 也许 我 有 更好的 支付 更多的 注意力 到 我的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 . "

“嗯，我一直在想，或许我应该更注重一下自己的外表。”

[fɪks] [ʌp][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [miːn] . "
Fix up a little more to be like other people , I mean . "
使固定向上 一个 小的 更多的 到 是 喜欢 其他 人们 , 我 意思是 . "

我的意思是，稍微改变一下自己，让自己看起来更像其他人。

[wʌn] [fiːlz] ['betər] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [wel] . "
One feels better satisfied with herself when she is looking well . "
一 感觉 更好的 使满意 和 她自己 什么时候 她 是 寻找 出色地 . "

当一个人看起来容光焕发时，她会对自己更有满意度。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈægnəs] , [æz; əz] [gai] [goʊz] [mɔːr] [ˈɪntuː][sə'saɪəti] , [aɪ][ˈfænsi][hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ]
And then , Agnes , as Guy goes more into society , I fancy he is becoming
和 然后 , 艾格尼丝 , 作为 盖伊 去 更多的 进入 社会 , 我 想要 他 是 成为

[fə'stɪdiəs] . "
fastidious . "
挑剔 . "

然后，艾格尼丝，随着盖伊更多地融入社交圈，我觉得他变得越来越讲究了。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [æg'nəs] , [ɑ:r 'i:] - [ɜ'eɪndʒɪŋ] [hɜ:r; hær] [nek] - [taɪ] .
" **Yes , I suppose so , " returned Agnes , re - arranging her neck - tie .**
" 是的 , 我 认为 所以 , " 返回 艾格尼丝 , 关于 - 安排 她 脖子 - 领带 .
" 是的, 我想也是, "艾格尼丝一边整理领带一边回答道。

" [haʊ] [du:] [aɪ] [lɒk] , [ru:θ] ; [dʌz] [ðɪs] [dres] [lɒk] ['æbi] ? "
" **How do I look , Ruth ; does this dress look shabby ?** "
" 如何 做 我 看 , 露丝 ; 做 这 裙子 看 破旧 ? "
" 露丝, 我看起来怎么样? 这条裙子是不是显得很邋遢? "

" ['æbi] ! [wʌn] [wʊd] ['skersli] [noʊ] [ðæt] [-]
" **Shabby ! one would scarcely know that [29]**
" 破旧 ! 一 会 几乎 知道 那 [-]
" 破旧! 人们几乎不会知道[29]

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɔ:t] [nu:] .
it is not new .
它 是 不是 新的 .
这并非新鲜事。

[ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [lɒk] [wel] [drest] ; [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [tu:; tə] [set] [em 'i:]
You always look well dressed ; but it takes a great deal of fixing to set me
你 总是 看 出色地 穿着 ; 但 它 需要 一个 伟大的 交易 的 定影 到 放 我
[ɔ:f] .
off .
离开 .
你总是穿着得体; 但要让我生气, 可不是件容易的事。

" ['gaɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [æprə'beɪ(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [glɑ:nst] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] "
" **Guy's face showed his approbation as he glanced over the table , and his** "
" 伙计们 脸 显示 他的 赞许 作为 他 瞥了一眼 超过 这 桌子 , 和 他的 "
[waɪ] , ['gɜ:lz] ,
Why , girls ,
为什么 , 女孩们 ,
盖伊瞥了一眼桌子, 脸上露出赞许的表情, 然后说道: “为什么, 女孩们,

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [fi:st] [fɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kɪŋ] !
this is a feast fit for a king !
这 是 一个 盛宴 合身 为了 一个 国王 !
这是一场堪比国王盛宴的盛宴!

" ['kæərɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , ['greɪtər] ['plezər] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [moʊst] ['greɪsf(ə)l] ['kɑ:mplɪmənt] [frʌm; frəm]
" **carried with it , greater pleasure , than the most graceful compliment from**
" 携带 和 它 , 更大的 乐趣 , 比 这 最多 优美 赞扬 从
[ʌðər] [lɪps] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .
other lips could have done .
其他 嘴唇 可以 有 完毕 .
它带来的快乐, 比任何其他赞美之词所能带来的快乐都要多。

['æftər] ['dɪnər] [ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt] [tə'geðər] " [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nu:] [jɪr] , " [gai] [sed] ;
After dinner they walked out together " to see the New Year , " Guy said ;
后 晚餐 他们 步行 出去 一起 " 到 看 这 新的 年 , " 盖伊 说 ;
盖伊说, 晚饭后他们一起出去“迎接新年”;

[ænd; ænd] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [noʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
and the girls felt sure that he must know all the great men of the town ,
和 这 女孩们 毛毡 当然 那 他 必须 知道 全部 这 伟大的 男人 的 这 镇 ,
女孩们确信他一定认识镇上所有的大人物。

[hi:; hi] [bəʊd] [tu:; tə] [soʊ] ['meni] .
he bowed to so many .
他 鞠躬 到 所以 许多 .
他向很多人鞠躬。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstə] [iːðər] , [ruːθ] [θɔːt] ,
Then he was not the least ashamed of his sisters either , Ruth thought ,
然后 他 曾是 不是 这 至少 羞愧 的 他的 姐妹 任何一个 , 露丝 想法 ,
露丝心想, 看来他对自己的姐妹们也丝毫没有感到羞耻。

[ænd; ʌnd][fiː; fi] [brɪˈkeɪm] [kwaɪt] [ˈænɪmeɪtɪd] , [soʊ] [ðæt] [ˈæɡnəs] , [huː] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n]
and she became quite animated , so that Agnes , who knew nothing of the reason
和 她 成为 相当 动画 , 所以 那 艾格尼丝 , WHO 知道 没有什么 的 这 原因
,
,
,

她变得非常激动, 以至于对原因一无所知的艾格尼丝,
[ˈwʌndərd] [æt; ət][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəliʌnˈjuːʒəli] [haɪ] [ˈspɪrɪts] .
wondered at the unusually high spirits .
想知道 在 这 异常地 高的 烈酒 .

对他们异常高涨的情绪感到惊讶。
[fiː; fi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] , [fɔːr; fər][fiː; fi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [fiː; fi] [lʌvd] [best] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
She was very happy , for she was with the two she loved best on earth ,
她 曾是 非常 快乐的 , 为了 她 曾是 和 这 二 她 喜爱 最好的 在 地球 ,
她非常高兴, 因为她和她在这个世界上最爱的两个人在一起。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ɡlæd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] .
and it seemed such a glad beginning to the year .
和 它 似乎 这样的 一个 高兴的 开始 到 这 年 .
这似乎是一个令人愉快的开年。

[fiː; fi] [smaɪld] , [tɔːkt] , [ænd; ʌnd] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [ɡaɪ] [pɔɪntɪd] , [ˈsiːɪŋ] [ˈbjuːti] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] ,
She smiled , talked , and looked to where Guy pointed , seeing beauty in everything ,
她 微笑 , 谈话 , 和 看起来 到 在哪里 盖伊 尖 , 看到 美丽 在 一切 ,
[-]
[**30**]
[-]

她微笑着, 说话着, 看着盖伊指着的地方, 在万物中发现美[30]。
[iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ˈbɛɡd] [ˈpenɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [əˈlɔːŋ] ,
even in the ragged children who begged pennies as they passed along ,
甚至 在 这 破烂不堪 孩子们 WHO 乞求 便士 作为 他们 通过了 沿着 ,
即使是那些衣衫褴褛、沿途乞讨零钱的孩子,

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnwərd] [laɪt] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɑːrm] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [swiːtər] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
for an inward light gave the charm , and a sweeter voice than that of
为了 一个 向内 光 给予 这 魅力 , 和 一个 更甜 嗓音 比 那 的
[ˈbrʌðər] [ɔːr][ˈsɪstə] ,
brother or sister ,
兄弟 或者 姐姐 ,
因为内心的光芒赋予了她魅力, 而且她的声音比兄弟姐妹的声音更加甜美。

[meɪd] [ˈɡlædnəs] .
made gladness .
制成 欢乐 .
感到高兴。

[ˈsevrəl] [ˈvɪzɪts][wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə][oʊld] [ˈfrendz] [huː] [ˈɜːdʒd][ðəm; ðəm][tuː; tə] [steɪ]
Several visits were made that afternoon to old friends who urged them to stay
一些 访问 是 制成 那 下午 到 老的 朋友们 WHO 敦促 他们 到 停留
[fɔːr; fər] [tiː] ;
for tea ;
为了 茶 ;
那天下午, 他们拜访了几位老朋友, 老朋友们都热情地邀请他们留下来喝茶;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈplez(ə)nt] , [ðə; ði][ˈgɜːlz] [θɔ:t] , [bʌt; bət] [gai] [əˈpɪrd]
and it would have been pleasant , the girls thought , but Guy appeared
和 它 会 有 到过 令人愉快的 , 这 女孩们 想法 , 但 盖伊 出现
[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][ɡoʊ][hoʊm] ,
anxious to go home ,
焦虑的 到 去 家 ,

女孩们心想, 那本来会很愉快, 但盖伊似乎急着回家。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈjiːldɪd] [ˈveri] [tɪrɪfəli] .
so they yielded very cheerfully .
所以 他们 产生 非常 愉快地 .

所以他们非常愉快地让步了。

[gai] [hæd; həd] [bɪn] [ˈplæniŋ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [sərˈpraɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
Guy had been planning a delightful surprise for his sisters ,
盖伊 有 到过 规划 一个 愉快 惊喜 为了 他的 姐妹 ,

盖伊原本计划给他的姐妹们一个惊喜,

[ænd; ənd][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈhaʊnsmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] - [ˈteɪbl] .
and he meant to make the announcement at the tea - table .
和 他 意思是 到 制作 这 公告 在 这 茶 - 桌子 .

他原本打算在茶桌上宣布这个消息。

" [naʊ] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɜːrli] [ti:] , " [hi:; hi] [sed] [ˈæftər] [ˈmeɪkiŋ] [ðer; ðər][ləst] [kɔ:l] .
" Now for home and an early tea , " he said after making their last call .
" 现在 为了 家 和 一个 早期的 茶 , " 他 说 后 制作 他们的 最后的 称呼 .

“现在该回家喝早茶了,”他在打完最后一个电话后说道。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈbraɪtnd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [bɪˈkʌmiŋ] [əˈtræktɪv] [tu:; tə]
The girls brightened at the thought that home was really becoming attractive to
这 女孩们 明亮 在 这 想法 那 家 曾是 真的 成为 吸引人的 到

[gai] ,
Guy ,
盖伊 ,

一想到盖伊对家越来越有吸引力, 女孩们都高兴起来。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [fri:] [ðəmˈselvz]
and although they had thought it would be pleasant to free themselves
和 虽然 他们 有 想法 它 会 是 令人愉快的 到 自由的 他们自己

[frʌm; frəm] [hoʊm] [ˈduːtiz] [fɔ:r; fər][wʌn] [ˈiːvniŋ] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [frendz] ,
from home duties for one evening and enjoy it with their friends ,
从 家 职责 为了 一 晚上 和 享受 它 和 他们的 朋友们 ,

虽然他们原本以为能暂时摆脱家务, 和朋友们一起度过一个愉快的夜晚,

[ðeɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɪʃɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ɡreɪt] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [pliːz] [gai] . [-]
they lost sight of their own wishes in their great desire to please Guy . [31]
他们 丢失的 视线 的 他们的 自己的 愿望 在 他们的 伟大的 欲望 到 请 盖伊 . [-]

他们一心想取悦盖伊, 却忘记了自己的愿望。 [31]

" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ˈæftər][ɔ:l] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] ? " [sed] [ˈæɡnəs] , [ˈlʊkiŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] ,
" It is the best place after all , isn't it ? " said Agnes , looking at her brother ,
" 它 是 这 最好的 地方 后 全部 , 不是 它 ? " 说 艾格尼丝 , 寻找 在 她 兄弟 ,

“这里毕竟是最好的地方, 不是吗? ”艾格尼丝看着哥哥说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [tu:; tə] [ˈentər] .
who was holding the door for his sisters to enter .
WHO 曾是 保持 这 门 为了 他的 姐妹 到 进入 .

他当时正为他的姐妹们开门。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈheɪsti] , " [jes] , [ˈhɜ:ri] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ti:] , [ˈgɜ:lz] , " [geɪv] [ə; eɪ] [nu:] [tɜ:rn][tu:; tə][ðer; ðər]
But his hasty , " Yes , hurry up with tea , girls , " gave a new turn to their
但 他的 仓促 , " 是的 , 匆忙 向上 和 茶 , 女孩们 , " 给予 一个 新的 转动 到 他们的
[θɔ:ts] .
thoughts .
想法 .

但他急忙说道：“是的，姑娘们，快点把茶端上来”，这让她们的想法发生了新的转变。

[pərˈhæps][æftər][ɔ:l][hi:; hi] [ment] [tu:; tə][spend][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [aʊt] .
Perhaps after all he meant to spend the evening out .
也许 后 全部 他 意思是 到 花费 这 晚上 出去 .

或许他原本就打算外出消磨夜晚时光。

" [ˈwʊdnt] [aɪˈti:][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlaɪt(ə)] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [ˈbɔ:rdənz] ? "
" Wouldn't it have been delightful if we could have staid at Borden's ? "
" 不会 它 有 到过 愉快 如果 我们 可以 有 稳重 在 博登的 ? "
[æskt] [ægnəs] ,
asked Agnes ,
问 艾格尼丝 ,

“如果我们能住在博登家，那该多好啊！”艾格尼丝问道。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [hɜ:r; hər] [ˈfeɪvərɪt] [si:t] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʌnˈtaɪd] [hɜ:r; hər]
sitting down at the foot of the bed , her favorite seat , as she untied her
坐着 向下 在 这 脚 的 这 床 , 她 最喜欢的 座位 , 作为 她 解开 她
[ˈbɑ:nɪt] .
bonnet .
引擎盖 .

她坐在床脚，那是她最喜欢的位置，一边解开帽子。

" [ɪnˈdi:d] [aɪˈti:] [wʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" Indeed it would , " was the reply .
" 的确 它 会 , " 曾是 这 回复 .

“的确如此，”对方回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][ˈevər] [ˈwɑ:ntɪd] [soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [steɪ] .
" I don't know when I ever wanted so much to stay .
" 我 不 知道 什么时候 我 曾经 通缉 所以 很多 到 停留 .

“我不知道我什么时候如此渴望留下来过。”

[wi:; wi] [maɪt] [ˈɔ:f(ə)n][goʊ][aʊt] [fɔ:r; fər] [ti:] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər] [gai] ,
We might often go out for tea if it were not for Guy ,
我们 可能 经常 去 出去 为了 茶 如果 它 是 不是 为了 盖伊 ,
如果不是因为盖伊，我们可能经常会出去喝茶。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈri:z(ə)n] [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ki:p] [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] . "
and that is one reason I wish we could keep a servant . "
和 那 是 一 原因 我 希望 我们 可以 保持 一个 仆人 . "

这也是我希望我们能雇个佣人的原因之一。

" [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈkʌmpəni] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ru:θ] ,
" A servant would not be company for him , Ruth ,
" 一个 仆人 会 不是 是 公司 为了 他 , 露丝 ,
露丝，仆人不会陪伴他。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [hoʊm][æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər] [ti:] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [hɪr] .
he would not come home at all for tea if we were not here .
他 会 不是 来 家 在 全部 为了 茶 如果 我们 是 不是 这里 .
如果我们不在家，他根本不会回家喝茶。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [kæəd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt]
But if he cared more for our friends he would be more willing to visit
但 如果 他 关心 更多的 为了 我们的 朋友们 他 会 是 更多的 愿意的 到 访问
[wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
with us .
和 我们 :

但如果他更关心我们的朋友，他就会更愿意来拜访我们。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] , [haʊ'evər] [-]
I don't think , however [32]
我 不 思考 , 然而 [-]

然而，我不认为[32]

[men] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] [hoʊm] [æt; ət] [miːl] - [taɪm] ,
men care to be from home at meal - time ,
男人 关心 到 是 从 家 在 一顿饭 - 时间 ,

男人们更愿意在吃饭时间不在家。

[ænd; ænd] [aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [glæd] [gai] [ɪz] [nɑːt] [dɪs'sætɪsfɑɪd, dɪ'sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [pleɪn] [wei] [ʌv; əv]
and I am so glad Guy is not dissatisfied with our plain way of
和 我 是 所以 高兴的 盖伊 是 不是 不满 和 我们的 清楚的 方式 的
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

我很高兴盖伊并不对我们简朴的生活方式感到不满。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [soʊ] [mʌtʃ] [stɑɪl] [ænd; ænd] [muːvz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ˈsɜːrk(ə)l] . "
now that he sees so much style and moves in such a refined circle . "
现在 那 他 看到 所以 很多 风格 和 移动 在 这样的 一个 精制 圆圈 : "

现在他见识了如此高雅的圈子里如此多的风格和风度。

" [wer] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [juːz] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [dɪs'sætɪsfɑɪd, dɪ'sætɪsfɑɪd] , [hiː; hi] [noʊz] [aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi]
" Where would be the use in being dissatisfied , he knows it can't be
" 在哪里 会 是 这 使用 在 存在 不满 , 他 知道 它 不能 是
[helpɪ] ,
helped ,
帮助 ,

“不满又有什么用呢？他知道这是无法改变的。”

" [wʌz; wəz] [ˈruːθs] [rɪ'plaɪ] [æz; əz] [iː; ɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
" was Ruth's reply as she turned to leave the room .
" 曾是 露丝的 回复 作为 她 转向 到 离开 这 房间 :

“.....”露丝说完便转身离开了房间。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡri] , " [rɪ'mɑːkt] [ruːθ] ,
" I thought you were hungry , " remarked Ruth ,
" 我 想法 你 是 饥饿的 , " 评论 露丝 ,

“我还以为你饿了呢,”露丝说道。

[æz; əz] [gai] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˈdɪfɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] .
as Guy refused one or two dishes that were handed him .
作为 盖伊 拒绝 一 或者 二 菜肴 那 是 递交 他 :

盖伊拒绝了别人递给他的一两道菜。

" [nɑːt] [ˈveri] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪ'plaɪ] .
" Not very , " was the reply .
" 不是 非常 , " 曾是 这 回复 :

“不太像,”对方回答道。

" [wel] [ðæt] [wʌz; wəz] [ku:l] , [ˈhʌrɪŋ] [ju: ˈes] [hoʊm] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
" Well that was cool , hurrying us home as if you were on the point of
出色地 那 曾是 凉爽的 , 匆忙 我们 家 作为 如果 你 是 在 这 观点 的
[stɑ:r'veɪ](ə)n] ,
starvation ,
饥饿 ,

“哇，真够厉害的，催着我们赶紧回家，好像你们快要饿死了似的。”

[ænd; ənd] [naʊ] [əkˈhɑ:lɪdʒɪŋ; ækˈhɑ:lɪdʒɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [na:t] [ˈhʌŋɡrɪ] , " [sed] [ˈæɡnəs] , [ˈlæfɪŋ] .
and now acknowledging that you are not hungry , " said Agnes , laughing .
和 现在 承认 那 你 是 不是 饥饿的 , " 说 艾格尼丝 , 笑 .

“现在承认你不饿了，”艾格尼丝笑着说。

" [oʊ] , [aɪ] [ˈoʊnli] [ˈwa:ntɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ti:] [ˈoʊvər] [su:n] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [aʊt] . "
" O , I only wanted you to have tea over soon , so that we could go out . " "
哦 , 我 仅有的 通缉 你 到 有 茶 超过 很快 , 所以 那 我们 可以 去 出去 . "

“哦，我只是想让你尽快过来喝茶，这样我们就可以出去玩了。”

" [aʊt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bəʊθ] , " [wer] ? "
" Out ! " exclaimed both , " where ? "
出去 ! " 惊呼 两个都 , " 在哪里 ? "

“出去！”两人异口同声地喊道，“去哪儿？”

" [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈθi:ətər] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [bɪl] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] - [naɪt] .
" To the theatre , there is a splendid bill for to - night .
到 这 剧院 , 那里 是 一个 灿烂 账单 为了 到 - 夜晚 .

“今晚剧院有一场精彩的演出。”

[lʊk] [jɔr; jər] [ˈveri] [best] [ˈgɜ:lz] . " [-]
Look your very best girls . " [33]
看 你的 非常 最好的 女孩们 . " [-]

女孩们，请展现你们最美的一面。[33]

[ə; eɪ] [ˈdeθ,lɑɪk] [ˈsaɪləns] [ˈfɑ:lʊd] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɡai] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
A deathlike silence followed this announcement , and as Guy had finished ,
一个 死气沉沉 沉默 随后 这 公告 , 和 作为 盖伊 有 完成的 ,

盖伊宣布完这句话后，现场一片死寂，盖伊说完后，

[hi:; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈpɑ:rlər] , [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈsɪtɪŋ]
he rose from the table and went into the parlor , leaving his sisters sitting
他 玫瑰 从 这 桌子 和 去 进入 这 客厅 , 离开 他的 姐妹 坐着

[ðer; ðər] .
there .
那里 .

他从桌边起身，走进客厅，留下他的姐妹们坐在那里。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈʌðər] .
When he had gone they looked at each other .
什么时候 他 有 已消失 他们 看起来 在 每个 其他 .

他走后，他们彼此对视了一眼。

" [oʊ] , [ru:θ] ! " [sed] [ˈæɡnəs] , [ˈsa:roʊfəli] .
" O , Ruth ! " said Agnes , sorrowfully .
哦 , 露丝 ! " 说 艾格尼丝 , 悲伤地 .

“哦，露丝！”艾格尼丝悲伤地说。

[ænd; ənd] [ru:θ] [rɪˈplaɪd] , [ˈfɑ:rpli] , " [wel] ?
And Ruth replied , sharply , " Well ?
和 露丝 回复 , 尖锐地 , " 出色地 ?

露丝厉声回答道：“什么？”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][peɪn][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [sʌm; səm]
" but it had a sound of pain as if she had encountered some
" 但 它 有 一个 声音 的 疼痛 作为 如果 她 有 遭遇 一些
[ˈterəb(ə)l] [ˈsaːrɒv] ,
terrible sorrow ,
糟糕的 悲哀 ,

但那声音里带着痛苦的呻吟，仿佛她遭遇了某种可怕的悲伤。

[jet] [ment] [tuː; tə] [ber] [aɪ 'ti:] .
yet meant to bear it .
然而 意思是 到 熊 它 .

然而，他注定要承受这一切。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][soʊ][ˈæŋɡri] , " [kən'tɪnjuːd] [ˈæɡnəs] .
" He will be so angry , " continued Agnes .
" 他 将要 是 所以 生气的 , " 持续 艾格尼丝 .

“他会非常生气的，”艾格尼丝继续说道。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [ˈbɔrdənz] .
" O , I wish we had staid at Borden's .
" 哦 , 我 希望 我们 有 稳重 在 博登的 .

“哦，我真希望我们当时住在博登家。”

[ˈhædnt] [wiː; wi] [ˈbetər] [tel] [hɪm; ɪm] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænaɪt] [ɡoʊ] ? "
Hadn't we better tell him now that we cannot go ? "
之前没有 我们 更好的 告诉 他 现在 那 我们 不能 去 ? "

我们现在是不是应该告诉他我们不能去了？

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ˈæɡnəs] ,
" You can tell him for yourself , Agnes ,
" 你 能 告诉 他 为了 你自己 , 艾格尼丝 ,

“你可以自己告诉他，艾格尼丝。”

" [ænd; ænd] [ruːθ] [brɪ'ɡæŋ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [heɪst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]
" and Ruth began removing the dishes with as much haste as if she were
" 和 露丝 开始 移除 这 菜肴 和 作为 很多 匆忙 作为 如果 她 是
[ɪːgər] [tuː; tə][ɡoʊ] .
eager to go :
渴望的 到 去 .

露丝开始匆忙地收拾碗筷，好像急着要走似的。

" [ænd; ænd][juː; jʊ] , [ruːθ] ? "
" And you , Ruth ? "
" 和 你 , 露丝 ? "

“露丝，你呢？”

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] . "
" I am going . "
" 我 是 去 . "

“我要去。”

" [ruːθ] , [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈkænaɪt] [miːn] [aɪ 'ti:] .
" Ruth , you certainly cannot mean it .
" 露丝 , 你 当然 不能 意思是 它 .

“露丝，你肯定不是真心这么想的。”

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiːətər] [ænd; ænd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] , [ænd; ænd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]
Going to the theatre and you a Christian , and this is the first day of
去 到 这 剧院 和 你 一个 基督教 , 和 这 是 这 第一的 天 的
[ðə; ði] [jɪr] .
the year .
这 年 .

去剧院看戏，你是一名基督徒，而且今天是新年第一天。

[oʊ] , [-]
O , [34]
哦 , [-]

O,[34]

[ru:θ] , [rɪ'membər] [ləst] [naɪt] [ænd; ənd][jɔː; jər] ['kʌvənənt] .
Ruth , remember last night and your covenant .
露丝 , 记住 最后的 夜晚 和 你的 盟约 .

露丝，记住昨晚发生的事，还有你们的盟约。

" [hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [naʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hoʊld][hɜːr; hər] [bæk]
" Her arms were round her sister now as though she would hold her back
" 她 武器 是 圆形的 她 姐姐 现在 作为 尽管 她 会 抓住 她 后退
[frʌm; frəm][ˈiːv(ə)] ,
from evil ,
从 邪恶的 ,

“她现在紧紧地搂着妹妹，仿佛要把她挡在邪恶之外。”

[bʌt; bət] [ru:θ] [ʃʊk] [hɜːr; hər][ɔːf] , [ænd; ənd][ræn] ['heɪstɪli] [ʌp] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] .
but Ruth shook her off , and ran hastily up stairs to the school - room .
但 露丝 摇晃 她 离开 , 和 跑 草草 向上 楼梯 到 这 学校 - 房间 .

但露丝甩开了她，匆匆跑上楼去教室。

[ˈlʌːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] ,
Locking the door , she walked up and down the room ,
锁定 这 门 , 她 步行 向上 和 向下 这 房间 ,

她锁上门，在房间里来回踱步。

[wɪð; wɪθ][hændz] ['taɪtli] [klɔːspt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst]['kɑːnflɪkt]
with hands tightly clapsed and a face expressive of the strongest conflict
和 双手 紧紧 紧握 和 一个 脸 富有表现力的 的 这 最强 冲突
.
:
.

双手紧紧相握，脸上露出极度矛盾的表情。

" [ləst] [naɪt] , [ænd; ənd][jɔː; jər] ['kʌvənənt] , " [jes] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['oʊnli] [tuː] [wel] .
" Last night , and your covenant , " yes , she remembered only too well .
" 最后的 夜晚 , 和 你的 盟约 , " 是的 , 她 记得 仅有的 也 出色地 .

“昨晚，还有你们的约定，”是的，她记得非常清楚。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ʃiː; ʃi] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ?
But was not she right in this ?
但 曾是 不是 她 正确的 在 这 ?

但她在这件事上难道不是对的吗？

[gai] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ə'loʊn] .
Guy would go to these places and he must not go alone .
盖伊 会 去 到 这些 地方 和 他 必须 不是 去 独自的 .

盖伊要去这些地方，但他不能独自前往。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [wʌn][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Her sister was the best one to go with him .
她 姐姐 曾是 这 最好的 一 到 去 和 他 .

她妹妹最适合陪他一起去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [goʊ] [rɔːŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He could never go wrong if she were with him .
他 可以 绝不 去 错误的 如果 她 是 和 他 .

只要有她陪在他身边，他就永远不会出错。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [preɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
What was the use of praying that he might become a Christian ,

什么 曾是 这 使用 的 祈祷 那 他 可能 变得 一个 基督教 ,
祈祷他能成为基督徒有什么用呢?

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ə'loʊn][æz; əz][hi:; hi] [tʃoʊz] .
and leaving him to go alone as he chose .

和 离开 他 到 去 独自的 作为 他 选择 .
让他独自离开, 正如他自己选择的那样。

[noʊ] , [fi:; fi] [wʊd] [wɪn][hɪm; ɪm]['oʊvər] .
No , she would win him over .

不 , 她 会 赢 他 超过 .
不, 她会赢得他的心。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðæt] ['krɪstʃənz] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [ə'tend] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] [ɔ:l][ðə; ði]
He should see that Christians did not have to attend church and pray all the
他 应该 看 那 基督徒 做过 不是 有 到 出席 教会 和 祈祷 全部 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他应该明白, 基督徒不必时时刻刻都待在教堂里祈祷。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][dis'laɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][laɪk] [ʌðər] ['pi:p(ə)l] ,
for that would make him dislike religion , but that they were like other people ,

为了 那 会 制作 他 不喜欢 宗教 , 但 那 他们 是 喜欢 其他 人们 ,
[oʊnli] ['betər] . [-]
only better . [35]

仅有的 更好的 . [-]

因为那样会让他讨厌宗教, 但他们和其他人一样, 只是更好一些。 [35]

[wen] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['setld] , [fi:; fi][brɪ'gæn][hɜ:r; hər] [prepə'reɪfɪnz] ['treblɪŋli] ,
When all this was settled , she began her preparations tremblingly ,

什么时候全部 这 曾是 定居 , 她 开始 她 准备工作 颤抖地 ,
一切安排妥当后, 她颤抖着开始做准备。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['veri] [pleɪn][hɜ:r; hər] [dres] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hænsəm] ['dresɪz] ,
thinking how very plain her dress would be compared with the handsome dresses ,

思维 如何 非常 清楚的 她 裙子 会 是 比较的 和 这 英俊的 连衣裙 ,
[tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðer; ðər] ,

to be seen there ,
到 是 已见 那里 ,

想到自己的裙子和那里看到的那些漂亮裙子相比, 该是多么朴素啊,

[bʌt; bət] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'pɪr] [wel] [fɔ:r; fər] ['gaɪz] [seɪk] ,
but determined to appear well for Guy's sake ,

但 决定 到 出现 出色地 为了 伙计们 清酒 ,
但为了盖伊, 他决心要表现得精神饱满。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fi:; fi][hæd; həd] [pæst] [θru:] .
and not to let him know the struggle she had passed through .

和 不是 到 让 他 知道 这 斗争 她 有 通过了 通过 .
而且不能让他知道她经历了怎样的苦难。

[æz; əz][fi:; fi] [left] [ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
As she left the school - room and ascended the short flight of stairs leading

作为 她 左边 这 学校 - 房间 和 上升 这 短的 航班 的 楼梯 领导

[tu:; tə][ðer; ðər]['bedru:m; 'bedrəm] ,
to their bedroom ,

到 他们的 卧室 ,

她离开教室, 走上通往卧室的短短楼梯时,

[ʃiː, ʃɪ] [hɜːrd] [ˈægnəs][ænd; ənd] [gai] [ˈtɔːkɪŋ] .
she heard Agnes and Guy talking .
她 听到 艾格尼丝 和 盖伊 说 .

她听到艾格尼丝和盖伊在说话。

" [ʃiː, ʃɪ][ɪz] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː, ʃɪ] [sed] .
" She is telling him , " she said .
" 她 是 讲述 他 , " 她 说 .

“她正在告诉他,”她说。

" [oʊ] , [aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ˈægnəs] !
" O , I wish I could be Agnes !
" 哦 , 我 希望 我 可以 是 艾格尼丝 !

“哦，我真希望我能成为艾格尼丝！”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdɪfrəntli] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑːr; ər] [ˈdɪfrənt] [rɪˈkwaɪəmənt] [meɪd]
but we are differently constituted , and there are different requirements made
但 我们 是 不同 构成 , 和 那里 是 不同的 要求 制成
[ʌv; əv][juːˈes] .
of us .
的 我们 .

但我们的身体构造不同，对我们提出的要求也不同。

[ˈægnəs] [dʌz] [ðə; ði] [preɪɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [ˈefərts] , [ðə; ði][ˈsækrɪfajsɪz] .
Agnes does the praying , and I must make the efforts , the sacrifices .
艾格尼丝 做 这 祈祷 , 和 我 必须 制作 这 努力 , 这 牺牲 .

艾格尼丝负责祈祷，而我必须付出努力和牺牲。

" [jes] , [ˈægnəs][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
" Yes , Agnes was telling her brother .
" 是的 , 艾格尼丝 曾是 讲述 她 兄弟 .

“是的，艾格尼丝告诉了她哥哥。”

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
She had not to reason as to what was right or wrong in this case ,
她 有 不是 到 原因 作为 到 什么 曾是 正确的 或者 错误的 在 这 案件 ,

她无需思考此事是对是错。

[ˈhævɪŋ] [riːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [[ʌn] [ˈevri] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] ,
having read that we are to shun every appearance of evil ,
拥有 读 那 我们 是 到 回避 每一个 外貌 的 邪恶的 ,

读到我们应该远离一切邪恶的迹象后，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ɑːrˈselvz] [ʌnˈspɑːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .
and to keep ourselves unspotted from the world .
和 到 保持 我们自己 未发现的 从 这 世界 .

并使我们自己不沾染世俗的污秽。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] [fæst] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈtremblɪd] , [bʌt; bət] [-]
Her heart beat fast , and her voice trembled , but [36]
她 心 打 快速地 , 和 她 嗓音 颤抖 , 但 [-]

她的心跳很快，声音也颤抖，但是[36]

[nɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪndɪˈsɪʒn] ;
not with indecision ;
不是 和 优柔寡断 ;

并非犹豫不决；

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][soʊl][wʌz; wəz][strɔːŋ][ɪn][ɪts][ˈpɜːrpəs][tuː; tə][duː][raɪt][æt; ət][ɔːl][kɔːst][æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
for her soul was strong in its purpose to do right at all cost as she
为了 她 灵魂 曾是 强的 在 它是 目的 到 做 正确的 在 全部 成本 作为 她
[ˈentərd][ðə; ði][ruːm][ænd; ənd][sed]:
entered the room and said:
进入 这 房间 和 说:
因为她内心充满着不惜一切代价也要做正确之事的信念，所以她走进房间说道:

"[gai][aɪ][kɑːnt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈθiːətər] ."
" **Guy, I can't go to the theatre .** "
" 盖伊 , 我 不能 去 到 这 剧院 . "
"伙计，我不能去剧院。"

"[wɒts][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][juː; jʊ][kɑːnt]? "[wʌz; wəz][ðə; ði][sərˈpraɪzd][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəri].
" **What's the reason you can't ?** " **was the surprised inquiry** .
" 是什么 这 原因 你 不能 ? " 曾是 这 惊讶 询问 .
"你为什么不能? "对方惊讶地问道。

"[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr][tʃɜːrtʃ][dʌz][nɑːt][əˈlaʊ][aɪˈtiː], [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][θɪŋk][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][gʊd]
" **Because our church does not allow it , and I do not think it is a good**
" 因为 我们的 教会 做 不是 允许 它 , 和 我 做 不是 思考 它 是 一个 好的
[pleɪs] . "
place . "
地方 . "
"因为我们教会不允许，而且我认为那不是一个好地方。"

"[juː; jʊ][dəʊnt] !
" **You don't !**
" 你 不 !
你没有!

[haʊ][duː][juː; jʊ][noʊ][wen][juː; jʊ][ˈnevər][wɜːr; wər][ðer; ðər]?
how do you know when you never were there ?
如何 做 你 知道 什么时候 你 绝不 是 那里 ?
你怎么知道自己从未去过那里?

[siː][hɪr][ˈægnəs][dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪmpltən] .
See here , Agnes , don't be a simpleton .
看 这里 , 艾格尼丝 , 不 是 一个 傻瓜 .
听着，艾格尼丝，别犯傻了。

[wer][ɪz][ruːθ]?
Where is Ruth ?
在哪里 是 露丝 ?
露丝在哪里?

[aɪl][biː; bi][baʊnd][ʃiːl][goʊ]; [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][gʊd][sens][ænd; ənd][gʊd][teɪst] .
I'll be bound she'll go ; she has good sense and good taste .
患病的 是 边界 壳 去 ; 她 有 好的 感觉 和 好的 品尝 .
我敢肯定她会去；她很有见识，也很有品味。

[aɪ][seɪvd][ʌp][sɪˈɡɑːr][ˈmʌni][ðɪs][wiːk][ɑːn][ˈpɜːrpəs][tuː; tə][teɪk][juː; jʊ] .
I saved up cigar money this week on purpose to take you .
我 已保存 向上 雪茄 钱 这 星期 在 目的 到 拿 你 .
我这周特意攒钱买雪茄，就是为了带你去。

[ˈhɜːri][naʊ][ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][get][gʊd][siːts] . "
Hurry now , or we shall not get good seats . "
匆忙 现在 , 或者 我们 将 不是 得到 好的 座位 . "
赶紧行动吧，不然我们就抢不到好座位了。

" [aɪ] [kɑːnt] [duː] [rɔːŋ] , [gai] ; [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [goʊ] ; " [ænd; ənd] [ˈægnəs] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" I can't do wrong , Guy ; I must not go ; " and Agnes went out of the
" 我 不能 做 错误的 , 盖伊 ; 我 必须 不是 去 ; " 和 艾格尼丝 去 出去 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“我不能做错事，盖伊；我不能走；”说完，艾格尼丝走出了房间。

[bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [braɪt] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɪtʃɪn] [wer] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] .
back into the bright little kitchen where she had been so happy that morning .
后退 进入 这 明亮的 小的 厨房 在哪里 她 有 到过 所以 快乐的 那 早晨 .

她又回到了那天早上让她感到无比快乐的那间明亮的小厨房。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] [ru:m] , [bʌt; bət] [ruːθ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .
She wanted to go to her own room , but Ruth was there .
她 通缉 到 去 到 她 自己的 房间 , 但 露丝 曾是 那里 .

她想回自己的房间，但露丝在那里。

[gai] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] , [ˈveri] [ˈæŋɡri] , [ˈægnəs] [-]
Guy was angry , very angry , Agnes [37]
盖伊 曾是 生气的 , 非常 生气的 , 艾格尼丝 [-]

盖伊很生气，非常生气，艾格尼丝[37]

[θɔːt] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ruːθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [ænd; ənd]
thought , from his voice as he spoke to Ruth , but they passed out and
想法 , 从 他的 嗓音 作为 他 辐 到 露丝 , 但 他们 通过了 出去 和

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [əˈloʊn] . [-]
she was alone . [38]
她 曾是 独自的 . [-]

从他跟露丝说话时的声音中，我心想，但他们都昏过去了，露丝独自一人待在那里。[38]

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[gai] [ɔːr] [kraɪst] .
GUY OR CHRIST .
盖伊 或者 基督 .

盖伊还是基督？

[hɪr] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [soʊl] [ˈaɪsəleɪts] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ɡɑːd] [ˈoʊnli] ;
HERE are times when the soul isolates itself and is with God only ;
这里 是 时代 什么时候 这 灵魂 分离株 本身 和 是 和 上帝 仅有的 ;

有时，灵魂会把自己孤立起来，只与上帝同在；

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] .
although in the midst of a multitude .
虽然 在 这 中间 的 一个 民众 .

尽管身处人群之中。

[ðen] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈsiːmɪŋ] [əˈloʊn] , [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [kəmˈpænjənʃɪp] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈloʊnli] .
Then , although seeming alone , it has companionship , it is not lonely .
然后 , 虽然 似乎 独自的 , 它 有 友谊 , 它 是 不是 孤独 .

这样，虽然看起来孤单，但其实有同伴，并不感到孤独。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“我们的人”(‘Our Guy’)

第2/6页

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈaʊəz][ʌv; əv][hɑːrt] - [felt][ˈloʊnlɪnəs] , [ðʊ] [səˈraʊndɪd][baɪ][ə; eɪ][kraʊd] ,
And there are hours of heart - felt loneliness , though surrounded by a crowd ,
和 那里 是 小时 的 心 - 毛毡 孤独 , 尽管 包围 经过 一个 人群 ,
[wen][noʊ][lʊk] ,
when no look ,
什么时候 不 看 ,

即使身处人群之中，当无人注视时，也会有几个小时感到内心无比孤独。

[wɜːrd][ɔːr][tʌtʃ][ʌv; əv][əˈnʌðər][kæn; kən][ri:tʃ][ˈaʊə; ɑːr][hɑːrts] , [soʊ][ˈsepəreɪtɪd][ɑːr; ər][wiː; wi] .
word or touch of another can reach our hearts , so separated are we .
单词 或者 触碰 的 其他 能 抵达 我们的 心 , 所以 分开 是 我们 .

即使我们相隔如此遥远，彼此的言语或触碰也能触动我们的心。

[ˈægnəs][hæd; həd][felt][ɔːl][ðɪs] ,
Agnes had felt all this ,
艾格尼丝 有 毛毡 全部 这 ,

艾格尼丝也感受到了这一切。

[bʌt; bət][ˈnevər][brɪˈfɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi][fiːl][sʌtʃ][ə; eɪ][kəmˈpliːt][ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l][ˈsepəˈreɪʃn][æz; əz][wen]
but never before did she feel such a complete and painful separation as when
但 绝不 前 做过 她 感觉 这样的 一个 完全的 和 痛苦 分离 作为 什么时候
[ðə; ðɪ][dɔːr][hæd; həd][kloʊzd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][left] .
the door had closed and she was left .
这 门 有 关闭 和 她 曾是 左边 .

但当门关上，她被独自留下时，她才真正感受到如此彻底而痛苦的分离。

[ruːθ][hæd; həd][meɪd][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][fɔːr; fər][gai] .
Ruth had made a sacrifice for Guy .
露丝 有 制成 一个 牺牲 为了 盖伊 .

露丝为盖伊做出了牺牲。

[ʃiː; ʃi][nuː][aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][ˈveri][hɑːrd][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] ,
She knew it must have been very hard to do it ,
她 知道 它 必须 有 到过 非常 难的 到 做 它 ,

她知道这样做一定非常困难。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][hɜːr; hər][ʌv][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪnˈdʒʊst][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] .
and only her love for him could have induced her to go .
和 仅有的 她 爱 为了 他 可以 有 诱导 她 到 去 .

只有她对他的爱才能促使她前往。

[bʌt; bət][ruːθ][dɪd][nɑːt][-]
But Ruth did not [39]
但 露丝 做过 不是 [-]

但露丝没有[39]

[ʌv][hɪm; ɪm][ˈbetər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
love him better than she .
爱 他 更好的 比 她 .

爱他胜过爱她。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [ʌndə'stænd] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɒd] [θɪŋk] [ðæt] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [lʌv] [hæd; həd]
He would not understand that , and would think that want of love had
他 会 不是 理解 那 , 和 会 思考 那 想 的 爱 有
[pri'ventid] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] ['ji:ldɪŋ] .
prevented her from yielding .
阻止 她 从 屈服 .
他不会理解这一点, 反而会认为是因为缺乏爱情才让她无法屈服。

[bʌt; bət][oʊ] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
But O , if he could see her heart ,
但 哦 , 如果 他 可以 看 她 心 ,
[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [noʊ] [həʊ] ['wɪlɪŋli] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [ɡɪv] [ʌp] [hɜ:r; hər][laɪf][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
if he could know how willingly she would give up her life for him ,
如果 他 可以 知道 如何 心甘情愿 她 会 给 向上 她 生活 为了 他 ,
[həʊ] [ɡlædli] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [sækrɪfaɪs] ['evrɪθɪŋ] [bʌt; bət]['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə]['sætɪsfɑɪ][hɪm; ɪm] .
how gladly she would sacrifice everything but principle to satisfy him .
如何 乐意 她 会 牺牲 一切 但 原则 到 满足 他 .
[həʊ] [ɡlædli] [ʃi:; ʃi] [wɒd] [sækrɪfaɪs] ['evrɪθɪŋ] [bʌt; bət]['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə]['sætɪsfɑɪ][hɪm; ɪm] .
how gladly she would sacrifice everything but principle to satisfy him .
如何 乐意 她 会 牺牲 一切 但 原则 到 满足 他 .
为了满足他, 她愿意牺牲一切, 唯独放弃原则。

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ; " [hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] ,
" **And I can't tell him , " she thought ; " he would not understand it ,**
" 和 我 不能 告诉 他 , " 她 想法 ; " 他 会 不是 理解 它 ,
[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ; " [hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] ,
" **And I can't tell him , " she thought ; " he would not understand it ,**
" 和 我 不能 告诉 他 , " 她 想法 ; " 他 会 不是 理解 它 ,
[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [tel] [hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ; " [hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] ,
" **And I can't tell him , " she thought ; " he would not understand it ,**
" 和 我 不能 告诉 他 , " 她 想法 ; " 他 会 不是 理解 它 ,
"我不能告诉他,"她想, "他不会理解的。"

[bʌt; bət] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'skju:s][maɪ'self] ,
but think I was trying to excuse myself ,
但 思考 我 曾是 尝试 到 原谅 我 ,
[bʌt; bət] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][ɪk'skju:s][maɪ'self] ,
but think I was trying to excuse myself ,
但 思考 我 曾是 尝试 到 原谅 我 ,
[fɔ:r; fər][wi:; wi] ['nevər] [tɔ:k] [laɪk] [ʌðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'baʊt] [ʌʊər; ɑ:r] [lʌv] [fɔ:r; fər][wʌn]
for we never talk like other brothers and sisters about our love for one
为了 我们 绝不 讲话 喜欢 其他 兄弟 和 姐妹 关于 我们的 爱 为了 一
[fɔ:r; fər][wi:; wi] ['nevər] [tɔ:k] [laɪk] [ʌðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'baʊt] [ʌʊər; ɑ:r] [lʌv] [fɔ:r; fər][wʌn]
for we never talk like other brothers and sisters about our love for one
为了 我们 绝不 讲话 喜欢 其他 兄弟 和 姐妹 关于 我们的 爱 为了 一
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .
[fɔ:r; fər][wi:; wi] ['nevər] [tɔ:k] [laɪk] [ʌðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'baʊt] [ʌʊər; ɑ:r] [lʌv] [fɔ:r; fər][wʌn]
for we never talk like other brothers and sisters about our love for one
为了 我们 绝不 讲话 喜欢 其他 兄弟 和 姐妹 关于 我们的 爱 为了 一
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [waɪ] [mʌst; məst][aɪ] ['saɪfər] [ænd; ənd][bi:; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] , [wen]
" **Then came the question , " Why must I suffer and be misunderstood , when**
" 然后 来了 这 问题 , " 为什么 必须 我 遭受 和 是 被误解 , 什么时候
[ru:θ] [kæn; kən][ækt] ['dɪfrəntli] ?
Ruth can act differently ?
露丝 能 行为 不同 ?
[ru:θ] [kæn; kən][ækt] ['dɪfrəntli] ?
Ruth can act differently ?
露丝 能 行为 不同 ?
"然后就出现了这样的问题: '为什么我必须受苦受难, 被人误解, 而露丝却可以采取不同的行动? '"

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðæt] ['evər] [brɔ:t] [kɑ:m][ænd; ənd] [swi:t] [ə'ʃʊərəns] ,
" **But again the voice was heard that ever brought calm and sweet assurance ,**
" 但 再次 这 嗓音 曾是 听到 那 曾经 带来 冷静的 和 甜的 保证 ,
[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðæt] ['evər] [brɔ:t] [kɑ:m][ænd; ənd] [swi:t] [ə'ʃʊərəns] ,
" **But again the voice was heard that ever brought calm and sweet assurance ,**
" 但 再次 这 嗓音 曾是 听到 那 曾经 带来 冷静的 和 甜的 保证 ,
[seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,
[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðæt] ['evər] [brɔ:t] [kɑ:m][ænd; ənd] [swi:t] [ə'ʃʊərəns] ,
" **But again the voice was heard that ever brought calm and sweet assurance ,**
" 但 再次 这 嗓音 曾是 听到 那 曾经 带来 冷静的 和 甜的 保证 ,
[seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [lʌv] [fɔ:r; fər][em 'i:] ?
" **Is this your love for me ?**
" 是 这 你的 爱 为了 我 ?
[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [lʌv] [fɔ:r; fər][em 'i:] ?
" **Is this your love for me ?**
" 是 这 你的 爱 为了 我 ?
这就是你对我的爱吗?

[hiː; hi] [ðæt] ['lʌvθ] ['fɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][em 'iː] , [ɪz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][em 'iː] ,
He that loveth father or mother more than me , is not worthy of me ,
他 那 爱 父亲 或者 母亲 更多的 比 我 , 是 不是 值得 的 我 ,
爱父母胜过爱我的人, 不配做我的门徒。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [lɑːsɪθ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [jæl; ʃəl][faɪnd][aɪ 'tiː] . "
but he that loseth his life for my sake shall find it ."
但 他 那 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 将 寻找 它 . "
但为我丧掉生命的, 必得着生命。

" [oʊ] [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] , " [aɪ] [wʊd] [duː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ɡaɪ] ,
" **O yes , " was the response , " I would do a great deal for love of Guy ,**
" 哦 是的 , " 曾是 这 回复 , " 我 会 做 一个 伟大的 交易 为了 爱 的 盖伊 ,
"哦, 是的,"他回答说, "为了盖伊, 我愿意做很多事。"

[bʌt; bət] [mɔːr] , [fɑːr] [-]
but more , far [40]
但 更多的 , 远的 [-]
但更多, 远[40]

[mɔːr] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ;
more for love of Jesus ;
更多的 为了 爱 的 耶稣 ;
更多是出于对耶稣的爱;

" [ænd; ænd][soʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ['iːv(ə)n] ['ɡaɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **and so for His love she was willing to lose even Guy's love for a**
" 和 所以 为了 他的 爱 她 曾是 愿意的 到 失去 甚至 伙计们 爱 为了 一个
[taɪm] [ɪf] ['nesəseri] ,
time if necessary ,
时间 如果 必要的 ,

“因此, 为了祂的爱, 她甚至愿意暂时失去盖伊的爱。”
[ænd; ænd][kʊd; kəd] [ber] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ɪf] [ðə; ði] ['seɪvjər] ['trʌstɪd] [hɜːr; hər] .
and could bear to be misunderstood if the Saviour trusted her .
和 可以 熊 到 是 被误解 如果 这 救主 可信 她 .
即使被人误解, 只要救世主信任她, 她也能忍受。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
There was no shrinking from the thought of telling Him ; no fear of being
那里 曾是 不 收缩 从 这 想法 的 讲述 他 ; 不 害怕 的 存在
[ˌmɪsʌndər'stʊd] [ðer; ðər] ,
misunderstood there ,
被误解 那里 ,
她丝毫没有回避告诉祂这件事; 也没有害怕被误解。

[soʊ] ['niːlɪŋ] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['stoːri] .
so kneeling down , she poured forth the story .
所以 跪着 向下 , 她 倾倒 前进 这 故事 .
于是她跪了下来, 倾诉了她的故事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər][æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [tuː; tə][ə; eɪ]
There were not many words , for as sometimes in opening our heart to a
那里 是 不是 许多 字 , 为了 作为 有时 在 开幕 我们的 心 到 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
我们没有说太多话, 因为有时当我们向朋友敞开心扉时,

[frend] ,
friend ,
朋友 ,
我们没有说太多话, 因为有时当我们向朋友敞开心扉时,

[wiː; wi] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [glæns] [wɪtʃ] [telz] [juː 'es][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['fɜːrðər]
we look up and catch a glance which tells us there is no need of further
我们 看 向上 和 抓住 一个 瞥一眼 哪个 讲述 我们 那里 是 不 需要 的 更远
[ˌeksplə'neɪ](ə)n] ,
explanation ,
解释 ,

我们抬头望去，瞥了一眼，便知道无需再作解释。

[soʊ][jiː; ji] [lʊkt] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [jiː; ji][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] .
so she looked and felt that she was understood .
所以 她 看起来 和 毛毡 那 她 曾是 理解 .

所以她看起来也感觉自己被理解了。

[ˈɜːrniʃtli] [jiː; ji] [pliːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] .
Earnestly she plead for her brother and sister .
切实 她 恳求 为了 她 兄弟 和 姐姐 .

她恳切地为她的弟弟和妹妹求情。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [suːn] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['ʌðər] [pæðz] ,
That he might soon learn to walk in other paths ,
那 他 可能 很快 学习 到 走 在 其他 路径 ,

或许他很快就能学会走其他道路，

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [liːn] [mɔːr] ['fʊli] [ɑːn] [kraɪst] [ænd; ənd] [les] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn]
and that she might lean more fully on Christ and less on her own
和 那 她 可能 倾斜 更多的 完全 在 基督 和 较少的 在 她 自己的
[ʌndər'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

并让她能够更加完全地依靠基督，而不是依靠自己的理解。

[wʌn] [θɪŋ] [pər'plekst] [hɜːr; hər] ; [ðæt] [wʌz; wəz] ['weðər] [jiː; ji][hæd; həd] ['betər] [rɪ'meɪn] [ʌp] [ʌn'tɪl] [gai]
One thing perplexed her ; that was whether she had better remain up until Guy
一 事物 困惑 她 ; 那 曾是 无论 她 有 更好的 保持 向上 直到 盖伊

[ænd; ənd] [ruːθ] [rɪ'tɜːrnd] ,
and Ruth returned ,
和 露丝 返回 ,

有一件事让她很困惑：她是否应该熬夜等到盖伊和露丝回来。

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][dɪd] , [haʊ] [jiː; ji] [-]
and if she did , how she [41]
和 如果 她 做过 , 如何 她 [-]

如果她真的这么做了，她是如何[41]

[ɔːt] [tuː; tə][ækt] .
ought to act .
应该 到 行为 .

应该采取行动。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][æsk][ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [rɪ'vaɪv]
It would not do to ask them about the performance , as that would revive
它 会 不是 做 到 问 他们 关于 这 表现 , 作为 那 会 复活
[ʌn'plez(ə)nt] [θɔːts] ;
unpleasant thoughts ;
令人不快的 想法 ;

问他们关于演出的事情是不合适的，因为那样会勾起他们不愉快的回忆；

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji][dɪd][nɑːt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] , [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [hɜːr; hər][ɪn][æn; ən] [ɪl] ['hjuːmər] .
and if she did not speak at all , they might think her in an ill humor .
和 如果 她 做过 不是 说话 在 全部 , 他们 可能 思考 她 在 一个 患病的 幽默 .

如果她一句话也不说，他们可能会认为她心情不好。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [nɑːt][tuː; tə][let] [ðɪs] [dɪ'stɜːrb][hɜːr; həər] , [ðə; ði][lɔːrd] , [ʃiː; ʃɪ] [nuː] ,
But she determined not to let this disturb her , the Lord , she knew ,
但 她 决定 不是 到 让 这 打扰 她 , 这 主 , 她 知道 ,
但她决心不让这件事困扰她, 她知道这是主的旨意。

[wʊd] [help][hɜːr; həər][tuː; tə][duː] [raɪt] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] .
would help her to do right when the time came .
会 帮助 她 到 做 正确的 什么时候 这 时间 来了 .
时机成熟时, 会帮助她做出正确的选择。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !
" Well , I declare !
" 出色地 , 我 宣布 !

“好吧, 我宣布! ”

[ɪf][ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] ['saɪtɪŋ] [ʌp] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fəər][juː 'es] , " [ɪk'skleɪmd] [gai] , [kwɑɪt] ['geɪli] ,
if she is not sitting up waiting for us , " exclaimed Guy , quite gaily ,
如果 她 是 不是 坐着 向上 等待 为了 我们 , " 惊呼 盖伊 , 相当 兴高采烈地 ,
“如果她没有坐着等我们,”盖伊兴高采烈地喊道。

[wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [dɪs'pleʒər] [ɪn][toʊn][ɔːr] ['mænər] .
with no sign of displeasure in tone or manner .
和 不 符号 的 不满 在 语气 或者 方式 .
语气和举止中没有丝毫不满之意。

" [wəːnt, weənt][juː; jʊ] [dʌl] ?
" Weren't you dull ?
" 不是 你 乏味的 ?

你不觉得无聊吗?

[kən'fes] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kraɪd][ə; eɪ][lɪt(ə)][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][goʊ] ?
Confess now that you cried a little because you did not go ?
承认 现在 那 你 哭 一个 小的 因为 你 做过 不是 去 ?
现在承认吧, 你因为没去而哭过?

[lʊk] [æt; ət][hɜːr; həər] [aɪz] , [ruːθ] , [ˈdɪdnt] [ʃiː; ʃɪ] ?
Look at her eyes , Ruth , didn't she ?
看 在 她 眼睛 , 露丝 , 没有 她 ?
露丝, 看看她的眼睛, 对吧?

" [nɑːt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs] [hɪz; ɪz][ləst] [rɪ'mɑːrk] ,
" Not appearing to notice his last remark ,
" 不是 出现 到 注意 他的 最后的 评论 ,
“似乎没有注意到他最后那句话,

[ruːθ] ['pleɪfəli] [rɪ'maɪndɪd] [hɜːr; həər][ʌv; əv][hɜːr; həər] ['nuːli] - [fɔːrmd] [rezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][raɪz][æt; ət][æn; ən]
Ruth playfully reminded her of her newly - formed resolution to rise at an
露丝 嬉戏地 提醒 她 的 她 新 - 形成 解决 到 上升 在 一个
[ˈɜːrliər] [ˈaʊər][ðæn; ðən] [ˌhɪrtu'fɔːr] ,
earlier hour than heretofore ,
早些时候 小时 比 此前 ,
露丝开玩笑地提醒她, 她最近下定决心要比以前早起。

[ænd; ænd][təʊld][hɜːr; həər][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [ænd; ænd][kɔːl][hɜːr; həər] [wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] ,
and told her to be sure and call her when breakfast was ready ,
和 讲述 她 到 是 当然 和 称呼 她 什么时候 早餐 曾是 准备好 ,
并叮嘱她早餐准备好后一定要打电话给她。

[fɔːr; fəər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] ['weɪkən] .
for she was so sleepy she did not know when she should waken .
为了 她 曾是 所以 困 她 做过 不是 知道 什么时候 她 应该 唤醒 .
因为她太困了, 不知道什么时候该起床。

[ˈæɡnəs] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] [ˈprɑ:mɪst] [tuː; tə][duː][soʊ] ,[prəˈvaɪdɪd][fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [hɜ:r'self] , [-]
Agnes good - naturedly promised to do so , provided she was awake herself , [42]
艾格尼丝 好的 - 自然地 承诺 到 做 所以 , 假如 她 曾是 醒 她自己 , [-]
艾格尼丝爽朗地答应了, 前提是她自己醒着。[42]

[ænd; ənd][ræn][ʌp] [sterz] , [ɡlæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɪ] ['brʌðəɪ] .
and ran up stairs , glad to escape from her brother .
和 跑 向上 楼梯 , 高兴的 到 逃脱 从 她 兄弟 .
她跑上楼, 很高兴终于摆脱了哥哥。

[ruːθ] [ˈfɑ:lʊəd] [hɜ:r; həɪ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dresɪŋ] [ɡlæs]
Ruth followed her in a few minutes , and going over to the dressing glass
露丝 随后 她 在 一个 很少 分钟 , 和 去 超过 到 这 敷料 玻璃
[stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] .
stood looking in .
站立 寻找 在 .
几分钟后, 露丝也跟着她走了过去, 走到梳妆镜前, 站在那里往里看。

" [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə] - [naɪt] , [ruːθ] , " [sed] ['æɡnəs] [əd'maɪərɪŋli] .
" How well you look to - night , Ruth , " said Agnes admiringly .
" 如何 出色地 你 看 到 - 夜晚 , 露丝 , " 说 艾格尼丝 钦佩地 .
“露丝, 你今晚看起来气色真好,”艾格尼丝赞叹道。
" [aɪ][duː][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ][ˈevər] [sɔː] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kʌlər] .
" I do not think I ever saw you with such a brilliant color .
" 我 做 不是 思考 我 曾经 锯 你 和 这样的 一个 杰出的 颜色 .
“我好像从未见过你如此容光焕发。”

[dɪd][juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] ?
Did you enjoy yourself ?
做过 你 享受 你自己 ?
你玩得开心吗?
" [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][pʊt] ['hezə,teɪtɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] [fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃʊr] ['weðər] [tuː; tə][pʊt]
" The question was put hesitatingly , as if she was not sure whether to put
" 这 问题 曾是 放 犹豫地 , 作为 如果 她 曾是 不是 当然 无论 到 放
[aɪ 'tiː][ɔːr][nɑ:t] .
it or not .
它 或者 不是 .
“她犹豫着问出了这个问题, 好像不确定要不要问。”

" [noʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] ?
" No , did you think I could ?
" 不 , 做过 你 思考 我 可以 ?
“不, 你觉得我能做到吗? ”
[aɪ][kɑ:nt] ['i:v(ə)n] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [wʌz; wəz] , [maɪ] [breɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:rl] .
I can't even tell you what the play was , my brain was in such a whirl .
我 不能 甚至 告诉 你 什么 这 玩 曾是 , 我的 脑 曾是 在 这样的 一个 旋转 .
我当时脑子一片混乱, 甚至都记不清那出戏是什么了。

[bʌt; bət][aɪ] [læft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [ɡaɪ] [wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] .
But I laughed and talked and Guy was satisfied .
但 我 笑了 和 谈话 和 盖伊 曾是 使满意 .
但我笑着和我聊天, 盖伊很满意。
" [fɪː; ʃɪ] [saɪd] ['waɪəli] [æz; əz][fɪː; ʃɪ] [leɪd] [ə'saɪd][hɜ:r; həɪ] ['ɔrnəmənts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['temptər] ['evər]
" She sighed wearily as she laid aside her ornaments , and the tempter ever
" 她 叹了口气 疲劳 作为 她 铺设 旁边 她 装饰品 , 和 这 诱惑者 曾经
[ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] ,
ready to take advantage ,
准备好 到 拿 优势 ,
她疲惫地叹了口气, 放下手中的饰品, 而那个总是伺机而动的诱惑者,

[ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈæɡnəs] , " [ˈiː; ʃi] [ˈsʌfəz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] [seɪk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] . " **whispered to Agnes , " She suffers for her brother's sake , but you will not .** "
低声说道 到 艾格尼丝 , " 她 遭受 为了 她 兄弟 清酒 , 但 你 将要 不是 . "

他悄悄对艾格尼丝说：“她为了哥哥受苦，但你会。”

" [noʊ] , [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ɡaɪ] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dɪsˈpliːzɪz] [ðə; ði] [lɔːrd] . **No , not even for Guy , if it displeases the Lord .** "
不 , 不是 甚至 为了 盖伊 , 如果 它 不悦 这 主 .

“不，即使是为了盖伊，如果这让上帝不高兴，也不行。”

[aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [let] [ðɪs] [muːv] [em ˈiː] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈspɑːns] . [-] **I must not let this move me , " was the quick response . [43]**
我 必须 不是 让 这 移动 我 , " 曾是 这 快的 回复 . [-]

“我绝不能被这件事所影响，”他迅速回应道。[43]

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [sed] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ðæt] [naɪt] . **There was no more said by the sisters that night .**
那里 曾是 不 更多的 说 经过 这 姐妹 那 夜晚 .

当晚，姐妹俩再也没有说过话。

[ˈæɡnəs] [lɔŋd] [tuː; tə] [help] [ruːθ] [bæk] [tuː; tə] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] , **Agnes longed to help Ruth back to peace of mind ,**
艾格尼丝 渴望 到 帮助 露丝 后退 到 和平 的 头脑 ,

艾格尼丝渴望帮助露丝重拾内心的平静。

[bʌt; bət] [ruːθ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [dɪsˈpoʊzd] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː] [kənˈvərˈseɪʃ(ə)n] , **but Ruth did not seem disposed to enter into conversation ,**
但 露丝 做过 不是 似乎 处置 到 进入 进入 对话 ,

但露丝似乎并不想与人交谈。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] , **so there was only one way in which to do it ,**
所以 那里 曾是 仅有的 一 方式 在 哪个 到 做 它 ,

所以只有一种方法可以做到这一点。

[ænd; ænd] [hɜːr; hər] [ˈsɪstəz] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [əˈloʊn] [kæn; kən] [iːz] **and her sister's case was given over to the One who alone can ease**
和 她 姐妹 案件 曾是 给定 超过 到 这 一 WHO 独自的 能 舒适

[ðə; ði] [ˈbəːnd] [ˈkɑːnʃəns] , **the burdened conscience ,**
这 负担 良心 ,

她妹妹的案子交给了那位唯一能减轻良心负担的人。

[ænd; ænd] [ˈæɡnəs] [slept] [ʌndɪˈstɜːrbd] . **and Agnes slept undisturbed .**
和 艾格尼丝 睡着了 未受干扰 .

艾格尼丝睡得很安稳。

[ruːθ] [nelt] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] [brɪfɔːr] [rɪˈtaɪərɪŋ] , **Ruth knelt as usual before retiring ,**
露丝 跪下 作为 通常 前 退休 ,

露丝像往常一样跪下后就寝。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [ʌp] [θruː] [feɪθ] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [ˈblesɪd; blest] [ˈprɒmɪsɪz] ; **but she could not reach up through faith to grasp the blessed promises ;**
但 她 可以 不是 抵达 向上 通过 信仰 到 抓牢 这 蒙福 承诺 ;

但她却无法凭借信心去抓住那些美好的应许；

[ˈsʌmθɪŋ] [kept] [hɜːr; həɹ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈwaɪdn̩] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][ðə; ði]
something kept her down and widened the distance between her and the
某物 保留 她 向下 和 扩大 这 距离 之间 她 和 这
[ˈseɪvjər] .
Saviour .
救主 .

某种东西让她意志消沉，也拉大了她与救世主之间的距离。

[noʊ] [swiːt] [əˈʃʊrəns] [keɪm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌðər] [θɔːts] [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv]
No sweet assurance came , for there had been other thoughts before those of
不 甜的 保证 来了 , 为了 那里 有 到过 其他 想法 前 那些 的
[ˈpliːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
pleasing Him .
令人愉悦 他 .

没有得到任何甜蜜的保证，因为在取悦祂之前，他还有其他念头。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈæktɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [pərˈsuːd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʃiː; ʃɪ]
She had acted according to her own judgment and pursued the course she
她 有 行动 根据 到 她 自己的 判断 和 追击 这 课程 她
[θɔːt] [best] .
thought best .
想法 最好的 .

她按照自己的判断行事，并采取了她认为最好的做法。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɜːr; həɹ] [pæðz] ,
She had not the comfort of knowing that He directed her paths ,
她 有 不是 这 舒适 的 会心 那 他 指导 她 路径 ,
[ˈæŋdʒ] [ˈwɪz] [ˈhæpɪni] .
她没有那种知道上帝指引她人生道路的安慰。

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][ɪn] [ɔːl][hɜːr; həɹ] [weɪz] [əˈkˈnɑːlɪdʒd] [hɪm; ɪm] .
because she had not in all her ways acknowledged Him .
因为 她 有 不是 在 全部 她 方式 已确认 他 .

因为她在一切所行的事上都没有承认祂。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [-]
" **I think it is the hardest thing I have to [44]**
" 我 思考 它 是 这 最难 事物 我 有 到 [-]

“我认为这是我必须做的最难的事情[44]

[oʊvərˈkʌm] , [ruːθ] , " [sed] [ˈæɡnəs] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [daʊn] [kwɑɪt] [leɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈbrekfəst]
overcome , Ruth , " said Agnes , as she came down quite late and found breakfast
克服 , 露丝 , " 说 艾格尼丝 , 作为 她 来了 向下 相当 晚的 和 成立 早餐
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

“露丝，我受够了，”艾格尼丝说道，她下楼时已经很晚了，发现早餐已经准备好了。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [kənˈdemd] [ænd; ənd][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɜːrˈself] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə]
She felt condemned and dissatisfied with herself , not knowing what to
她 毛毡 谴责 和 不满 和 她自己 , 不是 会心 什么 到
[duː] ,
do ,
做 ,

她感到自己受到了谴责，对自己很不满意，不知道该怎么办。

[ˈhævɪŋ] [preɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][soʊ][ˈɔːf(ə)n] .
having prayed about it so often .
拥有 祈祷 关于 它 所以 经常 .

我曾多次为此祷告。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [preɪ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ru:θ] , [ˈræðər] [ə'mju:zd] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstə-z] [dɪ'stres] .
" **How do you pray ?** " **inquired Ruth , rather amused at her sister's distress .**
" 如何 做 你 祈祷 ? " 询问 露丝 , 相当 觉得好笑 在 她 姐妹 痛苦 .

“你如何祷告？”露丝问道，她被妹妹的苦恼逗乐了。

" [waɪ] , [aɪ] [æsk] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn] [feɪθ] [tu:; tə] [help] [em 'i:] [tu:; tə] [get] [ʌp] . " **Why , I ask the Lord in faith to help me to get up .** "
" 为什么 , 我 问 这 主 在 信仰 到 帮助 我 到 得到 向上 . "

“我祈求上帝帮助我站起来。”

" [ðæt] [ɪz] , [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [tu:; tə] [set] [ju:; jʊ] [raɪt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] ? " **That is , you expect the Lord to set you right out on the floor ?** "
" 那 是 , 你 预计 这 主 到 放 你 正确的 出去 在 这 地面 ? "

“也就是说，你希望上帝直接把你打倒在地吗？”

" [oʊ] , [ru:θ] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] . " **O , Ruth , you are making fun .** "
" 哦 , 露丝 , 你 是 制作 乐趣 . "

“哦，露丝，你在嘲笑我。”

" [ɪn'di:d] , [aɪ] [eɪ'em] [ɪn] [ˈz:rnɪst] ; [ðæt] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] . **Indeed , I am in earnest ; that seems to be what you expect .**
" 的确 , 我 是 在 认真 ; 那 似乎 到 是 什么 你 预计 .

“的确，我是认真的；看来这正是你所期望的。”

[naʊ] [ɪf] [aɪ] [preɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , **Now if I prayed about it ,**
现在 如果 我 祈祷 关于 它 ,

如果我为此祷告，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [maɪ] [ˈsensɪz] [ə'baʊt] [em 'i:] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , **I should ask that I might have my senses about me when I was called ,**
我 应该 问 那 我 可能 有 我的 感官 关于 我 什么时候 我 曾是 称为 ,

我应该祈求，当我被召唤时，我能保持清醒的头脑。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ænd] [du:] [aɪ 'ti:] . **so that I might think what I ought to do , and do it .**
所以 那 我 可能 思考 什么 我 应该 到 做 , 和 做 它 .

这样我就可以思考我应该做什么，然后去做。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [du:] , [ænd; ænd] [ðen] [ɪf] [wi:; wi] [feɪl] , **That is about as much as the Lord will do , and then if we fail ,**
那 是 关于 作为 很多 作为 这 主 将要 做 , 和 然后 如果 我们 失败 ,

这就是主所能做的全部了，如果我们失败了，

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪz] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] . " **the fault is our own .** "
这 过错 是 我们的 自己的 . "

这是我们自己的错。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [em 'i:] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [wen'evər] [ju:; jʊ] [ˈweɪkən] , [ru:θ] ? **Will you call me to - morrow whenever you waken , Ruth ?**
" 将要 你 称呼 我 到 - 明天 每当 你 唤醒 , 露丝 ?

“露丝，你明天醒来后会给我打电话吗？”

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] . " [-] **I must have been making a mistake all along .** " [**45**]
我 必须 有 到过 制作 一个 错误 全部 沿着 . " [-]

我一定是一直都犯了错误。[45]

[ˈæftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [ruːθ] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə]
After that there was no more difficulty , and Ruth told her she was to
后 那 那里 曾是 不 更多的 困难 , 和 露丝 讲述 她 她 曾是 到
[biː; bi] [ˈenvɪd] ,
be envied ,
是 令人羡慕 ,

此后一切顺利，露丝告诉她，她真令人羡慕。

[ˈhævɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm] [hɜːr; hər][ləst] [ˈfeɪlɪŋ] .
having overcome her last failing .
拥有 克服 她 最后的 失败 .

克服了她最后的失败。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːrniʃt] [rɪˈplaɪ] ,
" **I wish I had , " was the earnest reply ,**
" 我 希望 我 有 , " 曾是 这 认真 回复 ,

“我真希望我当时那样做了，”对方诚恳地回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fɔːlts] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siː] . "
" **but I have any number of faults that you do not see .** "
" 但 我 有 任何 数字 的 故障 那 你 做 不是 看 . "

“但我也有很多你没看到的缺点。”

" [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][kɔːl][ðem; ðəm][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːrd] [neɪm] ,
" **Then I should not call them by such a hard name ,**
" 然后 我 应该 不是 称呼 他们 经过 这样的 一个 难的 姓名 ,

“那我就不该用这么难听的词称呼他们了。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈmɑːdɪst] [ɪˈnʌf] [nɑːt][tuː; tə] [θrʌst] [ðəmˈselvz] [aʊt][tuː; tə][ˈpʌblɪk] [geɪz] . "
if they were modest enough not to thrust themselves out to public gaze . "
如果 他们 是 谦虚的 足够的 不是 到 推力 他们自己 出去 到 民众 目光 . "

如果他们足够谦虚，不把自己置于公众的注视之下的话。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ?
" **You would not ?**
" 你 会 不是 ?

你不会吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [greɪs] [ðæt] [kiːps] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [baʊndz] ,
It is only grace that keeps them within bounds ,
它 是 仅有的 优雅 那 保持 他们 之内 界限 ,

唯有恩典才能使他们不越界。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] .
and I am quite as conscious of them as if they were seen .
和 我 是 相当 作为 有意识的 的 他们 作为 如果 他们 是 已见 .

我对它们的感知就像它们被人看见一样清晰。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ˌoʊvərˈkʌm] [em ˈiː][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ɪf] [ˈʌðər] [sɔː] [ðem; ðəm] .
They do not , however , overcome me as they might if others saw them .
他们 做 不是 , 然而 , 克服 我 作为 他们 可能 如果 其他的 锯 他们 .

然而，如果其他人看到它们，我可能会感到难以承受，但它们对我来说却并非如此。

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔːl] , [ruːθ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ˈɔːf(ə)n][kɔːl] [θɪŋz] [fɔːlts] [ɪn] [ˈʌðər] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
But after all , Ruth , I think we often call things faults in others , that would be
但 后 全部 , 露丝 , 我 思考 我们 经常 称呼 事物 故障 在 其他的 , 那 会 是

[ˈvɜːrtʃʊ] ,
virtues ,
美德 ,

但是，露丝，说到底，我觉得我们常常把别人身上的缺点，其实当作优点来看待。

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ðæt] ['prɑːmptɪd] [ðer; ðər]
if we knew more of their lives and the motives that prompted their
如果 我们 知道 更多的 的 他们的 生活 和 这 动机 那 提示 他们的
[kən'daɪkt] . "
conduct . "
执行 . "

如果我们更多地了解他们的生活以及促使他们这样做的动机就好了。

" [aɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)] , " [sed] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,
" **It is probable** , " **said her sister** ,
" 它 是 可能 , " 说 她 姐姐 ,

“很有可能,”她姐姐说。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [iːtʃ] [ʌðəz] ['neɪtʃəz] .
" **but there is not much of this getting to understand each other's natures** .
" 但 那里 是 不是 很多 的 这 获得 到 理解 每个 其他的 自然 .

但是, 人们之间并没有太多相互了解对方本性的机会。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [-]
There is not [46]
那里 是 不是 [-]

没有[46]

[ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)] ['teɪkən][tuː; tə][faɪnd][wʌn] [ə'hʌðər] [aʊt] . " [-]
enough trouble taken to find one another out . " **[47]**
足够的 麻烦 已采取 到 寻找 一 其他 出去 . " [-]

他们费了多大劲才找到彼此。[47]

['tʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['lɪt(ə)] ['fɪlɪp] .
LITTLE PHILIP .
小的 菲利普 .

小菲利普。

[hɪr] ['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kɑːntræst][ðæn; ðən] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [ɪn]
HERE never was a greater contrast than that presented by the two sisters in
这里 绝不 曾是 一个 更大的 对比 比 那 呈现 经过 这 二 姐妹 在

[ðer; ðər][mɒd] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] .
their mode of government .
他们的 模式 的 政府 .

两位姐妹的执政方式形成了鲜明的对比, 这在历史上再也没有比这更强烈的对比了。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ,
Entering the school - room of each ,
进入 这 学校 - 房间 的 每个 ,

走进每个人的教室,

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] ,
you could not detect the least difference in the order of the scholars ,
你 可以 不是 探测 这 至少 不同之处 在 这 命令 的 这 学者们 ,

你根本察觉不到学者们的排名有任何差别。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['meθədz] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] .
but while the result appeared the same , the methods were very different .
但 尽管 这 结果 出现 这 相同的 , 这 方法 是 非常 不同的 .

虽然结果看起来相同, 但方法却截然不同。

[ru:θ] [sed] " ['saɪləns] " [ɔ:r] " [lʊkt] ['saɪləns] , " [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd]
Ruth said " silence " or " looked silence , " as the children expressed it , and
露丝 说 " 沉默 " 或者 " 看起来 沉默 , " 作为 这 孩子们 表达 它 , 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .
there was silence .
那里 曾是 沉默 .
露丝说“沉默”或者“看起来沉默”，正如孩子们所说，然后就真的沉默了。

[ʃi:; ʃɪ] [speɪk] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wel] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd]
She spake and it was done , for the children well knew that she would
她 说 和 它 曾是 完毕 , 为了 这 孩子们 出色地 知道 那 她 会
[hæv; həv][noʊ] [ˌdɪsə'bi:diəns] .
have no disobedience .
有 不 不服从 .
她一开口，事情就办成了，因为孩子们都知道她绝不会允许任何人违抗她的命令。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['nevər][ʌn'kaɪnd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [lʌvd] ['tʃɪldrən] , [ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ] ['seldəm] [ʃʊd] [ðem; ðəm]
She was never unkind , and she loved children , though she seldom showed them
她 曾是 绝不 不友善 , 和 她 喜爱 孩子们 , 尽管 她 很少 显示 他们
[hɜ:r; hər] [lʌv] ;
her love ;
她 爱 ;
她从不刻薄，她喜欢孩子，尽管她很少向他们表达爱意；

[soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [æskt] [-]
so if you had asked [48]
所以 如果 你 有 问 [-]
所以如果你问了[48]

[hɜ:r; hər] [s'kɒləz] [ɪf] [ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər] ['ti:tʃər] ,
her scholars if they loved their teacher ,
她 学者们 如果 他们 喜爱 他们的 老师 ,
她的学生们如果爱戴他们的老师，

[ðeɪ] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðeɪ] [θɔ:t] [hɜ:r; hər][naɪs][ænd; ənd][kaɪnd] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][dɪd]
they probably would have said they thought her nice and kind , for she did
他们 大概 会 有 说 他们 想法 她 好的 和 种类 , 为了 她 做过
[nɑ:t] [wɪp] ,
not whip ,
不是 鞭 ,
他们可能会说他们觉得她和蔼可亲，因为她不会鞭打别人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][taɪd] [ʌp][ðer; ðər][kʌt] ['fɪŋgərz] .
and she tied up their cut fingers .
和 她 系 向上 他们的 切 手指 .
她把他們割伤的手指绑了起来。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [lʊk] ['dɪɡnɪfaɪd] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] ,
It did not look dignified , some people thought ,
它 做过 不是 看 凝重 , 一些 人们 想法 ,
有些人觉得这看起来不够体面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃɒr] [mɪs] ['æɡnəs][hæd; həd][noʊ][kən'troʊl]['ʊʊvər][hɜ:r; hər] [s'kɒləz] ,
and they were sure Miss Agnes had no control over her scholars ,
和 他们 是 当然 错过 艾格尼丝 有 不 控制 超过 她 学者们 ,
他们确信艾格尼丝小姐对她的学生们毫无管束。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; həɹ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðem; ðəm]['evri] [deɪ][ɑːn][hɜːr; həɹ] [wei] [tuː; tə][ænd; ənd]
as they saw her surrounded by them every day on her way to and
作为 他们 锯 她 包围 经过 他们 每一个 天 在 她 方式 到 和
[frəm; frəm] [skuːl] .
from school .
从 学校 .

他们每天上学放学的路上都能看到她被他们包围着。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːnər] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; həɹ] [lʌntʃ] ['bæskɪt] ,
It was such an honor to carry her lunch basket ,
它 曾是 这样的 一个 荣誉 到 携带 她 午餐 篮子 ,
[hæŋdʌl] [bɪkɪt] .
能帮她提午餐篮真是我的荣幸。

[sʌtʃ] [dɪ'lʌɪt] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][hɜːr; həɹ][saɪd]
such delight to be first to meet her and have a place at her side
这样的 喜 到 是 第一的 到 见面 她 和 有 一个 地方 在 她 边
.
.
.

能够第一个见到她，并有机会陪伴在她身边，真是莫大的荣幸。

[oʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜːr; həɹ] !
O , how they loved her !
哦 , 如何 他们 喜爱 她 !

他们是多么爱她啊！

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst] ['tiːtʃər] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .
" **She was the very nicest teacher that ever lived .**
" 她 曾是 这 非常 最友善的 老师 那 曾经 居住地 .

“她是我见过的最好的老师。”

" [ænd; ənd] ['meni] ['iːv(ə)n] [rɪ'zɔːlvd] [nɑːt][tuː; tə] ['stʌdi] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" **And many even resolved not to study too hard for fear they should be**
" 和 许多 甚至 已解决 不是 到 学习 也 难的 为了 害怕 他们 应该 是
[prə'moʊtɪd][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; həɹ] .
promoted and have to leave her .
推广 和 有 到 离开 她 .

“许多人甚至下定决心不要太努力学习，以免被提拔而不得不离开她。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] , [sʌtʃ] [terz] [wɜːr; wər] [ʃed] [æt; ət]
Then when the time came for them to leave , such tears were shed at
然后 什么时候 这 时间 来了 为了 他们 到 离开 , 这样的 眼泪 是 棚 在
[ˈpɑːrtɪŋ] ,
parting ,
离别 ,

后来，当他们要离开的时候，离别时都流下了眼泪。

[ðæt] ['ægnəs] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
that Agnes determined not to allow herself to be so loved in the future ,
那 艾格尼丝 决定 不是 到 允许 她自己 到 是 所以 喜爱 在 这 未来 ,
[sɪk'niːsɪ] .
艾格尼丝决心以后不再让自己被如此深爱。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] ,
and succeeded for a day or two ; but it was strange ,
和 成功了 为了 一个 天 或者 二 ; 但 它 曾是 奇怪的 ,
[sɪk'niːsɪ] .
确实奏效了一两天；但这很奇怪。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔː'lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['endɪŋ] . [-]
she did not know how it came , there was always the same ending . [49]
她 做过 不是 知道 如何 它 来了 , 那里 曾是 总是 这 相同的 结束 . [-]

她不知道事情是怎么发生的，结局总是相同的。[49]

[ru:θ] [ə'fɔrd] [hɜ:r; hər][fi:; ji] [wʊd] [get]['oʊvər][ɔ:l] [ðæt] [ɪn] [taɪm] ;
Ruth assured her she would get over all that in time ;
露丝 保证 她 她 会 得到 超过 全部 那 在 时间 ;

露丝向她保证，随着时间的推移，她会克服这一切的；

[bʌt; bət] [lʌv] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nesəsəri] [tu:; tə]['ægnəs][æz; əz] ['sʌnʃaɪn] [ɪz][tu:; tə] ['flaʊərz] ,
but love was as necessary to Agnes as sunshine is to flowers ,
但 爱 曾是 作为 必要的 到 艾格尼丝 作为 阳光 是 到 花朵 ,
但对艾格尼丝来说，爱就像阳光之于花朵一样不可或缺。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][ðə; ði] [pent] [ʌp] ['faʊnt(ə)n] [faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] .
and among these little ones the pent up fountain found an outlet .
和 之中 这些 小的 一个 这 五角星 向上 喷泉 成立 一个 出路 .

而在这群孩子中，积蓄已久的泉水找到了出口。

[ru:θ] [kept] [hɜ:r; hər] [lʌv] [ə'weɪ] , [di:p] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
Ruth kept her love away , deep hidden from sight ,
露丝 保留 她 爱 离开 , 深的 隐 从 视线 ,

露丝将她的爱人深藏起来，不为人知。

[wen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst]['peɪnf(ə)] ;
when it became so intense that it was almost painful ;
什么时候 它 成为 所以 激烈的 那 它 曾是 几乎 痛苦 ;

当疼痛变得如此剧烈，几乎令人痛苦时；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['neɪtʃər] [aɪ 'ti:] [kept] ['bʌblɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [wen'evər] [aɪ 'ti:] [faʊnd]
in the other nature it kept bubbling up and running over whenever it found
在 这 其他 自然 它 保留 冒泡 向上 和 跑步 超过 每当 它 成立

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [ðæt] [wʊd] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] .
a heart that would receive it .
一个 心 那 会 收到 它 .

在另一个层面上，只要找到一颗愿意接受它的心，它就会不断地涌现和奔流。

['ægnəs] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] , [bʌt; bət] [ru:θ] , [waɪl] [dʒʌst][æz; əz] ['feɪθf(ə)l] ,
Agnes delighted in teaching , but Ruth , while just as faithful ,
艾格尼丝 高兴极了 在 教学 , 但 露丝 , 尽管 只是 作为 忠实 ,

艾格尼丝喜欢教书，而露丝虽然同样忠诚，

[tɔ:t] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][du:] , ['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
taught because it was the best thing she could do , rather than from
教授 因为 它 曾是 这 最好的 事物 她 可以 做 , 相当 比 从

[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

她教书是因为这是她能做的最好的事，而不是出于自愿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['du:ti][wʌz; wəz] ['ɜ:rkəsəm] ,
But the duty was irksome ,
但 这 责任 曾是 烦人的 ,

但这项任务令人厌烦。

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][fi:; ji] [lɔŋd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]
and often she longed to throw the book from her and give the
和 经常 她 渴望 到 扔 这 书 从 她 和 给 这

[s'kɒləz] [ðər; ðər] [dɪs'mɪs(ə)l] .
scholars their dismissal .
学者们 他们的 解雇 .

她常常想把书扔掉，让那些学者们离开。

[wen] [saɪtʃ] ['fi:lɪŋz] [pə'zest] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ji] " [dɪd] ['penəns] , " [æz; əz][ʃi:; ji] [sed] ,
When such feelings possessed her , she " did penance , " as she said ,
什么时候 这样的 情怀 拥有 她 , 她 " 做过 忏悔 , " 作为 她 说 ,

当这种情绪占据她的心头时，她就“忏悔”，正如她所说。

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz] ,
by giving special attention to the lessons ,
经过 给予 特别的 注意力 到 这 课程 ,
通过特别重视课程 ,
" [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɪmz] .
" **for it would not do to have the children suffer from her whims** .
" 为了 它 会 不是 做 到 有 这 孩子们 遭受 从 她 心血来潮 .
“因为不能让孩子们受她的任性妄为之害。”

" [wʌn] [deɪ][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [skuːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [-]
" **One day there came to her school a little [50]**
" 一 天 那里 来了 到 她 学校 一个 小的 [-]
“有一天，一个小[50]来到了她的学校

[dɪˈfɔːrmd] [bɔɪ] , [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] .
deformed boy , about eight years old :
变形 男生 , 关于 八 年 老的 :
畸形男孩，大约八岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ðer; ðər][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sˈkɒləz] ,
He had been brought there by one of the scholars ,
他 有 到过 带来 那里 经过 一 的 这 学者们 ,
他是由一位学者带到那里的。
[ænd; ənd] [wen] [ruːθ] [ˈentəd] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ˈnoʊtɪs] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]
and when Ruth entered the school - room she did not notice him , but
和 什么时候 露丝 进入 这 学校 - 房间 她 做过 不是 注意 他 , 但
[prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈeksərsaɪzɪz] .
proceeded with the opening exercises :
继续 和 这 开幕 练习 .
露丝走进教室时并没有注意到他，而是继续进行开场练习。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈɔːltərnət] [vəːsɪz] [ʌv; əv] [ˈskɪptʃər]
She had taught the children to repeat with her alternate verses of Scripture
她 有 教授 这 孩子们 到 重复 和 她 备用 诗句 的 圣经
,
:
,
她教孩子们和她交替背诵圣经经文，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [sɑːm] .
and this morning selected the twenty - third Psalm .
和 这 早晨 已选 这 二十 - 第三 诗篇 :
今天早上我选择了诗篇第二十三篇。
[ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs] , [ðə; ði] [sˈkɒləz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈsekənd] .
After she had repeated the first verse , the scholars took up the second .
后 她 有 重复 这 第一的 诗 , 这 学者们 采取 向上 这 第二 :
她复述完第一节诗后，学者们开始吟诵第二节。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [vɔɪs] , [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] , [əˈbʌv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] .
But there was one voice , clear and distinct , above all the others .
但 那里 曾是 一 嗓音 , 清除 和 清楚的 , 多于 全部 这 其他的 :
但有一个声音清晰而独特，凌驾于所有其他声音之上。
[ˈglænsɪŋ] [raʊnd] , [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] , [huːz] [lɑːrdʒ] , [ˈɜːrnɪst] [aɪz] , [bent] [fʊl] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]
Glancing round , she saw a pale face , whose large , earnest eyes , bent full upon her
瞥了一眼 圆形的 , 她 锯 一个 苍白 脸 , 谁 大的 , 认真 眼睛 , 弯曲 满的 之上 她
,
:
,
她环顾四周，看到一张苍白的脸，那双大大的、充满渴望的眼睛正直直地盯着她。

[tʌtʃt] [hɜːr; hər] [ˈstreɪndʒli] .
touched her strangely .
感动 她 奇怪的 .

他以一种奇怪的方式碰了碰她。

[ˈslaɪtli] [əˈvəːtɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [left] [ɔːf] ,
Slightly averting her head , she went on where the children left off ,
轻微地 避免 她 头 , 她 去 在 在哪里 这 孩子们 左边 离开 ,
她微微侧过头, 继续孩子们刚才没说的话。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪkst] [lʊk] .
but still there was the fixed look .
但 仍然 那里 曾是 这 固定的 看 .

但造型依然是固定的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ster] [ɔːr] [lʊk] [ʌv; əv][ˌkjəriˈɑːsəti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ˈskɑːlər] [maɪt] [ʃoʊ]
It was not a stare or look of curiosity , such as a new scholar might show
它 曾是 不是 一个 盯 或者 看 的 好奇心 , 这样的 作为 一个 新的 学者 可能 展示
,
.
,

那不是那种新学者可能会表现出的凝视或好奇的眼神。

[bʌt; bət] [ˈpenətreɪtɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [pæst] [θruː] [diːp] [ɪksˈpiəriənsɪz] ,
but penetrating as though the child had passed through deep experiences ,
但 渗透 作为 尽管 这 孩子 有 通过了 通过 深的 经历 ,
但字里行间却透着一股深刻的洞察力, 仿佛孩子经历过某种深刻的体验。

[məˈtʃʊr] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [waɪl] [ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈdwɔːft] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] .
maturing the intellect while the body was dwarfed and feeble .
成熟 这 智力 尽管 这 身体 曾是 矮小的 和 微弱 .

智力发育成熟, 而身体却矮小虚弱。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeksəsaɪzɪz] , [-]
At the close of the exercises , [51]
在 这 关闭 的 这 练习 , [-]

演习结束时, [51]

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜːrli] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [led][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [desk] ,
a little girl taking him by the hand , led him up to the desk ,
一个 小的 女孩 采取 他 经过 这 手 , 引领 他 向上 到 这 桌子 ,
一个小女孩牵着他的手, 把他领到桌子旁。

[ænd; ənd] [ɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ˈskɑːlər] .
and introduced him as a new scholar .
和 介绍 他 作为 一个 新的 学者 .

并把他介绍为一位新学者。

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ruːθ] .
" **What is his name ?** " **inquired Ruth** .
" 什么 是 他的 姓名 ? " 询问 露丝 .

“他叫什么名字?”露丝问道。

" [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] ; [ˈmʌðər] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [spiːk] [aʊt] .
" **I'll tell her ; mother said I should be a man and speak out** .
" 患病的 告诉 她 ; 母亲 说 我 应该 是 一个 男人 和 说话 出去 .

“我会告诉她; 妈妈说我应该像个男人一样, 勇敢地说出来。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈfɪlɪp] - , " [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [θɪn] [ˈtaɪni][hænd][wʌz; wəz] [slɪpt] [ɪn] [ˈruːθs] .
My name is Philip Driscoe , " and here the thin tiny hand was slipped in Ruth's .
我的 姓名 是 菲利普 - , " 和 这里 这 薄的 微小的 手 曾是 滑倒了 在 露丝的 .

我的名字是菲利普·德里斯科,“说着, 那只纤细的小手伸进了露丝的手中。

[həʊ] [ˈveri] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi:z] [hænd] .
How very thin and white it was , like a baby's hand .
如何 非常 薄的 和 白色的 它 曾是 , 喜欢 一个 婴儿的 手 .

它又薄又白，像婴儿的手一样。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [leɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmʊmənt] [ɪn] [ˈru:θs] [ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [klaʊzd] [ˈoʊvər] [aɪ ˈti:] ,
As it lay for a moment in Ruth's the fingers closed over it ,
作为 它 躺 为了 一个 片刻 在 露丝的 这 手指 关闭 超过 它 ,
它静静地躺在露丝的手中，露丝的手指紧紧地合拢在上面。

[ænd; ənd] [ˈstu:pɪŋ] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and stooping down she kissed the child .
和 弯腰 向下 她 亲吻 这 孩子 .
她弯下腰亲吻了孩子。

" [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [gʊd] , [laɪk] [ˈmʌðər] ,
" **I like you , you are good , like mother ,**
" 我 喜欢 你 , 你 是 好的 , 喜欢 母亲 ,
“我喜欢你，你很好，像妈妈一样。”

" [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈklaʊzər] [hi:; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [hænd] [ˈoʊvər] [hɜ:r;z] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [kə'res] .
" **and drawing closer he laid his other hand over hers by way of caress .**
" 和 绘画 更近 他 铺设 他的 其他 手 超过 她的 经过 方式 的 抚摸 .
他走近她，将另一只手轻轻放在她的手上，以示爱抚。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] [si:zd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ɑ:rmz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
A sudden impulse seized her to take him in her arms , but the children
一个 突然 冲动 查获 她 到 拿 他 在 她 武器 , 但 这 孩子们
[wɜ:r; wər] [ðer; ðər] ,
were there ,
是 那里 ,
她突然很想把他抱在怀里，但孩子们也在那里。

[ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] [ʌndərˈstændɪŋli] .
looking on understandingly .
寻找 在 理解地 .
旁观者带着理解的神情。

[ˈhoʊldɪŋ] [bəʊθ] [hændz] [ʃi:; ʃi] [bent] [ˈsmɑɪlɪŋli] [daʊn] , [bʌt; bət] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər]
Holding both hands she bent smilingly down , but in an instant her eyes were
保持 两个都 双手 她 弯曲 微笑着 向下 , 但 在 一个 立即的 她 眼睛 是
[fʊl] [ʌv; əv] [terz] .
full of tears .
满的 的 眼泪 .
她双手捧着脸，笑着弯下腰，但瞬间，她的眼里充满了泪水。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [gai] .
She was thinking of Guy .
她 曾是 思维 的 盖伊 .
她当时在想盖伊。

[wʌt] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [əˈflɪktɪd] ?
What if he had been thus afflicted ?
什么 如果 他 有 到过 因此 受苦的 ?
如果他真的遭受了这样的折磨呢？

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] [ˈfɑ:lʊəd] [ðə; ði] [-]
A thrill of gladness followed the [52]
一个 刺激 的 欢乐 随后 这 [-]
随之而来的是一阵喜悦[52]

[peɪn] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] ,
pain occasioned by the thought ,
疼痛 引发 经过 这 想法 ,

想到这一点带来的痛苦

[ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] [hɜ:r'self][ʃi:; ji] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][ˈoʊvər][tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
and collecting herself she took the child over to a seat in the middle of the
和 收集 她自己 她 采取 这 孩子 超过 到 一个 座位 在 这 中间 的 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

她定了定神，抱着孩子走到房间中央的椅子上坐下。

['prɔ:mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
promising him a book in a little while .
有前途 他 一个 书 在 一个 小的 尽管 .

答应他过段时间给他一本书。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [slert] [ænd; ənd][ˈpens(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ˈpɪktʃərz] ? "
" **And a slate and pencil to make pictures ?** "
" 和 一个 石板 和 铅笔 到 制作 图片 ? "

“还有用来画画的石板和铅笔吗？ ”

" [jes] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [drɔ:] [ˈpɪktʃərz] ? "
" **Yes , can you draw pictures ?** "
" 是的 , 能 你 画 图片 ? "

“是的，你会画画吗？ ”

" [oʊ] , [ˈelɪɡənt] [wʌnz] ; [ˈmʌðər] [sez] [aɪl] [meɪk] [ˈri:əl] [wʌnz] [wen] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] ,
" **O , elegant ones ; mother says I'll make real ones when I am a man** ,
" 哦 , 优雅的 一个 ; 母亲 说道 患病的 制作 真实的 一个 什么时候 我 是 一个 男人 ,
“哦，优雅的那些；母亲说等我长大成人，我就会做出真正的那些。”

[ɪf] [aɪ][dəʊnt][daɪ] .
if I don't die .
如果 我 不 死 .

如果我不死的话。

" [ru:θ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][hɜ:r'self] [ðæt] [deɪ] , [ɔ:r][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ˈæftər] ,
" **Ruth could not tell what to make of herself that day , or for many days after** ,
" 露丝 可以 不是 告诉 什么 到 制作 的 她自己 那 天 , 或者 为了 许多 天 后 ,
“那天，以及之后的许多天里，露丝都不知道该如何看待自己。”

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][soʊ] [drɔ:n] [tɔ:rd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [feɪs] .
she was so drawn toward that little face .
她 曾是 所以 绘制 朝向 那 小的 脸 .

她完全被那张小脸吸引住了。

" [naʊ] [ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæɡnəs] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwɑɪt] [ˈnæt(ə)rəl] .
" **Now if it had been Agnes , it would have been quite natural** .
" 现在 如果 它 有 到过 艾格尼丝 , 它 会 有 到过 相当 自然的 .

“如果是艾格尼丝，那就很自然了。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] , [werˈevər] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [ɔ:r] [ˈwi:knəs] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
" **But the truth was , wherever there was suffering or weakness of any kind** ,
" 但 这 真相 曾是 , 无论 那里 曾是 痛苦 或者 弱点 的 任何 种类 ,
但事实是，无论在哪里，只要有痛苦或任何形式的软弱，

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [θru:] [ɔ:f] [ɪts] [ˈkeɪsɪŋ] ,
her heart threw off its casing ,
她 心 扔 离开 它是 套管 ,

她的心脏脱离了外壳，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][felt][ðæt][ʃiː; ʃɪ][kəd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃiːld] [ɔːr] [ˈkʌmfərt] .
and she felt that she could do anything to shield or comfort .
和 她 毛毡 那 她 可以 做 任何事物 到 盾 或者 舒适 .
她觉得自己可以做任何事来保护或安慰别人。

[wen] [ðə; ði][kɔːl] [keɪm] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ɔːr] [ˈsɪmpəθi] , [ʃiː; ʃɪ][kəd; kəd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈhezɪteɪŋli] ,
When the call came for strength or sympathy , she could give it unhesitatingly ,
什么时候 这 称呼 来了 为了 力量 或者 同情 , 她 可以 给 它 毫不犹豫 ,
当有人需要力量或同情时, 她总能毫不犹豫地给予。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɔːrd(ə)neri] [əˈkeɪzŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [noʊ] [rɪˈspɑːns] . [-]
but when there was only ordinary occasion , she made no response . [53]
但 什么时候 那里 曾是 仅有的 普通的 场合 , 她 制成 不 回复 . [-]
但对于普通场合, 她没有回应。[53]

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .
第五章

[wʌt] [ˈhæpənd] [wʌn] [deɪ] .
WHAT HAPPENED ONE DAY .
什么 发生 一 天 .
有一天发生了什么事。

[tiː][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
T the beginning of the year ,
T 这 开始 的 这 年 ,
年初,

[ˈæɡnəs][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [nɑːt][tuː; tə][let][ə; eɪ] [deɪ] [pæs] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈbenəfɪtɪd] [sʌm; səm][wʌn] .
Agnes had resolved not to let a day pass without having benefitted some one .
艾格尼丝 有 已解决 不是 到 让 一个 天 经过 没有 拥有 受益 一些 一 .
艾格尼丝决心每天都要帮助别人。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈoʊnli][biː; bi][pərˈhæps][baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈplezntli] , [ɔːr] [ˈspiːkɪŋ] [ˈtendərli] ,
" **It may only be perhaps by looking pleasantly , or speaking tenderly** ,
" 它 可能 仅有的 是 也许 经过 寻找 愉快 , 或者 请讲 温柔地 ,
或许只需要面带微笑, 或者温柔地说话, 就能奏效。

[jet] [ɪf] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˈspɪrɪt] ,
yet if done in the right spirit ,
然而 如果 完毕 在 这 正确的 精神 ,
然而, 如果本着正确的精神去做,

[ðə; ði] [bɔːrd] [wɪl] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [rɪˈzʌlt] [ɪn][sʌm; səm] [ɡʊd] , " [ʃiː; ʃɪ][ˈɑːrgjuːd] .
the Lord will accept it and make it result in some good , " she argued .
这 主 将要 接受 它 和 制作 它 结果 在 一些 好的 , " 她 争论 .
“上帝会接受它, 并使之产生一些好的结果,”她辩解道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɪ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [skuːl] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] .
And in the spirit of this mission she started for school one morning .
和 在 这 精神 的 这 使命 她 开始 为了 学校 一 早晨 .
秉持着这种使命感, 一天早上她出发去上学了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l]
" **What a wonderful thing it is to know that while there are millions of people**
" 什么 一个 精彩的 事物 它 是 到 知道 那 尽管 那里 是 百万 的 人们
[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
on the earth ,
在 这 地球 ,
“知道地球上数百万人口, 真是一件美好的事情,

[ðer; ðær][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][duː] ; [ðæt][noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][duː] .
there is something for each one to do , that no one else can do .
那里 是 某物 为了 每个 一 到 做 , 那 不 一 别的 能 做 .
每个人都有自己擅长且别人做不了的事情。

[ə; eɪ][wɜːrk][ðə; ði][bɔːrd][hæz; hæz][leɪd] [aʊt][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juːˈes] , " [wɜːr; wər] [-]
A work the Lord has laid out for each one of us , " were [54]
一个 工作 这 主 有 铺设 出去 为了 每个 一 的 我们 , " 是 [-]
主为我们每个人安排的工作, 是[54]

[hɜːr; hər] [θɔːts] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .
her thoughts as she walked .
她 想法 作为 她 步行 .
她边走边想。

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [θɔːt] [ˈfɑːloʊd] : " [həʊ] [duː][juː; jə] [noʊ] [jɔːr; jər] [oʊn] [wɜːrk] ?
But another thought followed : " How do you know your own work ?
但 其他 想法 随后 : " 如何 做 你 知道 你的 自己的 工作 ?
但随后又冒出一个想法: “你怎么知道你的作品是什么? ”

[juː; jə] [meɪ] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] [ˈæftər][ɔːl] .
you may be doing the wrong thing after all .
你 可能 是 正在做 这 错误的 事物 后 全部 .
你或许真的做错了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
" This was not the first time such a suggestion had been made .
" 这 曾是 不是 这 第一的 时间 这样的 一个 建议 有 到过 制成 .
“这并非第一次有人提出这样的建议。”

[wʌnz] [aɪˈtiː] [ˈtrʌblɪd] [ænd; ənd] [brɪˈwɪldərd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [nəʊ] [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz] [klɪr] [ɑːn]
Once it troubled and bewildered her , but now her mind was clear on
一次 它 麻烦 和 困惑 她 , 但 现在 她 头脑 曾是 清除 在
[ðæt] [pɔɪnt] .
that point .
那 观点 .
这件事曾经让她感到困扰和困惑, 但现在她对此已经很清楚了。

" [fɔːr; fər] , " [ʃiː; ʃi] [ˈriːzənd] , " [maɪ] [wɜːrk] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][duː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][maɪ]
" For , " she reasoned , " my work must be to do everything that comes in my
" 为了 , " 她 有理智的 , " 我的 工作 必须 是 到 做 一切 那 来 在 我的
[wei] ,
way ,
方式 ,
“因为,”她心想, “我的工作就是完成所有挡在我面前的事情。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈspeʃ(ə)l] [kɔːlz] .
as well as I can , without waiting for special calls .
作为 出色地 作为 我 能 , 没有 等待 为了 特别的 呼叫 .
尽我所能, 无需等待特别通知。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː] [ðɪs] [ˈfeɪθfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːrd] [siːz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
And if I do this faithfully , and the Lord sees that I can do a different
和 如果 我 做 这 忠实 , 和 这 主 看到 那 我 能 做 一个 不同的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,
如果我忠实地做好这件事, 而主看到我还能做另一项工作,

然后货车从他身上碾了过去。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] . "

Everybody	says	he	was	drunk	.	"
大家	说道	他	曾是	醉	.	"

大家都说他喝醉了。

" [hʌ] , [hʌ] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [spi:k] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['gɜːlz] ['fɑːðər] ,
" **Hush , hush , we must never speak of another girl's father ,**
" 嘘 , 嘘 , 我们 必须 绝不 说话 的 其他 女孩们 父亲 ,
“嘘，嘘，我们绝不能谈论其他女孩的父亲。”

[æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['spʊkən][ʌv; əv] .
as we would not like to have our own spoken of .
作为 我们 会 不是 喜欢 到 有 我们的 自己的 说 的 .
因为我不希望别人谈论我们自己人。

[pʊr] ['mɑːrθə] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] - [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [ɡɪv] [hɜːr; hər]
Poor Martha , she will need to - day something that each of us can give her
贫穷的 玛莎 , 她 将要 需要 到 - 天 某物 那 每个 的 我们 能 给 她
.
.
.

可怜的玛莎，她今天需要一些东西，而我们每个人都可以给她一些东西。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " **What is it ?** "
什么 是 它 ? "
.
.
.
那是什

" [pɪti] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜːlz] ,
" **Pity , " said one of the girls ,**
" 遗憾 , " 说 一 的 这 女孩们 ,
“真可惜，”其中一个女孩说道。

[huː] [baɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ʃʊd] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [tʌtʃt] .
who by look and voice showed that her heart was already touched .
WHO 经过 看 和 嗓音 显示 那 她 心 曾是 已经 感动 .
她的眼神和声音都表明她已被深深打动。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " **Is that all ?** "
" 是 那 全部 ? "
.
.
.
“就这些吗？ ”

" [ænd; ənd] [ʌv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **And love , " was the reply .**
" 和 爱 , " 曾是 这 回复 .
“还有爱，”对方回答道。

" [jes] , [ðə; ði] [daɪ] [lɔːrd] ['wɒnts] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [deɪ] ,
" **Yes , the dear Lord wants us all to do something for Him to - day ,**
" 是的 , 这 亲爱的 主 想要 我们 全部 到 做 某物 为了 他 到 - 天 ,
“是的，亲爱的上帝希望我们今天都为他做些事。”

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] [ɡreɪt] , [hɑːrd] [θɪŋz] ,
and as we cannot do great , hard things ,
和 作为 我们 不能 做 伟大的 , 难的 事物 ,
既然我们无法完成伟大而艰巨的事情，

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː 'es][tuː; tə] [ʌv] [ænd; ənd][biː; bi] ['saːri] [fɔːr; fər] ['mɑːrθə] .
He wants us to love and be sorry for Martha .
他 想要 我们 到 爱 和 是 对不起 为了 玛莎 .
他想让我们爱玛莎，并为她感到难过。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʌv] [-]
And if we love [56]
和 如果 我们 爱 [-]
如果我们相爱[56]

[ˈpi:p(ə)] , [wi:; wi] [wɪ] [du:; ɔ:] [dʌ; ði] [kaɪnd] [θɪŋz] [wi:; wi] [kæn; kən] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ; [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk]
people , **we** **will** **do** **all** **the** **kind** **things** **we** **can** **for** **them** ; **don't** **you** **think**
人们 , 我们 将要 做 全部 这 种类 事物 我们 能 为了 他们 ; 不 你 思考
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

我们会尽我们所能帮助人们，难道你不这么认为吗？

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn] [dɪˈstres] .
especially **when** **they** **are** **in** **distress** .
尤其 什么时候 他们 是 在 痛苦 .

尤其是在他们处于困境的时候。

[ænd; ænd] [wen] [wi:; wi] [seɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpreɪz] ,
And **when** **we** **say** **our** **prayers** ,
和 什么时候 我们 说 我们的 祈祷 ,

当我们祈祷时，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [fərˈget] [tu:; tə] [æsk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ænd] [ker] [fɔ:r; fər]
we **must** **not** **forget** **to** **ask** **our** **Heavenly** **Father** **to** **love** **and** **care** **for**
我们 必须 不是 忘记 到 问 我们的 天上 父亲 到 爱 和 关心 为了
[ˈmɑ:rθə] ,
Martha ,
玛莎 ,

我们绝不能忘记祈求天父爱护和照顾玛莎，

[naʊ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] , [ænd; ænd] [meɪ] [pərˈhæps] [ˈnevər] [get] [wel] .
now **that** **her** **father** **is** **away** **from** **her** , **and** **may** **perhaps** **never** **get** **well** .
现在 那 她 父亲 是 离开 从 她 , 和 可能 也许 绝不 得到 出色地 .

现在她的父亲不在她身边，而且可能永远都无法康复。

" [wen] [ðə; ði] [ˈlesnz; ˈlesənz] [wɜ:r; wər] [ˈoʊvər] [ænd; ænd] [sku:l] [dɪsˈmɪst] , [ˈæɡnəs] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [ðə; ði]
" When **the** **lessons** **were** **over** **and** **school** **dismissed** , **Agnes** **hastened** **to** **the**
" 什么时候 这 课程 是 超过 和 学校 解雇 , 艾格尼丝 加快 到 这
[hoʊm] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈmɑ:rθə] .
home **of** **poor** **Martha** .
家 的 贫穷的 玛莎 .

“课程结束后，学校放学了，艾格尼丝急忙赶往可怜的玛莎家。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [oʊn] [hoʊm] , [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end]
It **was** **quite** **a** **distance** **from** **her** **own** **home** , **being** **at** **the** **other** **end**
它 曾是 相当 一个 距离 从 她 自己的 家 , 存在 在 这 其他 结尾
[ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
of **the** **town** ,
的 这 镇 ,

离她家相当远，在镇子的另一头。

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpreɪ] - [ˈmi:ɪŋ] [naɪt] .
and **this** **was** **prayer** - **meeting** **night** .
和 这 曾是 祷告 - 会议 夜晚 .

那天晚上是祷告会之夜。

[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [kəmˈpli:t] [ʌnˈtɪl] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈsɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ]
But **her** **day's** **work** **could** **not** **be** **complete** **until** **she** **had** **sympathized** **with**
但 她 天 工作 可以 不是 是 完全的 直到 她 有 同情 和
[ði:z] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈhɑ:rts] .
these **suffering** **hearts** .
这些 痛苦 心 .

但是，只有当她体谅到这些受苦的心灵之后，她一天的工作才算完成。

" [hɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['ti:tʃər] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:fərd] [tu;; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər]
" Here it is , teacher , " exclaimed the children who had offered to show her
" 这里 它 是 , 老师 , " 惊呼 这 孩子们 WHO 有 提供 到 展示 她
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

“老师，找到了！”几个主动提出要给老师带路的孩子们齐声喊道。

" [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtər] [ʌt] [taɪt] .
" The house with the shutters shut tight .
" 这 房子 和 这 百叶窗 关闭 紧的 .
“那栋百叶窗紧闭的房子。”

" ['nɒkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃɪ] [faʊnd] [ʌn'fæsənd] , [ʃi;; ʃɪ] ['entərd] [ðə; ði]
" Knocking , and then trying the door which she found unfastened , she entered the
" 敲门 , 和 然后 尝试 这 门 哪个 她 成立 解开 , 她 进入 这
['da:kənd] [ru:m] ,
darkened room ,
变暗 房间 ,

她敲了敲门，然后试着推开门，发现门没锁，便走进了黑暗的房间。

['hævɪŋ] [tuʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aɪ 'ti:] [wʊd] [-]
having told the children it would [57]
拥有 讲述 这 孩子们 它 会 [-]
告诉孩子们会[57]

[nɑ:t] [bi;; bi] [best] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [goʊ] [ɪn] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
not be best for them to go in on that day .
不是 是 最好的 为了 他们 到 去 在 在 那 天 .
那天对他们来说可能不是最好的选择。

[ə; eɪ] [sæd] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ment] [tu;; tə] [kɪs] ['mɑ:rθə] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər]
A sad disappointment , for they had meant to kiss Martha and tell her
一个 伤心 失望 , 为了 他们 有 意思是 到 吻 玛莎 和 告诉 她
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] ,
they were sorry ,
他们 是 对不起 ,
真是令人失望，因为他们原本打算亲吻玛莎并向她道歉。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æksɪdənt] , [ɔ:l'ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['wɪtnɪst]
and hear all about the accident , although some of them had witnessed
和 听到 全部 关于 这 事故 , 虽然 一些 的 他们 有 目击者
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
他们听闻了事故的全部经过，尽管其中一些人亲眼目睹了事故发生。

['pæsɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [ru:m] ,
Passing into the back room ,
通过 进入 这 后退 房间 ,
进入后面的房间，

['æɡnəs] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['nel sn] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n]
Agnes found Mrs . Nelson and her children surrounded by a half dozen
艾格尼丝 成立 太太 . 纳尔逊 和 她 孩子们 包围 经过 一个 一半 打
['nebəz] ,
neighbors ,
邻居 ,
艾格尼丝发现纳尔逊太太和她的孩子们被六七个邻居围住了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wen] [hi;; hi]
in the midst of a discussion as to the position of the poor man when he
在 这 中间 的 一个 讨论 作为 到 这 位置 的 这 贫穷的 男人 什么时候 他
[fel] .
fell .
跌倒 .

在讨论这位穷人的处境时，他摔倒了。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [ˈvɪɡərəs] [ˈlʊkɪŋ]
The one who had the floor at that moment was a tall , vigorous looking
这 一 WHO 有 这 地面 在 那 片刻 曾是 一个 高的 , 蓬勃 寻找
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

当时发言的是一位身材高挑、看起来精神矍铄的女士。

[hu:] [ˈeɪdəntli] [hæd; həd] [ˈbætld] [hɑːrd][tu;; tə][ˈɑːkjupai][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [pə'zɪ(ə)n] .
who evidently had battled hard to occupy her present position .
WHO 显然 有 战斗 难的 到 占据 她 展示 位置 .

显然，她为了获得现在的职位付出了巨大的努力。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] : " - [sez] [aɪ][tu;; tə][maɪ][mæn] , [ðer; ðər][ɡoʊz] [bɪl] [ˈnelsn] ;
She had gone as far as : " ' Says I to my man , there goes Bill Nelson ;
她 有 已消失 作为 远的 作为 : " - 说道 我 到 我的 男人 , 那里 去 账单 纳尔逊 ;
她甚至还说：“我对我的男人说，比尔·纳尔逊来了；

- [ænd; ænd] [sez] [hi;; hi][tu;; tə][em 'iː] , - [jes] ,
' and says he to me , ' Yes ,
- 和 说道 他 到 我 , - 是的 ,

他对我说：“是的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈletɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər] - [sliːp] [hɪm'self] ; [ʃiːz] [tuː]
there's no fear of his old woman letting him over - sleep himself ; she's too
有 不 害怕 的 他的 老的 女士 出租 他 超过 - 睡觉 他自己 ; 她是 也
[smɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] - ; [wen] ,
smart for that ' ; when ,
聪明的 为了 那 - ; 什么时候 ,

他老妈不会让他睡过头，她太聪明了，不会那样做；当，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm][fɔːl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - [haɪnd] [fiːt] [ænd; ænd] —
all at once I seen him fall with his head to the horses ' hind feet and —
全部 在 一次 我 已见 他 落下 和 他的 头 到 这 马匹 - 后 脚 和 —
— " [hɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ˈæɡnəs] ,
— " here the entrance of Agnes ,
— " 这里 这 入口 的 艾格尼丝 ,

我突然看到他头朝下倒在马的后蹄上——”这时，艾格尼丝出场了，

[huːz] [nɑːk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɜːrd] , [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [tu;; tə][səb'saɪd] , [-]
whose knock had not been heard , caused the speaker to subside , [58]
谁 敲 有 不是 到过 听到 , 导致 这 扬声器 到 塌陷 , [-]

敲门声无人听见，导致演讲者沉默不语[58]

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ænd] [ˈstuːlz] [tu;; tə] [teɪk] [pleɪs] .
and a general movement of chairs and stools to take place .
和 一个 一般的 移动 的 椅子 和 凳子 到 拿 地方 .

以及椅子和凳子的普遍移动。

" [oʊ] , [its] ['ti:tʃər] , [ˈmʌðər] , " [sed] [ˈmɑ:rθə] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; həɹ] , [laɪt] [ˈkʌmɪŋ]
" O , it's teacher , mother , " said Martha , springing to meet her , light coming
" 哦 , 它是 老师 , 母亲 , " 说 玛莎 , 弹簧 到 见面 她 , 光 未来
[ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] ['hevi] ,
into her heavy ,
进入 她 重的 ,
“哦, 是老师, 妈妈,”玛莎说着, 跳起来迎接她, 她沉重的身体顿时明亮起来。

[ˈswɒʊlən] [aɪz] .
swollen eyes .
肿 眼睛 .

眼睛肿胀。

" [ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [its] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] .
" And how do you do , ma'am ; it's kind of you to come .
" 和 如何 做 你 做 , 女士 ; 它是 种类 的 你 到 来 .
“您好, 女士; 感谢您的到来。”

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [ˈsɔ:ri] [deɪ] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] .
And it's a sorry day this has been .
和 它是 一个 对不起 天 这 有 到过 .
今天真是令人遗憾的一天。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tʃerz] [hæd; həd] [bɪn] [bækt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][noʊ] [ˈfɑ:rðər] , [ˈeɪprənz]
" By this time chairs had been backed until they could go no farther , aprons
" 经过 这 时间 椅子 有 到过 支持的 直到 他们 可以 去 不 更远 , 围裙
[smu:ðd] ,
smoothed ,
平滑 ,
“这时, 椅子都被扶正到不能再往前推了, 裙边也被抚平了,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sli:vz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɔ:l] [ˈɔ:rətər] [pʊld] [daʊn] .
and the sleeves of the tall orator pulled down .
和 这 袖子 的 这 高的 演说者 拉 向下 .
那位高大演说家的袖子也拉了下来。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] , [ˈægnəs] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θri:] [tʃerz] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; həɹ]
Then there was silence , Agnes having taken one of the three chairs offered her
然后 那里 曾是 沉默 , 艾格尼丝 拥有 已采取 一 的 这 三 椅子 提供 她
.
:
.

然后一片寂静, 艾格尼丝坐到了别人递给她的三把椅子中的一把上。

" [jes] , [ˈmɪsɪz] . [ˈnɛlsn] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [əˈkɜ:rəns] .
" Yes , Mrs Nelson , this is a sad occurrence .
" 是的 , 太太 . 纳尔逊 , 这 是 一个 伤心 发生 .

“是的, 纳尔逊夫人, 这真是一件令人难过的事。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʊr] [ju:; jʊ] [wɪl]
You have need of a great deal of sympathy , and I am sure you will
你 有 需要 的 一个 伟大的 交易 的 同情 , 和 我 是 当然 你 将要
[hæv; həv][aɪ 'ti:] .
have it .
有 它 .

你非常需要同情, 我相信你会得到很多同情。

" [æz; əz][ˈægnəs] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv]
" **As Agnes looked round the room , and saw the various expressions of**
" 作为 艾格尼丝 看起来 圆形的 这 房间 , 和 锯 这 各种各样的 表达式 的
[ˈkaʊntənəns] [æt; ət] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] ,
countenance at this remark ,
面容 在 这 评论 ,
“当艾格尼丝环顾房间，看到大家对这句话的不同表情时，

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [soʊ] [ˈlu:dɪkrəs] [ðæt] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
they appeared so ludicrous that under any other circumstances it would have been
他们 出现 所以 荒谬 那 在下面 任何 其他 情况 它 会 有 到过
[hɑ:rd][tu:; tə][kənˈtroʊl][hɜ:ˈself] .
hard to control herself .
难的 到 控制 她自己 .
它们看起来如此荒谬可笑，换作其他任何情况，她都很难控制自己。

[æz; əz] [ɪf] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [-]
As if encouraged [59]
作为 如果 鼓励 [-]
仿佛受到鼓励[59]

[baɪ][hɜ:r; hər][ˈnoʊtɪs] , [ðə; ði] [tʌŋz] [wɜ:r; wər] [əˈgen] [set][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
by her notice , the tongues were again set in motion ,
经过 她 注意 , 这 舌头 是 再次 放 在 运动 ,
经她察觉，那些舌头又开始动了起来。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈhɔ:rər] [ʃi; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdi:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæksɪdnt] .
and to her horror she was having all the details of the accident .
和 到 她 恐怖 她 曾是 拥有 全部 这 细节 的 这 事故 .
令她惊恐的是，她竟然知道了事故的所有细节。

[ˈmɑ:rθə] [hæd; həd] [drɔ:n] [hɜ:r; hər] [stu:l] [brɪˈsaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈti:tʃər] , [hu:] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti]
Martha had drawn her stool beside her teacher , who now took the opportunity
玛莎 有 绘制 她 凳子 旁 她 老师 , WHO 现在 采取 这 机会
[ʌv; əv] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈkʌmfərt] ,
of whispering comfort ,
的 耳语 舒适 ,
玛莎把凳子拉到老师旁边，老师趁机在她耳边轻声安慰她。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɜ:r; hər] [haʊ] [mʌt] [hɜ:r; hər] [sku:l] - [meɪts] [lʌvd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ˈsɪmpəθaɪzd]
and telling her how much her school - mates loved her and sympathized
和 讲述 她 如何 很多 她 学校 - 伙伴们 喜爱 她 和 同情
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
with her :
和 她 :
并告诉她，她的同学们多么喜欢她，多么同情她。

" [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [wen] [sku:l] [wʌz; wəz] [aʊt] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:md] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
" **I knew you would come when school was out , but it seemed so long .**
" 我 知道 你 会 来 什么时候 学校 曾是 出去 , 但 它 似乎 所以 长的 .
“我知道放学后你会来，但感觉时间过得好慢。”

[dɪd] [ˈenɪbɑ:di] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn] ? "
Did anybody have to be kept in ? "
做过 任何人 有 到 是 保留 在 ? "
是否有人需要被隔离？

" [nɒʊ] , [ðə; ði] [s'kɒləz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tu:; tə] - [deɪ] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈθɪŋkɪŋ]
" **No , the scholars were all quiet and attentive to - day ; they were thinking**
" 不 , 这 学者们 是 全部 安静的 和 细心 到 - 天 ; 他们 是 思维
[ʌv; əv][ðər; ðər][ˈlɪt(ə)] [sku:l] - [meɪt] .
of their little school - mate .
的 他们的 小的 学校 - 伴侣 .

“不，今天同学们都很安静，很专注；他们都在想着他们的小同学。”

" [æt; ət] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ment] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ri:əʃər] ,
" **At these words , meant to comfort and reassure ,**
" 在 这些 字 , 意思是 到 舒适 和 保证 ,
" 听到这些话，本意是想安慰和鼓励大家，

[ðə; ði][tʃaɪld] [leɪd][hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər][læp][ænd; ənd] [broʊk] [ˈɪntu:] [laʊd] [ˈsɒbz] .
the child laid her head on her lap and broke into loud sobs .
这 孩子 铺设 她 头 在 她 膝 和 打破 进入 大声 啜泣 .
孩子把头枕在膝盖上，放声大哭。

[ˈæɡnəs] [θɔ:t] [ʃi:; ji][hæd; həd] [dʌŋ] [hɑ:rm] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ɡʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [spræŋ]
Agnes thought she had done harm rather than good , and the tears sprang
艾格尼丝 想法 她 有 完毕 伤害 相当 比 好的 , 和 这 眼泪 弹簧
[tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [aɪz] .
to her own eyes .
到 她 自己的 眼睛 .

艾格尼丝觉得自己害了别人而不是做好事，眼泪涌上了她的眼眶。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] [raʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
Placing her arm round the child ,
放置 她 手臂 圆形的 这 孩子 ,
" 她将手臂搭在孩子肩上，

[ʃi:; ji] [dru:] [ðə; ði] [boʊd] [hed] [ʌp][ænd; ənd][let][aɪ ˈti:] [rest][ɑ:n][hɜ:r; hər] . [60]
she drew the bowed head up and let it rest on her . [60]
她 画 这 鞠躬 头 向上 和 让 它 休息 在 她 . [60]
她抬起低垂的头，让它靠在自己身上。[60]

" [pʊr] [θɪŋ] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] , " [ʃi:; ji] [teɪks] [aɪ ˈti:][hɑ:rd] .
" **Poor thing , she whispered the neighbors , she takes it hard .**
" 贫穷的 事物 , " 低声说道 这 邻居 , " 她 需要 它 难的 .
“可怜的姑娘，”邻居们低声说，“她很难过。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈefərt] [ˈmɑ:rθə] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈti:tʃɜ:z] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
" **With a great effort Martha looked up into her teacher's face and said :**
" 和 一个 伟大的 努力 玛莎 看起来 向上 进入 她 老师的 脸 和 说 :
玛莎费了好大劲才抬起头，看着老师的脸说：

" [aɪ] [ˈwɔznt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɑ:ðər] [ðen] .
" **I wasn't thinking about father then .**
" 我 不是 思维 关于 父亲 然后 .
“当时我并没有想到父亲。”

" [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði][tʃaɪld] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ðæt] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [rɪˈli:v]
" **Not knowing but what the child might have some trouble that she could relieve**
" 不是 会心 但 什么 这 孩子 可能 有 一些 麻烦 那 她 可以 缓解
, [ˈæɡnəs] [ˈwɪspəd] :
, Agnes whispered :
, 艾格尼丝 低声说道 :

“我不知道孩子可能会遇到什么困难，但她或许能帮上忙，”艾格尼丝低声说道。

" [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ?
" **What were you thinking of ?**
" 什么 是 你 思维 的 ?

你在想什么？

[dəʊnt] [fɪr] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ; [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][help][juː; jə] . " **Don't fear to tell me ; perhaps I can help you .** "
不 害怕 到 告诉 我 ; 也许 我 能 帮助 你 : "
别害怕告诉我，或许我能帮上忙。

" [oʊ] , [ˈtiːtʃər] , " [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [saɪ] , " [juː; jə] [help][ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . **" O , teacher , " and there came a great sigh , " you help me all the time .**
" 哦 , 老师 , " 和 那里 来了 一个 伟大的 叹 , " 你 帮助 我 全部 这 时间 :
“哦，老师，”他长叹一声，“您总是帮助我。”

[ˈnoʊbəːdi][ˈevər][wʌz; wəz] [laɪk] [juː; jə] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jə][wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][aɪ] **Nobody ever was like you , and it was because you were so kind I**
无人 曾经 曾是 喜欢 你 , 和 它 曾是 因为 你 是 所以 种类 我
[hæd; həd][tuː; tə][kraɪ] . **had to cry .**
有 到 哭 :
从来没有人像你一样，正因为你如此善良，我才忍不住哭了。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈlðər] [wet] [tʃiːks] [ðæn; ðən] [ˈmɑːrθəz] [ðen] , [ænd; ənd][ˈæɡnəs][wʌz; wəz] [ɔːˈredi] **" There were other wet cheeks than Martha's then , and Agnes was already**
" 那里 是 其他 湿的 脸颊 比 玛莎的 然后 , 和 艾格尼丝 曾是 已经
[rɪˈpeɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [wɔːk] . **repaid for her long walk .**
已偿还 为了 她 长的 走 :
“当时除了玛莎之外，还有其他人脸颊湿润，艾格尼丝长途跋涉的回报也已经显现出来了。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kaɪnd][wɜːrdz] [əˈdrest] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈnelsn] , [ʃiː; ʃi] [roʊz][tuː; tə][ɡoʊ] , **With a few more kind words addressed to Mrs . Nelson , she rose to go ,**
和 一个 很少 更多的 种类 字 已解决 到 太太 : 纳尔逊 , 她 玫瑰 到 去 ,
她又对纳尔逊夫人说了几句客套话，然后起身离开。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈnelsn] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlðər] [ruːm] . **and Mrs . Nelson followed her into the other room .**
和 太太 : 纳尔逊 随后 她 进入 这 其他 房间 :
纳尔逊太太跟着她进了另一个房间。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jə] [ˈmænɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [jɜː; jər] [ˈhʌzbənd] ? [-] **" How can you manage without your husband ? [61]**
" 如何 能 你 管理 没有 你的 丈夫 ? [-]
“没有丈夫，你怎么生活呢？”[61]

[hæd; həd][juː; jə] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪəd] , **Had you anything but his wages ? " she inquired ,**
有 你 任何事物 但 他的 工资 ? " 她 询问 ,
“除了他的工资，你还有别的吗？”她问道。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈsɪmpəθi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [maɪt] [pərˈhæps][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [strɔːŋɡər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæn; ðən] **feeling that sympathy at this time might perhaps require a stronger expression than**
感觉 那 同情 在 这 时间 可能 也许 要求 一个 更强 表达 比
[wɜːrdz] . **words .**
字 :
觉得此时此刻，或许需要用比言语更强烈的方式来表达同情。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [mɪs] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ɡet] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] . **" That is just what I've been thinking of , Miss , if I could get time to think .**
" 那 是 只是 什么 我已经 到过 思维 的 , 错过 , 如果 我 可以 得到 时间 到 思考 :
“小姐，这正是我一直在想的，如果我能抽出时间好好想想的话。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ˈmiːnɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] , " [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ruːm] , " [bʌt; bət] [ðeɪ]
They are well meaning , you see , " pointing toward the other room , " but they
他们是出色地意义 , 你看 , " 指向朝向这其他房间 , " 但他们
[hæv; həv][noʊ] [kənˈsɪdərɪtnɪs] .
have no considerateness .
有不体贴 .

你看, 他们的出发点是好的, "他指着另一个房间说, "但是他们一点也不体贴。"

[ɪts] [nɑːt][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈgriːvɪŋ] [ˈoʊvər] [wʌt] [kɑːnt][biː; bi] [ˈmended] ,
It's not for me to sit down and be grieving over what can't be mended ,
它是 不是 为了 我 到 坐 向下 和 是 悲伤 超过 什么 不能 是 已修复 ,
我不能坐下来为无法弥补的事情而悲伤。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [bred] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
but to be looking round for a way to bring bread into the house .
但 到 是 寻找 圆形的 为了 一个 方式 到 带来 面包 进入 这 房子 .
但却在想方设法把面包带回家。

[fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ] [æskt] [em ˈiː] , [mɪs] , [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] .
For as you asked me , Miss , I'll just tell you .
为了 作为 你 问 我 , 错过 , 患病的 只是 告诉 你 .
既然你问了, 小姐, 我就告诉你吧。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈɜːrniŋz] ; [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] , [ðɪs] [ˈwʊdnt] [hæv; həv]
We haven't even had all his earnings ; if we had , this wouldn't have
我们 还没有 甚至 有 全部 他的 收益 ; 如果 我们 有 , 这 不会 有
[ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
happened to him .
发生 到 他 .
我们甚至还没拿到他全部的收入; 如果我们拿到了, 他就不会遭遇这种事了。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd] [sed] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
But I'll not hear a word said against him there ,
但 患病的 不是 听到 一个 单词 说 反对 他 那里 ,
但我不会在那里听到任何反对他的话。

" [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
" **with another glance toward the back room .**
" 和 其他 瞥一眼 朝向 这 后退 房间 .
"他又朝后面的房间看了一眼。"

" [aɪl] [traɪ] , [ɪf] [gɑːd] [spɛəz] [em ˈiː] , [tuː; tə] [kiːp] [stɑːr'veɪ(ə)n] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wen] [hiː; hi][ɪz]
" **I'll try , if God spares me , to keep starvation out , and maybe when he is**
" 患病的 尝试 , 如果 上帝 备件 我 , 到 保持 饥饿 出去 , 和 或许 什么时候 他 是
[ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] ,
lying there ,
说谎 那里 ,
"如果上帝饶恕我, 我会努力不让自己饿死, 也许当他躺在那里的时候....."

[ˈsʌmθɪŋ] [gʊd] [meɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] . " **something good may come into his mind . "**
某物 好的 可能 来 进入 他的 头脑 . "
他或许会想到什么好主意。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [sper] [ˈmɑːrθə] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [-]
" **If you could only spare Martha to live [62]**
" 如果 你 可以 仅有的 空闲的 玛莎 到 居住 [-]
"如果能让玛莎活下去就好了[62]

[aʊt] [æt; ət] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪiː; ɪ] [maɪt] [help] [juː; jʊ] .
out at service for a while , she might help you .
出去 在 服务 为了 一个 尽管 , 她 可能 帮助 你 .
她外出服务一段时间后, 或许能帮到你。

[æʔ; əʔ] ['eni] [reit] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] [les] [tu:; tə] [fi:d] , " ['ægnəs] ['ventʃəd] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:rk] .
At any rate you would have one less to feed , " Agnes ventured to remark .
在 任何 速度 你 会 有 一 较少 的 到 喂养 , " 艾格尼丝 冒险 到 评论 .
“至少这样你就少养一个孩子了,”艾格尼丝试探性地说道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [keɪm] ['ɪntu:][maɪ] [hed] [ðɪs] [æftər'nu:n] , [mɪs] .
" That is just what came into my head this afternoon , Miss .
" 那 是 只是 什么 来了 进入 我的 头 这 下午 , 错过 .
“小姐, 我今天下午脑子里就想到了这一点。”

[ðə; ði][wʌn][nekst][tu:; tə] ['mɑ:rθə] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [kə] [ʌ; əv][ðə; ði][rest] [wen] [aɪ][eɪ'em]
The one next to Martha is old enough to take care of the rest when I am
这 一 下一个 到 玛莎 是 老的 足够的 到 拿 关心 的 这 休息 什么时候 我 是
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

玛莎旁边的那个孩子年纪够大了, 我不在家的时候可以照顾其他人。
[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ʌ; əv][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd][ɑ:n]
and if you could hear of a nice place where they wouldn't be too hard on
和 如果 你 可以 听到 的 一个 好的 地方 在哪里 他们 不会 是 也 难的 在
[hɜ:r; həɪ] ,
her ,
她 ,

如果你能听说有个好地方, 那里的人不会对她太苛刻的话, 那就太好了。
[aɪ'd][bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:d] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɪ] .
I'd be a thousand times obliged to you , if you'd speak a word for her .
ID 是 一个 千 时代 有义务 到 你 , 如果 你会 说话 一个 单词 为了 她 .

如果你能为她讲一句话, 我将感激不尽。
[ʃi:; ji] [sets] [greɪt] [stɔ:r] [baɪ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][ju:; jʊ][æz; əz][hɜ:r; həɪ] ['ti:tʃər] ,
She sets great store by you , and a word from you as her teacher ,
她 套 伟大的 店铺 经过 你 , 和 一个 单词 从 你 作为 她 老师 ,
她非常看重你, 也十分重视你作为她老师的一句话。

[wʊd] [du:] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ'd] [tɔ:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .
would do more good than if I'd talk for a week .
会 做 更多的 好的 比 如果 ID 讲话 为了 一个 星期 .
这样做比我讲一个星期更有意义。

" ['ægnəs] ['prə:mɪst] [tu:; tə][du:] [wʌt] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɪmɪdli] , [bʌt; bət] ['ɜ:rnɪstli] ,
" Agnes promised to do what she could , and then timidly , but earnestly ,
" 艾格尼丝 承诺 到 做 什么 她 可以 , 和 然后 胆怯地 , 但 切实 ,
“艾格尼丝答应尽力而为, 然后怯懦但真诚地说道:

[rɪ'maɪndɪd] [hɜ:r; həɪ][ʌ; əv][ðə; ði] [ʊr] [help] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌ; əv] ['trʌb(ə)l] ,
reminded her of the sure help in the time of trouble ,
提醒 她 的 这 当然 帮助 在 这 时间 的 麻烦 ,
这让她想起在危难之际总会有人伸出援手。

[ðə; ði][wʌn] [hu:z] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ʌv] [ɑ:r; ər] ['i:kwəl][tu:; tə][ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'mændz] .
the one whose friendship and love are equal to all our demands .
这 一 谁 友谊 和 爱 是 平等的 到 全部 我们的 需求 .
他的友谊和爱足以满足我们所有的要求。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ji] [ri:tʃt] [hoʊm] , [ru:θ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋkʃəs] ,
By the time she reached home , Ruth was becoming anxious ,
经过 这 时间 她 达到 家 , 露丝 曾是 成为 焦虑的 ,
露丝到家时, 已经开始焦虑不安了。

[fɔːr; fər] [wen] [ˈæɡnəs] [ɪnˈtendɪd] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈeniwər] [ˈæftər] [sku:l] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [əˈnaʊnst] [aɪ ˈtiː]
for when Agnes intended going anywhere after school , she always announced it
为了 什么时候 艾格尼丝 故意的 去 任何地方 后 学校 , 她 总是 宣布 它
[brɪfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] . [-]
before leaving in the morning . [63]
前 离开 在 这 早晨 . [-]

当艾格尼丝放学后打算去哪里时，她总是在早上出门前宣布。[63]

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [wəd] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [ʌnˈiːzi] ,
Knowing that her sister would probably be uneasy ,
会心 那 她 姐姐 会 大概 是 不安 ,
她知道妹妹可能会感到不安,

[ænd; ænd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ˈpriːpər] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ræn]
and that she should have little time to prepare for church , she almost ran
和 那 她 应该 有 小的 时间 到 准备 为了 教会 , 她 几乎 跑
[hoʊm] ;
home ;
家 ;

她几乎没有时间准备去教堂，几乎是跑着回家的；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈentərd] [ˈbreθləs] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ə; eɪ] [diːp] [ˈkrɪmz(ə)n] , [ˈruːθs] [toʊn] [ʌv; əv]
so that when she entered breathless , her face a deep crimson , Ruth's tone of
所以 那 什么时候 她 进入 喘不过气 , 她 脸 一个 深的 赤红 , 露丝的 语气 的
[əˈlɑːrm] ,
alarm ,
警报 ,

所以当她气喘吁吁地进来时，脸涨得通红，露丝的语气充满了惊恐。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] , [ˈæɡnəs] ! " [brɔːt] [ɡaɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
as she exclaimed , " What is the matter , Agnes ! " brought Guy immediately into the
作为 她 惊呼 , " 什么 是 这 事情 , 艾格尼丝 ! " 带来 盖伊 立即地 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .

她惊喊道：“艾格尼丝，怎么了！”盖伊立刻走进了房间。

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [ruːθ] ; [pliːz] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [briːð] ; " [ænd; ænd][ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] [ə; eɪ]
" O , nothing Ruth ; please wait until I breathe ; " and she tried to get up a
" 哦 , 没有什么 露丝 ; 请 等待 直到 我 呼吸 ; " 和 她 尝试 到 得到 向上 一个
[læf] .
laugh .
笑 .

“哦，没什么，露丝；请等我喘口气；”她试图笑一笑。

" [aɪ] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
" I did not know I was so out of breath .
" 我 做过 不是 知道 我 曾是 所以 出去 的 气息 .

“我不知道自己已经气喘吁吁了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] ,
If you wait a minute , I will explain ,
如果 你 等待 一个 分钟 , 我 将要 解释 ,

稍等片刻，我会解释。

" [fɔːr; fər] [ruːθ] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈproʊtest] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
" for Ruth was beginning to protest that something was wrong .
" 为了 露丝 曾是 开始 到 反对 那 某物 曾是 错误的 .

因为露丝开始抗议说出了什么事不对劲。

" [ðer; ðər] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɜːr; həər][hæt] , [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['raːkɪŋ]
" There now , " she said , removing her hat , and leaning back in the rocking chair ,
" 那里 现在 , " 她 说 , 移除 她 帽子 , 和 倾斜 后退 在 这 摇滚 [tʃer] ,
椅子 ,

“好了,”她说着, 摘下帽子, 向后靠在摇椅上。

" [aɪ] [eɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [jər; jər] [fɪrɪz] [tuː; tə] [rest] .
" I am ready to put your fears to rest .
" 我 是 准备好 到 放 你的 恐惧 到 休息 .

“我已准备好消除你的恐惧。”

" [ðen] ['fɑːləʊd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æksɪdənt][ænd; ənd][hɜːr; həər]['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæməli] .
" Then followed an account of the accident and her visit to the family .
" 然后 随后 一个 帐户 的 这 事故 和 她 访问 到 这 家庭 .

“随后, 她讲述了事故经过以及她探望事故家属的情况。

" [siː] [hɪr] , [ˈægnəs] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)] [ɪn] [dɪ'stres] , [wen]
" See here , Agnes , it is all very well to sympathize with people in distress , when
" 看 这里 , 艾格尼丝 , 它 是全部 非常 出色地 到 同情 和 人们 在 痛苦 , 什么时候
[juː; jʊ] [-]
you [64]
你 [-]

“你看, 艾格尼丝, 同情处于困境中的人固然很好, 但当你[64]

[dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [jɔːr'self] ;
don't have to sacrifice yourself ;
不 有 到 牺牲 你自己 ;

你不必牺牲自己;

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
but you are not called upon to do more than you are able to perform .
但 你 是 不是 称为 之上 到 做 更多的 比 你 是 有能力的 到 履行 .

但你无需做超出你能力范围的事情。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] ,
And it is quite enough for you to teach school ,
和 它 是 相当 足够的 为了 你 到 教 学校 ,

你教书就足够了,

[wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [huːz] ['fɑːðəz] [get] ['tɪpsi] [ænd; ənd] [breɪk] [ðer; ðər]
without running to see all the youngsters whose fathers get tipsy and break their legs ,
腿 ,
没有 跑步 到 看 全部 这 年轻人 谁 父亲们 得到 微醺 和 休息 他们的

不用跑去看那些父亲喝醉后摔断腿的年轻人,

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [gai] [geɪv] ['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; həər] ['stɔːri] .
" was the opinion Guy gave after hearing her story .
" 曾是 这 观点 盖伊 给予 后 听力 她 故事 .

这是盖伊在听完她的故事后给出的评价。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] , ['mɪstər] . ['lɔɪər] ?
" What do you charge for advice , Mr . Lawyer ?
" 什么 做 你 收费 为了 建议 , 先生 . 律师 ?

律师先生, 您咨询律师要收多少钱?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['læfɪŋli] ,
" she asked , laughingly ,
" 她 问 , 笑着 ,

她笑着问道:

[æz; əz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][jiː; ji] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ruːθ] [tuː; tə] ['hɜːri] [wið; wiθ]
as springing up she advanced to the table and begged Ruth to hurry with
作为 弹簧 向上 她 先进的 到 这 桌子 和 乞求 露丝 到 匆忙 和
[ðə; ði] [tiː] ,
the tea ,
这 茶 ,

她猛地站起身，走到桌边，恳求露丝快点端茶过来。

[fɔːr; fər][jiː; ji][wʌz; wəz] " [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] .
for she was " as hungry as a hawk .
为了 她 曾是 " 作为 饥饿的 作为 一个 鹰 .

因为她“饿得像鹰一样”。

" [gai] ['fɑːləʊd] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] " [ɪf] [ɔːl][ˈklaɪənts][wɜːr; wər][æz; əz][self] - [wɪld] [ænd; ənd]
" Guy followed , declaring that " if all clients were as self - willed and
" 盖伊 随后 , 声明 那 " 如果全部 客户 是 作为 自己 - 意志 和
[ɪndɪ'pendənt] [æz; əz][jiː; ji] ,
independent as she ,
独立的 作为 她 ,

盖伊接着说道：“如果所有客户都像她一样任性独立，

[ðə; ði][ˈlɔːz, 'lɔːz] [maɪt] [pʊl] [daʊn] [ðer; ðər] ['ɪŋɡlɪz] , [teɪk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [æt; ət] [koʊk] [ænd; ənd]
the lawyers might pull down their shingles , take a last look at Coke and
这 律师 可能 拉 向下 他们的 带状疱疹 , 拿 一个 最后的 看 在 可口可乐 和
['blæk,stoʊn] [ænd; ənd] [ðen] — — "
Blackstone and then — — "
黑石 和 然后 — — "

律师们可能会关门大吉，最后再审视一下可口可乐和黑石集团，然后——”

" [wel] , [ænd; ənd] [ðen] ? " — ['kwɪərɪd] [ruːθ] , [veri] [mʌt] [ə'mjuːzɪd] .
" Well , and then ? " — queried Ruth , very much amused .
" 出色地 , 和 然后 ? " — 查询 露丝 , 非常 很多 觉得好笑 .

“那么，然后呢？”露丝饶有兴致地问道。

" [waɪ] — — [ðen] [goʊ][tuː; tə] [græs] . "
" Why — — then go to grass . "
" 为什么 — — 然后 去 到 草 . "

“为什么——那就去草地上吧。”

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][juːz] [slæŋ] , " [sed] ['æɡnəs] , [dɪ'mjʊrli] . [-]
" Little boys should not use slang , " said Agnes , demurely . [65]
" 小的 男孩们 应该 不是 使用 俚语 , " 说 艾格尼丝 , 端庄地 . [-]

“小男孩不应该说俚语，”艾格尼丝羞涩地说。[65]

" ['niːðər] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪt(ə)l][ˈɡɜːlɪz][ækt] ['kɑːntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪɡ] ['brʌðər] , "
" Neither should little girls act contrary to the wishes of their big brother , "
" 两者都不 应该 小的 女孩们 行为 相反 到 这 愿望 的 他们的 大的 兄弟 , "

[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
was the reply .
曾是 这 回复 .

“小女孩也不应该违背哥哥的意愿，”对方回答说。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['saɪləntli] [æskt] , ['æɡnəs] [sed] :
After a blessing had been silently asked , Agnes said :
后 一个 祝福 有 到过 默默 问 , 艾格尼丝 说 :

在默默祈求祝福之后，艾格尼丝说道：

" [duː; juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][self] - [wɪld] , [gai] ? "
" Do you really think I am self - willed , Guy ? "
" 做 你 真的 思考 我 是 自己 - 意志 , 盖伊 ? "

“你真觉得我是一个任性的人吗，盖伊？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][du:] ; [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t][rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [lɔ:] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] . "
" **Of course I do ; it does not require a knowledge of law to decide that .** "
" 的 课程 我 做 ; 它 做 不是 要求 一个 知识 的 法律 到 决定 那 : "
" 我当然知道；做出这个决定不需要法律知识。"

" [haʊ] [du:][aɪ] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] ?
" **How do I show it ?**
" 如何 做 我 展示 它 ?
" 我该如何展示呢？

[aɪ][hævər] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] . "
I never meant to be so . "
我 绝不 意思是 到 是 所以 : "
" 我从未想过会是这样。

" [wel] , [ju:; jʊ] [sək'si:d] ['prɪti] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] .
" **Well , you succeed pretty well if you don't .**
" 出色地 , 你 成功 漂亮的 出色地如果 你 不 :
" 嗯，如果你不这样做，你也相当成功了。"

[aɪ][ʃʊd; jəd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [si: [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['efərt] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
I should not like to see you make the effort , if that is the case .
我 应该 不是 喜欢 到 看 你 制作 这 努力 , 如果 那 是 这 案件 :
" 如果真是那样的话，我倒不希望看到你付出这样的努力。"

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] ?
How do you show it ?
如何 做 你 展示 它 ?
" 你如何展示它？

[waɪ] , [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] .
Why , by thinking you know better than other people .
为什么 , 经过 思维 你 知道 更好的 比 其他 人们 :
" 为什么？因为你觉得自己比别人更懂。"

[dəʊnt][ʃi:; ji] , [ru:θ] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] ? "
Don't she , Ruth , and acting out her thoughts ? "
不 她 , 露丝 , 和 表演 出去 她 想法 ? "
" 露丝，难道不是这样吗？难道她不是在把自己的想法付诸行动吗？"

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['pɑ:rtli] [raɪt] [ænd; ənd] ['pɑ:rtli] [rɔ:ŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" **You are partly right and partly wrong , " was the reply .**
" 你 是 部分 正确的 和 部分 错误的 , " 曾是 这 回复 :
" 你的说法一部分对，一部分错，"对方回答道。

" [æg'nəs][ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [self] - [wɪld] .
" **Agnes is not in the least self - willed .**
" 艾格尼丝 是 不是 在 这 至少 自己 - 意志 :
" 艾格尼丝一点也不任性。"

[aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðæt] .
It is I who may be called that .
它 是 我 WHO 可能 是 称为 那 :
" 或许我才配得上这个称呼。"

[ɪn] [ðɪs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] .
In this you are wrong .
在 这 你 是 错误的 :
" 在这点上你错了。"

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ɪn] [-]
You are right in [66]
你 是 正确的 在 [-]
" 你说的对[66]"

[ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][ækts][aʊt][hɜːr; hər] [θɔːts] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɡɪv] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ˈriːz(ə)n] .
saying she acts out her thoughts ; but you give a wrong reason .
说 她 行为 出去 她 想法 ; 但 你 给 一个 错误的 原因 .

你说她会将想法付诸行动；但你给出的理由是错误的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .
It is not because she thinks she knows better than others .
它 是 不是 因为 她 思考 她 知道 更好的 比 其他的 .

这并非因为她认为自己比别人懂得多。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [trʌst] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈiːðər] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] . "
She does not trust her own judgment nearly as much as either you or I . "
她 做 不是 相信 她 自己的 判断 几乎 作为 很多 作为 任何一个 你 或者 我 . "

她对自己的判断远不如你我那么信任。

" [naʊ] [dəʊnt][juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][biː; bi] [mɪˈstɪriəs] , [ruːθ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][dəʊnt] , [huːz] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [trʌst]
" **Now don't you begin to be mysterious , Ruth , if she don't , whose does she trust**
" 现在 不 你 开始 到 是 神秘 , 露丝 , 如果 她 不 , 谁 做 她 相信
? "
? "
? "

“露丝，你可别故弄玄虚啊，如果她都不信任别人，那她还能信任谁呢？”

" [ðə; ði][lɔː(r)dz] . "
" **The Lord's .** "
" 这 主场 . "

“主的。”

" [oʊ] ! " [ænd; ænd] [gai] [hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
" **Oh ! " and Guy had no more to say .**
" 哦 ! " 和 盖伊 有 不 更多的 到 说 .

“哦！”盖伊无话可说了。

[ˈæɡnəs][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪmˈbreɪst] [hɜːr; hər][ˈsɪstər] [ðen] .
Agnes could have embraced her sister then .
艾格尼丝 可以 有 拥抱 她 姐姐 然后 .

当时艾格尼丝本可以拥抱她的妹妹。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gai] [əˈbaʊt] [ruːθ] ,
She wanted to say something to Guy about Ruth ,
她 通缉 到 说 某物 到 盖伊 关于 露丝 ,

她想跟盖伊说说关于露丝的事。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n][hiː; hi][ɔːr] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [noʊ] [hɜːr; hər] .
because she knew her better than even he or any one could know her .
因为 她 知道 她 更好的 比 甚至 他 或者 任何 一 可以 知道 她 .

因为她比他或任何人都更了解她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈsaɪlənt] [naʊ] , [pərˈhæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [best] [taɪm] .
But he was so silent now , perhaps this was not the best time .
但 他 曾是 所以 沉默的 现在 , 也许 这 曾是 不是 这 最好的 时间 .

但他现在却如此沉默，或许现在并不是最佳时机。

[gai] [eɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈæɡnəs] [θɔːt] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [soʊ] [ˈhʌŋɡri] [ˈæftər][ɔːl] ;
Guy ate a little , Agnes thought , and she did not feel so hungry after all ;
盖伊 吃 一个 小的 , 艾格尼丝 想法 , 和 她 做过 不是 感觉 所以 饥饿的 后 全部 ;

盖伊吃了一点点东西，艾格尼丝心想，她感觉自己也没那么饿了；

[soʊ] [wen] [ru:θ] [hæd; həd] [ˈfɪniʃt] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [let] [,em ˈiː] [wɑːʃ] [ðə; ði] [tiː] [θɪŋz] [maɪself][tuː; tə]
so when Ruth had finished she said : " Let me wash the tea things myself to
所以 什么时候 露丝 有 完成的 她 说 : " 让 我 洗 这 茶 事物 我 到
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

于是露丝说完后说：“今晚让我自己洗茶具吧。”

[ru:θ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
Ruth , I have not been doing anything all day .
露丝 , 我 有 不是 到过 正在做 任何事物 全部 天 .

露丝，我今天一整天都没做什么事。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] .
I will be ready in time for church .
我 将要 是 准备好 在 时间 为了 教会 .

我会及时准备好去教堂。

" [fiː; ʃi] [pliːd] [æz; əz] [ˈiːgərli] [æz; əz] [ɪf] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvər] , [ænd; ənd] [ru:θ] [- -]
" She plead as eagerly as if asking a great favor , and Ruth [67]
" 她 恳求 作为 急切地 作为 如果 问 一个 伟大的 偏爱 , 和 露丝 [- -]

“她恳求得好像请求一个天大的恩惠，而露丝[67]

[əˈmjuːzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [əˈbaʊt] [nɑːt] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈglæsɪz] [ɪn]
amused at her childishness , with a warning about not placing the glasses in
觉得好笑 在 她 童心 , 和 一个 警告 关于 不是 放置 这 眼镜 在
[tuː] [hɑːt][ˈwɔːtər] ,
too hot water ,
也 热的 水 ,

他被她孩子气的行为逗乐了，并警告她不要把杯子放在太热的水里。

[ræn][ʌp] [sterz] ,
ran up stairs ,
跑 向上 楼梯 ,

跑上楼，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [hɜːr; hər][wɜːrdz][hæd; həd] [ɪːðər] [əˈpɑːn][ðə; ði][wʌn][fɔːr; fər] [huːm]
little thinking of the effect her words had either upon the one for whom
小的 思维 的 这 影响 她 字 有 任何一个 之上 这 一 为了 谁
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈspʊkən] ,
they were spoken ,
他们 是 说 ,

她几乎没有想到自己的话会对听话人造成什么影响。

[ɔːr][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈdrest] .
or the one to whom they were addressed .
或者 这 一 到 谁 他们 是 已解决 .

或者收件人。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈmɑːrθə] [ˈnelsn] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ru:θ] [wen] [aɪ][,eɪ ˈem]
" If we had Martha Nelson , she could do so much for Ruth when I am
" 如果 我们 有 玛莎 纳尔逊 , 她 可以 做 所以 很多 为了 露丝 什么时候 我 是
[æt; ət] [skuːl] ,
at school ,
在 学校 ,

“如果我们有玛莎·尼尔森，她在我上学的时候可以帮露丝做很多事。”

" [θɔːt] [ˈægnəs] .
" thought Agnes .
" 想法 艾格尼丝 .

“艾格尼丝心想。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌni] , [wer] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm][frʌm; frəm] ?
" But the money , where is that to come from ?
" 但 这 钱 , 在哪里 是 那 到 来 从 ?
“但是钱从哪里来呢？ ”

" ['tɜːrniŋ] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv]
" Turning it over and over in her mind , she could see no possibility of
" 转弯 它 超过 和 超过 在 她 头脑 , 她 可以 看 不 可能性 的
[ˈhævɪŋ] ['mɑːrθə] ,
having Martha ,
拥有 玛莎 ,
她反复思量，觉得不可能拥有玛莎。

[bʌt; bət] ['sʌmhʌʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] ['mɑːrθə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
but somehow there was an impression that Martha should be with them .
但 不知何故 那里 曾是 一个 印象 那 玛莎 应该 是 和 他们 .
但不知为何，总觉得玛莎应该和他们在一起。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ʃiː; ʃi][dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ruːθ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] .
On the way to church , she decided to speak to Ruth about it .
在 这 方式 到 教会 , 她 决定 到 说话 到 露丝 关于 它 .
在去教堂的路上，她决定和露丝谈谈这件事。

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevər][hæv; həv] [ɪmˈpreʃəns] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ruːθ] , [ænd; ənd] [jet]
" Did you ever have impressions that certain things should be , Ruth , and yet
" 做过 你 曾经 有 印象 那 肯定 事物 应该 是 , 露丝 , 和 然而
[ðə; ði] [θɪŋz] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ? "
the things seemed impossible ? "
这 事物 似乎 不可能的 ? "
“露丝，你是否曾经有过这样的感觉：某些事情应该发生，但这些事情似乎又不可能发生？ ”

" [aɪ] ['skersli] [ʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , " [ruːθ] [rɪˈplaɪd] .
" I scarcely understand you , " Ruth replied .
" 我 几乎 理解 你 , " 露丝 回复 .
“我几乎听不懂你在说什么，”露丝回答道。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] ?
" What kind of things ?
" 什么 种类 的 事物 ?
“什么样的事情？ ”

[ˈspɪrɪtʃuəl] ? "
spiritual ? "
精神 ? "
精神上的？

" [noʊ] , [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪmˈpreʃəns] [ʌv; əv] [ˈtempərəl] [-]
" No , spiritual impressions of temporal [68]
" 不 , 精神 印象 的 显 [-]
“不，精神印象的暂时的[68]

[θɪŋz] , [aɪ] [səˈpoʊz] .
things , I suppose .
事物 , 我 认为 .
我想，大概是这些东西吧。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ][æsk] .
But this is why I ask .
但 这 是 为什么 我 问 .
但我之所以这么问，就是因为这个原因。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ʌv; əv] [ˈmɑːrθəz] [ˈmʌðər] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
" **Then she told of Martha's mother wanting to find a place for her** ,
" 然后 她 讲述 的 玛莎的 母亲 想要 到 寻找 一个 地方 为了 她 ,
然后她讲述了玛莎的母亲想为她找个住处的事。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpreɪ(ə)n] [əˈmaʊnt] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə]
and of the impression amounting almost to a conviction that she was to
和 的 这 印象 金额 几乎 到 一个 定罪 那 她 曾是 到
[kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
come to them .
来 到 他们 .

并且几乎确信她会来找他们。
" [ˈoʊnli][aɪ][kɑːnt] [siː] [wer] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] . "
" **Only I can't see where the money is to come from** . "
" 仅有的 我 不能 看 在哪里 这 钱 是 到 来 从 . "
“只是我看不出钱从哪里来。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wɑːnt][ə; eɪ] [wiːk] ? " [æskt] [ruːθ] , [ˈθɔːtfəli] ;
" **How much does her mother want a week ?** " **asked Ruth , thoughtfully ;**
" 如何 很多 做 她 母亲 想 一个 星期 ? " 问 露丝 , 深思熟虑 ;
“她妈妈一周要多少钱？”露丝若有所思地问道；

[fɔːr; fər] [wen] [ˈæɡnəs][hæd; həd] [ðiːz] [ɪmˈpreɪʃəns] , [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd] [weɪt] [wið; wiθ]
for when Agnes had these impressions , they generally had weight with
为了 什么时候 艾格尼丝 有 这些 印象 , 他们 一般来说 有 重量 和
[hɜːr; hər][ˈsɪstər] .
her sister .
她 姐姐 .

当艾格尼丝有这些想法时，她姐姐通常都会重视。
[ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɔːrd] [təʊld][ðer; ðər][ˈæɡnəs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni]
Indeed she sometimes felt as if the Lord told their Agnes more than almost any
的确 她 有时 毛毡 作为 如果 这 主 讲述 他们的 艾格尼丝 更多的 比 几乎 任何
[ˈʌðər] [ˈkrɪstʃən] ;
other Christian ;
其他 基督教 ;

事实上，她有时觉得上帝对他们的艾格尼丝的教导比其他任何基督徒都多；
[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pɪˈkjuːliərli] [ˈfeɪvəd] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
that she was peculiarly favored of God .
那 她 曾是 奇特地 受青睐 的 上帝 .
她受到了上帝的特别眷顾。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kɑːnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ,
" **I did not think of asking her , but it can't be much** ,
" 我 做过 不是 思考 的 问 她 , 但 它 不能 是 很多 ,
“我没想到要问她，但应该不多吧。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ænd] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] .
for she is young and will require to be taught .
为了 她 是 年轻的 和 将要 要求 到 是 教授 .
因为她年纪小，需要学习。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] , [ruːθ] ? "
Why do you ask , Ruth ? "
为什么 做 你 问 , 露丝 ? "
露丝，你为什么这么问？

" [aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] ; [pərˈhæps] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt] [mʌtʃ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɜːr; hər] . "
" **I hardly know ; perhaps if she did not want much , we could take her** . "
" 我 几乎 知道 ; 也许 如果 她 做过 不是 想 很多 , 我们 可以 拿 她 . "
“我不太清楚；如果她要求不多，或许我们可以收留她。”

" [wel] , [aɪ][[æɫ; ʃəl][æsk][hɜːr; həɹ] ['mʌðər] [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz]
" Well , I shall ask her mother without giving the reason , and then if it is
" 出色地 , 我 将 问 她 母亲 没有 给予 这 原因 , 和 然后 如果 它 是
[best] ,
best ,
最好的 ,

“嗯，我会先问问她母亲，不说明原因，然后再看看这样做是否合适。”

[ðə; ði] [wei] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [klɪr] . " [-]
the way will be made clear . " [69]
这 方式 将要 是 制成 清除 . " [-]

道路将会被指明。 [69]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :

第六章

[deθ] , — [ðen] [laɪf] .
DEATH , — THEN LIFE .
死亡 , — 然后 生活 :

死亡，然后是生命。

[ɑːz] .
RS :
RS :

RS。

[ˈnelsn] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] ['mɑːrθə] [ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [bɔːrd]
Nelson will be willing to let Martha go to a good home for her board
纳尔逊 将要 是 愿意的 到 让 玛莎 去 到 一个 好的 家 为了 她 木板

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ləːnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['weɪdʒɪz] ,
and clothing until she learns enough to be entitled to wages ,
和 衣服 直到 她 学习 足够的 到 是 标题 到 工资 ,

纳尔逊愿意让玛莎去一个条件不错的家庭，为她提供食宿和衣物，直到她学会足够的技能，有资格领取工资为止。

[ruːθ] , " ['æɡnəs] ['dʒɔɪfəli] [ə'haʊnst] .
Ruth , " Agnes joyfully announced .
露丝 , " 艾格尼丝 欣喜地 宣布 :

“露丝,”艾格尼丝高兴地宣布。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkɔːns(ə)'teɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðer; ðər][oʊld] ['dresɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [daʊn]
After a little consultation as to whether their old dresses could be cut down
后 一个 小的 咨询 作为 到 无论 他们的 老的 连衣裙 可以 是 切 向下

[fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] ,
for her ,
为了 她 ,

经过一番商议，看看她们的旧裙子是否可以改短给她穿，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɪs'ɡɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ruːθ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and some misgiving on the part of Ruth as to the training of such a
和 一些 疑虑 在 这 部分 的 露丝 作为 到 这 训练 的 这样的 一个

[mɪr] [tʃaɪld] ,
mere child ,
仅仅 孩子 ,

露丝对教导这样一个年幼的孩子有些疑虑。

[wen] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [dɪˈvoʊt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə]
when neither of them could devote much time to her , they concluded to
什么时候 两者都不 的 他们 可以 奉献 很多 时间 到 她 , 他们 结束 到
[meɪk] [ðə; ði][ˈtraɪəl] .
make the trial .
制作 这 审判 .

由于两人都无法抽出太多时间陪伴她，他们决定进行审判。

" [ɪf] [ʃiːz] [wɜːrθ] [ˈeniθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][em ˈiː][dʒʌst] [naʊ] ,
" If she's worth anything she will be worth a great deal to me just now ,
" 如果 她是 值得 任何事物 她 将要 是 值得 一个 伟大的 交易 到 我 只是 现在 ,
“如果她有什么价值的话，那么现在她对我来说就非常有价值了。”

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [em ˈiː][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈplænɪŋ] , [-]
for it will enable me to do what I have long been planning , [70]
为了 它 将要 使能够 我 到 做 什么 我 有 长的 到过 规划 , [-]

因为这将使我能够做我长期以来一直计划的事情[70]

[wɪˈðəʊt] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [weɪ] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [aɪ ˈtiː] , " [θɔːt] [ruːθ] .
without seeing any way to accomplish it , " thought Ruth .
没有 看到 任何 方式 到 完成 它 , " 想法 露丝 .
“看不到任何实现的办法，”露丝心想。

[ˈmɑːrθə] , [pʊr] [tʃaɪld] , [ɪn][hɜːr; hər] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [mɪs]
Martha , poor child , in her great joy at the thought of living with " Miss
玛莎 , 贫穷的 孩子 , 在 她 伟大的 喜悦 在 这 想法 的 活的 和 " 错过
[ˈægnəs] ,
Agnes ,
艾格尼丝 ,

可怜的孩子玛莎，一想到要和“艾格尼丝小姐”一起生活，就欣喜若狂。

" [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði][ˈpeɪnf(ə)] [ˈsɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [kəmˈpeld] [hɜːr; hər][tuː; tə]
" seemed to have forgotten the painful circumstance which compelled her to
" 似乎 到 有 被遗忘的 这 痛苦 环境 哪个 被迫 她 到
[liːv] [hoʊm] .
leave home .
离开 家 .

她似乎忘记了迫使她离家的痛苦处境。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpætʃɪŋ] [hɜːr; hər] [fjuː] [kloʊðz] ,
But on the day that her mother finished patching her few clothes ,
但 在 这 天 那 她 母亲 完成的 修补 她 很少 衣服 ,
但就在她母亲终于把她那几件衣服补好那天，

[ˈtaɪɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [ɡoʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] ,
tying them up and telling her she might go at once to her new home ,
捆绑 他们 向上 和 讲述 她 她 可能 去 在 一次 到 她 新的 家 ,
把她们绑起来，告诉她她可以马上去新家了。

[ðer; ðər] [keɪm] [sæd] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] .
there came sad tidings from the hospital .
那里 来了 伤心 消息 从 这 医院 .
医院传来令人悲痛的消息。

[ðeɪ] [niːd] [ˈnevər] [hoʊp][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [hoʊm] [əˈɡen] ,
They need never hope to have the husband and father home again ,
他们 需要 绝不 希望 到 有 这 丈夫 和 父亲 家 再次 ,
她们永远不必再奢望丈夫和父亲能再次回家了。

[ənˈles] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ləst] [lʊk] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
unless to take one last look before they buried him out of sight .
除非 到 拿 一 最后的 看 前 他们 埋葬 他 出去 的 视线 .
除非是为了在将他埋葬到人间之前最后看他一眼。

" [let] [em 'i:] [steɪ] [wið; wiθ][ju:; jʊ] , ['mʌðər] ; [mis] ['ægnəs] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['æŋɡri] ,
" **Let me stay with you , mother ; Miss Agnes will not be angry ,**
" 让 我 停留 和 你 , 母亲 ; 错过 艾格尼丝 将要 不是 是 生气的 ,
“让我留下来陪您吧, 母亲; 艾格尼丝小姐不会生气的。”

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] ['loʊnli] , " [pli:d] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
and you will be so lonely , " plead the child ,
和 你 将要 是 所以 孤独 , " 恳求 这 孩子 ,
“你会非常孤独的,”孩子恳求道。

[fə'getɪŋ] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wʌn] [ɡreɪt] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mʌðəz] [ə'prəʊtʃɪŋ]
forgetting everything else in the one great thought of her mother's approaching
遗忘 一切 别的 在 这 一 伟大的 想法 的 她 母亲的 接近
[ˈwɪdʊhʊd] .
widowhood .
丧偶 .
她脑海里只有一个念头, 那就是母亲即将成为寡妇, 其他一切都被抛诸脑后。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['loʊnli] , " [weɪld] [ðə; ði] ['mʌðər] .
" **Yes , I will be lonely , " wailed the mother .**
" 是的 , 我 将要 是 孤独 , " 哀嚎 这 母亲 .
“是的, 我会很孤独的,”母亲哀叹道。

" [ɡɑ:d][ˈloʊnli] [noʊz] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [-]
" **God only knows the loneliness [71]**
" 上帝 仅有的 知道 这 孤独 [-]
只有上帝才知道孤独[71]

[ænd; ʌnd] [hɑ:rt] - [eɪk] [ðæt] [ɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
and heart - ache that is in store for me .
和 心 - 疼痛 那 是 在 店铺 为了 我 .
以及即将降临在我身上的心痛。

[bʌt; bət] [wi:l] [nɑ:t] [fed] [terz] [naʊ] , [tʃaɪld] , ['ðerəl] [bi:; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] .
But we'll not shed tears now , child , there'll be time enough by and by .
但 出色地 不是 棚 眼泪 现在 , 孩子 , 将会 是 时间 足够的 经过 和 经过 .
但孩子, 我们现在不会流泪, 以后会有时间的。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ə'weɪ] [tu:; tə][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ; ['hi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju: 'es]
We must away to to see him ; he'll have a word to say to us
我们 必须 离开 到 到 看 他 ; 地狱 有 一个 单词 到 说 到 我们
[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
I'm thinking .
我是 思维 .
我们必须去见他; 我想他会跟我们说句话的。

" [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] , [ænd; ʌnd][tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] [terz] [ʌn'tɪl] " [baɪ][ænd; ʌnd][baɪ] ,
" **She meant to be brave , and to keep back the tears until " by and by ,**
" 她 意思是 到 是 勇敢的 , 和 到 保持 后退 这 眼泪 直到 " 经过 和 经过 ,
她本想表现得勇敢, 忍住眼泪, 直到“渐渐地,

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][læst] [wɜ:rdz] , [pər'hæps] , [ɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] ,
" **but the thought of hearing the last words , perhaps , or what was worse ,**
" 但 这 想法 的 听力 这 最后的 字 , 也许 , 或者 什么 曾是 更糟 ,
但想到可能会听到遗言, 或者更糟糕的是,

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] , [kəm'pli:tli] [ʌn'nə:vd] [hɜ:r; həɹ] ,
finding him unable to speak to her , completely unnerved her ,
寻找 他 无法 到 说话 到 她 , 完全地 不安 她 ,
发现他无法和她说话, 她感到非常不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl] [əˈlɔːŋ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrənz] [seɪk] ,
and the strength she had all along tried to keep for her children's sake ,
和 这 力量 她 有 全部 沿着 尝试 到 保持 为了 她 孩子们的 清酒 ;
[feɪld] [hɜːr; hər] .
failed her .
失败的 她 :

她一直以来为了孩子而努力保持的坚强，最终还是让她崩溃了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] , [waɪ] [ˈmɑːrθə] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,
In the midst of this scene , while Martha stood beside her mother ,
在 这 中间 的 这 场景 , 尽管 玛莎 站立 旁 她 母亲 ,
在这一幕中，玛莎站在她母亲身边，

[ˈrɪŋɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [brɪˈsiːtɪŋ] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [ɡroʊn] [soʊ] , [ˈæɡnəs] [stept] [ɪn] ,
wringing her hands and beseeching her not to groan so , Agnes stepped in ,
拧干 她 双手 和 恳求 她 不是 到 呻吟 所以 , 艾格尼丝 步 在 ,
阿格尼斯一边搓着手，一边恳求她不要呻吟得那么厉害，然后走了过来。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skuːl] .
having had but one session of school .
拥有 有 但 一 会议 的 学校 :
只上过一节课。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?
那是什么？

" [ʃiː; ʃi] [ɪnˈkwaɪəd] , [əˈlɑːrmd] .
" **she enquired , alarmed** .
" 她 询问 , 惊慌 :
她惊恐地问道。

" [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][nɑːt] [ded] , [ˈmɑːrθə] ? "
" **Your father is not dead , Martha ?** "
" 你的 父亲 是 不是 死的 , 玛莎 ? "
“玛莎，你父亲没死吧？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ðeɪ] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
" **I don't know , they sent word that he was dying , and we are going to**
" 我 不 知道 , 他们 发送 单词 那 他 曾是 垂死 , 和 我们 是 去 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

“我不知道，他们传来消息说他快不行了，我们要去见他。”

[wəʊnt] [juː; jʊ][ɡoʊ] , [mɪs] [ˈæɡnəs] ?
Won't you go , Miss Agnes ?
惯于 你 去 , 错过 艾格尼丝 ?
阿格尼斯小姐，您不去吗？

[aɪ][,eɪ ˈem][əˈfreɪd] , " [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈʌdəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spʊʊk] . [-]
I am afraid , " and the child shuddered as she spoke . [72]
我 是 害怕的 , " 和 这 孩子 颤抖 作为 她 辐 : [-]
“我害怕，”孩子说着说着，浑身颤抖。 [72]

[ə; eɪ] [ˈʌdər] [pæst] [θruː] [ˈæɡnəs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] : " [jes] , [aɪ] [waɪ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
A shudder passed through Agnes , but she said : " Yes , I will go with you ,
一个 不寒而栗 通过了 通过 艾格尼丝 , 但 她 说 : " 是的 , 我 将要 去 和 你 ,
艾格尼丝浑身一颤，但还是说道：“好的，我会和你们一起去。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [tu;; tə][send] [hoʊm][ænd; ənd][tel] [mɪs] [ru:θ]
but I must find some of the scholars to send home and tell Miss Ruth
但 我 必须 寻找 一些 的 这 学者们 到 发送 家 和 告诉 错过 露丝
.
:
.

但我必须找到一些学者送他们回家，告诉露丝小姐。
" [ʃi; ji] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][tu;; tə][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] ,
" She thought with horror of going there to the hospital ,
" 她 想法 和 恐怖 的 去 那里 到 这 医院 ,
她一想到要去医院就感到恐惧。

[wer] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪŋ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [fɔ:r; fər][laɪf] , [tu;; tə][bi; bi] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ]
where men and women were lying struggling for life , to be followed by
在哪里 男人 和 女性 是 说谎 挣扎 为了 生活 , 到 是 随后 经过
[ðer; ðər][waɪld] ,
their wild ,
他们的 荒野 ,

那里，男男女女躺在地上挣扎求生，身后跟着一群野蛮的.....
[ˈsterɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪz][ʌv; əv] [ɪnˈtri:tɪ] [fɔ:r; fər] [rɪˈli:f] .
staring eyes , and their cries of entreaty for relief .
凝视 眼睛 , 和 他们的 哭泣 的 恳求 为了 宽慰 .
他们瞪大了眼睛，发出恳求解救的呼喊。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃi; ji][wʌz; wəz] [pəˈzest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ʃi; ji][kʊd; kəd][nɑ:t]
For a moment she was possessed with the feeling that she could not
为了 一个 片刻 她 曾是 拥有 和 这 感觉 那 她 可以 不是
[ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈfɪrf(ə)l] [saɪt] ,
encounter the fearful sight ,
遇到 这 可怕 视线 ,

那一刻，她突然觉得她不能直面那可怕的景象。
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [əˈroʊz] :
and the question arose :
和 这 问题 出现 :
于是问题来了：

" [waɪ] [ni:d] [aɪ] [kɔ:z] [maɪˈself][tu;; tə] [ˈsʌfər] [wen] [aɪ][ˈkænə:t] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [aɪ][jæl; jəl]
" Why need I cause myself to suffer when I cannot relieve the sufferings I shall
" 为什么 需要 我 原因 我 到 遭受 什么时候 我 不能 缓解 这 苦难 我 将
[ˈwɪtnəs] ?
witness ?
证人 ?

“既然我无法减轻我将要目睹的苦难，为何要让自己受苦呢？”
" [bʌt; bət] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈkaʊədɪs] , [ʃi; ji] [ˈbænɪʃt] [ðə; ði] [θɔ:t] [æz; əz] [ʌnˈwɜ:rði] [ə; eɪ]
" But ashamed of her cowardice , she banished the thought as unworthy a
" 但 羞愧 的 她 怯懦 , 她 被放逐 这 想法 作为 不配 一个
[pleɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
place in her heart ,
地方 在 她 心 ,

但她为自己的懦弱感到羞愧，便将这种想法从心中彻底抹去，认为它不配占据一席之地。
[glæd][tu;; tə][bi; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈsɔ:rəʊz] [ænd; ənd] [help][tu;; tə] [ˈkʌmfərt] [ðʊz] [hu:z]
glad to be able to share the sorrows and help to comfort those whose
高兴的 到 是 有能力的 到 分享 这 悲伤 和 帮助 到 舒适 那些 谁
[taɪm][ʌv; əv][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [sɔ:r] [dɪˈstres] [hæd; həd] [kʌm] .
time of trial and sore distress had come .
时间 的 审判 和 疮 痛苦 有 来 .
很高兴能够分担他人的悲伤，并帮助安慰那些正经历考验和痛苦时刻的人们。

" [aɪ][æɪ; ʒəɪ] [ni:d] [help] [wʌn] [deɪ] , [pər'hæps] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] ,
" **I shall need help one day , perhaps , " she said to herself ,**
" 我 将 需要 帮助 一 天 , 也许 , " 她 说 到 她自己 ,
"也许有一天我需要帮助,"她自言自语道。

" [ɪf] [ru:θ] [ɔ:r] [gai] [ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi][teɪkən][fɜ:rst] .
" **if Ruth or Guy should be taken first .**
" 如果 露丝 或者 盖伊 应该 是 已采取 第一的 .
"如果应该先选露丝还是盖伊。"

[bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [gʊ:d] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [daɪ] [-]
But I pray God that I may die [73]
但 我 祈祷 上帝 那 我 可能 死 [-]
但我向上帝祈求, 愿我死去[73]

[brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ən'les] — " [hɪr] [ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk] - ['spɪrɪt] [ʃʊd] [ɪt'self] ,
before them , unless — " here the child - like - spirit showed itself ,
前 他们 , 除非 — " 这里 这 孩子 - 喜欢 - 精神 显示 本身 ,
在他们面前, 除非——"这时, 孩童般的精神显露出来,

[ænd; ænd][hɜ:r; hər] [soʊl] [brɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [strɔ:ŋ] — " [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['glɔ:ri] [ðæt] [aɪ]
and her soul became suddenly strong — " it would be to His glory that I
和 她 灵魂 成为 突然 强的 — " 它 会 是 到 他的 荣耀 那 我
[ʃʊd; ʒəd] [ðʌs] ['sʌfər] .
should thus suffer .
应该 因此 遭受 .
她的灵魂突然变得坚强起来——“我这样受苦, 对他来说也是一种荣耀。”

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ru:θ] , [ænd; ænd] [ðen] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['nelsn]
" **A boy was sent with a message to Ruth , and then , as Mrs . Nelson**
" 一个 男生 曾是 发送 和 一个 信息 到 露丝 , 和 然后 , 作为 太太 . 纳尔逊
[wʌz; wəz] ['redi] ,
was ready ,
曾是 准备好 ,
"派了一个男孩给露丝带信, 然后, 当纳尔逊太太准备好时,

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['mɔ:rnɪf(ə)] ['vɪzɪt] .
they set out on their mournful visit .
他们 放 出去 在 他们的 悲哀 访问 .
他们开始了这段充满哀思的探访之旅。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:n] [ænd; ænd]['saɪlənt] [wɔ:k] .
It was a long and silent walk .
它 曾是 一个 长的 和 沉默的 走 .
这是一段漫长而寂静的步行。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:roʊ] - ['strɪkən] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [fɔ:r; fər][wɜ:rdz] , [ænd; ænd]['ægnəs]
The heart of the sorrow - stricken woman was too full for words , and Agnes
这 心 的 这 悲哀 - 受打击的 女士 曾是 也 满的 为了 字 , 和 艾格尼丝
,
:
,

这位悲痛欲绝的妇人心中充满了难以言喻的悲伤, 而艾格尼丝,

[soʊ] [jʌŋ] [ænd; ænd] [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [si:nz] , [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [tu:; tə]
so young and unaccustomed to such scenes , did not know what was best to
所以 年轻的 和 不习惯 到 这样的 场景 , 做过 不是 知道 什么 曾是 最好的 到
[seɪ] .
say .
说 .
由于年纪尚小, 不习惯这样的场面, 不知道该说些什么才最合适。

[ðə; ði][hænd][ðæt][held][ˈmɑ:rθəz][ˈtaɪtnd][ɪts][græsp][æz; əz][ðeɪ][keɪm][wɪðɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
The hand that held Martha's tightened its grasp as they came within sight of the
这手那握住玛莎的收紧它是抓牢作为他们来了之内视线
的这
[ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
hospital ,
医院 ,

当她们看到医院时，握着玛莎的手抓得更紧了。

[ænd; ənd][ɔ:l'dʊʊ][ðə; ði][vɔɪs][wʌz; wəz][ˈveri][ləʊ][ðæt][ˈwɪspəd][ɪn][ðə; ði][ˈwʊmənz][ɪr] , "[bi:; bi]
and although the voice was very low that whispered in the woman's ear , " Be
和虽然这嗓音曾是非常低的她那低声说道在这女性的耳朵 , " 是
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

虽然声音很低，却在女人耳边轻声说道：“要坚强。”

[gɔ:d][wɪl][help][ju:; jʊ] , "[aɪˈti:][geɪv][ˈkʌ:ɪdʒ][ænd; ənd][ɑ:rˈli:] - [əˈfʊərəns] .
God will help you , " it gave courage and re - assurance .
上帝将要帮助你 , " 它给予勇气和关于 - 保证 .

“上帝会帮助你的，”这句话给了人们勇气和信心。

[ʌp][ðə; ði][brɔ:d][steps][ænd; ənd][θru:] [ðə; ði][lɔ:ŋ][ˈkɒrɪdɔ:z][ðeɪ][pæst] ; [ˈmɑ:rθə][ˈtreɪblɪŋ]
Up the broad steps and through the long corridors they passed ; Martha trembling
向上这广阔步骤和通过这长的走廊他们通过了 ; 玛莎发抖
[ænd; ənd][ˈdrɔ:ɪŋ][ˈkloʊzər] ,
and drawing closer ,
和绘画更近 ,

他们拾级而上，穿过长长的走廊；玛莎颤抖着，一步步走近。

[waɪl][ˈæɡnəs][dɛəd][nɑ:t][lʊk][tu:; tə][ðə; ði][raɪt][ɔ:r][left] .
while Agnes dared not look to the right or left .
尽管艾格尼丝敢于不是看到这正确的或者左边 .

而艾格尼丝却不敢向左或向右看。

[ˈprez(ə)ntli][ðeɪ][stɑ:pt][-]
Presently they stopped [74]
目前他们停止 [-]

目前他们停止了[74]

[bɪˈfɔ:r][ə; eɪ][ˈkʌ:tənd][ˈri:sɪs] , [ænd; ənd][ˈdrɔ:ɪŋ][əˈsaɪd][ðə; ði][ˈkʌ:rt(ə)n][ˈmɪsɪz] . [ˈnelsn][pæst][ɪn] .
before a curtained recess , and drawing aside the curtain Mrs . Nelson passed in .
前一个帘幕凹陷处 , 和绘画旁边这窗帘太太 . 纳尔逊通过了在 .

在带帘子的壁龛前，拉开帘子，纳尔逊夫人走了进去。

[ˈmɑ:rθə][ˈwɑ:ntɪd][hɜ:r; hær][ˈti:tʃər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hær] , [ʃi:; ji][sed] ;
Martha wanted her teacher with her , she said ;
玛莎通缉她老师和她 , 她说 ;

玛莎说，她想让老师陪在她身边；

[bʌt; bət][wen][ʃi:; ji][wʌz; wəz][təʊld][hɜ:r; hær][ˈfɑ:ðər][maɪt][hæv; həv][θɪŋz][tu:; tə][seɪ][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf]
but when she was told her father might have things to say to his wife
但什么时候她曾是讲述她父亲可能
有事物到说到他的妻子
[ænd; ənd][tʃaɪld][əˈloʊn] ,
and child alone ,
和孩子独自的 ,

但当她得知父亲可能有一些话要单独和妻子孩子说时，

[ʃi:; ji][wɪðˈdru:;][hɜ:r; hær][hænd][ænd; ənd][ˈfɑ:loʊd][hɜ:r; hær][ˈmʌðər] .
she withdrew her hand and followed her mother .
她退出她手和随后她母亲 .

她缩回手，跟着母亲走了。

[ðə; ði] ['daɪn] [mæn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] ['bekənɪŋ] [hɜ:r; hər][ʻoʊvər] .
the dying man held out his hand as if beckoning her over .
这 垂死 男人 握住 出去 他的 手 作为 如果 招手 她 超过 .
垂死之人伸出手，仿佛在向她招手。

[ə'gen] [hɪz; ɪz][lɪps] [mu:vɪd] , [ænd; ənd] ['stu:pɪŋ] [ʃi; ʃi] [hɜ:rd] : " [ə'gen] — [sɪŋ] .
Again his lips moved , and stooping she heard : " Again — sing .
再次 他的 嘴唇 已搬 , 和 弯腰 她 听到 : " 再次 — 唱歌 .
他的嘴唇又动了动，她弯下腰听到：“再唱一遍。”

" [æz; əz][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ə'rouz] [ə'gen] , ['sləʊli] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
" As her voice arose again , slowly repeating the words ,
" 作为 她 嗓音 出现 再次 , 缓慢地 重复 这 字 ,
“她的声音再次响起，缓缓重复着那些话，

[hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [meɪd] [sʌplɪ'keɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][soʊl][soʊ][ræpɪdli] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .
her heart made supplication for the soul so rapidly passing away .
她 心 制成 恳求 为了 这 灵魂 所以 快速 通过 离开 .
她心中默默祈祷，愿那迅速消逝的灵魂安息。

[hɪm] ['æftər] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] , [ɔ:l] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [fɔ:r; fər]
Hymn after hymn was sung , all speaking of Jesus and his great love for
圣歌 后 圣歌 曾是 唱 , 全部 请讲 的 耶稣 和 他的 伟大的 爱 为了
[sɪnərz] ,
sinner ,
罪人 ,
一首接一首的赞美诗被唱了起来，每首诗都在歌颂耶稣和他对罪人的大爱。

[ænd; ənd][tu; tə]['ægnəs][aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [dʒi:zəs][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [i:tʃ] .
and to Agnes it seemed that Jesus was himself speaking in each .
和 到 艾格尼丝 它 似乎 那 耶稣 曾是 他自己 请讲 在 每个 .
在艾格尼丝看来，每句话都像是耶稣亲自在说话。

[ʃi; ʃi] [nu:] [hi; hi][wʌz; wəz][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
She knew he was there in the midst of them ,
她 知道 他 曾是 那里 在 这 中间 的 他们 ,
她知道他就在他们中间。

[ænd; ənd] ['wʌndəɜd] [ɪf] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
and wondered if the sick man saw him .
和 想知道 如果 这 生病的 男人 锯 他 .
他想知道那个病人是否看到了他。

['bendɪŋ] [daʊn] , [ʃi; ʃi] ['wɪspəd] : " [oʊ] , [haʊ] [ðə; ði] ['seɪvjər] [lʌvz] [ju; jʊ] ; [du:] [ju; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?
Bending down , she whispered : " O , how the Saviour loves you ; do you love Him ?
弯曲 向下 , 她 低声说道 : " 哦 , 如何 这 救主 爱 你 ; 做 你 爱 他 ?
她弯下腰，轻声说道：“哦，救主多么爱你啊；你爱他吗？”

“我们的人”(Our Guy)

第3/6页

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][wið; wiθ][ðə; ði] [streɪndʒ] , [ˈɜ:rnɪst] [lʊk] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['oʊnli][hæv; həv] ;
" He looked at her with the strange , earnest look the dying only have ;

他 看起来 在 她 和 这 奇怪的 , 认真 看 这 垂死 仅有的 有 ;

他用只有垂死之人才会有的那种奇异而真挚的眼神看着她；

[ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['meɪʒərɪŋ] [ɪ'tɜ:rnəti] ; [ænd; ænd] [ðen] [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər]
the look that seems to be measuring eternity ; and then his hands were
这 看 那 似乎 到 是 测量 永恒 ; 和 然后 他的 双手 是
[reɪzd] [ænd; ænd] [kla:spt] ,
raised and clasped ,
提高 和 紧握 ,

那眼神仿佛在衡量永恒；然后他举起双手，紧紧相握。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɑ:n][hɜ:rz] .
while his eyes remained fixed on hers .
尽管 他的 眼睛 剩余 固定的 在 她的 .

他的目光始终锁定在她身上。

" [hi:; hi][ɪz] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [preɪ] , " [sed] [ðə; ði] [nɜ:rs] ; " [hi:; hi][ɪz] [nɪr] [gɔ:n] . " [-]
" He is asking you to pray , " said the nurse ; " He is near gone . " [76]
" 他 是 问 你 到 祈祷 , " 说 这 护士 ; " 他 是 靠近 已消失 . " [-]

“他让你们祈祷，”护士说；“他快不行了。”[76]

[ðer; ðər][wɔz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['seɪtn] [naʊ] ,
There was no time to listen to Satan now ,
那里 曾是 不 时间 到 听 到 撒但 现在 ,

现在没时间听信撒旦的鬼话了。

[ɔ:r][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [soʊl] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [ɪntu:][ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['fju:tʃər] .
or to think of anything but this soul venturing out into the unknown future .
或者 到 思考 的 任何事物 但 这 灵魂 冒险 出去 进入 这 未知 未来 .

或者去想其他任何事情，而不是这个灵魂冒险进入未知的未来。

[wɔz; wəz][aɪ 'ti:] [pri'perd] ?
Was it prepared ?
曾是 它 准备 ?

准备好了吗？

[oʊ] , [haʊ] [fi:; fi] [pli:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !
O , how she plead for him !
哦 , 如何 她 恳求 为了 他 !

她多么恳求他啊！

[æz; əz] [ɪf] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [fi:; fi] [tɔ:kt] [wið; wiθ][gɔ:d] .
As if face to face , she talked with God .
作为 如果 脸 到 脸 , 她 谈话 和 上帝 .

她仿佛与上帝面对面交谈。

[ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [geɪv] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz][ænd; ænd] [gret] [ə'ʊrəns] ; [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]
The Holy Spirit gave her words and great assurance ; it seemed as if the
这 圣 精神 给予 她 字 和 伟大的 保证 ; 它 似乎 作为 如果 这
[ˈænsər] [mʌst; məst] [kʌm] .
answer must come .
回答 必须 来 .

圣灵赐予她话语和极大的安慰；似乎答案一定会到来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [θɪŋz] [dɪˈzaɪrd] .
He had promised to hear and to give the things desired .
他 有 承诺 到 听到 和 到 给 这 事物 想要的 .
他答应过会听取请求并满足他们的愿望。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːblɪst] [pəˈtɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪr]
He had never refused to listen to the feeblest petition , and here
他 有 绝不 拒绝 到 听 到 这 最虚弱 请愿 , 和 这里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbəːdnɪd] [ˈsoʊl] ;
was a burdened soul ;
曾是 一个 负担 灵魂 ;
他从未拒绝过最微弱的请求，而眼前这位却是一位饱受折磨的灵魂；

[wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [nɪr] , [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][ɪts] [ˈbəːdnɪz] ?
was not the Saviour near , to take from it its burdens ?
曾是 不是 这 救主 靠近 , 到 拿 从 它 它是 负担 ?
救世主不是就在附近，要替它卸下重担吗？

[soʊ][ʃiː; ʃi] [enˈtriːtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][əˈloʊn][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,
So she entreated as though she alone could save him ,
所以 她 恳求 作为 尽管 她 独自的 可以 节省 他 ,
于是她苦苦哀求，仿佛只有她才能救他似的。

[jet] [ˈnoʊɪŋ] [wel] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][əˈloʊn][hæd; həd] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [fərˈɡɪv] [sɪnz] .
yet knowing well that Jesus alone had power to forgive sins .
然而 会心 出色地 那 耶稣 独自的 有 力量 到 原谅 罪孽 .
然而，他深知只有耶稣才有赦罪的权柄。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɒbɪŋ] [əˈraʊnd][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
They had been sobbing around her , but she did not know it .
他们 有 到过 啜泣 大约 她 , 但 她 做过 不是 知道 它 .
他们在她周围哭泣，但她却毫不知情。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsaɪləns] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kɑːm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Now there was a strange silence , a sudden calm , and she felt that she
现在 那里 曾是 一个 奇怪的 沉默 , 一个 突然 冷静的 , 和 她 毛毡 那 她
[hæd; həd] [ˈpriːveɪld] .
had prevailed .
有 最终获胜 .
现在一片诡异的寂静，突然间平静下来，她觉得自己已经取得了胜利。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈroʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [niːz] , [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] [-]
As they rose from their knees , something about the dying man [77]
作为 他们 玫瑰 从 他们的 膝盖 , 某物 关于 这 垂死 男人 [-]
当他们从跪姿站起时，关于垂死之人的事情[77]

[əˈtræktɪd] [ðem; ðəm] .
attracted them .
吸引 他们 .
吸引了他们。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈniːlɪŋ] , [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tuː; tə]
While they had been kneeling , Jesus had drawn near and whispered to
尽管 他们 有 到过 跪着 , 耶稣 有 绘制 靠近 和 低声说道 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
他们跪着的时候，耶稣走近他，在他耳边低语。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv] [ðæt] [ˈvɔɪs] [wɜːr; wər] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ;
The power and music of that voice were ringing in his ear ;
这 力量 和 音乐 的 那 嗓音 是 铃声 在 他的 耳朵 ;
那声音的力量和韵律在他耳边回响；

[ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ˈflʌdɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd][英 ['reɪdiətiŋ] 美 ['reɪdiəriŋ]]
the beauty of His smile was flooding his soul and radiating
这 美丽 的 他的 微笑 曾是 洪水 他的 灵魂 和 散热
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

他笑容的美丽充满了他的灵魂，也照亮了他的脸庞。

[ɪn] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [frʌm; frəm] [deθ] [ˈɪntu:][laɪf] .
In that moment he had passed from death into life .
在 那 片刻 他 有 通过了 从 死亡 进入 生活 .

那一刻，他从死亡走向了生命。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔ:] ;
His wife and child looked at him with awe ;
他的 妻子 和 孩子 看起来 在 他 和 敬畏 ;

他的妻子和孩子敬畏地看着他；

[ðə; ði] [nɜ:rs] [dru:] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [tu:] " ['hoʊli] [graʊnd] " [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
the nurse drew back as if the place were too " holy ground " for him .
这 护士 画 后退 作为 如果 这 地方 是 也 " 圣 地面 " 为了 他 .

护士后退了一步，仿佛这里对他来说太过“神圣”。

[ˈoʊnli][ˈæɡnəs][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] [soʊl] [ʌndər'stʊd] [aɪ 'ti:] .
Only Agnes and the new - born soul understood it .
仅有的 艾格尼丝 和 这 新的 - 出生 灵魂 理解 它 .

只有艾格尼丝和新生的灵魂才明白这一点。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæd; həd][ˈoʊnli] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] ; [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But it had only caught a glimpse of the Saviour ; before long , with the
但 它 有 仅有的 捕捉 一个 一瞥 的 这 救主 ; 前 长的 , 和 这
[seɪm] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
same indescribable expression ,
相同的 无法形容 表达 ,

但它只是瞥见了救世主一眼；不久之后，它脸上也浮现出同样难以形容的表情，

[aɪ 'ti:] [pæst] [ə'weɪ] [tu:; tə][bi:; bi] " [fə'revər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:rd] .
it passed away to be " forever with the Lord .
它 通过了 离开 到 是 " 永远 和 这 主 .

它消逝了，永远与主同在。

" [ðeɪ] [went] [hoʊm] ['saɪləntli][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ðer; ðər] ;
" They went home silently as they had gone there ;
" 他们 去 家 默默 作为 他们 有 已消失 那里 ;

他们像去时一样，默默地回家了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nu:] ['fi:lɪŋ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but a new feeling had taken possession of them .
但 一个 新的 感觉 有 已采取 拥有 的 他们 .

但一种新的感觉占据了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [streɪndʒ] [θɪŋz] ; [nu:] [θɔ:ts] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
They had seen strange things ; new thoughts had been given them ,
他们 有 已见 奇怪的 事物 ; 新的 想法 有 到过 给定 他们 ,

他们目睹了奇异的事物；他们被赋予了新的想法。

[ænd; ənd] [deθ] [hæd; həd][nɔ:t][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪts][oʊld] ['terər] ,
and death had not to them its old terror ,
和 死亡 有 不是 到 他们 它是 老的 恐怖 ,

死亡对他们来说不再像以前那样可怕了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [aɪ 'tiː] ['swɑːləʊd] [ʌp] [ɪn] ['vɪktəri] . [-]
for they had seen it swallowed up in victory . [78]
为了 他们 有 已见 它 吞咽 向上 在 胜利 . [-]
因为他们看到它被胜利吞没了。 [78]

[ˈtʃæptər] [viː, aɪ 'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[gai] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɪn] [fʊl] .
GUY GIVES HIS VIEWS IN FULL .
盖伊 给予 他的 浏览 在 满的 .
该男子完整地表达了自己的观点。
[ˈɑːrθə] [wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn'stɔːld] [æz; əz] ['kɪtʃɪn] - [meɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'lɑɪt] [ʌv; əv][ˈægnəs] ,
ARTHA was fairly installed as kitchen - maid , to the great delight of Agnes ,
阿尔塔 曾是 相当 已安装 作为 厨房 - 女佣 , 到 这 伟大的 喜 的 艾格尼丝 ,
ARTHA顺利地被安排为厨房女佣, 这让艾格尼丝非常高兴。

[waɪl] [ruːθ] [kən'grætʃuleɪtɪd] [hɜːr'self] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['dɪʃwɔʃɪŋ] [fɔːr; fər]
while Ruth congratulated herself that there would be no more dishwashing for
尽管 露丝 恭喜 她自己 那 那里 会 是 不 更多的 洗碗 为了
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
露丝暗自庆幸自己以后不用再洗碗了。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'testɪd] [ə'ʌv] [ɔːl] [ˈðəər] .
a thing she detested above all others .
一个 事物 她 令人厌恶的 多于 全部 其他的 .
这是她最憎恶的事情。
" [ʃiː; ʃɪ] [ə'pɪrɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrɪn] , [ˈdʌznt] [ʃiː; ʃɪ] ? " [æskt] ['ægnəs] .
" **She appears anxious to learn , doesn't she ?** " **asked Agnes .**
" 她 出现 焦虑的 到 学习 , 不 她 ? " 问 艾格尼丝 .
“她看起来很渴望学习, 不是吗?”艾格尼丝问道。

" [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['skɔːlər] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [ə'biːdiənt] .
" **She was a good scholar and perfectly obedient .**
" 她 曾是 一个 好的 学者 和 完美 听话 .
她学业优秀, 而且非常听话。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɜːr; hər] , [ruːθ] .
I think you will like her , Ruth .
我 思考 你 将要 喜欢 她 , 露丝 .
露丝, 我想你会喜欢她的。

[ɪf] [wiː; wi][geɪn][hɜːr; hər] [ə'fekʃənz] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] . "
If we gain her affections I am sure she will do anything for us . "
如果 我们 获得 她 情感 我 是 当然 她 将要 做 任何事物 为了 我们 . "
如果我们能赢得她的芳心, 我相信她会为我们做任何事。
" [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['ægnəs] ,
" **But then we must be careful , Agnes ,**
" 但 然后 我们 必须 是 小心 , 艾格尼丝 ,
但是, 艾格尼丝, 我们必须小心。
[aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ænsər] [tuː; tə] [peɪ] [tuː] [mʌt] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːrvənt] .
it does not answer to pay too much attention to servants .
它 做 不是 回答 到 支付 也 很多 注意力 到 仆人 .
过分关注仆人并不能解决问题。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʃər] [tuː; tə] [br'kʌm] [kɑ:nsɪ'kwɛnʃ(ə)] [- -]
They are sure to become consequential [79]
他们是当然到变得后果 [- -]

它们肯定会产生重大影响[79]

[ænd; ʌnd][tuː; tə][væljuː] [ðəm'selvz] [tuː] ['haɪli] , [ɪf] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðəm; ðəm] [mʌt]] . "
and to value themselves too highly , if you notice them much . "
和到价值他们自己也高度 , 如果你注意他们很多 . "

如果你经常注意到他们, 就会发现他们往往过分高估了自己。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ʌnd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] .
" But she is a child , and everything is strange .
" 但她是一个孩子 , 和一切是奇怪的 .

但她还是个孩子, 一切都那么陌生。

[br'saɪdʒ] , [wen] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['fa:ðər] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [sepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]
Besides , when she thinks of her father and of separation from her
除了 , 什么时候她思考的她的父亲和的分离从她
['mʌðər] , [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi][sæd] ,
mother , she must be sad ,
母亲 , 她必须 是 伤心 ,

此外, 每当她想起父亲和与母亲分离, 她一定会感到悲伤。

[ænd; ʌnd][pər'hæps] [meɪ] [traɪ][jʊr; jər] ['peɪ(ə)ns] .
and perhaps may try your patience .
和也许可能尝试你的耐心 .

或许会考验你的耐心。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [help] [ɔ:l][aɪ][kæn; kən] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [ə'pɑ:n][juː; jʊ][æz; əz] ['mɪstrəs] .
I shall help all I can , but she had better look upon you as mistress .
我将帮助全部我能 , 但她有更好的看之上你作为情妇 .

我会尽我所能帮助她, 但她最好把你当成主人。

[biː; bi][peɪ(ə)nt][fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , ['sɪstər] .
Be patient for my sake , sister .
是病人为了我的清酒 , 姐姐 .

姐姐, 请你耐心点。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ,
" There was no reply to this ,
" 那里曾是 不 回复 到 这 ,

对此没有收到回复。

[ænd; ʌnd]['ægnəs][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [prə'pəuzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
and Agnes was afraid she had made a mistake in proposing such a child ,
和艾格尼丝曾是害怕的她有制成一个错误在提议这样的 一个 孩子 ,

艾格尼丝担心自己提出要生这样一个孩子是个错误。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] [mɔ:r] ['fɒli] [groʊn] .
instead of one more fully grown .
反而的 一 更多的 完全 生长 .

而不是一个完全成熟的个体。

[ðæt] [naɪt] ['æftər] ['mɑ:rθə] [hæd; həd] [gɔ:n] [tuː; tə][bed] ,
That night after Martha had gone to bed ,
那 夜晚 后 玛莎 有 已消失 到 床 ,

那天晚上, 玛莎睡下之后,

[ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [ʌp] [sterz] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:r; həɹ] [prerz] .
she slipped up stairs to know if she had repeated her prayers .
她 滑倒了 向上 楼梯 到 知道 如果 她 有 重复 她 祈祷 .

她悄悄溜上楼, 想看看自己是否已经再次祷告过了。

" [oʊ] , [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [ðem; ðəm] ;
" **O , yes , ma'am , I always say them ;**
" 哦 , 是的 , 女士 , 我 总是 说 他们 ;
“哦，是的，夫人，我总是这么说；

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] . "
I should be afraid to go to sleep if I did not ."
我 应该 是 害怕的 到 去 到 睡觉 如果 我 做过 不是 . "
如果不这样做，我恐怕都不敢睡觉了。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] , [ˈmɑ:rθə] .
" **We have a great deal to thank God for , Martha .**
" 我们 有 一个 伟大的 交易 到 感谢 上帝 为了 , 玛莎 .
“玛莎，我们有很多事要感谢上帝。”

[ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [ˈkɛrz] [fɔ:r; fər] [juː 'es] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [θæŋk]
Every day He cares for us , and it is the least we can do to thank
每一个 天 他 关心 为了 我们 , 和 它 是 这 至少 我们 能 做 到 感谢
[him; ɪm] .
Him :
他 :

祂每天都在关爱我们，我们至少应该感谢祂。
[duː] [juː; jʊ] [θæŋk] [him; ɪm] [fɔ:r; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ɔ:r] [ˈoʊnli] [æsk] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔ:r] ? " [-]
Do you thank Him for what you have , or only ask to have more ? " [**80**]
做 你 感谢 他 为了 什么 你 有 , 或者 仅有的 问 到 有 更多的 ? " [-]
你是否感谢祂赐予你的一切，还是只求更多？ [80]

" [aɪ] [ges] [aɪ] [æsk] [moʊst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [waɪnt] .
" **I guess I ask most for the things I want .**
" 我 猜测 我 问 最多 为了 这 事物 我 想 .
“我想我要求最多的就是我想要的东西。”

[aɪ] [fər'get] [ə'baʊt] ['θæŋkɪŋ] , [ˈoʊnli] [aɪ] [mi:n] [aɪ 'tiː] . "
I forget about thanking , only I mean it ."
我 忘记 关于 谢谢 , 仅有的 我 意思是 它 . "
我忘了说谢谢，但我真心实意地感谢。

" [jes] , [ænd; ənd] [gɑ:d] [siːz] [ðæt] [juː; jʊ] [mi:n] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪks'pekts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [him; ɪm]
" **Yes , and God sees that you mean it , but He expects you to tell Him**
" 是的 , 和 上帝 看到 那 你 意思是 它 , 但 他 预期 你 到 告诉 他
[soʊ] .
so :
所以 :

“是的，上帝知道你是真心的，但他希望你告诉他。”
[naʊ] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] ,
Now if I were to give you a great many things every day ,
现在 如果 我 是 到 给 你 一个 伟大的 许多 事物 每一个 天 ,

如果我每天都给你很多东西，
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [θæŋk] [em 'iː] [bʌt; bət] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz]
and you did not thank me but were all the time thinking of other things
和 你 做过 不是 感谢 我 但 是 全部 这 时间 思维 的 其他 事物
[juː; jʊ] [dɪ'zɑɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] ,
you desired to have :
你 想要的 到 有 ,
你没有感谢我，反而一直想着你想要的其他东西。

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [kɔ:l] [juː; jʊ] [ʌn'greɪtfl] [ænd; ənd] [nɑ:t] [gɪv] [juː; jʊ] ['eni] [mɔ:r] .
I should call you ungrateful and not give you any more .
我 应该 称呼 你 忘恩负义 和 不是 给 你 任何 更多的 .
我应该说你忘恩负义，以后不再给你任何东西。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [həʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] ?
Don't you see how it is ?
不 你 看 如何 它 是 ?

你难道看不出来吗？

[naʊ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [preɪɪŋ] , [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə][æsk][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fər'get]
Now when you are praying , be sure to ask not to be allowed to forget
现在 什么时候 你 是 祈祷 , 是 当然 到 问 不是 到 是 允许 到 忘记
[ˈpliːzɪŋ] [gɑːd] ,
pleasing God ,
令人愉悦 上帝 ,

现在，当你祷告时，一定要祈求不要忘记取悦上帝。

[baɪ] ['duːɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .
by doing every thing as if He were here looking at you .
经过 正在做 每一个 事物 作为 如果 他 是 这里 寻找 在 你 .

做任何事都要像祂在这里看着你一样。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][wɔːrm] [ɪ'hʌf] [tʃaɪld] ? "
Are you warm enough child ? "
是 你 温暖的 足够的 孩子 ? "

孩子，你够暖和吗？

" [ʊ] [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [mɪs] [ruːθ] [keɪm] [ʌp][ænd; ænd] [tʌkt] [ˌem 'iː][ɪn] ['naɪsli] , [ænd; ænd] — "
" **O yes , ma'am , Miss Ruth came up and tucked me in nicely , and —** "
" 哦 是的 , 女士 , 错过 露丝 来了 向上 和 塞进去 我 在 很好 , 和 — "
“哦，是的，夫人，露丝小姐上来帮我盖好被子，然后——”

" [ænd; ænd] [wʌt] ? "
" **And what ?** "
" 和 什么 ? "

然后呢？

" [ʃiː; ji] [kɪst] [ˌem 'iː][ænd; ænd] [sed] - [gʊd] [naɪt] . -
" **She kissed me and said ' good night .** '
" 她 亲吻 我 和 说 - 好的 夜晚 . -

她吻了我一下，说了声“晚安”。

" [ˈæɡnɪsɪz] [fɜːrst] [ɪmˈpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'skleɪm][wɪð; wɪθ] [səɪ'praɪz] ; [bʌt; bət] ['tʃekɪŋ] [hɜːr'self] [ʃiː; ji]
" **Agnes's first impulse was to exclaim with surprise ; but checking herself she**
" 艾格尼丝的 第一的 冲动 曾是 到 惊叹 和 惊喜 ; 但 检查 她自己 她
[stuːpt] [daʊn] , [ˈseɪɪŋ] :
stooped down , saying :
弯腰 向下 , 说 :

“艾格尼丝的第一反应是惊呼一声；但她克制住了自己，弯下腰说：

" [ænd; ænd][aɪ][mʌst; məst] ['fɑːləʊ] [mɪs] [-]
" **And I must follow Miss [81]**
" 和 我 必须 跟随 错过 [-]

“我必须跟随小姐[81]

[ˈruːθs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
Ruth's example , I suppose :
露丝的 例子 , 我 认为 :

我想，这大概就是露丝的例子吧。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , [ˈmɑːrθə] , [ænd; ænd] [mɪs] [ruːθ] [ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [frendz] . "
Be a good girl , Martha , and Miss Ruth and I will be your friends . "
是 一个 好的 女孩 , 玛莎 , 和 错过 露丝 和 我 将要 是 你的 朋友们 . "

“玛莎，做个乖女孩，露丝小姐和我就会做你的朋友。”

" [aɪ] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪrɪz] ； [ru:θ] [kʊd; kəd][ˈnevər] [bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][kaɪnd] ,
" I need have no fears ; Ruth could never be anything but kind ,
" 我 需要 有 不 恐惧 ； 露丝 可以 绝不 是 任何事物 但 种类 ；
“我无需担心；露丝永远都是个善良的人。”

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈpi:p(ə)] [soʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [θɪŋk] [hɜ:r; həɹ][stɜ:rn] .
although people so often misunderstand her and think her stern .
虽然 人们 所以 经常 误解 她 和 思考 她 船尾 .
虽然人们常常误解她，认为她很严厉。

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [ˈnevər] [let][ˌdʒenəˈrɑ:səti] [ˈkæri] [əˈweɪ] [hɜ:r; həɹ] [sens] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ;
She will never let generosity carry away her sense of justice ;
她 将要 绝不 让 慷慨 携带 离开 她 感觉 的 正义 ；
她绝不会因为慷慨而丧失正义感；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈbetər] [wei] , " [θɔ:t] [ˈægnəs] ,
and after all that is the better way , " thought Agnes ,
和 后 全部 那 是 这 更好的 方式 ； " 想法 艾格尼丝 ；
“毕竟，这才是更好的办法，”艾格尼丝心想。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ru:m] .
as she descended to the sitting room .
作为 她 下降 到 这 坐着 房间 .
她下楼来到客厅。

[gai] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] .
Guy was home that night .
盖伊 曾是 家 那 夜晚 .
那天晚上盖伊在家。

[æz; əz][ˈægnəs] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk] : " [aɪ] [seɪ] ,
As Agnes entered the room he laid down his book with the remark : " I say ,
作为 艾格尼丝 进入 这 房间 他 铺设 向下 他的 书 和 这 评论 : " 我 说 ,
当艾格尼丝走进房间时，他放下书，说道：“我说，

[ˈægnəs] , [ˈbrʌðər] [ˈsnoʊdn] [ɪz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][sɔ:lt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] [tʃɜ:rtʃ] [ˈpi:p(ə)]
Agnes , brother Snowden is considered the salt of the earth among you church people
艾格尼丝 , 兄弟 斯诺登 是 经过考虑的 这 盐 的 这 地球 之中 你 教会 人们
, [ˈɪznt] [hi:; hi] ? "
, isn't he ? "
, 不是 他 ? "
艾格尼丝，斯诺登弟兄在你们教会里可是出了名的好人，对吧？

" [aɪ] [səˈpoʊz] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ; [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
" I suppose he is a good man ; I don't know much about him .
" 我 认为 他 是 一个 好的 男人 ； 我 不 知道 很多 关于 他 .
“我想他应该是个好人；我对他的了解不多。”

[waɪ] [du:; ju:; jʊ][æsk] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
Why do you ask ? " was the reply .
为什么 做 你 问 ? " 曾是 这 回复 .
你为什么这么问？对方回答道。

" [wel] , [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪˈti:] [straɪks] [emˈi:] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][sɔ:lt] [wʊd] [na:t] [meɪk] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ˈpɪkl] .
" Well , only that it strikes me that kind of salt would not make very strong pickle .
" 出色地 , 仅有的 那 它 罢工 我 那 种类 的 盐 会 不是 制作 非常 强的 泡菜 .
"
"
"
“嗯，只是我觉得这种盐做出来的泡菜味道不会很浓。”

" [həʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] , " [sed] [ruːθ] , " [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [laɪf] . " [-]
" **How you talk** , " **said Ruth** , " **You know nothing about his Christian life** . " [82]
" 如何 你 讲话 , " 说 露丝 , " 你 知道 没有什么 关于 他的 基督教 生活 . " [-]
"你说话的口气,"露丝说, "你对他的基督徒生活一无所知。"[82]

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz][aɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [laɪvz; lɪvz][hæz; həz][hiː; hi] ?
" **O , that is it , he has two lives has he ?**
" 哦 , 那 是 它 , 他 有 二 生活 有 他 ?
"哦, 原来如此, 他有两条命啊? "

[wel] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [laɪf] .
Well , I admit that I know nothing about his Christian life .
出色地 , 我 承认 那 我 知道 没有什么 关于 他的 基督教 生活 .
嗯, 我承认我对他的基督徒生活一无所知。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [laɪf] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋ]
But I do know about his business life , if that is a separate and distinct thing
但 我 做 知道 关于 他的 商业 生活 , 如果 那 是 一个 分离 和 清楚的 事物
.
:
.
但我确实了解他的商业生活, 如果那是另一回事的话。

[wen] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kʌmz] [tuː; tə][em 'iː][ænd; ənd][æskz][em 'iː][tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [ɪz]
When a Christian comes to me and asks me to undertake a case that is
什么时候 一个 基督教 来 到 我 和 问 我 到 承担 一个 案件 那 是
[ˈsɪmpli] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [frɔːd] ,
simply trickery and fraud ,
简单地 诡计 和 欺诈罪 ,
当一位基督徒来找我, 请我接手一起纯粹是欺诈和诈骗的案件时,

[ðen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [həʊ] [hiː; hi][kæn; kən] ['seprət] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]
then I want to know how he can separate himself from his profession of
然后 我 想 到 知道 如何 他 能 分离 他自己 从 他的 职业 的
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .
那么我想知道他如何才能将自己与宗教职业分开。

[aɪ] [θɔːt] [rɪ'lɪdʒən] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [θruː] [wʌnz] [laɪf] ,
I thought religion had to run through one's life ,
我 想法 宗教 有 到 跑步 通过 一个人的 生活 ,
我原以为宗教信仰必须贯穿人的一生。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'hɪndʒɪŋ] [aɪ 'tiː] [wen] [wʌn] [tʃoʊz] .
instead of hinging and unhinging it when one chose .
反而 的 铰链 和 脱臼 它 什么时候 一 选择 .
而不是像以前那样, 可以随意地安装和拆卸。

[aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I know one thing ,
我 知道 一 事物 ,
我知道一件事,

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɜː; jər] [tʃɜːrtʃ] ['membər] ['dæb(ə)] [ɪn] ['pʌdlz] [soʊ][ˈdɜːrti] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]
that some of your church members dabble in puddles so dirty that I would not
那 一些 的 你的 教会 成员 玩水 在 水坑 所以 肮脏的 那 我 会 不是
[tʌt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tɪp][ʌv; əv][maɪ][ˈfɪŋɡər] ,
touch them with the tip of my finger ,
触碰 他们 和 这 提示 的 我的 手指 ,
你们教会里有些成员竟然会去玩那些脏得我连指尖都不愿碰的水坑。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['snəʊdn̩] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and this Snowden is one of them . "

和 这 斯诺登 是 一 的 他们 : "

而斯诺登就是其中之一。

" [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['meni] [baɪ][wʌn] , " [rɪ'plɑd] ['ægnəs] , ['kwaiətli] .
" I would not judge the many by one , " replied Agnes , quietly .
" 我 会 不是 法官 这 许多 经过 一 , " 回复 艾格尼丝 , 悄悄 :
“我不会以偏概全,”艾格尼丝平静地回答道。

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hoʊlseɪ] [wei] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] , " [sed] [hɜ:r; həɹ] ['sɪstəɹ] , ['pɑ:zətɪvli] .
" No , that is a wholesale way of speaking , " said her sister , positively .
" 不 , 那 是 一个 批发的 方式 的 请讲 , " 说 她 姐姐 , 积极地 :
“不, 那是一种笼统的说法,”她姐姐肯定地说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði][mæn] , [gai] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ræðər] ['heɪsti] . " [-]
" And you may not have understood the man , Guy ; and you know you
" 和 你 可能 不是 有 理解 这 男人 , 盖伊 ; 和 你 知道 你
are rather hasty . " [83]
是 相当 仓促 : " [-]
“盖伊, 你可能并不了解这个人; 而且你知道你有点草率。”[83]

" [si:] [hɪr] , [ru:θ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [teɪk] [saɪdz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feləʊ] .
" See here , Ruth , don't you begin to take sides with that fellow .
" 看 这里 , 露丝 , 不 你 开始 到 拿 侧面 和 那 同伴 :
“听着, 露丝, 你可千万别偏袒那家伙。”

[ʼægnəs][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡoʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [foʊld] .
Agnes is bound to defend him , because he is a goat of the same fold .
艾格尼丝 是 边界 到 保卫 他 , 因为 他 是 一个 山羊 的 这 相同的 折叠 :
艾格尼丝一定会维护他, 因为他也是羊群中的一只羊。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ɡlæd][ju:; jʊ] [slɪpt] [aʊt] , ['bækslɑɪd][ɪz][ðə; ði][wɜ:rd][aɪ] [brɪ'li:v] ,
But you may be glad you slipped out , backslid is the word I believe ,
但 你 可能 是 高兴的 你 滑倒了 出去 , 倒退 是 这 单词 我 相信 ,
但你或许会庆幸自己悄悄溜走了, 我觉得用“退步”这个词更贴切。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['ɑ:nər] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ə'səʊsi'eɪŋ; ə'səʊʃi'eɪŋ][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [kən'temptəbl̩]
for it is no honor to have the association of such a contemptible
为了 它 是 不 荣誉 到 有 这 协会 的 这样的 一个 可鄙
[ˈspesɪmən] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
specimen of mankind .
标本 的 人类 :
与这种卑鄙无耻之徒为伍, 实在谈不上什么荣耀。

" ['ru:θs] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪ] ['kɪndld] [æt; ət][hɪz; ɪz][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
" Ruth's face flushed and her eye kindled at his allusion to her
" 露丝的 脸 酡 和 她 眼睛 点燃 在 他的 典故 到 她
[ˈbækslɑɪdɪŋ] ,
backsliding ,
倒退 ,
“露丝听到他暗示她背弃信仰, 脸涨得通红, 眼神也变得锐利起来。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] , [waɪl] ['ægnəs] , [hu:] [wɜz; wəz] ['di:pli] [peɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ʌn'kaɪnd]
but she did not speak , while Agnes , who was deeply pained at his unkind
但 她 做过 不是 说话 , 尽管 艾格尼丝 , who 曾是 深 痛苦 在 他的 不友善
[spi:tʃ] ,
speech ,
演讲 ,
但她没有说话, 而艾格尼丝则因他刻薄的言辞而深感痛苦。

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [gaɪ] , [ruːθ] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['membər] , [ðə; ði] [seɪm]
immediately replied : " **You are wrong , Guy , Ruth is a church member , the same**
立即地 回复 : " 你 是 错误的 , 盖伊 , 露丝 是 一个 教会 成员 , 这 相同的
[æz; əz][aɪ] .
as I .
作为 我 :

立即回复道：“你错了，盖伊，露丝和我一样都是教会成员。”

[ænd; ænd] [waɪl] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [ɪn'dɔːrs] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And while neither of us can endorse what is done by every member of the
和 尽管 两者都不 的 我们 能 认可 什么 是 完毕 经过 每一个 成员 的 这
[tʃɜːrtʃ] ,
church ,
教会 ,

虽然我们俩都不能赞同教会每个成员的行为，

[wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [gʊd] , ['ɜːrniːst] ['krɪstʃənz] [ðer; ðər] ,
we know there are good , earnest Christians there ,
我们 知道 那里 是 好的 , 认真 基督徒 那里 ,

我们知道那里有善良虔诚的基督徒，

[ænd; ænd][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][saɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn] ['eni] . "
and it is not for us to sit in judgment upon any . "
和 它 是 不是 为了 我们 到 坐 在 判断 之上 任何 : "

我们无权对任何人进行评判。

" ['brɑːvoʊ] !
" **Bravo** !
" Bravo !

“太棒了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 :

“他惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz][moʊst] ['ænɪmeɪtɪŋ] .
" **This is most animating** .
" 这 是 最多 动画 :

“这真是太鼓舞人心了。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)] ['ædvəkeɪt] .
It is a pity you were not a man , you would make a capital advocate .
它 是 一个 遗憾 你 是 不是 一个 男人 , 你 会 制作 一个 首都 提倡 :

可惜你不是男人，否则你会成为一名出色的辩护律师。

[bʌt; bət][ɪk'skjuːs][em 'iː] , [aɪ] [fər'get] , [wiː; wi][hæv; həv] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [-]
But excuse me , I forget , we have ladies in the [84]
但 原谅 我 , 我 忘记 , 我们 有 女士们 在 这 [-]

但对不起，我忘了，我们这里有女士[84]

[prə'feɪ(ə)n] .
profession .
职业 :

职业。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
If you have no objection to reading with me ,
如果 你 有 不 异议 到 阅读 和 我 ,

如果你不介意和我一起阅读，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][baːr] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈeɪb(ə)l] [ˈpliːdə] .
I shall be proud to present to the bar such an able pleader .
我 将 是 自豪的 到 展示 到 这 酒吧 这样的 一个 有能力的 辩护人 .

我将很荣幸地向律师界推介这样一位能干的辩护律师。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ˈæɡnəs] [ˈwɑːntɪd] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [tʃːrnd] .
" This was just what Agnes wanted , to have the conversation turned .
" 这 曾是 只是 什么 艾格尼丝 通缉 , 到 有 这 对话 转向 .

“这正是艾格尼丝想要的，她想让谈话转向另一个方向。”

[soʊ] [ðæt] [ruːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃːrtʃ] [ɪˈskeɪpt] , [ʃiː ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv]
So that Ruth and the church escaped , she did not care what was said of
所以 那 露丝 和 这 教会 逃脱 , 她 做过 不是 关心 什么 曾是 说 的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

为了保全路得和教会，她并不在意别人对她的议论。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɡaɪ] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈsʌbdʒekt] ,
For fear of Guy returning to the old subject ,
为了 害怕 的 盖伊 返回 到 这 老的 主题 ,
恐怕盖伊又要提起旧话题了，

[ʃiː ʃi] [inˈkwaɪəd] [ˈweðər] [hiː; hi] [θɔːt] [ˈwɪmɪn] [kʊd; kəd][ˈevər] [əˈteɪn] [ˈeni] [ˈemɪnəns] [ɪn][ðə; ði]
she inquired whether he thought women could ever attain any eminence in the
她 询问 无论 他 想法 女性 可以 曾经 达到 任何 卓越 在 这
[prəˈfeɪ(ə)n] .
profession .
职业 .

她问他是否认为女性能够在职业领域取得任何成就。

" [jes] , [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪmɪn] [wɪl] [nɑːt] [ˈmentəli] [dɪsˈkwɑːlɪfaɪ][ðem; ðəm] , " [hiː; hi]
" Yes , the fact of them being women will not mentally disqualify them , " he
" 是的 , 这 事实 的 他们 存在 女性 将要 不是 精神上 取消资格 他们 , " 他
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

“是的，她们是女性这一事实不会在心理上使她们失去资格，”他回答说。

" [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [klɪr] [ˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] ,
" As a general thing they are clear sighted , and although not always logical ,
" 作为 一个 一般的 事物 他们 是 清除 目击者 , 和 虽然 不是 总是 逻辑 ,
“总的来说，他们的目光都很清晰，虽然并不总是合乎逻辑，

[hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
have a way of carrying their point in spite of all opposition .
有 一个 方式 的 携带 他们的 观点 在 尽管如此 的 全部 反对 .

尽管面临种种反对，他们总能找到办法表达自己的观点。

[tuː; tə] [ˈɑːfɪs] [wɜːrk][sʌm; səm] [maɪt] [biː; bi] [wel] [əˈdæptɪd] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ˈpræktɪs]
To office work some might be well adapted , but when it comes to practise
到 办公室 工作 一些 可能 是 出色地 改编 , 但 什么时候 它 来 到 实践
[æt; ət][ðə; ði][baːr] ,
at the bar ,
在 这 酒吧 ,

有些人或许很适合办公室工作，但说到在律师席上执业，

[tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [həˈræŋ] [ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd] [kɔːrt] - [ruːm] ;
to get up and harangue a crowded court - room ;
到 得到 向上 和 长篇大论 一个 挤 法庭 - 房间 ;

起身向拥挤的法庭慷慨陈词；

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [loʊ] [ˈkærəktərz] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈeni] [pɑːrt][ɪn][ˈkrɪmɪn(ə)]
to be brought in contact with low characters and take any part in criminal
到 是 带来 在 接触 和 低的 人物 和 拿 任何 部分 在 刑事
[prəˈsiːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

与品行低劣之人接触，并参与任何刑事诉讼程序，

[ðen] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [-]
then I say a woman is out of [85]
然后 我 说 一个 女士 是 出去 的 [-]

然后我说一个女人出局了[85]

[plɛɪs] .
place .
地方 .

地方。

[wen] [ðeɪ] [teɪk] [ðæt] [stænd][aɪ][jæl; ʃəl] [step] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ˈɡlɔːrɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfeɪm] .
When they take that stand I shall step aside and let them glory in their shame .
什么时候 他们 拿 那 站立 我 将 步 旁边 和 让 他们 荣耀 在 他们的 耻辱 .
当他们采取那种立场时，我将退到一边，让他们在自己的耻辱中幸灾乐祸。

" [ɡaɪ] [spʊʊk] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [wɔːrmθ] .
" **Guy spoke with great warmth .**
" 盖伊 辐 和 伟大的 温暖 .

“盖伊说话非常热情。”

[ruːθ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsnɪŋ] [əˈtentɪvli] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
Ruth appeared to be listening attentively , though she did not speak .
露丝 出现 到 是 聆听 认真地 , 尽管 她 做过 不是 说话 .

露丝似乎在认真地听着，但她没有说话。

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [ˈmænɪfɛstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ɡaɪ] [ˈ^ɔːtn] [ɛsˈkwɑːər] . , [əˈtɜːrni]
Encouraged by the interest manifested by his sisters , Guy Gorton Esq . , Attorney
鼓励 经过 这 兴趣 表现出来 经过 他的 姐妹 , 盖伊 戈顿 先生 . , 律师
[æt; ət] [bɔː] ,
at Law ,
在 法律 ,

受到姐妹们表现出的兴趣的鼓舞，盖伊·戈顿律师

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fʊlər] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vjuːz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]
was in the act of giving a fuller expression of his views , and by his
曾是 在 这 行为 的 给予 一个 更丰满 表达 的 他的 浏览 , 和 经过 他的
[ˈlɔːdʒɪk(ə)l] [ˈriːzənɪŋ] ,
logical reasoning ,
逻辑 推理 ,

他当时正在更全面地阐述自己的观点，并且通过他的逻辑推理，

[dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ˈwʊmənz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] , [wen] [ðə; ðɪ] [dɔːr] - [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ˈmɑːrθə]
determining woman's position for all time , when the door - bell rang and Martha
确定 女性的 位置 为了 全部 时间 , 什么时候 这 门 - 钟 响铃 和 玛莎
[ˈʌʃəd] [ɪn] [ˈvɪzɪtər] .
ushered in visitors .
引导 在 访客 .

当门铃响起，玛莎迎客进来时，女性的地位就此确立。

[tuː; tə] [ruːθ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'liːf] , [fɔːr; fər] [ðʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
To Ruth it was a happy relief , for though she had appeared to
到 露丝 它 曾是 一个 快乐的 宽慰 , 为了 尽管 她 有 出现 到
[ˈmænɪfɛst] [ˈɪntrəst] ,
manifest interest ,
显现 兴趣 ,

对露丝来说, 这是一种令人欣慰的解脱, 因为尽管她表面上表现出了兴趣,

[ˈveri] [ˈpeɪn(ə)] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [hɜːr; hər][maɪnd] .
very painful thoughts were passing through her mind .
非常 痛苦 想法 是 通过 通过 她 头脑 .

她脑海中浮现出许多痛苦的念头。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sækɹɪfaɪs][fɔːr; fər] [gai] [ɪn][hoʊp][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] , [haʊ]
She had made a great sacrifice for Guy in hope of doing him good , how
她 有 制成 一个 伟大的 牺牲 为了 盖伊 在 希望 的 正在做 他 好的 , 如何
[greɪt] ,
great ,
伟大的 ,

她为了盖伊做出了巨大的牺牲, 希望能对他有好处, 这真是太棒了!

[nʊ] [wʌn] [nuː] , [ænd; ənd] [jet] [wɪ'θɔːl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɜːr; hər]['ɑːbdʒekt] .
no one knew , and yet withall she had failed in her object .
不 一 知道 , 和 然而 以及所有 她 有 失败的 在 她 目的 .

没有人知道, 然而尽管如此, 她的目标还是失败了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ˈɔːlweɪz] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] ; [nɑːt][baɪ]
He looked at her as the world always judges of Christians ; not by
他 看起来 在 她 作为 这 世界 总是 法官 的 基督徒 ; 不是 经过
[prə'feɪ(ə)n] [bʌt; bət] ['præktɪs] .
profession but practise .
职业 但 实践 .

他像世人评判基督徒那样看待她: 不是看他们的信仰, 而是看他们的行为。

[haʊ'evər] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [snɪr] [-]
However , it may sneer [86]
然而 , 它 可能 冷笑 [-]

然而, 它可能会嘲笑[86]

[ænd; ənd]['kæv(ə)][æt; ət] ['dɑːktrɪn] ,
and cavil at doctrine ,
和 挑剔 在 教义 ,

并对教义吹毛求疵,

[ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə] ['rekəɡnaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ðæt] [laɪk] [pjʊr] [ɡoʊld]
the world is not slow to recognize and respect the character that like pure gold
这 世界 是 不是 慢的 到 认出 和 尊重 这 特点 那 喜欢 纯的 金子
['kæɹɪz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] ['bjʊːti] [bʌt; bət] ['stɜːrliŋ] [wɜːrθ] .
carries with it not only beauty but sterling worth .
携带 和 它 不是 仅有的 美丽 但 英镑 值得 .

世界很快就会认识到并尊重这种品格, 它如同纯金一般, 不仅具有美感, 而且具有无可比拟的价值。

" ['bɑːrtɜːd] [maɪ] ['krɪstʃən] ['kærəktər] , " [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] , " [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?
" Bartered my Christian character , " she thought , " and what have I in exchange ?
" 以物易物 我的 基督教 特点 , " 她 想法 , " 和 什么 有 我 在 交换 ?

“我出卖了我的基督徒品格,”她想, “那我得到了什么呢? ”

[kəm'pli:t] [ˈfeɪljər] , [ded] [bɔ:s] ; " [ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ˈi:vniŋ] , [ðoʊ] [fi:; ji] [tɔ:kt]
Complete failure , dead loss ; " and all through the evening , though she talked
完全的 失败 ; 死的 损失 ; " 和 全部 通过 这 晚上 , 尽管 她 谈话
[ænd; ənd] [læft] ,
and laughed ,
和 笑了 ,

彻底失败，血本无归；“整个晚上，尽管她有说有笑，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [ˈænsər] [keɪm] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
the question and answer came up before her .
这 问题 和 回答 来了 向上 前 她 .

问题和答案摆在了她面前。

[wen] [ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [went] [ʌp][tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] ,
When their friends had gone and the girls went up to their room ,
什么时候 他们的 朋友们 有 已消失 和 这 女孩们 去 向上 到 他们的 房间 ;
朋友们都走了之后，女孩们回到了自己的房间。

[i:tʃ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈfeɪvərɪt] [si:t] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tɔ:k] .
each sat down on her favorite seat as if for a talk .
每个 卫星 向下 在 她 最喜欢的 座位 作为 如果 为了 一个 讲话 .

她们各自坐在自己最喜欢的座位上，仿佛要交谈一番。

[wið; wiθ][ˈægnəs][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [ˈhæviŋ] [ðə; ði] [loʊ] [poʊst][ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə]
With Agnes it was the foot of the bed , having the low post on which to
和 艾格尼丝 它 曾是 这 脚 的 这 床 , 拥有 这 低的 邮政 在 哪个 到
[li:n] ,
lean ,
倾斜 ,

对艾格尼丝来说，那是床尾，因为那里有低矮的床柱可以倚靠。

[waɪl] [ru:θ] [tʊk] [ðə; ði] [loʊ] [ˈrɑ:kɪŋ] - [tʃer] .
while Ruth took the low rocking - chair .
尽管 露丝 采取 这 低的 摇滚 - 椅子 .

露丝则坐到了矮摇椅上。

[ðə; ði] [θɔ:ts] [ʌv; əv][bəuθ][ræn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [si:md] [ɪn'klaɪnd]
The thoughts of both ran in the same direction , but neither seemed inclined
这 想法 的 两个都 跑 在 这 相同的 方向 , 但 两者都不 似乎 倾斜

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
to break the silence .
到 休息 这 沉默 .

两人的思绪朝着同一个方向发展，但似乎谁也不想打破沉默。

[ˈægnəs] [wʊd] [hæv; həv][ˈspʊkən] , [bʌt; bət] [ru:θ] [wʌz; wəz] [ˈsensətɪv] , [ænd; ənd] [ˈeni] [əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə]
Agnes would have spoken , but Ruth was sensitive , and any allusion to
艾格尼丝 会 有 说 , 但 露丝 曾是 敏感的 , 和 任何 典故 到

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [maɪt] [peɪn][hɜ:r; hər] .
the subject might pain her .
这 主题 可能 疼痛 她 .

艾格尼丝本想开口，但露丝心肠敏感，任何提及此事都可能让她难过。

[ˈsʌd(ə)nli] [fi:; ji] [sed] , " [wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈkærəktər] [ˈɪdɪθ] [hɑ:rt][wʌz; wəz] , [ru:θ] .
Suddenly she said , " What a lovely character Edith Hart was , Ruth .
突然 她 说 , " 什么 一个 迷人的 特点 伊迪丝 哈特 曾是 , 露丝 .

她突然说道：“露丝，伊迪丝·哈特真是个可爱的人啊。”

[hɜ:r; hər] [ˈmænərz] [ɑ:r; ər] [-]
Her manners are [87]
她 礼仪 是 [-]

她的举止是[87]

[ˈtʃɑːrmin] , [ænd; ənd][ʃiː; ji][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [sɪnˈsɪr] , [aɪ][erˈem] [ʃɜː] .
charming , and she is perfectly sincere , I am sure .
迷人 , 和 她 是 完美 真诚 , 我 是 当然 .

她很有魅力, 而且我确信她非常真诚。

[dɪd][juː; jʊ][ˈnɒʊtɪs] [wʌt] [ˈdɪfrəns] [gai] [peɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [hiː; hi]
Did you notice what difference Guy paid to her opinions and how much he
做过 你 注意 什么 不同之处 盖伊 有薪酬的 到 她 意见 和 如何 很多 他
[siːmd] [tuː; tə][ədˈmaɪər][hɜːr; hər] ?
seemed to admire her ?
似乎 到 钦佩 她 ?

你有没有注意到盖伊对她的意见格外重视, 以及他对她表现出的钦佩之情?

[aɪ] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈmæri] [hɜːr; hər] ,
I wish he would fall in love with her and marry her ,
我 希望 他 会 落下 在 爱 和 她 和 结婚 她 ,

我希望他能爱上她, 娶她为妻。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [waɪ] [ˈmæri] [sʌm; səm][wʌn] ,
for of course he will marry some one ,
为了 的 课程 他 将要 结婚 一些 一 ,

他当然会结婚的。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] [sʌt] [ə; er] [gʊd] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][him; ɪm] . "
and she would have such a good influence over him ."
和 她 会 有 这样的 一个 好的 影响 超过 他 . "

她会对他产生非常好的影响。

" [jes] , [wen] [ðer] [wɜːr; wər] [ˈmærid] [ʃiː; ji] [maɪt] ,
" Yes , when they were married she might ,
" 是的 , 什么时候 他们 是 已婚 她 可能 ,

“是的, 当他们结婚的时候她可能会.....”

[ɪf] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hæd; həd][nɔːt][ɪgˈzəːtɪd][ə; er] [rɔːŋ] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
if he in the meantime had not exerted a wrong influence over her .
如果 他 在 这 与此同时 有 不是 施加 一个 错误的 影响 超过 她 .

如果他在此期间没有对她施加不良影响的话。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][rɪˈkwaɪər][ə; er] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [greɪs] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [jɜː; jər] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈtegrəti] ,
It must require a great deal of grace to maintain your Christian integrity ,
它 必须 要求 一个 伟大的 交易 的 优雅 到 维持 你的 基督教 正直 ,

要保持基督徒的正直品格, 需要极大的恩典。

[wen] [ðoʊz] [juː; jʊ] [lʌv] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrldli] [ˈmaɪndɪd] .
when those you love are worldly minded .
什么时候 那些 你 爱 是 世俗 有思想 .

当你所爱的人思想世俗时。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˈɪdɪθ] [wʊd] [hʊʊld][aʊt] [ˈeni] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juːˈes] ,
I don't think Edith would hold out any better than the rest of us ,
我 不 思考 伊迪丝 会 抓住 出去 任何 更好的 比 这 休息 的 我们 ,

我不认为伊迪丝会比我们其他人坚持得更好。

[ɪf] [ʃiː; ji] [lʌvd] [gai] [æz; əz][ʃiː; ji] [ʃʊd; jəd] .
if she loved Guy as she should .
如果 她 喜爱 盖伊 作为 她 应该 .

如果她像她应该的那样爱着盖伊。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nʊʊ][juːz][ɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbʌʊt] [ðæt] ,
But there is no use in talking about that ,
但 那里 是 不 使用 在 说 关于 那 ,

但谈论这些毫无用处。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [ɡaɪ] [kæn; kən] [ˈmæəri] . "
it will be a long time before Guy can marry . "

它 将要 是 一个 长的 时间 前 盖伊 能 结婚 . "

盖伊离结婚还有很长一段时间呢。

" [waɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈpræktɪs] [ɪz] [ɪmˈpruːvɪŋ] , [ˈɪznt] [aɪˈti:] ?
" **Why , his practise is improving , isn't it ?**

" 为什么 , 他的 实践 是 改善 , 不是 它 ?

"为什么呢？他的技术不是越来越好了？ "

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈklaɪənts] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˈlɔʒɪz, ˈlɔɪzɪz] [tʃɑːrdʒ] [ˈveri] [haɪ]
I often hear him talk of his clients , and you know lawyers charge very high
我 经常 听到 他 讲话 的 他的 客户 , 和 你 知道 律师 收费 非常 高的
[fɔːr; fər][ədˈvaɪs] .
for advice .
为了 建议 .

我经常听他谈论他的客户，你知道律师的咨询费非常高。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪ] [hɜːrd] [aɪˈti:] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ʌv; əv] [-]
I don't know where I heard it , but I am of [88]
我 不 知道 在哪里 我 听到 它 , 但 我 是 的 [-]

我不知道我在哪里听到的，但我属于[88]

[ðə; ðɪ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] [ədˈvaɪs] [ˈʌndər] [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləzɪz] .
the impression that they will not give the least bit of advice under five dollars .
这 印象 那 他们 将要 不是 给 这 至少 少量 的 建议 在下面 五 美元 .

给人的印象是，低于五美元他们绝不会提供任何建议。

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [aʊt] [wel] .
At that rate , you know , he will make out well .
在 那 速度 , 你 知道 , 他 将要 制作 出去 出色地 .

照这个速度，他肯定会过得很好。

" [ruːθ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈsɪstəz] [sɪmˈplɪsəti] .
" **Ruth wanted to laugh at her sister's simplicity** .
" 露丝 通缉 到 笑 在 她 姐妹 简单 .

露丝很想嘲笑她妹妹的单纯。

[duː][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˈæɡnəs][ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
Do as she would , she never could teach Agnes the value of money .
做 作为 她 会 , 她 绝不 可以 教 艾格尼丝 这 价值 的 钱 .

不管她怎么做，她始终无法教会艾格尼丝金钱的价值。

[ænd; ənd] [naʊ] , [pʊr] [tʃaɪld] ,
And now , poor child ,

和 现在 , 贫穷的 孩子 ,

可怜的孩子，

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɡaɪ] [hæd; həd] [ˈhʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
she seemed to think Guy had nothing to do but open his mouth and
她 似乎 到 思考 盖伊 有 没有什么 到 做 但 打开 他的 嘴 和
[ɡoʊld][ˈdɔːləz, ˈdɒləzɪz] [wʊd] [roʊl] [aʊt] ,
gold dollars would roll out ,
金子 美元 会 卷 出去 ,

她似乎认为盖伊只要张开嘴，就会有金币滚滚而来。

[æz; əz][ˈdaɪəmənds][dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] " [təʊdz] [ænd; ənd][ˈdaɪəmənds] .
as diamonds did in the wonderful story of " Toads and Diamonds .
作为 钻石 做过 在 这 精彩的 故事 的 " 蟾蜍 和 钻石 .

就像钻石在精彩的故事《蟾蜍与钻石》中所做的那样。

" [ɪn] [wʌn] [wei] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [ˈægnəs] [nuː] [soʊ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] [ˈmætərz] ;
" **In one way she was glad that Agnes knew so little about money matters ;**
" 在 一 方式 她 曾是 高兴的 那 艾格尼丝 知道 所以 小的 关于 钱 事情 ;

从某种意义上说，她很高兴艾格尼丝对金钱方面一无所知；

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ker] [ɔːr] [æŋˈzaɪəti] .
she wanted to save her from care or anxiety .
她 通缉 到 节省 她 从 关心 或者 焦虑 .

她想让她免受照顾和焦虑的困扰。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [pərˈplekst] [ænd; ənd] [ˈstreɪtnd] ,
But there were times when she was so perplexed and straitened ,
但 那里 是 时代 什么时候 她 曾是 所以 困惑 和 拮据 ;

但她也曾有如此困惑和窘迫的时候。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪmˈpeɪj(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈeni] [groʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] [ˈstuːpɪd]
that it made her impatient to think any grown person could be so stupid
那 它 制成 她 不耐烦 到 思考 任何 生长 人 可以 是 所以 愚蠢的
[æz; əz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] [nɑːt] [mɔːr] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstænd] [ðer; ðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
as to live in their house and not more fully understand their circumstances .
作为 到 居住 在 他们的 房子 和 不是 更多的 完全 理解 他们的 情况 .

想到一个成年人竟然会愚蠢到住在他们的房子里，却对自己的处境一无所知，她就感到很不耐烦。

[æt; ət] [sʌt] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜːd] [ænd; ənd] [iːv(ə)n] [rɪˈbelɪd] , [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
At such times she murmured and even rebelled , wondering why she should have
在 这样的 时代 她 低声说道 和 甚至 叛乱 , 好奇 为什么 她 应该 有

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] .

all the burden .
全部 这 负担 .

每当这时，她都会低声抱怨，甚至反抗，不明白为什么所有的重担都要由她来承担。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [ˈrekənsaɪl] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [-]
It did not reconcile her to it , [89]
它 做过 不是 调和 她 到 它 , [-]

这并没有让她接受这件事[89]

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [ədˈmaɪəd] [ænd; ənd] [dɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈdʒʌdʒmənt] .
to know that others admired and deferred to her judgment .
到 知道 那 其他的 钦佩 和 延期 到 她 判断 .

知道别人钦佩她、尊重她的判断。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] , [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [streŋθ] [ˈgreɪtər]
She grew tired of thinking and planning , and longed for a strength greater
她 生长 疲劳的 的 思维 和 规划 , 和 渴望 为了 一个 力量 更大的
[ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [oʊn] ,
than her own ,
比 她 自己的 ,

她厌倦了思考和计划，渴望拥有比自身更强大的力量。

[əˈpɑːn] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [liːn] , [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ber] [ðə; ði] [ˈbəːdənz] .
upon which she could lean , for some one to help her bear the burdens .
之上 哪个 她 可以 倾斜 , 为了 一些 一 到 帮助 她 熊 这 负担 .

她可以依靠谁，可以有人帮她分担重担。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈsentɪmənt] .
This was not sentiment .
这 曾是 不是 情绪 .

这并非出于感伤。

[ɪf] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈprɑ:bəbli] [dɪd] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət]
If the thought of marriage came to her as it probably did , especially at
如果 这 想法 的 婚姻 来了 到 她 作为 它 大概 做过 , 尤其 在
[sʌt] [taɪmz] ,
such times ,
这样的 时代 ,

如果她像很可能的那样，尤其是在这种时候，想到了结婚，

[ʃi:; ji] [pʊt] [aɪ ˈti:] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] .
she put it far from her .
她 放 它 远的 从 她 .

她把它放在离自己很远的地方。

[ʃi:; ji] [wʊd] [ˈnevər] [li:v] [gai] [ænd; ənd] [ˈægnəs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɒstitju:tɪd]
She would never leave Guy and Agnes ; but if they only had been constituted
她 会 绝不 离开 盖伊 和 艾格尼丝 ; 但 如果 他们 仅有的 有 到过 构成
[ˈdɪfrəntli] ,
differently ,
不同 ,

她永远不会离开盖伊和艾格尼丝；但如果他们的性格有所不同就好了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [helpt] [hɜ:r; həɹ] .
they could have helped her .
他们 可以 有 帮助 她 .

他们本可以帮助她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:rn] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdri:mɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈstrʌɡlɪz] , [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][wɪð; wɪθ]
And they in turn , little dreaming of her struggles , looked at her with
和 他们 在 转动 , 小的 做梦 的 她 斗争 , 看起来 在 她 和
[ədˈmaɪəɪŋ] [aɪz] ,
admiring eyes ,
钦佩 眼睛 ,

而他们，丝毫没有意识到她所经历的苦难，只是用钦佩的目光看着她。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈkredit] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɑ:lʊ] [hɜ:r; həɹ] ,
giving her credit , as far as they could follow her ,
给予 她 信用 , 作为 远的 作为 他们 可以 跟随 她 ,
他们尽其所能地跟随她，给予她应有的赞扬。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈwʊmən] [ðer; ðər] [ru:θ] [wʌz; wəz] .
and thinking what a wonderful woman their Ruth was .
和 思维 什么 一个 精彩的 女士 他们的 露丝 曾是 .

并心想，他们的露丝真是了个了不起的女人。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [sləʊ] [wɜ:rk] [ˈæftər] [ɔ:l] , " [ʃi:; ji] [sed] ,
" **But it is slow work after all , " she said ,**
" 但 它 是 慢的 工作 后 全部 , " 她 说 ,

“但这毕竟是一项缓慢的工作，”她说。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈplaɪ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈsɪstəz] [riˈma:ks] .
by way of reply to her sister's remarks .
经过 方式 的 回复 到 她 姐妹 评论 .

这是对她姐姐的话的回应。

" [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] [pəˈzes] [greɪt] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [sti:l] [ˈgreɪtər] [ˈpeɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsəˈvɪərəns]
" **A man must possess great talent and still greater patience and perseverance**
" 一个 男人 必须 具有 伟大的 天赋 和 仍然 更大的 耐心 和 毅力
, [tu:; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈeni] [dɪˈstɪŋkʃn] ;
, to arrive at any distinction ;
, 到 到达 在 任何 区别 ;

一个人要想取得任何成就，必须具备卓越的才能，以及更大的耐心和毅力；

[rɪ'tɜːrniŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [si:t] [ʃiː; ji] [ə'brʌptli] [æskt] : " [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [mʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
Returning to her seat she abruptly asked: " Do you think much about the future ,
返回 到 她 座位 她 突然 问 : " 做 你 思考 很多 关于 这 未来 ;
[ˈæɡnəs] ? "
Agnes ? "
艾格尼丝 ? "

她回到座位上，突然问道：“艾格尼丝，你经常思考未来吗？ ”

" [duː][juː; jʊ] [mi:n] [ə'baʊt] [ˈhev(ə)n] ? "
" Do you mean about heaven ? "
" 做 你 意思是 关于 天堂 ? "

你是指天堂吗？

" [noʊ] , [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][ʌv; əv] [taɪm] . "
" No , the future of time . "
" 不 , 这 未来 的 时间 . "

“不，是时间的未来。”

" [nɑ:t] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] .
" Not nearly as much as I used to .
" 不是 几乎 作为 很多 作为 我 用过的 到 .

“远不如以前那么多了。”

[bɪ'fɔːr] [-]
Before [91]
前 [-]

之前[91]

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] , [aɪ] [kept] [ˈlʊkiŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] ;
my heart was renewed , I kept looking to the future for something satisfying ;
我的 心 曾是 更新 , 我 保留 寻找 到 这 未来 为了 某物 令人满意 ;

我的内心重新焕发了活力，我开始展望未来，寻找能够让我感到满足的东西；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈnevər] [keɪm] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈseɪvjər] . "
but it never came until I found the Saviour . "
但 它 绝不 来了 直到 我 成立 这 救主 . "

但直到我找到救世主，这一切才发生。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [duː][juː; jʊ] [ˈwʌndər] [wʌt] [jɔːr; jər][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
" Yes , but I mean do you wonder what your life is to be ,
" 是的 , 但 我 意思是 做 你 想知道 什么 你的 生活 是 到 是 ,

“是的，但我的意思是，你有没有想过你的人生将会是什么样子？ ”

[ænd; ænd] [wʌt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl] ? "
and what changes will come to us all ? "
和 什么 变化 将要 来 到 我们 全部 ? "

我们所有人将会面临哪些变化？

" [oʊ] , [ˈɔːf(ə)n] [sʌtʃ] [θɔːts] [kʌm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪsˈkwaiətɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ] [draɪv] [ðem; ðəm]
" O , often such thoughts come , but they are disquieting , and I drive them
" 哦 , 经常 这样的 想法 来 , 但 他们 是 令人不安的 , 和 我 驾驶 他们
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“哦，这样的念头常常会涌上心头，但它们令人不安，所以我把它们赶走。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [briːð] .
It is better to live by the moment , just as we breathe .
它 是 更好的 到 居住 经过 这 片刻 , 只是 作为 我们 呼吸 .

活在当下，就像呼吸一样，才是最好的生活。

" [ru:θ] [ˈʊɒpənd] [hɜ:ɹ; həɹ] [bʊk] [ænd; ənd] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [ri:d] .
" **Ruth opened her book and began to read .**
" 露丝 打开 她 书 和 开始 到 读 .

露丝打开书，开始阅读。

[hɜ:ɹ; həɹ] [aɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔ:lən] [ɑ:n] [ðə; ði] [læst] [vɜ:ɹs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪksθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] [ˈmæθju:] ,
Her eye having fallen on the last verse of the sixth chapter of Matthew ,
她 眼睛 拥有 倒下 在 这 最后的 诗 的 这 第六 章 的 马修 ,
她的目光落在了马太福音第六章的最后一节经文上，

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [fɔ:ɹθ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈkwestʃən] .
it had called forth the above question .
它 有 称为 前进 这 多于 问题 .
它引发了上述问题。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈkerfəli] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ˈni:diɪd] [tu:; tə] - [naɪt] .
Now she read it all carefully ; it was just what she needed to - night .
现在 她 读 它 全部 小心 ; 它 曾是 只是 什么 她 需要 到 - 夜晚 .
现在她仔细地读完了所有内容；这正是她今晚需要的。

[dɪsˈsætɪsfɑɪd, dɪˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:ɹˈself] , [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ˈʌðər] ,
Dissatisfied with herself , and feeling that she was not satisfying others ,
不满 和 她自己 , 和 感觉 那 她 曾是 不是 令人满意 其他的 ,
她对自己不满意，也觉得无法让别人满意。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈli:vɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðəz]
she wanted to find the rest that comes from leaving everything in a Father's
她 通缉 到 寻找 这 休息 那 来 从 离开 一切 在 一个 父亲的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
她想找到那种将一切交托给父亲后所带来的安宁。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [səbˈmɪʃ(ə)n] . [-]
but she was yet to find the spirit of trust and submission . [92]
但 她 曾是 然而 到 寻找 这 精神 的 相信 和 提交 . [-]
但她还没有找到信任和顺从的精神。 [92]

[ˈtʃæptər] [ˌvi:ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:pəlz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
THE YOUNG PEOPLE'S ASSOCIATION .
这 年轻的 人们的 协会 .
青年协会。

- , [laɪk] [moʊst] [ˈtaʊnz] [ʌv; əv] [ɪts] [saɪz] , [pəˈzest] [ˈfju:] [ˈnɒvəltɪz] , [ænd; ənd] [ˈrerli] [prəˈdu:st]
IPLEY , like most towns of its size , possessed few novelties , and rarely produced
- , 喜欢 最多 城镇 的 它是 尺寸 , 拥有 很少 新奇 , 和 很少 生产
[ə; eɪ] [senˈseɪʃ(ə)n] .
a sensation .
一个 感觉 .
和大多数同等规模的城镇一样，伊普利没有什么新鲜事，也很少引起轰动。

[aɪ ˈti:] [dɪd] [ɪts] [ˈdu:ti] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈgɑ:siɪp] , [æz; əz] [ˈtaʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɑ:ɹ; ər] [ɪkˈspektɪd]
It did its duty in the way of gossip , as towns and villages are expected
它 做过 它是 责任 在 这 方式 的 闲话 , 作为 城镇 和 村庄 是 预期的
[tu:; tə] [du:] .
to do .
到 做 .
它尽到了传播流言蜚语的职责，就像城镇和乡村应该做的那样。

[ˈkæriɪŋ] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [prɪˈkjuːliər][tuː; tə][sʌm; səm] , [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːsl] :
Carrying out , in a manner peculiar to some , the injunction of the apostle :
携带 出去 , 在 一个 方式 奇特 到 一些 , 这 禁令 的 这 使徒 :

以某种独特的方式执行使徒的训诫:

" [lʊk] [nɑːt] [ˈevri] [mæn][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ˈevri] [mæn][ˈɔːlsʊʊ][ɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]
" Look not every man on his own things , but every man also on the things of
" 看 不是 每一个 男人 在 他的 自己的 事物 , 但 每一个 男人 还 在 这 事物 的
[ˈʌðər] .
others .
其他的 :

“各人不要只顾自己的事，也要顾别人的事。”

" [wen] [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn][dʒeɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [stri:t] [tʃɜːrtʃ] ,
" When the Rev . John Jay was called to the Fourth street church ,
" 什么时候 这 牧师 : 约翰 杰伊 曾是 称为 到 这 第四 街道 教会 ,

“当约翰·杰伊牧师被召到第四街教堂时，

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [pɑːrˈtʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd]
the whole town partook of the excitement , for he was a young and
这 所有的 镇 参与 的 这 激动 , 为了 他 曾是 一个 年轻的 和
[ˈsɪŋg(ə)][mæn] ;
single man ;
单身的 男人 ;

全镇的人都为他感到兴奋，因为他是一位年轻的单身汉；

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈsɪti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst]
moreover , he came from a distant city , with the strongest
而且 , 他 来了 从 一个 遥远 城市 , 和 这 最强
[ˌrekəmenˈdeɪ](ə)n] .
recommendation .
推荐 :

此外，他还来自遥远的城市，并获得了最强有力的推荐。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][əˈbaʊt] [ə; eɪ] [-]
He had been there about a [93]
他 有 到过 那里 关于 一个 [-]

他在那里待了大约[93]年

[jɪr] , [wen] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [wɜːr; wər] [əˈgen] [əˈraʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪkˈspektənsi] ,
year , when the community were again aroused to a high pitch of expectancy ,
年 , 什么时候 这 社区 是 再次 被唤醒 到 一个 高的 沥青 的 预期 ,

那一年，整个社区再次被激发出了高度的期待。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈnaʊnsmənt] [wʌn] [ˈsæbəθ] [ˈmɔːrniŋ] :
by the following announcement one Sabbath morning :
经过 这 下列的 公告 一 安息日 早晨 :

某安息日早晨，有人发布了如下公告:

" [ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] [ˈspeɪ](ə)l [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊz] [ʌv; əv]
" The Official Board of this church will hold a special meeting at the close of
" 这 官方的 木板 的 这 教会 将要 抓住 一个 特别的 会议 在 这 关闭 的
[ðə; ði] [ˈwenzdeɪ] [naɪt] [prer] [ˈmiːtɪŋ] .
the Wednesday night prayer meeting :
这 周三 夜晚 祷告 会议 :

“本教会的正式理事会将在周三晚祷告会结束后召开一次特别会议。”

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'tendəns] [ɪz] [ri'kwɛstɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪv] ['moʊmənt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
A full attendance is requested as a matter of grave moment is to be
一个 满的 出席 是 请求 作为 一个 事情 的 严重 片刻 是 到 是
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

由于事关重大，请全体人员出席。

" [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [meɪd] [ðɪs] [ə'haʊnsmənt] , [hi:; hi] ['fɜ:rvəntli] [wɪft] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:lweɪz]
" As the minister made this announcement , he fervently wished they would always
" 作为 这 部长 制成 这 公告 , 他 热切地 希望 他们 会 总是
[ə'tend] [tu:; tə] ['bɪznəs] ['æftər] [prer] - ['mi:tɪŋ] .
attend to business after prayer - meeting .
出席 到 商业 后 祷告 - 会议 .

“部长在宣布这一消息时，衷心希望他们以后每次祈祷会后都能处理公务。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ðen] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'fɜ:r] [soʊ][ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [mi:nz] [ʌv; əv] [greɪs] ,
He would not then have to refer so often to that means of grace ,
他 会 不是 然后 有 到 参考 所以 经常 到 那 方法 的 优雅 ,
这样他就不必那么频繁地提及这种恩典之道了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rθ] [stri:t] ['breðrən] [lʊkt] [wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['tempərəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
for the Fourth street brethren looked well to the temporal interests of their
为了 这 第四 街道 弟兄们 看起来 出色地 到 这 颀 兴趣 的 他们的
[tʃɜ:rtʃ] .
church .
教会 .

第四街的弟兄们非常重视教会的世俗利益。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][nɑ:d][gɪv(ə)n][baɪ] ['brʌðər] [smɪθ] [tu:; tə] ['brʌðər] ['snəʊdn] , [wɪt] [sed] :
He did not see the nod given by brother Smith to brother Snowden , which said :
他 做过 不是 看 这 点头 给定 经过 兄弟 史密斯 到 兄弟 斯诺登 , 哪个 说 :
他没有看到史密斯兄弟向斯诺登兄弟点头示意，那点头的意思是：

— " [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmɪn] - ; [naʊ] [ju:l] [bɪ'li:v] [em 'i:] ;
— **" I told you it was a comin ' ; now you'll believe me ;**
— " 我 讲述 你 它 曾是 一个 即将到来 - ; 现在 你会 相信 我 ;

“我早就告诉过你，这事迟早会发生；现在你该相信我了；

" [nɔ:r][ðə; ði] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv][nɑ:dz][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [wɪt] ['ɪndɪkeɪtɪd] : — " [wel] , [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" nor the succession of nods in return , which indicated : — " Well , to think of
" 也不 这 演替 的 点头 在 返回 , 哪个 表明的 : — " 出色地 , 到 思考 的
[aɪ 'ti:] .
it :
它 .

也没有一连串的点头回应，这表明：“嗯，仔细想想。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ʌp] .
After that I give up .
后 那 我 给 向上 .

之后我就放弃了。

" ['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi][,oʊvər'teɪk] [-]
" Neither did he overtake [94]
" 两者都不 做过 他 超过 [-]

“他也没有超越[94]

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lɪz] [hu:] ['sləʊli] [wendɪd] [ðer; ðər] [wei] ['hoʊmwərd] [ɪn] ['ɜ:rniʃt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
the group of officials who slowly wended their way homeward in earnest discussion ,
这 团体 的 官员 WHO 缓慢地 温德 他们的 方式 回家 在 认真 讨论 ,
['feɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ,
shaking their heads ,
摇晃 他们的 头部 ,

一群官员一边认真讨论，一边摇头，缓缓地往家走去。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['greɪtər] [fɔ:rs] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rdz][baɪ][æn; ən][enər'dʒetɪk] ['mu:vmənt]
and trying to give greater force to their words by an energetic movement
和 尝试 到 给 更大的 力量 到 他们的 字 经过 一个 精力充沛 移动
[ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ɑ:rm] .
of the hand and arm .
的 这 手 和 手臂 .

他们还试图通过有力的手臂和手部动作来增强言语的力量。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][steps][æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd] [θru:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
He was picking his steps as best he could through a crowd of children ,
他 曾是 挑选 他的 步骤 作为 最好的 他 可以 通过 一个 人群 的 孩子们 ,
他小心翼翼地穿过一群孩子，尽量不落入人群。

[hu:] [wɜ:r; wər] [dɑ:tɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['bi:mɪŋ] [aɪz] ,
who were darting here and there , looking up at him with beaming eyes ,
WHO 是 飞镖 这里 和 那里 , 寻找 向上 在 他 和 光芒四射 眼睛 ,
他们四处奔跑，抬头用闪亮的眼睛望着他，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] [li:st] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ðem; ðəm] .
and trying to touch his hands at least , if they could not hold them .
和 尝试 到 触碰 他的 双手 在 至少 , 如果 他们 可以 不是 抓住 他们 .
如果不能握住他的手，至少也要试着去触摸他的手。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ði:z] [læmz] ,
As he looked at these lambs ,
作为 他 看起来 在 这些 羔羊 ,
他看着这些小羊羔，

[hi:; hi] ['wʌndɜ:d] [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [ʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪvjər] [ɪn] ['eni] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t]
he wondered if there could be love for the Saviour in any heart which did not
他 想知道 如果 那里 可以 是 爱 为了 这 救主 在 任何 心 哪个 做过 不是
[meɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ker] .
make the young a special care .
制作 这 年轻的 一个 特别的 关心 .
他想知道，如果一个人心中有对救世主的爱，却不特别关爱年轻人，这是否是不可能的。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd]['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
After he had parted from them ,
后 他 有 分手了 从 他们 ,
他与他们分别之后，

[tu:] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [bæk] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
two little feet came tripping back to remind him of his promise that he would
二 小的 脚 来了 绊倒 后退 到 提醒 他 的 他的 承诺 那 他 会
['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['moʊzəs][ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
finish the story of Moses in the afternoon .
结束 这 故事 的 摩西 在 这 下午 .
两只小脚丫蹦蹦跳跳地跑回来，提醒他下午要讲完摩西的故事。

[hi:; hi] [went] [hoʊm] ['θæŋkɪŋ] [gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
He went home thanking God for the innocence of childhood ,
他 去 家 谢谢 上帝 为了 这 无辜 的 童年 ,
他回家后感谢上帝赐予他纯真的童年时光。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nu:n] - [deɪ] [mi:l] ['meni] [ʌv; əv][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] [pɑ:r'tʊk] [ʌv; əv] ['pɔɪzn]
while with their noon - day meal many of of these children partook of poison
尽管 和 他们的 中午 - 天 一顿饭 许多 的 的 这些 孩子们 参与 的 毒
[əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] .
administered by their parents .
管理 经过 他们的 父母 .

许多孩子在午餐时误食了父母给他们下的毒药。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [els] [ɪz] [-]
For what else is [95]
为了 什么 别的 是 [-]

还有什么呢[95]

[fɔ:lt] - ['faɪndɪŋ] , [ɪn'tɑ:lərəns] [ænd; ənd] [ʌnt'ʃærɪtəblnəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɛdli:əst] ['pɔɪzn] ?
fault - finding , intolerance and uncharitableness , but the deadliest poison ?
过错 - 寻找 , 不容忍 和 缺乏慈善精神 , 但 这 最致命的 毒 ?

吹毛求疵、偏执和缺乏同情心，但这才是最致命的毒药吗？

[ænd; ənd] [wʌt] [geɪv] [raɪz][tu:; tə] [ðɪs] ,
And what gave rise to this ,
和 什么 给予 上升 到 这 ,

而这一切又是如何产生的呢？

[wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [kə'mju:nəti] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə]
was simply that the young people of the church and community wanted to
曾是 简单地 那 这 年轻的 人们 的 这 教会 和 社区 通缉 到
['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pi:pəlz] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] ,
organize a Young People's Association ,
组织 一个 年轻的 人们的 协会 ,

事情很简单，就是教会和社区的年轻人想要组织一个青年协会。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðer; ðər]['pæstər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
at the suggestion of their pastor , and wished the privilege of
在 这 建议 的 他们的 牧师 , 和 希望 这 特权 的
['hoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] - [ru:m] .
holding it in the Lecture - room .
保持 它 在 这 演讲 - 房间 .

在牧师的建议下，他们希望有幸在演讲厅举行这次活动。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][prə'dʒektɪd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,
The thing was projected so suddenly ,
这 事物 曾是 预计 所以 突然 ,

这件事发生得太突然了。

[ðæt] ['veri] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [nu:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
that very few of the older members knew anything about it until it was
那 非常 很少 的 这 老 成员 知道 任何事物 关于 它 直到 它 曾是
[brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər] ['noʊtɪs] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
brought to their notice in this manner .
带来 到 他们的 注意 在 这 方式 .

直到以这种方式被告知之前，很少有年长的成员对此一无所知。

[wen] [ðə; ði]['aʊər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['sɜ:rvis] [ə'raɪvd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [hu:] [hæd; həd][nɔ:t]
When the hour for the evening service arrived , there were few who had not
什么时候 这 小时 为了 这 晚上 服务 到达的 , 那里 是 很少 WHO 有 不是
[hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] ;
heard the news ;
听到 这 消息 ;

晚祷时间到来时，几乎没有人没有听到这个消息；

[fɜːr; fər] ['brʌðər] [smɪθ] [ænd; ənd] ['brʌðər] ['snəʊdn̩] [kən'sɪdərd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['sæbəθ] ['deɪz] [wɜːrk]
for brother Smith and brother Snowden considered it a good Sabbath day's work
为了 兄弟 史密斯 和 兄弟 斯诺登 经过考虑的 它 一个 好的 安息日 天 工作
[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ɔːl] [ɪts] ['beərɪŋz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] ,
to discuss the matter in all its bearings with all the members they could meet ,
到 讨论 这 事情 在 全部它是 轴承 和 全部 这 成员 他们 可以 见面 ,
史密斯弟兄和斯诺登弟兄认为, 在安息日与他们所能遇到的所有成员讨论这件事的方方面面, 是一件很好的工作。

[ɔːl'dʊʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [fəʊks] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ]
although they did not doubt but the women folks would be sure to side with
虽然 他们 做过 不是 怀疑 但 这 女性 各位 会 是 当然 到 边 和
[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
the young people .
这 年轻的 人们 .
虽然他们毫不怀疑, 但妇女们肯定会站在年轻人一边。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] [naɪt] [ðə; ði] ['lektʃər] - [ruːm] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .
On Wednesday night the Lecture - room was crowded .
在 周三 夜晚 这 演讲 - 房间 曾是 挤 .
周三晚上, 演讲厅里挤满了人。

[ðoʊz] [huːz] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['seldəm] [-]
Those whose faces were seldom [96]
那些 谁 面孔 是 很少 [-]
那些面容很少[96]的人

[siːn] [ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [haʊs] ,
seen in the Lord's house ,
已见 在 这 主场 房子 ,
在主的殿堂里看到的,

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [huː] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə]
and many of the brethren who always found it extremely inconvenient to
和 许多 的 这 弟兄们 WHO 总是 成立 它 极其 不方便 到
[ə'tend] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] ,
attend on that night ,
出席 在 那 夜晚 ,
还有许多弟兄姐妹, 他们总是觉得那天晚上来参加聚会非常不方便。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] .
were there .
是 那里 .
我们当时就在那里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːrd] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] , [fɜːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
Of course , none but the Board could remain , for the meeting ,
的 课程 , 没有任何 但 这 木板 可以 保持 , 为了 这 会议 ,
当然, 除了董事会成员之外, 其他人都不能留下来参加会议。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] ['hʌvər] [raʊnd] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [nuːz] [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæən; ðən] [ɪf]
but the others could hover round and catch the news much sooner than if
但 这 其他的 可以 徘徊 圆形的 和 抓住 这 消息 很多 很快 比 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
they had staid at home .
他们 有 稳重 在 家 .
但其他人可以待在附近, 比待在家里更早地得知消息。

[ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn][dʒeɪ] [druː] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [flʌːk] ,
The Rev . John Jay drew very near to Christ in presenting his flock ,
这 牧师 . 约翰 杰伊 画 非常 靠近 到 基督 在 呈现 他的 群 ,
约翰·杰伊牧师在向信众传道时, 与基督非常亲近。

[ænd; ənd][moʊst] [ˈɜːrniːstli] [preɪd] [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəːŋgrɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ənd]
and most earnestly prayed for the young of the congregation and
和 最多 切实 祈祷 为了 这 年轻的 的 这 会众 和
[kəˈmjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

并虔诚地为教会和社区的年轻人祈祷。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
many of whom he saw there for the first time .
许多 的 谁 他 锯 那里 为了 这 第一的 时间 .

其中许多人他都是第一次见到。

[æz; əz][hiː; hi] [preɪd] , [ˈbrʌðər] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˈsnoʊdn] [wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər]
As he prayed , brother Smith and Snowden were loud in their
作为 他 祈祷 , 兄弟 史密斯 和 斯诺登 是 大声 在 他们的
[rɪˈspɑːnsɪz, riːˈspɑːnsəz, riːˈspɑːnsɪz] .
responses :
回应 .

当他祈祷时，史密斯兄弟和斯诺登大声回应。

[ðoʊz] [huːɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [əˈseɪmblɪz] , [felt] [aɪˈtiː] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]
Those who went to meet the master of assemblies , felt it good to be there
那些 WHO 去 到 见面 这 掌握 的 组件 , 毛毡 它 好的 到 是 那里
.
:
.

那些去见大会领袖的人，都觉得在那里很好。

[ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] [laɪf] .
Unto them had been broken the bread of life .
到 他们 有 到过 破碎的 这 面包 的 生活 .

生命的面包已经为他们擘开。

[ˈʌntəˈʌntu][ðem; ðəm][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [hæd; həd][ˈspoʊkən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Unto them a well - known voice had spoken , and now they were
到 他们 一个 出色地 - 已知 嗓音 有 说 , 和 现在 他们 是
[strɔːŋɡər] , [ˈbreɪvər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhoʊpf(ə)l] .
stronger , braver and more hopeful .
更强 , 更勇敢 和 更多的 充满希望 .

一个熟悉的声音向他们响起，现在他们变得更坚强、更勇敢、更有希望了。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] , [wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [hændz] , [prəˈnaʊnst] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
When the minister , with uplifted hands , pronounced the words of the [97]
什么时候 这 部长 , 和 提升 双手 , 发音 这 字 的 这 [-]

当部长举起双手，宣读了[97]的话语时

[ˌbenɪˈdɪk(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [duːɪ] , [fel] [ðæt] [piːs] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ,
benediction , like the gentle dew , fell that peace into their hearts ,
祝福 , 喜欢 这 温和的 露 , 跌倒 那 和平 进入 他们的 心 ,

祝福如同甘霖，将宁静洒入他们的心中。

[ˈdrɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ˈtendə] [ˈsɪmpəθi] [tɔːrd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] .
drawing them out in tenderest sympathy toward all His creatures .
绘画 他们 出去 在 最嫩的 同情 朝向 全部 他的 生物 .

用最温柔的同情心去理解祂所有的造物。

[ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æsəˈteɪnd] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ɪnˈtruːdəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz]
After it had been ascertained that there were no intruders , and the doors
后 它 有 到过 已确定 那 那里 是 不 入侵者 , 和 这 门
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkerfəli] [kloʊzd] ,
had been carefully closed ,
有 到过 小心 关闭 ,
在确认没有入侵者, 并且仔细关好门之后,

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [kəˈmenst] .
the business commenced .
这 商业 开始 .
公司开始营业了。

[prer] [wʌz; wəz] [dɪˈspensɪ] [wɪð; wɪθ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .
Prayer was dispensed with , for there had been so much of it before .
祷告 曾是 分发 和 , 为了 那里 有 到过 所以 很多 的 它 前 .
因为之前已经祈祷过很多次了, 所以这次就不再祈祷了。

" [aɪ] [muːv] [wiː; wi] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪn][hænd] , " [sed] [wʌn] ,
" **I move we dispense with everything but the business in hand ,** " **said one ,**
" 我 移动 我们 分配 和 一切 但 这 商业 在 手 , " 说 一 ,
"我提议我们只处理手头上的事情, 其他一切都先放一边,"其中一人说道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [kənˈkʊːd] ,
and as the meeting concurred ,
和 作为 这 会议 同意 ,
会议一致认为:

[ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]
the petition was presented by one of the most promising young men of the
这 请愿 曾是 呈现 经过 一 的 这 最多 有前途 年轻的 男人 的 这
[tʃɜːrtʃ] , [neɪmd] [heɪz] .
church , named Hayes .
教会 , 命名 海耶斯 .
这份请愿书是由教会中最有前途的年轻人之一海耶斯递交的。

[ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] [set] [fɔːrθ] [ðæt] [ðeɪ] ,
In it the petitioners set forth that they ,
在 它 这 请愿者 放 前进 那 他们 ,
请愿书中, 请愿者陈述如下:

[ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][ˈpraːpər][ˈsoʊʃ(ə)l] [entərˈteɪnmənt] [ænd; ənd][ˈment(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt] , [wɪʃt]
feeling the need of proper social entertainment and mental improvement , wished
感觉 这 需要 的 恰当的 社会的 娱乐 和 精神的 改进 , 希望
[tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
to organize for that purpose ,
到 组织 为了 那 目的 ,
出于对适当的社交娱乐和精神提升的需求, 希望为此目的组织起来。

[ænd; ənd][moʊst] [rɪˈspektfəli] [æskt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ruːm] .
and most respectfully asked the use of the Lecture - room .
和 最多 尊敬 问 这 使用 的 这 演讲 - 房间 .
并恭敬地请求使用演讲厅。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [ˈʌtəd] [ðə; ði][læst] [ˈsentəns] ,
The secretary had no sooner uttered the last sentence ,
这 秘书 有 不 很快 说出 这 最后的 句子 ,
秘书刚说完最后一句话,

[ðæn; ðən] ['brʌðər] [smɪθ] [ə'roʊz][ænd; ənd][prəu'testɪd] [ə'genst] ['eni] [sʌt] [desɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
than brother Smith arose and protested against any such desecration of the
比 兄弟 史密斯 出现 和 抗议 反对 任何 这样的 亵渎 的 这
[lɔ:(r)dʒ][t'emp(ə)] . [-]
Lord's temple . [98]
主场 寺庙 . [-]

随后，史密斯弟兄站起来抗议这种亵渎主圣殿的行为。[98]

" [səʊ](ə)l] [entər'teɪnmənt] ！
" Social entertainment ！
" 社会的 娱乐 ！
社交娱乐！

[wʌt] [dɪd] [ðæt] [mi:n] ，
What did that mean ，
什么 做过 那 意思是 ，
那是什么意思？

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:rs(ə)] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜ:ɪz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [greɪs] [ɪn][ðər; ðər] ['hɑ:rts] ，
but a parcel of boys and girls without a speck of grace in their hearts ，
但 一个 包裹 的 男孩们 和 女孩们 没有 一个 斑点 的 优雅 在 他们的 心 ，
但这是一群心中毫无一丝恩典的男孩女孩。

[wɑ:ntɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] ['kɔ:rtɪn] - - [pleɪs] [wer] [ðer; ðər] ['fa:ðɜ:z] [ænd; ənd] ['mʌðɜ:z] ['wʊdnt] [si:]
wantin ' a good courtin ' - place where their father's and mother's wouldn't see
想要 - 一个 好的 考廷 - - 地方 在哪里 他们的 父亲的 和 母亲的 不会 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
想要一个好的约会地点，让父母看不到他们。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [noʊ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
For his part , no child of his should join them .
为了 他的 部分 ， 不 孩子 的 他的 应该 加入 他们 .
而他本人则不允许他的孩子加入他们。

" [ðeəz; ðəz] - [ɑ:n] [ɪ'nʌf] ['ʌndər] ['ʌʊər; ɑ:r] ['veri] ['noʊzɪz] ，
" There's carryin's on enough under our very noses ，
" 有 - 在 足够的 在下面 我们的 非常 鼻子 ，
“我们眼皮底下就已经够乱的了，

[ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [wɪ'ðəʊt] [gɪvɪn] - ['eni] [mɔ:r] ['laɪs(ə)ns] ， " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ，
in the hearin ' of the word without givin ' any more license ， " he continued ，
在 这 听觉 - 的 这 单词 没有 给予 - 任何 更多的 执照 ， " 他 持续 ，
['wæksɪŋ] ['wɔ:rmər] .
waxing warmer .
打蜡 更温暖 .

“在听到这个词之后，不再给予任何许可，”他继续说道，语气越来越激动。

" [ðæts] [soʊ] ， " [sed] ['brʌðər] ['snoʊdn] ， [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] [grʌntɪd] [æn; ən] [ə'sent] .
" That's so ， " said brother Snowden ， and one or two others grunted an assent .
" 那就是 所以 ， " 说 兄弟 斯诺登 ， 和 一 或者 二 其他的 哼哼 一个 同意 .
“正是如此，”斯诺登兄弟说道，一两个人也咕哝着表示同意。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [heɪz] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['kɑ:mlɪ] [sed] :
Then the young man named Hayes arose and calmly said :
然后 这 年轻的 男人 命名 海耶斯 出现 和 平静地 说 :
这时，名叫海耶斯的年轻人站了起来，平静地说：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [si:k] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
" It is well known that the young seek enjoyment .
" 它 是 出色地 已知 那 这 年轻的 寻找 享受 .
众所周知，年轻人追求享乐。

[ðer; ðær][maɪndz][ɑːr; ər] [freɪ] [ænd; ənd] ['æktɪv] ； [ðeɪ] [wɪl] [tɜːrɪn][ɪn][wʌŋ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːr] [ə'hʌðər] .
Their minds are fresh and active ; they will turn in one direction or another .
他们的 思想 是 新鲜的 和 积极的 ； 他们 将要 转动 在 一 方向 或者 其他 ；

他们思维敏捷，头脑活跃；他们会朝着某个方向发展。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kən'troʊl][ðem; ðəm] ； [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [siːk] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
We cannot control them ; we can only seek to guide them .
我们 不能 控制 他们 ； 我们 能 仅有的 寻找 到 指导 他们 ；

我们无法控制他们，我们只能努力引导他们。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] ,
Many of our young are going to ruin ,
许多 的 我们的 年轻的 是 去 到 废墟 ；

我们很多年轻人将会毁了自己，

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][ðer; ðær][ɑːr; ər][noʊ] [wel] [də'rektɪd] ['efərts] [pʊt] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv]
because there are no well directed efforts put forth to meet the wants of
因为 那里 是 不 出色地 指导 努力 放 前进 到 见面 这 想要 的
[ðer; ðær] [ɪm'pʌlsɪv] ['neɪtʃəz] . [-]
their impulsive natures . [99]
他们的 冲动 自然 ； [-]

因为没有采取任何有针对性的努力来满足他们冲动的天性。[99]

[ðə; ði] [wɜːrld] ['ɔfəz] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðem; ðəm] .
The world offers to gratify them .
这 世界 优惠 到 满足 他们 ；

世界会满足他们的各种需求。

[aɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [aʊt] [ɪts][ɑːrmz][ænd; ənd] [sez] ： - [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] .
It stretches out its arms and says : ' Come to me .
它 伸展 出去 它是 武器 和 说道 ： - 来 到 我 ；

它伸出双臂说：“到我这里来。”

[aɪ][hæv; həv] ['pleʒərz] [fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][maɪ] [kə'mænd] . -
I have pleasures for all at my command . '
我 有 快乐 为了 全部 在 我的 命令 ； -

我能让所有人都享受到快乐。

[ænd; ənd] [ɔː'redɪ] ['meni] [hæv; həv] [tɜːrɪnd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['prɒfəd] [gʊd] .
And already many have turned and accepted the proffered good .
和 已经 许多 有 转向 和 公认 这 提供的 好的 ；

许多人已经转变态度，接受了所提供的好处。

[wiː; wi] ['krɪstʃənz] [groʊn] ['oʊvər] [ðiːz] [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv][ðer; ðær]['faɪn(ə)] [duːm] ； [jet] [wʌt] [duː]
We Christians groan over these and talk of their final doom ; yet what do
我们 基督徒 呻吟 超过 这些 和 讲话 的 他们的 最终的 厄运 ； 然而 什么 做
[wiː; wi] [ɔːfər] [ðoʊz] ,
we offer those ,
我们 提供 那些 ；

我们基督徒为这些人哀叹，谈论他们最终的厄运；然而，我们又能为他们提供什么呢？

[huːz] ['iːgər] , ['hʌŋɡrɪ] ['neɪtʃəz] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər] [bred] ?
whose eager , hungry natures cry out to us for bread ?
谁 渴望的 ， 饥饿的 自然 哭 出去 到 我们 为了 面包 ？

谁的天性渴望、饥饿，向我们呼求面包？

" [wiː; wi] [seɪ] , - [goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prer] - ['miːtɪŋ] ； [ðæt] [ɪz]
" **We say , ' Go to church on the Sabbath , and to prayer - meeting ; that is**
" 我们 说 ， - 去 到 教会 在 这 安息日 ， 和 到 祷告 - 会议 ； 那 是
[wel] ；
well ;
出色地 ；

我们说，‘安息日去教堂，参加祷告会；这很好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑ:nt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ænd; ənd][soʊ][du:][wi:; wi] .

but they want more than this and so do we .
但 他们 想 更多的 比 这 和 所以 做 我们 :

但他们想要的远不止这些，我们也一样。

[ðæt] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl][pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] .

That will do for the spiritual part of our nature .
那 将要 做 为了 这 精神 部分 的 我们的 自然 :

这足以满足我们精神层面的需求。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['soʊ(ə)] [ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [pɑ:rt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [keəd] [fɔ:r; fər] .

But there is a social and intellectual part which must be cared for .
但 那里 是 一个 社会的 和 知识分子 部分 哪个 必须 是 关心 为了 :

但社会和智力方面也需要得到关注。

[ænd; ənd][let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] , ['breðrən] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [meɪks] [prə'vɪz(ə)n][fɔ:r; fər] ['evri] [wɑ:nt]

And let me tell you , brethren , until the church makes provision for every want
和 让 我 告诉 你 , 弟兄们 , 直到 这 教会 制作 条款 为了 每一个 想

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,

of the young ,
的 这 年轻的 ,

弟兄们，让我告诉你们，除非教会能够满足年轻人的一切需要，

[aɪ 'ti:][kæn; kən] ['nevər] [geɪn][ə; eɪ]['prɔ:pər][hoʊld][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

it can never gain a proper hold upon them .
它 能 绝不 获得 一个 恰当的 抓住 之上 他们 :

它永远无法真正控制他们。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][stænd] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['oʊldər][ænd; ənd]

" It is not for me to stand here as the teacher of those older and
" 它 是 不是 为了 我 到 站立 这里 作为 这 老师 的 那些 老 和

['waɪzər][ðæn; ðən][aɪ] . [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [pɔ:l] [hɪr] ,

wiser than I . But it seems to me if we had the Apostle Paul here ,
更明智 比 我 : 但 它 似乎 到 我 如果 我们 有 这 使徒 保罗 这里 ,

“我无意在此以老师的身份教导那些比我年长、更有智慧的人。但我觉得，如果使徒保罗能在这里，

[hi:; hi] [wəd] [dɪ'faɪn] ['aʊər; ɑ:r]['du:ti][ɪn] ['brɔ:dər] [ænd; ənd] [-]

he would define our duty in broader and [100]
他 会 定义 我们的 责任 在 更广泛 和 [-]

他将以更广泛和[100]的方式定义我们的职责

[mɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] [tɜ:rmz] .

more decided terms .
更多的 决定 条款 :

更明确的条款。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [pɔ:l] [sez] : - [wʌt] [mæn][ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

And still a greater than Paul says : ' What man is there of you ,
和 仍然 一个 更大的 比 保罗 说道 : - 什么 男人 是 那里 的 你 ,

保罗还说：“你们中间有谁是这样的人呢？”

[hu:m] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æsk] [bred] [wɪl] [hi:; hi] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stoʊn] ? -

whom if his son ask bread will he give him a stone ? ' -
谁 如果 他的 儿子 问 面包 将要 他 给 他 一个 石头 ? -

他的儿子若向他求面包，他会给儿子一块石头吗？

[ðæt] ['kwestʃən] [ə'plaɪz] [tu:; tə] ['evri] [wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] .

That question applies to every want of the being .
那 问题 适用 到 每一个 想 的 这 存在 :

这个问题适用于人的每一个欲望。

[həʊ] [ɑ:r; əɾ][ju:; jø][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [ˈænsəɾ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] - [naɪt] ?
How are you going to answer it to - night ?
如何 是 你 去 到 回答 它 到 - 夜晚 ?
你今晚打算如何回答这个问题？

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jø][nɑ:t][tu:; tə][kloʊz] [jɔɾ; jəɾ] [dɔ:z] [əˈpɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [nɑ:k] , [lest] ,
I charge you not to close your doors upon those who knock , lest ,
我 收费 你 不是 到 关闭 你的 门 之上 那些 WHO 敲 , 免得 ,
我嘱咐你们不要拒绝敲门的人, 免得他们.....

[ɪf] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [kləʊzɪz][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [ju:; jø][bi:; bi] [faʊnd] [nɑ:t] [ˈɡɪltləs] .
if the gate of heaven closes upon them , you be found not guiltless .
如果 这 门 的 天堂 关闭 之上 他们 , 你 是 成立 不是 无罪 .
如果天堂之门对他们关闭, 你也将被视为无罪。

" [ði:z] [ˈpɔɪntɪd] [wɜ:rdz] [ˈeɪvɪdəntli] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n]
" **These pointed words evidently made a good impression , and the opposition**
" 这些 尖 字 显然 制成 一个 好的 印象 , 和 这 反对
[hæd; həd][nɑ:t] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [əˈpoʊz] [ˈfɑ:rðər] .
had not courage to oppose farther .
有 不是 勇气 到 反对 更远 .
“这些尖锐的言辞显然给人留下了深刻的印象, 反对派没有勇气进一步反对了。”

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] , [men] [hu:z] [ˈhɑ:rts] [wɜ:r; wəɾ] [ˈʌndər] [dɪˈvaɪn] [kənˈtroʊl] ,
Several of the brethren , men whose hearts were under divine control ,
一些 的 这 弟兄们 , 男人 谁 心 是 在下面 神圣的 控制 ,
一些弟兄, 他们的心被神所掌控,

[ænd; ənd] [hu:z] [laɪvz; lɪvz][wɜ:r; wəɾ] [dɪˈvoʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ədˈvænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstəz] [kɔ:z] ,
and whose lives were devoted to the advancement of the Master's cause ,
和 谁 生活 是 奉献 到 这 进步 的 这 硕士学位 原因 ,
他们毕生致力于推进主的事业,

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪnˈdɔ:rst] [ðə; ði] [rɪˈma:ks] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [kɔ:ld]
in a few words endorsed the remarks , and when the question was called
在 一个 很少 字 认可 这 评论 , 和 什么时候 这 问题 曾是 称为
[fɔ:r; fəɾ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
for , there was
为了 , 那里 曾是
他简短地表示赞同这些言论, 当被问及此事时, 他回答说.....

[bʌt; bət][wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [nɑ:t] [ˈvoʊtɪŋ] .
but one side , the opposition not voting .
但 一 边 , 这 反对 不是 表决 .
但反对派一方没有投票。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][wɜ:r; wəɾ] [kɔ:ld] [təˈgeðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][la:rdʒ] [ˈɡæðərɪŋ]
When the young people were called together , there was quite a large gathering
什么时候 这 年轻的 人们 是 称为 一起 , 那里 曾是 相当 一个 大的 采集
.
:
.
年轻人被召集起来时, 聚集了相当多的人。

[rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɪˈlektɪd] [-]
Rev . John Jay was unanimously elected [101]
牧师 . 约翰 杰伊 曾是 一致 当选 [-]
约翰·杰伊牧师被一致选举[101]

[ˈprezɪdənt] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [heɪz] , [ˈsekrəteri] .
President , and Mr . Hayes , Secretary .
总统 , 和 先生 . 海耶斯 , 秘书 .
总统先生, 以及秘书海耶斯先生。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [əb'teɪn] ['membər] .
But now the great difficulty was , to obtain members .
但 现在 这 伟大的 困难 曾是 , 到 获得 成员 .
但现在最大的困难是招募会员。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [ðiːz] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪ'speʃəli] , [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs]
All at once , these young men and women , the latter especially , became conscious
全部 在 一次 , 这些 年轻的 男人 和 女性 , 这 后者 尤其 , 成为 有意识的
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] ,
of their ignorance ,
的 他们的 无知 ,
这些年轻人, 尤其是年轻女性, 突然意识到自己的无知。

[ænd; ənd] ['dredɪd] [ɪts] [ɪk'spoʊʒər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ʌv; əv] ['rɪpli] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri]
and dreaded its exposure , for the public Library of Ripley , was not very
和 令人恐惧的 它是 接触 , 为了 这 民众 图书馆 的 里普利 , 曾是 不是 非常
[ɪk'stensɪv] [ɔ:r] [ə'træktɪv] .
extensive or attractive .
广泛的 或者 吸引人的 .
他很害怕它的曝光, 因为里普利公共图书馆规模不大, 也不吸引人。

[ɪts] [oʊld] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [θi'a:lədʒi] , [ɪts] ['æn(ə)lɪz] [ænd; ənd] ['hɪstɔ:ɪz, 'hɪstriːz] , [hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['hevi]
Its old volumes of Theology , its Annals and Histories , had been too heavy
它是 老的 卷 的 神学 , 它是 志 和 历史 , 有 到过 也 重的
['mætər] [fɔ:r; fər] ['ju:θfl] [dɑ'dʒestʃən] ,
matter for youthful digestion ,
事情 为了 青春 消化 ,
它早期的神学著作、编年史和历史书籍, 对于年轻人来说太过晦涩难懂。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [aɪ 'ti:] ['hesəseri] [tuː; tə]
and as a majority of the young women did not consider it necessary to
和 作为 一个 多数 的 这 年轻的 女性 做过 不是 考虑 它 必要的 到
[noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nei(ə)n] ,
know anything of the affairs of the nation ,
知道 任何事物 的 这 事务 的 这 国家 ,
由于大多数年轻女性认为没有必要了解国家大事,

[ɔ:r] [tuː; tə] [pə'zes] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [taʊn] ,
or to possess any knowledge of the world outside of their own town ,
或者 到 具有 任何 知识 的 这 世界 外部 的 他们的 自己的 镇 ,
或者说, 对家乡以外的世界一无所知。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntent] [tuː; tə] [gli:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] , [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['deθs]
they had been content to glean from the newspapers , to note the deaths
他们 有 到过 内容 到 收集 从 这 报纸 , 到 笔记 这 死亡人数
[ænd; ənd] ['mæɪrɪdʒz] ,
and marriages ,
和 婚姻 ,
他们一直满足于从报纸上搜集信息, 留意死亡和婚姻的报道。

[wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [nu:] ['resəpi] [ɪn] ['kʊkəri] , [ɔ:r] [ðə; ði] [lʌv] - ['stɔ:rɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd]
watch for some new recipe in cookery , or the love - stories as they appeared
手表 为了 一些 新的 食谱 在 烹饪 , 或者 这 爱 - 故事 作为 他们 出现
[i:tʃ] [wi:k] .
each week .
每个 星期 .
敬请关注每周更新的烹饪新食谱或爱情故事。

['æftər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] , ['twenti] ['sɪgnətʃə] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] ,
After a great deal of difficulty , twenty signatures were obtained ,
后 一个 伟大的 交易 的 困难 , 二十 签名 是 获得 ,
经过一番周折, 最终获得了二十个签名。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] [prɪ'peəriŋ] [ðer; ðər] [-]
with the understanding that the young ladies in preparing their [102]
和 这 理解 那 这 年轻的 女士们 在 准备 他们的 [-]

理解年轻女士们在准备她们的[102]

[ˈeseɪz] , [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][ɔːr] [meɪk] ['pʌblɪk] [ðer; ðər] [neɪmz] .
essays , were not expected to read them or make public their names .
散文 , 是 不是 预期的 到 读 他们 或者 制作 民众 他们的 姓名 .
读者无需阅读文章或公开姓名。

[ˈevri] [θɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['membər] [ə'kwaɪrd] [mɔːr] [kɑːnfɪdəns] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
Every thing at first , until the members acquired more confidence , was to be
每一个 事物 在 第一的 , 直到 这 成员 获得 更多的 信心 , 曾是 到 是
[ˈvɑːləntəri] .
voluntary .
自愿 .

在成员们建立更多信心之前，一切最初都是自愿的。

[ˈæftər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvniŋ] [hæd; həd] [bɪn] [træn'sæktɪd] , [ə; eɪ][kɔːl][wʌz; wəz] [meɪd]
After the business of the evening had been transacted , a call was made
后 这 商业 的 这 晚上 有 到过 已交易 , 一个 称呼 曾是 制成
[fɔːr; fər][kɑːntrə'bjuːʃənz] .
for contributions .
为了 贡献 .

当晚的事务处理完毕后，有人呼吁大家捐款。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ri'spɒndɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][klɜːrk] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɡroʊsəri]
This was at once responded to by the principal clerk in the principal grocery
这 曾是 在 一次 回应 到 经过 这 主要的 职员 在 这 主要的 杂货店
[stɔːr] ,
store ,
店铺 ,

这件事立即得到了主要杂货店首席店员的回应。

[hiː; hi] ['ɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [laʊd] [ænd; ənd] ['θʌndərɪŋ] [təʊnz] : " [ðə; ði][stɑːr] ['spæŋɡld] ['bænər] .
he giving them in loud and thundering tones : " The Star Spangled Banner .
他 给予 他们 在 大声 和 雷鸣 音调 : " 这 星星 闪闪发光的 横幅 .

他用响亮而雷鸣般的声音向他们唱道：“星条旗永不落。”

" [soʊ] ['ɡrændli] [dɪd][hiː; hi] ['rendər] [aɪ 'tiː] , [rɪ'speʃəli] [ðə; ði] " [bɑːmz] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn] [er] ,
" So grandly did he render it , especially the " bombs bursting in air ,
" 所以 宏伟 做过 他 使成为 它 , 尤其 这 " 炸弹 爆发 在 空气 ,
“他把那一幕描绘得如此宏大，尤其是‘炸弹在空中爆炸’的场景，

" [ðæt] [wʌn] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kʌvəd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ]
" that one young lady covered her face to shut out the view of the descending
" 那 一 年轻的 女士 涵盖 她 脸 到 关闭 出去 这 看法 的 这 下降
[bɑːmz] ,
bombs ,
炸弹 ,

“那位年轻女子捂住脸，不去看正在落下的炸弹。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði]
and the President was compelled to move aside , to prevent , if not the
和 这 总统 曾是 被迫 到 移动 旁边 , 到 防止 , 如果 不是 这
[ˈdedli] ['mɪsaɪlz] ,
deadly missiles ,
致命 导弹 ,

总统被迫让开，以阻止（即便不能阻止）致命导弹的发射。

[ðə; ði][ˈbɑːdɪli] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkər] [frʌm; frəm] [dɪˈsendɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
the bodily weight of the speaker from descending upon him .

这 身体上的 重量 的 这 扬声器 从 下降 之上 他 .

演讲者的体重压在他身上。

[laʊd] [əˈplɔːz] [ˈgriːtɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɪts][kənˈkluːʒ(ə)n] ,
Loud applause greeted him at its conclusion ,

大声 掌声 问候 他 在 它是 结论 ,

演出结束后，现场响起了热烈的掌声。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][hɪnt] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [kloʊz]
and but for the hint given by the President that it was time to close

和 但 为了 这 暗示 给定 经过 这 总统 那 它 曾是 时间 到 关闭

，

，
，

若非总统暗示该关门了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfeɪvəd] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈbrɪliənt] [dɪˈspleɪ] . [-]
they would have been favored with another brilliant display . [103]

他们 会 有 到过 受青睐 和 其他 杰出的 展示 . [-]

他们本可以再次展现出精彩的实力。[103]

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪnjən] [ɪkˈsprest] [baɪ] [ðoʊz] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [θiˈætrɪklz] [wʌz; wəz] ,
The general opinion expressed by those having any knowledge of theatricals was ,

这 一般的 观点 表达 经过 那些 拥有 任何 知识 的 戏剧 曾是 ,

凡是对戏剧有所了解的人，普遍的看法是：

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] ,
that it was " almost as good as a play ,

那 它 曾是 " 几乎 作为 好的 作为 一个 玩 ,

它“几乎和戏剧一样精彩”，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmpləments] .
" **and the orator of the evening was overwhelmed with compliments** .

和 这 演说者 的 这 晚上 曾是 不堪重负 和 赞美 .

当晚的演讲者受到了热烈的赞扬。

[ˈæftər] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈmembər] ;
After this , there was little difficulty in obtaining members ;

后 这 , 那里 曾是 小的 困难 在 获得 成员 ;

此后，招募成员几乎没有遇到任何困难；

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [klɜːrk][ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈfɪftiːn] ,
indeed the young clerk the very next day succeeded in getting fifteen ,

的确 这 年轻的 职员 这 非常 下一个 天 成功了 在 获得 十五 ,

事实上，这位年轻的职员第二天就成功拿到了十五份薪水。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmiːtɪŋ] [naɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪkˈspektənt]
so that by the following meeting night , there was a large and expectant
所以 那 经过 这 下列的 会议 夜晚 , 那里 曾是 一个 大的 和 怀孕
[əˈseɪblɪdʒ] .
assemblage .
装配 .

因此，到了下一次会议当晚，聚集了一大群充满期待的人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɡroʊsər][held] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
The young grocer held forth of course ,

这 年轻的 杂货商 握住 前进 的 课程 ,

这位年轻的杂货店老板滔滔不绝地讲着，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][soʊ] [stɜ:rd] [wið; wiθ][ˈpeɪtriətɪzəm] [ðæt] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ɔːˈreɪʃənz]
and several others were so stirred with patriotism that Fourth of July orations
和 一些 其他的 是 所以 搅拌 和 爱国主义 那 第四 的 七月 演讲
[ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] ['spi:tʃɪz] ['fɑ:lʊd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][kloʊz] [səkˈseɪ(ə)n] .
and patriotic speeches followed each other in close succession .
和 爱国 演讲 随后 每个 其他 在 关闭 演替 .

还有几位人士深受爱国热情的鼓舞，以至于七月四日的演讲和爱国演说接连不断。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv][pərˈsweɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər] [priˈveɪld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [sɪŋ] ,
With a great deal of persuasion , a few ladies were prevailed upon to sing ,
和 一个 伟大的 交易 的 劝说 , 一个 很少 女士们 是 最终获胜 之上 到 唱歌 ,
经过一番劝说，终于有几位女士同意唱歌。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʊd; ʃəd] [kɔ:rəˈspɑ:nd][wið; wiθ][ðə; ði] [əˈdresɪz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt]
and thinking the music should correspond with the addresses , they were about
和 思维 这 音乐 应该 对应 和 这 地址 , 他们 是 关于
[tu:; tə] [ɡɪv] [heɪl] [kəˈlʌmbiə] ,
to give Hail Columbia ,
到 给 冰雹 哥伦比亚 ,
他们认为音乐应该与地址相符，于是准备演奏《哥伦比亚万岁》。

[wen] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [səˈdʒestɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [els] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][vəˈraɪəti] [wʊd] [bi:; bi]
when the President suggested that something else by way of variety would be
什么时候 这 总统 建议 那 某物 别的 经过 方式 的 种类 会 是
[əkˈseptəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] . [-]
acceptable to the audience . [104]
可接受 到 这 观众 . [-]
总统建议，观众可以接受其他一些变化。 [104]

" [ðə; ði][oʊld][ɑ:rm] [tʃer] " [wʌz; wəz] ['sʌbstɪtʃuːtɪd] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˈdʒen(ə)rəl][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
" The Old Arm Chair " was substituted and gave general satisfaction .
" 这 老的 手臂 椅子 " 曾是 替代 和 给予 一般的 满意 .
“旧扶手椅”被替换下来，并得到了普遍的满意。

[ˈi:v(ə)n][oʊld] ['brʌðər] - , [hu:] [wið; wiθ][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][saɪd] [dɔ:r]
Even old brother Sneddinly , who with a few others was at a side door
甚至 老的 兄弟 - , WHO 和 一个 很少 其他的 曾是 在 一个 边 门
['lɪsnɪŋ] ,
listening ,
聆听 ,
就连老兄斯内丁利也和几个人在侧门边偷听。

[dɪˈklerd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ˈɪntu:][ˌaɪ ˈti:] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n]
declared that anything that brought the Bible into it , must have been written
声明 那 任何事物 那 带来 这 圣经 进入 它 , 必须 有 到过 书面
[baɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ;
by a Christian ;
经过 一个 基督教 ;
宣称任何将《圣经》纳入其中的东西，都一定是基督徒写的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [hɪm] [bʊk] ,
and if it wasn't in the Hymn Book ,
和 如果 它 不是 在 这 圣歌 书 ,
如果它不在赞美诗集中，

[ˌaɪ ˈti:] [went] ['prɪti] [nɪr] [æz; əz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪmz] .
it went pretty near as slow and solemn as some of the hymns .
它 去 漂亮的 靠近 作为 慢的 和 庄严 作为 一些 的 这 赞美诗 .
它的进行得几乎和一些赞美诗一样缓慢而庄严。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'sɜ:r(ə)n] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɒntrə'diktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
The latter assertion could not be contradicted by his companions ,
这 后者 断言 可以 不是 是 矛盾 经过 他的 同伴 ,
他的同伴们无法反驳后一种说法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [kən'grætʃələɪt] [ðə; ði]['pæstər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn]
and they even went so far as to congratulate the pastor on his success in
和 他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 祝贺 这 牧师 在 他的 成功 在
['getɪŋ] [ʌp] " [soʊ][bɪg][æn; ən] [ə'fer] . "
getting up " so big an affair . "
获得 向上 " 所以 大的 一个 事务 : "
他们甚至还祝贺这位牧师成功地举办了“如此盛大的活动”。

" [sə'poʊz] [ju:; jʊ][,eɪ di: 'di:] [stɪl] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][ɪts] [sək'ses] [baɪ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] ,
" Suppose you add still further to its success by your presence and assistance ,
" 认为 你 添加 仍然 更远 到 它是 成功 经过 你的 在场 和 协助 ,
“假设你的到来和帮助能进一步促进它的成功，

" [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] ; " [wi:; wi] [ni:d] [sʌm; səm][waɪz][ænd; ənd] [klɪr] ['hedz] [ə'mʌŋ]
" he suggested with a smile ; " we need some wise and clear heads among
" 他 建议 和 一个 微笑 ; " 我们 需要 一些 明智的 和 清除 头部 之中
[ju: 'es] .
us :
我们 :

他笑着建议道：“我们需要一些头脑清醒、头脑明智的人。”
" [bʌt; bət] [ðæt] [θɔ:t] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [entər'teɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ][ðə; ði] ['breðrən] .
" But that thought could not be entertained for a moment by the brethren .
" 但 那 想法 可以 不是 是 娱乐 为了 一个 片刻 经过 这 弟兄们 .
“但是弟兄们一刻也想不到这种事。”

" [haʊ] [wʊd] [,aɪ 'ti:] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪksɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)][ʌv; əv] [jʌŋ]
" How would it look for them to be mixing in with a parcel of young
" 如何 会 它 看 为了 他们 到 是 混合 在 和 一个 包裹 的 年轻的
[fəʊks] ,
folks ,
各位 ,
“如果他们和一群年轻人混在一起，会是什么样子？”

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [meɪd] [noʊ] [ʃoʊ] [wət'evər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ?
most of whom made no show whatever of religion ?
最多 的 谁 制成 不 展示 任何 的 宗教 ?
他们中的大多数人根本没有表现出任何宗教信仰？

[oʊ]
O
哦
哦

[noʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [-]
no , that would be [105]
不 , 那 会 是 [-]
不，那将是[105]

[tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɹəmaɪz] !
too great a compromise !
也 伟大的 一个 妥协 !
妥协幅度太大了！

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [strɪkt] [laɪn] [drɔ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] ['krɪstənz] . "
There ought to be a strict line drawn between the world and Christians . "
那里 应该 到 是 一个 严格的 线 绘制 之间 这 世界 和 基督徒 : "
应该在世俗与基督徒之间划清界限。

" ['iznt] [ðer; ðər][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [aɪ 'tiː][soʊ] [taɪt] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kʌt] [ðəm; ðəm][ɔːf] [frʌm; frəm]
" **Isn't there danger of drawing it so tight that we will cut them off from**
" 不是 那里 危险 的 绘画 它 所以 紧的 那 我们 将要 切 他们 离开 从
[juː 'es] [ɪn'taɪərli] ?
us entirely ?
我们 完全 ?

“如果我们把界限拉得太紧，会不会有把他们完全切断与我们联系的危险？”

" [æskt] [ðə; ði][ˈpæstər] .
" **asked the pastor .**
" 问 这 牧师 .

牧师问道。

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [held] [taɪt] [æt; ət][wʌn] [end] ,
" **No fear of that , " was the reply , " if it is held tight at one end ,**
" 不 害怕 的 那 , " 曾是 这 回复 , " 如果 它 是 握住 紧的 在 一 结尾 ,
" "不用担心,"对方回答说,“只要把一端紧紧抓住就行了。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [wɪl] [biː; bi] [luːs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][slɪp][ðəm; ðəm] [θruː] . " **the other end will be loose enough to slip them through .** "
这 其他 结尾 将要 是 松动的 足够的 到 滑 他们 通过 . "
另一端会足够松，可以把它们塞进去。

另一端会足够松，可以把它们塞进去。

" [θæŋk] [gɔːd] , " [sed] [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn][dʒeɪ] , [ˈmentəli] ;
" **Thank God , " said the Rev . John Jay , mentally ;**
" 感谢 上帝 , " 说 这 牧师 . 约翰 杰伊 , 精神上 ;

“感谢上帝,”约翰·杰伊牧师在心里说道;

" [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ] [ˈtaɪtnɪŋ] [ɔːr] [ˈstreɪnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [end] !
" **there shall be no tightening or straining at this end !**
" 那里 将 是 不 收紧 或者 紧张 在 这 结尾 !

“这一端不得收紧或拉紧！”

" [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [suːn] [brɪ'keɪm] [ðə; ði][ɔːl] - [əb'zɔːrbiŋ,əb'sɔːrbiŋ][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
" **The Association soon became the all - absorbing topic of the place .**
" 这 协会 很快 成为 这 全部 - 吸收 话题 的 这 地方 .

“该协会很快成为当地人们最关注的话题。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd][ðə; ði][oʊld] [ˈpiːp(ə)l] [dɪ'skʌst] [aɪ 'tiː] .
The young people discussed it , and the old people discussed it .
这 年轻的 人们 讨论 它 , 和 这 老的 人们 讨论 它 .

年轻人谈论这件事，老年人也谈论这件事。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][grænd] [sək'ses] , [ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn][dʒeɪ] [θɔːt] ,
It was destined to become a grand success , the Rev . John Jay thought ,
它 曾是 注定 到 变得 一个 盛大 成功 , 这 牧师 . 约翰 杰伊 想法 ,

约翰·杰伊牧师认为，这注定会取得巨大的成功。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃənəl] [ˈpredʒudɪsɪz] [gɪv] [wei] [ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
as he saw denominational prejudices give way and the young people of the
作为 他 锯 教派 偏见 给 方式 和 这 年轻的 人们 的 这
[ˈdɪfrənt] [tʃɜːrtʃɪz] [juˈnaɪt][tuː; tə] [help] [wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ænd][biː; bi] [helpt] .
different churches unite to help one another and be helped .
不同的 教堂 团结 到 帮助 一 其他 和 是 帮助 .

当他看到教派偏见消退，不同教会的年轻人团结起来互相帮助、互相扶持时，他深受感动。

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['drɔːbæk] ; [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [-]
Yet there was one drawback ; some of those [106]
然而 那里 曾是 一 退税 ; 一些 的 那些 [-]

然而，也有一个缺点；其中一些[106]

[fɔːr; fər] [hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ˈæŋkʃəs] , [huːz] [fi:t] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][ðə; ði]
for whom he was most anxious , whose feet had begun to travel the
为了 谁 他 曾是 最多 焦虑的 , 谁 脚 有 开始 到 旅行 这
[ˈdaʊnwərd] [roʊd] ;
downward road ;
向下 路 ;

他最牵挂的人，是那个已经开始走下坡路的人；

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌ; əv] [ðoʊz] [huː] [prəˈfɛst] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡɑːdz] [ˈtʃɪldrən] , [wɜːr; wər] [ˈnevər] [siːn]
the children of those who professed to be God's children , were never seen
这 孩子们 的 那些 WHO 声称 到 是 神的 孩子们 , 是 绝不 已见
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

那些自称是上帝之子的人的孩子，从未在那里出现过。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [ˈtrʌblɪd] .
His soul was troubled .
他的 灵魂 曾是 麻烦 .

他内心备受煎熬。

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət] [huːz] [dɔːr] [ðə; ði] [fɔːlt] [leɪ] , [jet] [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?
He knew at whose door the fault lay , yet what could he do ?
他 知道 在 谁 门 这 过错 躺 , 然而 什么 可以 他 做 ?

他知道错在谁身上，可是他又能怎么办呢？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] .
He was young and inexperienced .
他 曾是 年轻的 和 缺乏经验 .

他当时年轻，缺乏经验。

[ðiːz] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ˈperənts] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈprɑːdɪɡ(ə)l][wʌnz] [wɜːr; wər][ˈoʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi] .
These men and women , parents of the prodigal ones were older than he .
这些 男人 和 女性 , 父母 的 这 浪子 一个 是 老 比 他 .

这些男人和女人，也就是浪子的父母，都比他年纪大。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [mɪsˈteɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪn] [kənˈdemɪŋ]
Should he show them the fearful mistake they were making in condemning
应该 他 展示 他们 这 可怕 错误 他们 是 制作 在 谴责
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpjʊrli] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈwɜːrʃɪp] ?
everything that was not purely a religious worship ?
一切 那 曾是 不是 纯粹 一个 宗教 崇拜 ?

他是否应该让他们意识到，他们谴责一切非纯粹宗教崇拜的行为是多么可怕的错误？

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈstɜːrnnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈnæroʊ] [ˈpredʒudɪsɪz]
Should he tell them by reason of their sternness and their narrow prejudices
应该 他 告诉 他们 经过 原因 的 他们的 严厉 和 他们的 狭窄的 偏见
,
!
,

他是否应该因为他们的严厉和狭隘的偏见而告诉他们呢？

[wɪtʃ] [siːmd] [mɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði] [soʊlz] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] ,
which seemed more to them than the souls of their children ,
哪个 似乎 更多的 到 他们 比 这 灵魂 的 他们的 孩子们 ,

在他们看来，这似乎比他们孩子的灵魂更重要。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɡɑːd] ?
they were driving their children away from them and from God ?
他们 是 驾驶 他们的 孩子们 离开 从 他们 和 从 上帝 ?

他们这是在把孩子赶离自己和上帝吗？

[wʊd] [ðeɪ] [ber] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈi:v(ə)n] [ðʊʊ] [æz; əz] [ˈkraɪsts] [æmˈbæsədər] [hiː; hi][wɜːr; wər]
Would they bear this from him , even though as Christ's ambassador he were
会 他们 熊 这 从 他 , 甚至 尽管 作为 基督的 大使 他 是
[tuː; tə] [spi:k] ?
to speak ?
到 说话 ?

即使他是作为基督的使者发言，他们也会容忍他这样做吗？

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdaʊt(ə)] ; [pərˈhæps] [ðeɪ] [maɪt] [dɪsˈmɪs] [hɪm; ɪm] .
He was exceedingly doubtful ; perhaps they might dismiss him .
他 曾是 非常 疑 ； 也许 他们 可能 解雇 他 .

他非常怀疑；他们或许会解雇他。

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [waːtʃ] [ˈoʊvər] [-]
Wouldn't it be better for him to remain and watch over [107]
不会 它 是 更好的 为了 他 到 保持 和 手表 超过 [-]

他留下来守护[107]岂不是更好吗？

[ðɪːz] [ˈweɪwərd] [wʌnz] ,
these wayward ones ,
这些 任性的 一个 ,

这些误入歧途的人，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
showing them that he knew the weakness of human nature and the
显示 他们 那 他 知道 这 弱点 的 人类 自然 和 这
[ʌnˈkwentʃəbl] [ˈɑːrdər][ʌv; əv] [juːθ] ?
unquenchable ardor of youth ?
无法熄灭的 热情 的 青年 ?

这是在向他们展示他了解人性的弱点和青春永不熄灭的热情吗？

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][traɪ][aɪ ˈtiː] .
He concluded to try it .
他 结束 到 尝试 它 .

他决定试一试。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌn] [greɪt] [wɜːrk] ; [hiː; hi] [wʊd] [wɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [kraɪst] .
He would make that his one great work ; he would win them to Christ .
他 会 制作 那 他的 一 伟大的 工作 ; 他 会 赢 他们 到 基督 .

他会把这作为他一生中最伟大的事业：他要带领他们归向基督。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ˈsʌmwʌt] [ˈlaɪtnɪd] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪmˈself] [aʊt] [mɔːr] [ˈfʊli] [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [wɜːrdz]
With a heart somewhat lightened , he gave himself out more fully in loving words
和 一个 心 有些 轻度 , 他 给予 他自己 出去 更多的 完全 在 爱 字
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ,
to the young ,
到 这 年轻的 ,

他心情稍稍轻松了一些，便用充满爱意的话语更加敞开心扉地与年轻人交谈。

[ænd; ənd] [ˈentərd] [mɔːr] [ˈɜːrniːstli] [ˈɪntuː] [ˈevri] [plæn] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]
and entered more earnestly into every plan suggested to make the
和 进入 更多的 切实 进入 每一个 计划 建议 到 制作 这
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][æn; ən] [əˈtrækʃ(ə)n] .
association an attraction .
协会 一个 景点 .

并更加认真地参与了所有旨在使协会更具吸引力的计划。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌltz] [hɪr] , [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
But just as he was seeing the good results here , in another direction
但 只是 作为 他 曾是 看到 这 好的 结果 这里 , 在 其他 方向
[ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ] .
the storm was gathering .
这 风暴 曾是 采集 .
但正当他看到这里取得好结果的时候, 另一个方向却酝酿着一场风暴。

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [blæk] [lʊks] [ænd; ənd][ə'və:tɪd] [aɪz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lɪz]
He saw it in the black looks and averted eyes of many of the officials
他 锯 它 在 这 黑色的 看起来 和 避免了 眼睛 的 许多 的 这 官员
[ænd; ənd][i:v(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] ,
and even of their wives ,
和 甚至 的 他们的 妻子们 ,
他从许多官员甚至他们妻子的阴沉眼神和躲闪的目光中看出了这一点。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ɪts] ['mʌtʃ-ɪŋz] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
but as yet its mutterings had not reached his ear .
但 作为 然而 它是 低语 有 不是 达到 他的 耳朵 .
但此时, 它的低语声还没有传到他的耳朵里。

[sʌm; səm][tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [en'diəd] [hɪm'self] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['fɪrsli]
Some to whom he had endeared himself heard , and were fiercely
一些 到 谁 他 有 可爱的 他自己 听到 , 和 是 激烈地
[ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] ,
indignant that such a sweet ,
愤怒 那 这样的 一个 甜的 ,
一些他生前喜爱的人听到这话后, 都非常愤慨, 认为这样一首甜美的歌,

[kraɪst] - [laɪk] ['spɪrɪt] , [æz; əz][ðer; ðər] ['pæstə-z] , [ʃʊd; əd] ['sʌfər] [peɪn] [θru:] [sʌtʃ] [ə'lu:ʒnz] .
Christ - like spirit , as their pastor's , should suffer pain through such allusions .
基督 - 喜欢 精神 , 作为 他们的 牧师的 , 应该 遭受 疼痛 通过 这样的 暗示 .
像他们的牧师那样具有基督精神的人, 应该会因这种影射而感到痛苦。

[dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['leɪbəd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] , [-]
Just the very thing he had labored to accomplish , [108]
只是 这 非常 事物 他 有 辛勤劳作 到 完成 , [-]
正是他努力想要实现的[108]

[wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
was that which was to testify against him .
曾是 那 哪个 曾是 到 作证 反对 他 .
就是那个要作证指控他的人。

['meni] [jʌŋ] ['hɑ:rts] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] ['nɪrər] [tu:; tə] [kraɪst] [θru:] [hɪm; ɪm] ,
Many young hearts had been drawn nearer to Christ through him ,
许多 年轻的 心 有 到过 绘制 更近 到 基督 通过 他 ,
许多年轻人的心灵因他而更加亲近基督。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [wɪtʃ] [went] [ʌp][frʌm; frəm] [ðæt]
and their voices were heard in the songs of praise which went up from that
和 他们的 声音 是 听到 在 这 歌曲 的 称赞 哪个 去 向上 从 那
['lɪt(ə)l] [prer] - ['sɜ:rk(ə)l][ɑ:n] ['wenzdeɪ] [naɪt] .
little prayer - circle on Wednesday night .
小的 祷告 - 圆圈 在 周三 夜晚 .
周三晚上, 在那个小小的祈祷圈里, 人们听到了他们的声音, 以及从中传出的赞美之歌。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˈpaɪəs] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ɔ:lˈðoʊ] [ˈrerli] [ˈevər][ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] , [sɔ:]
But these pious men and women , although rarely ever present themselves , saw
但 这些 虔诚的 男人 和 女性 , 虽然 很少 曾经 展示 他们自己 , 锯
[ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪˈdʒɔɪs] .
nothing in which to rejoice .
没有什么 在 哪个 到 麾 .

但是这些虔诚的男男女女，虽然很少亲自到场，却看不到任何值得高兴的事情。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈka:ntreri] , [ðeɪ] [mɔ:nd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwi:knəs] [ʌv; əv][wʌn] , [hu:] [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
On the contrary , they mourned over the weakness of one , who by virtue of his
在 这 相反 , 他们 哀悼 超过 这 弱点 的 一 , WHO 经过 美德 的 他的
[ˈseɪkrɪd] [ˈɑ:fɪs] ,
sacred office ,
神圣 办公室 ,

相反，他们哀悼的是一位因其神圣职分而变得软弱的人，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][fa:r] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
should be far removed from such things .
应该 是 远的 已移除 从 这样的 事物 .

应该远离这类事情。

[ˈwɔznt] [ˌaɪ ˈti:] [tu:] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [went] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ]
Wasn't it too evident that the young women went to church to see the young
不是 它 也 明显 那 这 年轻的 女性 去 到 教会 到 看 这 年轻的
[ˈpæstər] ,
pastor ,
牧师 ,

这些年轻女子去教堂是为了见那位年轻的牧师，这难道不是显而易见的吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ?
and the young men to see the young women ?
和 这 年轻的 男人 到 看 这 年轻的 女性 ?

年轻男子想见年轻女子吗？

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [taɪm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [stɔ:pt] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [feɪm] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs]
It was time such things were stopped ; they were a shame and disgrace
它 曾是 时间 这样的 事物 是 停止 ; 他们 是 一个 耻辱 和 耻辱
[tu:; tə][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .
to a church .
到 一个 教会 .

早就应该制止这种行为了；这对教会来说是一种耻辱和羞辱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [ˈflɜ:rɪŋɪŋ] , [ə; eɪ] [nu:] [ˈelɪmənt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t]
In the meantime the society was flourishing , a new element had been brought
在 这 与此同时 这 社会 曾是 芊芊 , 一个 新的 元素 有 到过 带来
[ˈɪntu:][ˌaɪ ˈti:] ,
into it ,
进入 它 ,

与此同时，社会蓬勃发展，一个新的元素被引入其中。

[ænd; ənd][soʊ][fa:r][æz; əz] [ɪts] [ˈlɪtəreri] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz] [kənˈsɜ:rnd] ,
and so far as its literary character was concerned ,
和 所以 远的 作为 它是 文学 特点 曾是 担心的 ,

就其文学特性而言，

[ðə; ði][moʊst] [ˈsæŋɡwɪn] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ][hæd; həd] [bɪn] [met] . [-]
the most sanguine expectations of the Rev . John Jay had been met . [109]
这 最多 乐观 期望 的 这 牧师 : 约翰 杰伊 有 到过 遇见 : [-]

约翰·杰伊牧师最乐观的预期得到了满足。[109]

[ˈsevrəl] [ˈpʌblɪk] [ˈmi:tiŋz] [hæd; həd] [bɪn] [held] , [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] ,
Several public meetings had been held , filling the house to overflowing ,
一些 民众 会议 有 到过 握住 , 填充 这 房子 到 溢出 ,
此前已举行过多次公众会议, 每次会议都座无虚席。

[ænd; ənd] [ɪˈlɪsɪtɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ænd; ənd][moʊst] [dɪˈzɜ:rvɪŋ] [preɪz] .
and eliciting the highest and most deserving praise .
和 引发 这 最高 和 最多 值得 称赞 .
并赢得了最高、最当之无愧的赞誉。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [frʌm; frəm] [ˈaʊtˈsaɪdər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [soʊlz] [ɪn]
But that was of course from outsiders , and those simple - minded souls in
但 那 曾是 的 课程 从 局外人 , 和 那些 简单的 - 有思想 灵魂 在
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,
当然, 这些都是外人的看法, 以及教会里那些头脑简单的人的看法。

[hu:] [ˈnevər] [si:] [ˈi:v(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [gʊd] ;
who never see evil without looking for good ;
WHO 绝不 看 邪恶的 没有 寻找 为了 好的 ;
他们从不只看到邪恶而不去寻找善良;

[hu:] [ɪnˈdi:d] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [wʌn][bʌt; bət]
who indeed are always finding the latter in everything and in every one but
WHO 的确 是 总是 寻找 这 后者 在 一切 和 在 每一个 一 但
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
他们总是在万事万物和每个人身上找到后者, 唯独在自己身上找不到。

[ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈkɑ:mpɪtənt] [ˈdʒʌdʒɪz] .
These were not competent judges .
这些 是 不是 胜任的 法官 .
这些法官不称职。

" [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [bɪn] [left][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wer] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪts] [ˈseɪkrɪdnəs]
" **Had the church been left to them , where would have been its sacredness**
" 有 这 教会 到过 左边 到 他们 , 在哪里 会 有 到过 它是 神圣
[ænd; ənd][ˈsæŋktəti] ?
and sanctity ?
和 圣洁 ?
“如果教会落入他们手中, 教会的神圣性和圣洁性又在哪里呢? ”

[waɪ] , [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈi:v(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɔ:(r)dz] [haʊs] ,
Why , they never even changed their voices in the Lord's house ,
为什么 , 他们 绝不 甚至 已更改 他们的 声音 在 这 主场 房子 ,
为什么呢, 他们在主的殿里甚至从未改变过声音?
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [wɔ:r] [ə; eɪ] [smaɪl] [waɪl] [ðer; ðər] ,
and they even wore a smile while there ,
和 他们 甚至 穿着 一个 微笑 尽管 那里 ,
而且他们全程都面带微笑。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [fərˈgɑ:tn] [ðə; ði][bɔ:rd][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhoʊli][ˈtemp(ə)] .
as if they had forgotten the Lord was in his holy temple .
作为 如果 他们 有 被遗忘的 这 主 曾是 在 他的 圣 寺庙 .
仿佛他们忘记了主就在祂的圣殿里。

" [θæŋk] [ɡɑ:d] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈɪmɪdʒ] [əˈbaʊt] [werˈevər] [ðeɪ] [ɡoʊ] !
" **Thank God , there are those who carry His image about wherever they go !**
" 感谢 上帝 , 那里 是 那些 WHO 携带 他的 图像 关于 无论 他们 去 !
感谢上帝, 有些人无论走到哪里都带着他的形象!

[sʌt] [ni:d] [nɑ:t][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˈefərt] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [kɑ:nʃənsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
Such need not by their own effort show a conscienceness of His presence .
这样的 需要 不是 经过 他们的 自己的 努力 展示 一个 良心 的 他的 在场 .

这样的人无需通过自身的努力来表现出对他存在的感知。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəl] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkaʊntənəns] ,
He is the continual light of their countenance ,
他 是 这 持续的 光 的 他们的 面容 ,
他们是他们脸上永恒的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈglædnəs] [ænd; ənd][ˈmju:zɪk][hi:; hi] [meɪks] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] , [ɪz] [hɜ:rd] [-]
and the gladness and music he makes in their hearts , is heard [110]
和 这 欢乐 和 音乐 他 制作 在 他们的 心 , 是 听到 [-]
而他们在他们心中所创造的喜悦和音乐，是可以听见的[110]

[ɪn][ðer; ðər] [vɔɪs] .
in their voice .
在 他们的 嗓音 .

他们的声音。

[ðeɪ] [ˈwɜ:rʃɪp] [ænd; ənd] [preɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [breθ] ,
They worship and praise with every breath ,
他们 崇拜 和 称赞 和 每一个 气息 ,
他们每一次呼吸都在敬拜赞美，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðer; ðər] [soʊlz] [mʌst; məst][faɪnd][æn; ən] [ˈaʊtlet] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [wɪtʃ] [hoʊldz]
because their souls must find an outlet to the great love which holds
因为 他们的 灵魂 必须 寻找 一个 出路 到 这 伟大的 爱 哪个 持有
[ðem; ðəm] . [-]
them . [111]
他们 . [-]

因为他们的灵魂必须找到一个出口，去迎接那份伟大的爱。[111]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈplezər] .
A DAY OF PLEASURE .
一个 天 的 乐趣 .

快乐的一天。

[ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli][wɔ:rm] [deɪ] [ɪn][dʒu:n] ,
T was an unusually warm day in June ,
T 曾是 一个 异常地 温暖的 天 在 六月 ,
六月里一个异常温暖的日子，

[ænd; ənd] [ru:θ] [hæd; həd] [dɪsˈmɪst] [hɜ:r; hər] [sˈkɒləz] [ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n] [ðæt] [əˈkaʊnt] .
and Ruth had dismissed her scholars early on that account .
和 露丝 有 解雇 她 学者们 早期的 在 那 帐户 .
露丝很早就因为这个原因解雇了她的学者。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði][draɪd] [li:vz] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] [roʊz] ,
She stood by the window plucking the dried leaves off the climbing rose ,
她 站立 经过 这 窗户 拔毛 这 干燥 树叶 离开 这 攀登 玫瑰 ,
她站在窗边，摘掉攀援玫瑰上的枯叶。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ver'keɪ(ə)n] [wɒd] [biː; bi] , [wen] [ə; eɪ][lɪt(ə)l]
and thinking how delightful the approaching vacation would be , when a little
和 思维 如何 愉快 这 接近 假期 会 是 , 什么时候 一个 小的
[hænd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] .
hand touched her .
手 感动 她 .

她正想着即将到来的假期该有多么美好，这时一只小手碰了碰她。

[lʊkɪŋ] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['fɪlɪp] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
Looking down she found Philip by her side .
寻找 向下 她 成立 菲利普 经过 她 边 .

她低头一看，发现菲利普就在她身边。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['mæmə] [seɪ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [noʊ][lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət] [hoʊm] ?
" And what will mamma say at having no little boy at home ?
" 和 什么 将要 妈妈 说 在 拥有 不 小的 男生 在 家 ?
“妈妈要是家里没有小男孩会怎么说呢？ ”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hɪrər] , [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['weɪvɪ] [her] .
" she asked , drawing him nearer , and smoothing back his wavy hair .
" 她 问 , 绘画 他 更近 , 和 平滑 后退 他的 波浪状 头发 .
她一边问，一边把他拉近，并抚平他波浪般的头发。

" [oʊ] , ['mæmə] [noʊz] .
" O , mamma knows .
" 哦 , 妈妈 知道 .

“哦，妈妈知道。”

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .
She only said I must not trouble you .
她 仅有的 说 我 必须 不是 麻烦 你 .

她只说，我千万不能给你添麻烦。

[aɪ] [ges] [aɪ] ['wɒdnt] [duː] [ðæt] , [ðoo] , [bɪ'keɪz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] . "
I guess I wouldn't do that , though , because I love you too much . " [112]
我 猜测 我 不会 做 那 , 尽管 , 因为 我 爱 你 也 很多 . "
[112]

不过我想我不会那样做，因为我太爱你了。[112]

[hɪr] [ðə; ði][lɪt(ə)l][hænd] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['ruːθs] [ə; eɪ] [greɪt] [skwiːz] ,
Here the little hand tried to give Ruth's a great squeeze ,
这里 这 小的 手 尝试 到 给 露丝的 一个 伟大的 挤 ,

那只小手试图用力捏一下露丝的手，

[waɪl] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['efərt] [brɔːt] ['kʌlər] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] [tʃiːks] .
while such an effort brought color to the pale cheeks .
尽管 这样的 一个 努力 带来 颜色 到 这 苍白 脸颊 .

这样的努力却给苍白的脸颊增添了一抹红润。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [ə; eɪ] [kɪs] .
Not only that , but it brought something he wanted very much , a kiss .
不是 仅有的 那 , 但 它 带来 某物 他 通缉 非常 很多 , 一个 吻 .

不仅如此，它还给他带来了他非常想要的东西——一个吻。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kɪs] [em 'iː][fɔːr; fər] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] , [mɪs] [ruːθ] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['mæmə] .
" You always kiss me for telling you that , Miss Ruth , and so does mamma .
" 你 总是 吻 我 为了 讲述 你 那 , 错过 露丝 , 和 所以 做 妈妈 .

“露丝小姐，你总是因为我告诉你这些而亲吻我，妈妈也是。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][duː;][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
What do you do it for ?
什么 做 你 做 它 为了 ?

你这样做是为了什么？

[du:][ju:; jʊ][laɪk][ˈlɪt(ə)l][ˈbɔɪz][tu:; tə][lʌv][ju:; jʊ]? "

Do you like little boys to love you ? "
做 你 喜欢 小的 男孩们 到 爱 你 ？ "

你喜欢小男孩爱你吗？

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t][ˈtoʊld][em ˈi:] [haʊ][mʌt][ju:; jʊ][lʌv][em ˈi:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlæfɪŋ][rɪˈplaɪ] .
" **You have not told me how much you love me , " was the laughing reply .**
" 你 有 不是 讲述 我 如何 很多 你 爱 我 , " 曾是 这 笑 回复 .

“你还没有告诉我你有多爱我呢。”对方笑着回答。

" [aɪ][ˈkænɔ:t][ˈænsər][ˈkwɛstʃənz][tɪl][aɪ][noʊ][ˌɔ:l][əˈbaʊt][ðem; ðəm] . "
" **I cannot answer questions till I know all about them .** "
" 我 不能 回答 问题 直到 我 知道 全部 关于 他们 . "

“在了解所有情况之前，我无法回答问题。”

" [oʊ][aɪ][lʌv][ju:; jʊ][mɔ:r][ðæn; ðən][ˌɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] , [ɪkˈsept][maɪ][ˈmæmə] ; — [ˈɪznt][ðæt][ˈevər][soʊ]
" **O , I love you more than all the world , except my mamma ; — isn't that ever so**
" 哦 , 我 爱 你 更多的 比 全部 这 世界 , 除了 我的 妈妈 ; — 不是 那 曾经 所以
[mʌt] ? "
much ? "
很多 ？ "

“哦，我爱你胜过世上的一切，除了我的妈妈；——这难道还不够吗？ ”

" [jes] , [ðæt][ɪz][ə; eɪ][greɪt][di:l] .
" **Yes , that is a great deal .**
" 是的 , 那 是 一个 伟大的 交易 .

“是的，这很划算。”

[ðen][ju:; jʊ][dəʊnt][lʌv][ˈeni][wʌn][bʌt; bət][jʊr; jər][ˈmæmə][ænd; ənd][em ˈi:] ? "
Then you don't love any one but your mamma and me ? "
然后 你 不 爱 任何 一 但 你的 妈妈 和 我 ？ "

那你除了你妈妈和我，谁也不爱吗？

" [aɪ][lʌv][gɔ:d] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɜ:rnɪst][aɪz][wɜ:r; wər][fɪkst][ɑ:n][ðə; ði][blu:] [klaʊdz] .
" **I love God , " and the earnest eyes were fixed on the blue clouds .**
" 我 爱 上帝 , " 和 这 认真 眼睛 是 固定的 在 这 蓝色的 云 .

“我爱上帝，”他虔诚的目光凝视着蓝色的云朵。

" [wʊd][ju:; jʊ][laɪk][-]
" **Would you like [113]**
" 会 你 喜欢 [-]

“你想要[113]

[tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ðer; ðər] , [mɪs][ru:θ] ?
to be up there , Miss Ruth ?
到 是 向上 那里 , 错过 露丝 ?

露丝小姐，您能站在那里吗？

[ˈmæmə][ri:dz][əˈbaʊt][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][em ˈi:] .
Mamma reads about it for me .
妈妈 阅读 关于 它 为了 我 .

妈妈会读给我听。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd][si:] [aɪ ˈti:] .
I should like to go up there and see it .
我 应该 喜欢 到 去 向上 那里 和 看 它 .

我很想上去看看。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][si:] [gɔ:d] , [tu:] , [bʌt; bət][aɪ][wʊd][kʌm][bæk][əˈgen] , [ju:; jʊ][noʊ] .
I should like to see God , too , but I would come back again , you know .
我 应该 喜欢 到 看 上帝 , 也 , 但 我 会 来 后退 再次 , 你 知道 .

我也想见见上帝，但我还会再回来的，你知道的。

[ˈmæmə] [ˈɔ:lweɪz] [kraɪz] [ænd; ənd] [hʌg] [em ˈi:] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ;
Mamma always cries and hugs me when I say that ;
妈妈 总是 哭泣 和 拥抱 我 什么时候 我 说 那 ;

每次我说这话，妈妈都会哭着抱住我；

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈmæmə] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] .
just as if I would stay away from mamma and you .
只是 作为 如果 我 会 停留 离开 从 妈妈 和 你 .

就好像我会远离妈妈和你一样。

[aɪ] [ges] [aɪ] [ˈwʊdnt] .
I guess I wouldn't .
我 猜测 我 不会 .

我想我不会。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [si:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [sez] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] ,
But I would see all the beautiful things the Bible says are there ,
但 我 会 看 全部 这 美丽的 事物 这 圣经 说道 是 那里 ,

但我看到了圣经中所描述的所有美好事物，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [drɔ:] [ˈprɪti] [ˈpɪktʃərz] .
and then I would draw pretty pictures .
和 然后 我 会 画 漂亮的 图片 .

然后我会画漂亮的画。

[ˈmæmə] [sez] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; ei] [haʊs] [ʌp] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ju: ˈes] [ɔ:l] ,
Mamma says there is a house up there for us all ,
妈妈 说道 那里 是 一个 房子 向上 那里 为了 我们 全部 ,

妈妈说上面有一座房子是给我们所有人住的，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .
and some day we will go and stay there .
和 一些 天 我们 将要 去 和 停留 那里 .

总有一天我们会去那里住下去。

[du:] [ju:; jʊ] [wa:nt] [tu:; tə] [goʊ] , [mɪs] [ru:θ] ? "
Do you want to go , Miss Ruth ? "
做 你 想 到 去 , 错过 露丝 ? "

露丝小姐，你想去吗？

" [jes] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [ʃi: ʃi] [rɪˈplaɪd] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkɪndlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ] ,
" **Yes , some day , " she replied ; but there was no kindling of the eye ,**
" 是的 , 一些 天 , " 她 回复 ; 但 那里 曾是 不 引火物 的 这 眼睛 ,

“是的，总有一天，”她回答道；但她的眼神却始终没有亮起来。

[noʊ] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [soʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] ,
no joy of soul at the thought ,
不 喜悦 的 灵魂 在 这 想法 ,

想到这一点，心中没有丝毫喜悦。

[fɔ:r; fər] [ru:θ] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈzɪ:rθli] [lʌv] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [əbˈzɔ:rbɪŋ, əbˈsɔ:rbɪŋ]
for Ruth knew that her earthly love was stronger and more absorbing
为了 露丝 知道 那 她 尘世的 爱 曾是 更强 和 更多的 吸收

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] .
than the heavenly .
比 这 天上 .

因为露丝知道，她尘世间的爱比天上的爱更强烈、更令人沉醉。

" [ðer; ðər] , [naʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [əˈbʌʊt] [mɪs] [ˈæɡnɪsɪz] [ˈdɪnər] , " [ʃi: ʃi] [ˈædɪd] ,
" **There , now , we will go and see about Miss Agnes's dinner , " she added ,**
" 那里 , 现在 , 我们 将要 去 和 看 关于 错过 艾格尼丝的 晚餐 , " 她 额外 ,

“好了，现在我们去看看艾格尼丝小姐的晚餐安排，”她补充道。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“我们的人”(‘Our Guy’)

第4/6页

[glæd][tuː; tə][dɑːvɜːrt][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
glad to divert his thoughts .
高兴的 到 转移 他的 想法 .

很高兴能转移他的注意力。

" [mɪs] ['ægnəs][hæz; həz][nɑːt] [kʌm] , ['mɑːrθə] ? " [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪəd] . [-]
Miss Agnes has not come , Martha ? she inquired . [114]
错过 艾格尼丝 有 不是 来 , 玛莎 ? 她 询问 . [-]

“艾格尼丝小姐还没来吗，玛莎？”她问道。[114]

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] .
No , ma'am :
不 , 女士 :

“不，女士。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
I have been watching for her .
我 有 到过 观看 为了 她 .

我一直在关注她。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [hɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] . "
She will be awful hot , I think . "
她 将要 是 可怕 热的 , 我 思考 . "

我觉得她会非常性感。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪs] ['ægnɪsɪz] ['lɪt(ə)l][gɜːrɪ] , [ænd; ɐnd][aɪ][eɪ 'em] [mɪs] ['ruːθs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɑːnt] [wiː; wi] ?
You are Miss Agnes's little girl , and I am Miss Ruth's little boy , aren't we ?
你 是 错过 艾格尼丝的 小的 女孩 , 和 我 是 错过 露丝的 小的 男生 , 不是 我们 ?

“你是艾格尼丝小姐的小女儿，我是露丝小姐的小儿子，对吧？”

" [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
asked the child .
问 这 孩子 .

“孩子问道。”

" [aɪ][eɪ 'em] [mɪs] ['ruːθs] , [tuː] , " [sed] ['mɑːrθə] , [dɪ'saɪdɪdli] .
I am Miss Ruth's , too , said Martha , decidedly .
我 是 错过 露丝的 , 也 , " 说 玛莎 , 绝对地 .

“我也是露丝小姐的，”玛莎斩钉截铁地说。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌv] [mɪs] ['ægnəs] [best] . "
Yes , but you love Miss Agnes best . "
是的 , 但 你 爱 错过 艾格尼丝 最好的 . "

“是的，但你最爱的还是艾格尼丝小姐。”

" [aɪ] [lʌv] [bəuθ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] — [ˈoʊnli] [ˈdɪfrənt] ; [bʌt; bət] [mɪs] ['ægnəs][wʌz; wəz][maɪ] ['tiːtʃər] .
I love both just the same — only different ; but Miss Agnes was my teacher .
我 爱 两个都 只是 这 相同的 — 仅有的 不同的 ; 但 错过 艾格尼丝 曾是 我的 老师 .

“我同样喜欢她们俩——只是风格不同；但艾格尼丝小姐是我的老师。”

" [ruːθ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [druː] [bæk] ['fraɪt(ə)nd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi]
Ruth gave such a quick look , that the child drew back frightened , thinking she
露丝 给予 这样的 一个 快的 看 , 那 这 孩子 画 后退 害怕 , 思维 她

[wʌz; wəz][ˈæŋɡrɪ] ;
was angry ;
曾是 生气的 ;

“露丝瞥了孩子一眼，那孩子吓得往后退了一步，以为她生气了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [smaɪld] [æɪ; ət][hɜːr; həɪ] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrθəz] [fɪr] [left] [hɜːr; həɪ] .

but she smiled at her , and Martha's fear left her .
但 她 微笑 在 她 , 和 玛莎的 害怕 左边 她 .

但她对她笑了笑，玛莎的恐惧消失了。

[haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪl] [duː] ,

How much a smile will do ,
如何 很多 一个 微笑 将要 做 ,

一个微笑能带来多大的力量？

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrd][ɔːr][ækt] [wɪl] [brɪŋ] [ðæt] [smaɪl] .

and what a very little word or act will bring that smile .
和 什么 一个 非常 小的 单词 或者 行为 将要 带来 那 微笑 .

一句简单的话语或一个小小的举动，就能带来怎样的笑容。

[soʊ] [wen] [ˈægnəs] [keɪm] [hoʊm] " [ˈɔːf(ə)l] [hɑːt] , " [æz; əz] [ˈmɑːrθə] [sed] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ˈsmaɪlɪŋ]

So when Agnes came home " awful hot , " as Martha said , she was met by smiling
所以 什么时候 艾格尼丝 来了 家 " 可怕 热的 , " 作为 玛莎 说 , 她 曾是 遇见 经过 微笑

[ˈfeɪsɪz] ,

faces ,
面孔 ,

所以，当艾格尼丝像玛莎说的那样“热得要命”地回到家时，迎接她的是一张张笑脸。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][baɪ] [ˈlʌvɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [aɪ ˈtiː] [ˈendɪd] [ɪn][ə; eɪ] " [ˈriːəl] [ˈpɑːrtɪ] ,

and waited on by loving hands , and finally it ended in a " real party ,
和 等待 在 经过 爱 双手 , 和 最后 它 结束 在 一个 " 真实的 派对 ,

在充满爱意的呵护下，最终以一场“真正的派对”结束。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [ˈstrɔːberɪz] [ænd; ənd] [kriːm] , [tuː; tə] [kiːp] [mɪs] [ˈægnəs] [ˈkʌmpəni] . [

" for they all had strawberries and cream , to keep Miss Agnes company . [
" 为了 他们 全部 有 草莓 和 奶油 , 到 保持 错过 艾格尼丝 公司 . [

-]

115]

-]

“因为他们都准备了草莓和奶油，来陪伴艾格尼丝小姐。[115]

" [ˈɪznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , " [ˈwɪspəd] [ˈægnəs] , [ˈglænsɪŋ] [tɔːrd] [ˈfɪlɪp] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈtent]

" Isn't he a darling , " whispered Agnes , glancing toward Philip , who was intent
" 不是 他 一个 亲爱的 , " 低声说道 艾格尼丝 , 瞥了一眼 朝向 菲利普 , who 曾是 意图

[ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈstrɔːberɪz] .

on his strawberries .
在 他的 草莓 .

“他真是个可爱的人儿啊，”艾格尼丝低声说道，同时瞥了一眼正专心致志地吃着草莓的菲利普。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [tʃaɪld] ; [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

" Yes , he is a remarkable child ; his mother must be very fond of him .
" 是的 , 他 是 一个 卓越 孩子 ; 他的 母亲 必须 是 非常 喜爱 的 他 .

“是的，他是个很了不起的孩子；他的母亲一定非常疼爱他。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈplænɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ˈægnəs] , [fɔːr; fər][ɔːl][hændz] , " [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd]

I have been planning something to - day , Agnes , for all hands , " looking round
我 有 到过 规划 某物 到 - 天 , 艾格尼丝 , 为了 全部 双手 , " 寻找 圆形的

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] ,

at the children ,
在 这 孩子们 ,

“艾格尼丝，我今天为大家准备了一件事，”他环顾四周的孩子们说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spʊk] .

as she spoke .
作为 她 辐 .

她说话的时候。

" [wʌt] ？ " [æskt] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] , [ˈbraɪtnɪŋ] .
" **What ? " asked her sister , brightening .**
" 什么 ？ " 问 她 姐姐 , 提亮 .

“什么？”她妹妹问道，眼神亮了起来。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jə] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ə] [ə'loʊn] .
" **I can't tell you until we are alone .**
" 我 不能 告诉 你 直到 我们 是 独自的 .

“只有当我们独处的时候，我才能告诉你。”

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['roʊzɪz] [tu:; tə] ['sʌm,bɑ:di:z] [tʃi:ks] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['veri] [naɪs] [fɔ:r; fər]
But it will bring the roses to somebody's cheeks , and be very nice for
但 它 将要 带来 这 玫瑰 到 某人的 脸颊 , 和 是 非常 好的 为了
[ɔ:l] [ðə; ði] ['sʌmbədiz] . "
all the somebodies . "
全部 这 某人 . "

但这会让某些人脸颊泛红，对所有人来说都是件好事。

" [dəʊnt] [let] [ju: 'es] [du:] ['eni] [θɪŋ] [ðɪs] [æftər'nu:n] , [bʌt; bət] [tɔ:k] [ɔ:r] [ri:d] , " [prə'pəʊzd] ['ægnəs] ;
" **Don't let us do any thing this afternoon , but talk or read , " proposed Agnes ;**
" 不 让 我们 做 任何 事物 这 下午 , 但 讲话 或者 读 , " 建议的 艾格尼丝 ;
“今天下午我们什么都别做，就聊天或读书吧，”艾格尼丝提议道；

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['fɪlɪp] [hɜ:rid] [tu:; tə] [ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [tʃer] ,
and hearing this , Philip hurried to the school - room for his own little chair ,
和 听力 这 , 菲利普 慌忙 到 这 学校 - 房间 为了 他的 自己的 小的 椅子 ,
听到这话，菲利普赶紧跑到教室，坐到自己的小椅子上。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n] ['ru:θs] [læp] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] .
so that he might lay his head on Ruth's lap and listen .
所以 那 他 可能 躺 他的 头 在 露丝的 膝 和 听 .
这样他就可以把头枕在露丝的腿上倾听。

[bʌt; bət] ['krɪstəs] ['kɑ:nsələɪtər] [wʌz; wəz] [tu:] [prə'faʊnd] , [ænd; ənd] ['lʌld] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['æɡnɪsɪz]
But Christus Consolator was too profound , and lulled by the sound of Agnes's
但 基督 安慰者 曾是 也 深刻的 , 和 昏昏欲睡 经过 这 声音 的 艾格尼丝的
[swi:t] [vɔɪs] ,
sweet voice ,
甜的 嗓音 ,
但《基督安慰者》太过深奥，我被艾格尼丝甜美的声音所吸引，昏昏欲睡。

[ænd; ənd] ['ru:θs] [kə'resɪŋ] [tʌt] , [hi:; hi] [slept] .
and Ruth's caressing touch , he slept .
和 露丝的 爱抚 触碰 , 他 睡着了 .
在露丝温柔的抚摸下，他睡着了。

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɡəʊz] [daʊn] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [-]
" **When the sun goes down it is time for [116]**
" 什么时候 这 太阳 去 向下 它 是 时间 为了 [-]
“太阳落山的时候，就是[116]

['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðer; ðər] [nests] , " [sed] [ru:θ] ,
little birds to be in their nests , " said Ruth ,
小的 鸟类 到 是 在 他们的 巢穴 , " 说 露丝 ,
“小鸟们应该待在巢里，”露丝说。

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [naʊ] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ,
and Philip now wide awake and knowing what was to follow ,
和 菲利普 现在 宽的 醒 和 会心 什么 曾是 到 跟随 ,
菲利普此时已完全清醒，并且知道接下来会发生什么。

[ræn][tu:; tə] [tel] ['mɑ:rθə] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; hə] [hæt] .

ran to tell Martha to get her hat .
跑 到 告诉 玛莎 到 得到 她 帽子 .

跑去告诉玛莎去拿帽子。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [steɪd] ,

The first time he had staid ,
这 第一的 时间 他 有 稳重 ,

他第一次留下来的时候，

[ru:θ] [sent] [wɜ:rd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] ,

Ruth sent word to his mother that she would take him home ,
露丝 发送 单词 到 他的 母亲 那 她 会 拿 他 家 ,

露丝捎信给他的母亲，说她会接他回家。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ʌndər'stʊd] .

and ever since it had been understood .
和 曾经 自从 它 有 到过 理解 .

从那时起，人们就明白了这一点。

" [wʌn] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [hi:; hi] [sed] ,

" One on one side , and one on the other , " he said ,
" 一 在 一 边 , 和 一 在 这 其他 , " 他 说 ,

“一边一个，另一边一个，”他说。

[æz; əz] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [brɪ'twi:n] [ru:θ] [ænd; ənd] ['ægnəs] , [ˈɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [i:tʃ] .

as he placed himself between Ruth and Agnes , offering a hand to each .
作为 他 放置 他自己 之间 露丝 和 艾格尼丝 , 提供 一个 手 到 每个 .

他站在露丝和艾格尼丝中间，向她们一人伸出了一只手。

[bʌt; bət] [ru:θ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɑ:rθə] ,

But Ruth asked what was to become of poor Martha ,
但 露丝 问 什么 曾是 到 变得 的 贫穷的 玛莎 ,

但路得问，可怜的玛莎将会怎么样呢？

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [tu:] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [tɔ:kɪŋ] [æz; əz] ['ɡreɪvli] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz]

and soon the two children were talking as gravely , and looking as
和 很快 这 二 孩子们 是 说 作为 严重地 , 和 寻找 作为

[dɪ'mjʊrli] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

demurely side by side ,
端庄地 边 经过 边 ,

很快，两个孩子并肩而立，神情严肃，举止文静。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡrænfɑ:ðər] [ænd; ənd] ['ɡrænmlðər] .

as if they had been grandfather and grandmother .
作为 如果 他们 有 到过 祖父 和 祖母 .

就像祖父母一样。

[ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] , [waɪl] ['mɑ:rθə] [wɔ:kt] [brɪ'fɔ:r] , [ru:θ] [dɪ'veləpt] [hɜ:r; hə] [aɪ'di:ə] ,

On their way home , while Martha walked before , Ruth developed her idea ,
在 他们的 方式 家 , 尽管 玛莎 步行 前 , 露丝 发达 她 主意 ,

在回家的路上，玛莎走在前面，露丝在一旁酝酿着她的想法。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɪk] - [nɪk] , [pər'hæps] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ]

which was that they should have a pic - nic , perhaps several of them during
哪个 曾是 那 他们 应该 有 一个 图片 - 尼克 , 也许 一些 的 他们 期间

[veɪ'keɪ](ə)n] ,

vacation ,
假期 ,

他们的建议是，他们应该野餐，也许在假期里野餐几次。

" [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][soʊ] [ɪk'spensɪv] [tu:; tə][goʊ] [ə'wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [ju:; jʊ]
" as it would be so expensive to go away for a length of time you
" 作为 它 会 是 所以 昂贵的 到 去 离开 为了 一个 长度 的 时间 你
[noʊ] .
know .
知道 .

“因为长时间外出旅行费用会非常高昂，你知道的。”

[dʒʌst][ə; eɪ]['fæməli] [ə'fer] , " [-]
Just a family affair , " [117]
只是 一个 家庭 事务 , " [-]

只是家事而已, [117]

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ə'bi:ŋ] [tu:; tə] [ɪn'laɪvŋ] [ju: 'es] .
she continued , " and we will take the children along to enliven us .
她 持续 , " 和 我们 将要 拿 这 孩子们 沿着 到 活跃 我们 .

她接着说：“我们还会带上孩子们，让他们也热闹起来。”

" [ægnəs] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] ['veri] ['redɪli] , [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['fɜ:nz] ,
" Agnes fell in with the plan very readily , and pictures of ferns ,
" 艾格尼丝 跌倒 在 和 这 计划 非常 容易 , 和 图片 的 蕨类植物 ,
“艾格尼丝欣然接受了这个计划，还有蕨类植物的图片，

[mɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [æt; ət][wʌnz] [roʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [dɪ'laɪtɪd] ['vɪʒ(ə)n] .
mosses and lichens at once rose before her delighted vision .
苔藓 和 地衣 在 一次 玫瑰 前 她 高兴极了 想象 .

苔藓和地衣立刻在她欣喜的目光中升起。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['traɪŋ] [deɪz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] ,
There were trying days still to be passed in the school - room ,
那里 是 尝试 天 仍然 到 是 通过了 在 这 学校 - 房间 ,
在教室里，接下来的日子依然难熬。

[deɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ru:θ] [felt][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [skri:m] [aʊt][ɔ:r][du:] ['sʌmθɪŋ]
days on which Ruth felt it would be a relief to scream out or do something
天 在 哪个 露丝 毛毡 它 会 是 一个 宽慰 到 尖叫 出去 或者 做 某物
['despərət] .
desperate .
绝望的 .

在某些日子里，露丝觉得大声喊叫或者做些孤注一掷的事情会让她感到解脱。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)][wʌnz] [ʌndər] [hɜ:r; hər] [ker] ,
But when she looked at the little ones under her care ,
但 什么时候 她 看起来 在 这 小的 一个 在下面 她 关心 ,
但当她看着她照顾的孩子们时，

['traɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [waɪl] [ʌndər] [kən'troʊl] , [ʃi:; ʃi] [tʃaɪdɪd] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər]
trying to be good and obedient while under control , she chided herself for
尝试 到 是 好的 和 听话 尽管 在下面 控制 , 她 责备 她自己 为了
[hɜ:r; hər] [ɪm'peɪ(ə)ns] ,
her impatience ,
她 不耐烦 ,

她努力表现得乖巧听话，同时又保持克制，但她还是责备自己缺乏耐心。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'læksɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dɪsəplɪn] .
at the same time relaxing her discipline .
在 这 相同的 时间 放松 她 纪律 .

与此同时，她放松了对她的管教。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:lədeɪz] [keɪm] ,
But the days went by and the holidays came ,
但 这 天 去 经过 和 这 假期 来了 ,

但日子一天天过去，假期也随之而来。

[ænd; ɐnd] [mɪs] [ˈruːθs] [dʒɔɪ][æɪ; ət][hɜːr; həɪ] [ˈfriːdəm] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][bɪt] [les] [ðæn; ðən][hɜːr; həɪ]
and Miss Ruth's joy at her freedom was not one bit less than her
和 错过 露丝的 喜悦 在 她 自由 曾是 不是 一 少量 较少的 比 她
[ˈpjuːp(ə)lz] - ;
pupils ' ;
学生 - ;

露丝小姐重获自由的喜悦丝毫不亚于她的学生们；
[ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [rʌn] [ˈskriːmɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] " [skuːl] [wʌz; wəz][ˈbrʊʊkən][ʌp] . "
though she didn't run screaming to tell every one that " school was broken up . "
尽管 她 没有 跑步 尖叫 到 告诉 每一个 一 那 " 学校 曾是 破碎的 向上 . "

虽然她没有尖叫着跑去告诉每个人“学校放学了”。
" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [suːn] , [ruːθ] .
" We might as well go soon , Ruth .
" 我们 可能 作为 出色地 去 很快 , 露丝 .

“我们最好尽快走吧，露丝。”
[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [briːð] [hɪr] , " [sed] [ˈægnəs] ,
I feel as if I could scarcely breathe here , " said Agnes ,
我 感觉 作为 如果 我 可以 几乎 呼吸 这里 , " 说 艾格尼丝 ,
“我觉得我在这里几乎无法呼吸，”艾格尼丝说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər] [skuːl] [hæd; həd] [kloʊzd] . [-]
a few days after school had closed . [118]
一个 很少 天 后 学校 有 关闭 . [-]
学校关闭几天后。 [118]

" [ə; eɪ] [deɪ] [wəʊnt] [help] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ðæt] [steɪt] .
" A day won't help you much if you are in that state .
" 一个 天 惯于 帮助 你 很多 如果 你 是 在 那 状态 .
“如果你处于那种状态，一天的时间对你帮助不大。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][duː; ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [wɔːrm] [deɪz] ? "
What shall you do all the other warm days ? "
什么 将 你 做 全部 这 其他 温暖的 天 ? "
其他那些温暖的日子你打算做什么呢？

" [ɪˈmædʒɪn][aɪ][eɪˈem][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
" Imagine I am in the woods , " was the laughing reply .
" 想象 我 是 在 这 树林 , " 曾是 这 笑 回复 .
“想象一下我在树林里，”对方笑着回答。

" [ðen] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [brɪŋ] [jʊr; jər][ɪˈmædʒɪˈnei(ə)n][tuː; tə] [ber] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] [naʊ] .
" Then you had better bring your imagination to bear upon it now .
" 然后 你 有 更好的 带来 你的 想像力 到 熊 之上 它 现在 .
“那么你最好现在就发挥你的想象力吧。”

[gai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][daɪn] [daʊn] [taʊn] [ðæt] [deɪ] .
Guy will have to dine down town that day .
盖伊 将要 有 到 用餐 向下 镇 那 天 .
盖伊那天得去市中心吃饭了。

[aɪ] [ˈfænsɪ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] [aɪˈtiː] [ˈveri] [wel] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][soʊ] [fəˈstɪdiəs] .
I fancy he will not like it very well , for he is so fastidious .
我 想要 他 将要 不是 喜欢 它 非常 出色地 , 为了 他 是 所以 挑剔 .
我想他不会很喜欢，因为他非常挑剔。

[gai] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] . "
Guy was certainly meant to be rich . "
盖伊 曾是 当然 意思是 到 是 富有的 . "
盖伊注定要成为富翁。

" [waɪ] [nɑ:t][æsk][him; ɪm][tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? " [sə'dʒestɪd] ['ægnəs] .
" **Why not ask him to go with us ?** " **suggested Agnes** .
" 为什么 不是 问 他 到 去 和 我们 ? " 建议 艾格尼丝 :
"为什么不邀请他跟我们一起去呢？"艾格尼丝建议道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] [læft] [æt; ət][ju:; jʊ] [wɪl] .
" **If you want to be laughed at you will** .
" 如果 你 想 到 是 笑了 在 你 将要 :
"如果你想被人嘲笑，你就会得逞。"

[ɪ'mædʒɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [gai] ['gʊʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [tu:] ['wɪmɪn] , [tu:] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]
Imagine our Guy going with two women , two children , and a lot of
想象 我们的 盖伊 去 和 二 女性 , 二 孩子们 , 和 一个 很多 的
[ˈbæskəts] ,
baskets ,
篮子 ,
想象一下，我们的盖伊带着两个女人、两个孩子和一大堆篮子出门，

[tu:; tə][spend][ə; eɪ][deɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ！ "
to spend a day in the woods ! "
到 花费 一个 天 在 这 树林 ！ "
在树林里待一天！

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [kwɑt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] .
" **I should think he might enjoy the change quite as much as we** .
" 我 应该 思考 他 可能 享受 这 改变 相当 作为 很多 作为 我们 :
我想他应该会和我们一样喜欢这种变化。

[bʌt; bət][men][ɑ:r; ər] [kwɪr] , [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] ['wɪmənz] ['pleʒərz] [æz; əz] [tʃaɪldɪʃ] , [aɪ] ['ri:əli] [brɪ'li:v]
But men are queer , they look upon women's pleasures as childish , I really believe
但 男人 是 酷儿 , 他们 看 之上 女性的 快乐 作为 幼稚 , 我 真的 相信
:
:
但我真的觉得，男人很奇怪，他们把女人的快乐看作是幼稚的。

" [ðə; ðɪ][deɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ][pɪk] - [nɪk] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [-]
" **The day before the pic - nic every one was [119]**
" 这 天 前 这 图片 - 尼克 每一个 一 曾是 [-]
“野餐前一天，每个人都[119]

[ˈbɪzi] ; ['i:v(ə)n] ['fɪlɪp] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['helpɪŋ] .
busy ; even Philip insisted upon helping .
忙碌的 ; 甚至 菲利普 坚持 之上 帮助 :
很忙；就连菲利普也坚持要帮忙。

[wen] [gai] [keɪm] [tu:; tə] ['dɪnər] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][æt; ət]
When Guy came to dinner there was such an air of commotion that he at
什么时候 盖伊 来了 到 晚餐 那里 曾是 这样的 一个 空气 的 骚动 那 他 在
[wʌnz] [ɪn'kwaiəd][ðə; ðɪ] [kɔ:z] .
once inquired the cause .
一次 询问 这 原因 :
盖伊来吃晚饭时，屋里一片混乱，他立刻询问原因。

" [wɒts] [ʌp] , ['gɜ:lz] ?
" **What's up , girls ?**
" 是什么 向上 , 女孩们 ?
“嗨，姑娘们？”

[haʊs] - ['kli:nɪŋ] ?
house - cleaning ?
房子 - 打扫 ?
家政服务？

[ɪf] [ðætʰs] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪm] [ɔ:f] ; [noʊ] [soʊp] - [sʌdz] [ænd; ənd] [waɪt] - [wʌ:ʃ] [fɔ:r; fər][,em 'i:] . "
If that's the case , I'm off ; no soap - suds and white - wash for me . "
如果 那就是 这 案件 , 我是 离开 ; 不 肥皂 - 泡沫 和 白色的 - 洗 为了 我 . "
如果真是那样, 我就不干了; 我才不要肥皂泡和粉刷墙面呢。

" [hɪr] [hɪm; ɪm] ; [haʊs] - ['kli:nɪŋ] [ɪn][dʒɔ'laɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ægnəs] .
" Hear him ; house - cleaning in July ! " exclaimed Agnes .
" 听到 他 ; 房子 - 打扫 在 七月 ! " 惊呼 艾格尼丝 .
“听听他怎么说, 七月份还要打扫房子!”艾格尼丝惊呼道。

" [aɪ][du:] [brɪ'li:v] , [gai] , [ju:; jʊ] [men] [wʊd] ['nevər] [du:][ə; eɪ][brɪt][,ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] [ɔ:l][jɔr; jər][,laɪvz; lɪvz] ,
" I do believe , Guy , you men would never do a bit of cleaning all your lives ,
" 我 做 相信 , 盖伊 , 你 男人 会 绝不 做 一个 少量 的 打扫 全部 你的 生活 ,
“盖伊, 我相信你们男人一辈子都不会做任何清洁工作。”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [haʊs] ['ki:pəz] . "
if you were house keepers . "
如果 你 是 房子 守门员 . "
如果你是管家的话。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bet][ɑ:n] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" You may bet on that , " was the reply .
" 你 可能 赌注 在 那 , " 曾是 这 回复 .
“你可以肯定这一点,”对方回答道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wer] [wi:; wi] [wʊd] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] [sens] . "
" That is just where we would show our good sense . "
" 那 是 只是 在哪里 我们 会 展示 我们的 好的 感觉 . "
“这正是我们展现明智之处的地方。”

" [jɔr; jər] ['fɪlθi] ['hæbɪts] , [ju:; jʊ] [mi:n] . "
" Your filthy habits , you mean . "
" 你的 污秽 习惯 , 你 意思是 . "
“你是说你那些龌龊的习惯吧。”

" [wel] , ['i:ðər] , [wɪt'evər] ['su:ts][ju:; jʊ] .
" Well , either , whichever suits you .
" 出色地 , 任何一个 , 任何 西装 你 .
“嗯, 都可以, 哪个方便就用哪个。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['hævnt] [sed] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . "
But you haven't said what was in the wind . "
但 你 还没有 说 什么 曾是 在 这 风 . "
但你还没说风里飘的是什么呢。

" [nʌn] [keɪm] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] - [deɪ] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] . "
" None came this way to - day , we could not tell . "
" 没有任何 来了 这 方式 到 - 天 , 我们 可以 不是 告诉 . "
“今天没有人走过这条路, 我们看不出来。”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gouɪŋ][tu:; tə][kloʊz] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [-]
" We are going to close the house to - morrow , [120]
" 我们 是 去 到 关闭 这 房子 到 - 明天 , [-]
“我们明天就要关门了, [120]

[gai] , [soʊ][ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə] ['dɪnər] .
Guy , so you need not come home to dinner .
盖伊 , 所以 你 需要 不是 来 家 到 晚餐 .
盖伊, 所以你不用回家吃晚饭了。

[wi:; wi] [ɪn'tend] ['gouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][faɪnd] [freʃ] [er] .
We intend going to the woods to find fresh air .
我们 打算 去 到 这 树林 到 寻找 新鲜的 空气 .
我们打算去树林里呼吸新鲜空气。

" [bʌt; bət] [gai] [ˈdɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] ; [aɪ ˈti:] [ˈsaʊndɪd] [ˈkɑ:mən] , [hi:; hi] [θɔ:t] .
" **But Guy didn't like the idea ; it sounded common , he thought .**
" 但 盖伊 没有 喜欢 这 主意 ; 它 听起来 常见的 , 他 想法 .
“但盖伊并不喜欢这个主意；他觉得这听起来很普通。”

[ˈevri] [deɪ] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈbeɪbi:z] ,
Every day he met a lot of women and their babies ,
每一个 天 他 遇见 一个 很多 的 女性 和 他们的 婴儿 ,
他每天都会遇到很多妇女和她们的孩子，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpa:rs(ə)l] [ʌv; əv] [bræts] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ˈgʊʊɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɔ:r] [ˈsʌmwer] .
with a parcel of brats following them , going over the river or somewhere .
和 一个 包裹 的 小鬼们 下列的 他们 , 去 超过 这 河 或者 某处 .
一群孩子跟着他们，过河去了某个地方。

" [waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [wi:k] [i:t] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [laɪk] [ˈðər]
" **Why can't you take a week each of you , and go to the country like other**
" 为什么 不能 你 拿 一个 星期 每个 的 你 , 和 去 到 这 国家 喜欢 其他
[ˈpi:p(ə)l] ?
people ?
人们 ?
“为什么你们不能每人抽出一个星期，像其他人一样去乡下呢？”

" [ðæt] , " [laɪk] [ˈðər] [ˈpi:p(ə)l] , " [wʌz; wəz] [tu:; mʌt] [fɔ:r; fər] [ru:θ] , [ænd; ənd] [ʃi:; ji] [sed] , [ˈfɑ:rpli] :
" **That , " like other people , " was too much for Ruth , and she said , sharply :**
" 那 , " 喜欢 其他 人们 , " 曾是 也 很多 为了 露丝 , 和 她 说 , 尖锐地 :
“像其他人一样”这句话让露丝难以接受，她厉声说道：

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [bi:; bi] [wʌt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] .
" **We can't be what we are not .**
" 我们 不能 是 什么 我们 是 不是 .
“我们不可能成为我们不是的人。”

[ˈbegərz] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈtʃu:zə] .
Beggars must not be choosers .
乞丐 必须 不是 是 选择者 .
乞丐不应该挑三拣四。

" [gai] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [æz; əz] [ɑ:rp] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] " [sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [laɪkt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pəˈreɪd]
" **Guy replied in as sharp a tone that " some people liked to make a parade**
" 盖伊 回复 在 作为 锋利的 一个 语气 那 " 一些 人们 喜欢 到 制作 一个 游行
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈpa:vərti] ,
of their poverty ,
的 他们的 贫困 ,
盖伊用同样尖锐的语气回答说：“有些人喜欢炫耀自己的贫穷。”

" [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
" **and finished his dinner in silence .**
" 和 完成的 他的 晚餐 在 沉默 .
然后他默默地吃完了晚餐。

[ðɪs] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [əˈfer] [θru:] [ə; eɪ] [ˈdæmpər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] ,
This unfortunate affair threw a damper over the girls ,
这 不幸 事务 扔 一个 阻尼器 超过 这 女孩们 ,
这件不幸的事给女孩们蒙上了一层阴影。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] [nɑ:t] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈʃædʊʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] .
but the children did not come within the shadow of the cloud .
但 这 孩子们 做过 不是 来 之内 这 阴影 的 这 云 .
但孩子们并没有走到云的阴影里。

[ru:θ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['æŋgri] ['ɪmpʌls] [nɑ:t][tu:; tə][gʊʊ][æ; ət][ɔ:l] , [-]
Ruth had a sudden angry impulse not to go at all , [121]
露丝 有 一个 突然 生气的 冲动 不是 到 去 在 全部 , [-]

露丝突然生气地想要不去[121]

['skersli] ['noʊɪŋ] [waɪ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [spɑɪt] [hɜ:r; hə] ['brʌðə] .
scarcely knowing why , as it would not spite her brother .
几乎 会心 为什么 , 作为 它 会 不是 尽管如此 她 兄弟 .

她几乎不知道为什么，因为这不会让她的哥哥难堪。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ji:ld] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [wen] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌ; əv]['ægnəs]
But she could not yield to such a thought when the happiness of Agnes
但 她 可以 不是 屈服 到 这样的 一个 想法 什么时候 这 幸福 的 艾格尼丝
[ænd; ænd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] .
and the children was to be considered .
和 这 孩子们 曾是 到 是 经过考虑的 .

但是，当涉及到艾格尼丝和孩子们的幸福时，她不能产生这样的想法。

['ægnəs] [spʊk] ['veri] ['lɪt(ə)]['æftə][ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [steɪt] [ʌ; əv][maɪnd] [ru:θ] [wʌz; wəz]
Agnes spoke very little after the occurrence , knowing what state of mind Ruth was
艾格尼丝 辐 非常 小的 后 这 发生 , 会心 什么 状态 的 头脑 露丝 曾是
[ɪn] ,
in ,
在 ,

事发之后，艾格尼丝很少说话，因为她知道露丝当时的精神状态。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [sʌm; səm][ʌ; əv][hɜ:r; hə] ['sɪstə-z] ['feɪvərɪt] [hɪmz] ,
but she sang in a low voice some of her sister's favorite hymns ,
但 她 唱 在 一个 低的 嗓音 一些 的 她 姐妹 最喜欢的 赞美诗 ,

但她低声唱着她姐姐最喜欢的一些赞美诗。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪ] [ðə; ði] [klaʊd] [rould] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,
and in a little while the cloud rolled away , the sun came out ,
和 在 一个 小的 尽管 这 云 滚动 离开 , 这 太阳 来了 出去 ,
过了一會兒，云散了，太阳出来了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvə] .
and the storm was all over .
和 这 风暴 曾是 全部 超过 .

暴风雨已经过去了。

[baɪ] [ti:] - [taɪm] [gai] [ænd; ænd] [ru:θ] [wɜ:r; wə][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
By tea - time Guy and Ruth were as if nothing unpleasant had happened ,
经过 茶 - 时间 盖伊 和 露丝 是 作为 如果 没有什么 令人不快的 有 发生 ,

到了下午茶时间，盖伊和露丝就好像什么不愉快的事情都没发生过一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ə'lu:ʒ(ə)n] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pɪk] - [nɪk] .
but there was no allusion made to the pic - nic .
但 那里 曾是 不 典故 制成 到 这 图片 - 尼克 .

但文中并未提及野餐一事。

" [aɪ] ['wʌndə] [haʊ] ['pi:p(ə)] [fi:l] [hu:] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][ɑ:n][æ; ən] [ɪk'stendɪd] [tʊr] , " [sed] ['ægnəs] ,
" **I wonder how people feel who are going on an extended tour , " said Agnes ,**
" 我 想知道 如何 人们 感觉 WHO 是 去 在 一个 扩展 旅游 , " 说 艾格尼丝 ,
“我想知道那些即将进行长途巡演的人会有怎样的感受，”艾格尼丝说。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ['bæskəts] .
as they filled their lunch baskets .
作为 他们 已填 他们的 午餐 篮子 .

他们一边往午餐篮里装东西。

" [ðæt] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ðəm'selvz] , " [rɪ'plaɪd] [ru:θ] .
" **That depends very much upon the people themselves** , " **replied Ruth** .
" 那 取决于 非常 很多 之上 这 人们 他们自己 , " 回复 露丝 .
"那很大程度上取决于人们自己,"露丝回答说。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)] [trɪp] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [mɔ:r] ['ri:əl] ['pleʒər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wəd] [noʊ] [ɪn]
" **This little trip is giving us more real pleasure than some people would know in**
" 这 小的 旅行 是 给予 我们 更多的 真实的 乐趣 比 一些 人们 会 知道 在
['trævəlɪŋ] [ɔ:l][ʊəvər][ðə; ði] [glɒʊb] . " [-]
travelling all over the globe . " [**122**]
旅行 全部 超过 这 地球 . " [-]
"这次小旅行带给我们的快乐, 比有些人环游世界所能感受到的还要多。"[122]

" [jes] , [aɪ] [sə'pouz] [soʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ə'pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['ni:did] ,
" **Yes , I suppose so ; it is the appreciation that is needed** ,
" 是的 , 我 认为 所以 ; 它 是 这 欣赏 那 是 需要 ,
"是的, 我想是这样; 我们需要的是欣赏。"

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
and without that there can be no enjoyments .
和 没有 那 那里 能 是 不 享受 .
没有它, 就不可能有乐趣。

" ['fɔ:rtʃənətli] , [fɔ:r; fər] [gai] , [hi:; hi][did][nɑ:t] [si:] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [set] [aʊt][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Fortunately , for Guy , he did not see the party set out the next morning** ,
" 幸运的是 , 为了 盖伊 , 他 做过 不是 看 这 派对 放 出去 这 下一个 早晨 ,
"幸运的是, 盖伊没有看到第二天早上出发的那群人。"

[ɔ:r][ðə; ði] [fɑ:k] [maɪt] [soʊ] [kəm'pli:tli] [hæv; həv] [ʊəvər'kʌm] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [ʌn'fɪt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
or the shock might so completely have overcome him as to unfit him for
或者 这 震惊 可能 所以 完全地 有 克服 他 作为 到 不合格 他 为了
['eni] ['bɪznəs] [wət'eɪvər] .
any business whatever .
任何 商业 任何 .
或者, 这种冲击可能让他彻底丧失了从事任何工作的资格。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
But they waited until he had gone , and then they started with their
但 他们 等待 直到 他 有 已消失 , 和 然后 他们 开始 和 他们的
['bæskəts] , ['traʊəl] , [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] - [fɔ:rk] .
baskets , trowel , and garden - fork .
篮子 , 镢 , 和 花园 - 叉 .
但他们等到他离开后, 才拿起篮子、铲子和园艺叉开始干活。

" ['pi:p(ə)] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][fɔ:r; fər] [zɜ:rb] - ['gæðərə] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ði:z] [ɑ:r; ər][ʼaʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən]
" **People will take us for herb - gatherers , and think these are our children**
" 人们 将要 拿 我们 为了 草本植物 - 采集者 , 和 思考 这些 是 我们的 孩子们
, " [sed] ['ægnəs] , ['geɪli] .
, " **said Agnes , gaily** :
, " 说 艾格尼丝 , 兴高采烈地 .
"人们会把我们当成采药人, 以为这些是我们的孩子,"艾格尼丝兴高采烈地说。

" ['fɑ:kɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ru:θ] , [wɪð; wɪθ] [mɑ:k] ['zɜ:nɪstnəs] .
" **Shocking ! " exclaimed Ruth , with mock earnestness** .
" 令人震惊 ! " 惊呼 露丝 , 和 嘲笑 认真 .
"太令人震惊了!"露丝装出一副认真的样子惊呼道。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][boʊt][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv]
They took the boat for several miles down the river , to the great delight of
他们 采取 这 船 为了 一些 英里 向下 这 河 , 到 这 伟大的 喜 的
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

他们乘船沿河行驶了好几英里，孩子们高兴极了。

[ɪˈspeʃəli] [ˈfɪlɪp] , [huːz] [kiːn] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [waɪt] [spek] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] ,
especially Philip , whose keen eyes took in the smallest white speck of a sail ,
尤其 菲利普 , 谁 敏锐的 眼睛 采取 在 这 最小 白色的 斑点 的 一个 帆 ,
尤其是菲利普，他敏锐的眼睛甚至能捕捉到帆上最小的白色斑点。

[ænd; ʌnd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] , [ænd; ʌnd] [ɡɔːn] [daʊn] [ə; eɪ][bɪɡ]
and then when they had climbed a very little hill , and gone down a big
和 然后 什么时候 他们 有 攀登 一个 非常 小的 爬坡道 , 和 已消失 向下 一个 大的
[wʌn] ,
one ,
— ,

然后，当他们爬上一座小山，又下下一座大山之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . [-]
they were in the woods . [123]
他们 是 在 这 树林 . [-]

他们在树林里。[123]

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [pərˈfjuːm] !
" What a delightful perfume !
" 什么 一个 愉快 香水 !

多么令人愉悦的香水啊！

[ɪznt] [aɪˈtiː] [ˈtʃɑːrɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈæɡnəs] , [dɪˈlaɪtɪdli] , [æz; əz][fɪː; jɪ][sæt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə]
Isn't it charming ! " exclaimed Agnes , delightedly , as she sat down by a tree to
不是 它 迷人 ! " 惊呼 艾格尼丝 , 欣喜地 , 作为 她 卫星 向下 经过 一个 树 到
" [ɪnˈdʒɔɪ][hɜːrˈself] .
" enjoy herself .
" 享受 她自己 .

“真是太迷人了！”艾格尼丝高兴地惊呼道，然后她坐在树旁“享受片刻宁静”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskæmpərɪŋ] [əˈbaʊt] ,
" But the children who had been scampering about ,
" 但 这 孩子们 WHO 有 到过 四处奔跑 关于 ,

但是那些四处奔跑的孩子们，

[dɪˈklerd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌt] [ˈnaɪsər] [pleɪs] [nɑːt][fɑːr] [ɔːf] , [ænd; ʌnd][soʊ] [mɪs] [ˈæɡnəs] ,
declared there was a much nicer place not far off , and so Miss Agnes ,
声明 那里 曾是 一个 很多 更漂亮 地方 不是 远的 离开 , 和 所以 错过 艾格尼丝 ,
她宣称附近有个更好的地方，于是艾格尼丝小姐

[huː] [kʊd; kəd][ɪˈmædʒɪn][noʊ] [siːn] [mɔːr] [ˈtʃɑːrɪŋ] , [ˈveri] [rɪˈlʌktəntli] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r]
who could imagine no scene more charming , very reluctantly consented to tear
WHO 可以 想象 不 场景 更多的 迷人 , 非常 勉强 同意 到 撕
[hɜːrˈself] [əˈweɪ] .
herself away .
她自己 离开 .

她想象不出还有什么场景比这更迷人，极不情愿地同意离开。

[ðə; ði][spɑːt] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈlʌvli] .
The spot chosen by the children was indeed lovely .
这 点 选定 经过 这 孩子们 曾是 的确 迷人的 .

孩子们选的那个地方确实很美。

[ˈpɜːrfɪktli] [ˈlev(ə)l] [graʊnd] [ˈkʌvəd] [wið; wiθ][ðə; ði] [riːtʃɪst] [mɔːs] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [brɔːd] [flæt]
Perfectly level ground covered with the richest moss , out of which rose broad flat
完美 等级 地面 涵盖 和 这 最富有的 苔藓 , 出去 的 哪个 玫瑰 广阔 平坦的

[ˈrɑːks] ,
rocks ,
岩石 ,

地面平坦光滑，覆盖着茂盛的苔藓，宽阔平坦的岩石从中拔地而起。

[ænd; ənd] [əˈbɔːn] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [nɔːt] [ˈmeni] [ˌjɑːdz] [ˈdɪstənt] ,
and along side of which , not many yards distant ,
和 沿着 边 的 哪个 , 不是 许多 码 遥远 ,

而在旁边，不远处，

[ræn][ə; ei] [klɪr] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ɑːn] [huːz] [bæŋks][ðə; ði] [ˈfeðəri] [fɜːrn] [gruː] ,
ran a clear little stream on whose banks the feathery fern grew ,
跑 一个 清除 小的 溪流 在 谁 银行 这 羽毛状的 蕨类 生长 ,

一条清澈的小溪潺潺流过，溪岸边生长着羽状蕨类植物。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [ˈdɪpt] [ɪts] [ˈɡreɪsf(ə)l] [frɔːnd] .
and into which it dipped its graceful frond .
和 进入 哪个 它 浸入 它是 优美 叶状体 .

它将优美的叶片浸入其中。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dens] ,
On the other side of the stream the wood was more dense ,
在 这 其他 边 的 这 溪流 这 木头 曾是 更多的 稠密 ,

小溪对岸的树林更加茂密。

[bʌt; bət] [θruː] [aɪˈtiː][ə; ei] [brɔːd] [pæθ] [led][tuː; tə][ə; ei] [bend] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
but through it a broad path led to a bend in the river .
但 通过 它 一个 广阔 小路 引领 到 一个 弯曲 在 这 河 .

但穿过它，一条宽阔的小路通向河流的拐弯处。

" [wiː; wi] [niːd] [ɡoʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] , " [ɪkˈskeɪmd] [bəʊθ] [-]
" **We need go no farther ,** " **exclaimed both [124]**
" 我们 需要 去 不 更远 , " 惊呼 两个都 [-]

“我们无需再往前走了，”两人齐声说道[124]

[ruːθ] [ænd; ənd][ˈæɡnəs] .
Ruth and Agnes .
露丝 和 艾格尼丝 .

露丝和艾格尼丝。

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪkˈsiːd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ˈlʌvlinəs] [ænd; ənd] [ˌeɪd] .
" **Nothing could exceed this for loveliness and shade .**
" 没有什么 可以 超过 这 为了 可爱 和 阴影 .

“论美丽和荫凉，没有什么能比得上这里。”

" [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [ˈbæbɪlən] [ðer; ðər][wiː; wi] [sæt] [daʊn] , " [ænd; ənd][ˈæɡnəs] [wʌnz] [mɔːr] [ˈsetld]
" **By the river of Babylon there we sat down ,** " **and Agnes once more settled**
" 经过 这 河 的 巴比伦 那里 我们 卫星 向下 , " 和 艾格尼丝 一次 更多的 定居

[hɜːrˈself] .
herself .
她自己 .

“我们就在巴比伦河边坐了下来，”艾格尼丝再次安顿下来。

" [ðer; ðər][wiː; wi] [hʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [hɑːps] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] , " [ˈædɪd] [ruːθ] ,
" **There we hung our harps upon the willows ,** " **added Ruth ,**
" 那里 我们 悬挂 我们的 竖琴 之上 这 柳树 , " 额外 露丝 ,

“我们把竖琴挂在柳树上，”露丝补充道。

[ˈθroʊɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ˈɔːl] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ˌoʊvərˈhed] .
throwing her shawl on a branch overhead .
 投掷 她 披肩 在 一个 分支 开销 .

她把披肩扔到头顶的树枝上。

" [naʊ] , [ˈægnəs] , [let][juːˈes] [teɪk] [aɪˈtiː] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Now , Agnes , let us take it easy and make the most of the day ,
 " 现在 , 艾格尼丝 , 让 我们 拿 它 简单的 和 制作 这 最多 的 这 天 ,
 “艾格尼丝，咱们放松一下，好好享受今天吧。”

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ˈeɪndʒəlz] [ˈvɪzɪts] . "
for such days will be like angel's visits . "
 为了 这样的 天 将要 是 喜欢 天使的 访问 . "

这样的日子就像天使造访一样。

" [wel] , [səˈpoʊz] [wiː; wi] [rest] [fɜːrst] .
Well , suppose we rest first .
 " 出色地 , 认为 我们 休息 第一的 .

“好吧，假设我们先休息一下。”

[mɪˈθɪŋks] [aɪ][kʊd; kəd] [fərˈget] [maɪˈself][ɪn] [sliːp] .
Methinks I could forget myself in sleep .
 我觉得 我 可以 忘记 我 在 睡觉 .

我觉得我可以在睡梦中忘却自我。

" [ˈprez(ə)ntli] [ruːθ] [wʌz; wəz] [əˈkɒst] [wɪð; wɪθ] ,
Presently Ruth was accosted with ,
 " 目前 露丝 曾是 被骚扰 和 ,

“这时，露丝被.....拦住了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [naʊ] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [rɪtʃ] . "
I think I know now what I should do if I were rich . "
 " 我 思考 我 知道 现在 什么 我 应该 做 如果 我 是 富有的 . "

“我想我现在知道如果我很有钱该怎么做了。”

" [wʌt] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
What ? " she asked .
 " 什么 ? " 她 问 .

“什么？”她问。

" [teɪk] [sɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Take sick people into the country .
 " 拿 生病的 人们 进入 这 国家 .

“把病人送到乡下。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈkæərɪdʒ] .
That is , if I could afford to keep a carriage .
 那 是 , 如果 我 可以 买得起 到 保持 一个 运输 .

也就是说，如果我能负担得起一辆马车的话。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] .
I have been thinking about it since yesterday .
 我 有 到过 思维 关于 它 自从 昨天 .

我从昨天就开始考虑这件事了。

" [ruːθ] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [-]
Ruth knew what had brought it to her [125]
 " 露丝 知道 什么 有 带来 它 到 她 [-]

露丝知道是什么把这件事带到了她面前[125]

[maɪnd] .
mind .
 头脑 .

头脑。

[ˈgaɪz] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈbeɪbiːz] ; [sɪk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Guy's picture of the women and their babies ; sick , of course .

伙计们 图片 的 这 女性 和 他们的 婴儿 ; 生病的 , 的 课程 .
盖伊拍下了这些妇女和她们婴儿的照片 ; 当然 , 这很令人作呕 .

" [jes] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" Yes , " she said .
" 是的 , " 她 说 .

“是的,”她说。

" [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [daɪ] [ˈevri] [jɪr] [maɪt] [bɪˈklʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] [əˈgen] ,
" Many of those who die every year might become strong and well again ,

" 许多 的 那些 WHO 死 每一个 年 可能 变得 强的 和 出色地 再次 ,
“每年死去的许多人可能会再次变得强壮健康。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kloʊz] ,
if they could be taken from the close ,
如果 他们 可以 是 已采取 从 这 关闭 ,

如果能从附近带走它们的话 ,

[ˈstaɪflɪŋ] [er] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈretʃɪd] [ˈhoʊmz] [ˈɪntuː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pɔɪər] [ænd; ənd] [freʃ] . "
stifling air of their wretched homes into that which is pure and fresh . "

令人窒息 空气 的 他们的 可怜 房屋 进入 那 哪个 是 纯的 和 新鲜的 . "
将他们破败家园里令人窒息的空气 , 变成纯净清新的空气 .

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [ˈgreɪtər] [ˈpleʒər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [pʊr] ,
" Nothing could give greater pleasure than to have these poor ,

" 没有什么 可以 给 更大的 乐趣 比 到 有 这些 贫穷的 ,
“没有什么比拥有这些穷人更令人高兴的了 ,

[ɪˈmeɪsɪeɪtɪd] [ˈbeɪbiːz] [ænd; ənd][waːn] - [feɪst] [ˈwɪmɪn] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz]
emaciated babies and wan - faced women look up at you with a smile , as

瘦弱 婴儿 和 万 - 面对 女性 看 向上 在 你 和 一个 微笑 , 作为
[ɪf] [ˈseɪɪŋ] ,
if saying ,

如果 说 ,
骨瘦如柴的婴儿和面色苍白的妇女抬头看着你 , 脸上带着微笑 , 仿佛在说 :

骨瘦如柴的婴儿和面色苍白的妇女抬头看着你 , 脸上带着微笑 , 仿佛在说 :

- [oʊ] [haʊ] [ðɪs] [tʃɪrɪz] [juːˈes] . -
' O how this cheers us . '
- 哦 如何 这 干杯 我们 . -

“这真是令人振奋啊! ”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈevər] [biː; bi] ? "
I wonder if it will ever be ? "
我 想知道 如果 它 将要 曾经 是 ? "

我不知道它是否会实现?

" - [tɪz] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" ' Tis hard to tell , " was the reply .
" - 的 难的 到 告诉 , " 曾是 这 回复 .

“很难说,”对方回答道。

" [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] , [jʊr; jər] [ˈhʌzbənd] [maɪt] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər]
" But suppose you had a carriage , your husband might object to your

" 但 认为 你 有 一个 运输 , 你的 丈夫 可能 目的 到 你的
[ˈjuːzɪŋ][aɪˈtiː][ɪn] [ðɪs] [wei] . "
using it in this way . "

使用 它 在 这 方式 . "
“但是假设你有一辆马车 , 你的丈夫可能会反对你这样使用它。”

“但是假设你有一辆马车 , 你的丈夫可能会反对你这样使用它。”

" [ðen] [aɪ] [ʊd; ʒəd] [nɑ:t] [ju:z] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .

" **Then I should not use it at all** .
" 然后 我 应该 不是 使用 它 在 全部 .

“那我根本就不应该使用它。”

" [hɪr] ['ægnəs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'dʒektɪŋ] [ɪts] [ju:z] .

" **Here Agnes looked as if at that time rejecting its use** .
" 这里 艾格尼丝 看起来 作为 如果 在 那 时间 拒绝 它是 使用 .

“此时，艾格尼丝看起来似乎拒绝使用它。”

[ru:θ] [læft] .

Ruth laughed .
露丝 笑了 .

露丝笑了。

" [weɪt] , [maɪ] [dɪr] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [get] [aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .

" **Wait , my dear , until you get it , " she said** .
" 等待 , 我的 亲爱的 , 直到 你 得到 它 , " 她 说 .

“等等，亲爱的，等你明白了再说，”她说。

" [ɔ:r] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [gɪv] [jɔ:r'self] [ə'weɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ðɪ] [-]

" **Or before you give yourself away , it would be well to ask the [126]**
" 或者 前 你 给 你自己 离开 , 它 会 是 出色地 到 问 这 [-]

“或者在你暴露自己之前，最好问问[126]

[dʒent(ə)lmən] , [ɪf] , [ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ] [oʊnd] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ju:z] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [sʌt]

gentleman , if , in case you owned such a thing , you could use it for such
绅士 , 如果 , 在 案件 你 拥有 这样的 一个 事物 , 你 可以 使用 它 为了 这样的

[pɜ:ːpəsəz, 'pɜ:ːpəsɪz] . " **purposes** : " **目的** : " **目的** .

先生们，如果您拥有这样的东西，您可以将其用于此类用途。

" [nɑ:t] [aɪ] [ɪn'di:d] .

" **Not I indeed** .
" 不是 我 的确 .

“确实不是我。”

[noʊ] [mæn] ['evər] [faɪndz] [em 'i:] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ; [wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wʊd] [bi:; bi]

No man ever finds me asking him such a question ; what was his would be
不 男人 曾经 发现 我 问 他 这样的 一个 问题 ; 什么 曾是 他的 会 是

[maɪn] .

mine .
矿 .

从来没有人会发现我问过他这样的问题；他的就是我的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] , [wen] [aɪ] [si:] [ðə; ðɪ] [mæn] , [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [hi:; hi] [ɪz] [ʌv; əv] .

But I shall know , when I see the man , what manner of spirit he is of .
但 我 将 知道 , 什么时候 我 看 这 男人 , 什么 方式 的 精神 他 是 的 .

但是，当我见到这个人时，我就会知道他究竟是怎样的人格。

" [ðɪs] [ɔ'keɪzənd] [ə'nʌðər] [læf] , [ɪn] [wɪt] ['ægnəs] [dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tu:] ,

" **This occasioned another laugh , in which Agnes joined , and the two** ,
" 这 引发 其他 笑 , 在 哪个 艾格尼丝 加入 , 和 这 二 ,

“这又引来一阵笑声，艾格尼丝也跟着笑了起来，两人.....”

[ˈbænɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [sɪk] ['beɪbɪ:z] [ænd; ənd] [peɪl] - [feɪst] ['wɪmɪn] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [geɪ]

banishing the thoughts of sick babies and pale - faced women , had a gay
驱逐 这 想法 的 生病的 婴儿 和 苍白 - 面对 女性 , 有 一个 同性恋

[taɪm] .

time .
时间 .

抛开对生病婴儿和面色苍白的妇女的思念，我度过了一段快乐的时光。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['skræmbld] ['oʊvər] ['rɑ:ks] [tu:; tə] ['gæðər] ['laɪkən] ,
In the meantime , the children had scrambled over rocks to gather lichen ,
在这 与此同时 , 这 孩子们 有 打乱 超过 岩石 到 收集 地衣 ,
与此同时, 孩子们爬过岩石去采集地衣。

[ænd; ənd][dʌŋ] [hoʊlz] [di:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['beri] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɪn] , [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə][get] [mɔ:s] ;
and dug holes deep enough to bury a kitten in , in their efforts to get moss ;
和 挖 孔 深的 足够的 到 埋葬 一个 小猫 在 , 在 他们的 努力 到 得到 苔藓 ;
为了获取苔藓, 他们挖了足以埋葬一只小猫的洞;

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] ['lɪt(ə)l] [nʌt] - [ʃel] ['boʊts] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ,
they had sailed little nut - shell boats down the stream ,
他们 有 航行 小的 坚果 - 壳 船 向下 这 溪流 ,
他们驾着小小的坚果壳船顺流而下,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] .
and in the many ways that children have enjoyed themselves .
和 在 这 许多 方式 那 孩子们 有 享受 他们自己 .
孩子们也以多种方式享受着这一切。

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [soʊ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈæɡnəs][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər]
Everybody was hungry of course , so by the time Agnes was ready for
大家 曾是 饥饿的 的 课程 , 所以 经过 这 时间 艾格尼丝 曾是 准备好 为了
[hɜ:r; hər] [ˈfɜ:nz] ,
her ferns ,
她 蕨类植物 ,
当然, 大家都饿了, 所以当艾格尼丝准备好吃蕨菜的时候,

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈempti] [ˈbæskəts][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] .
there were empty baskets in which to place them .
那里 是 空的 篮子 在 哪个 到 地方 他们 .
有一些空篮子可以用来放置它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ri:d] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [-]
But they read and talked before that , and walked [127]
但 他们 读 和 谈话 前 那 , 和 步行 [-]
但在此之前, 他们阅读、交谈、行走[127]

[θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
through the woods on the other side out to the river ,
通过 这 树林 在 这 其他 边 出去 到 这 河 ,
穿过对岸的树林, 一直走到河边,

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈbju:trɪf(ə)l] [plænts][ɑ:n][ðer; ðər] [weɪ] .
finding several beautiful plants on their way .
寻找 一些 美丽的 植物 在 他们的 方式 .
途中发现了好几株美丽的植物。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][læst][ðə; ði] [ˈfɜ:nz] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] ,
Then at the last the ferns were gathered ,
然后 在 这 最后的 这 蕨类植物 是 聚集 ,
最后, 人们把蕨类植物采摘下来。

[ænd; ənd][ˈæɡnəs][dɪd] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [mɔ:r] [ˈbæskəts] .
and Agnes did wish they could have had more baskets .
和 艾格尼丝 做过 希望 他们 可以 有 有 更多的 篮子 .
艾格尼丝确实希望他们能有更多的篮子。

[bʌt; bət] [ru:θ] [ɪnˈfɔ:rmd] [hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [hoʊm][baɪ][hɜ:r'self] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] .
But Ruth informed her she might have gone home by herself if she had .
但 露丝 知情的 她 她 可能 有 已消失 家 经过 她自己 如果 她 有 .
但露丝告诉她, 如果她那样做, 她可能会独自回家了。

" [naʊ] [ðæt] [ɪz][maɪ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [end'ʒɔɪŋ] [wʌn'self] , " [sed] ['ægnəs] , [æz; əz][ˈtaɪərd][bʌt; bət] [ˈveri] [ˈhæpi]
" **Now that is my idea of enjoying oneself** , " **said Agnes** , **as tired but very happy**
" 现在 那 是 我的 主意 的 享受 自己 , " 说 艾格尼丝 , 作为 疲劳的 但 非常 快乐的
,
:
,

“这才是我想享受的,”艾格尼丝说,她虽然疲惫,但非常开心。

[ʃiː; ʃɪ] [leɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈpɪləʊ] .
she laid her head on her pillow .
她 铺设 她 头 在 她 枕头 .

她把头枕在枕头上。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ˈræʃ(ə)nəl] , [ˈsensəb(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] , " [rɪˈplaɪd] [ruːθ] .
" **Yes** , **that is rational** , **sensible enjoyment** , " **replied Ruth** .
" 是的 , 那 是 合理的 , 明智的 享受 , " 回复 露丝 .

“是的,那是理性的、明智的享受,”露丝回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˈsensəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ][ˈmɔːrəl] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][ækt] [ˈsensəbli] [ɪn] [ðɪs]
" **I wish sensible people would have the moral courage to act sensibly in this**
" 我 希望 明智的 人们 会 有 这 道德 勇气 到 行为 明智地 在 这
[ˈmætər] [ʌv; əv] [rest][ænd; ənd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
matter of rest and recreation .
事情 的 休息 和 娱乐 .

“我希望明智的人们能够有道德勇气,在休息和娱乐这件事上采取明智的行动。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] [[ɑːk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [kwɑɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd] [ɡaɪ] .
But it would shock a great many quite as much as it did Guy .
但 它 会 震惊 一个 伟大的 许多 相当 作为 很多 作为 它 做过 盖伊 .

但这件事会让很多人感到震惊,就像震惊盖伊一样。

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ˈnesəserɪ] [fɔːr; fər] [ˈpɜːsənz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr]
Now I think it is well and often necessary for persons to have a more
现在 我 思考 它 是出色地 和 经常 必要的 为了 人 到 有 一个 更多的
[dɪˈsaɪdɪd] [tʃeɪndʒ] ,
decided change ,
决定 改变 ,

现在我认为,人们做出更果断的改变是很好而且往往是必要的。

[wen] [ðer; ðər] [helθ] [rɪˈkwaɪrɪz] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [miːnz] [wɪl] [əˈlaʊ] .
when their health requires it , **and their means will allow** .
什么时候 他们的 健康 需要 它 , 和 他们的 方法 将要 允许 .

当健康状况需要且经济条件允许时。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [rɪˈzɔrts, riːˈzɔrts, riːˈsɔrts] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv]
But this thing of going to fashionable resorts , **for the sake of**
但 这 事物 的 去 到 时髦 度假村 , 为了 这 清酒 的
[əˈpɪrəns] , [-]
appearance , [**128**]
外貌 , [-]

但是,为了面子而去时髦的度假胜地这种做法,[128]

[ˈspendɪŋ] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɔləz][ɪn] [mɪr] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] ;
spending hundreds of dollars in mere dissipation ;
开支 数百 的 美元 在 仅仅 耗散 ;
挥霍数百美元;

[ˈkʌmɪŋ] [ˈhoʊm] [ˈenviəs] [ænd; ənd][dɪsˈsætɪsfɑɪd,dɪˈsætɪsfɑɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈʃoʊ] [ˈmeɪd] [baɪ] [ˈʌðər]
coming home envious and dissatisfied at the greater show made by others
未来 家 羡慕 和 不满 在 这 更大的 展示 制成 经过 其他的
,
!
,

回到家，眼看着别人更精彩的表演，心中充满嫉妒和不满。

[ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈsi:kɪŋ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌ; əv][aɪ ˈti:] ,
instead of seeking change for the good of it ,
反而 的 寻求 改变 为了 这 好的 的 它 ,
而不是为了自身利益而寻求改变,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [drɔːn] [aʊt][ˈæftər] [ðoʊz] [les] [ˈfɔ:rtʃənət] ,
at the same time having their hearts drawn out after those less fortunate ,
在 这 相同的 时间 拥有 他们的 心 绘制 出去 后 那些 较少的 幸运 ,
与此同时，他们也对那些不幸的人深表同情。

[ɪz][tuː; tə][em ˈiː][wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈi:vəlz][ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] . " [-]
is to me one of the greatest evils of the day . " [129]
是 到 我 一 的 这 最 罪恶 的 这 天 . " [-]
在我看来，这是当今最大的罪恶之一。 [129]

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[mɪs] [ˈsmiðəz] [kʌmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .
MISS SMITHERS COMES , AND A SURPRISE .
错过 史密瑟斯 来 , 和 一个 惊喜 .
史密瑟斯小姐来了，还带来了一个惊喜。

[iː][hæd; həd] [ˈbetər] [ɪnˈgeɪdʒ] [æŋ] [ˈsmiðəz] , " [sed] [ruːθ] ,
E had better engage Ann Smithers , " said Ruth ,
E 有 更好的 从事 安 史密瑟斯 , " 说 露丝 ,
“E最好和安·史密瑟斯谈谈,”露丝说。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [oʊld] [ˈdresɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈoʊvər][fɔːr; fər] [ˈmɑ:rθə] .
after several old dresses had been cut down and made over for Martha .
后 一些 老的 连衣裙 有 到过 切 向下 和 制成 超过 为了 玛莎 .
玛莎用几件旧衣服改制而成。

" [ʃiː; ʃi] [noʊz] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈpætərn] [ʌ; əv][ðə; ði] [staɪlz] .
" She knows so well how to manage , and has patterns of the styles .
" 她 知道 所以 出色地 如何 到 管理 , 和 有 图案 的 这 风格 .
“她非常懂得如何管理，并且掌握了各种风格的模式。”

[wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr][help] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
With our help she can accomplish a great deal in a few days . "
和 我们的 帮助 她 能 完成 一个 伟大的 交易 在 一个 很少 天 . "
有了我们的帮助，她几天之内就能完成很多事情。

" [duː][juː; jə] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get] [nuː] [ˈdresɪz] [ðɪs] [fɔːl] ?
" Do you think we can get new dresses this Fall ?
" 做 你 思考 我们 能 得到 新的 连衣裙 这 落下 ?
你觉得我们今年秋天能买到新裙子吗？

[wiː; wi][hæv; həv][wɔːrn] [ðɪːz] [ˈfeɪθfəli] , [juː; jʊ] [noʊ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈæɡnəs] , [æz; əz][fɪː; fi] [ɪɡˈzæmɪnd]
We have worn these faithfully , you know ? " inquired Agnes , as she examined
我们 有 磨损 这些 忠实 , 你 知道 ? " 询问 艾格尼丝 , 作为 她 检查
[ænd; ənd][ɑːr ˈiː] - [ɪɡˈzæmɪnd] [hɜːr; hər] [ˈswiːts] .
and re - examined her suites .
和 关于 - 检查 她 套房 :

“你知道吗？ 我们一直都穿着这些衣服。”艾格尼丝一边仔细检查着她的套装，一边问道。

" [nɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪ] [fɪr] ;
" Not for some time , I fear ;
" 不是 为了 一些 时间 , 我 害怕 ;

恐怕在一段时间内不会；

[aɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [haʊs] [ðɪːz] [taɪmz] . [-]
it takes a great deal to keep up a house these times . [130]
它 需要 一个 伟大的 交易 到 保持 向上 一个 房子 这些 时代 . [-]

如今维持一个家需要付出很多努力。 [130]

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [fer] [ðæt][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [jɔːr; jər] [ˈmʌni] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈæɡnəs] .
But it does not seem fair that you should give your money to me , Agnes .
但 它 做 不是 似乎 公平的 那 你 应该 给 你的 钱 到 我 , 艾格尼丝 :

但艾格尼丝，你把钱给我似乎不太公平。

[ɪn] [ˈfjuːtʃər][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kiːp] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [bɔːrd] .
In future you had better keep what remains after paying for your board .
在 未来 你 有 更好的 保持 什么 遗迹 后 付费 为了 你的 木板 :

以后你最好把支付董事会费用后剩下的钱存起来。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɜːrk][hɑːrd][ænd; ənd][ɡet][soʊ] [fjuː] [kloʊðz] . "
It is not right to have you work hard and get so few clothes . "
它 是 不是 正确的 到 有 你 工作 难的 和 得到 所以 很少 衣服 :

“你辛辛苦苦工作，却只能得到这么少的衣服，这不公平。”

" [duː][juː; jʊ][ɡet] [ˈeni] [mɔːr] ,
" Do you get any more ,
" 做 你 得到 任何 更多的 ,

你还有其他的吗？

[ænd; ənd] [ˈhævnt] [aɪ][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] ? "
and haven't I as good a right to do without things as you ? "
和 还没有 我 作为 好的 一个 正确的 到 做 没有 事物 作为 你 ? "

难道我没有权利像你一样放弃某些东西吗？

" [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] .
" No , it is different .
" 不 , 它 是 不同的 :

不，情况不一样。

[aɪ] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmænɪdʒd] [wel] .
I keep the house , and perhaps things are not managed well .
我 保持 这 房子 , 和 也许 事物 是 不是 管理 出色地 :

我负责打理房子，但可能有些事情管理得不太好。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 :

我不知道。

[aɪ][ɡet] [brɪˈwɪldərd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [noʊ] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] .
I get bewildered at times to know which is the best way .
我 得到 困惑 在 时代 到 知道 哪个 是 这 最好的 方式 :

我有时会感到困惑，不知道哪种方法才是最好的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['mɑ:rθə] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʌndə'stændz] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [soʊ] [wel] ,
But now that we have Martha and she understands her work so well ,
但 现在 那 我们 有 玛莎 和 她 明白 她 工作 所以 出色地 ,
但现在我们有了玛莎, 她对自己的工作理解得非常透彻,

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [grɪv] ['mju:zɪk][ˈlesnz; ˈlesənz] [ðɪs] [fɔ:l] .
I intend to give music lessons this Fall .
我 打算 到 给 音乐 课程 这 落下 .
我打算今年秋季开始教音乐课。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [help] . "
That will be a great help . "
那 将要 是 一个 伟大的 帮助 . "
那将是莫大的帮助。

" [ænd; ənd] [jet] , [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,
" And yet , when you think you ought to do this ,
" 和 然而 , 什么时候 你 思考 你 应该 到 做 这 ,
"然而, 当你认为你应该这样做的时候,

[ju:; jʊ][wɑ:nt][em ˈi:][tu:; tə] [ki:p] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
you want me to keep money from the house ,
你 想 我 到 保持 钱 从 这 房子 ,
你想让我把钱从家里留下来?

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [nu:] [ˈdresɪz] [wen] [aɪ] [tʃu:z] .
so that I may have new dresses when I choose .
所以 那 我 可能 有 新的 连衣裙 什么时候 我 选择 .
这样我就可以随时穿上我喜欢的新裙子了。

[oʊ] , [ru:θ] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [em ˈi:][soʊ] [ˈselfɪ] ! "
O , Ruth , could you think me so selfish ! "
哦 , 露丝 , 可以 你 思考 我 所以 自私 ! "
露丝, 你怎能认为我如此自私呢!

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈselfɪ] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] , " [ˈɜ:dʒd] [hɜ:r; hər] [ˈsɪstər] .
" It would not be selfish , it would be right , " urged her sister .
" 它 会 不是 是 自私 , 它 会 是 正确的 , " 敦促 她 姐姐 .
"这不是自私, 这是正确的,"她姐姐劝道。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [-]
But she could not [131]
但 她 可以 不是 [-]
但她不能[131]

[ber] [tu:; tə] [tel] [ˈæɡnəs] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ɡai] [ðeɪ] [maɪt] [bəʊθ] [dres] [ˈdɪfrəntli] .
bear to tell Agnes that if it were not for Guy they might both dress differently .
熊 到 告诉 艾格尼丝 那 如果 它 是 不是 为了 盖伊 他们 可能 两个都 裙子 不同 .
忍不住要告诉艾格尼丝, 如果不是因为盖伊, 他们俩的穿着打扮可能会不一样。

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [rɪˈpi:tɪdli] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]
He had come to her repeatedly for money to help him out of
他 有 来 到 她 反复 为了 钱 到 帮助 他 出去 的
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,
他曾多次向她借钱以摆脱困境。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv][juːz][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs]
and now he said there was no manner of use in attempting to do business
和 现在 他 说 那里 曾是 不 方式 的 使用 在 尝试 到 做 商业
[ʌp] [θriː] [flaɪts] [ʌv; əv] [sterz] ;
up three flights of stairs ;
向上 三 航班 的 楼梯 ;

现在他说，试图爬三层楼梯做生意是毫无意义的；

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [graʊnd] [flɔːr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [wʊd] [ɪn'vaːlv] ['greɪtər]
he must have a ground floor , and of course that would involve greater
他 必须 有 一个 地面 地面 , 和 的 课程 那 会 涉及 更大的
[ɪk'spens] .
expense .
费用 .

他肯定需要一间底层房屋，这当然会增加开支。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][stɑːrt][em 'iː][ɪn] [ðɪs] , [ruːθ] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,
" If you could only manage to start me in this , Ruth , " he had said ,
" 如果 你 可以 仅有的 管理 到 开始 我 在 这 , 露丝 , " 他 有 说 ,
"如果你能让我开始做这件事就好了，露丝，"他曾这样说过。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [sək'siːd] .
" there is no reason why I should not succeed .
" 那里 是 不 原因 为什么 我 应该 不是 成功 .
“我没有理由不成功。”

[ðɪːz] [wʌn] - [hɔːrs] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['feɪljɜːz] .
These one - horse affairs are always failures .
这些 一 - 马 事务 是 总是 失败 .

这种单打独斗的尝试总是以失败告终。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] [wen] ['mʌni] [kʌmz] [ɪn][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
I will pay you back again when money comes in you may be sure ,
我 将要 支付 你 后退 再次 什么时候 钱 来 在 你 可能 是 当然 ,
等我有了收入，我一定会还你的，你放心。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [aɪ 'tiː] [wɪl] .
as there is no doubt it will .
作为 那里 是 不 怀疑 它 将要 .

毫无疑问，它一定会发生。

" [ðen] [ruːθ] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] ['pliːdɪŋ] ,
" Then Ruth , who could not resist such pleading ,
" 然后 露丝 , WHO 可以 不是 抵抗 这样的 恳求 ,
“然后，露丝无法抗拒这样的恳求，

[təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rent] ,
told him to make the change and she would help him out with his rent ,
讲述 他 到 制作 这 改变 和 她 会 帮助 他 出去 和 他的 租 ,
她告诉他做出改变，并表示会帮他支付房租。

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][duː]['ekstrə][wɜːrk][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn]
resolving then and there to do extra work in order to meet the demands upon
解决 然后 和 那里 到 做 额外的 工作 在 命令 到 见面 这 需求 之上
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她当即决定加班加点，以满足人们对她的要求。

[ʃiː; ʃɪ] ['riːzənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [tʃʊz] [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər] [gai] ,
She reasoned in this way , that if she chose to make sacrifices for Guy ,
她 有理智的 在 这 方式 , 那 如果 她 选择 到 制作 牺牲 为了 盖伊 ,
她这样想：如果她选择为盖伊做出牺牲，

[ˈæɡnəs] [ni:d] [nɑ:t] [ʃer] [-]
Agnes need not share [132]
艾格尼丝 需要 不是 分享 [-]

艾格尼丝无需分享[132]

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [ˈʊrli] [wʊd] [ɪnˈsɪst][əˈpɑ:n][aɪˈtiː] .
and if she told her she surely would insist upon it .
和 如果 她 讲述 她 她 一定 会 坚持 之上 它 .

如果她告诉她，她肯定会坚持要这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [aɪˈtiː][best][fɔːr; fər][ˈæɡnəs][tuː; tə] [ki:p] [pɑ:rt][ʌv; əv]
And that was the reason she thought it best for Agnes to keep part of
和 那 曾是 这 原因 她 想法 它 最好的 为了 艾格尼丝 到 保持 部分 的
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmʌni] .
her own money .
她 自己的 钱 .

这就是她认为艾格尼丝最好保留一部分自己钱的原因。

" [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][səˈspekts; ˈsʌspekts] , " [ʃiː; ʃi] [θɔ:t] [æz; əz][ˈæɡnəs][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ɑ:r aɪˈpiː][hɜːr; hər]
" How little she suspects , " she thought as Agnes sat down to rip her
" 如何 小的 她 嫌疑人 , " 她 想法 作为 艾格尼丝 卫星 向下 到 撕裂 她
[ˈdresɪz] ,
dresses ,
连衣裙 ,

“她真是毫无防备啊，”艾格尼丝坐下来撕扯裙子时，她心想。

[ˈlʊkɪŋ] [kwɑɪt] [ˈsætɪsfɑɪd][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][oʊld] [kloʊðz] .
looking quite satisfied at having to do with her old clothes .
寻找 相当 使满意 在 拥有 到 做 和 她 老的 衣服 .

看起来她对处理旧衣服这件事相当满意。

" [wʌt] [ə; eɪ] [swi:t] [ˈspɪrɪt][ˈaʊər; ɑ:r][ˈæɡnəs][hæz; həz] .
" What a sweet spirit our Agnes has .
" 什么 一个 甜的 精神 我们的 艾格尼丝 有 .

“我们的艾格尼丝真是心地善良的人。”

" [ˈæɡnəs] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [θɔ:t] .
" Agnes worked and thought .
" 艾格尼丝 工作 和 想法 .

“艾格尼丝一边工作一边思考。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪˈdiːə] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [went] ,
She did not have the least idea how the money went ,
她 做过 不是 有 这 至少 主意 如何 这 钱 去 ,

她对钱的去向一无所知。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi] [əˈmɪs] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :
but she knew a little more would not be amiss , so she said :
但 她 知道 一个 小的 更多的 会 不是 是 错误 , 所以 她 说 :

但她知道再多一点也无妨，于是她说：

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [ruːθ] . "
" If there was any other way in which I could help you , Ruth . "
" 如果 那里 曾是 任何 其他 方式 在 哪个 我 可以 帮助 你 , 露丝 . "

“如果我还能以其他方式帮到你，露丝。”

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , " [juː; jʊ][kæn; kən][də'rekt] ['mɑːrθə] ,
" **Never mind that** , " **was the reply** , " **you can direct Martha** ,
" 绝不 头脑 那 , " 曾是 这 回复 , " 你 能 直接的 玛莎 ,
“别管那个了,”对方回答说, “你可以指挥玛莎。”

[ænd; ənd] [si:] [tuː; tə] [θɪŋz] [wen] [aɪ][eɪ 'em][aʊt] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [help] ;
and see to things when I am out , that will be a great help ;
和 看 到 事物 什么时候 我 是 出去 , 那 将要 是 一个 伟大的 帮助 ;
我不在家的时候, 你们能帮忙照看一些东西, 那就太好了;

[fɔːr; fər] [ɔːl'doʊ] ['mɑːrθə] [dʌz] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] ,
for although Martha does remarkably well for a child of her age ,
为了 虽然 玛莎 做 非常 出色地 为了 一个 孩子 的 她 年龄 ,
虽然玛莎作为她这个年纪的孩子, 表现得非常出色,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [rɪ'kwaɪərɪŋ][ə; eɪ] [mɔːr] [mə'tʃər] ['dʒʌdʒmənt] .
there are many things to be attended to , requiring a more mature judgment .
那里 是 许多 事物 到 是 参加 到 , 需要 一个 更多的 成熟 判断 .
"
"
"

有很多事情需要处理, 这需要更成熟的判断力。

" ['kwɔːrtər] [deɪ] " [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] ['æɡnəs] [-]
" **Quarter day** " **came** , **and when Agnes** [**133**]
" 四分之一 天 " 来了 , 和 什么时候 艾格尼丝 [-]
“季度日”到来, 当艾格尼丝[133]

[ˈhændɪd] [ruːθ] [hɜːr; hər] ['mʌni] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪk'sept] [ðə; ði][sʌm; səm] [keɪpt] [aʊt] [fɔːr; fər]
handed Ruth her money , it was returned except the sum kept out for
递交 露丝 她 钱 , 它 曾是 返回 除了 这 和 保留 出去 为了
[hɜːr; hər] [bɔːrd] .
her board .
她 木板 .

她把钱给了露丝, 露丝把钱还给了她, 只留下了支付她食宿费的那部分。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn][ˈfjuːtʃər][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] ['mʌni] ,
" **You know it was decided that in future you should have your own money** ,
" 你 知道 它 曾是 决定 那 在 未来 你 应该 有 你的 自己的 钱 ,
['æɡnəs] . " **Agnes** . "
艾格尼丝 . "

“你知道, 我们已经决定, 以后你应该有自己的钱, 艾格尼丝。”

" [bʌt; bət] , [ruːθ] , [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] .
" **But , Ruth , I don't understand** .
" 但 , 露丝 , 我 不 理解 .
“但是, 露丝, 我不明白。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [wen] [jɔːrɪz] [ɔːl] [ɡoʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ? "
Why should I when yours all goes for the house ? "
为什么 应该 我 什么时候 你的 全部 去 为了 这 房子 ? "
你的东西都用来买房子了, 我为什么要留着?

" [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [best] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɜːrdʒ][aɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **If it were not best , I should not urge it** , " **was the reply** ,
" 如果 它 是 不是 最好的 , 我 应该 不是 敦促 它 , " 曾是 这 回复 ,
“如果不是最好的选择, 我就不会力荐。”对方回答说。

[ænd; ənd] [ruːθ] [siːmd] [soʊ] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['æɡnəs] ['jiːldɪd] .
and Ruth seemed so positive that Agnes yielded .
和 露丝 似乎 所以 积极的 那 艾格尼丝 产生 .
露丝看起来如此乐观, 以至于艾格尼丝最终妥协了。

[wi:ks] [roʊld] [ɑ:n][ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] ['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ] [meɪd] [baɪ]['ægnəs][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm]
Weeks rolled on and to every inquiry made by Agnes as to the time
周 滚动 在 和 到 每一个 询问 制成 经过 艾格尼丝 作为 到 这 时间
[wen] [ru:θ] [ment] [tu:; tə] [baɪ] [hɜ:r'self][ə; eɪ] [dres] [fɔ:r; fər] ['wɪntər] ,
when Ruth meant to buy herself a dress for winter ,
什么时候 露丝 意思是 到 买 她自己 一个 裙子 为了 冬天 ,
几周过去了, 每当艾格尼丝询问露丝什么时候打算给自己买件冬装时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ɪk'skju:s] [meɪd] .
there was some trifling excuse made .
那里 曾是 一些 琐事 原谅 制成 .
对方找了个无关紧要的借口。

[ˈfaɪnəli] [ʃi:; ʃɪ][toʊld]['ægnəs][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['weɪtɪŋ] ,
Finally she told Agnes there was no necessity for her waiting ,
最后 她 讲述 艾格尼丝 那里 曾是 不 必要性 为了 她 等待 ,
最后她告诉艾格尼丝, 她不必再等了。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [bɔ:t] [hɜ:rz] [naʊ] [brɪfɔ:r] [sku:l] [kə'menst] ,
it would be better if she bought hers now before school commenced ,
它 会 是 更好的 如果 她 买 她的 现在 前 学校 开始 ,
她最好在开学前买好。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][get] [hɜ:r; hər] [oʊn] [wen'evər] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['redi] .
and she could get her own whenever she was ready .
和 她 可以 得到 她 自己的 每当 她 曾是 准备好 .
她随时都可以拥有自己的。

" [wʌt] [kaɪnd] [wʊd] [ju:; jʊ][get] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][maɪ] [pleɪs] ? " [æskt] ['ægnəs] ,
" **What kind would you get if you were in my place ?** " **asked Agnes ,**
" 什么 种类 会 你 得到 如果 你 是 在 我的 地方 ? " 问 艾格尼丝 ,
“如果你是我, 你会买哪种?”艾格尼丝问道。

[ə; eɪ] [nu:] [laɪt] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
a new light breaking in upon her .
一个 新的 光 打破 在 之上 她 .
一道新的光芒照耀着她。

" [ə; eɪ]['pɑ:plɪn][baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][wɔ:rn] [ɔ:ltə'geðər] . " [-]
" **A poplin by all means , they will be worn altogether .** " [134]
" 一个 府绸 经过全部 方法 , 他们 将要 是 磨损 共 . " [-]
“一定要穿府绸, 他们会一起穿。”[134]

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [θɔ:t] ['ægnəs] .
" **That is the very thing ,** " **thought Agnes .**
" 那 是 这 非常 事物 , " 想法 艾格尼丝 .
“正是如此,”艾格尼丝心想。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][get] ['eni] [dres] [ðɪs] ['wɪntər] ,
" **I am sure now that she does not mean to get any dress this winter ,**
" 我 是 当然 现在 那 她 做 不是 意思是 到 得到 任何 裙子 这 冬天 ,
“我现在确信她今年冬天不打算买任何衣服了。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][ɪz][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] [gʊd] [kloʊðz] .
and she is so fond of good clothes .
和 她 是 所以 喜爱 的 好的 衣服 .
她非常喜欢漂亮的衣服。

[ˈʌʊər; ɑ:r] [ru:θ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['wʊmən] , [aɪ]['evər] [nu:] .
Our Ruth is the most self - sacrificing woman , I ever knew .
我们的 露丝 是 这 最多 自己 - 牺牲 女士 ; 我 曾经 知道 .
我们家的露丝是我认识的最无私奉献的女人。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪfrənt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][aɪ] ,
Now it would be different if it were I ,
现在 它 会 是 不同的 如果 它 是 我 ,
如果换作是我，情况就不同了。

[fɔ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [dres] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ;
for I do not care for dress in the same way as she ;
为了 我 做 不是 关心 为了 裙子 在 这 相同的 方式 作为 她 ;
因为我不像她那样注重穿着打扮；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][wʌn][ʼæftər][ɔ:l] .
but I am so glad I thought of it , she shall have one after all .
但 我 是 所以 高兴的 我 想法 的 它 , 她 将 有 一 后 全部 .
但我很高兴我想到了这一点，她最终还是会拥有一个。

" [fʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][set] [aʊt] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ʼpɜ:tʃəsəz, 'pɜ:tʃəsɪz] .
" Full of this thought she set out to make her purchases .
" 满的 的 这 想法 她 放 出去 到 制作 她 购买 .
她带着这样的想法出发去购物。

[ʼæftər] [ʼlʊkɪŋ] [ʼoʊvər] [ʼsevrəl] [ʼpi:sɪz] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [ʼwɑ:ntɪd]
After looking over several pieces , she came to one that was just what she wanted
后 寻找 超过 一些 件 , 她 来了 到 一 那 曾是 只是 什么 她 通缉
[fɔ:r; fər] [ru:θ] ,
for Ruth ,
为了 露丝 ,
她仔细挑选了几件衣服后，终于找到了一件她觉得最适合送给露丝的。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] [ʌv; əv] [ʼbjʊ:tɪf(ə)l] [ʼkwa:ləti] .
a rich brown of beautiful quality .
一个 富有的 棕色的 的 美丽的 质量 .
色泽浓郁，质地优良。

[bʌt; bət][ðə; ði][praɪs] [pərˈplekst] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [tu:] [ænd; ənd] [peɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]
But the price perplexed her , she could not get two and pay so much for
但 这 价格 困惑 她 , 她 可以 不是 得到 二 和 支付 所以 很多 为了
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
但价格让她感到困惑，她不可能花这么多钱买两件。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ʼeni] [ʼʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃeɪd] ?
" Have you any others of this shade ?
" 有 你 任何 其他的 的 这 阴影 ?
你还有其他这种颜色的吗？

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .
她问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ʼkɔrsɜ:] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
" They are much coarser , " was the reply ,
" 他们 是 很多 较粗糙 , " 曾是 这 回复 ,
“它们粗糙得多，”对方回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪlzmən] [ˈhændɪd] [daʊn] [ʼsevrəl] [ʼpi:sɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈfɪriər] [ʼkwa:ləti] .
as the salesman handed down several pieces of inferior quality .
作为 这 推销员 递交 向下 一些 件 的 下 质量 .
推销员递过来几件质量低劣的商品。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [-]
After a great deal of [135]
后 一个 伟大的 交易 的 [-]

经过大量的[135]

[ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] , [ˈæɡnəs] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [məˈtɪriəl] [ænd; ənd][wʌn]
thinking and calculating , Agnes ordered a dress of the fine material and one
思维 和 计算 , 艾格尼丝 订购 一个 裙子 的 这 美好的 材料 和 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔ:rsɜ:] .
of the coarser .
的 这 较粗糙 .

经过一番思考和盘算，艾格尼丝订购了一件上等面料的连衣裙和一件粗面料的连衣裙。

" [wɪl] [ju:; jʊ][əˈblaɪdʒ][em 'i:][baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [dres] [ˈpætərn] [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ʌn'tɪl] [aɪ]
" Will you oblige me by laying the fine dress pattern aside for a few days until I
" 将要 你 必须 我 经过 躺下 这 美好的 裙子 图案 旁边 为了 一个 很少 天 直到 我
[send][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ?
send for it ?
发送 为了 它 ?

“您能否帮我把那件漂亮的衣服纸样放在一边几天，等我叫人去取？”

" [fi:; ji] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔ:r; fər][bəuθ] [naʊ] [haʊˈevər] .
" I will pay for both now however .
" 我 将要 支付 为了 两个都 现在 然而 .

“不过，我现在会支付这两笔费用。”

" [ðen] [ˈɡɪvɪŋ] [mɪs] [ˈsmiðəz] - [əˈdres] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" Then giving Miss Smithers ' address for the other ,
" 然后 给予 错过 史密瑟斯 - 地址 为了 这 其他 ,

然后把史密瑟斯小姐的地址告诉了其他人，

[fi:; ji] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [æt; ət] [mɪs] [ˈsmiðəz] - [dɔ:r] .
she left the store and was soon at Miss Smithers ' door .
她 左边 这 店铺 和 曾是 很快 在 错过 史密瑟斯 - 门 .

她离开商店，很快就到了史密瑟斯小姐家门口。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsplɛɪnd] .
Everything was explained .
一切 曾是 解释 .

一切都解释清楚了。

[haʊ] [ðæt] [ru:θ] [ˈnevər] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜ:r'self] ,
How that Ruth never would think of herself ,
如何 那 露丝 绝不 会 思考 的 她自己 ,

露丝怎么会从不考虑自己呢？

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [sʌm; səm][wʌn] [fʊd; jəd] [θɪŋk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,
and it was time some one should think for her ,
和 它 曾是 时间 一些 一 应该 思考 为了 她 ,

是时候让别人替她想想办法了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈæɡnəs] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm] [meɪd] .
and then Agnes arranged the time for having them made .
和 然后 艾格尼丝 安排 这 时间 为了 拥有 他们 制成 .

然后艾格尼丝安排了制作时间。

" [wen] [main] [ɪz] [kʌt] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [du:] [fɔ:r; fər] [ru:θ] , [aɪ] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [hɜ:rɜz]
" **When mine is cut so that it cannot possibly do for Ruth , I shall have hers**
" 什么时候 矿 是 切 所以 那 它 不能 可能 做 为了 露丝 , 我 将 有 她的
[sent] .
sent .
发送 :

“当我的面包被剪断，无法给露丝用的时候，我会让人把她的面包寄给她。”

[aɪ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deɪ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I can hardly wait for the day , " she said , with the delight of a child .
我 能 几乎 等待 为了 这 天 , " 她 说 , 和 这 喜 的 一个 孩子 .
“我简直迫不及待地想看到那一天，”她像个孩子一样欣喜地说。

" [pli:z] [kʌt] [maɪ] [skɜ:rt] [bɪ'fɔ:r] [ðen] , [mɪs] ['smiðəz] ,
" **Please cut my skirt before then , Miss Smithers ,**
" 请 切 我的 裙子 前 然后 , 错过 史密瑟斯 ,

“请在那之前帮我把裙子剪开，史密瑟斯小姐。”

[fɔ:r; fər] [ru:θ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [kɔ:rs] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɑ:n] [maɪ] ['sendɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] , [ən'les] [aɪ 'ti:] [ɪz]
for Ruth will think it coarse and insist upon my sending it back , unless it is
为了 露丝 将要 思考 它 粗 和 坚持 之上 我的 发送 它 后退 , 除非 它 是
[kʌt] .
cut .
切 :

因为露丝会觉得它很粗糙，并坚持要我把它寄回去，除非它被剪短。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [kwaɪt] ['prɪtɪli] , [ænd; ənd] [ɪn] ['wɪntər] [noʊ] [wʌn] [-]
But it will make up quite prettily , and in winter no one [136]
但 它 将要 制作 向上 相当 漂亮 , 和 在 冬天 不 一 [-]

但它会变得非常漂亮，而且冬天没有人[136]

['nɒtɪsaɪz] [ðə; ði] ['kwa:ləti] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [dres] .
notices the quality of your dress .
通知 这 质量 的 你的 裙子 .

注意到你裙子的品质。

" [gai] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mju:zd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] ['bɪznəs] [kə'pæsəti] [ðen] , [hæd; həd] [hi:; hi] [hɜ:rd]
" **Guy would have been amused at her business capacity then , had he heard**
" 盖伊 会 有 到过 觉得好笑 在 她 商业 容量 然后 , 有 他 听到
[hɜ:r; hər] .
her .
她 :

“如果盖伊当时听到她的话，他一定会对她的商业才能感到好笑。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [hoʊm] .
Such a time as she had when she went home .
这样的 一个 时间 作为 她 有 什么时候 她 去 家 .

她回家时的那段时间就是这样。

[ru:θ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [mɪs] ['smiðəz] - , [ɪn'sted]
Ruth could not understand why the dress was sent to Miss Smithers ' , instead
露丝 可以 不是 理解 为什么 这 裙子 曾是 发送 到 错过 史密瑟斯 - , 反而
[ʌv; əv] [ðer; ðər] .
of there .
的 那里 :

露丝不明白为什么那件裙子被送到了史密瑟斯小姐那里，而不是送到她那里。

" [dʒʌst] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nɑ:t] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃi:tɪd] , " [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'mɑ:kt] ,
" **Just as like as not you have been cheated , " she remarked ,**
" 只是 作为 喜欢 作为 不是 你 有 到过 作弊 , " 她 评论 ,

“很有可能你被骗了，”她说道。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [wen] [ðə; ði][skɜ:rt][ɪz] [kʌt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
" and then when the skirt is cut there is no help for it .
" 和 然后 什么时候 这 裙子 是 切 那里 是 不 帮助 为了 它 :
“然后当裙子被剪破的时候，就无力回天了。”

[tu:; tə][bi:; bi] [fɔr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ]
To be sure it will be an assistance to have some of the cutting
到 是 当然 它 将要 是 一个 协助 到 有 一些 的 这 切割
[dʌŋ] .
done .
完毕 :

可以肯定的是，如果有人能提前完成一些切割工作，那将很有帮助。
" [ðen] [keɪm] [mɪs] ['smiðəz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [dres] .
" Then came Miss Smithers and the dress .
" 然后 来了 错过 史密瑟斯 和 这 裙子 :

然后史密瑟斯小姐和那件裙子出现了。
[wɪð; wɪθ] [ə'su:md] ['kɑ:mənəs] ['ægnəs] [ʃʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['sɪstər] , [bʌt; bət][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] ['meni]
With assumed calmness Agnes showed it to her sister , but not without many
和 假定 平静 艾格尼丝 显示 它 到 她 姐姐 , 但 不是 没有 许多
['si:krət] [mis'gɪvɪŋz] .
secret misgivings .
秘密 疑虑 :

阿格尼斯表面上镇定自若地把东西拿给妹妹看，但内心却充满了疑虑。
" [ðer; ðər] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ['prɪti] , [ru:θ] ? "
" There , isn't it pretty , Ruth ? "
" 那里 , 不是 它 漂亮的 , 露丝 ? "

“瞧，是不是很漂亮，露丝？”
" [jes] , ['veri] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [kɔ:rs] , ['ægnəs] .
" Yes , very , but it is extremely coarse , Agnes .
" 是的 , 非常 , 但 它 是 极其 粗 , 艾格尼丝 :

“是的，非常，但是它非常粗糙，艾格尼丝。”
[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [dres] ?
Why didn't you get a good dress ?
为什么 没有 你 得到 一个 好的 裙子 ?

你为什么没买件漂亮的裙子？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['sekənd] - [best] [wʌnz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wɪntər] . "
You have enough second - best ones for this winter . "
你 有 足够的 第二 - 最好的 一个 为了 这 冬天 : "
这个冬天，你已经有很多次好的选择。

" [ðɪs] [wɪl] ['ænsər] ['naɪsli] [naʊ] , [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] . [-]
" This will answer nicely now , I like it . [137]
" 这 将要 回答 很好 现在 , 我 喜欢 它 : [-]
“这下回答得很好，我喜欢。[137]

[br'saɪdz] , [aɪ] [dɪd] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [spend] [ɔ:l] [maɪ] ['mʌni] [ɑ:n][ə; eɪ] [dres] . "
Besides , I did not want to spend all my money on a dress . "
除了 , 我 做过 不是 想 到 花费 全部 我的 钱 在 一个 裙子 : "
此外，我也不想把所有的钱都花在一件裙子上。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [ænd; ʌnd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [kʌt] ,
" Well , if you like it , and as long as it is cut ,
" 出色地 , 如果 你 喜欢 它 , 和 作为 长的 作为 它 是 切 ,
“嗯，如果你喜欢的话，而且只要是切好的，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ][dɪsˈlaɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

there is no use in making you dislike it .
那里 是 不 使用 在 制作 你 不喜欢 它 .

让你讨厌它也没用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [wel] [ɪˈnʌf] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔːr] [ˈkwɑːləti] .

It is all well enough if it were not such a poor quality .
它 是 全部出色地 足够的 如果 它 是 不是 这样的 一个 贫穷的 质量 .

如果质量不是这么差，那一切都还好。

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪstər] ,

" Late in the afternoon , when there was little more to be done by the sisters ,
" 晚的 在 这 下午 , 什么时候 那里 曾是 小的 更多的 到 是 完毕 经过 这 姐妹 ,

“傍晚时分，姐妹俩已经没什么事可做了，

[ðə; ði][rest] [ˈbiːɪŋ] [mɪs] [ˈsmiðəz] - [ˈspeʃ(ə)l] [wɜːrk] ,

the rest being Miss Smithers ' special work ,
这 休息 存在 错过 史密瑟斯 - 特别的 工作 ,

其余部分都是史密瑟斯小姐的专项工作。

[ˈæɡnəs] [æskt] [ruːθ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [sper] [ˈmɑːrθə] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn][æn; ən] [ˈerənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Agnes asked Ruth if she could spare Martha to go on an errand for her .
艾格尼丝 问 露丝 如果 她 可以 空闲的 玛莎 到 去 在 一个 差事 为了 她 .

艾格尼丝问露丝能否抽出玛莎帮她跑个腿。

[ˈhændɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][noʊt] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈdres] [ænd; ənd]

Handing her a note and telling her to take it to the address and
处理 她 一个 笔记 和 讲述 她 到 拿 它 到 这 地址 和

[weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] ,

wait for an answer ,
等待 为了 一个 回答 ,

他递给她一张纸条，让她拿着纸条到上面的地址去等回复。

[ˈæɡnəs][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [deɪnuːˈməːŋ] .

Agnes sat down to await the denouement .
艾格尼丝 卫星 向下 到 等待 这 结局 .

艾格尼丝坐下来等待结局。

" [oʊ] [daɪ] , [aɪ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , " [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] .

" O dear , I wish it was over , " she thought .
" 哦 亲爱的 , 我 希望 它 曾是 超过 , " 她 想法 .

“唉，真希望这一切都结束了。”她心想。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

" I am almost afraid to show it to her .
" 我 是 几乎 害怕的 到 展示 它 到 她 .

我几乎不敢给她看。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz][ˈbædli][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

I feel as badly as if I had done something wrong .
我 感觉 作为 糟糕 作为 如果 我 有 完毕 某物 错误的 .

我感觉糟透了，好像自己做错了什么事一样。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈevər] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] ?

Is it ever right to deceive ?
是 它 曾经 正确的 到 欺骗 ?

欺骗行为有正确的道理吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][hɑːrm] [ˈeni] [wʌn] ,

Of course this does not harm any one ,
的 课程 这 做 不是 伤害 任何 一 ,

当然，这不会伤害任何人。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ˈeni] [ˈlðər] [wei] [ɪn] [wɪt] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈti:] ;
and I did not see any other way in which I could manage it ;
和 我 做过 不是 看 任何 其他 方式 在 哪个 我 可以 管理 它 ;

我看不出还有什么其他办法可以解决这个问题；

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔ:l] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [-]
but after all it was taking advantage of [138]
但 后 全部 它 曾是 采取 优势 的 [-]

但归根结底，它是在利用[138]

[ru:θ] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [meɪ] [gɪv] [hɜ:r; hər][peɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezər] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] .
Ruth , and it may give her pain instead of the pleasure I intended .
露丝 , 和 它 可能 给 她 疼痛 反而 的 这 乐趣 我 故意的 .

露丝，这可能会给她带来痛苦，而不是我原本想要的快乐。

" [ðɪ:z] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈkwestʃənz] [pæst] [θru:] [hɜ:r; hər][maɪnd][æz; əz][fɪ:; jɪ][sæt] [ˈweɪtɪŋ]
" **These and many other questions passed through her mind as she sat waiting**
" 这些 和 许多 其他 问题 通过了 通过 她 头脑 作为 她 卫星 等待

[fɔ:r; fər] [ˈmɑ:rθə] .
for Martha .
为了 玛莎 .

“在她坐着等待玛莎的时候，这些以及许多其他问题在她脑海中闪过。

[ˈprez(ə)ntli] [fɪ:; jɪ] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑ:rs(ə)] .
Presently she appeared with the parcel .
目前 她 出现 和 这 包裹 .

这时她带着包裹出现了。

" [ˈoʊpən][aɪˈti:] , [ru:θ] , [aɪˈti:] [ɪz] [jɔ:rz] , " [sed] [ˈægnəs] , [dɪˈtɜ:rmɪnd] [naʊ] [tu:; tə] [feɪs] [aɪˈti:][æt; ət]
" **Open it , Ruth , it is yours , " said Agnes , determined now to face it at**
" 打开 它 , 露丝 , 它 是 你的 , " 说 艾格尼丝 , 决定 现在 到 脸 它 在

[wʌnz] .
once .
一次 .

“打开它，露丝，它是你的，”艾格尼丝说着，下定决心立刻面对它。

" [aɪ] [bɔ:t] [aɪˈti:][ænd; ənd][maɪn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [kept] [aɪˈti:] [ˈpɜ:rpəsli] [ʌnˈtɪl]
" **I bought it and mine at the same time , but I kept it purposely until**
" 我 买 它 和 矿 在 这 相同的时间 , 但 我 保留 它 故意 直到

[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“我同时买了它和我自己的东西，但我特意把它留到今天才卖掉。”

" [ru:θ] [wʌz; wəz][soʊ] [tʌtɪt] [baɪ] [ðɪs] [ˈθɔ:tflnəs] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈsɪstəz] [pɑ:rt] ,
" **Ruth was so touched by this thoughtfulness on her sister's part ,**
" 露丝 曾是 所以 感动 经过 这 深思熟虑 在 她 姐妹 部分 ,

“露丝被妹妹的这份体贴深深感动了。”

[ðæt] [fɪ:; jɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ɪn] [ʌnˈtaɪɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rd] .
that she was a long time in untying the cord .
那 她 曾是 一个 长的 时间 在 解开 这 绳索 .

她花了很长时间才解开绳子。

[fɪ:; jɪ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [ʌp][dʒʌst] [ðen] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] .
She did not want to look up just then , for her eyes were full of tears .
她 做过 不是 想 到 看 向上 只是 然后 , 为了 她 眼睛 是 满的 的 眼泪 .

她当时不想抬头，因为她的眼睛里充满了泪水。

" [let] [emˈi:] , " [sed] [ˈægnəs] , [ænd; ənd][fɪ:; jɪ] [dru:] [aɪˈti:] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ru:θ] .
" **Let me , " said Agnes , and she drew it away from Ruth .**
" 让 我 , " 说 艾格尼丝 , 和 她 画 它 离开 从 露丝 .

“让我来吧，”艾格尼丝说着，从露丝手中拿走了它。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈɔ:lməʊst] [ðə; ði] [seɪm] [feɪd] [æz; əz] [maɪn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [mɪs]
" **It is almost the same shade as mine , " she said , holding it up to Miss**
" 它 是 几乎 这 相同的 阴影 作为 矿 , " 她 说 , 保持 它 向上 到 错过
[ˈsmɪðəz] .
Smithers .
史密斯瑟斯 .

“它的颜色几乎和我这个一样,”她说,把杯子举起来给史密斯瑟斯小姐看。

" [wel] , [naʊ] , [soʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˈleɪdi] ,
" **Well , now , so it is , " replied that lady ,**
" 出色地 , 现在 , 所以 它 是 , " 回复 那 女士 ,
“嗯,确实如此,”那位女士回答道。

[ˈleɪɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [dres] [ˈpætərn] .
laying down her work and taking the new dress pattern .
躺下 向下 她 工作 和 采取 这 新的 裙子 图案 .
她放下手中的工作,拿起新的连衣裙纸样。

" [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [æz; əz] [ˈnɪrli] [ə'laɪk] [æz; əz] [-]
" **They are as nearly alike as [139]**
" 他们 是 作为 几乎 同样 作为 [-]
“它们几乎和[139]一样相似

[tu:] [ˈpi:z] .
two peas .
二 豌豆 .
两颗豌豆。

[ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ju:; jʊ] [soʊ] [wel] , [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ˈtwɪnz] . " **If people did not know you so well , they would take you for twins . "**
如果 人们 做过 不是 知道 你 所以 出色地 , 他们 会 拿 你 为了 双胞胎 . "
如果人们不了解你们,他们会把你们当成双胞胎。

" [oʊ] , [ˈæɡnəs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈevər] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈfaɪnər] , " [ɪk'skleɪmd] [ru:θ] .
" **O , Agnes , it is ever so much finer , " exclaimed Ruth .**
" 哦 , 艾格尼丝 , 它 是 曾经 所以 很多 更精细 , " 惊呼 露丝 .
“哦,艾格尼丝,它真是太漂亮了!”露丝惊叹道。

" [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:] [ðæt] [fɔ:r; fər] ?
" **What did you do that for ?**
" 什么 做过 你 做 那 为了 ?
你为什么这么做?

" [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [peɪnd] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [ˈæɡnəs] [ˈlæfɪŋli] [rɪ'plaɪd] : " [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] ,
" **She spoke as if it pained her , and Agnes laughingly replied : " Because ,**
" 她 辐 作为 如果 它 痛苦 她 , 和 艾格尼丝 笑着 回复 : " 因为 ,
她说话的语气仿佛很痛苦,艾格尼丝笑着回答说:“因为,

[bɪɡ] [ˈsɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] .
big sisters should always have the best things .
大的 姐妹 应该 总是 有 这 最好的 事物 .
姐姐应该永远拥有最好的东西。

[naʊ] [dəʊnt] [lʊk] [soʊ] [ˈdɒʊlf(ə)l] , [ru:θ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi]
Now don't look so doleful , Ruth , one would think you were going to be
现在 不 看 所以 悲伤的 , 露丝 , 一 会 思考 你 是 去 到 是
[bi'hedɪd] .
beheaded .
斩首 .
露丝,别这么愁眉苦脸的,别人会以为你要被砍头了。

[aɪ] [dɪˈkleɪ] , [mɪs] ['smɪðəz] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['smɑːlɪŋ] [laɪk] ['frentʃmən] [ɔːr]
I declare , Miss Smithers and I would be bowing and smiling like Frenchmen or
我 宣布 , 错过 史密瑟斯 和 我 会 是 鞠躬 和 微笑 喜欢 法国人 或者
['frentʃwʊmən] ,
Frenchwomen ,
法国女人 ,

我敢说, 我和史密瑟斯小姐会像法国人一样鞠躬微笑。

[ˈræðər] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][juːˈles] .
rather if we were having a dress presented to us .
相当 如果 我们 是 拥有 一个 裙子 呈现 到 我们 :

就好像有人送我们一件礼服一样。

" [ruːθ] [læft] [ænd; ənd] [boʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [mɪs] ['smɪðəz] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; həɪ]
" **Ruth laughed and bowed , and then Miss Smithers made one of her**
" 露丝 笑了 和 鞠躬 , 和 然后 错过 史密瑟斯 制成 一 的 她
[ker.ək.təˈrɪs.tɪk] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][soʊ] ,
characteristic speeches and so ,
特征 演讲 和 所以 ,

露丝笑着鞠了一躬, 然后史密瑟斯小姐发表了她标志性的演讲, 就这样,

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , " [æt; ət][læst][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['æɡnəs][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
" **it was over , " at last as far as Agnes was concerned .**
" 它 曾是 超过 , " 在 最后的 作为 远的 作为 艾格尼丝 曾是 担心的 :

“一切都结束了,”在艾格尼丝看来, 一切终于结束了。

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ] [ruːθ] .
Not so with Ruth .
不是 所以 和 露丝 :

但露丝却并非如此。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [kəˈmænd] [hɜːrˈself][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
She could scarcely command herself for the rest of the day ,
她 可以 几乎 命令 她自己 为了 这 休息 的 这 天 ,

那天剩下的时间里, 她几乎无法控制自己。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['diːpli] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] ['θɔːtɪ(ə)l] [ækt][ʌv; əv][hɜːr; həɪ]['sɪstər] .
she was so deeply moved by this thoughtful act of her sister .
她 曾是 所以 深 已搬 经过 这 周到 行为 的 她 姐姐 :

她被姐姐的这份体贴之举深深感动了。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ] ['weɪɪŋ] [-]
" **And to think of her wearing [140]**
" 和 到 思考 的 她 穿着 [-]

“想到她穿着[140]

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [dres] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [emˈiː][ə; eɪ] ['hænsəm] [wʌn] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed]
a common dress just for the sake of getting me a handsome one , " she said
一个 常见的 裙子 只是 为了 这 清酒 的 获得 我 一个 英俊的 一 , " 她 说
:
:
:

“为了让我穿得好看, 我才买了一件普通的裙子,”她说。

" [daɪr] ['æɡnəs] ,
" **Dear Agnes ,**
" 亲爱的 艾格尼丝 ,

亲爱的艾格尼丝,

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [nuː] [wʌt] [θɔːts] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][duː] [wɪˈðəʊt] [θɪŋz]
if she only knew what thoughts I have had about having to do without things
如果 她 仅有的 知道 什么 想法 我 有 有 关于 拥有 到 做 没有 事物
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

她要是知道我有时不得不放弃某些东西时心里是怎么想的就好了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˈnevər] [lʌv] [em ˈiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈsækrɪfaɪs] .
she could never love me enough to make this sacrifice .
她 可以 绝不 爱 我 足够的 到 制作 这 牺牲 .

她永远不可能爱我到愿意做出这样的牺牲。

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌprɔːvɪˈdenʃ(ə)l] ; [ɡɔːd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ ˈtiː] .
I suppose it was providential ; God had a hand in it .
我 认为 它 曾是 天意 ; 上帝 有 一个 手 在 它 .

我想这大概是天意吧；上帝在冥冥之中安排了这一切。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][streɪndʒ] [pɑːrt] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈwɔːrd] [em ˈiː][ˈæftər][ɔːl][maɪ] [kəmˈpleɪnɪŋ] .
But that is the strange part , that He should reward me after all my complaining .
但 那 是 这 奇怪的 部分 , 那 他 应该 报酬 我 后 全部 我的 抱怨 .

但奇怪的是，在我抱怨了这么多之后，祂竟然还奖励我。

" [ðɪːz] [wɜːr; wər][soʊl] - [ɪkˈspændɪŋ] [θɔːts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ruːθ] [bʌt; bət][ˈteɪkən][ðem; ðəm]
" **These were soul - expanding thoughts , and had Ruth but taken them**
" 这些 是 灵魂 - 扩展 想法 , 和 有 露丝 但 已采取 他们

[tuː; tə][ɡɔːd] ,
to God ,
到 上帝 ,

“这些都是令人心旷神怡的想法，如果露丝没有把它们带到上帝面前就好了。”

[preɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkloʊzər][ˈjuːniən]
praying that they might be made the means of drawing her into a closer union
祈祷 那 他们 可能 是 制成 这 方法 的 绘画 她 进入 一个 更近 联盟

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with Him ,
和 他 ,

祈祷这些能成为使她与祂更加亲近的途径，

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
what a wonderful change would have passed over her .
什么 一个 精彩的 改变 会 有 通过了 超过 她 .

她将会经历多么美好的改变啊！

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɔːftnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [toʊn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]
As it was , they gave such a softness to her tone , and such
作为 它 曾是 , 他们 给予 这样的 一个 柔软 到 她 语气 , 和 这样的

[ˈdʒent(ə)lnəs][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmænər] ,
gentleness to her manner ,
温柔 到 她 方式 ,

结果，他们赋予了她柔和的语气和温婉的举止。

[ðæt] [ˈmɑːrθə] , [kwart] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , [ˈventʃərd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɜːr; hər][ˌædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dres]
that Martha , quite encouraged , ventured to express her admiration of the dress
那 玛莎 , 相当 鼓励 , 冒险 到 表达 她 钦佩 的 这 裙子

[ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɪvər] ,
, **of the giver** ,
, 的 这 赠予者 ,

玛莎深受鼓舞，大胆地表达了她对这件衣服和送礼人的赞赏。

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:vər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪkst] [ʌp] [wei] , [ðæt] [ru:θ] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə]
and of the receiver , in such a mixed up way , that Ruth was forced to
和 的 这 接收者 , 在 这样的 一个 混合 向上 方式 , 那 露丝 曾是 强制 到
[laef] ['aʊtraɪt] . [-]
laugh outright . [141]
笑 直接 . [-]

而接收者，以一种混乱的方式，让露丝忍不住大笑起来。[141]

" [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [aɪ'di:ə][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['ægnəs] , " [sed] [ru:θ] ,
" I got a beautiful idea the other day , Agnes , " said Ruth ,
" 我 得到 一个 美丽的 主意 这 其他 天 , 艾格尼丝 , " 说 露丝 ,
"艾格尼丝，我前几天想到一个好主意，"露丝说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt] ['stɪtʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [dres] .
as she sat stitching her dress .
作为 她 卫星 缝合 她 裙子 .

她坐在那里缝制裙子。

" [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['krɪstʃən] [laɪf] , [sed] ,
" One who had been speaking of her Christian life , said ,
" 一 WHO 有 到过 请讲 的 她 基督教 生活 , 说 ,
一位曾谈论过她基督徒生活的人说：

- [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ʃi:; ʃi] [sɔ:; sʌm; səm] ['traɪəmfz] [ə'tʃi:vɪd] , [sʌm; səm] ['enəmi] [sleɪn] . -
' in looking back she saw some triumphs achieved , some enemies slain . '
- 在 寻找 后退 她 锯 一些 胜利 已达成 , 一些 敌人 被杀 . -
“回首往事，她看到了一些胜利的取得，一些敌人的牺牲。”

[waɪl] [ə; eɪ] [frend] [rɪ'plaɪd] [ðæt] , - [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['evri] [fʊʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [sʌm; səm] [greɪs]
While a friend replied that , ' in place of every foe that had fallen some grace
尽管 一个 朋友 回复 那 , - 在 地方 的 每一个 敌人 那 有 倒下 一些 优雅
[spræŋ] [ʌp] . -
sprang up . '
弹簧 向上 . -

一位朋友回答说：“每一个倒下的敌人，都会涌现出一些恩惠。”

[aɪ][hæd; həd][nɔ:t] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][soʊ] [brɪ'fɔ:r] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [θɔ:t] . "
I had not looked at it so before ; it is a beautiful thought . "
我 有 不是 看起来 在 它 所以 前 ; 它 是 一个 美丽的 想法 . "
我以前从未这样想过；这真是一个美好的想法。

" [ænd; ænd] ['kʌmfərtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bju:tɪf(ə)] , " [sed] [mɪs] ['smiðəz] , [wɪð; wɪθ] ['mɔɪsnd]
" And comforting as well as beautiful , " said Miss Smithers , with moistened
" 和 令人感到安慰 作为 出色地 作为 美丽的 , " 说 错过 史密瑟斯 , 和 湿润
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“既令人感到安慰，又很美丽，”史密瑟斯小姐说着，眼眶湿润了。

" [bʌt; bət]['ægnəs] , [hɪr] , [dəʊnt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] ,
" But Agnes , here , don't know so much about this thing of fighting as we ,
" 但 艾格尼丝 , 这里 , 不 知道 所以 很多 关于 这 事物 的 斗争 作为 我们 ,
[ru:θ] . "
Ruth . "
露丝 . "

“但是，艾格尼丝对打仗这件事，远不如我们露丝了解。”

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt] , [ðen] [aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] , " [rɪ'plaɪd] ['ægnəs] , ['ɜ:rnɪstli] .
" If I don't , then I am not living a Christian life , " replied Agnes , earnestly .
" 如果 我 不 , 然后 我 是 不是 活的 一个 基督教 生活 , " 回复 艾格尼丝 , 切实 .
“如果我不这样做，我就不是在过基督徒的生活，”艾格尼丝认真地回答道。

" [wel] , [naʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] , [ɪn] [ˈfju:tʃər] , [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [laɪk] [ˈlðər] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [maɪ] [ˈstrʌɡlɪz] ,
" **Well , now you will know , in future , that I am like other people in my struggles** ,
" 出色地 , 现在 你 将要 知道 , 在 未来 , 那 我 是 喜欢 其他 人们 在 我的 斗争 ,
" 好吧 , 从今以后你就会明白 , 我在奋斗的过程中也和其他人一样。 "

[fɔ:ltɪs] , [ænd; ʌnd] — "
faults , and — "
故障 , 和 — "
缺点 , 以及—— "

" [bles] [em 'i:] , [nɑ:t] [fɔ:ltɪs] .
" **Bless me , not faults** .
" 保佑 我 , 不是 故障 :
请祝福我 , 不要指出我的缺点。

[aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn] [ju:; jʊ] , [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ju:; jʊ] . "
I never saw a fault in you , all the time I have known you . "
我 绝不 锯 一个 过错 在 你 , 全部 这 时间 我 有 已知 你 : "
我认识你这么久 , 从来没发现你有什么缺点。

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .
" **There is a great deal in living with one to know them** .
" 那里 是 一个 伟大的 交易 在 活的 和 一 到 知道 他们 :
与人共同生活 , 能让你更好地了解他们。

[ru:θ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] . "
Ruth can tell you that . "
露丝 能 告诉 你 那 : "
露丝可以告诉你这一点。

" [ˈevriθɪŋ] , " [sed] [ru:θ] , [ɪmˈfætɪkli] [æz; əz] [ʃi:; ji] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
" **Everything , " said Ruth , emphatically as she left the room** .
" 一切 , " 说 露丝 , 强调地 作为 她 左边 这 房间 :
"全部,"露丝一边说着 , 一边离开了房间。

[ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [dres] , [ðə; ði] [ˈgɜ:lz] [ˈseldəm] [əˈprəʊtʃt] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] .
In matters of dress , the girls seldom approached their brother .
在 事情 的 裙子 , 这 女孩们 很少 接近 他们的 兄弟 :
在穿着打扮方面 , 女孩们很少与哥哥们保持一致。

[pərˈhæps] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [-]
Perhaps because [143]
也许 因为 [-]
或许是因为[143]

[ðeɪ] [soʊ] [ˈseldəm] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [nu:] .
they so seldom had anything new .
他们 所以 很少 有 任何事物 新的 :
他们很少有新东西。

[ðen] [hi:; hi] [laɪkt] [ˈʃoʊi] [dres] , [ænd; ʌnd] [ðerz] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmɑ:dərət] .
Then he liked showy dress , and theirs was always moderate .
然后 他 喜欢 炫耀 裙子 , 和 他们的 曾是 总是 缓和 :
他喜欢穿着华丽的衣服 , 而他们的穿着总是很朴素。

[bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] , [ˈæftər] [mɪs] [ˈsmiðəz] [hæd; həd] [gɔ:n] , [ru:θ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [help] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ]
But at night , after Miss Smithers had gone , Ruth could not help exhibiting
但 在 夜晚 , 后 错过 史密瑟斯 有 已消失 , 露丝 可以 不是 帮助 展出
[hɜ:r; hər] [ˈpɑ:plɪn] ,
her poplin ,
她 府绸 ,
但到了晚上 , 史密瑟斯小姐走后 , 露丝还是忍不住要展示她的府绸。

[ænd; ənd] ['teliŋ] [wʌt] ['ægnəs][hæd; həd] [dʌn] .
and telling what Agnes had done .
和 讲述 什么 艾格尼丝 有 完毕 .

并讲述艾格尼丝所做的事。

" [naʊ] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] ['prɪti] , " [hi:; hi] [sed] , [wen] [ru:θ] [θru:] [aɪ 'ti:]['oʊvər][hɜ:r; hər]
" Now that is what I call pretty , " he said , when Ruth threw it over her
" 现在 那 是 什么 我 称呼 漂亮的 , " 他 说 , 什么时候 露丝 扔 它 超过 她
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“这才叫漂亮,”露丝把它扔到肩后时, 他说。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ji][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡɪft][frʌm; frəm]['ægnəs] , [ə; eɪ] [di:p] ['krɪmz(ə)n]
But when she told him it was a gift from Agnes , a deep crimson
但 什么时候 她 讲述 他 它 曾是 一个 礼物 从 艾格尼丝 , 一个 深的 赤红
[oʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
overspread his face .
蔓延 他的 脸 .

但当她告诉他这是艾格尼丝送的礼物时, 他脸上顿时泛起了一片绯红。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ægnəs] ['stedəli] ,
In a few minutes it was gone , and looking at Agnes steadily ,
在 一个 很少 分钟 它 曾是 已消失 , 和 寻找 在 艾格尼丝 稳步 ,
几分钟后它就消失了, 他目光坚定地望着艾格尼丝。

[hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kju:lɪər] [toʊn] , " [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] .
he said in a peculiar tone , " How much you women are capable of doing .
他 说 在 一个 奇特 语气 , " 如何 很多 你 女性 是 有能力的 的 正在做 .
他用一种奇特的语气说道: “你们女人能做的事情真多啊。”

" ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] ,
" Neither of them understood him ,
" 两者都不 的 他们 理解 他 ,
他们俩都不了解他。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ðæt] [dɪ'tɜ:d] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm]
but there was something in his face and voice that deterred them from
但 那里 曾是 某物 在 他的 脸 和 嗓音 那 威慑 他们 从
['kwɛstʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
questioning him ,
提问 他 ,
但他脸上和声音里的某种东西让他们打消了盘问他的念头。

[ænd; ənd]['ægnəs] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [aɪ][eɪ 'em][ɡlæd][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [ɡaɪ] .
and Agnes replied with a smile , " I am glad you like it , Guy .
和 艾格尼丝 回复 和 一个 微笑 , " 我 是 高兴的 你 喜欢 它 , 盖伊 .
艾格尼丝笑着回答说: “盖伊, 我很高兴你喜欢它。”

[aɪ] ['tri:tɪd] [maɪ'self][tu:; tə][wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌp] ['redi] [tu:; tə]
I treated myself to one at the same time , and it is made up ready to
我 治疗 我 到 一 在 这 相同的 时间 , 和 它 是 制成 向上 准备好 到
[wer] . " [-]
wear . " [144]
穿 . " [-]

我同时给自己买了一件, 而且是成衣。[144]

['tʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:pəlz] [ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n] .
THE YOUNG PEOPLE'S EXCURSION .
这 年轻的 人们的 短途旅行 .

青年远足。

[ʌθ] [ænd; ənd][ˈægnəs][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:pəlz] [ə,səʊsiˈleɪŋ; ə,səʊʃiˈleɪŋ] ,
UTH and Agnes had joined the Young People's Association ,
uth 和 艾格尼丝 有 加入 这 年轻的 人们的 协会 ,

UTH和艾格尼丝都加入了青年协会，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][grænd][ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n] .
and now there was to be a grand excursion .
和 现在 那里 曾是 到 是 一个 盛大 短途旅行 .

现在，他们要进行一次盛大的远足。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈskɜ:rʒ(ə)n][æz; əz][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [si:n] [ɪn] [ˈrɪpli] .
Such an excursion as had never been seen in Ripley .
这样的 一个 短途旅行 作为 有 绝不 到过 已见 在 里普利 .

这样的旅行在里普利是前所未有的。

[gai] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] , [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
Guy had become acquainted with the Rev . John Jay , through his sisters ,
盖伊 有 变得 熟人 和 这 牧师 . 约翰 杰伊 , 通过 他的 姐妹 ,

盖伊通过他的姐妹们认识了约翰·杰伊牧师。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][juˈnaɪtɪd][hɪz; ɪz] [enˈtri:ti:z] [wɪð; wɪθ] [ðerz] [ðæt] [gai]
and as that gentleman had united his entreaties with theirs that Guy

[ʃʊd; ʃəd] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] ,
should accompany them ,
应该 陪伴 他们 ,

那位先生与他们一起恳求盖伊陪同他们前往，

[hi;; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [priˈveɪld] [əˈpɑ:n] .
he was at last prevailed upon .
他 曾是 在 最后的 最终获胜 之上 .

他最终被说服了。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [ˈveri] [hɑ:tɪst] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər]
It happened to be the very hottest day of the season , although the latter

[pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] ,
part of August ,
部分 的 八月 ,

那天恰好是当季最热的一天，尽管当时已是八月下旬。

[ænd; ənd] [ɔ:lˈðoʊ] [gai] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [dɪˈklerd] [tu;; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] " [bæk]
and although Guy had several times declared to himself that he would " back

[aʊt] " [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] ,
out " of the affair ,
出去 " 的 这 事务 ,

尽管盖伊曾多次向自己宣布要“退出”这段婚外情，

[ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [hi:t] [-]
the extreme heat [145]
这 极端 热 [-]

极端高温[145]

[dɪˈsaɪdɪd] [hɪm; ɪm] .
decided him .
决定 他 .

他决定了。

" [hi:; hi] [wʊd] [gou][wið; wiθ][ə; ei] [pæk] [ʌv; əv] ['mʌŋkɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] , [ɔ:r] ['eniwer] ,
" **He would go with a pack of monkeys to the moon , or anywhere ,**
" 他 会 去 和 一个 盒 的 猴子 到 这 月亮 , 或者 任何地方 ,
" 他会带着一群猴子去月球, 或者去任何地方。”

[fɔ:r; fər][ə; ei] [breθ] [ʌv; əv] [pjʊr] [er] .
for a breath of pure air .
为了 一个 气息 的 纯的 空气 .
呼吸一口新鲜空气。

" [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [geɪ] ['pɑ:rtɪz] [ðæt] ['evər] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] ['rɪpli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['geɪɪst] .
" **Of all the gay parties that ever set out from Ripley this was the gayest .**
" 的 全部 这 同性恋 各方 那 曾经 放 出去 从 里普利 这 曾是 这 同性恋 .
“在里普利举办过的所有同性恋派对中, 这是最‘基’的一次。”

['skersli] [ə; ei] [breθ] [ʌv; əv] [er] [stɜ:rd] .
Scarcely a breath of air stirred .
几乎 一个 气息 的 空气 搅拌 .
周围几乎一丝空气都没有流动。

[ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ə'stə:] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðər; ðər] ['bɪznəs] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]
People were astir because their business compelled them to make some
人们 是 搅拌 因为 他们的 商业 被迫 他们 到 制作 一些
[ɪg'zɜ:rʃn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mu:vɪd] [ə'baʊt] ['lɪstləsli] ,
exertion , but they moved about listlessly ,
用力 , 但 他们 已搬 关于 百无聊赖地 ,
人们虽然忙碌起来, 因为工作需要他们付出一些努力, 但他们却无精打采地四处走动。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɜ:r; wər][ə; ei][ˈleɪbər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; ei] ['plezər] .
as if the mere act of living were a labor rather than a pleasure .
作为 如果 这 仅仅 行为 的 活的 是 一个 劳动 相当 比 一个 乐趣 .
仿佛活着本身就是一种劳作, 而不是一种乐趣。

[ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə][stɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
The excursion was to start from the church ,
这 短途旅行 曾是 到 开始 从 这 教会 ,
这次旅行将从教堂开始。

[wer] [ɔ:l'reɪdɪ] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æŋ; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [drɔ:n] [ʌp][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]
where already there was quite an array of omnibusses drawn up as much in
在哪里 已经 那里 曾是 相当 一个 大批 的 公共汽车 绘制 向上 作为 很多 在
[ðə; ði] [ʃeɪd] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
the shade as possible .
这 阴影 作为 可能的 .

当时已经有很多辆公共汽车在尽可能隐蔽的地方行驶。

[soʊ] [wen] [sɪks] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [keɪm] [ʌp] ['breθləs] , [ðər; ðər]['feɪsɪz] [flʌʃt] [ænd; ənd] [aɪz]
So when six young people came up breathless , their faces flushed and eyes
所以 什么时候 六 年轻的 人们 来了 向上 喘不过气 , 他们的 面孔 酡 和 眼睛
['spɑ:rkliŋ] ,
sparkling ,
闪闪发光 ,

于是, 当六个年轻人气喘吁吁、脸颊绯红、双眼闪亮地走上来时,

['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][get][ə; ei] [si:t] ,
hoping they were not too late to get a seat ,
希望 他们 是 不是 也 晚的 到 得到 一个 座位 ,
希望他们来得还不算太晚, 还能找到座位。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ][wa:nt][tu:; tə] [get] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɑ:fliŋ] [pleɪs] ,
they did so want to get among the green fields , out of that stifling place ,
他们 做过 所以 想 到 得到 之中 这 绿色的 字段 , 出去 的 那 令人窒息 地方 ,
他们多么渴望来到绿油油的田野, 离开那个令人窒息的地方。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [prɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sli:pi] ['draɪvər] ['braɪtnd] [ʌp] ,
the horses pricked up their ears , and the sleepy drivers brightened up ,
这 马匹 刺痛 向上 他们的 耳朵 , 和 这 困 司机 明亮 向上 ,
马儿竖起了耳朵, 昏昏欲睡的车夫们也精神一振。

['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freɪnəs] [ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [glæd] [geɪ] ['neɪtʃɜ:z] .
having come in contact with the freshness and charm of those glad gay natures .
拥有 来 在 接触 和 这 新鲜 和 魅力 的 那些 高兴的 同性恋 自然 .
[-]
[**146**]
[-]

接触过那些快乐开朗的性情的清新和魅力。 [146]
" [wi:; wi] [kɑ:nt] [meɪk] ['veri] [gʊd] [taɪm] [tu:; tə] - [deɪ] , [noʊ] [haʊ] ,
" **We can't make very good time to - day , no how ,**
" 我们 不能 制作 非常 好的 时间 到 - 天 , 不 如何 ,
“我们今天无论如何都无法取得很好的进展。”

" [sed] [ðə; ði] ['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kʊtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['entərɪŋ] .
" **said the driver of the coach they were about entering .**
" 说 这 司机 的 这 教练 他们 是 关于 进入 .
“他们正要上车的那辆长途汽车的司机说道。”

" [ɪts] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [hɑ:t] [æz; əz] ['bleɪzɪz] . "
" **It's going to be as hot as blazes .** "
" 它是 去 到 是 作为 热的 作为 火焰 . "
“天气会热得像火烧一样。”

" [ɔ:l] [raɪt] , ['draɪvər] ; [wɪə(r)] [ɪn] [noʊ] [pər'tɪkjələr] ['hɜ:ri] .
" **All right , driver ; we're in no particular hurry .**
" 全部 正确的 , 司机 ; 是 在 不 特别的 匆忙 .
“好的, 司机; 我们并不着急。”

['eni] [taɪm] [ðɪs] [wi:k] [wɪl] [du: ,] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [æz; əz] [hi:; hi] ['klæmbəd] [ɪn] .
Any time this week will do , " said one of the young men as he clambered in .
任何 时间 这 星期 将要 做 , " 说 一 的 这 年轻的 男人 作为 他 攀爬 在 .
“这周任何时间都可以, ”其中一个年轻人一边说着一边爬了进来。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:] [drɪ'laɪtʃ(ə)] , [nʌn] [bʌt; bət] [ɑ:r'selvz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [eksklə'meɪʃn] .
" **Isn't it delightful , none but ourselves , " was the exclamation .**
" 不是 它 愉快 , 没有任何 但 我们自己 , " 曾是 这 感叹 .
“只有我们自己, 这难道不令人高兴吗? ”有人这样感叹道。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [gai] , [ægnəs][ænd; ənd] [ru:θ] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] .
But just then Guy , Agnes and Ruth appeared , and took their seats .
但 只是 然后 盖伊 , 艾格尼丝 和 露丝 出现 , 和 采取 他们的 座位 .
就在这时, 盖伊、艾格尼丝和露丝出现了, 并入座了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ʌðər] ['kʊtʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] , [ðə; ði] [wɜ:rd][wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,
By this time the other coaches had been filled , the word was given ,
经过 这 时间 这 其他 教练 有 到过 已填 , 这 单词 曾是 给定 ,
这时其他车厢也都坐满了人, 命令已经下达。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pa:rti] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ə'mɪdst] [tʃɪrɪz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] .
and the party started off amidst cheers and waving of handkerchiefs .
和 这 派对 开始 离开 在.....之中 干杯 和 挥手 的 手帕 .
派对在欢呼声和挥舞的手帕声中拉开帷幕。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ə; ei] [freɪ] [bri:z] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [ʌp] ,
It was for the time as if a fresh breeze had suddenly sprung up ,
它 曾是 为了 这 时间 作为 如果 一个 新鲜的 微风 有 突然 弹簧 向上 ,
那一刻, 仿佛突然吹来了一阵清爽的微风。

[ˈɡɪvɪŋ] [nu:] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] .
giving new life to the town through which they passed .

给予 新的 生活 到 这 镇 通过 哪个 他们 通过了 .

他们给途经的小镇带来了新的生机。

" [kɑ:nt] [ju:; jə][tɜ:rn][ˈɪntu:] [ə; eɪ][baɪ] - [roʊd] [su:n] , " [sed] [wʌn] ; [ænd; ənd] " [oʊ] , [pli:z] [du:] ,
" **Can't you turn into a by - road soon , " said one ; and " O , please do ,**
" 不能 你 转动 进入 一个 经过 - 路 很快 , " 说 一 ; 和 " 哦 , 请 做 ,
“你能不能快点变成一条小路？”有人说；“哦，拜托了，快点吧。”

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪkˈskru:ʃiəriŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər] [ði:z] [ˈkɑ:bl] - [stoʊnz] , " [sed] [ˈlðər] .
it is excruciating going over these cobble - stones , " said others .

它 是 痛苦不堪 去 超过 这些 鹅卵石 - 石头 , " 说 其他的 .

“走过这些鹅卵石路真是太痛苦了，”其他人说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hi:t] [hæd; həd][nɑ:t] [kwai] [draɪd] [-]
But the heat had not quite dried [147]

但 这 热 有 不是 相当 干燥 [-]

但热气还没有完全消散[147]

[ʌp][ðə; ði] [ˈdraɪvəz] [fʌn] , [ɔ:r] [els] [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈveri] [bæd] [kənˈdɪ(ə)n] ,
up the driver's fun , or else the street was in very bad condition ,

向上 这 司机 乐趣 , 或者 别的 这 街道 曾是 在 非常 坏的 状况 ,

要么是司机玩得不亦乐乎，要么就是路况非常糟糕。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bəʊnst] [ʌp] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈrʌbə] [bɔ:lz] ,
for just as this was said , they were bounced up like so many rubber balls ,

为了 只是 作为 这 曾是 说 , 他们 是 弹跳 向上 喜欢 所以 许多 橡皮 球 ,

话音刚落，他们就如同许多橡胶球一样被弹了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
and the driver , with a twinkle in his eye ,

和 这 司机 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 ,

司机眼中闪过一丝狡黠的光芒，

[riˈmɑ:kt] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]
remarked that there could not be more than a mile or so of that kind of

评论 那 那里 可以 不是 是 更多的 比 一个 英里 或者 所以 的 那 种类 的

[roʊd] .

road .

路 .

他表示，这种路段最多也就一英里左右。

" [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ˈeni] [ˌʌndəˈteɪkəz] [əˈbɔ:ŋ] [ðɪs] [roʊd] ? " [æskt] [gai] , [ˈsɪriəsli] .
" **Are there any undertakers along this road ? " asked Guy , seriously** .

" 是 那里 任何 殡仪员 沿着 这 路 ? " 问 盖伊 , 严重地 .

“这条路上有殡仪馆吗？”盖伊严肃地问道。

" [ˌʌndəˈteɪkəz] !
" **Undertakers !**

" 殡仪员 !

“殡仪员！”

[wʌt] [du:][ju:; jə] [mi:n] , [gai] ? " [sed] [ˈæɡnəs] , [kwai] [ɑ:kt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈlevəti] .
what do you mean , Guy ? " said Agnes , quite shocked at his levity .

什么 做 你 意思是 , 盖伊 ? " 说 艾格尼丝 , 相当 震惊 在 他的 轻浮 .

“盖伊，你这话是什么意思？”艾格尼丝问道，对他的轻佻态度感到非常惊讶。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [læf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈhɑ:rtɪli] [dʒɔɪnd] ,
The whole party set up a laugh in which the driver heartily joined ,

这 所有的 派对 放 向上 一个 笑 在 哪个 这 司机 衷心地 加入 ,

大家哄堂大笑，司机也开怀大笑起来。

[ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] .
knowing what had called forth the remark .
会心 什么 有 称为 前进 这 评论 .

知道是什么引发了这句话。

" [aɪ] [ˈmɪrli] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][wʌn] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ,
" **I merely thought we would require the services of one , if not more ,**
" 我 仅仅 想法 我们 会 要求 这 服务 的 一 , 如果 不是 更多的 ,
“我只是觉得我们至少需要一位, 或者更多人的服务,

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][maɪl] [mɔːr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [roʊd] .
at the rate we are going , especially as there is a mile more of such road .
在 这 速度 我们 是 去 , 尤其 作为 那里 是 一个 英里 更多的 的 这样的 路 .

照我们目前的速度, 尤其是还有一英里这样的路要走。

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [læf] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [spiːtʃ] ,
" **In the midst of another laugh which followed this speech ,**
" 在 这 中间 的 其他 笑 哪个 随后 这 演讲 ,
“在随后一阵笑声中,

[ðə; ði] [kooʃtʃ] [tɜːrnd] [ɔːf] [ɪntuː][ə; eɪ] [ˈfeɪdi] [leɪn] [wer] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ˈɔːlmoʊst][met] ,
the coach turned off into a shady lane where the trees on either side almost met ,
这 教练 转向 离开 进入 一个 阴凉 车道 在哪里 这 树木 在 任何一个 边 几乎 遇见 ,
教练拐进了一条绿树成荫的小路, 路两旁的树木几乎连在一起。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈfeltər] [frʌm; frəm] [-]
forming a delightful shelter from [148]
成型 一个 愉快 庇护所 从 [-]

形成一个令人愉悦的庇护所[148]

[ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪts] [ˈreɪz] [moʊst] [ˈlævɪʃli] .
the sun , which was now pouring down its rays most lavishly .
这 太阳 , 哪个 曾是 现在 浇注 向下 它是 射线 最多 慷慨地 .

太阳此刻正慷慨地倾泻着阳光。

[θruː] [sʌn] [ænd; ænd] [feɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [kept] [ʌp][ðer; ðər][trɔːt] ,
Through sun and shade the horses kept up their trot ,
通过 太阳 和 阴影 这 马匹 保留 向上 他们的 小跑 ,

马儿们在阳光和树荫下始终保持着小跑的节奏。

[ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪˈpiːtɪdli] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl]
the driver being called to repeatedly to be kind to them , until the joyful
这 司机 存在 称为 到 反复 到 是 种类 到 他们 , 直到 这 快乐
[əˈnaʊnsmənt] ,
announcement ,
公告 ,

司机被反复呼唤要善待他们, 直到传来令人欣喜的消息。

" [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði][grænd][oʊld] [wʊdz] ! " [wʌz; wəz] [meɪd] .
" **The woods , the grand old woods ! " was made .**
" 这 树林 , 这 盛大 老的 树林 ! " 曾是 制成 .

“森林, 那片古老的森林!”就这样诞生了。

[dʒʌst][æ; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [stʊd] [ə; eɪ][hoʊˈtel] .
Just at the entrance to the woods stood a hotel .
只是 在 这 入口 到 这 树林 站立 一个 酒店 .

森林入口处有一家旅馆。

[ænd; ænd][ðə; ði][əˈraɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkooʃtʃɪz] [meɪd] [kwat] [ə; eɪ][stɜːr][æ; ət][ðə; ði] " [krɔːs] [kiːz] ,
And the arrival of the coaches made quite a stir at the " Cross Keys ,
和 这 到达 的 这 教练 制成 相当 一个 搅拌 在 这 " 叉 钥匙 ,
教练们的到来在“十字钥匙”引起了不小的轰动。

" [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
" as it was called .
" 作为 它 曾是 称为 .

正如它被称呼的那样。

[ðə; ði][prə'praɪətər][wʌz; wəz] [ə'raʊzɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] ['ʌndər][ðə; ði][oʊld] ['tʃesnʌt] [tri:] [æt; ət]
The proprietor was aroused from his slumbers under the old chestnut tree at

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
the end of the house ,
这 结尾 的 这 房子 ,

屋主在屋子尽头那棵老栗树下睡梦中被吵醒了。

[wer] [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veɪnli] [en'devərɪŋ] [tu; tə] [fɪks] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
where he had been vainly endeavoring to fix in his mind some of the
在哪里 他 有 到过 徒劳地 努力 到 使固定 在 他的 头脑 一些 的 这
['pri:vɪəs] ['wi:ks] [nu:z] ;
previous week's news ;
以前的 本周 消息 ;

他曾徒劳地试图记住上周的一些新闻；

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [leɪ][ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spektəklz] [wɪtʃ] ,
judging from the paper which lay on the grass , and the spectacles which ,
评判 从 这 纸 哪个 躺 在 这 草 , 和 这 眼镜 哪个 ,
[dʒʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] , [si:md] ['redi] [tu; tə] [fa:lʊʊ] [ðə; ði] [nu:z] ,
just resting on the tip of his nose , seemed ready to follow the news ,
只是 休息 在 这 提示 的 他的 鼻子 , 似乎 准备好 到 跟随 这 消息 ,
[dʒʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] , [si:md] ['redi] [tu; tə] [fa:lʊʊ] [ðə; ði] [nu:z] ,
just resting on the tip of his nose , seemed ready to follow the news ,
只是 休息 在 这 提示 的 他的 鼻子 , 似乎 准备好 到 跟随 这 消息 ,

他鼻子尖轻轻托着腮，似乎随时准备关注新闻。

— [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd][ðə; ði] ['skæmpərɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] .
— by the barking of the dogs and the scampering of servants .
— 经过 这 叫声 的 这 狗 和 这 四处奔跑 的 仆人 .
——狗吠声和仆人奔跑声。

" [bles] [ɛm 'i:] , " [hi; hi] [gɑ:spt] , " [ɪf] [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ][loʊd] .
" Bless me , " he gasped , " if there ain't a load .
" 保佑 我 , " 他 倒吸一口气 , " 如果 那里 不是 一个 加载 .

“天哪，”他喘着气说，“如果不是一堆东西的话。”

['prɪti] ['plʌki] [hu:'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu; tə] [-]
Pretty plucky whoever they are to [149]
漂亮的 勇敢的 谁 他们 是 到 [-]

不管他们是谁，都相当勇敢[149]

['træv(ə)] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['weðər] .
travel this sort of weather .
旅行 这 种类 的 天气 .

在这种天气下出行。

" [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] ,
" And gathering up himself and his glasses ,
" 和 采集 向上 他自己 和 他的 眼镜 ,
“然后他收拾好自己和眼镜，

[hi; hi] [meɪd] [æz; əz] [greɪt] [spi:d] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['roʊli] - ['pɑ:li]
he made as great speed towards the front of the house as his roly - poly
他 制成 作为 伟大的 速度 向 这 正面 的 这 房子 作为 他的 罗利 - 聚合物
['fɪgjər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [wʊd] [æd'mɪt] .
figure and the heat would admit .
数字 和 这 热 会 承认 .

他以他圆滚滚的身躯和炎热的天气所能允许的最快速度冲向房子前面。

[bəɪ][ðə; ði][taɪm][hi:: hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:], [blæk] [pi:t] ,
By the time he reached it , black Pete ,
经过 这 时间 他 达到 它 , 黑色的 皮特 ,

当他到达那里时, 黑彼得

[hu:z] ['biznəs] [wʌz; wəz][tu;; tə] [ə'tend] [tu;; tə][ðə; ði]['steɪblz][ænd; ənd][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ʌv; əv] ['eniθɪŋ]
whose business was to attend to the stables and do a little of anything
谁 商业 曾是 到 出席 到 这 马厩 和 做 一个 小的 的 任何事物
['ni: dɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ,
needed about the house ,
需要 关于 这 房子 ,

他的职责是照料马厩, 并做一些与房屋相关的杂务。

[stʊd] [kæp][ɪn][hænd] , ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'laɪtɪŋ] .
stood cap in hand , grinning and bowing to the party who were alighting .
站立 帽 在 手 , 咧嘴笑 和 鞠躬 到 这 派对 WHO 是 下车 .

站在那里, 低着头, 咧嘴笑着向下车的人们鞠躬致意。

" [naɪs][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][deɪ] [ðɪs] , [frend] , " [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
" **Nice kind of a day this , friend ,** " **said one of the young men ,**
" 好的 种类 的 一个 天 这 , 朋友 , " 说 一 的 这 年轻的 男人 ,
“朋友, 今天天气真不错,”其中一个年轻人说道。

[æz; əz] [pi:t] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ['hedz] .
as Pete took his station near the horses heads .
作为 皮特 采取 他的 车站 靠近 这 马匹 头部 .

皮特在马头附近站定了位置。

" [noʊ] [hi:t] [tu;; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ʌp] [ðɪs] [wei] , [aɪ] [sə'pəʊz] . "
" **No heat to speak of up this way , I suppose .** "
" 不 热 到 说话 的 向上 这 方式 , 我 认为 . "
“我想, 我们这儿应该没什么热浪吧。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)] , ['sɑ:] !
" **Just a little , sah !**
" 只是 一个 小的 , 萨赫 !
“就一点点, 啊! ”

" [ænd; ənd] ['pi:ts] [grɪn][wʌz; wəz] ['brɔ:dər] [ðæn; ðən]['evər] ,
" **and Pete's grin was broader than ever ,**
" 和 皮特的 咧嘴笑 曾是 更广泛 比 曾经 ,
“皮特的笑容比以往任何时候都更加灿烂了。”

[waɪl] [hi;; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ: lz] .
while he rolled his eyes in the direction of the girls .
尽管 他 滚动 他的 眼睛 在 这 方向 的 这 女孩们 .
他朝女孩们的方向翻了个白眼。

" [aɪ 'ti:] [fi: lz] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] ['bri:zɪn] - [sɪns] [ju;; jʊ] [kʌm] ['sɑ:] , [di:] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [aɪ] [mi:n] .
" **It feels a good sight breezin ' since you come sah , de young ladies , I mean .**
" 它 感觉 一个 好的 视线 微风 - 自从 你 来 萨赫 , 德 年轻的 女士们 , 我 意思是 .
“自从你们来了, 感觉真好, 姑娘们, 我是说, 微风拂面。”

" [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'hʌðər] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]
" **Here there was another bow , and the whole thing , the bow and**
" 这里 那里 曾是 其他 弓 , 和 这 所有的 事物 , 这 弓 和
[ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] [wʌz; wəz][soʊ] [oʊvər'welmɪŋ] , [-]
the compliment was so overwhelming , [150]
这 赞扬 曾是 所以 压倒 , [-]

“这里又有人鞠躬, 整个过程, 鞠躬和赞美, 都让人难以承受, [150]

[ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ræn] [ˈlæfɪŋ] [ʌp][ðə; ði][steps] , [ˈɔːlmoʊst] [ʌpˈsetɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrðɪ] [ˈlændlɔːrd] .
that the girls ran laughing up the steps , almost upsetting the worthy landlord .
那 这 女孩们 跑 笑 向上 这 步骤 , 几乎 缴 这 值得 房东 .

女孩们笑着跑上台阶，差点惹恼了那位和蔼可亲的房东。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd][steɪd][brˈhaɪnd][tuː; tə][hæv; həv]
Presently they were followed by the young men who had staid behind to have
目前 他们 是 随后 经过 这 年轻的 男人 WHO 有 稳重 在后面 到 有
[əˈnʌðər] [wɜːrd][wɪð; wɪθ] [piːt] ,
another word with Pete ,
其他 单词 和 皮特 ,

随后，几个年轻人跟在他们身后，他们之前留下来想再和皮特谈谈。

[ænd; ænd] [ðen] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ˈdɪnər] , [əˈmʌŋ] [huːm] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər]
and then those who had not brought dinner , among whom of course were
和 然后 那些 WHO 有 不是 带来 晚餐 , 之中 谁 的 课程 是
[gai] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] ,
Guy and his sisters ,
盖伊 和 他的 姐妹 ,

还有那些没有带晚餐的人，其中当然包括盖伊和他的姐妹们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“我们的人”(‘Our Guy’)

第5/6页

[meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][fɔːr; fər] [ðæt] [mi:l] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt]
made arrangements with the landlord for that meal , urging him to bring out

[ˈevriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːrdər] [kən'teɪnd] ,
everything his larder contained ,

我与房东商量的那顿饭的安排，并敦促他把食品储藏室里所有的东西都拿出来。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈrævənəs] [wʊlvz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fed] .
in view of the fact that a party of ravenous wolves were to be fed .

在 看法 的 这 事实 那 一个 派对 的 贪婪的 狼 是 到 是 美联储 .

鉴于要喂饱一群饥饿的狼。

" [ðɪs] [ˈweðər] [dəʊnt] [əˈpɪr] [tuː; tə][set] [ˈveri] [hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] [reɪt] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
" This weather don't appear to set very hard on you at that rate , " he replied ,

" 这 天气 不 出现 到 放 非常 难的 在 你 在 那 速度 , " 他 回复 ,

“照这个速度，看来这天气对你来说并不算太难熬，”他回答说。

[hɪz; ɪz][fæt] [saɪdz] [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmerɪmənt] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .
his fat sides shaking with merriment as he went off to obey orders .

他的 胖的 侧面 摇晃 和 欢乐 作为 他 去 离开 到 服从 订单 .

他肥硕的身子随着欢快的笑声颤抖着，然后去执行命令了。

[ðen] [gai] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [brɪˈgæn][tuː; tə] [sɜːrtɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] ,
Then Guy and a few others began to search for a cool place ,

然后 盖伊 和 一个 很少 其他的 开始 到 搜索 为了 一个 凉爽的 地方 ,

然后盖伊和其他几个人开始寻找凉爽的地方。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ˈdɪnər] .
in which to eat dinner .

在 哪个 到 吃 晚餐 .

在那里吃晚饭。

[fɜːrst] [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,
First they tried the house , but it was so dark they could not see ,

第一的 他们 尝试 这 房子 , 但 它 曾是 所以 黑暗的 他们 可以 不是 看 ,

他们先尝试进入房子，但房子里太黑了，什么也看不见。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈʌtər] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [flaɪz] [swɔːmd] [ɪn] ; [nekst] [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði]
and when the shutters were opened the flies swarmed in ; next they tried the

和 什么时候 这 百叶窗 是 打开 这 苍蝇 蜂拥而至 在 ; 下一个 他们 尝试 这

[pɔːrtɪ] ,
porch ,

门廊 ,

百叶窗打开后，苍蝇蜂拥而入；接着它们又试图飞进门廊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡlɛr] [wʌz; wəz] [-]
but the glare was [151]

但 这 强光 曾是 [-]

但眩光是[151]

[tuː] [ɡreɪt] .
too great .

也 伟大的 .

太棒了。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪmɪəbl̩] , [wen] [ˈpiːts] [hed] [əˈɡen]
Some were beginning to be cross and unamiable , when Pete's head again
一些 是 开始 到 是 叉 和 不友善的 , 什么时候 皮特的 头 再次
[əˈpɪrd] .
appeared .
出现 .

有些人开始变得恼怒和不友好，这时皮特的头又出现了。

" [ɪf] [diː] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] - [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [naɪs] [kuːl] [pleɪs] , [ðeəz; ðəz][wʌn][ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [ɪn]
" If de ladies and gen'lemen wants a nice cool place , there's one over yonder in
" 如果 德 女士们 和 - 想要 一个 好的 凉爽的 地方 , 有 一 超过 远处 在
[diː][ˈɑːrbər] . "
de arbor . "
德 乔木 : "

“如果各位先生女士想要一个凉爽舒适的地方，那边凉亭里就有一个。”

" [oʊ] , [jes] , [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrbər] , " [sæŋ] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] ,
" O , yes , come and take tea in the arbor , " sang the girls ,
" 哦 , 是的 , 来 和 拿 茶 在 这 乔木 , " 唱 这 女孩们 ,

“哦，是的，来凉亭里喝茶吧，”姑娘们唱道。

[æz; əz] [ðeɪ] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [piːt] , [huːz] [dɪˈlaɪt] [əˈpɪrd] [tuː; tə]
as they bounded down the steps and followed Pete , whose delight appeared to
作为 他们 有界 向下 这 步骤 和 随后 皮特 , 谁 喜 出现 到
[iːkwəl] [ðərz] ,
equal theirs ,
平等的 他们的 ,

他们蹦蹦跳跳地跑下台阶，跟在皮特身后，皮特看起来和他们一样高兴。

[fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ˈkloʊslɪ] [,ɪntəˈwəʊvən] [ˈvaɪnz] , [wɪtʃ]
for although the sun could not penetrate the closely interwoven vines , which
为了 虽然 这 太阳 可以 不是 穿透 这 密切 交织 藤蔓 , 哪个
[ˈkʌvəd] [aɪ ˈtiː] ,
covered it ,
涵盖 它 ,

虽然阳光无法穿透覆盖着它的密密麻麻的藤蔓，

[ˈniːðər] [kʊd; kəd][ðə; ði] [er] , [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [breθ] [ˈstɜːrɪŋ] .
neither could the air , had there been a breath stirring .
两者都不 可以 这 空气 , 有 那里 到过 一个 气息 搅拌 .

空气中也一样，仿佛有一丝气息在流动。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [roʊˈmæntɪk] " [ɔːl] [θɔːt] , [ænd; ənd] [piːt] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ;
But it was " romantic " all thought , and Pete agreed with them ;
但 它 曾是 " 浪漫的 " 全部 想法 , 和 皮特 同意 和 他们 ;

但所有人都认为这是“浪漫的”，皮特也同意他们的看法；

[ðoʊ] [aɪ] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪk] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
though I question whether if he had gone to the stake for it ,
尽管 我 问题 无论 如果 他 有 已消失 到 这 赌注 为了 它 ,

不过我怀疑，如果他因此被处以火刑，是否会是这样。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd] [ment] .
he could have told what the word meant .
他 可以 有 讲述 什么 这 单词 意思是 .

他本可以明白这个词的意思。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [noʊ] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
There was one thing he did know , however , and that was ,
那里 曾是 一 事物 他 做过 知道 , 然而 , 和 那 曾是 ,

然而，他确实知道一件事，那就是：

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒaɪ][ðer; ðər][sə'saɪəti] ,
that if they remained out of doors , he could enjoy their society ,
那 如果 他们 剩余 出去 的 门 , 他 可以 享受 他们的 社会 ,
如果他们待在户外, 他就能享受和他们在一起的时光。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] ['evri] [deɪ] [sʌt] [ə; eɪ] [rer] [tri:t] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .
and it was not every day such a rare treat was his .
和 它 曾是 不是 每一个 天 这样的 一个 稀有的 对待 曾是 他的 .
而这种难得的待遇并非每天都属于他。

[soʊ] [-]
So [152]
所以 [-]

所以[152]

[waɪl] [ðə; ði]'pɑːrti] [sɔːt] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
while the party sought the woods until the time for dinner ,
尽管 这 派对 寻求 这 树林 直到 这 时间 为了 晚餐 ,
一行人躲进树林里, 直到晚餐时间。

[pi:t] [went] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] " [diː] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃɪrz] ,
Pete went to bring out " de table and cheers ,
皮特 去 到 带来 出去 " 德 桌子 和 干杯 ,
皮特去把桌子搬出来, 大家欢呼起来。

" ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ,
" **thinking of the good time he was to have ,**
" 思维 的 这 好的 时间 他 曾是 到 有 ,
想着他即将度过的美好时光,

" ['lɪsənɪŋ] - [tuː; tə][diː][grænd] [tɔːk] [ʌv; əv][dem] [taʊn] [fʊks] .
" **listenin ' to de grand talk of dem town folks .**
" 听着 - 到 德 盛大 讲话 的 民主 镇 各位 :
“听听镇上人们的精彩谈话。”

" [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ðə; ði] " [wʊlvz] " [sɔːt] [ðer; ðər] [preɪ] .
" **At the appointed hour the " wolves " sought their prey .**
" 在 这 任命 小时 这 " 狼 " 寻求 他们的 猎物 :
“到了约定的时间, ‘狼群’开始寻找猎物。”

" [aɪ] [ges] [dæt] [hɪr] [wɪl] [duː][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , " [rɪ'mɑːkt] [pi:t] , ['drəʊli] ,
" **I guess dat here will do to begin with , " remarked Pete , drolly ,**
" 我 猜测 数据 这里 将要 做 到 开始 和 , " 评论 皮特 , 滑稽的 ,
“我想先这样吧,”皮特滑稽地说。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː] [lɑːrdʒ] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]
as he deposited on the table two large dishes of chicken , and a plate of
作为 他 已存 在 这 桌子 二 大的 菜肴 的 鸡 , 和 一个 盘子 的
[tʌŋ]
tongue .
舌头 :

他把两大盘鸡肉和一盘牛舌放在桌子上。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [baɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" **Yes , that will do for the first bite , " was the reply ,**
" 是的 , 那 将要 做 为了 这 第一的 咬 , " 曾是 这 回复 ,
“是的, 第一口这样就可以了。”对方回答道。

[ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .
of one of the young men .
的 一 的 这 年轻的 男人 :

其中一位年轻人。

[pi:t] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈaɪvərɪz] [ænd; ənd][ˈdɑ:rtɪd] [ɔ:f] [əˈgen] .
Pete showed his ivories and darted off again .
皮特 显示 他的 象牙 和 飞镖 离开 再次 .

皮特展示了他的钢琴，然后又飞快地跑开了。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] [trɪp] [hi;; hi][hæd; həd][æn; ən] [əˈsɪstənt] ,
But on the return trip he had an assistant ,
但 在 这 返回 旅行 他 有 一个 助手 ,
但返程途中他带了一位助手。

[ænd; ənd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [ˈæmpli] [spred] .
and between the two the board was amply spread .
和 之间 这 二 这 木板 曾是 充足的 传播 .
两人之间，棋盘摊得十分开阔。

" [aɪ] [dʒʌst][bi;; bi] - - [raʊnd] [hɪr] , [ˈsu:zn] , [soʊ][ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [steɪ] , " [hi;; hi] [sed] ,
" **I'll just be rusticatin ' round here , Susan , so you needn't stay , " he said ,**
" 患病的 只是 是 - - 圆形的 这里 , 苏珊 , 所以 你 不必 停留 , " 他 说 ,
“苏珊，我就在这儿闲逛，所以你不用留下来，”他说。

[æz; əz] [ˈsu:zn] [əˈnaʊnst] [hɜ:r; hər] [ˈredɪnəs] [tu;; tə] " [fetʃ] [ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz]
as Susan announced her readiness to " fetch them anything else that was
作为 苏珊 宣布 她 准备就绪 到 " 拿来 他们 任何事物 别的 那 曾是
[ˈni:dɪd] . " [-]
needed . " [153]
需要 . " [-]

苏珊宣布她随时准备“为他们拿任何需要的东西”。[153]

[ðə; ði][gɜ:rl] [lʊkt] [æt; ət] [pi:t] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] .
The girl looked at Pete , then at the party .
这 女孩 看起来 在 皮特 , 然后 在 这 派对 .
女孩看了看皮特，又看了看派对。

[hɜ:r; hər] [lʊk] [ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] : " [oʊ] , [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv]
Her look of inquiry was met with : " O , no , there is no need of
她 看 的 询问 曾是 遇见 和 : " 哦 , 不 , 那里 是 不 需要 的
[ju:; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] ,
you waiting ,
你 等待 ,
她疑惑的眼神回应道：“哦，不用了，你不用等了。”

[ɪf] [wi;; wi][rɪˈkwærɪ] [ˈeniθɪŋ] [hi;; hi][kæn; kən][get][aɪˈti:] .
if we require anything he can get it .
如果 我们 要求 任何事物 他 能 得到 它 .
如果我们有任何需要，他都可以得到。

" [pi:t] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ˈsu:zn] , [glæd][tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈli:vɪd] , [θæŋkt] [ðem; ðəm]
" **Pete made a bow , and Susan , glad to be relieved , thanked them**
" 皮特 制成 一个 弓 , 和 苏珊 , 高兴的 到 是 松了口气 , 谢谢 他们
[ænd; ənd][rɪˈtaɪərd] .
and retired .
和 退休 .
“皮特鞠了一躬，苏珊如释重负，向他们道谢后便离开了。”

[pi:t] [wʊd] [hæv; həv][ˈæktɪd][ɪn] [fʊl] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈweɪtər] ;
Pete would have acted in full the part of waiter ;
皮特 会 有 行动 在 满的 这 部分 的 服务员 ;
皮特会完全扮演服务员的角色；

[ɔ:l'reɪdɪ] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪnˈstɔ:ld] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz] [tʃer] ,
already he had installed himself behind the prettiest young girl's chair ,
已经 他 有 已安装 他自己 在后面 这 最漂亮的 年轻的 女孩们 椅子 ,
他已经坐在了最漂亮年轻女孩的椅子后面。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'kwɛstɪd] [tuː; tə] [si:t] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ˈoʊpən][ɪn]
but he was requested to seat himself outside and keep his ears open in
但 他 曾是 请求 到 座位 他自己 外部 和 保持 他的 耳朵 打开 在
[keɪs] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈni:dɪd] .
case of being needed .
案件 的 存在 需要 .

但他被要求坐在外面，随时注意是否有需要。

[ˈsi:tɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][ta:p][step] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈli:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk]
Seating himself on the top step of the summer - house , and leaning his back
座位 他自己 在 这 顶部 步 的 这 夏天 - 房子 , 和 倾斜 他的 后退
[ə'genst] [ðə; ði] [ˈlætɪs] - [wɜːrk] ,
against the lattice - work ,
反对 这 格子 - 工作 ,

他坐在凉亭的最高台阶上，背靠着格子窗，

[hiː; hi] [əu'beɪd] [ˈɔːrdəɹz][baɪ] [ˈlɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
he obeyed orders by listening intently to all the conversation .
他 服从 订单 经过 聆听 专注地 到 全部 这 对话 .

他服从命令，认真倾听了所有的谈话内容。

[hiː; hi] [ˈevɪdəntli] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] ,
He evidently avored the ladies ,
他 显然 受青睐 这 女士们 ,

他显然更喜欢女士们。

[frʌm; frəm][ðə; ði][nɑːdz][ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)] [ænd; ənd] [lʊks] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [æt; ət][ðer; ðər]
from the nods of approval and looks of delight which he gave at their
从 这 点头 的 赞同 和 看起来 的 喜 哪个 他 给予 在 他们的
[ri'maːks] .
remarks .
评论 .

从他点头表示赞同、脸上露出欣喜的表情可以看出，他们对他们的话很感兴趣。

[aɪ 'tiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
It certainly could not have been from the conversation that he was
它 当然 可以 不是 有 到过 从 这 对话 那 他 曾是
[ri'maɪndɪd] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] ;
reminded of angels ;
提醒 的 天使 ;

他肯定不是从那次谈话中想起了天使；

[pər'hæps][ðə; ði] [brʌt] , [fer] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [-]
perhaps the bright , fair faces of the girls and [154]
也许 这 明亮的 , 公平的 面孔 的 这 女孩们 和 [-]

或许是女孩们明亮、白皙的脸庞和[154]

[ðer; ðər] [laɪt] [ə'taɪər] [sə'dʒestɪd] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][brɪ'gæn] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ]
their light attire suggested it , but he began , during a little lull in the talking
他们的 光 服装 建议 它 , 但 他 开始 , 期间 一个 小的 麻痹 在 这 说
,
.
,

他们浅色的衣着暗示了这一点，但他趁着谈话稍稍停顿了一下，开口说道：

[tuː; tə] [hʌm] : —
to hum : —
到 哼 : —

哼唱： —

" [oʊ] , [ɡɪb][em 'i:] [di:] [wɪŋz] [ʌv; əv][di:]['eɪndʒəlz] ,
" **O , gib me de wings of de angels ,**
" 哦 , 吉布 我 德 翅膀 的 德 天使 ,
“哦，给我天使的翅膀，

[tuː; tə][flaɪ] [ə'veɪ] , [tuː; tə][flaɪ] [ə'veɪ] , —
To fly away , to fly away ,
到 飞 离开 , 到 飞 离开 , —
飞走，飞走，——

" [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [fɑːrðər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'lait] ; "
" **before he had gone farther , there was an exclamation of delight ;** "
" 前 他 有 已消失 更远 , 那里 曾是 一个 感叹 的 喜 ; "
[dəʊnt][stɔːp] , [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɔːl] ,
Don't stop , sing it all ,
不 停止 , 唱歌 它 全部 ,
“他还没走远，就传来一声喜悦的惊呼：‘别停，全部唱完！’”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['splendɪd] !
it is splendid !
它 是 灿烂 !
太棒了！

" [piːt] [tʃʌklɪd] [ænd; ənd]['æftər] ['rɪɡəlɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][kəd; kəd] [siː] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ]
" **Pete chuckled and after wriggling round to where he could see without being**
" 皮特 轻笑 和 后 扭动 圆形的 到 在哪里 他 可以 看 没有 存在
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

皮特轻笑一声，扭动身体来到一个既能看见又不被人看见的地方。
[ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['sevrəl] [taɪmz] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [streɪn] [ə'ɡen] ; [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]
and clearing his throat several times , took up the strain again ; this time in a
和 清理 他的 喉 一些 时代 , 采取 向上 这 拉紧 再次 ; 这 时间 在 一个
[ˈlaʊdər] [kiː] ,
louder key ,
更大声 钥匙 ,

他清了清嗓子，又开始提高音量，这次声音更大了。
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] ,
and with the swaying of the whole body ,
和 和 这 摇晃 的 这 所有的 身体 ,
随着全身的摇摆，

[wer] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'ti:] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
where before it had only been the movement of the head .
在哪里 前 它 有 仅有的 到过 这 移动 的 这 头 .
而此前仅仅是头部运动而已。

" [oʊ] , [ɡɪb][em 'i:] [di:] [wɪŋz] [ʌv; əv][di:]['eɪndʒəlz] ,
" **O , gib me de wings of de angels ,**
" 哦 , 吉布 我 德 翅膀 的 德 天使 ,
“哦，给我天使的翅膀，

[tuː; tə][flaɪ] [ə'veɪ] , [tuː; tə][flaɪ] [ə'veɪ] , —
To fly away , to fly away ,
到 飞 离开 , 到 飞 离开 , —
飞走，飞走，

[oʊ] , [ɡɪb][em 'i:] [di:] [wɪŋz] [ʌv; əv][di:]['eɪndʒəlz] ,
O , gib me de wings of de angels ,
哦 , 吉布 我 德 翅膀 的 德 天使 ,
哦，给我天使的翅膀，

[tuː; tə][flai][tuː; tə][maɪ] - [hoʊm] .
To fly to my heavenly home .
到 飞 到 我的 - 家 .
飞回我亲爱的家。

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] ['eni] ['sa:roʊ] [nɔ:(r)] [saɪn] - ,
Thar thar ain't any sorrow nor sighin ' ,
塔尔 那里 不是 任何 悲哀 也不 叹息 - ,
那里没有悲伤，也没有叹息。

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] ['eni] ['sɪknəs] [nɔ:(r)]['daɪn] - ,
Thar thar ain't any sickness nor dyin ' ,
塔尔 那里 不是 任何 疾病 也不 垂死 - ,
那里没有疾病，也没有死亡。

[bʌt; bət][di:] [lɔ:rd] [wɪl] [hɪm'self] [waɪp] [di:] [terz] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r] [aɪz] , [-]
But de Lord will himself wipe de tears from our eyes , [155]
但 德 主 将要 他自己 擦拭 德 眼泪 从 我们的 眼睛 , [-]
但主会亲自擦去我们眼中的眼泪，[155]

[wen] [wiː; wi][flai][tuː; tə][ʼaʊər; ɑ:r] - [hoʊm] .
When we fly to our heavenly home .
什么时候 我们 飞 到 我们的 - 家 .
当我们飞回我们宁静的家时。

[oʊ] , [ɡɪb][,em 'i:][di:] [wɪŋz] [ʌv; əv][di:]['eɪndʒəlz] ,
O , gib me de wings of de angels ,
哦 , 吉布 我 德 翅膀 的 德 天使 ,
哦，给我天使的翅膀，

[tuː; tə][flai] [ə'weɪ] , [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] ;
To fly away , to fly away ;
到 飞 离开 , 到 飞 离开 ;
飞走，飞走；

[oʊ] , [ɡɪb][,em 'i:][di:] [wɪŋz] [ʌv; əv][di:]['eɪndʒəlz]
O , gib me de wings of de angels
哦 , 吉布 我 德 翅膀 的 德 天使
哦，给我天使的翅膀

[tuː; tə][flai][tuː; tə][maɪ] - [hoʊm] ;
To fly to my heavenly home ;
到 飞 到 我的 - 家 ;
飞回我宁静的家；

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [wi:l] [ɔ:l][biː; bi] [drest] [ʌp][ɪn] [waɪt] ['reɪmənt] ,
Thar we'll all be dressed up in white raiment ,
塔尔 出色地全部 是 穿着 向上 在 白色的 服饰 ,
到时候我们都会穿上白色的衣服，

[ænd; ænd] [ki:p] [wɔ:kɪn] - [ə'loʊŋ] [di:]['ɡoʊld] ['peɪvmənt] ,
And keep walkin ' along de gold pavement ,
和 保持 步行 - 沿着 德 金子 路面 ,
继续沿着金色的路面走下去，

[ænd; ænd] [wi:l] [i:tʃ] [hæb][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ænd][ə; eɪ][hɑ:rp][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][hænd] ,
And we'll each hab a crown and a harp in our hand ,
和 出色地 每个 哈布 一个 王冠 和 一个 竖琴 在 我们的 手 ,
我们每个人都将拥有一顶王冠和一把竖琴，

[wen] [wiː; wi][flai][tuː; tə][ʼaʊər; ɑ:r] - [hoʊm] .
When we fly to our heavenly home .
什么时候 我们 飞 到 我们的 - 家 .
当我们飞回我们宁静的家时。

[oʊ] , [ɡɪb][,em ˈiː][diː] [wɪŋz] [ʌv; əv][diː][ˈeɪndʒəlz] ,
O , gib me de wings of de angels ,
哦 , 吉布 我 德 翅膀 的 德 天使 ,
哦, 给我天使的翅膀,

[tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] , [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] ;
To fly away , to fly away ;
到 飞 离开 , 到 飞 离开 ;
飞走, 飞走;

[oʊ] , [ɡɪb][,em ˈiː][diː] [wɪŋz] [ʌv; əv][diː][ˈeɪndʒəlz] ,
O , gib me de wings of de angels ,
哦 , 吉布 我 德 翅膀 的 德 天使 ,
哦, 给我天使的翅膀,

[tuː; tə][flaɪ][tuː; tə][maɪ] - [hoʊm] .
To fly to my heavenly home .
到 飞 到 我的 - 家 .
飞回我亲爱的家。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [wiːl] [sɪŋ] [ˌhæliˈluːjə] [fɔːrbəʃ] ,
Thar we'll sing hallelujah foreber ,
塔尔 出色地 唱歌 哈利路亚 前辈 ,
到那时我们将高唱哈利路亚,

[ænd; ənd] [kiːp] [ˈweɪvɪn] - [ˈaʊər; ɑːr][paːmz] [ɔːl] [təˈgeðər] ,
And keep wavin ' our palms all together ,
和 保持 挥手 - 我们的 棕榈树 全部 一起 ,
我们一起挥动手掌,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪvjər] [wɪl] [seɪ] , - [kʌm] [sɪt] [daʊn] [baɪ][maɪ][saɪd] , -
And the Saviour will say , ' Come sit down by my side , ' -
和 这 救主 将要 说 , - 来 坐 向下 经过 我的 边 , -
救主会说：“来, 坐在我旁边。”

[wen] [wiː; wi][flaɪ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] - [hoʊm] .
When we fly to our heavenly home .
什么时候 我们 飞 到 我们的 - 家 .
当我们飞回我们宁静的家时。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [piːt] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈræptʃər] ,
" **By the time Pete had finished he was in a state of rapture ,**
" 经过 这 时间 皮特 有 完成的 他 曾是 在 一个 状态 的 狂喜 ,
“皮特说完之后, 欣喜若狂。”

[ˈsweɪɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ˈfænsi][hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈʌpwərdz] [ɑːn]
swaying from side to side as though in fancy he were mounting upwards on
摇晃 从 边 到 边 作为 尽管 在 想要 他 是 安装 向上 在
[ˈeɪndʒəlz] [wɪŋz] .
angel's wings .
天使的 翅膀 .

他左右摇晃, 仿佛幻想自己正乘着天使的翅膀向上飞翔。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈekstəsi] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv]
But he was brought out of his ecstasy by the shouts of
但 他 曾是 带来 出去 的 他的 狂喜 经过 这 喊叫 的
但他被一阵喊叫声从狂喜中惊醒。

" [ˈbraːvoʊ] ! [wel] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jə] , [piːt] . "
" **Bravo ! well done for you , Pete . "**
" Bravo ! 出色地 完毕 为了 你 , 皮特 . "
“好样的! 干得漂亮, 皮特。”

" [wer] [did][juː; jʊ] [lɜːrn] [aɪ 'tiː] ? " [iːgərli] [in'kwaiəd] [ˈægnəs] . [-]
" **Where did you learn it ?** " **eagerly inquired Agnes . [156]**
" 在哪里 做过 你 学习 它 ? " 急切地 询问 艾格尼丝 : [-]

“你是从哪里学来的? ”艾格尼丝急切地问道。[156]

" [æt; ət][diː][kæmp] , [mɪs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
" **At de camp , Miss ,** " **was the reply .**
" 在 德 营 , 错过 , " 曾是 这 回复 :

“在营地, 小姐。”对方回答道。

" [waɪ] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] , [ɔːr][wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ] [sleɪv] ? " [ə'nʌðər] [æskt] .
" **Why , were you in the army , or were you a slave ?** " **another asked .**
" 为什么 , 是 你 在 这 军队 , 或者 是 你 一个 奴隶 ? " 其他 问 :

“怎么回事? 你当过兵, 还是当过奴隶? ”另一个人问道。

[piːt] [rould] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
Pete rolled his eyes until nothing but the whites could be seen , as he said ,
皮特 滚动 他的 眼睛 直到 没有什么 但 这 白人 可以 是 已见 , 作为 他 说 ,

皮特翻了个白眼, 直到眼白都看不见了, 然后说道:

" [æt; ət][diː][kæmp] - [ˈmiːtɪŋ] - , [juː; jʊ] [noʊ] .
" **At de Camp - Meetin ' , you know .**
" 在 德 营 - 会议 - , 你 知道 :

“在营地会议上, 你知道的。”

[noʊ] , [ˈleɪdɪz] , [aɪ][ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ˈoʊnli][tuː; tə][oʊld] [ˈseɪtn] .
No , ladies , I never was a slave only to old Satan .
不 , 女士们 , 我 绝不 曾是 一个 奴隶 仅有的 到 老的 撒但 :

不, 女士们, 我从来都不是撒旦的奴隶。

[dæt][wʌz; wəz] [ˈhʌf] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [fɔːr; fər][dɪs] [hɪr] [ˈdɑːki] . "
Dat was enough of slavery for dis here darkey . "
数据 曾是 足够的 的 奴隶制 为了 迪斯 这里 达基 : "

对这个黑鬼来说, 奴役已经够多了。

" [seɪ] , [naʊ] , [tel] [juː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , " [sed] [gai] ,
" **Say , now , tell us how he treated you , that's a good fellow ,** " **said Guy ,**
" 说 , 现在 , 告诉 我们 如何 他 治疗 你 , 那就是 一个 好的 同伴 , " 说 盖伊 ,

“说说看, 他是怎么对待你的, 他真是个好人,”盖伊说道。

[ˈhændɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [luːs] [tʃeɪndʒ] [əʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
handing him some loose change out of his pocket .
处理 他 一些 松动的 改变 出去 的 他的 口袋 :

从口袋里掏出一些零钱递给他。

" [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] [ˈsɪŋɪŋ] , [naʊ] [goʊ][ɑːn] .
" **This is for singing , now go on .**
" 这 是 为了 歌唱 , 现在 去 在 :

“这是唱歌环节, 现在开始吧。”

" [pʊr] [ˈpiːts] [feɪs] [gruː] [ˈveri] [greɪv] .
" **Poor Pete's face grew very grave .**
" 贫穷的 皮特的 脸 生长 非常 严重 :

可怜的皮特脸色变得非常严肃。

" [aɪ 'tiː] [eɪnt] [ˈveri] [ˈpliːzɪn] - [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][iː'ef] [ɪts] [dʒest][diː] [seɪm] ,
" **It ain't very pleasin ' to tell of , and ef it's jest de same ,**
" 它 不是 非常 令人愉悦 - 到 告诉 的 , 和 ef 它是 笑话 德 相同的 ,

“说出来并不愉快, 而且如果情况一样的话,

[aɪ][wəʊnt] [sker] [diː] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ][ˈtɑːkən] - [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "
I won't scare de ladies with talkin ' about it . "
我 惯于 吓 德 女士们 和 谈话 - 关于 它 : "

我不会因为谈论这件事而吓到女士们。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪ] [aɪ 'ti:]; , " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
" **But we wish it , " they said , and as there was no help for him**
" 但 我们 希望 它 , " 他们 说 , 和 作为 那里 曾是 不 帮助 为了 他
, [pi:t] [br'gæn] . [-]
, **Pete began . [157]**
, 皮特 开始 . [-]

“但我们希望如此,”他们说, 而且由于没有人帮助他, 皮特开始了。[157]

[ˈtʃæptər] [ɛks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈpi:ts] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] .
PETE'S SLAVERY AND FREEDOM .
皮特的 奴隶制 和 自由 .

彼得的奴役与自由。

[el] , [ɪts] [ˈræðər] - - [tu:; tə] [tel] [grænd][ˈfoʊks] [laɪk] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ki] [wɒts] [ʌv; əv]
ELL , it's rather flusticatin ' to tell grand folks like you about a darkey what's of
ELL , 它是 相当 - - 到 告诉 盛大 各位 喜欢 你 关于 一个 达基 是什么 的
[noʊ] [əˈkaʊnt] ,
no account ,
不 帐户 ,

ELL, 跟像您这样的大人物讲一个无关紧要的黑人的事, 真是让人恼火。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋks] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [kənˈsɪdərəb(ə)] [wen] [ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] [els] [tu:; tə][du:] .
but I thinks of it considerable when there ain't much else to do .
但 我 思考 的 它 大量 什么时候 那里 不是 很多 别的 到 做 .

但我觉得, 如果没什么其他事可做的话, 这倒是个不错的选择。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ,
You see I had a father and a mother ,
你 看 我 有 一个 父亲 和 一个 母亲 ,

你看, 我有一个父亲和一个母亲,

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɔznt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][hi:; hi] [drɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪ] .
and my father wasn't of much account for he drank like a fish .
和 我的 父亲 不是 的 很多 帐户 为了 他 喝 喜欢 一个 鱼 .

我父亲也没什么用, 因为他嗜酒如命。

[ðen] [hi:; hi] [ˈwɒləpt] [ju: 'es][ɔ:l] [raʊnd] ,
Then he walloped us all round ,
然后 他 猛击 我们 全部 圆形的 ,

然后他把我们全都揍了一顿,

[ænd; ənd] [kʌm] [ˈprɪti] [nɪr] [ˈkɪlɪn] - [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ju: 'es] [laɪk] [hi:; hi][dɪd] [ˈmʌðər] . "
and come pretty near killin ' the whole of us like he did mother . "
和 来 漂亮的 靠近 杀戮 - 这 所有的 的 我们 喜欢 他 做过 母亲 . "

他差点像杀害母亲那样, 把我们所有人都杀了。

" [kɪld] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [retʃ] !
" **Killed your mother , the wretch !**
" 被杀 你的 母亲 , 这 可怜虫 !

“你这个恶棍, 杀了你母亲! ”

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [let] [hɪm; ɪm][du:][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
what did you let him do it for ? " asked one of the girls excitedly .
什么 做过 你 让 他 做 它 为了 ? " 问 一 的 这 女孩们 兴奋地 .

“你为什么让他这么做?”其中一个女孩兴奋地问道。

" ['kʊdnt] [help][aɪ 'ti:] [mɪs] ; [bʌt; bət][aɪm] ['kʌmɪn] - [tu:; tə] [ðæt] .
" Couldn't help it Miss ; but I'm comin ' to that .
" 不能 帮助 它 错过 ; 但 我是 即将到来 - 到 那 .
“没办法，小姐；但我马上去。”

[wel] , [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][gɑ:t] [drʌŋk] [ænd; ənd] [-]
Well , you see he got drunk and [158]
出色地 , 你 看 他 得到 醉 和 [-]
你看，他喝醉了，然后[158]

['wɒləpt] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [ʃi:; ʃɪ][wə:nt, weənt] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [slɛɪv] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
walloped us , and mother said she weren't going to slave herself for a
猛击 我们 , 和 母亲 说 她 不是 去 到 奴隶 她自己 为了 一个
['ænɪm(ə)l] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
animal like him ,
动物 喜欢 他 ,
他狠狠地揍了我们一顿，妈妈说她绝不会为他这种畜生卖命。

[soʊ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] [drʌŋk]
so when he came home drunk
所以 什么时候 他 来了 家 醉
所以他喝醉回家的时候

[ʃi:; ʃɪ] ['wɒdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fjʊəri:əsə:] .
she wouldn't give him nothing to eat , and that made him furiously .
她 不会 给 他 没有什么 到 吃 , 和 那 制成 他 更愤怒 .
她什么吃的都不给他，这让他更加愤怒。

" ['mʌðər] [sed] [hi:; hi] [maɪt] [bæŋ] [tɪl] [hi:; hi][gɑ:t] ['taɪəd] ,
" Mother said he might bang till he got tired ,
" 母亲 说 他 可能 砰 直到 他 得到 疲劳的 ,
“母亲说他可能会一直打到累为止，

[soʊ][ʃi:; ʃɪ] [ju:st] [tu:; tə] [lɑ:k] [hɜ:r'self] [ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
so she used to lock herself in her room and take us with her ,
所以 她 用过的 到 锁 她自己在 她 房间 和 拿 我们 和 她 ,
所以她经常把自己锁在房间里，然后带着我们一起待着。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hi:; hi][gɑ:t] ['taɪəd] ['kʌsɪn] - [ænd; ənd] ['swerɪn] - [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went]
and then when he got tired cussin ' and swearin ' he lay down and went
和 然后 什么时候 他 得到 疲劳的 咒骂 - 和 发誓 - 他 躺 向下 和 去
[tu:; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .
然后，当他咒骂累了之后，就躺下睡觉了。

['mʌðər] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [tu:; tə] [get] [bred] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ɔ:l] :
Mother worked hard enough , I tell you , to get bread for us all :
母亲 工作 难的 足够的 , 我 告诉 你 , 到 得到 面包 为了 我们 全部 :
我告诉你，母亲辛勤劳作，才挣到足够的面包养活我们所有人：

[ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sɪks][ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] -
you see there was six of us , and it took a powerful sight of wittles
你 看 那里 曾是 六 的 我们 , 和 它 采取 一个 强大的 视线 的 -
.
:
.
你看，我们一共六个人，这需要一双炯炯有神的眼睛才能看到小家伙们。

[ʃiː ʃi] [ˈnevər] [sed] [ˈnɑːθɪn] - [əˈbaʊt] [ˈwəːkɪn] - , [ðʊz] , [ˈoʊnli] [wen] [ˈfɑːðər] [brʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɪrɪz]
She never said nothin ' about workin ' , though , only when father broke up the cheers
她 绝不 说 什么也没有 - 关于 工作 - , 尽管 , 仅有的什么时候 父亲 打破 向上 这 干杯
[ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and things ,
和 事物 ,

她从来没提过工作的事，只有当父亲打断大家的欢呼声时才会说几句。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kraɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [kraɪd] .
and then she used to cry , and we all cried .
和 然后 她 用过的 到 哭 , 和 我们 全部 哭 .

然后她就会哭，我们也跟着哭。

" [hɪr] [piːt] [druː] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [lʊkt] [ˈpɪtɪŋli] [æt; ət]
" **Here Pete drew his hand across his eyes , and the girls looked pityingly at**
" 这里 皮特 画 他的 手 穿过 他的 眼睛 , 和 这 女孩们 看起来 可怜地 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“这时，皮特用手捂住了眼睛，女孩们怜悯地看着他。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [kɔːzd] [baɪ] [saɪt] [ˌrekəˈlekʃənz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈkjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ]
In spite of the pain caused by such recollections , they were so curious to know
在 尽管如此 的 这 疼痛 导致 经过 这样的 回忆 , 他们 是 所以 好奇的 到 知道
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

尽管这些回忆会带来痛苦，但他们仍然非常好奇，想要了解一切。

[ðæt] [piːt] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈɜːdʒd] [tuː; tə] [gʊv] [ɑːn] . [-]
that Pete was again urged to go on . [159]
那 皮特 曾是 再次 敦促 到 去 在 . [-]

有人再次敦促皮特继续前进。[159]

" [wel] , [aɪ] [helpt] [diː] [best] [wei] [aɪ] [kʊd; kəd] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪvər] [ðen] ,
" **Well , I helped de best way I could , for I was a little shaver then ,**
" 出色地 , 我 帮助 德 最好的 方式 我 可以 , 为了 我 曾是 一个 小的 剃须刀 然后 ,

“嗯，我尽我所能地帮忙，因为那时候我还是个小剃须师。”

[ænd; ənd] [ˈdʒɪm] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [em ˈiː] , [hiː; hi] [dɪd] [ˈlɪt(ə)l] [dʒɑːbz] [fɔːr; fər] [diː] [waɪt] [ˈfoʊks]
and Jim , he was next to me , he did little jobs for de white folks
和 吉姆 , 他 曾是 下一个 到 我 , 他 做过 小的 工作 为了 德 白色的 各位
[əˈraʊnd] .
around .
大约 :

吉姆就坐在我旁边，他帮周围的白人做些零工。

[bʌt; bət] [ˈfɑːðər] [hiː; hi] [gɔːt] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [wɜːrk] [noʊ] [haʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
But father he got worse , and wouldn't work no how , and he was
但 父亲 他 得到 更糟 , 和 不会 工作 不 如何 , 和 他 曾是
[ɔːlweɪz] [ˈgɛtɪn] - [tʊk] [ʌp] ,
always gettin ' took up ,
总是 获得 - 采取 向上 ,

但是父亲的病情越来越严重，什么都干不了，而且总是被各种事情缠身。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [dʒeɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfjʊri:əsɜː] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
and then when they let him out of jail he was furiouser than ever .
和 然后 什么时候 他们 让 他 出去 的 监狱 他 曾是 更愤怒 比 曾经 .

后来他们把他从监狱里放出来，他比以往任何时候都更加愤怒。

[wʌn] [naɪt] , [oʊ] [lɔ:z] !
One night , O laws !
— 夜晚 , 哦 法律 !

一夜之间，哦，法律！

[aɪ][moʊst] [wɪʃ] [aɪ'd][ˈnevər] [ɡɔ:n] [ænd; ənd] [bɪn] [bɔ:rn] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,
I most wish I'd never gone and been born when I think of that ,
我 最多 希望 ID 绝不 已消失 和 到过 出生 什么时候 我 思考 的 那 ,
每当想到这一点，我都无比希望自己从未出生过。

[ˈmʌðər] [ænd; ənd][ɔ:l][ju: 'es] [ˈtʃɪldrən] [wʌz; wəz] [ə'sli:p] .
mother and all us children was asleep .
母亲 和 全部 我们 孩子们 曾是 睡着了 .

妈妈和我们所有孩子都睡着了。

[ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [tʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊ][wi; wi] [ˈwɔznt] [ə'fiəd] [ʌv; əv] [ˈnɑ:θɪn] - .
Father had been took up , and so we wasn't afraid of nothin ' .
父亲 有 到过 采取 向上 , 和 所以 我们 不是 害怕 的 什么也没有 - .

父亲已被接走，所以我们什么都不怕了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsnəʊɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbləʊɪn] - [skaɪ] [haɪ] , [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di][kəd; kəd] [hɪr]
It was a snowin ' and a blowin ' sky high , and nobody could hear
它 曾是 一个 下雪了 - 和 一个 吹 - 天空 高的 , 和 无人 可以 听到
[ˈnɑ:θɪn] - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wind] .
nothin ' for the wind .
什么也没有 - 为了 这 风 .

当时正下着雪，风刮得老大，风声震耳欲聋，什么也听不见。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] [felt] [ˈsʌmθɪn] - [ə; eɪ][ˈmu:vɪn] - [ˈoʊvər][maɪ] [feɪs] , [sɔ:ft] [laɪk] ,
All at once I felt somethin ' a movin ' over my face , soft like ,
全部 在 一次 我 毛毡 某物 - 一个 移动 - 超过 我的 脸 , 柔软的 喜欢 ,
突然间，我感觉有什么东西在我的脸上移动，柔软得像.....

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [meɪd] [fɔ:r; fər][maɪ] [θroʊt] .
and then it made for my throat .
和 然后 它 制成 为了 我的 喉 .

然后它就直冲我的喉咙去了。

[ðen] [aɪ] [ʌps] [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˈɪntu:] [ˈmʌðə-z] [ru:m] , [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪn] -
Then I ups and gives a spring , and run into mother's room , but somethin '
然后 我 UPS 和 给予 一个 春天 , 和 跑步 进入 母亲的 房间 , 但 某物 -
[ˈtrɪpt] [em 'i:] ,
tripped me ,
绊倒了 我 ,

然后我猛地一跳，跑进妈妈的房间，结果被什么东西绊倒了。

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [daʊn] [raɪt] [ɑ:n][tɑ:p] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
and I fell down right on top of it .
和 我 跌倒 向下 正确的 在 顶部 的 它 .

然后我就摔倒在了它上面。

[ðen] [aɪ 'ti:] [moʊn] [aʊt] [laɪk] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [ˈnoʊd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈmʌðər] [ə; eɪ] [ˈlaɪŋ]
Then it moaned out like , and — and I knowed it was mother a lying
然后 它 呻吟 出去 喜欢 , 和 — 和 我 已知 它 曾是 母亲 一个 说谎
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

然后它呻吟着，我知道那是母亲躺在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsʌmbə:di] [hæd; həd] [kɪld] [hɜ:r; hər] . [-]
and that somebody had killed her . [160]
和 那 某人 有 被杀 她 . [-]

有人杀害了她。 [160]

" [aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə][kɔːl] - [ˈmɜːrdər] - [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˈfɑːðər] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
" I began to call 'murder ' as hard as I could , but father , it was
" 我 开始 到 称呼 - 谋杀 - 作为 难的 作为 我 可以 , 但 父亲 , 它 曾是
[hɪm; ɪm][dɪd][aɪˈtiː] ,
him did it ,
他 做过 它 ,

“我开始拼命地喊‘谋杀’，但父亲，是他干的。”

[gɑːt][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][emˈiː][əˈɡen] , [ænd; ənd][toʊld][emˈiː][ˈhiːd] [suːn] [[ʌt] [ʌp][maɪ][flaɪ][træp] .
got a hold of me again , and told me he'd soon shut up my fly trap .
得到 一个 抓住 的 我 再次 , 和 讲述 我 他会 很快 关闭 向上 我的 飞 陷阱 .
他又联系上我了，告诉我他很快就会让我闭嘴。

[aɪ] [noʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] ,
I know'd he was goin ' to do it ,
我 知道 他 曾是 去 - 到 做 它 ,
我知道他会这么做，

[soʊ][aɪ] [ɡɪv] [æn; ən][ˈɔːf(ə)] [liːp] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [klɪr] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [raɪt] [aʊt][ɪn][diː]
so I give an awful leap and sprung clear over his head and right out in de
所以 我 给 一个 可怕 飞跃 和 弹簧 清除 超过 他的 头 和 正确的 出去 在 德
[snow] .
snow .
雪 .

于是我猛地一跃，越过他的头顶，直接跳进了雪地里。

[aɪ] [noʊd] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ɡoʊ][faːr][tuː; tə] [kætʃ] [emˈiː] ,
I know'd he wouldn't go far to katch me ,
我 知道 他 不会 去 远的 到 卡奇 我 ,
我知道他不会走远来抓我，

[fɔːr; fər][ˈhiːd][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [klɪr] [hiˈself] ,
for he'd have enough to do to clear hissself ,
为了 他会 有 足够的 到 做 到 清除 他自己 ,
因为他光是洗清自己的罪名就够他忙的了。

[soʊ][aɪ] [weɪdɪd] [əˈlɔːŋ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][diː][ˈmænz] [haʊs] [ðæt][ˈdʒɪm] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] .
so I waded along till I come to de man's house that jim worked for .
所以 我 涉水 沿着 直到 我 来 到 德 男人的 房子 那 吉姆 工作 为了 .
于是我趟水而行，直到来到吉姆工作的那个人的家。

" [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [ˈɔːf(ə)] [fɪrs] [dɔːgz] ,
" He had two awful fierce dogs ,
" 他 有 二 可怕 凶猛的 狗 ,
他养了两条非常凶猛的狗，

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][maɪ] [θroʊt] [waɪl] [diː] [ˈʌðər] [kɔːt] [hoʊld]
and one of them made a spring at my throat while de other caught hold
和 一 的 他们 制成 一个 春天 在 我的 喉 尽管 德 其他 捕捉 抓住
[ʌv; əv][maɪ][leg][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt] [aʊt] .
of my leg and took a bite out .
的 我的 腿 和 采取 一个 咬 出去 .
其中一只咬住了我的喉咙，另一只咬住了我的腿，咬了一口。

[diː][mæn] , [ˈhɪrɪn] - [diː][dɔːgz] ,
De man , hearin ' de dogs ,
德 男人 , 听觉 - 德 狗 ,
男人，听到狗叫声

[pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][diː] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][diː] [ˈmætər] .
put his head out of de window and asked what was de matter .
放 他的 头 出去 的 德 窗户 和 问 什么 曾是 德 事情 .
他把头伸出窗外，问发生了什么事。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ] ['kudnt] [spi:k] , [aɪ][dʒʌst] [groʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][tʊʊld][di:][dɔ:gz][tu:; tə] [leɪ] [daʊn] .
So , as I couldn't speak , I just groaned , and he told de dogs to lay down .
所以 , 作为 我 不能 说话 , 我 只是 呻吟 , 和 他 讲述 德 狗 到 躺 向下 .
因为我说不出话, 只好呻吟了一声, 然后他就让狗趴下。

[wel] , [hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [em 'i:][ɪn][di:] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz] -
Well , he came down and took me in de house , and all I could say was '
出色地 , 他 来了 向下 和 采取 我 在 德 房子 , 和 全部 我 可以 说 曾是 -
[ˈfɑ:ðər] ,
Father ,
父亲 ,
他下来把我带进屋里, 我只能说: “父亲,

- [ænd; ənd] - [ˈmɜ:rdər] . -
- **and ' Murder . ' -**
- 和 - 谋杀 - -
'和'谋杀。

[soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] [ʌp][di:] [rest][ʌv; əv][di:] [men] [foʊks][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] , [bʌt; bət] [wen] [-
So he called up de rest of de men folks and took them over , but when [
所以 他 称为 向上 德 休息 的 德 男人 各位 和 采取 他们 超过 , 但 什么时候 [-
-]
161]
-]
于是他召集了其他人, 接管了局面, 但是当[161]

[ðeɪ] [gɑ:t][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][di:] [ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [ded] .
they got there father was gone , and mother and de baby was dead .
他们 得到 那里 父亲 曾是 已消失 , 和 母亲 和 德 婴儿 曾是 死的 .
他们到达那里时, 父亲已经不在了, 母亲和婴儿都死了。

[pʊr] [ˈmʌðər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [di:] [ˈbeɪbi] [taɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈbʊzəm] .
Poor mother , she was holding de baby tight to her bosom .
贫穷的 母亲 , 她 曾是 保持 德 婴儿 紧的 到 她 怀 .
可怜的母亲, 她把婴儿紧紧地抱在胸前。

[di:] [ˈʌðər] - [wʌz; wəz] - - [ænd; ənd][ˈkraɪn] - , [ænd; ənd][di:] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [waɪd] [ˈoʊpən] ,
De other childerns was screechin ' and cryin ' , and de door was wide open ,
德 其他 - 曾是 - - 和 哭泣 - , 和 德 门 曾是 宽的 打开 ,
其他孩子都在尖叫哭泣, 门大开着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈfroʊz(ə)n] .
and they was nearly frozen .
和 他们 曾是 几乎 冷冻 .
他们几乎被冻僵了。

[wel] , [di:] [pʊr] [haʊs] [ˈberɪd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][di:] [ˈbeɪbi] ,
Well , de poor house buried mother and de baby ,
出色地 , 德 贫穷的 房子 埋葬 母亲 和 德 婴儿 ,
唉, 那间贫民窟埋葬了母亲和婴儿。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:l][di:] [ˈtʃɪldrən] [bʌt; bət][ˈdʒɪm][ænd; ənd][em 'i:] ,
and took all de children but Jim and me ,
和 采取 全部 德 孩子们 但 吉姆 和 我 ,
除了吉姆和我之外, 其他孩子都被带走了。

[ænd; ənd][di:] [mæn][ˈdʒɪm] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
and de man Jim worked for said he could stay thar as long as
和 德 男人 吉姆 工作 为了 说 他 可以 停留 那里 作为 长的 作为
[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [help] .
he wanted help .
他 通缉 帮助 .
吉姆的老板说, 只要他需要帮助, 就可以一直待在那里。

[aɪ] [ˈhædnt] [noʊ] [plɛs] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] , [soʊ] [aɪ] [wɜːrkt] [wɜr] [aɪ] [kʊd; kəd] ,
I hadn't no place to go to , so I worked where I could ,
我 之前没有 不 地方 到 去 到 , 所以 我 工作 在哪里 我 可以 ,
我无处可去, 所以只能到处找工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwɒznt] [mʌtʃ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [wəːnt, weənt] [diː] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [fɔːr; fər] [wɜːrk] ,
and that wasn't much because it weren't de time of year for work ,
和 那 不是 很多 因为 它 不是 德 时间 的 年 为了 工作 ,
而且也没多少收入, 因为当时还不是工作时间。

[ænd; ənd] [aɪ] [slept] [ɪn] [fedz] [ænd; ənd] [bɑːnz] , [werˈevər] [diː] [fəʊks] [wʊd] [let] [em ˈiː] .
and I slept in sheds and barns , wherever de folks would let me .
和 我 睡着了 在 棚屋 和 谷仓 , 无论 德 各位 会 让 我 .
我睡在棚子和谷仓里, 只要人们允许我睡的地方就行。

" [ˈmʌðər] [jiː; ji] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [meɪd] [juː ˈes] [seɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [prɛrɪz] [ˈevri]
" **Mother she was a good woman , and made us say our prayers every**
" 母亲 她 曾是 一个 好的 女士 , 和 制成 我们 说 我们的 祈祷 每一个
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
“母亲是个好女人, 她每天晚上都让我们祷告。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] - [ɪm] [ˈeni] [mɔːr] [ˈæftər] [ðæt] [naɪt] ,
but I didn't say ' em any more after that night ,
但 我 没有 说 - 呃 任何 更多的 后 那 夜晚 ,
但从那天晚上之后, 我就再也没说过那些话了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [diː] [juːz] [ʌv; əv] [ˈpreɪn] - [tuː; tə] [ɡɑːd] [wen] [hiː; hi] [let] [maɪ] [ˈmʌðər] [get] [kɪld]
because I didn't see de use of prayin ' to God when he let my mother get killed
因为 我 没有 看 德 使用 的 祈祷 - 到 上帝 什么时候 他 让 我的 母亲 得到 被杀
.
:
.
因为我觉得向上帝祈祷毫无用处, 他竟然让我的母亲被杀害。

[aɪ] [heɪtɪd] [ɡɑːd] [ðen] [ænd; ənd] [aɪ] [sed] [soʊ] [tuː; tə] [ˈdʒɪm] ,
I hated God then and I said so to Jim ,
我 憎恨 上帝 然后 和 我 说 所以 到 吉姆 ,
那时我恨上帝, 我也跟吉姆说过。

[ˈoʊnli] [ˈnoʊbəːdi] [els] [tɔːkt] [tuː; tə] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [θɪŋz] , [-]
only nobody else talked to me about them things , [162]
仅有的 无人 别的 谈话 到 我 关于 他们 事物 , [-]
只是其他人没有跟我谈论这些事, [162]

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] .
and I didn't get a chance to tell ' em .
和 我 没有 得到 一个 机会 到 告诉 - 呃 .
我还没来得及告诉他们。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ðæt] [aɪ] [went] [ɑːn] [ðæt] [wei] , [ˈoʊnli] [aɪ] [ɡɑːt] [ˈstedi] [wɜːrk] .
It was a good many years that I went on that way , only I got steady work .
它 曾是 一个 好的 许多 年 那 我 去 在 那 方式 , 仅有的 我 得到 稳定的 工作 .
我这样过了好多年, 只是后来有了稳定的工作。

[wʌn] [ˈsʌmər] [diː] [ˈfeləʊz] [sed] [taː(r); taː(r), təː(r)] [wʌz; wəz] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kæmp] [ˈmiːtɪn] -
One summer de fellows said thar was goin ' to be a camp meetin '
— 夏天 德 伙伴们 说 那里 曾是 去 - 到 是 一个 营 会议 -
[sʌmwɑːr] [nɪr] ,
somewhar near ,
某个地方 靠近 ,
那年夏天, 伙计们说附近某个地方要举行露营聚会。

[soʊ][aɪ] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] .
so I concluded to go and see what it looked like .
所以 我 结束 到 去 和 看 什么 它 看起来 喜欢 :

所以我决定去看看它到底是什么样子。

[soʊ][aɪ][sets] [aʊt][ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] - , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siːn] [diː] [waɪt] [tents] ,
So I sets out on Sunday mornin ' , and when I seen de white tents ,
所以 我 套 出去 在 星期日 早晨 - , 和 什么时候 我 已见 德 白色的 帐篷 ;

于是我在星期天早上出发,当我看到那些白色帐篷时,

[ænd; ənd] [hɜːrd] [diː][ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] - [ænd; ənd] [ˈaʊtɪŋ] - , [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][diː] [ˈkjʊəriəs]
and heard de people singin ' and shoutin ' , I thought it was de curiosest
和 听到 德 人们 唱歌 - 和 喊叫 - , 我 想法 它 曾是 德 好奇心

[θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [siːn] .
thing I ever seen .
事物 我 曾经 已见 :

听到人们唱歌、呐喊,我觉得这是我见过的最奇怪的事情。

[aɪ][ɡɑːt] [əˈbɔːŋ] [ˈtɑːlərəb(ə)l] [wel] , [ˈtɑːkən] - [tuː; tə][diː] [ˈkʌlərd] [foʊks] [wʌt] [ˈweɪtɪd] [ɑːn][diː] [ˈteɪblz] ,
I got along tolerable well , talkin ' to de colored folks what waited on de tables ,
我 得到 沿着 可容忍的 出色地 , 谈话 - 到 德 有色 各位 什么 等待 在 德 表格 ;

我和那些在餐桌旁服务的黑人聊得还算顺利。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][bɪɡ][hɔːrn][wʌz; wəz] [bləʊd] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [went] [ɔːf] [tuː; tə]
when all at once a big horn was blowed , and everybody went off to
什么时候全部 在 一次 一个 大的 喇叭 曾是 吹 , 和 大家 去 离开 到

[ˈpriːtʃɪn] - .
preachin ' .
布道 - :

突然,一声巨响,号角吹响,大家都去布道了。

" [aɪ] [went] [tuː] , [dʒest][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [diː] [ˈpriːtʃər] [ɡɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz][tekst][hiː; hi]
" I went too , jest to look on , and when de preacher give out his text he
" 我 去 也 , 笑话 到 看 在 , 和 什么时候 德 牧师 给 出去 他的 文本 他

[sed] ,
said ,
说 ,

“我也去了,只是看看而已。当牧师宣读经文时,他说:

- [ðəʊ] [ɡɑːd] [siːst] [em ˈiː] . -
' Thou God seest me . '
- 你 上帝 西斯特 我 : -

“上帝啊,你看见我了。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə ˈfiəd] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˈdɪdnt] [stiːl] [nɔːr] [ˈnɔːθɪn] - ,
I didn't think I need to be afeard , for I didn't steal nor nothin ' ,
我 没有 思考 我 需要 到 是 害怕 , 为了 我 没有 偷 也不 什么也没有 - ;

我并不觉得需要害怕,因为我既没偷东西也没干别的。

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [skwer] [ɪn][diː] [feɪs] .
so I looked him square in de face .
所以 我 看起来 他 正方形 在 德 脸 :

于是我直视着他的脸。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ][brɪˈɡæn] [tuː; tə] [fiːl] [kwɪr] ,
But by and by I began to feel queer ,
但 经过 和 经过 我 开始 到 感觉 酷儿 ,

但渐渐地,我开始觉得自己有点怪异。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][diː] [ɡraʊnd] .
and then I begin to look down on de ground .
和 然后 我 开始 到 看 向下 在 德 地面 :

然后我开始低头看向地面。

[,aɪˈti:] [əˈpɪrd] [æz; əz][,iːˈef] [-]
It appeared as ef [163]
它 出现 作为 ef [-]

它以 ef[163] 的形式出现

[oʊld] [ˈseɪtn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪn] - [tuː; tə][dræg][,em ˈi:] [daʊn] [tuː; tə][di:] [ˈbɑːtəmləs] [pɪt] ,
old Satan was a tryin ' to drag me down to de bottomless pit ,
老的 撒但 曾是 一个 尝试 - 到 拖 我 向下 到 德 无底 坑 ,

老撒旦想把我拖入无底深渊，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊd] [,iːˈef][ˈhi:d] [ɡɪt][,em ˈi:][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wʌns] ,
and I know'd ef he'd git me thar once ,
和 我 知道 ef 他会 git 我 那里 一次 ,

我知道如果他能把我把弄到那里一次，

[ˈhi:d] [teɪk] [ker] [tuː; tə][hoʊld][ɑ:n][tuː; tə][,em ˈi:] [ˈprɪti] [taɪt] .
he'd take care to hold on to me pretty tight .
他会 拿 关心 到 抓住 在 到 我 漂亮的 紧的 .

他会很小心地把我抱得紧紧的。

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfiəd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] , [ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈswɑːləʊd] [ʌp] ,
I was afeard to look down , expecting every minute to be swallowed up ,
我 曾是 害怕 到 看 向下 , 期待 每一个 分钟 到 是 吞咽 向上 ,

我不敢往下看，生怕每一分钟都会被吞噬。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊdnt] [lʊk] [ʌp][fɔːr; fər][aɪ] [noʊd]
and I couldn't look up for I know'd
和 我 不能 看 向上 为了 我 知道

我不敢抬头，因为我知道

[gɑːd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][,em ˈi:] .
God was looking at me .
上帝 曾是 寻找 在 我 .

上帝在看着我。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [pʊl] [,em ˈi:] [daʊn] ,
All at once something appeared to pull me down ,
全部 在 一次 某物 出现 到 拉 我 向下 ,

突然间，似乎有什么东西把我往下拽。

[ænd; ənd][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][aɪ] [leɪ] [waɪl] [di:] [ˈpiːp(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪŋɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpreɪn] - [ɔːl]
and thar I lay while de people was a singin ' and a prayin ' all
和 那里 我 躺 尽管 德 人们 曾是 一个 唱歌 - 和 一个 祈祷 - 全部

[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

我躺在那里，周围的人们都在唱歌祈祷。

[ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [spel] [ˈsʌmθɪn] - [spʊk] [ænd; ənd] [sez] : - [lʊk] [ʌp] , [piːt] ; - [ænd; ənd][aɪ] [sez] ,
After a good spell somethin ' spoke and says : ' Look up , Pete ; ' and I says ,
后 一个 好的 拼写 某物 - 辐 和 说道 : - 看 向上 , 皮特 ; - 和 我 说道 ,

过了一会儿，有个声音响起，说道：“抬头看，皮特;” 我说道：

- [wɒts] [ˈwɑːntɪn] - ? -
' What's wantin ' ? ' .
- 是什么 想要 - ? -

“想要什么？ ”

[ˈnoʊbəːdi] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [noʊ] [ˈænsər] , [soʊ][aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [groʊn] [əˈ^ɪn] .
Nobody didn't give no answer , so I begin to groan agin .
无人 没有 给 不 回答 , 所以 我 开始 到 呻吟 再次 .

没有人回答，所以我又开始呻吟起来。

[ðen] ['sʌmθɪn] - [spʊʊk] [ə'ʌɪn] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [sez] : - [dəʊnt][bi; bi] [ə'fiəd] , [pi:t] , [its] [em 'i:] . -
Then somethin ' spoke agin louder , and says : ' Don't be afeard , Pete , it's me . '
然后 某物 - 辐 再次 更大声 , 和 说道 : - 不 是 害怕 , 皮特 , 它是 我 . -

然后, 又有什么东西大声说道: “别害怕, 皮特, 是我。”

[aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [si:] ['nʊʊbɑ:di] ['lʊkɪn] - [æt; ət][em 'i:] , [soʊ][aɪ] [felt] [wɜ:rs] .
I kind of looked up , but didn't see nobody lookin ' at me , so I felt worse .
我 种类 的 看起来 向上 , 但 没有 看 无人 在看 - 在 我 , 所以 我 毛毡 更糟 .

我抬起头, 但没看到有人在看我, 所以我感觉更糟了。

[ðen] [ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] ['sʌmθɪn] - [sez] : - [raɪz] , [pi:t] , [jʊr; jər][sɪnz][ɪz][ɔ:l] [fə'givn] . -
Then the third time somethin ' says : ' Rise , Pete , your sins is all forgiven . '
然后 这 第三 时间 某物 - 说道 : - 上升 , 皮特 , 你的 罪孽 是 全部 已原谅 . -

然后第三次, 某个声音说: “起来吧, 皮特, 你的罪孽都已被赦免。”

[aɪ] [sez] , [raɪt] [aʊt] [laʊd] ; - [hu:] [sez] [soʊ] ? -
I says , right out loud ; ' Who says so ? '
我 说道 , 正确的 出去 大声 ; - WHO 说道 所以 ? -

我大声说道: “谁说的? ”

[ænd; ənd][di:] [seɪm] [vɔɪs] , ['ʊʊnli] [swi:tər] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] ['lʊʊvɪn] - [sez] , - [di:]['blesɪd; blest]['dʒi:zəs] ;
and de same voice , only sweeter and more lovin ' says , ' De blessed Jesus ;
和 德 相同的 嗓音 , 仅有的 更甜 和 更多的 爱 - 说道 , - 德 蒙福 耶稣 ;

同样的声音, 只是更加甜美、更加慈爱地说: “蒙福的耶稣;

[ju; jʊ] ['ni:dnt] [tu; tə][bi; bi] [ə'fiəd] ['eni] [mɔ:ɾ] . - [-]
you needn't to be afeard any more . ' [164]
你 不必 到 是 害怕 任何 更多的 . - [-]

你不必再害怕了。[164]

" [aɪ] [tel] [ju; jʊ][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [kwɪk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu; tə] [læf] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
" I tell you I jumped up quick , and began to laugh as hard as I could .
" 我 告诉 你 我 跳了起来 向上 快的 , 和 开始 到 笑 作为 难的 作为 我 可以 .

“我告诉你, 我当时迅速跳了起来, 然后放声大笑。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][di:] ['pi:p(ə)l] [sed] [aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] ,
Some of de people said I was crazy ,
一些 的 德 人们 说 我 曾是 疯狂的 ,

有些人说我疯了,

[bʌt; bət][di:] ['paɪəs] [fʊʊks] [sed] [aɪ][hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] ['blesɪn] - ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd] ,
but de pious folks said I had got a blessin ' ; and so I had ,
但 德 虔诚的 各位 说 我 有 得到 一个 祝福 - ; 和 所以 我 有 ,

但虔诚的人们说我得到了祝福; 事实也的确如此。

[di:]['blesɪd; blest] ['blesɪn] - ['evər][aɪ][gɑ:t] .
de blessedest blessin ' ever I got .
德 最幸福的 祝福 - 曾经 我 得到 .

这是我得到过的最幸福的祝福。

[dæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , " [ænd; ənd] [pi:t] , ['bəʊɪŋ] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tu; tə]
Dat's about all , ladies and gentlemen , " and Pete , bowing , betook himself to
数据 关于 全部 , 女士们 和 先生们 , " 和 皮特 , 鞠躬 , 贝托克 他自己 到

['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] .
clearing the table .
清理 这 桌子 .

“差不多就是这些了, 女士们先生们,”皮特鞠了一躬, 然后开始收拾桌子。

[ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] , [hu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ə'tentɪv] ['lɪsənə] , [naʊ]
The Rev . John Jay , who with the rest , had been an attentive listener , now
这 牧师 : 约翰 杰伊 , WHO 和 这 休息 , 有 到过 一个 细心 听众 , 现在
[sed] :
said :
说 :

约翰·杰伊牧师和其他人一样，一直认真地听着，这时他开口说道：

" [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [tel] [ðæt] [læst][pɑ:rt] , [maɪ] [frend] ,
" **To be able to tell that last part , my friend ,**
" 到 是 有能力的 到 告诉 那 最后的 部分 , 我的 朋友 ,

“能够讲述最后一部分，我的朋友，

[ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ;
is worth more than all the world to a man ;
是 值得 更多的 比 全部 这 世界 到 一个 男人 ;

对于一个男人来说，它比全世界都更有价值；

- [fɔ:r; fər] [wʌt] [wɪl] [aɪ ˈti:] [ˈprɔ:fɪt][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [hi:; hi] [geɪn] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [lu:z] [hɪz; ɪz] [oʊn]
' **for what will it profit a man if he gain all the world and lose his own**
- 为了 什么 将要 它 利润 一个 男人 如果 他 获得 全部 这 世界 和 失去 他的 自己的
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

“人若赚得全世界，赔上自己的生命，有什么益处呢？”

[ɔ:r] [wʌt] [wɪl] [ə; eɪ][mæn] [ɡɪv] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [soʊl] . - "
or what will a man give in exchange for his soul . ' "
或者 什么 将要 一个 男人 给 在 交换 为了 他的 灵魂 : - "

或者说，人能用什么来换取自己的灵魂呢？

" [ðæts] [soʊ] , [ˈsɑ:] , " [rɪˈplaɪd] [pi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [aɪ] , " [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ʌv; əv] [mʌt]
" **That's so , sah , " replied Pete with glistening eye , " he wouldn't be of much**
" 那就是 所以 , 萨赫 , " 回复 皮特 和 闪闪发光 眼睛 , " 他 不会 是 的 很多
[əˈkaʊnt] [noʊ] [haʊ] .
account no how .
帐户 不 如何 :

“正是如此，先生，”皮特眼含泪水地回答道，“他无论如何都不会有什么用处。”

" ['sevrəl] [mɔ:r] [ˈaʊərz] [dɪˈlaɪtɪfəli] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [wɜ:r; wər]
" **Several more hours delightfully spent in the woods , and then the coaches were**
" 一些 更多的 小时 令人愉悦 花费 在 这 树林 , 和 然后 这 教练 是
[əˈhaʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

在树林里又愉快地度过了几个小时后，大巴们被叫来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [roʊd] [ˈteɪkən] , [bʌt; bət][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wɜ:rd][tu:; tə] [pi:t] . [-
and the homeward road taken , but not without a parting word to Pete . [165
和 这 回家 路 已采取 , 但 不是 没有 一个 离别 单词 到 皮特 . [-
]
]
]

然后踏上了回家的路，但临走前还不忘跟皮特说几句话。[165]

" [ɡʊd] - [baɪ] , " [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði][ˈgɜ:lz][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ɔ:f] ,
" **Good - by , " called out the girls as they drove off ,**
" 好的 - 经过 , " 称为 出去 这 女孩们 作为 他们 驾驶 离开 ,

“再见！”女孩们一边开车离开一边喊道。

[ænd; ənd] " [dəʊnt] [let] [oʊld] ['seɪn] [pleɪ] ['eni] [mɔːr] [præŋks] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [sed] [gai] ,
and " Don't let old Satan play any more pranks with you , " said Guy ,
和 " 不 让 老的 撒但 玩 任何 更多的 恶作剧 和 你 , " 说 盖伊 ,
“别再让老撒旦捉弄你了,”盖伊说道。

[tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['bəʊɪŋ] [loo] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] : " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['leɪdɪz] ;
to all of which he replied by bowing low , and saying : " Thank you , ladies ;
到 全部 的 哪个 他 回复 经过 鞠躬 低的 , 和 说 : " 感谢 你 , 女士们 ;
[θæŋk] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] ;
thank you gentlemen ;
感谢 你 先生们 ;
他对所有人深深鞠躬, 并说道: “谢谢女士们; 谢谢先生们;

[teɪk] [kiːr] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [dəʊnt] [fə'dʒɪt] [tuː; tə] [stɔːp] [hɪr] [diː] [nekst] [taɪm] .
take keer of yourselves , and don't forget to stop here de next time .
拿 基尔 的 你们自己 , 和 不 忘记 到 停止 这里 德 下一个 时间 .
照顾好自己, 下次别忘了再来这里。

" [hiː; hi] [wa:tʃt] [ʌn'tɪl] , [nɑːt] ['oʊnli] [ðer; ðər] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] ,
" He watched until , not only their forms were lost sight of ,
" 他 观看 直到 , 不是 仅有的 他们的 表格 是 丢失的 视线 的 ,
他一直看着, 直到不仅他们的身影消失在视线中,

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] ['ɪntuː] [θɪk] [klaʊdz] , [hæd; həd] ['setld] ;
but until the dust which had been disturbed into thick clouds , had settled ;
但 直到 这 灰尘 哪个 有 到过 不安 进入 厚的 云 , 有 定居 ;
但直到扬起的尘埃落定, 形成厚厚的云层;

[ðen] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [brɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['fɛrvərɪt] [er] :
then turning toward the house , he began his favorite air :
然后 转弯 朝向 这 房子 , 他 开始 他的 最喜欢的 空气 :
然后他转身面向房子, 开始演奏他最喜欢的曲子:

" [oʊ] , [gɪb] [em 'iː] [diː] [wɪŋz] [ɔb] [diː] ['eɪndʒəlz] , " [-]
" O , gib me de wings ob de angels , " [166]
" 哦 , 吉布 我 德 翅膀 奥布 德 天使 , " [-]
“噢, 给我天使的翅膀,”[166]

['tʃæptər] [eks,əɪ'ar'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .
第十三章

[rev] .
REV .
修订版 .
牧师

[dʒɑːn] [dʒeɪ] [dɪ'livəz] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
JOHN JAY DELIVERS HIS MESSAGE .
约翰 杰伊 交付 他的 信息 .
约翰·杰伊发表讲话。

[hiː; hi] [rev] . [dʒɑːn] [dʒeɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [truː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊldər]
HE Rev . John Jay was not satisfied that he had been true to the older
他 牧师 . 约翰 杰伊 曾是 不是 使满意 那 他 有 到过 真的 到 这 老
['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [flɑːk] .
members of his flock .
成员 的 他的 群 .
约翰·杰伊牧师并不满意自己是否忠于教区里的年长成员。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɑ:tʃmən] [hi; hi][hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈfeɪntli] [bloʊn] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ɑ:n][sʌm; səm] [pɔɪnts] ,
As a watchman he had only faintly blown the trumpet on some points ,
作为 一个 守望者 他 有 仅有的 淡淡的 吹 这 喇叭 在 一些 积分 ,
[fiərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] .
fearing the consequences .
害怕 这 结果 .

作为守夜人，他有时只是轻轻吹响号角，因为他害怕后果。

[naʊ] [ɪn] [di:p] [hju:ˈmɪləti][ʌv; əv][soʊl] , [hi; hi] [pli:d] [fɔ:r; fər] [greɪs] [tu; tə] [dɪˈkler] [ɔ:l][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]
Now in deep humility of soul , he plead for grace to declare all the counsel
现在 在 深的 谦逊 的 灵魂 , 他 恳求 为了 优雅 到 宣布 全部 这 法律顾问
[ʌv; əv][gɑ:d] .
of God .
的 上帝 .

现在，他怀着深深的谦卑，恳求上帝赐予他恩典，让他能够宣扬上帝的一切旨意。

[ɪf] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈʌtərəns] , [ni:d] [hi; hi][hæv; həv] [fɪr] [æz; əz][tu; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ?
If the spirit gave him utterance , need he have fear as to the result ?
如果 这 精神 给予 他 发声 , 需要 他 有 害怕 作为 到 这 结果 ?
如果圣灵赐予他言语能力，他还需要惧怕后果吗？

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][nɑ:t] [ˈrɪt(ə)n] , " [fɔ:r; fər][æz; əz][ðə; ði][reɪn] [ˈkʌmɪθ] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ]
Was it not written , " For as the rain cometh down and the snow
曾是 它 不是 书面 , " 为了 作为 这 雨 到来 向下 和 这 雪
[frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,
from heaven ,
从 天堂 ,
经上岂不是记着说：“雨雪从天而降，

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnɪθ] [nɑ:t] [ˈðɪðər] , [bʌt; bət] [wɔ:təɪθ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪθ] [aɪ ˈti:] [brɪŋ]
and returneth not thither , but watereth the earth , and maketh it bring
和 返回 不是 那里 , 但 水 这 地球 , 和 制造 它 带来
[fɔ:rθ] [ænd; ənd][bʌd] ,
forth and bud ,
前进 和 芽 ,
它不再返回那里，而是滋润大地，使它生长发芽。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪ] [gɪv] [si:d] [-]
that it may give seed [167]
那 它 可能 给 种子 [-]
它可以产生种子[167]

[tu; tə][ðə; ði] [ˈsoʊər] [ænd; ənd] [bred] [tu; tə][ðə; ði] [ˈi:tər] ;
to the sower and bread to the eater ;
到 这 播种者 和 面包 到 这 食客 ;
给播种者面包，给吃者面包；

[soʊ][jæl; jəl][maɪ][wɜ:rd][bi; bi] [ðæt] [ˈ^əjiθ] [fɔ:rθ] [ʌʊt] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .
so shall my word be that goeth forth out of my mouth .
所以 将 我的 单词 是 那 戈特 前进 出去 的 我的 嘴 .
我口中所出的话也必如此。

[aɪ ˈti:][jæl; jəl][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rn] [ˈʌntəˈʌntu][em ˈi:] [vɔɪd] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][jæl; jəl] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [pli:z]
It shall not return unto me void , but it shall accomplish that which I please
它 将 不是 返回 到 我 空白 , 但 它 将 完成 那 哪个 我 请
,
.
,
它必不徒然返回，却要成就我所喜悦的。

[ænd; ʌnd][aɪˈti:] [jæl; ʃəl] [ˈpraːspər] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [hweəˈtuː] [aɪ] [sent] [aɪˈti:] .

and it shall prosper in the thing whereto I sent it .

和 它 将 繁荣 在 这 事物 到哪里 我 发送 它 .

它必在我所差遣它去做的事上亨通。

" [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] [əˈlaʊd] [ænd; ʌnd] [sper] [nɑːt] ; [hiː; hi] [wʊd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ]

" Now he would cry aloud and spare not ; he would lift up his voice like a

" 现在 他 会 哭 大声 和 空闲的 不是 ; 他 会 举起 向上 他的 嗓音 喜欢 一个

[ˈtrʌmpɪt] ,

trumpet ,

喇叭 ,

“现在他会放声痛哭，毫不留情；他会像吹响号角一样高声呐喊，

[ænd; ʌnd] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðer; ðər] [trænzɡ'reɪnɪz] , [ænd; ʌnd] [ðʌs] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] .

and show the people their transgressions , and thus deliver his own soul .

和 展示 这 人们 他们的 过错 , 和 因此 递送 他的 自己的 灵魂 .

并向人们揭露他们的罪行，从而拯救自己的灵魂。

[wɪð; wɪθ] [fɜːrm] [steps] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] , [ðæt] [ˈsæbəθ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

With firm steps he ascended the pulpit , that Sabbath morning ,

和 公司 步骤 他 上升 这 讲坛 , 那 安息日 早晨 ,

那是一个安息日的早晨，他迈着坚定的步伐登上了讲坛。

[ænd; ʌnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhəʊli] [rɪˈzɔːlɪv] .

and with a heart full of holy resolve .

和 和 一个 心 满的 的 圣 解决 .

怀着一颗充满神圣决心的心。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhwaɪtnd] [ˈlɑːks] [ænd; ʌnd] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [huːz]

But as his eye fell on the whitened locks and wrinkled faces of many whose

但 作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 漂白 锁 和 皱 面孔 的 许多 谁

[ˈjɪrɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈtrebəld] [hɪz; ɪz] ,

years almost trebled his ,

年 几乎 三倍 他的 ,

但当他的目光落在许多人满头白发、布满皱纹的脸上时，这些人的年龄几乎是他的三倍，

[ɪnˌvɔːlənˈterəli] [hiː; hi] [kraɪd] : " [oʊ] [lɔːrd] [ɡɑːd] , [aɪ] [eɪˈem] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !

involuntarily he cried : " Oh Lord God , I am but a child !

不由自主 他 哭 : " 哦 主 上帝 , 我 是 但 一个 孩子 !

他不由自主地喊道：“哦，主上帝，我只是个孩子！”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] ?

how can I do this thing ?

如何 能 我 做 这 事物 ?

我该怎么做才能做到这件事？

" [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ˈhjuːmən] [lʌv] [rʌnz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ænd; ʌnd] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)]

" We know how quickly human love runs to protect and comfort the little

" 我们 知道 如何 迅速地 人类 爱 跑步 到 保护 和 舒适 这 小的

[ˈtreɪblɪŋ] [wʌn] ,

trembling one ,

发抖 一 ,

“我们知道人类的爱会多么迅速地奔向那个颤抖的幼小生命，去保护和安慰它。”

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [kraɪ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

so when the cry was heard ,

所以 什么时候 这 哭 曾是 听到 ,

所以当哭声传来时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpæjənət] [-]

there was a tender gathering up into the arms of the Compassionate [168]

那里 曾是 一个 投标 采集 向上 进入 这 武器 的 这 富有同情心 [-]

有一阵温柔的聚集，投入到慈悲者的怀抱[168]

[wʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [kɑ:m][ænd; ənd]['hoʊli] ['boʊldnəs] .
One , and there came a heavenly calm and holy boldness .
一 , 和 那里 来了 一个 天上 冷静的 和 圣 大胆 .

一、然后，一种来自天堂的平静和神圣的勇气降临了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sli:pəz] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:l'doʊ] [sʌm; səm] ['kwestʃənd] ['weðər]
There was no sleepers in church that morning , although some questioned whether
那里 曾是 不 卧铺 在 教会 那 早晨 , 虽然 一些 被质问 无论
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['dri:mɪŋ] ,
they were not dreaming ,
他们 是 不是 做梦 ,

那天早上教堂里没有一个人在睡觉，尽管有些人怀疑他们是不是在做梦。

[æz; əz] [ðɪs] [ju:θ] , [hɪðər'tu:] [soʊ] ['mɔ:dist] , [ænd; ənd] [ʌnə'su:mɪŋ] ,
as this youth , hitherto so modest , and unassuming ,
作为 这 青年 , 迄今为止 所以 谦虚的 , 和 谦逊 ,
这位青年，此前一直如此谦逊低调，

[ɪn] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [toʊnz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)]
in authoritative tones pointed out to them their mistakes and the fearful
在 权威性 音调 尖 出去 到 他们 他们的 错误 和 这 可怕
['kɑ:nsɪkwensɪz] [ə'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
consequences arising from them .
结果 产生 从 他们 .

他以权威的语气指出他们的错误以及由此产生的可怕后果。

[wi:; wi][wɑ:nt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə][goʊ][frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ,
We want men and women to go from house to house ,
我们 想 男人 和 女性 到 去 从 房子 到 房子 ,
我们希望男女挨家挨户地走访，

[tu:; tə] ['gæðər] [ɪn] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['wɒndəd] [frʌm; frəm][gɔ:d] .
to gather in those who have wandered from God .
到 收集 在 那些 WHO 有 漫步 从 上帝 .
召回那些远离上帝的人。

[bʌt; bət] [hu:z] [fɔ:lt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɒndəd] ?
But whose fault is it that they have wandered ?
但 谁 过错 是 它 那 他们 有 漫步 ?
但他们误入歧途，究竟是谁的错呢？

['ænsər] [aɪ 'ti:] , [ji:; ji] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] .
Answer it , ye fathers and mothers .
回答 它 , 是的 父亲们 和 母亲们 .
各位父亲母亲，请回答这个问题。

[jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɔ:l'maɪtɪz] .
Your judgment is better than the Almighty's .
你的 判断 是 更好的 比 这 全能者的 .
你的判断力比全能的上帝还要高明。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][sɪn] , [hi:; hi] [sed] : " ['mɑ:rθə] [du:][aɪ] [kən'dem] [ði:] !
When the woman was taken in sin , he said : " Martha do I condemn thee !
什么时候 这 女士 曾是 已采取 在 罪 , 他 说 : " 玛莎 做 我 谴责 你 !
当那女人犯了罪时，他说：“玛尔大，我定你的罪！ ”

[goʊ][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd][sɪn][noʊ] [mɔ:r] .
go in peace and sin no more .
去 在 和平 和 罪 不 更多的 .
愿你平安离去，不再犯罪。

" [ˈdɪdnt] [hiː; hi] [ˈoʊpən] [ʌp] [ˈhev(ə)n] [dʒʌst] [ðen] , [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɪnər] ?
" Didn't He open up heaven just then , even to that sinner ?
" 没有 他 打开 向上 天堂 只是 然后 ; 甚至 到 那 罪人 ?
“祂当时不是就向那个罪人打开了天堂之门吗? ”

[hiː; hi] [huː] - [nuː] [noʊ] [sɪn] . -
He who ' knew no sin . '
他 WHO - 知道 不 罪 . -

他“从未犯过罪”。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [duː] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ,
But it does not do for us , standing in our strength and wisdom ,
但 它 做 不是 做 为了 我们 ; 常设 在 我们的 力量 和 智慧 ;
但这对我们这些拥有力量和智慧的人来说毫无意义。

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈɜːrɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [-]
to say to the weak and erring , to the young [169]
到 说 到 这 虚弱的 和 犯错 ; 到 这 年轻的 [-]
对软弱和犯错的人, 对年轻人[169]

[ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] , " [wiː; wi] [fiːl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ;
and foolish , " We feel for you ;
和 愚蠢 ; " 我们 感觉 为了 你 ;
愚蠢的是, “我们同情你;

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː] [oʊld] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː] [fɑːr] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [baɪ
our hearts are not too old — we are not too far removed from you by
我们的 心 是 不是 也 老的 — 我们 是 不是 也 远的 已移除 从 你 经过
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ;
我们的心并不老, 因着恩典, 我们与你并不遥远。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sneəz] [səˈraʊnd] [juː; jʊ] .
to know what snares surround you .
到 知道 什么 陷阱 环绕 你 .
要了解你周围有哪些陷阱。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [ˈgæðər] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈhɑːrts] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈkaɪndli
But we will gather about you with loving hearts ; we will give you kindly
但 我们 将要 收集 关于 你 和 爱 心 ; 我们 将要 给 你 亲切地
[ˈkaʊns(ə)l] ,
counsel ,
法律顾问 ;
但我们会满怀爱意地聚集在你身边; 我们会给你友善的劝告,

[nɑːt] [ʃɑːrp] [rɪˈpruːf] ; [ˈniːðər] [wɪl] [wiː; wi] [kənˈdem] [juː; jʊ] .
not sharp reproof ; neither will we condemn you .
不是 锋利的 责备 ; 两者都不 将要 我们 谴责 你 .
我们不会严厉责备你, 也不会定你的罪。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [duː] [juː; jʊ] [ˈkæri] [tuː; tə] [kraɪst] [ˈevri] [deɪ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [maɪ] [ˈsɪstər] ?
" How many little ones do you carry to Christ every day , my brother , my sister ?
" 如何 许多 小的 一个 做 你 携带 到 基督 每一个 天 , 我的 兄弟 , 我的 姐姐 ?
“我的兄弟姐妹们, 你们每天带多少个孩子归向基督呢? ”

[rɪˈmembər] [hiː; hi] [ɪksˈpekts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [jʊər; jər] [ˈpreɪz] [ænd; ənd] [ˈefərts] ,
Remember He expects you to lift them up by your prayers and efforts ,
记住 他 预期 你 到 举起 他们 向上 经过 你的 祈祷 和 努力 ;
记住, 祂期望你通过祈祷和努力来帮助他们。

[ænd; ənd] [ber] [ðem; ðəm][tu:; tə][him; im] .
and bear them to Him .
和 熊 他们 到 他 :

并将它们带到他面前。

[hi:; hi] [weɪts] [wɪð; wɪθ][ˈoʊpən][ɑ:rmz] .
He waits with open arms .
他 等待 和 打开 武器 :

他张开双臂等待着。

[hu:m] [baɪ][kaɪnd][wɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [di:dz] , [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪst] [prer] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [drɔ:n]
Whom by kind words and loving deeds , and earnest prayer , have you drawn
谁 经过 种类 字 和 爱 契约 , 和 认真 祷告 , 有 你 绘制
[tɔ:rd] [him; im] ?
toward Him ?
朝向 他 ?

你用友善的言语、慈爱的行为和恳切的祈祷，将哪些人吸引到祂面前？

[ɔ:r] [hu:m] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][him; im] , [baɪ] [rɪˈpru:f] , [fɔ:lt] - [ˈfaɪndɪŋ] , [ænd; ənd]
Or whom have you driven from Him , by reproof , fault - finding , and
或者 谁 有 你 驱动 从 他 , 经过 责备 , 过错 - 寻找 , 和
[ˈhoʊldɪŋ] [ɔ:rˈself] [əˈlu:f] ?
holding yourself aloof ?
保持 你自己 超然 ?

或者，你曾用责备、挑剔和冷漠的态度，将谁赶离祂？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][əˈfreɪd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈdesɪkreetɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ]
You are afraid the church will be desecrated by the gathering of our young
你 是 害怕的 这 教会 将要 是 亵渎 经过 这 采集 的 我们的 年轻的
[ˈpi:p(ə)l] ;
people ;
人们 ;

你担心年轻人的聚集会亵渎教堂；

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈhæpi] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwi:kli] [ˈmi:tiŋz] ,
they will have such a pleasant , happy time in their weekly meetings ,
他们 将要 有 这样的 一个 令人愉快的 , 快乐的时间 在 他们的 每周 会议 ,
[ˈhæpɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈmi:tiŋz] [ˈwi:kli] [ˈmi:tiŋz]
他们每周的聚会都会非常愉快，充满欢乐。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈrevərəns] [ˈgɑ:dz] [haʊs] .
that they will not reverence God's house .
那 他们 将要 不是 尊敬 神的 房子 :

他们不会敬畏神的殿。

[θɪŋk] [ju:; jʊ] , [-]
Think you , [170]
思考 你 , [-]

认为你，[170]

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ˈpli:zɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ,
you are more pleasing in His sight ,
你 是 更多的 令人愉悦 在 他的 视线 ,

你更蒙祂喜悦，

[ju:; jʊ] [hu:] [tɜ:rn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] .
you who turn out of the way the lame and the blind .
你 WHO 转动 出去 的 这 方式 这 瘸 和 这 瞎的 :

你们这些为瘸子和瞎子开路的人。

[ɑ:] , [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wə] ['betə] ['nevə] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn] , [ðæn; ðən] [baɪ] ['hærounəs] [ʌv; əv] [soʊl] ,
Ah , it were better never to have been born , than by narrowness of soul ,
啊 , 它是更好的 绝不 到 有 到过 出生 , 比 经过 狭窄 的 灵魂 ,
[baɪ] [fɔ:ls] ['ri:zənɪŋ] ,
by false reasoning ,
经过 错误的 推理 ,
唉, 与其因为心灵狭隘、谬误的推理而来到这个世界, 还不如从未出生过。

[ænd; ənd] [wɔ:rpt] ['dʒʌdʒmənt] , [tu:; tə] [hæv; həv] [led] [ə'streɪ] , [ɔ:r] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [gɔ:d] [wʌn]
and warped judgment , to have led astray , or turned aside from God one
和 扭曲的 判断 , 到 有 引领 误入歧途 , 或者 转向 旁边 从 上帝 一
[ʌv; əv] [ði:z] ['ju:θfl] [soʊlz] .
of these youthful souls .
的 这些 青春 灵魂 .
扭曲的判断, 使这些年轻的灵魂之一误入歧途, 或背离上帝。

[æz; əz] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [rɪ'dʒʊɪs] [ðæt] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ]
As fathers and mothers , should you not rejoice that your children are among
作为 父亲们 和 母亲们 , 应该 你 不是 麾 那 你的 孩子们 是 之中
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;
你们作父母的, 难道不应该为儿女在你们中间而欢喜吗?

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði] [gifts] [bɪ'stəʊ] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [baɪ] [gɔ:d] ,
that they are improving the gifts bestowed upon them by God ,
那 他们 是 改善 这 礼物 授予 之上 他们 经过 上帝 ,
他们正在更好地发挥上帝赐予他们的天赋。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [fɪl] ['haɪər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rlð]
and fitting themselves to fill higher places in the church and the world
和 配件 他们自己 到 充满 更高 地方 在 这 教会 和 这 世界
[ðæn; ðən] [ju:; jʊ] .
than you .
比 你 .
他们自认为能够胜任教会和世界上比你更高的职位。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [daɪ] [frendz] , [fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði]
" **And now , dear friends , fathers and mothers , men and women naming the**
" 和 现在 , 亲爱的 朋友们 , 父亲们 和 母亲们 , 男人 和 女性 命名 这
[neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
name of Christ ,
姓名 的 基督 ,
“现在, 亲爱的朋友们, 为人父母者们, 所有呼求基督之名的男男女女们,

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ʌv] [aɪ] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] [stript] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['predʒudɪsɪz] ,
by His love I beseech you , go out to - day stripped of your prejudices ,
经过 他的 爱 我 恳求 你 , 去 出去 到 - 天 脱衣舞 的 你的 偏见 ,
我以祂的爱恳求你们, 今天就抛开偏见, 走出去吧。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [roʊbz] [ʌv; əv] [self] - ['raɪtʃəsənəs] ; [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hju:'mɪləti] , [wɪð; wɪθ] ['jɜ:rnɪŋ] ,
and your robes of self - righteousness ; go out with humility , with yearning ,
和 你的 长袍 的 自己 - 义 ; 去 出去 和 谦逊 , 和 渴望 ,
[kraɪst] - [laɪk] [ʌv] , [ænd; ənd] [seɪ] :
Christ - like love , and say :
基督 - 喜欢 爱 , 和 说 :
脱下你们自以为义的外衣; 带着谦卑、渴望和基督般的爱走出去, 说:

- [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɪnərz] ；[wiː; wi] [niːd] [iːtʃ] ['lðʒz] [help] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvjər] [hæz; həz] [niːd]
' **We are all sinners ; we need each other's help , and the Saviour has need**
- 我们 是 全部 罪人 ； 我们 需要 每个 其他的 帮助 ， 和 这 救主 有 需要
[ʌv; əv][ɔːl] .
of all .
的 全部 ；

我们都是罪人；我们需要彼此的帮助，救世主也需要我们所有人。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][hænd][ɪn][hænd] [θruː] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [-]
We will go hand in hand through joy and [171]
我们 将要 去 手 在 手 通过 喜悦 和 [-]

我们将携手共度欢乐时光[171]

[ˈsɑːroʊ] , [θruː] [tɔɪl][ænd; ənd] [temp'teɪ(ə)n] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lest(ə)l] ['sɪti] ,
sorrow , through toil and temptation , up to the gates of the Celestial city ,
悲哀 ， 通过 辛劳 和 诱惑 ， 向上 到 这 大门 的 这 天体 城市 ，
历经苦难与诱惑，直至天城之门，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪz][æt; ət]['gɔːdz] [raɪt] [hænd] . -
up to the joys at God's right hand . '
向上 到 这 喜悦 在 神的 正确的 手 ； -

直到坐在上帝右边的喜乐。

" [soʊ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn][dʒeɪ] [dɪ'li:vərd] [hɪz; ɪz][soʊl] .
" **So the Rev . John Jay delivered his soul .**
" 所以 这 牧师 ． 约翰 杰伊 发表 他的 灵魂 ．

“于是约翰·杰伊牧师救赎了他的灵魂。”

[soʊ][hiː; hi] ['skætərd] [gʊd] [siːd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] , [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] , [ðə; ði][fruːt] ['berɪŋ]
So he scattered good seed , leaving the budding , the blooming , the fruit bearing
所以 他 疏散 好的 种子 ， 离开 这 萌芽 ， 这 盛开 ， 这 水果 轴承
[tuː; tə][gɔːd] .
to God .
到 上帝 ；

所以他撒下了美好的种子，把发芽、开花、结果都留给了上帝。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ɔːl] [fɔːl][ɑːn] [gʊd] [graʊnd] .
But it did not all fall on good ground .
但 它 做过 不是 全部 落下 在 好的 地面 ；

但并非一切都进展顺利。

[sʌm; səm] [fel] [baɪ][ðə; ði] [wei] - [saɪd] , [ænd; ənd] ['seɪtn] , ['snætɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] , ['saʊd, 'soʊd] [siːdz] [ʌv; əv]
Some fell by the way - side , and Satan , snatching it up , sowed seeds of
一些 跌倒 经过 这 方式 - 边 ， 和 撒但 ， 抢夺 它 向上 ， 播种 种子 的
['diskɔːrd][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
discord in its place .
Discord 在 它是 地方 ；

有些东西被弃置一旁，撒旦趁机夺取，并在原地播下了不和的种子。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['pɑːrtɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
So that in a short time it became evident there were two parties in the church .
所以 那 在 一个 短的 时间 它 成为 明显 那里 是 二 各方 在 这 教会 ；

因此，很快教会内部就出现了两个派别。

[ðoʊz] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði][bɔː(r)dz] [kɔːz] ,
Those who claimed to espouse the Lord's cause ,
那些 WHO 声称 到 支持 这 主场 原因 ，

那些自称拥护上帝事业的人，

[wen] [ɪn] [rɪ'æləti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
when in reality they were trying to hold the doors of the kingdom of heaven ,
什么时候 在 现实 他们 是 尝试 到 抓住 这 门 的 这 王国 的 天堂 ，
但实际上，他们是在努力守住天国的大门。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðeɪ] [θɔ:t] [fɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈentər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] , [hu:z] [wɑ:tʃ] -
so that none but those they thought fit should enter , and others , whose watch -
所以 那 没有任何 但 那些 他们 想法 合身 应该 进入 , 和 其他的 , 谁 手表 -
[wɜ:rd][wʌz; wəz] :
word was :
单词 曾是 :

因此，只有他们认为合适的人才能进入，而其他人的口令是：

" [ɔ:l] [soʊlz] [fɔ:r; fər] [kraɪst] .
" **All souls for Christ** .
" 全部 灵魂 为了 基督 .

“所有灵魂都归向基督。”

[ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [men] [ɪf] [baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [wi:; wi] [meɪ] [wɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] [kraɪst] .
Being all things to all men if by any means we may win them to Christ .
存在 全部 事物 到 全部 男人 如果 经过 任何 方法 我们 可能 赢 他们 到 基督 .

我们必须竭尽所能地讨好所有人，以致能使他们归向基督。

" [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [sed] [ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtɑ:lərənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstɜ:rər] [ʌp] [ʌv; əv] [
" **The former said the Rev . John Jay was intolerant , and a stirrer up of [**
" 这 以前的 说 这 牧师 . 约翰 杰伊 曾是 不宽容 , 和 一个 搅拌器 向上 的 [
-]
172]
-]

“前者说约翰·杰伊牧师不宽容，而且是煽动者[172]

[straɪf] ; [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrædɪk(ə)] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈkɑ:nsɪkwentli]
strife ; that he was too much of a radical for them , and consequently
冲突 ; 那 他 曾是 也 很多 的 一个 激进的 为了 他们 , 和 最后
[hi:; hi][mʌst; məst] [li:v] .
he must leave .
他 必须 离开 .

纷争；他对于他们来说太过激进，因此他必须离开。

[ðə; ði] [ˈlætər] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:rd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][stænd][baɪ][hɪz; ɪz]
The latter talked to the Lord about it , and determined to stand by His
这 后者 谈话 到 这 主 关于 它 , 和 决定 到 站立 经过 他的
[ˈsɜ:rvənt] .
servant .
仆人 .

后者就此事向主祷告，并决心支持祂的仆人。

[ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪtli] [ɔ:g'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] ,
Their numbers were greatly augmented by the young people ,
他们的 数字 是 非常 增强 经过 这 年轻的 人们 ,

年轻人的加入大大增加了他们的人数。

[hu:] [dɪˈklerd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ˈevər] [ˈentər]
who declared if the minister were dismissed not one of them would ever enter
WHO 声明 如果 这 部长 是 解雇 不是 一 的 他们 会 曾经 进入
[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
the church .
这 教会 .

他们宣称，如果牧师被解雇，他们中没有一个人会进入教会。

[soʊ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tə'geðər] [ˈsu:nər] ,
So the old and young were brought together sooner ,
所以 这 老的 和 年轻的 是 带来 一起 很快 ,

因此，老少更早地走到了一起。

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['pæstər] .
and in a different manner than was anticipated by the young pastor .
和 在 一个 不同的 方式 比 曾是 预期 经过 这 年轻的 牧师 .
这与这位年轻牧师预想的截然不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] " [raɪt] " [pri'veɪld] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] [rɪ'meɪnd] .
But the " right " prevailed , and the Rev . John Jay remained .
但 这 " 正确的 " 最终获胜 , 和 这 牧师 . 约翰 杰伊 剩余 .
但“正义”最终占了上风, 约翰·杰伊牧师留任了。

[hiː; hi] [su:n] [br'gæən][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] [ˈfeɪsɪz] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
He soon began to miss a number of familiar faces , while at the same time
他 很快 开始 到 错过 一个 数字 的 熟悉的 面孔 , 尽管 在 这 相同的 时间
[hiː; hi] [əb'zɜ:rvd] ,
he observed ,
他 观察到 ,
他很快开始想念一些熟悉的面孔, 与此同时, 他也观察到:

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [sætɪs'fækj(ə)n] , [ˈmeni] [fɔːr; fər] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪrtu'fɔːr] [lʊkt] [ɪn][veɪn] ;
with great satisfaction , many for whom he had heretofore looked in vain ;
和 伟大的 满意 , 许多 为了 谁 他 有 此前 看起来 在 徒劳 ;
他非常欣慰地发现, 许多他以前一直苦苦寻找的人, 终于找到了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [brɪn] [ɪn'dʒʊst] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l]
some of them the young men who had been induced to spend a social
一些 的 他们 这 年轻的 男人 WHO 有 到过 诱导 到 花费 一个 社会的
[iːvnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [iːtʃ] [wi:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] ,
evening with him each week in his study ,
晚上 和 他 每个 星期 在 他的 学习 ,
他们当中有些人是被他诱使每周晚上到他书房与他共度社交时光的年轻人。

[ænd; ʌnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [gai] [ˈ^ɔːtn] .
and among them was Guy Gorton .
和 之中 他们 曾是 盖伊 戈顿 .
其中就包括盖伊·戈顿。

[ə'pɑːn][ˈɪŋkwəri; ɪn'kwærɪ][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['brʌðər] [smɪθ] , [æz; əz] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] ,
Upon inquiry he found that brother Smith , as leader of the movement ,
之上 询问 他 成立 那 兄弟 史密斯 , 作为 领导者 的 这 移动 ,
[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [-]
had decided [173]
有 决定 [-]
经询问, 他发现史密斯兄弟作为该运动的领袖, 已经决定[173]

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ʌv; əv] " [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhaɪərɪŋ] ,
to worship God in a room of " their own hiring ,
到 崇拜 上帝 在 一个 房间 的 " 他们的 自己的 招聘 ,
在“他们自己雇佣的”房间里敬拜上帝,
[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [jʌŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈduːti] .
where there was no young boy to teach them their duty .
在哪里 那里 曾是 不 年轻的 男生 到 教 他们 他们的 责任 .
那里没有小男孩来教导他们应尽的职责。

" [æz; əz][ðə; ði] ['kroʊkər] [went] [aʊt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈflʌːkt] [ɪn] ,
" As the croakers went out , the young people flocked in ,
" 作为 这 石首鱼 去 出去 , 这 年轻的 人们 成群结队的 在 ,
“老家伙们出去后, 年轻人蜂拥而至。”

[ænd; ʌnd] [ˈnevər] [dɪd] [fɔːrθ] [stri:t] [tʃɜːrtʃ] [ˈwɪtnəs] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][æz; əz] [ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ˈwɪntər] .
and never did Fourth street church witness such a revival as during that winter .
和 绝不 做过 第四 街道 教会 证人 这样的 一个 复兴 作为 期间 那 冬天 .
第四街教堂从未像那个冬天那样经历过如此巨大的复兴。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɜːr; wər] [faʊnd] [greɪ] - ['herd] ['perənts][ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃɪldrən] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrɪn]
Side by side were found gray - haired parents and their children seeking to learn
边 经过 边 是 成立 灰色的 - 头发 父母 和 他们的 孩子们 寻求 到 学习
[ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] - [lʌv] ,
of Jesus ' love ,
的 耶稣 - 爱 ,

只见白发苍苍的父母带着他们的孩子并肩而立，寻求了解耶稣的爱。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd][ɔːl] [ˈʌðər] ['ɪnfluəns] ,
and many a heart that had long resisted all other influence ,
和 许多 一个 心 那 有 长的 抵抗 全部 其他 影响 ,
以及许多长期以来抵制所有其他影响的心，

[wʌz; wəz][led][baɪ] ['juːθfl] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə] [fərˈseɪk] [sɪn][ænd; ənd][tɜːrɪn][tuː; tə] [kraɪst] .
was led by youthful pleading to forsake sin and turn to Christ .
曾是 引领 经过 青春 恳求 到 背叛 罪 和 转动 到 基督 .
受到年轻人恳求的感召，弃绝罪恶，归向基督。

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [drɔːn] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][bəˈndz][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [lʌv]
Old and young were secretly drawn together in the bonds of Christian love
老的 和 年轻的 是 偷偷 绘制 一起 在 这 债券 的 基督教 爱
[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
and sympathy .
和 同情 .

老少咸宜，在基督教的爱与同情的纽带下，悄然走到了一起。

['iːv(ə)n][ðə; ði][əˌsəʊsiˈleɪŋ; əˌsəʊʃiˈleɪŋ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈfæməli] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
Even the Association became a family gathering at which the young people
甚至 这 协会 成为 一个 家庭 采集 在 哪个 这 年轻的 人们
[dɪd][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] [entərˈteɪnd] [ðə; ði][ˈoʊldər][ˈfəʊks] ,
did the work and entertained the older folks ,
做过 这 工作 和 娱乐 这 老 各位 ,
甚至协会也变成了一个家庭聚会，年轻人负责干活，娱乐老年人。

[ðeɪ] , [ɡʊd] , ['sɪmp(ə)l][ˈsoʊlz] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər]['nevər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]
they , good , simple souls thinking there never were such talented young men and
他们 , 好的 , 简单的 灵魂 思维 那里 绝不 是 这样的 才华横溢 年轻的 男人 和
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
他们，善良单纯的人，认为世上再也不会有如此才华横溢的年轻人了。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][səˈsaɪəti][æz; əz][ðə; ði][əˌsəʊsiˈleɪŋ; əˌsəʊʃiˈleɪŋ][ʌv; əv]
and there never could be such a society as the Association of
和 那里 绝不 可以 是 这样的 一个 社会 作为 这 协会 的
[ˈfɔːrθ] [striːt] [tʃɜːrtʃ] .
Fourth street church .
第四 街道 教会 .

根本不可能存在像第四街教堂协会这样的社团。

" [bʌt; bət] , " [-]
" **But** , " [**174**]
" 但 , " [-]

但是，[174]

[ðeɪ] ['ædɪd] , " [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] , [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət][ˈfɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
they added , " all this and much more , would never have been but for our
他们 额外 , " 全部 这 和 很多 更多的 , 会 绝不 有 到过 但 为了 我们的
[dɪr] ,
dear ,
亲爱的 ,

他们补充说：“所有这一切以及更多，如果没有我们亲爱的，都不会发生，

[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈpæstər] , [ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] . " [-]
faithful pastor , the Rev . John Jay . " [175]
忠实 牧师 , 这 牧师 : 约翰 杰伊 : " [-]

忠实的牧师，约翰·杰伊牧师。[175]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.ərˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 :

第十四章

" [ˈwi:pɪŋ] [meɪ] [ɪnˈdʊr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] .
" WEeping MAY ENDURE FOR A NIGHT .
" 哭泣 可能 忍受 为了 一个 夜晚 :

“哭泣可能会持续一夜。”

" [ju: ˈwaɪ][hæd; həd] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [ˈtɪrflnəs] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [θɔ:t] .
" UY had lost his cheerfulness , his sisters thought .
" uy 有 丢失的 他的 愉悦 , 他的 姐妹 想法 :

“他的姐妹们觉得，UY 失去了往日的快乐。”

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][hɪz; ɪz][ʊəld] [ˈ^eɪəti] [ʌv; əv] [ˈmæənər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈæŋkʃəsli] [ɪnˈkwaɪəd]
Certainly he had not his old gayety of manner , and they anxiously inquired
当然 他 有 不是 他的 老的 同性恋 的 方式 , 和 他们 焦虑地 询问

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [sɪk] .
if he were sick .
如果 他 是 生病的 :

他显然没有了往日的欢快神态，人们焦急地询问他是否生病了。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] , " [ˈʒ:dzd] [ru:θ] ; " [wəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][ˈdɑ:ktər] , [gai] ?
" I am sure you must be , " urged Ruth ; " won't you see a doctor , Guy ?
" 我 是 当然 你 必须 是 , " 敦促 露丝 ; " 惯于 你 看 一个 医生 , 盖伊 ?

“我相信你一定是这样，”露丝催促道，“盖伊，你不去看医生吗？”

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [ju:; jʊ] [ri:d] [tu:] [mʌt] ;
Then there is another thing , you read too much ;
然后 那里 是 其他 事物 , 你 读 也 很多 ;

还有一点，你读书太多了；

[ɪnˈdi:d] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɪndʒər] [jɔ:rˈself] [ɪf] [ju:; jʊ] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [soʊ] .
indeed you will injure yourself if you continue to study so .
的确 你 将要 损伤 你自己 如果 你 继续 到 学习 所以 :

如果你继续这样学习，确实会伤到自己。

" [bʌt; bət][hi:; hi][ˈoʊnli] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] [fɪrɪz] ,
" But he only laughed at their fears ,
" 但 他 仅有的 笑了 在 他们的 恐惧 ,

但他只是嘲笑他们的恐惧，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [ˈi:vniŋz] [æt; ət] [hoʊm] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [bʊks] .
and continued to spend his evenings at home over his books .
和 持续 到 花费 他的 晚上 在 家 超过 他的 图书 :

他继续晚上待在家里读书。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:k] [ˈʌðər] [səˈsaɪəti] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [entəˈteɪnmənts] ;
Seeing that he did not seek other society , the girls gave little entertainments ;
看到 那 他 做过 不是 寻找 其他 社会 , 这 女孩们 给予 小的 娱乐 ;

见他没有寻求其他社交活动，姑娘们便很少为他提供娱乐；

[nɑ:t] ['kɔ:stɪŋ] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] , [nɑ:t] [mɔ:r] [pər'hæps][ðæn; ðən][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ]
not costing much to be sure , not more perhaps than some little things they
不是 成本 很多 到 是 当然 , 不是 更多的 也许 比 一些 小的 事物 他们
[ˈni:diɪd] ,
needed ,
需要 ,

当然, 花费不多, 或许只比他们需要的一些小东西贵一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [-]
but now did without , so that he [176]
但 现在 做过 没有 , 所以 那 他 [-]

但现在却没有了, 所以他[176]

[maɪt] [bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ə'kwaiər][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti]
might be surrounded by pleasant company , and acquire a taste for the society
可能 是 包围 经过 令人愉快的 公司 , 和 获得 一个 品尝 为了 这 社会
[ʌv; əv] [gʊd] ['pi:p(ə)l] .
of good people .
的 好的 人们 .

可能会被愉快的人围绕, 并培养出与优秀人士交往的乐趣。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['nevər] [wʌns] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [gai] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Now it never once occurred to Guy that his sisters were doing this for him .
现在 它 绝不 一次 发生 到 盖伊 那 他的 姐妹 是 正在做 这 为了 他 .

盖伊从未想过他的姐妹们这样做是为了他。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] [fɑ:nd][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pli:zd]
He thought they must be becoming more fond of society , and it pleased
他 想法 他们 必须 是 成为 更多的 喜爱 的 社会 , 和 它 高兴
[hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,
him very much ,
他 非常 很多 ,

他觉得他们一定越来越喜欢社交了, 这让他非常高兴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] ['sɜ:rkəl] .
for he did not see why they should not shine in the very highest circles .
为了 他 做过 不是 看 为什么 他们 应该 不是 闪耀 在 这 非常 最高 界 .

因为他不明白为什么他们不能在最高层闪耀光芒。

[bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
Before long he meant that they should .
前 长的 他 意思是 那 他们 应该 .

不久之后, 他的意思是他们应该这样做。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðer; ðər] [frendz] [keɪm] , [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [entər'teɪn] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
And now when their friends came , he did his best to entertain them for
和 现在 什么时候 他们的 朋友们 来了 , 他 做过 他的 最好的 到 招待 他们 为了
[ðer; ðər] [seɪk] ,
their sake ,
他们的 清酒 ,

而现在, 当他们的朋友们到来时, 他为了他们尽力招待他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʊsəvər'dʒɔɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ˈbrɪljəns;-jənsɪ][ænd; ənd][wɪt] .
and they were overjoyed at his returns of brilliancy and wit .
和 他们 是 欣喜若狂 在 他的 返回 的 才华横溢 和 有 .

他们对他重拾才华和智慧感到无比欣喜。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] ['ri:əli] [set] [ɪn] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'vɪr] ,
Now that the winter had really set in , and promised to be severe ,
现在 那 这 冬天 有 真的 放 在 , 和 承诺 到 是 严重 ,

现在冬天已经真正来临, 而且预示着将会是严寒的一年,

[ru:θ] [ˈrekəˈlektɪd] [ðæt] [ˈgaɪz] [ˈoʊvərkoʊt][hæd; həd][na:t] [bɪn] [ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:dər] [tʃest] ,
Ruth recollected that Guy's overcoat had not been taken out of the cedar chest ,
露丝 回忆 那 伙计们 大衣 有 不是 到过 已采取 出去 的 这 雪松 胸部 ,
露丝回忆说, 盖伊的大衣还没有从雪松木箱里拿出来。

[wer] [aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ɪn] [sprɪŋ] .
where it had been laid in Spring .
在哪里 它 有 到过 铺设 在 春天 .
它被放置在春天时放置的地方。

" [aɪˈti:] [ɪz] [noʊ] [ˈwʌndər] [hi:; hi] [hæz; həz] [na:t] [æskt] [fɔ:r; fər] [aɪˈti:] , " [ji:; jɪ] [θɔ:t] ,
" **It is no wonder he has not asked for it** , " **she thought** ,
" 它 是 不 想知道 他 有 不是 问 为了 它 , " 她 想法 ,
“难怪他没有提出要求,”她心想。

[æz; əz] [ji:; jɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [θred] - [ber] [sli:vz] , [ænd; ənd] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈrʌsti] [əˈpɪrəns]
as she looked at the thread - bare sleeves , **and noticed the rusty appearance**
作为 她 看起来 在 这 线 - 裸 袖子 , 和 注意到 这 生锈的 外貌
[ʌv; əv] [-]
of [177]
的 [-]
她看着磨损的袖子, 注意到[177]的锈迹斑斑的外观

[ðə; ði] [hoʊl] [koʊt] .
the whole coat .
这 所有的 外套 .
整件外套。

[ˈspredɪŋ] [aɪˈti:] [aʊt] , [ji:; jɪ] [lʊkt] [æt; ət] [aɪˈti:] , [ðen] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd]
Spreading it out, she looked at it, then sitting down thought of what could
传播 它 出去 , 她 看起来 在 它 , 然后 坐着 向下 想法 的 什么 可以
[bi:; bi] [dʌn] .
be done .
是 完毕 .
她把它摊开, 看了看, 然后坐下来思考可以做什么。

" [naʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈhɑ:rts,hɔ:rn] , [ðæt] [dɪˈzɔ:lvd] [ɪn] [ˈwɔ:tər] , [kli:nz] [klo:θ] [ˈbju:tɪfli] ;
" **Now there is hartshorn, that dissolved in water, cleans cloth beautifully** ;
" 现在 那里 是 鹿角 , 那 溶解 在 水 , 清洁 布 非常漂亮 ;
“现在有一种鹿角粉, 溶于水后能很好地清洁布料;

[bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [ˈskaʊər] [aɪˈti:] , [gai] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [wer] [ə; eɪ] [θred] - [ber] [koʊt] .
but even if I did scour it, Guy could never wear a thread - bare coat .
但 甚至 如果 我 做过 冲刷 它 , 盖伊 可以 绝不 穿 一个 线 - 裸 外套 .
即使我把它翻了个底朝天, 盖伊也绝不会穿一件破旧的外套。

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] : " [haʊ] [kæn; kən] [hi:; hi] [get] [əˈnʌðər] ?
" **Then came the question: How can he get another?** ?
" 然后 来了 这 问题 : " 如何 能 他 得到 其他 ?
然后问题来了: “他怎样才能再得到一个? ”

[aɪ] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪˈti:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
I know if he could, he would have had it by this time .
我 知道 如果 他 可以 , 他 会 有 有 它 经过 这 时间 .
我知道如果他能做到, 他现在应该已经做到了。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [maɪˈself] [ænd; ənd] [maɪ] [oʊn] [kloʊðz] ,
I must have been thinking of myself and my own clothes ,
我 必须 有 到过 思维 的 我 和 我的 自己的 衣服 ,
我当时一定是在想我自己和我的衣服。

[ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ] [lɔːŋ] .
or I should not have lost sight of this so long .

或者 我 应该 不是 有 丢失的 视线 的 这 所以 长的 .

或者说，我不应该这么久都忽略这一点。

[aɪ][wɪl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðer; ðər][ɪz] ;
I will see how much money there is ;

我 将要 看 如何 很多 钱 那里 是 ;

我会看看里面有多少钱；

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] [ɪf] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˈevri] [sent][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [gai] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]
at any rate if it should take every cent in the house , Guy must have the
在 任何 速度 如果 它 应该 拿 每一个 中心 在 这 房子 , 盖伊 必须 有 这
[koʊt] .
coat .
外套 .

无论如何，就算花光家里所有的钱，盖伊也必须得到那件外套。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ruːθ] [sæt][ɪn][ðə; ði][koʊld] [ruːm] [ˈmeɪkɪŋ] [plænz] ;
" **For a long time Ruth sat in the cold room making plans ;**
" 为了 一个 长的 时间 露丝 卫星 在 这 寒冷的 房间 制作 计划 ;

“露丝长时间坐在冰冷的房间里做计划；

[ˈfaɪnəli] [ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˈæɡnəs] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪˈtiː] [wʊd]
finally she decided to have a talk with Agnes about it , because it would
最后 她 决定 到 有 一个 讲话 和 艾格尼丝 关于 它 , 因为 它 会
[ˈnevər] [duː] ,
never do ,
绝不 做 ,

最后她决定和艾格尼丝谈谈这件事，因为这样下去绝对不行。

[nɑːt][tuː; tə] [let][hɜːr; hər][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [gai] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
not to let her have a share in the pleasure of making Guy comfortable
不是 到 让 她 有 一个 分享 在 这 乐趣 的 制作 盖伊 舒服的
.
:
.

不让她分享让盖伊感到舒适的乐趣。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][bed] - [poʊst][ænd; ænd] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] [wɜːr; wər] [əˈproʊpriːɪtɪd] , [ænd; ænd][ðer; ðər]
That night the bed - post and rocking - chair were appropriated , and there
那 夜晚 这 床 - 邮政 和 摇滚 - 椅子 是 挪用 , 和 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈɜːrniːst] [-]
was a long , earnest [178]
曾是 一个 长的 , 认真 [-]

当晚，床柱和摇椅被占为己有，然后发生了一场漫长而认真的[178]

[tɔːk] .
talk .
讲话 .

讲话。

[ˈæɡnəs][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
Agnes was not so much surprised as her sister anticipated ,
艾格尼丝 曾是 不是 所以 很多 惊讶 作为 她 姐姐 预期 ,

艾格尼丝并没有像她姐姐预料的那样感到惊讶。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [gai] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wei] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
when she found that Guy was a great way off from making a fortune .
什么时候 她 成立 那 盖伊 曾是 一个 伟大的 方式 离开 从 制作 一个 财富 .

当她发现盖伊离发大财还差得很远的时候。

[fɔːr; fər][ˈevər] [ˈsɪns] [ðə; ði][taɪm] [ruːθ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [hɜːr; hər] [dres] ,
For ever since the time Ruth refused to purchase her dress ,
为了 曾经 自从 这 时间 露丝 拒绝 到 购买 她 裙子 ,
自从露丝拒绝购买那件裙子以来,

[ˈægnəs][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ][ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv] [brɪˈfɔːr] .
Agnes had been finding out things she never dreamed of before .
艾格尼丝 有 到过 寻找 出去 事物 她 绝不 梦见 的 前 .
艾格尼丝发现了一些她以前从未想过的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ruːθ] [huː] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈægnəs] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was Ruth who was surprised to find that Agnes knew so much of the
它 曾是 露丝 WHO 曾是 惊讶 到 寻找 那 艾格尼丝 知道 所以 很多 的 这
[ˈriːəl] [stetɪ] [ʌv; əv] [əˈferz] .
real state of affairs .
真实的 状态 的 事务 .

令露丝惊讶的是，艾格尼丝竟然对事情的真相了如指掌。

[ɪn][wʌn] [wei] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈliːf] , [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [noʊ] ,
In one way it was a relief , now that she did know ,
在 一 方式 它 曾是 一个 宽慰 , 现在 那 她 做过 知道 ,
从某种意义上说，知道真相后她松了一口气。

[ænd; ənd] [ruːθ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɜːrd(ə)n][hæd; həd] [gɔːn] ;
and Ruth felt that a great part of her burden had gone ;
和 露丝 毛毡 那 一个 伟大的 部分 的 她 负担 有 已消失 ;
露丝觉得她肩上的重担减轻了很多 ;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɑːn][ˈægnəs] ,
but it was gone from her to be laid on Agnes ,
但 它 曾是 已消失 从 她 到 是 铺设 在 艾格尼丝 ,
但她已经把东西拿去给艾格尼丝了。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpeɪn(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][hæd; həd] [bɪn] .
and that thought was more painful than the burden had been .
和 那 想法 曾是 更多的 痛苦 比 这 负担 有 到过 .
而这种想法比承受的负担更令人痛苦。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [ˈiːkwəli] , [rɪˈmembər] , " [sed] [ˈægnəs] .
" **It is to be divided equally , remember , " said Agnes .**
" 它 是 到 是 分割 同样地 , 记住 , " 说 艾格尼丝 .
“记住，要均等分配，”艾格尼丝说。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɜːrniŋ] [ˈmʌni] , [ruːθ] .
" **O , I am so glad that I am earning money , Ruth .**
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 那 我 是 收入 钱 , 露丝 .
“哦，露丝，我很高兴我能挣钱。”

" [ruːθ] [ˈɜːdʒd] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈoʊldər] , [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [ber] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Ruth urged that as she was older , she should bear the greater part of the**
" 露丝 敦促 那 作为 她 曾是 老 , 她 应该 熊 这 更大的 部分 的 这
[ɪkˈspens] ;
expense ;
费用 ;

露丝力主，由于她年纪较大，应该承担大部分费用；

[bʌt; bət][ˈægnəs] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsent] [tuː; tə] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt] [iːtʃ]
but Agnes would not consent to this ; and finally it was settled that each
[ʊd; ʃəd] [gɪv] [-]
should give [179]
应该 给 [-]

但艾格尼丝不同意这样做；最终决定每人给[179]

[hæf] .
half .
一半 .

一半。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'plekst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] .
Then they were perplexed as to the manner of doing it .
然后 他们 是 困惑 作为 到 这 方式 的 正在做 它 .

然后，他们对如何去做感到困惑。

[ˈægnəs] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [ˈɔːrdər] [aɪ 'tiː] [hɪm'self] ;
Agnes thought it best to tell him , and let him order it himself ;

艾格尼丝 想法 它 最好的 到 告诉 他 , 和 让 他 命令 它 他自己 ;

艾格尼丝认为最好还是告诉他，让他自己去订购；

[bʌt; bət] [ruːθ] [wʌz; wəz] [ʃər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .
but Ruth was sure he would not take the money .
但 露丝 曾是 当然 他 会 不是 拿 这 钱 .

但露丝确信他不会收下这笔钱。

[θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪtɪd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]
Three months before , she would not have hesitated to offer it ; but

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] ,

he had changed since then ,

他 有 已更改 自从 然后 ,

三个月前，她肯定会毫不犹豫地提出这个要求；但他从那时起就变了。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [təʊld] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [dɪ'pendənt] [ɪn] [ðə; ði]
and something told her he had resolved to be less dependent in the

[ˈfjuːtʃər] .

future .
未来 .

她隐约觉得他已经下定决心以后要减少依赖性。

" [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [kən'siːlmənts] , " [ɜːdʒd] [ˈægnəs] ; " [aɪ] [felt] ['miːnli] [ɪn] ['æktɪŋ] [soʊ] [ə'baʊt] [jər; jər]
" I don't like concealments , " urged Agnes ; " I felt meanly in acting so about your

[dres] , [ruːθ] .

dress , Ruth .
裙子 , 露丝 .

“我不喜欢隐瞒，”艾格尼丝劝道；“露丝，我觉得我那样对待你的穿着很卑鄙。”

" [ruːθ] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tendər] ['kɑːnʃəns] , [tʃaɪld] ,
" Ruth smiled , and said : " You always had a tender conscience , child ,

" 露丝 微笑 , 和 说 : " 你 总是 有 一个 投标 良心 , 孩子 ,

露丝笑了笑，说：“孩子，你一直都有一颗善良的心。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [aɪ] [eɪ 'em] [kən'vɪnst] .
but there is no other way of doing this , I am convinced .
但 那里 是 不 其他 方式 的 正在做 这 , 我 是 确信 .

但我确信，没有其他办法可以做到这一点。

" [ˈægnəs] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['ruːθs] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['mɑːrθə] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [koʊt]
" Agnes yielded to Ruth's judgment , and Martha was sent with the old coat

[tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlər] ,

to the tailor ,

到 这 裁缝 ,

“艾格尼丝听从了路得的意见，于是玛莎带着那件旧衣服被打发去裁缝那里。”

[ænd; ənd][təʊld][tuː; tə][seɪ][ðæt][mɪs][ruːθ][wəd][kɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][æftər'nuːn] .
and told to say that Miss Ruth would call in the afternoon .
和 讲述 到 说 那 错过 露丝 会 称呼 在 这 下午 .

并被告知转告露丝小姐下午会来电话。

"[wen][ɪz][aɪ'tiː][tuː; tə][biː; bi][dʌn]? "[æskt]['ægnəs],[liːgərli],[wen][ruːθ][rɪ'tɜːrnd] .
" When is it to be done ? " asked Agnes , eagerly , when Ruth returned .
" 什么时候 是 它 到 是 完毕 ? " 问 艾格尼丝 , 急切地 , 什么时候 露丝 返回 .
" 什么时候能完成 ? " 露丝回来后, 艾格尼丝急切地问道。

"[ɑːn][ˈkrɪsməs][iːv];[ænd; ənd][ˈoʊnli][θɪŋk],[-]
" On Christmas eve ; and only think , [180]
" 在 圣诞节 前夕 ; 和 仅有的 思考 , [-]

“在圣诞前夜; 只想[180]

[ˈægnəs],[aɪ'tiː][wɪl][biː; bi][fɔːr][ˈdɑːləz,'dɒləz][les][ðæn; ðən][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
Agnes , it will be four dollars less than we supposed .
艾格尼丝 , 它 将要 是 四 美元 较少的 比 我们 据称 .

艾格尼丝, 实际金额会比我们预想的少四美元。

[hiː; hi][wɪl][meɪk][aɪ'tiː][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪnɪst][klɒθ][tuː] .
He will make it of the finest cloth too .
他 将要 制作 它 的 这 最好的 布 也 .

他还会用最好的布料来做。

"[ˈkrɪsməs][ɪz][ˈkʌmɪŋ],[sed][ðə; ðɪ][ˈtʃɪldrən][ˈmeni],[ˈmeni][taɪmz],[ˈdʊrɪŋ][ðə; ðɪ][ten][deɪz][ðæt]
" Christmas is coming , " said the children many , many times , during the ten days that
" 圣诞节 是 未来 , " 说 这 孩子们 许多 , 许多 时代 , 期间 这 十 天 那
[ˈfaːləʊd] .
followed .
随后 .

在接下来的十天里, 孩子们一遍又一遍地说: “圣诞节快到了。”

[ˈruːθs][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈteɪlər],[ænd; ənd]"[ˈkrɪsməs][ɪz][ˈkʌmɪŋ],[sed][ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ˈægnəs] ,
Ruth's visit to the tailor , and " Christmas is coming , " said she and Agnes ,
露丝的 访问 到 这 裁缝 , 和 " 圣诞节 是 未来 , " 说 她 和 艾格尼丝 ,

露丝去裁缝店, 她和艾格尼丝说: “圣诞节快到了。”

[æz; əz][ˈmeni][taɪmz][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈtʃɪldrən] .
as many times as the children .
作为 许多 时代 作为 这 孩子们 .

次数和孩子们一样多。

[jes],[ˈkrɪsməs][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ],[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ˈdrɔːɪŋ][nɪr],[ˈbrɪŋɪŋ][ˈglædnəs][æz; əz][aɪ'tiː]
Yes , Christmas was coming , it was drawing near , bringing gladness as it
是的 , 圣诞节 曾是 未来 , 它 曾是 绘画 靠近 , 带来 欢乐 作为 它
[ˈɔːlweɪz][dʌz];
always does ;
总是 做 ;

是的, 圣诞节就要来了, 它正一步步逼近, 像往常一样带来欢乐;

[bʌt; bət][ˈsʌmθɪŋ][els][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ],[ænd; ənd][ˈdrɔːɪŋ][stiːl][ˈnɪrər] .
but something else was coming , and drawing still nearer .
但 某物 别的 曾是 未来 , 和 绘画 仍然 更近 .

但还有其他事情正在发生, 而且越来越近。

[ðə; ðɪ][ˈʃædəʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt][ˈsɑːrəʊ][hæd; həd][ˈfɔːlən] .
The shadow of a great sorrow had fallen .
这 阴影 的 一个 伟大的 悲哀 有 倒下 .

巨大的悲痛阴影笼罩着一切。

[hæd; həd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [gaɪz] [feɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [aɪ 'ti:] ;
Had they looked in Guy's face they would have seen it ;
有 他们 看起来 在 伙计们 脸 他们 会 有 已见 它 ;
如果他们看看盖伊的脸，就会明白了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)][ˈprez(ə)nts][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈlðər] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
but they were busy with their little presents for each other , and for
但 他们 是 忙碌的 和 他们的 小的 礼物 为了 每个 其他 , 和 为了
[ˈmɑ:rθə] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] .
Martha and Philip .
玛莎 和 菲利普 .
但他们忙着为彼此以及玛莎和菲利普准备小礼物。

[br'saɪdz] , [ðeɪ] [ˈræðər] [ə'vɔɪdɪd] [gaɪ] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [hi:; hi][ʊd; ʊd] [ri:d] [ðer; ðər][ˈsi:krət] .
Besides , they rather avoided Guy , for fear he should read their secret .
除了 , 他们 相当 避免 盖伊 , 为了 害怕 他 应该 读 他们的 秘密 .
此外，他们还尽量避开盖伊，因为害怕他发现他们的秘密。

[soʊ][aɪ 'ti:] [gru:] [ænd; ənd] [gru:] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'skeɪp] [aɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər] .
So it grew and grew , until they could escape it no longer .
所以 它 生长 和 生长 , 直到 他们 可以 逃脱 它 不 更长 .
于是它不断发展壮大，直到他们再也无法逃脱。

[gaɪ] [wʌz; wəz] [ɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfi:vər] .
Guy was ill of a fever .
盖伊 曾是 患病的 的 一个 发烧 .
盖伊发烧了。

[ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] , [-]
All at once , without a word of complaint , [181]
全部 在 一次 , 没有 一个 单词 的 抱怨 , [-]
突然间，没有一句抱怨，[181]

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [daʊn] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l][ðer; ðər] [en'tri:ti:z] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə]
he was taken down , and to all their entreaties that he would speak to
他 曾是 已采取 向下 , 和 到 全部 他们的 恳求 那 他 会 说话 到
[ðem; ðəm][dʒʌst][wʌns] ,
them just once ,
他们 只是 一次 ,
他被制服了，尽管他们苦苦哀求他哪怕只跟他们说一句话，他还是拒绝了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪ'plaɪ] .
there was no reply .
那里 曾是 不 回复 .
没有回复。

" [oʊ] [gaɪ] , [maɪ] [ˈbrʌðər] , [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] , [spi:k] , " [moʊn] [ru:θ] ,
" **O Guy , my brother , my darling , speak , " moaned Ruth ,**
" 哦 盖伊 , 我的 兄弟 , 我的 亲爱的 , 说话 , " 呻吟 露丝 ,
“哦，盖伊，我的兄弟，我的爱人，说话吧，”露丝呻吟道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈægənaɪzd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [lʊk] [ʃi:; ʃi] [bent] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
as with an agonized voice and look she bent over him .
作为 和 一个 痛苦的 嗓音 和 看 她 弯曲 超过 他 .
她用痛苦的声音和眼神俯身看着他。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlaɪŋ] [hɪr] [ə'loʊn] , [ˈsʌfərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [naɪt] ,
" **To think of your lying here alone , suffering through the long night ,**
" 到 思考 的 你的 说谎 这里 独自的 , 痛苦 通过 这 长的 夜晚 ,
“想到你独自一人躺在这里，熬过漫漫长夜，真是令人难过，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and no one near to give you even a drink of water .
和 不 一 靠近 到 给 你 甚至 一个 喝 的 水 ；

附近连个给不了你一杯水的人都没有。

" [soʊ][ʃiː; ʃɪ] [went] [ɑːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbeɪðɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrɪŋ] [braʊ] , [waɪ] [ˈæɡnəs] , [ˈɡɪvɪŋ] [wʌn]
" So she went on talking and bathing his burning brow , while Agnes , giving one
" 所以 她 去 在 说 和 洗澡 他的 燃烧 眉头 , 尽管 艾格尼丝 , 给予 一
[ˈɜːrɪnst] [lʊk] ,
earnest look ,
认真 看 ,

于是她一边说着话，一边擦拭他发烫的额头，而艾格尼丝则认真地看了他一眼，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [hoʊl] [soʊl] [siːmd] [tuː; tə][ɡoʊ][aʊt] , [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][send] [ˈmɑːrθə] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
in which her whole soul seemed to go out , hurried to send Martha for the
在 哪个 她 所有的 灵魂 似乎 到 去 出去 , 慌忙 到 发送 玛莎 为了 这
[ˈdɑːktər] ;
doctor ;
医生 ；

她仿佛整个灵魂都出窍了，急忙叫玛莎去请医生；

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] [ruːθ] , [druː] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .
then she went back , and putting her arm round Ruth , drew her away .
然后 她 去 后退 , 和 推杆 她 手臂 圆形的 露丝 , 画 她 离开 .

然后她又走了回去，搂着露丝的肩膀，把她拉走了。

" [dəʊnt] [teɪk] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈæɡnəs] ; [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [best] [raɪt] [hɪr] , " [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] ,
" Don't take me from him , Agnes ; I have the best right here , " she cried ,
" 不 拿 我 从 他 , 艾格尼丝 ; 我 有 这 最好的 正确的 这里 , " 她 哭 ,
“别把我从他身边带走，艾格尼丝；我拥有最好的，”她哭喊道。

[ˈfɪrslɪ] , [ˈstaːtɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːt] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˈæɡnəs][hæd; həd] [pleɪst] [hɜːr; hər] .
fiercely , starting up from the seat into which Agnes had placed her .
激烈地 , 开始 向上 从 这 座位 进入 哪个 艾格尼丝 有 放置 她 .

她猛地从艾格尼丝让她坐的座位上站了起来。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [help] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [hɪm; ɪm] ; [aɪ][set][hɪm; ɪm][noʊ] [ɡʊd] [ɪɡˈzæmp(ə)] .
" I did not help to benefit him ; I set him no good example .
" 我 做过 不是 帮助 到 益处 他 ; 我 放 他 不 好的 例子 .

我没有帮助他，也没有给他树立好榜样。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . " [-]
I must save him now , even if I should die for him . " [182]
我 必须 节省 他 现在 , 甚至 如果 我 应该 死 为了 他 . " [-]

我现在必须救他，即使为此付出生命也在所不惜。[182]

" [ˈsɪstər] [ruːθ] , " [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrdz] [wɜːr; wər] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈmeʒərd] , " [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]
" Sister Ruth , " and her words were slow and measured , " our lives
" 姐姐 露丝 , " 和 她 字 是 慢的 和 测量 , " 我们的 生活
[ˈkænɑːt] [seɪv] [ɡaɪ] ;
cannot save Guy ;
不能 节省 盖伊 ;

“露丝修女，”她缓缓地、有条不紊地说，“我们的生命救不了盖伊；

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈpaʊər] [kæn; kən] .
only one power can .
仅有的 一 力量 能 .

只有一个权力可以做到。

[lʊk] [tuː; tə][ɡɑːd] , [dɪr] [ˈsɪstər] ; [hiː; hi][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [help] .
Look to God , dear sister ; he is our only help .
看 到 上帝 , 亲爱的 姐姐 ; 他 是 我们的 仅有的 帮助 .

亲爱的姐妹，请仰望上帝；他是我们唯一的帮助。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [help] [ju: 'es] , " [fi:; fi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] ['emfəsis] .
And He will help us , " she added with strong emphasis .
和 他 将要 帮助 我们 , " 她 额外 和 强的 强调 .

“祂会帮助我们的,”她强调道。

" [oʊ] , [wɪl] [hi:; hi] , [ægnəs] ; [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃɒ] ? " [ænd; ənd] [ru:θ] [lɒkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
" O , will He , Agnes ; are you sure ? " and Ruth looked into the face of
" 哦 , 将要 他 , 艾格尼丝 ; 是 你 当然 ? " 和 露丝 看起来 进入 这 脸 的
[hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,
her sister ,
她 姐姐 ,

“哦，祂会的吗，艾格尼丝？你确定吗？”露丝看着她姐姐的脸，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [ɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɔ:d] .
waiting for her reply , as if into the face of God .
等待 为了 她 回复 , 作为 如果 进入 这 脸 的 上帝 .

等待她的答复，仿佛在凝视上帝的面容。

" [hi:; hi] [wɪl] [help] [ju: 'es] , " [keɪm] [ə'gen] .
" He will help us , " came again .
" 他 将要 帮助 我们 , " 来了 再次 .

“他会帮助我们的,”他又说道。

[ðen] [ðeɪ] [θru:] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [raʊnd] [i:tɪ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kraɪd] .
Then they threw their arms round each other and cried .
然后 他们 扔 他们的 武器 圆形的 每个 其他 和 哭 .

然后他们抱在一起哭了起来。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['ægnəs] , [wen] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" What is it ? " asked Agnes , when the doctor shook his head .
" 什么 是 它 ? " 问 艾格尼丝 , 什么时候 这 医生 摇晃 他的 头 .

“那是什么？”艾格尼丝问道，医生摇了摇头。

" [breɪn] ['fi:vər] , [aɪ] [fɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Brain fever , I fear , " was the reply .
" 脑 发烧 , 我 害怕 , " 曾是 这 回复 .

“恐怕是脑膜炎了。”对方回答道。

" [wɪl] [hi:; hi][daɪ] ? " ['ɔ:lməʊst] ['ri:kt] [ru:θ] .
" Will he die ? " almost shrieked Ruth .
" 将要 他 死 ? " 几乎 尖叫 露丝 .

“他会死吗？”露丝几乎尖叫起来。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] , ['dɑ:ktər] .
" You will save him , doctor .
" 你 将要 节省 他 , 医生 .

“医生，您一定能救他。”

[oʊ] , [ju:; jʊ][wəʊnt] [let] [gai] [daɪ] . "
O , you won't let Guy die . "
哦 , 你 惯于 让 盖伊 死 . "

“哦，你不会让盖伊死的。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [jɒr; jər] ['brʌðər] ,
" Do you know , my child , you can kill your brother ,
" 做 你 知道 , 我的 孩子 , 你 能 杀 你的 兄弟 ,

孩子，你知道吗，你可以杀死你的兄弟？

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [ɡri:f] .
and you will if you give way to this grief .
和 你 将要 如果 你 给 方式 到 这 悲伤 .

如果你屈服于这种悲伤，你就会这样做。

[aɪ] [wɪl] [li:v] [noʊ] [mi:nz] [ʌn'traɪd] . [-]
I will leave no means untried . [183]
我 将要 离开 不 方法 未经尝试 : [-]

我将不遗余力地尝试各种方法。[183]

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [preɪ] ;
You are a Christian ; you know how to pray ;
你 是 一个 基督教 ; 你 知道 如何 到 祈祷 ;

你是基督徒；你懂得祷告；

[ðer; ðər][ɪz] ['greɪtər] ['kʌmfərt] [ɪn] [ðæt] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [ə'ʃuərənsɪz] ;
there is greater comfort in that than in any of my assurances ;
那里 是 更大的 舒适 在 那 比 在 任何 的 我的 保证 ;

比起我的任何保证，这更能让人感到安慰；

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] ;
but I give them to you ;
但 我 给 他们 到 你 ;

但我把它们给你；

[jʊr; jər] ['brʌðər] [jæl; jəl][lɪv; laɪv] [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
your brother shall live if it is in the power of man to save him .
你的 兄弟 将 居住 如果 它 是 在 这 力量 的 男人 到 节省 他 .

如果有人有能力拯救你的兄弟，那么他就能活下去。

" ['ægnəs] ['mæ:mæ:d] , " [oʊ][gɑ:d] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [skɪl] , [ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es] [streŋθ] ,
" **Agnes murmured , " O God , give him skill , and give us strength ,**
" 艾格尼丝 低声说道 , " 哦 上帝 , 给 他 技能 , 和 给 我们 力量 ,

阿格尼斯喃喃自语道：“哦，上帝，请赐予他技能，也请赐予我们力量。”

" [waɪl] [hoʊp] [ri'vaɪvd] [ɪn] ['ru:θs] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] ['i:gərli] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z]
" **while hope revived in Ruth's heart , and she listened eagerly to the doctor's**
" 尽管 希望 复活 在 露丝的 心 , 和 她 听着 急切地 到 这 医生的
[də'rekʃ(ə)nɪz] .
directions .
方向 .

“露丝心中重新燃起了希望，她热切地听从医生的指示。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv] ['nɜ:rsɪŋ] , [aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk]
" **You will have many days of nursing , it is probable , and you must take**
" 你 将要 有 许多 天 的 护理 , 它 是 可能 , 和 你 必须 拿

[aɪ 'ti:][ɪn][tɜ:rn] ,
it in turn ,
它 在 转动 ,

“你可能需要花很多天时间照顾孩子，这是有可能的，而且你必须轮流照顾他们。”

" [hi:; hi] [sed] ; " [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] .
" **he said ; " but at night it will be well to have a friend .**
" 他 说 ; " 但 在 夜晚 它 将要 是 出色地 到 有 一个 朋友 .

他说：“但是晚上有个朋友陪伴会更好。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['restləsnəs] [ðen] , [ænd; ənd][wʌn] [fi:lz] ['loʊnli] .
There is a great deal of restlessness then , and one feels lonely .
那里 是 一个 伟大的 交易 的 躁动不安 然后 , 和 一 感觉 孤独 .

那时人们会感到非常躁动不安，并且会感到孤独。

[bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] ['prɑ:mptli] , [ænd; ənd] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][aɪs][æplə'keɪʃ(ə)nɪz] ,
Be sure you give the medicine promptly , and keep up the ice applications ,
是 当然 你 给 这 药品 及时 , 和 保持 向上 这 冰 应用程序 ,

务必及时服药，并坚持冰敷。

[æz; əz][aɪ][fæɪ; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] . "
as I shall be back in a few hours . "
作为 我 将 是 后退 在 一个 很少 小时 . "
我几个小时后就回来。

" [hu:m] [kæn; kən][wiː; wi][get] ? " [æskt] [ˈægnəs] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔ:n] .
" **Whom can we get ?** " **asked Agnes , when he had gone** .
" 谁 能 我们 得到 ? " 问 艾格尼丝 , 什么时候 他 有 已消失 .
他走后, 艾格尼丝问道: “我们能找谁来帮忙呢? ”
" [dəunt] [let][juː ˈes][hæv; həv] [eni] [wʌn] , [ˈægnəs] ; [noʊ][ˈstreɪndʒər][kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [gai] ,
" **Don't let us have any one , Agnes ; no stranger could take care of Guy** ,
" 不 让 我们 有 任何 一 , 艾格尼丝 ; 不 陌生人 可以 拿 关心 的 盖伊 ,
“别让我们找任何人, 艾格尼丝; 没有陌生人能照顾好盖伊。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] , " [sed] [ru:θ] , [brɪˈsi:tʃɪŋli] . [-]
as well as we , " said Ruth , beseechingly . [184]
作为 出色地 作为 我们 , " 说 露丝 , 恳求地 . [-]
“还有我们,”露丝恳求道。[184]

" [bʌt; bət] , [ru:θ] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] , [ɪf] [gai] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [wɜ:rs] ,
" **But , Ruth , if anything should happen , if Guy should grow worse** ,
" 但 , 露丝 , 如果 任何事物 应该 发生 , 如果 盖伊 应该 生长 更糟 ,
“但是, 露丝, 如果发生什么事, 如果盖伊的病情恶化,
[wiː; wi] [wʊd] [bleɪm] [ɑːrˈselvz] [fɔːr; fər][nɑ:t] [ˈduːɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][tʊʊld][juː ˈes] . "
we would blame ourselves for not doing all the doctor told us . "
我们 会 责备 我们自己 为了 不是 正在做 全部 这 医生 讲述 我们 . "
我们会责怪自己没有完全按照医生的嘱咐去做。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] .
" **Very well , then** .
" 非常 出色地 , 然后 .
“很好。”

[juː; jʊ] [noʊ] [best] , [ˈægnəs] .
You know best , Agnes .
你 知道 最好的 , 艾格尼丝 .
艾格尼丝, 你最清楚。

[aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [tuː; tə] - [deɪ] .
I can't think to - day .
我 不能 思考 到 - 天 .
我今天什么都想不起来。

" [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [mɔːr] , [ˈægnəs] [went] [daʊn] [sterz] ,
" **Without saying more , Agnes went down stairs** ,
" 没有 说 更多的 , 艾格尼丝 去 向下 楼梯 ,
“艾格尼丝一言不发, 下了楼。”

[ænd; ænd][tʊʊld] [ˈmɑːrθə] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [mɪs] [ˈsmɪðəz] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,
and told Martha to see if Miss Smithers was at home ,
和 讲述 玛莎 到 看 如果 错过 史密瑟斯 曾是 在 家 ,
然后告诉玛莎去看看史密瑟斯小姐是否在家,

[ænd; ænd] [ɪf] [soʊ][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t][tuː; tə] [soʊ] .
and if so to tell her to come right away , but not to sew .
和 如果 所以 到 告诉 她 到 来 正确的 离开 , 但 不是 到 缝 .
如果是这样, 就告诉她马上过来, 但不要让她缝纫。

" [ðen] [li:v] [ðɪs] [noʊt][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ˈtʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .
" **Then leave this note with one of the school children , " she added** .
" 然后 离开 这 笔记 和 一 的 这 学校 孩子们 , " 她 额外 .
“然后把这张纸条留给其中一个学生,”她补充道。

[ʃiː; ji] [met] ['ruːθs] [s'kɒləz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] ,
She met Ruth's scholars as they came , and sent them away quietly ,
她 遇见 露丝的 学者们 作为 他们 来了 , 和 发送 他们 离开 悄悄 ,
她迎接了前来拜访的露丝的学者们, 并悄悄地送他们离开。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [mɪs] [ruːθ] [wʌz; wəz] ['redi] [ʃiː; ji] [wɒd] [send] [ðem; ðəm] [wɜːrd] ,
telling them when Miss Ruth was ready she would send them word ,
讲述 他们 什么时候 错过 露丝 曾是 准备好 她 会 发送 他们 单词 ,
告诉他们, 等露丝小姐准备好了, 她会通知他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ji] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] ['brekfəst] .
and then she tried to take her breakfast .
和 然后 她 尝试 到 拿 她 早餐 .
然后她试着吃早餐。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [strɔːŋ] , " [ʃiː; ji] [sed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [nɑːt]
" **I must be strong , she said , and tried to eat , but she could not**
" 我 必须 是 强的 , " 她 说 , 和 尝试 到 吃 , 但 她 可以 不是
[ˈswaːləʊ] .
swallow .
吞 .
“我必须坚强,”她说, 然后试着吃东西, 但却咽不下去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['gaɪz] [pleɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .
There was Guy's place , but he was not there .
那里 曾是 伙计们 地方 , 但 他 曾是 不是 那里 .
盖伊的住处在那里, 但他不在那里。

" [wɪl] [hiː; hi] ['evər] [biː; bi] [ə'gen] !
" **Will he ever be again !**
" 将要 他 曾经 是 再次 !
“他还能再次回来吗! ”

" [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [keɪm] , [bʌt; bət] [ʃiː; ji] [droʊv] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
" **The question came , but she drove it away .**
" 这 问题 来了 , 但 她 驾驶 它 离开 .
“问题出现了, 但她把它赶走了。”

[hiː; hi] [-]
He [185]
他 [-]
他[185]

[wʌz; wəz] [ɪn] ['gɔːdz] [hændz] [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [ʃiː; ji] .
was in God's hands and so was she .
曾是 在 神的 双手 和 所以 曾是 她 .
一切都在上帝的掌控之中, 她也是如此。

[ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərli] [lʌv] [ænd; ənd]
She could take nothing back , but rest in the thought of His fatherly love and
她 可以 拿 没有什么 后退 , 但 休息 在 这 想法 的 他的 父爱 爱 和
[kəm'pæʃ(ə)n] .
compassion .
同情 .
她无法挽回什么, 只能沉浸在祂慈父般的爱与怜悯之中。

[mɪs] ['smiðəz] [keɪm] , [ænd; ənd] ['ægnəs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [hɜːr; hər] .
Miss Smithers came , and Agnes was not mistaken in her .
错过 史密瑟斯 来了 , 和 艾格尼丝 曾是 不是 错误 在 她 .
史密瑟斯小姐来了, 艾格尼丝对她的判断没有错。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['evri] ['ɪmɜːrdʒənsi] , [ænd; ənd][ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [raɪt]
She was ready for every emergency , and never failed to give the right
她 曾是 准备好 为了 每一个 紧急情况 , 和 绝不 失败的 到 给 这 正确的
[ˈkʌmfərt] ,
comfort ,
舒适 ,

她时刻准备应对各种突发情况，总能给予恰当的安慰。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
at the right time .
在 这 正确的 时间 .

在合适的时机。

[ˈiːv(ə)n] [ruːθ] [ɡruː] [tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] ,
Even Ruth grew to depend upon her ,
甚至 露丝 生长 到 依赖 之上 她 ,

就连露丝也渐渐依赖上了她。

[ænd; ənd][tuː; tə] [mɪs] [hɜːr; hər][kaɪnd] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ,
and to miss her kind face when she was compelled to leave them ,
和 到 错过 她 种类 脸 什么时候 她 曾是 被迫 到 离开 他们 ,

[ænd; ənd] [siːk] [rest] .
and seek rest .
和 寻找 休息 .

当她不得不离开他们去休息时，他们会非常想念她那慈祥的面容。

[ˈæɡnəs][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɜːr; hər] [wɜːrk] ,
Agnes had not thought of asking her to give up her work ,
艾格尼丝 有 不是 想法 的 问 她 到 给 向上 她 工作 ,

艾格尼丝从未想过要她放弃工作。

[ˈoʊnli][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] .
only to have her stay with them at night .
仅有的 到 有 她 停留 和 他们 在 夜晚 .

只是让她晚上留宿。

[bʌt; bət] [mɪs] ['smɪðəz] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [liːv] ['iːðər] [deɪ][ɔːr] [naɪt] ,
But Miss Smithers did not mean to leave either day or night ,
但 错过 史密瑟斯 做过 不是 意思是 到 离开 任何一个 天 或者 夜晚 ,

但史密瑟斯小姐无论白天还是晚上，都不打算离开。

[ʌnˈtɪl] [gai] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][ˈæɡnəs][ˈɡlædli] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
until Guy was out of danger , and Agnes gladly yielded the point .
直到 盖伊 曾是 出去 的 危险 , 和 艾格尼丝 乐意 产生 这 观点 .

直到盖伊脱离危险，艾格尼丝才欣然让步。

[wen] [ðə; ði] ['saːrou] [θruː] [wɪt] [ðə; ði] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [br'keɪm] [noʊn] ,
When the sorrow through which the sisters was passing , became known ,
什么时候 这 悲哀 通过 哪个 这 姐妹 曾是 通过 , 成为 已知 ,

当姐妹俩所经历的悲痛被世人知晓时，

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [frendz] .
they had the fullest sympathy of friends .
他们 有 这 最 同情 的 朋友们 .

他们得到了朋友们最深切的同情。

[mɪs] ['smɪðəz] [rɪˈsiːvd] [ɔːl] [huː] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meni] ['peɪnf(ə)]
Miss Smithers received all who called , and thus saved them from many painful
错过 史密瑟斯 已收到 全部 WHO 称为 , 和 因此 已保存 他们 从 许多 痛苦

['ɪntəvjʊːz] .
interviews .
访谈 .

史密瑟斯小姐接待了所有来访者，从而使他们免于许多痛苦的面试。

[fɔːr; fər][æt; ət] [-]
For at [186]
为了 在 [-]

对于 at[186]

[sʌt] [taɪmz] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['hɑːrts] [tuː; tə] [fi:l] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
such times when there are many hearts to feel for us ,
这样的 时代 什么时候 那里 是 许多 心 到 感觉 为了 我们 ;
在这样的时刻, 许多人都会对我们感同身受。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈɔːfər] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,
and to offer the most delicate expressions of sympathy ,
和 到 提供 这 最多 精美的 表达式 的 同情 ;
并表达最委婉的同情之情,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [kɔːrs] ['neɪtʃəz] [huː] [noʊ] [noʊ] ['ʌðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər]
there are always coarse natures who know no other manner of showing their
那里 是 总是 粗 自然 WHO 知道 不 其他 方式 的 显示 他们的
[ˈsɪmpəθi] [ðæn; ðən][baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌp] ['ʌʊər; ɑːr] ['wuːndz] [ænd; ænd] ['meɪkɪŋ] [juː 'es] [bli:d] [ə'freɪ] .
sympathy than by opening up our wounds and making us bleed afresh .
同情 比 经过 开幕 向上 我们的 伤口 和 制作 我们 流血 重新 .
总有一些粗鲁无礼的人, 他们表达同情的方式就是揭开我们的伤口, 让我们再次流血。

" [haʊ] ['meni] [frendz] [wiː; wi][hæv; həv] , ['ægnəs] .
" **How many friends we have** , **Agnes** .
" 如何 许多 朋友们 我们 有 , 艾格尼丝 .

“我们有多少朋友啊, 艾格尼丝。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [soʊ] ['meni] [kæəd] [fɔːr; fər][juː 'es] .
I did not know so many cared for us .
我 做过 不是 知道 所以 许多 关心 为了 我们 ;
我不知道有这么多人关心我们。

[ɪf] [gai] [ri'kʌvəz] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] , " [sed] [ruːθ] ,
If Guy recovers we shall be very happy , " **said Ruth** ,
如果 盖伊 恢复 我们 将 是 非常 快乐的 , " 说 露丝 ,
“如果盖伊康复了, 我们会非常高兴的,”露丝说。

[æz; əz] [mɪs] ['smɪðəz] [təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] .
as Miss Smithers told them of the many who had called .
作为 错过 史密瑟斯 讲述 他们 的 这 许多 WHO 有 称为 ;
正如史密瑟斯小姐告诉他们的那样, 有很多人打过电话。

[gai] [leɪ] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] , [waɪl] [ðə; ði]['fiːvər] [li:pt] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] , [ænd; ænd][ˈɔːlmoʊst]
Guy lay still unconscious , **while the fever leaped through his veins** , **and almost**
盖伊 躺 仍然 无意识 , 尽管 这 发烧 跳跃 通过 他的 静脉 , 和 几乎
[ˈpɜːrpəld][hɪz; ɪz] [fer] [feɪs] .
purpled his fair face .
紫色 他的 公平的 脸 .
盖伊仍然昏迷不醒, 高烧在他的血管里肆虐, 几乎把他的白皙脸庞染成了紫色。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ðen] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pliːdɪŋ] ;
Now he was at his books , **then again he was pleading** ;
现在 他 曾是 在 他的 图书 , 然后 再次 他 曾是 恳求 ;
他一会儿埋头读书, 一会儿又开始恳求;

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðɪs] [θɔːt] : " [aɪ] [kɑːnt] [rɑːb] [ruːθ] , [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [hɜːr; hər]
but all the time there was this thought : " **I can't rob Ruth** , **I can't take her**
但 全部 这 时间 那里 曾是 这 想法 : " 我 不能 抢 露丝 , 我 不能 拿 她
[ˈmʌni] . " **money** . "
钱 . "
但他心里一直有个念头: “我不能抢劫露丝, 我不能拿走她的钱。”

" [oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [soʊ] ; [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ðæt] ,
" **O , if he would not talk so ; if he would say anything else but that ,**
" 哦 , 如果 他 会 不是 讲话 所以 ; 如果 他 会 说 任何事物 别的 但 那 ,
“哦, 如果他不那样说就好了; 如果他愿意说点别的, 而不是那样的话,

[aɪ][kɒd; kəd] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃɪ] [moʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [ðæt] " [ruːθ] ,
I could bear it , " she moaned , and then she whispered that " Ruth ,
我 可以 熊 它 , " 她 呻吟 , 和 然后 她 低声说道 那 " 露丝 ,
“我能忍受,”她呻吟道, 然后她低声说道: “露丝,

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [ruːθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ðæt] [-]
his own dear Ruth was there , that [187]
他的 自己的 亲爱的 露丝 曾是 那里 , 那 [-]
他亲爱的露丝也在那里, [187]

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [tɔːk] [ˈeni] [mɔːr] , " [bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] .
he must not talk any more , " but still he went on in the same strain .
他 必须 不是 讲话 任何 更多的 , " 但 仍然 他 去 在 在 这 相同的 拉紧 .
他不能再说话了, 但他仍然用同样的语气继续说下去。

[pʊr] [ˈæɡnəs][wʌz; wəz] [ˈsɔːrli] [traɪd] .
Poor Agnes was sorely tried .
贫穷的 艾格尼丝 曾是 非常 尝试 .

可怜的艾格尼丝受尽了折磨。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ruːθ] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [ˈfrenzi] , [æt; ət] [taɪmz] ,
Here was Ruth breaking out in the wildest frenzy , at times ,
这里 曾是 露丝 打破 出去 在 这 最狂野的 狂热 , 在 时代 ,
有时, 露丝会突然陷入极度的狂怒之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

“我们的人”(Our Guy)

第6/6页

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bedsaɪd] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['brʌðər] ,
refusing to eat or to leave the bedside ; and here the brother ,
拒绝 到 吃 或者 到 离开 这 床头 ; 和 这里 这 兄弟 ,

他拒绝进食或离开床边; 而这位兄弟,

[fɑːr] ['dɪrə] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][laɪf] , [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
far dearer to her than life , not able to look at her ,
远的 更贵 到 她 比 生活 , 不是 有能力的 到 看 在 她 ,

她比生命更珍视她, 却无法直视她。

[nɔːr][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
nor to say that he understood her when she did not yield to his wishes .
也不 到 说 那 他 理解 她 什么时候 她 做过 不是 屈服 到 他的 愿望 .

也不能说他理解她不顺从他的意愿。

[ɪf] [hiː; hi][daɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [greɪt] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] .
If he died , he could not know how great her love for him was .
如果 他 死亡 , 他 可以 不是 知道 如何 伟大的 她 爱 为了 他 曾是 .

如果他死了, 他就无法知道她对她的爱有多深了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['temptər] [keɪm] :
And then the subtle tempter came :
和 然后 这 微妙的 诱惑者 来了 :

然后, 狡猾的诱惑者出现了:

" [ɪf] [gɑːd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kɔːz] [ðem; ðəm] [ðʌs] [tuː; tə] ['sʌfər] .
" **If God loved His children He would not cause them thus to suffer .**
" 如果 上帝 喜爱 他的 孩子们 他 会 不是 原因 他们 因此 到 遭受 .

“如果上帝爱他的孩子们, 他就不会让他们遭受这样的痛苦。”

[jɔːr; jər][laɪf][hæz; həz] [bɪn] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [aʊt] - ['breɪkɪŋ] ['sɪnərz] .
Your life has been harder than that of out - breaking sinners .
你的 生活 有 到过 更难 比 那 的 出去 - 打破 罪人 .

你的人生比那些流落街头的罪人还要艰难。

" [bʌt; bət] [waɪl] ['ægnəs][kʊd; kəd][nɑːt] ['riːz(ə)n] , [θæŋk] [gɑːd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [trʌst] ,
" **But while Agnes could not reason , thank God she could trust ,**
" 但 尽管 艾格尼丝 可以 不是 原因 , 感谢 上帝 她 可以 相信 ,

“虽然艾格尼丝无法理性思考, 但感谢上帝, 她可以信任别人。”

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
and reaching out her hand as a little child , she said :
和 到达 出去 她 手 作为 一个 小的 孩子 , 她 说 :

她像个小孩子一样伸出手说:

" [liːd] [em 'iː][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][em 'iː] ,
" **Lead me in the way that is best for me ,**
" 带领 我 在 这 方式 那 是 最好的 为了 我 ,

“请引领我走上最适合我的路,

[ænd; ənd][duː;][nɑːt][let][em 'iː][biː; bi] [ə'freɪd] [ɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
and do not let me be afraid or discouraged .
和 做 不是 让 我 是 害怕的 或者 灰心 .

不要让我害怕或灰心。

" [ˈkrɪsməs] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ɡɔːn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [noʊn] [aɪˈtiː] ,
" **Christmas** **had** **come** **and** **gone** , **but** **they would not** **have** **known** **it** ,
" 圣诞节 有 来 和 已消失 , 但 他们会 不是 有 已知 它 ,
[hæd; həd][nɑːt] ['gaɪz] [-]
had **not** **Guy's** [**188**]
有 不是 伙计们 [-]

“圣诞节已经过去了，但如果没有盖伊[188]，他们就不会知道。”

[koʊt] [bɪn] [sent] [hoʊm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['praːmɪs] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .
coat **been** **sent** **home** **according** **to** **promise** , **the** **day** **before** .
外套 到过 发送 家 根据 到 承诺 , 这 天 前 .

外套已按承诺在前一天寄回家了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə][haɪd][aɪˈtiː][frʌm; frəm] [ruːθ] ,
They **had** **meant** **to** **hide** **it** **from** **Ruth** ,
他们 有 意思是 到 隐藏 它 从 露丝 ,

他们原本打算瞒着露丝。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [sterz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪˈtiː] [keɪm] ,
but **she** **happened** **to** **be** **down** **stairs** **at** **the** **time** **it** **came** ,
但 她 发生 到 是 向下 楼梯 在 这 时间 它 来了 ,

但当时她正好在楼下。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kɪst] [ænd; ənd] ['fɒndld] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɡaɪ] [hɪm'self] .
and **it** **was** **kissed** **and** **fondled** **as** **though** **it** **had** **been** **Guy** **himself** .
和 它 曾是 亲吻 和 抚摸 作为 尽管 它 有 到过 盖伊 他自己 .

它被亲吻、抚摸，就像是盖伊本人一样。

[ðen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][leɪd] [əˈweɪ] , [noʊ][wʌn] [els] [nuː] [wer] .
Then **it** **was** **laid** **away** , **no** **one** **else** **knew** **where** .
然后 它 曾是 铺设 离开 , 不 一 别的 知道 在哪里 .

然后它就被丢弃了，没有人知道它被放在哪里了。

[ʃiː; ʃi][fərˈɡɑːt] [ðæt] ['æɡnəs][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [ɪn][aɪˈtiː] , [fərˈɡɑːt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
She **forgot** **that** **Agnes** **had** **a** **share** **in** **it** , **forgot** **everything** **but** **that** **it** **was**
她 忘了 那 艾格尼丝 有 一个 分享 在 它 , 忘了 一切 但 那 它 曾是
['gaɪz] ,
Guy's ,
伙计们 ,

她忘了艾格尼丝也持有股份，除了知道那是盖伊的股份之外，什么都忘了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɜːr; hər] [oʊn] ['dɑːrlɪŋ] ['brʌðər] .
and **he** **her** **own** **darling** **brother** .
和 他 她 自己的 亲爱的 兄弟 .

还有她亲爱的弟弟。

['æɡnəs][hæd; həd] ['nevər] [æskt] [ðə; ði]['dɑːktər] ['eni] [mɔːr] ['kwɛstʃənz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɡaɪ] [wʌz; wəz]
Agnes **had** **never** **asked** **the** **doctor** **any** **more** **questions** **since** **the** **day** **Guy** **was**
艾格尼丝 有 绝不 问 这 医生 任何 更多的 问题 自从 这 天 盖伊 曾是
['teɪkən] [ɪl] .
taken **ill** .
已采取 患病的 .

自从盖伊生病那天起，艾格尼丝就再也没有问过医生任何问题。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [roʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][də'rek(ə)nɪz][fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] ,
But **she** **wrote** **down** **his** **directions** **for** **fear** **the** **least** **thing** **should** **be** **overlooked** ,
但 她 写道 向下 他的 方向 为了 害怕 这 至少 事物 应该 是 被忽视的 ,

但她还是把他的指示写了下来，生怕漏掉任何细节。

[ænd; ənd] ['nevər] [əd'mɪnɪstəd] ['medɪs(ə)n] , [ɔːr] ['rendəd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['sɜːrvɪs] ,
and **never** **administered** **medicine** , **or** **rendered** **him** **the** **slightest** **service** ,
和 绝不 管理 药品 , 或者 渲染 他 这 丝毫 服务 ,

从未给他用过药，也从未给他提供过任何帮助。

[wɪˈðəʊt] [ˈbriːðɪŋ] [ə; eɪ] [prɛr] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈkʌvəri] .
without breathing a prayer that it might lead to his recovery .
没有 呼吸 一个 祷告 那 它 可能 带领 到 他的 恢复 .

他甚至连祈祷自己能够康复。

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [pæst] [ˈwɪrəli] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] [druː] [nɪr] .
So the days passed wearily on , and the crisis drew near .
所以 这 天 通过了 疲劳 在 , 和 这 危机 画 靠近 .

日子就这样令人疲惫地过去了，危机也越来越近。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər][tuː; tə] [mɪs] [ˈsmiðəz] ,
" We must not tell them , " said the doctor to Miss Smithers ,
" 我们 必须 不是 告诉 他们 , " 说 这 医生 到 错过 史密瑟斯 ,

“我们不能告诉他们，”医生对史密瑟斯小姐说。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
on the morning of the day .
在 这 早晨 的 这 天 .

当天早上。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈset(ə)] [-]
" It will only more completely unsettle [189]
" 它 将要 仅有的 更多的 完全地 不安 [-]

“这只会更加彻底地扰乱[189]

[mɪs] [ruːθ] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [pʊr] [tʃaɪld] [niːd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [leɪd][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
Miss Ruth , while the other poor child need have no more laid upon her .
错过 露丝 , 尽管 这 其他 贫穷的 孩子 需要 有 不 更多的 铺设 之上 她 .

露丝小姐不必再承受更多苦难，而另一个可怜的孩子也不必再受苦了。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] [kʌmz] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [streŋθ] [ˈɡɪv(ə)n] ,
If the worst comes , there will be strength given ,
如果 这 最差 来 , 那里 将要 是 力量 给定 ,

如果最糟糕的情况发生，将会有力量涌现。

[ænd; ənd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tuː; tə] [ber] .
and anticipated trouble is always the hardest to bear .
和 预期 麻烦 是 总是 这 最难 到 熊 .

而最难承受的总是预料到的麻烦。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈɪnfluəns] [ˈoʊvər] [mɪs] [ruːθ] , [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈveri] [ˈkwaɪət] , [ˈevriθɪŋ]
If you have any influence over Miss Ruth , keep her very quiet , everything
如果 你 有 任何 影响 超过 错过 露丝 , 保持 她 非常 安静的 , 一切

[dɪˈpendz] [ɑːn] [ðæt] .
depends on that .
取决于 在 那 .

如果你对露丝小姐有任何影响力，就让她保持沉默，一切都取决于此。

" [mɪs] [ˈsmiðəz] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" Miss Smithers went up to her room , and was there for a long time .
" 错过 史密瑟斯 去 向上 到 她 房间 , 和 曾是 那里 为了 一个 长的 时间 .

史密瑟斯小姐回到了自己的房间，在那里待了很久。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [left] [aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃɪ] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [strɔːŋ]
When she left it she carried with her something that made her heart strong
什么时候 她 左边 它 她 携带 和 她 某物 那 制成 她 心 强的

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [braɪt] .
and her face bright .
和 她 脸 明亮的 .

她离开时，带走了一些让她内心充满力量、容光焕发的东西。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [noʊn] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] ；[ɪf] [nɑːt] ,
If you have ever known it you will understand ; if not ,
如果 你 有 曾经 已知 它 你 将要 理解 ；如果 不是 ；
如果你曾经了解过它，你就会明白；如果没有，

[noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][aɪˈdiːə] .
no words can give you the idea .
不 字 能 给 你 这 主意 .

任何语言都无法让你体会到那种感觉。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn][ænd; ənd] [stiːl] [ɡaɪ] [wʌz; wəz] [ˈrestləs] .
The day wore on and still Guy was restless .
这 天 穿着 在 和 仍然 盖伊 曾是 不安 .

时间一天天过去了，盖伊仍然焦躁不安。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [keɪm] , [lʊkt] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈaʊtwərd] [tʃeɪndʒ] .
The doctor came , looked and went away , but there was no outward change .
这 医生 来了 , 看起来 和 去 离开 , 但 那里 曾是 不 向外 改变 .

医生来了，看了看就走了，但外表上没有任何变化。

[naɪt] [kloʊzd] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ˈwɑtʃɪŋ] ,
Night closed over them as they sat watching ,
夜晚 关闭 超过 他们 作为 他们 卫星 观看 ,

他们坐着，夜幕降临，静静地望着远方。

[ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] ,
the two to whom he was the dearest living thing ,
这 二 到 谁 他 曾是 这 亲爱的 活的 事物 ,

他曾是那两个人最亲爱的人，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [huːz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
and another whose heart had been drawn toward him as if he had
和 其他 谁 心 有 到过 绘制 朝向 他 作为 如果 他 有

[bɪn] [hɜːr; hər][sʌn] . [-]
been her son . [190]
到过 她 儿子 : [-]

还有一位女孩对他情有独钟，把他当成了自己的儿子。[190]

[ɪf] [feɪθ] [wɜːr; wər] [dɪˈpendənt] [əˈpɑːn] [wʌt] [ɪz] [siːn] [ˈoʊnli] ,
If faith were dependent upon what is seen only ,
如果 信仰 是 依赖 之上 什么 是 已见 仅有的 ,

如果信仰仅仅取决于所见之物，

[ðen] [mɪs] [ˈsmɪðəz] [maɪt] [hæv; həv] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [enˈtriːtiːz] [ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
then Miss Smithers might have yielded to the entreaties of Ruth and the
然后 错过 史密瑟斯 可能 有 产生 到 这 恳求 的 露丝 和 这

[ɪmˈplɔːrɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][ˈæɡnəs] ,
imploring looks of Agnes ,
恳求 看起来 的 艾格尼丝 ,

那么，史密瑟斯小姐或许会屈服于露丝的恳求和艾格尼丝哀求的眼神。

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [steɪ] [brˈsaɪd] [ɡaɪ] , [huːz] [ʌnˈrest] [wʌz; wəz][ˈpeɪnf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ,
to let them stay beside Guy , whose unrest was painful in the extreme ,
到 让 他们 停留 旁 盖伊 , 谁 动荡 曾是 痛苦 在 这 极端 ,

让他们留在盖伊身边，盖伊的不安情绪令人极其痛苦。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈfɔrli] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][hoʊp] [hɪr] .
for there surely could be no hope here .
为了 那里 一定 可以 是 不 希望 这里 .

因为这里肯定没有任何希望。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kept][ðem; ðəm][br'saɪd][hɜːr; hər] , [ˈwɪspərɪŋ] : " [trʌst][em 'iː][ðɪs][wʌns] , [tʃɪldrən] ;
" **But she kept them beside her , whispering :** " **Trust me this once , children ;**
" 但 她 保留 他们 旁 她 , 耳语 : " 相信 我 这 一次 , 孩子们 ;
但她把他们留在身边, 低声说: “孩子们, 这一次就相信我吧;

" [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][wei] [ðeɪ][felt][ðæt][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][raɪt] .
" **and in some way they felt that she must be right .**
" 和 在 一些 方式 他们 毛毡 那 她 必须 是 正确的 :
“在某种程度上, 他们觉得她一定是对的。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈmɪdnɑɪt] [ɑːn][ðə; ði][ləst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
It was near midnight on the last day of the year .
它 曾是 靠近 午夜 在 这 最后的 天 的 这 年 :
那是年末最后一天, 接近午夜时分。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [brɪŋ] ? [-]
What would the New Year bring ? [191]
什么 会 这 新的 年 带来 ? [-]
新的一年会带来什么呢? [191]

[tʃæptər] [ˈeks'viː] .
CHAPTER XV :
章 十五 :
第十五章

" [bʌt; bət][dʒɔɪ] [ˈkʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" **BUT JOY COMETH IN THE MORNING .**
" 但 喜悦 到来 在 这 早晨 :
但喜乐会在早晨到来。

" [heɪ][sæt] , [iːtʃ] [wʌn] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θɔːts] , [soʊ][ˈveri] [ˈdɪfrənt] , [pər'hæps] ,
" **HEY sat , each one busy with her thoughts , so very different , perhaps ,**
" 嘿 卫星 , 每个 一 忙碌的 和 她 想法 , 所以 非常 不同的 , 也许 ,
“她们各自坐着, 各自沉浸在自己的思绪中, 或许, 她们的思绪截然不同。”

[ænd; ənd][jet][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [soʊ][əˈlaɪk] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [br'keɪm] [ˈkɑːŋəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and yet in one respect so alike , when suddenly they became conscious of a
和 然而 在 一 尊重 所以 同样 , 什么时候 突然 他们 成为 有意识的 的 一个
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 :
然而, 在某一方面, 他们却如此相似, 当他们突然意识到某种变化时。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] [ˈstɑːrtɪd] , [lʊkt] [ˈkwɪkli] [æt; ət] [mɪs] [ˈsmiðəz] , [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [hæv; həv][ræn]
The sisters started , looked quickly at Miss Smithers , and then would have ran
这 姐妹 开始 , 看起来 迅速地 在 错过 史密瑟斯 , 和 然后 会 有 跑
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] ,
to the bedside ,
到 这 床头 ,
姐妹俩吓了一跳, 迅速看了史密瑟斯小姐一眼, 然后就跑到床边去了。

[bʌt; bət] [ˈleɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn] [iːtʃ] , [ʃiː; ʃi][sed] , [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [ˈemfəsis] ,
but laying a hand on each , she said , with strong emphasis ,
但 躺下 一个 手 在 每个 , 她 说 , 和 强的 强的 强调 ,
但她一边说着, 一边把手放在每个人身上, 语气十分强调。

" [ɪf][juː; jʊ][wɑːnt][jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [muːv] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" **If you want your brother to live , you will not move from here .**
" 如果 你 想 你的 兄弟 到 居住 , 你 将要 不是 移动 从 这里 :
“如果你想让你的兄弟活下去, 你就不能离开这里。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ][ɪn] [səɹ'praɪz] , [ðen] [ðə; ði] [tru:θ] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
" **They looked at her in surprise , then the truth dawned upon them , and**
" 他们 看起来 在 她 在 惊喜 , 然后 这 真相 黎明 之上 他们 , 和
[ˈtɜ:rnɪŋ] ,
turning ,
转弯 ,

他们惊讶地看着她, 然后真相大白, 转过身去。

[ðeɪ] [klɑ:spt] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [hænd][ænd; ənd] [preɪd] . [-]
they clasped each other's hand and prayed . [192]
他们 紧握 每个 其他的 手 和 祈祷 . [-]

他们紧紧握住彼此的手, 一起祈祷。[192]

[ˈsɔ:ftli] [mɪs] [ˈsmiðəz] [krept] [tɔ:rd] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [ˈstu:pɪŋ] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [skænd] [ðə; ði]
Softly Miss Smithers crept toward the bed , and stooping down she scanned the
轻轻 错过 史密瑟斯 悄悄地爬 朝向 这 床 , 和 弯腰 向下 她 扫描 这
[ˌʌpˈtɜ:rnd] [feɪs] .
upturned face .
翻转 脸 .

史密瑟斯小姐轻轻地蹑手蹑脚地走向床边, 弯下腰, 仔细地打量着那张仰起的脸。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ] [hed] [ʃi:; ʃi] [met][ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv] [ru:θ] [ænd; ənd][ˈægnəs] .
As she raised her head she met the searching gaze of Ruth and Agnes .
作为 她 提高 她 头 她 遇见 这 搜索 目光 的 露丝 和 艾格尼丝 .

她抬起头, 迎上了露丝和艾格尼丝探寻的目光。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] , [ðen] [ˈpɔ:ɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [spu:n] [ə; eɪ][ˈlɪkwɪd] [left] [baɪ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
She smiled , then pouring into a spoon a liquid left by the doctor ,
她 微笑 , 然后 浇注 进入 一个 勺子 一个 液体 左边 经过 这 医生 ,

她笑了笑, 然后用勺子舀起医生留下的液体。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [aɪ ˈti:] ,
in case of such a change , she gave it ,
在 案件 的 这样的 一个 改变 , 她 给予 它 ,

如果出现这种变化, 她就同意了。

[ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈglɪmər] [went] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [si:t] .
then turning down the light to the faintest glimmer went back to her seat .
然后 转弯 向下 这 光 到 这 最微弱 微光 去 后退 到 她 座位 .

然后她把灯光调暗到只剩一丝微光, 回到座位上。

" [hi:; hi] [sli:ps] , " [wʌz; wəz][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [sed] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [ˈni:ɪdɪd] .
" **He sleeps , " was all she said , but there was no more needed .**
" 他 睡觉 , " 曾是 全部 她 说 , 但 那里 曾是 不 更多的 需要 .

“他睡着了,”她只说了这么一句, 但也不需要再多说什么了。

[ðeɪ] [ˈskersli] [bri:ðd] [ˈæftər] [ðæt] ,
They scarcely breathed after that ,
他们 几乎 呼吸 后 那 ,

此后他们几乎停止了呼吸。

[ðeɪ] [sæt][soʊ] [sti:l] — [ˈhoʊldɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [hænd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [greɪ] [dɑ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈjɪrɪz]
they sat so still — holding each other's hand until the gray dawn of the New Year's
他们 卫星 所以 仍然 — 保持 每个 其他的 手 直到 这 灰色的 黎明 的 这 新的 年
[ˈmɔ:rnɪŋ] [broʊk] ,
morning broke ,
早晨 打破 ,

他们静静地坐着, 手牵着手, 直到新年清晨灰蒙蒙的曙光破晓。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [keɪm] .
and the doctor came .
和 这 医生 来了 .

医生来了。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi] ['entərd] .
His quick eye detected the change as soon as he entered .
他的 快的 眼睛 检测到 这 改变 作为 很快 作为 他 进入 .

他一进门就眼疾手快地察觉到了变化。

[haʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bi:md] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ðen] .
How his face beamed , and how they loved him then .
如何 他的 脸 光束 , 和 如何 他们 喜爱 他 然后 .

那时他脸上洋溢着灿烂的笑容，他们是多么爱他啊。

['bekəniŋ] [tu;; tə][ðem; ðəm] [wen] [hi;; hi] [left] [ðə; ði] [ru:m] , [ðeɪ] ['fɑ:lʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][wʌn] [ə'dʒʊɪniŋ]
Beckoning to them when he left the room , they followed into the one adjoining
招手 到 他们 什么时候 他 左边 这 房间 , 他们 随后 进入 这 一 相邻的
.
.
.

他离开房间时向他们招手，他们便跟着他进了隔壁的房间。

" [naʊ] , [ˈgɜ:lz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd] [faɪt] [læst] [-]
" Now , girls , there was a hard fight last [193]
" 现在 , 女孩们 , 那里 曾是 一个 难的 斗争 最后的 [-]

“现在，姑娘们，上一场战斗很艰难[193]

[naɪt] , " [hi;; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]'aʊərz] , [ɔ:r] ['gaɪz] .
night , " he said , " but the day is ours , or Guy's .
夜晚 , " 他 说 , " 但 这 天 是 我们的 , 或者 伙计们 .

“夜晚，”他说，“但白天是我们的，或者说是盖伊的。”

[wʌt] [hi;; hi] [ni:dz] [ɪz][tu;; tə][hæv; həv][na:t][ə; eɪ]['fɪŋgər] [mu:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi;; hi]
What he needs is to have not a finger moved in the room as long as he
什么 他 需求 是 到 有 不是 一个 手指 已搬 在 这 房间 作为 长的 作为 他
[sli:ps] .
sleeps .
睡觉 .

他需要的是，在他睡觉期间，房间里一个人都不能动。

[wen] [hi;; hi] ['weikənz] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [i:tʃ] [tu;; tə][bi;; bi][æz; əz][kɑ:m][ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪ]
When he awakens you are each to be as calm and fresh as a May
什么时候 他 醒来 你 是 每个 到 是 作为 冷静的 和 新鲜的 作为 一个 可能
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

当他醒来时，你们每个人都要像五月的清晨一样平静清新。

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [set][hɪm; ɪm][tu;; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['fi:vər] .
or it will set him to thinking and bring back the fever .
或者 它 将要 放 他 到 思维 和 带来 后退 这 发烧 .

否则会让他开始思考，并使发烧复发。

[naʊ] [bəʊθ][ʌv; əv][ju;; jʊ][goʊ][æt; ət][wʌns][tu;; tə][bed]['æftər][ju;; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,
Now both of you go at once to bed after you take a cup of coffee ,
现在 两个都 的 你 去 在 一次 到 床 后 你 拿 一个 杯子 的 咖啡 ,
你们俩喝完咖啡后就一起去睡觉吧。

[ænd; ənd] [sli:p] [ʌn'tɪl] [mɪs] ['smiðəz] [kɔ:lz] [ju;; jʊ] ; [ðen] [fi;; ji] [wɪl] ['fɑ:lʊʃ] [jʊr; jər][ɪg'zæmp(ə)] .
and sleep until Miss Smithers calls you ; then she will follow your example .
和 睡觉 直到 错过 史密瑟斯 呼叫 你 ; 然后 她 将要 跟随 你的 例子 .

睡到史密瑟斯小姐叫你为止；然后她就会效仿你的做法。

[rɪ'membər] [ɑ:n][noʊ] ['ʌðər] [kən'dɪ(ə)n] [kæn; kən][jʊr; jər] ['brʌðər] [rɪ'kʌvər] , " [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] ,
Remember on no other condition can your brother recover , " he continued ,
记住 在 不 其他 状况 能 你的 兄弟 恢复 , " 他 持续 ,

“记住，你哥哥只有在这种条件下才能康复，”他继续说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pli:d] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] ['weɪkən] .

as they plead to stay and see him waken .
作为 他们 恳求 到 停留 和 看 他 唤醒 .

他们恳求留下来，亲眼见证他醒来。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [hiː; hi] [sed] : " [ə; eɪ] ['hæpi] [nu:] [jɪr] , [maɪ] [tʃɪldrən] ;

As he went out he said : " A happy New Year , my children ;

作为 他 去 出去 他 说 : " 一个 快乐的 新的 年 , 我的 孩子们 ;

他出门时说道：“孩子们，新年快乐；

[juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [gɔːd][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

you have much to thank God for to - day .

你 有 很多 到 感谢 上帝 为了 到 - 天 .

今天你有很多值得感谢上帝的事情。

" [oʊ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] !

" O didn't they thank Him !

" 哦 没有 他们 感谢 他 !

“哦，他们没有感谢他！ ”

[ðeɪ; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔː][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ]

Their hearts were so full of joy and thankfulness that it was a long

他们的 心 是 所以 满的 的 喜悦 和 感恩 那 它 曾是 一个 长的

[taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fər'get] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [sliːp] .

time before they could forget everything and sleep .

时间 前 他们 可以 忘记 一切 和 睡觉 .

他们心中充满了喜悦和感激，过了很久才忘记一切，安然入睡。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [ə'wʊk] , [ænd; ənd] [jet] [mɪs] ['smiðəz] [hæd; həd][nɑːt] [kɔːld]

It was noon when they awoke , and yet Miss Smithers had not called

它 曾是 中午 什么时候 他们 醒来 , 和 然而 错过 史密瑟斯 有 不是 称为

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

他们醒来时已是中午，但史密瑟斯小姐还没有叫他们。

['stiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ðeɪ] [-]

Stealing to the door they [194]

偷窃 到 这 门 他们 [-]

他们偷偷摸摸地走到门口[194]

[lʊkt] [ɪn] ; [ðeɪ] ['wɑːntɪd][dʒʌst][wʌn] [lʊk] [æt; ət] [gai] ,

looked in ; they wanted just one look at Guy ,

看起来 在 ; 他们 通缉 只是 一 看 在 盖伊 ,

他们往里看了一眼；他们只想看盖伊一眼。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn]

to be sure it was true and not all a dream , and then they went down

到 是 当然 它 曾是 真的 和 不是 全部 一个 梦 , 和 然后 他们 去 向下

[sterz] .

stairs :
楼梯 :

为了确认这一切是真的，而不是一场梦，然后他们下了楼。

['mɑːrθə] , ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ,

Martha , little woman that she was ,

玛莎 , 小的 女士 那 她 曾是 ,

玛莎，她虽然个子不高，

[wʌz; wəz][oʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['noʊɪŋ] ['mɪstər] . [gai] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [wel] .

was overjoyed at seeing them and knowing Mr . Guy would soon be well .

曾是 欣喜若狂 在 看到 他们 和 会心 先生 : 盖伊 会 很快 是 出色地 .

见到他们，得知盖伊先生很快就会康复，我感到无比高兴。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑ:tɪ][get][jʊr; jər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] , [dɪr] [tʃaɪld] , " [sed] [ru:θ] ;
" You did not get your Christmas present , dear child , " said Ruth ;
" 你 做过 不是 得到 你的 圣诞节 展示 , 亲爱的 孩子 , " 说 露丝 ;
" 亲爱的孩子, 你没有收到圣诞礼物。"露丝说;

" [wen'evər] ['brʌðər] [gai] ['weikənz][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ʌp][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ;
" whenever brother Guy wakens you may go up for it ;
" 每当 兄弟 盖伊 醒来 你 可能 去 向上 为了 它 ;
" 盖伊兄弟什么时候醒来, 你们就可以上去;

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][ta:p] [drɔːr] [ʌv; əv][maɪ] ['bjʊroʊ] [ræpt] [ʌp][ɪn] [waɪt] ['peɪpər] . " it is in the top drawer of my bureau wrapped up in white paper . "
" 它 是 在 这 顶部 抽屉 的 我的 局 包装 向上 在 白色的 纸 . "
" 它放在我书桌最上面的抽屉里, 用白纸包着。

" [mɪs] [ægnəs] [geɪv] [em 'iː] [tuː] [waɪt] ['eɪprənz] , [ɔːl] ['skɒləpt] [raʊnd] , " [sed] ['mɑːrθə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] Miss Agnes gave me two white aprons , all scoloped round , " said Martha , with a
" 错过 艾格尼丝 给予 我 二 白色的 围裙 , 全部 扇贝状 圆形的 , " 说 玛莎 , 和 一个
[ˈbiːmɪŋ] [feɪs] .
beaming face .
" 光芒四射 脸 .
" 艾格尼丝小姐给了我两条白色围裙, 都是扇形花边的, "玛莎笑着说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] , ['mɑːrθə] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'daʊt] [juː; jʊ] ,
" You have been a good girl , Martha , we could not have done without you ,
" 你 有 到过 一个 好的 女孩 , 玛莎 , 我们 可以 不是 有 完毕 没有 你 ,
" [kən'tɪnjuːd] [ru:θ] .
" continued Ruth .
" 持续 露丝 .
" 玛莎, 你一直是个好女孩, 没有你我们真不知道该怎么办, "露丝继续说道。

" [wen] ['mɪstər] . [gai] [ɪz] ['betər] , [wiː; wi] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] . " When Mr . Guy is better , we will tell him you helped to make him well . "
" 什么时候 先生 . 盖伊 是 更好的 , 我们 将要 告诉 他 你 帮助 到 制作 他 出色地 . "
" 等盖伊先生康复后, 我们会告诉他, 是你帮助他恢复了健康。"

" ['mʌðər] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['waːntɪd] ['eni] Mother said I should be as good as I could , and if you wanted any
" 母亲 说 我 应该 是 作为 好的 作为 我 可以 , 和 如果 你 通缉 任何
[mɔːr] [help] ,
more help ,
" 更多的 帮助 ,
" 妈妈说我应该尽力做到最好, 如果你还需要任何帮助,

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [mɪs] ['ægnəs][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə] ['fɑːðər] ,
she would stay all the time , because Miss Agnes was so kind to father ,
" 她 会 停留 全部 这 时间 , 因为 错过 艾格尼丝 曾是 所以 种类 到 父亲 ,
" 她会一直待在那里, 因为艾格尼丝小姐对父亲很好。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] . [-]
" replied the child . [195]
" 回复 这 孩子 . [-]
" 孩子回答道。[195]

[mɪs] ['smɪðəz] [ə'pɪrd] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['taɪəd] , [bʌt; bət] [tʃɪrf(ə)l] .
Miss Smithers appeared looking very tired , but cheerful .
" 错过 史密瑟斯 出现 寻找 非常 疲劳的 , 但 快乐 .
" 史密瑟斯小姐看起来很疲惫, 但精神不错。

" [naʊ] ['gɜːlz][juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ʌp] , [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['wʌnts] [juː; jʊ] .
" Now girls you may go up , he is awake and wants you .
" 现在 女孩们 你 可能 去 向上 , 他 是 醒 和 想要 你 .
" 女孩们, 你们可以上去了, 他醒了, 想要你们。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][nɑ:t][bi; bi] ['meni] [wɜ:rdz] .
But there must not be many words .
但那里必须不是是许多字 .

但不能说太多话。

" [ru:θ] [tʌk] [tu:] [steps] [æt; ət][wʌns][ɪn][hɜ:r; hər] [heɪst] [tu;; tə][get] [ʌp] ,
" **Ruth took two steps at once in her haste to get up ,**
" 露丝 采取 二 步骤 在 一次 在 她 匆忙 到 得到 向上 ,
露丝急忙起身，一下子迈出了两步。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ʃi; ʃi][hæd; həd][tu;; tə] [rɪ'kʌvər] [brɪfɔ:r] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]
but she was so out of breath , she had to recover before going in the
但 她 曾是 所以 出去 的 气息 , 她 有 到 恢复 前 去 在 这
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

但她气喘吁吁，必须先缓过劲来才能进房间。

[soʊ] [ðæt] [bəuθ] ['entərd] [tə'geðər] .
so that both entered together .
所以 那 两个都 进入 一起 .

于是两人一同进入。

[gai] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ænd] [nu:] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] ['ri:əlaɪz] [aɪ 'ti:] .
Guy was awake and knew them ; they could scarcely realize it .
盖伊 曾是 醒 和 知道 他们 ; 他们 可以 几乎 意识到 它 .

盖伊醒着，认出了他们；但他们却几乎无法察觉。

[ðeɪ] [kɪst] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [i:tʃ] [held] [ə; eɪ] [θɪn] [hænd][ænd; ænd][təʊld][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu;; tə] [spi:k] .
They kissed him ; then each held a thin hand and told him not to speak .
他们 亲吻 他 ; 然后 每个 握住 一个 薄的 手 和 讲述 他 不是 到 说话 .

她们吻了他；然后每人握住他纤细的手，告诉他不要说话。

[wen] [hi;; hi] [gru:] [strɔ:ŋgər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [bɔ:ŋ] [tɔ:k] .
When he grew stronger they should have a good , long talk .
什么时候 他 生长 更强 他们 应该 有 一个 好的 , 长的 讲话 .

等他身体强壮些，他们应该好好谈谈。

[hi;; hi] [smaɪld] ['feɪntli] [ænd; ænd] [ðen] [fel] [ə'sli:p] [ə'gen] .
He smiled faintly and then fell asleep again .
他 微笑 淡淡的 和 然后 跌倒 睡着了 再次 .

他微微一笑，然后又睡着了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ə'weɪ] [naʊ] , [bʌt; bət][hi;; hi][held] [ðer; ðər][hændz][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [klæsp] ,
They would have gone away now , but he held their hands in a tight clasp ,
他们 会 有 已消失 离开 现在 , 但 他 握住 他们的 双手 在 一个 紧的 搭扣 ,

他们本该就此离开，但他紧紧地握住了他们的手。

[ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [sæt][fɔ:r; fər] ['aʊərz] , [ʌn'tɪl] [hi;; hi] [ə'wʊk] — ['taɪərd][ænd; ænd] [kræmpt] , [ʃet] [ə'freɪd]
and so they sat for hours , until he awoke — tired and cramped , yet afraid
和 所以 他们 卫星 为了 小时 , 直到 他 醒来 — 疲劳的 和 狭窄 , 然而 害怕的
[tu;; tə] [mu:v] .
to move .
到 移动 .

于是他们坐了几小时，直到他醒来——虽然疲惫不堪，浑身酸痛，却又不敢动弹。

[ðæt] [naɪt] [mɪs] ['smiðəz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [went] [tu;; tə][bed][ɪn][ðer; ðər]
That night Miss Smithers insisted upon sitting up , and they went to bed in their
那 夜晚 错过 史密瑟斯 坚持 之上 坐着 向上 , 和 他们 去 到 床 在 他们的
[oʊn] [ru:m] ,
own room ,
自己的 房间 ,

那天晚上，史密瑟斯小姐坚持要坐起来，于是他们回自己的房间睡觉。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] .

but not until they had had a long talk .
但 不是 直到 他们 有 有 一个 长的 讲话 .

但在此之前，他们进行了一次长谈。

" [ðɪs] [naɪt] , [tu:] [ˈjɪrz] [ə'gɒʊ] , [ˈægnəs] , [du:][ju:; jə] [-]

" This night , two years ago , Agnes , do you [196]

" 这 夜晚 , 二 年 前 , 艾格尼丝 , 做 你 [-]

“两年前的这个夜晚，艾格尼丝，你[196]

[rɪ'membər] ? " [æskt] [ru:θ] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hær] [tʃer] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .

remember ? " asked Ruth , drawing her chair over to the fire .

记住 ? " 问 露丝 , 绘画 她 椅子 超过 到 这 火 .

“还记得吗？”露丝问道，一边把椅子拉到火炉旁。

" [ju:; jə] [ˌrekə'lekt] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθi:ətər] , [ænd; ʌnd][ju:; jə][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

" You recollect I went to the theatre , and you refused .

" 你 追忆 我 去 到 这 剧院 , 和 你 拒绝 .

你还记得我去剧院看戏，你拒绝去看吗？

[ɪf] [gai] [hæd; həd][daɪd] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][fʊd; jəd][hæv; həv][lɔ:st] [maɪ] [ˈri:z(ə)n] .

If Guy had died , I know I should have lost my reason .

如果 盖伊 有 死亡 , 我 知道 我 应该 有 丢失的 我的 原因 .

如果盖伊死了，我知道我应该会失去理智。

[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ðæt] [wʌns] , [bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [ˈsʌfərd] [ˈægəni] [ðen] ,

If it had only been that once , but although I suffered agony then ,

如果 它 有 仅有的 到过 那 一次 , 但 虽然 我 遭受 痛苦 然后 ,

如果只有那一次就好了，虽然当时我饱受折磨，

[ju:; jə] [noʊ] [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sɪns] .

you know how often I have gone with him since .

你 知道 如何 经常 我 有 已消失 和 他 自从 .

你知道从那以后我跟他去过多少次。

[ðɪs] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] : - [ju:; jə] [ˌmɪs'li:d] [jər; jər] [ˈbrʌðər] ,

This came to me all the time of his sickness : ' You mislead your brother ,

这 来了 到 我 全部 这 时间 的 他的 疾病 : - 你 误导 你的 兄弟 ,

在他生病期间，我总听到这样的话：“你误导了你的兄弟，

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [lɔ:st] [ju:; jə][ɑ:r; ər][tu:; tə] [bleɪm] ; - [ænd; ʌnd][oʊ] , [ˈægnəs] ,

if he is lost you are to blame ; ' and O , Agnes ,

如果 他 是 丢失的 你 是 到 责备 ; - 和 哦 , 艾格尼丝 ,

如果他失踪了，都是你的错；'还有，哦，艾格尼丝，'

[ju:; jə][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [ˈsʌfərd] !

you don't know what I suffered !

你 不 知道 什么 我 遭受 !

你根本不知道我经历了什么！

[bʌt; bət][aɪ] [ˈpra:mɪst] [gɑ:d] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ˈoʊnli] [sper] [gai] ,

But I promised God if he would only spare Guy ,

但 我 承诺 上帝 如果 他 会 仅有的 空闲的 盖伊 ,

但我向上帝发誓，只要他饶了盖伊一命，

[aɪ] [wʊd] [li:d] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf][ænd; ʌnd][ˈnevər] [ˈentər] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] [ə'gen] .

I would lead a new life and never enter such places again .

我 会 带领 一个 新的 生活 和 绝不 进入 这样的 地方 再次 .

我将开始新的生活，并且永远不会再踏入那样的地方。

[aɪ] [si:] [maɪ] [mɪs'teɪk] [naʊ] , [wi:; wi][kæn; kən][ˈnevər] - [du:][ˈi:v(ə)l] [ðæt] [gʊd] [meɪ] [ˈfa:lʊʊ] . - "

I see my mistake now , we can never ' do evil that good may follow . ' "

我 看 我的 错误 现在 , 我们 能 绝不 - 做 邪恶的 那 好的 可能 跟随 . - "

我现在明白我的错误了，我们永远不能“作恶以求得善果”。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [ru:θ] , [ðæt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [fɔ:lt] ,
" **And I have been thinking , Ruth , that I have been at fault ,**
" 和 我 有 到过 思维 , 露丝 , 那 我 有 到过 在 过错 ,
“露丝，我一直在想，是不是我有错。”

[ɪn][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [də'rekt] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [gai] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
in not making direct appeals to Guy , about his soul .
在 不是 制作 直接的 上诉 到 盖伊 , 关于 他的 灵魂 .
没有直接向盖伊诉说他的灵魂。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['betər] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [raɪt] ,
I thought it was better to live right ,
我 想法 它 曾是 更好的 到 居住 正确的 ,
我认为好好生活才是最好的。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [si:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['paʊər] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ;
so that he might see there was power in religion ;
所以 那 他 可能 看 那里 曾是 力量 在 宗教 ;
以便他能明白宗教的力量；

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] ['kænɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] . [-]
but I find that one thing cannot take the place of another . [197]
但 我 寻找 那 一 事物 不能 拿 这 地方 的 其他 . [-]
但我发现一件事不能取代另一件事。[197]

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] , [bəʊθ] .
There must be talking and living , both .
那里 必须 是 说 和 活的 , 两个都 .
生活和交谈都必须同时进行。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [tɔ:k] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ɑ:r'selvz] [brɪ'fɔ:r] [gai] ;
And I think we had better talk more about ourselves before Guy ;
和 我 思考 我们 有 更好的 讲话 更多的 关于 我们自己 前 盖伊 ;
我觉得在盖伊之前，我们最好多谈谈我们自己；

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:] [mʌt] [frʌm; frəm] [ði:z] [θɪŋz] ,
we have shut him out too much from these things ,
我们 有 关闭 他 出去 也 很多 从 这些 事物 ,
我们太久没让他接触这些事情了。

[waɪl] [ɪn] ['evriθɪŋ] [els] [wi:; wi][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
while in everything else we have thought of him . "
尽管 在 一切 别的 我们 有 想法 的 他 . "
而在其他所有事情上，我们都想到了他。

" [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊnli] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstjən] , ['ægnəs] , [haʊ] ['hæpi] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .
" **If he would only become a Christian , Agnes , how happy we should be .**
" 如果 他 会 仅有的 变得 一个 基督教 , 艾格尼丝 , 如何 快乐的 我们 应该 是 .
“如果他能成为一名基督徒，艾格尼丝，我们该有多高兴啊。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ker] [ðen] . "
I should not have a single care then . "
我 应该 不是 有 一个 单身的 关心 然后 . "
那时我应该什么都不用操心了。

" [hi:; hi] [wɪl] , [ru:θ] , [aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] ; [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['grɪv(ə)n][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [prer] [ænd; ənd]['hoʊli]
" **He will , Ruth , I feel it ; he will be given in answer to prayer and holy**
" 他 将要 , 露丝 , 我 感觉 它 ; 他 将要 是 给定 在 回答 到 祷告 和 圣
[lɪvɪŋ] .
living .
活的 .
“露丝，我相信他会的；他会回应你的祈祷和圣洁的生活而得到他的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ɡɑːd] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kleɪm] [ðɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz]
But we must live so near to God , that we can claim this at His
但 我们 必须 居住 所以 靠近 到 上帝 , 那 我们 能 宣称 这 在 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

但我们必须与上帝如此亲近，才能从祂手中获得这一切。

" [ɡaɪ] [ɡruː] [strɔːŋɡər] .
" **Guy grew stronger** .
" 盖伊 生长 更强 .
“盖伊变得更强壮了。”

" [huː] [kʊd; kəd] [help] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] ?
" **Who could help it with such care ?**
" WHO 可以 帮助 它 和 这样的 关心 ?
谁能如此悉心照料它呢？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .
他问道。

[æɡnəs] , [huː] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] ,
Agnes , who was compelled to go to school now ,
艾格尼丝 , WHO 曾是 被迫 到 去 到 学校 现在 ,
被迫去上学的艾格尼丝

[ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [hɜːr'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk]
very often found herself in the midst of a recitation wondering what she could take
非常 经常 成立 她自己 在 这 中间 的 一个 背诵 好奇 什么 她 可以 拿
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

她常常在背诵的过程中发现自己在思考能把些什么带回家。

[ɔːr] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] .
or what she could make for him , when she went home .
或者 什么 她 可以 制作 为了 他 , 什么时候 她 去 家 .
或者她回家后能为他做些什么。

[ruːθ] [geɪv] [hɜːr'self] [ʌp] [kəm'pliːtli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Ruth gave herself up completely to him .
露丝 给予 她自己 向上 完全地 到 他 .
露丝完全把自己交给了他。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈhɪndəd] , [soʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [help] [tuː; tə]
Feeling that as she had hindered , so now she must be a great help to
感觉 那 作为 她 有 受阻 , 所以 现在 她 必须 是 一个 伟大的 帮助 到
[hɪm; ɪm][ɪn] [-]
him in [198]
他 在 [-]

她觉得自己过去曾阻碍过他，所以现在她必须对他有很大的帮助。[198]

[ˈevri] [weɪ] .
every way .
每一个 方式 .
方方面面。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈkɑːpɪd] [ænd; ənd] [riːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɒd] [nɑːt][hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][tuː; tə]
She copied and read for him , and would not have hesitated to
她 复制 和 读 为了 他 , 和 会 不是 有 犹豫了一下 到
[ˌʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [kɔːrt] ,
undertake a case in court ,
承担 一个 案件 在 法庭 ;
她为他抄写和朗读, 而且毫不犹豫地会为他出庭辩护。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə] [ɡaɪ] .
so that it was of benefit to Guy .
所以 那 它 曾是 的 益处 到 盖伊 .
所以这对盖伊是有利的。

[ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][sæt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] [ˈdɑːktəz] [ænd; ənd][ˈdrʌɡəsts, ˈdrʌɡɪsts] [bɪlz] [keɪm] [ʌp]
Sometimes as she sat with him , the doctor's and druggist's bills came up
有时 作为 她 卫星 和 他 , 这 医生的 和 药剂师的 账单 来了 向上
[bɪfɔːr] [hɜːr; hər] ,
before her ,
前 她 ;
有时当她陪着他坐着时, 医生和药剂师的账单就会摆在她面前。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [stænd] [stɪl] ,
and almost made her heart stand still ,
和 几乎 制成 她 心 站立 仍然 ;
几乎让她心跳停止。

[fɔːr; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈɜːrnɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,
for during all his sickness she had not been earning anything ,
为了 期间 全部 他的 疾病 她 有 不是 到过 收入 任何事物 ;
因为在他生病期间, 她没有任何收入。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diˈpendɪŋ] [əˈpɑːn][ˈæɡnɪsɪz] [ˈsæləri][fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd]
and they were depending upon Agnes's salary for everything until she could
和 他们 是 取决于 之上 艾格尼丝的 薪水 为了 一切 直到 她 可以
[bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [əˈɡen] .
begin to teach again .
开始 到 教 再次 .
在艾格尼丝能够重新开始教书之前, 他们一家都依靠她的工资生活。

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [disˈpeəd] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [friː] [frʌm; frəm][æŋˈzaɪəti] , [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ɡaɪ]
She almost despaired of ever being free from anxiety , but looking at Guy
她 几乎 绝望的 的 曾经 存在 自由的 从 焦虑 , 但 寻找 在 盖伊
[hɜːr; hər] [daʊts] [left][hɜːr; hər] .
her doubts left her .
她 疑虑 左边 她 .
她几乎绝望地认为自己永远无法摆脱焦虑, 但看着盖伊, 她的疑虑便烟消云散了。

[ɡɑːd][hæd; həd] [spɜrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
God had spared him to them ,
上帝 有 幸存 他 到 他们 ;
上帝把他留给了他们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [wɒd] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtrʌblz] .
and she would trust Him to help them out of their troubles .
和 她 会 相信 他 到 帮助 他们 出去 的 他们的 麻烦 .
她相信他会帮助他们摆脱困境。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪlɪp] [keɪm] [ˈevri] [deɪ] , [naʊ] [ðæt] [ɡaɪ] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] ,
Little Philip came every day , now that Guy was able to sit up ,
小的 菲利普 来了 每一个 天 , 现在 那 盖伊 曾是 有能力的 到 坐 向上 ;
盖伊能坐起来之后, 小菲利普每天都来。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːd] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [pəˈsɪstənt] [ə'tempts] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
and by his odd speeches and persistent attempts at making a picture of
和 经过 他的 奇怪的 演讲 和 执着的 尝试 在 制作 一个 图片 的
[ˈmɪstər] . [gəɪ] ,
Mr : Guy ,
先生 : 盖伊 ,

通过他古怪的演讲和不断试图描绘盖伊先生形象的努力，

[pruːvd] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] , [soʊ] [ðæt] [gəɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ˈdeɪli] ,
proved a constant source of amusement , so that Guy looked for him daily ,
已证实 一个 持续的 来源 的 娱乐 , 所以 那 盖伊 看起来 为了 他 日常的 ,
[ˈæftər] [ˈbrekfəst] . [-]
after breakfast . [199]
后 早餐 : [-]

他给盖伊带来了持续不断的乐趣，以至于盖伊每天早餐后都会去找他。[199]

[ruːθ] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'temptɪd] [ə; eɪ][kɑːnvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ə'brʌt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn]
Ruth several times attempted a conversation with her brother about the things on
露丝 一些 时代 尝试过 一个 对话 和 她 兄弟 关于 这 事物 在
[hɜːr; hər][maɪnd] ,
her mind ,
她 头脑 ,

露丝曾多次试图和哥哥谈谈她心里想的事情。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
but had always failed in the attempt .
但 有 总是 失败的 在 这 试图 :

但每次尝试都以失败告终。

[aɪ 'tiː] [keɪm] [haʊ'evər] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
It came however in this way .
它 来了 然而 在 这 方式 :

然而，事情却是以这种方式发生的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] , [ænd; ənd] [gəɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] .
She was sewing , and Guy had been reading .
她 曾是 缝纫 , 和 盖伊 有 到过 阅读 :

她当时在缝纫，而盖伊一直在看书。

['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [sed] :
Laying down the book and watching his sister for a few minutes , he said :
躺下 向下 这 书 和 观看 他的 姐姐 为了 一个 很少 分钟 , 他 说 :

他放下书，看了妹妹几分钟，然后说道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [ruːθ] , [ɪf] [ɔːl] [jʌŋ] [men][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɪstər] [æz; əz][aɪ] ,
" I have been thinking , Ruth , if all young men had such good sisters as I ,
" 我 有 到过 思维 , 露丝 , 如果全部 年轻的 男人 有 这样的 好的 姐妹 作为 我 ,
"露丝，我一直在想，如果所有年轻男子都有像我这样好的姐姐就好了。"

[haʊ] [fjuː] [wʊd] [goʊ][fɑːr] [ə'streɪ] . "
how few would go far astray . "
如何 很少 会 去 远的 误入歧途 : "

会误入歧途的人寥寥无几。

" [oʊ] , [gəɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
" O , Guy , " she said , her eyes filling with tears ,
" 哦 , 盖伊 , " 她 说 , 她 眼睛 填充 和 眼泪 ,

“哦，盖伊，”她说着，眼里噙满了泪水。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪstər] .
" I have been anything but a good sister .
" 我 有 到过 任何事物 但 一个 好的 姐姐 :

我根本不是一个好姐姐。

[aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪl] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['nɪrli]
I thought of it day and night , when you were ill , and it nearly
我 想法 的 它 天 和 夜晚 , 什么时候 你 是 患病的 , 和 它 几乎
[droʊv] [em 'i:][mæd] . "
drove me mad . "
驾驶 我 疯狂的 : "

你生病的时候, 我日夜都在想这件事, 几乎把我逼疯了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [ru:θ] , [aɪ][dəʊnt] [ʌndə'stænd] [ju:; jʊ] .
" What do you mean , Ruth , I don't understand you .
" 什么 做 你 意思是 , 露丝 , 我 不 理解 你 :

“露丝, 你这是什么意思? 我不明白你的意思。”

[wʌt] [hæd; həd][ju:; jʊ][tu:; tə] [bleɪm] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər] ? "
What had you to blame yourself for ? "
什么 有 你 到 责备 你自己 为了 ? "

你究竟做错了什么?

" [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] , [maɪ] [nɪ'glekt] [ʌv; əv]['du:ti] .
" The great thing , my neglect of duty .
" 这 伟大的 事物 , 我的 忽视 的 责任 :

“最糟糕的是我玩忽职守。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t][hoʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ʌp][ɪn][ɪts] [tru:] [laɪt] .
I did not hold religion up in its true light .
我 做过 不是 抓住 宗教 向上 在 它是 真的 光 :

我没有真正理解宗教的意义。

[aɪ] ['loʊə-d] [ðə; ði]['stændərd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [aɪ 'ti:][ˈprɑ:pər] [rɪ'spekt] .
I lowered the standard , and you did not give it proper respect .
我 降低 这 标准 , 和 你 做过 不是 给 它 恰当的 尊重 :

我降低了标准, 而你没有给予应有的尊重。

[aɪ] [rɔ:ŋd] [ju:; jʊ] , [gai] , [ænd; ənd] [-]
I wronged you , Guy , and [200]
我 冤枉 你 , 盖伊 , 和 [-]

盖伊, 我亏待了你, 而且[200]

[aɪ] [rɔ:ŋd] [gɔ:d][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [soʊl] .
I wronged God and my own soul .
我 冤枉 上帝 和 我的 自己的 灵魂 :

我辜负了上帝, 也辜负了自己的灵魂。

[aɪ] [ment] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [kept] [em 'i:] [bæk] .
I meant to tell you all this , but something kept me back .
我 意思是 到 告诉 你 全部 这 , 但 某物 保留 我 后退 :

我本来想把这一切都告诉你们, 但有些事让我迟迟没有开口。

[maɪ] [ɪnkən'sɪstənt] [laɪf] [keɪm] [ʌp] [brɪfɔ:r] [em 'i:] ,
My inconsistent life came up before me ,
我的 不一致 生活 来了 向上 前 我 ,

我那动荡不安的人生经历摆在了眼前。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][em 'i:] . "
and I thought I would wait until you had seen a change in me . "
和 我 想法 我 会 等待 直到 你 有 已见 一个 改变 在 我 : "

我想等到你看到我的改变之后再做决定。

" [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [wʌn] [kæn; kən] [si:] ['tʃeɪndʒɪz] [mɔ:r] ['redɪli] [ɪn][ju:; jʊ] ,
" I see it now , " he replied ; " One can see changes more readily in you ,
" 我 看 它 现在 , " 他 回复 ; " 一 能 看 变化 更多的 容易 在 你 ,

“我现在明白了,”他回答说, “人们更容易看出你身上的变化。”

[ðæn; ðən][ɪn][ˈægnəs] . " than in Agnes . "

比 在 艾格尼丝 ；

比艾格尼丝还要糟糕。”

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] . " Because there is nothing to change in her . "

因为 那里 是 没有什么 到 改变 在 她 ；

因为她身上没有任何需要改变的地方。

[gai] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ ˈtiː] , Guy , I would give all the world if I had it ,

盖伊 ， 我 会 给 全部 这 世界 如果 我 有 它 ；

伙计，如果我拥有全世界，我愿意付出一切。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈtrʌstɪŋ] [ˈkrɪstʃən] [ˈaʊər; ɑːr][ˈægnəs][ɪz] . to be the trusting Christian our Agnes is .

到 是 这 信任 基督教 我们的 艾格尼丝 是 ；

要像我们的艾格尼丝那样，成为一个充满信心的基督徒。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪl] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] If you had seen her when you were ill , you would have known how

如果 你 有 已见 她 什么时候 你 是 患病的 ， 你 会 有 已知 如何

[ˈwʌndərf(ə)l] [ʃiː; ʃi][ɪz] . wonderful she is .

精彩的 她 是 ；

如果你生病时见过她，你就会知道她有多好。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [wʌns] [disˈpeəd] [ɔːr] She thought of everybody and everything , but never once despaired or

她 想法 的 大家 和 一切 ， 但 绝不 一次 绝望的 或者

[ˈmɜːmɜːd] . murmured .

低声说道 ；

她想到了所有人、所有事，但从未感到绝望或低声抱怨过。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔːrd] [sperd] [juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] . " I think the Lord spared you because of her . "

我 思考 这 主 幸存 你 因为 的 她 ； " "

我认为上帝饶恕你是因为她。

" [waɪ] ？ " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌski] [vɔɪs] . " Why ? " he asked in a husky voice . "

为什么 ？ " 他 问 在 一个 沙哑 嗓音 ；

“为什么？”他用沙哑的声音问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] [naɪt] , " Because , she said the other night , "

因为 ， 她 说 这 其他 夜晚 ；

“因为，”她前几天晚上说，

[wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [sʌtʃ] [laɪvz; livz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kleɪm] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] we must live such lives that we can claim the answer to our

我们 必须 居住 这样的 生活 那 我们 能 宣称 这 回答 到 我们的

[prerz] ； prayers ；

祈祷 ；

我们必须过这样的生活，才能祈求得到回应；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] . and that is not the kind of a life I have been living .

和 那 是 不是 这 种类 的 一个 生活 我 有 到过 活的 ；

而我一直以来过的生活并非如此。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [-]
I did not [201]
我 做过 不是 [-]

我没有[201]

[der] [tu:; tə] [kleɪm] ['eniθɪŋ] ; [aɪ]['oʊnli] ['bɛgd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [spɜrd] ,
dare to claim anything ; I only begged to have you spared ,
敢 到 宣称 任何事物 ; 我 仅有的 乞求 到 有 你 幸存 ,
你竟敢奢求什么? 我只求饶你一命。

[ænd; ənd] ['pra:mɪst] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] [nu:] [laɪf] .
and promised to lead a new life .
和 承诺 到 带领 一个 新的 生活 .

并承诺开始新的生活。

" [ˈgaɪz] [θɪn] [hændz] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃi:ks] .
" **Guy's thin hands went up to his face and tears ran down his pale cheeks .**
" 伙计们 薄的 双手 去 向上 到 他的 脸 和 眼泪 跑 向下 他的 苍白 脸颊 .
“盖伊瘦削的双手捂住脸，泪水顺着他苍白的脸颊流了下来。”

" [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , " [θɔ:t] [ru:θ] ,
" **Now is the time , " thought Ruth ,**
" 现在 是 这 时间 , " 想法 露丝 ,
“现在正是时候，”露丝心想。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ʃi:; ji] [θru:] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] : " [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
and going over to him she threw her arms round him saying : " I went with you ,
和 去 超过 到 他 她 扔 她 武器 圆形的 他 说 : " 我 去 和 你 ,

她走到他身边，一把抱住他，说道：“我和你一起来的。”

[ɡaɪ] , [dɪr] ['brʌðər] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
Guy , dear brother say that you will go with me .
盖伊 , 亲爱的 兄弟 说 那 你 将要 去 和 我 .
盖伊，亲爱的兄弟，答应我你会和我一起去。

[dəʊnt] [let][ju: 'es] [θri:] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] ['eni] [lɔ:ŋɡər] .
Don't let us three be separated any longer .
不 让 我们 三 是 分开 任何 更长 .

不要让我们三个再分开。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ru:θ] , ['pa:zətɪv] , [self] - [pə'zest] , [ru:θ] .
" **And this was Ruth , positive , self - possessed , Ruth .**
" 和 这 曾是 露丝 , 积极的 , 自己 - 拥有 , 露丝 .
“这就是露丝，积极乐观，沉着冷静，露丝。”

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['nevər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ji][hæd; həd] [dʌn]
She had never refused him anything , and how much she had done
她 有 绝不 拒绝 他 任何事物 , 和 如何 很多 她 有 完毕
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wel] [nu:] ,
for him , he well knew ,
为了 他 , 他 出色地 知道 ,

她从未拒绝过他任何要求，他很清楚她为他做了多少事。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [ɡreɪt] ['sækrɪfaɪs] .
and at what great sacrifice .
和 在 什么 伟大的 牺牲 .

而这背后付出了多么巨大的牺牲。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [hɜ:r; həɾ] [nəʊ] , [soʊ][hi:; hi] [dru:] [hɜ:r; həɾ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜ:r; həɾ]
He could not refuse her now , so he drew her down , and kissing her
他 可以 不是 拒绝 她 现在 , 所以 他 画 她 向下 , 和 接吻 她
, [sed] :
, said :
, 说 :

他现在无法拒绝她，于是将她拉下来，吻着她，说道：

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] , [ru:θ] , [gɑ:d] ['helpɪŋ] [em 'i:] .
" We will go together , Ruth , God helping me .
" 我们 将要 去 一起 , 露丝 , 上帝 帮助 我 .

“露丝，我们会一起去的，愿上帝帮助我。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ægnəs] [keɪm] [frʌm; frəm] [sku:l] , [hɜ:r; həɾ] [feɪs] ['bi:mɪŋ] , [æz; əz]['ju:zuəl] .
" In a few minutes Agnes came from school , her face beaming , as usual .
" 在 一个 很少 分钟 艾格尼丝 来了 从 学校 , 她 脸 光芒四射 , 作为 通常 .

几分钟后，艾格尼丝放学回来了，脸上像往常一样笑容满面。

[ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm] [gai] [tu:; tə] [ru:θ] , [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] .
She looked from Guy to Ruth , then she knew .
她 看起来 从 盖伊 到 露丝 , 然后 她 知道 .

她看了看盖伊，又看了看露丝，然后她明白了。

" [oʊ] , [gai] , [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][ləst] ? " [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , [-]
" O , Guy , it has come at last ? " she exclaimed , [202]
" 哦 , 盖伊 , 它 有 来 在 最后的 ? " 她 惊呼 , [-]

“哦，盖伊，它终于来了？”她惊呼道，[202]

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɾ][dʒɔɪ] ['kɪsɪŋ] [gai] [ænd; ənd]
laughing and crying at the same time , and in her joy kissing Guy and
笑 和 哭泣 在 这 相同的 时间 , 和 在 她 喜悦 接吻 盖伊 和
[ru:θ] ,
Ruth ,
露丝 ,

她又哭又笑，高兴得亲吻了盖伊和露丝。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
again and again .
再次 和 再次 .

一遍又一遍。

[ðen] [mɪs] ['smɪðəz] [hæd; həd][tu:; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] ['gaɪz] [frend] , [ðə; ði] [rev] . [dʒɑ:n][dʒeɪ] .
Then Miss Smithers had to know , and Guy's friend , the Rev . John Jay .
然后 错过 史密瑟斯 有 到 知道 , 和 伙计们 朋友 , 这 牧师 . 约翰 杰伊 .

然后史密瑟斯小姐肯定知道了，还有盖伊的朋友约翰·杰伊牧师。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
That night they opened their hearts to each other .
那 夜晚 他们 打开 他们的 心 到 每个 其他 .

那天晚上，他们向彼此敞开了心扉。

[gai] [toʊld][ðem; ðəm] [həʊ] [wen] [ru:θ] [fʊʊd] [hɜ:r; həɾ] [nu:] [dres] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Guy told them how when Ruth showed her new dress to him ,
盖伊 讲述 他们 如何 什么时候 露丝 显示 她 新的 裙子 到 他 ,

盖伊告诉他们，露丝向他展示她的新裙子时，

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [laɪt] ,
he had seen himself in a new light ,
他 有 已见 他自己 在 一个 新的 光 ,

他对自己有了全新的认识。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ['helpər] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]
and resolved to be their helper in the future instead of what he had
和 已解决 到 是 他们的 帮手 在 这 未来 反而 的 什么 他 有
[soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪn] .
so long been .
所以 长的 到过 .

他决心以后要成为他们的帮助者，而不是像过去那样一直扮演着帮助者的角色。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][aɪ 'ti:] [jet] , [gɜ:lz] , [dəʊnt] [fɪr] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" **And I will be it yet , girls , don't fear , " he added** .
" 和 我 将要 是 它 然而 , 女孩们 , 不 害怕 , " 他 额外 .
“我终究会成为那样的人，女孩们，不要害怕，”他补充道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [θru:] [sʌm; səm] ['traɪŋ] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðen] [du:][nɑ:t][bi:; bi]
" **If you have to pass through some trying days before then do not be**
" 如果 你 有 到 经过 通过 一些 尝试 天 前 然后 做 不是 是
[dɪs'kɜ:rɪdʒd] .
discouraged .
灰心 .

“如果在此之前你必须经历一些艰难的日子，不要气馁。”

[aɪ 'ti:][æɪ; əɪ][bi:; bi] [si:n] [maɪ] ['sɪstər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ʌv]
It shall be seen my sisters have a brother who is not willing to receive love
它 将 是 已见 我的 姐妹 有 一个 兄弟 WHO 是 不是 愿意的 到 收到 爱
[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [rɪ'tʜ:rn] .
and everything else without a return .
和 一切 别的 没有 一个 返回 .

大家很快就会看到，我的姐妹们有一个不愿接受爱和其他一切而不求回报的兄弟。

" [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)] [tu:; tə][gəʊ] [əʊt] [ðə; ði] [kəʊt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ]
" **When he was able to go out the coat was brought from its hiding**
" 什么时候 他 曾是 有能力的 到 去 出去 这 外套 曾是 带来 从 它是 隐藏
[plɜ:s] .
place .
地方 .

“当他能够出门时，人们从藏身之处拿出了那件外套。”

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [terz] , [naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['teɪkən] [əʊt] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] .
It had been laid away with tears , now it was taken out with smiles .
它 有 到过 铺设 离开 和 眼泪 , 现在 它 曾是 已采取 出去 和 微笑 .
它曾被含泪埋葬，如今却被笑着取出。

[ðen] [bəʊθ] ['sɪstər] [helpt] [hɪm; ɪm] [-]
Then both sisters helped him [203]
然后 两个都 姐妹 帮助 他 [-]

然后姐妹俩都帮助了他[203]

[ɑ:n][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ˈsmu:ðɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] ['reɪdɪənt]
on with it , smoothing it here and settling it there , their faces radiant
在 和 它 , 平滑 它 这里 和 安顿 它 那里 , 他们的 面孔 辐射状
[wɪð; wɪθ] ['plezər] .
with pleasure .
和 乐趣 .

他们继续修整，这里抹平，那里调整，脸上洋溢着喜悦。

[ænd; ənd] [gai] , [ɪn] [rɪ'tʜ:rn] , [geɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [wəd] ['ræðər] [hæv; həv][ðæn; ðən]
And Guy , in return , gave them what he knew they would rather have than
和 盖伊 , 在 返回 , 给予 他们 什么 他 知道 他们 会 相当 有 比
['eniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

而盖伊则以同样的方式回报他们，给了他们他知道他们最想要的东西。

[ə; ei][fɑ:nd] , [ˈbrʌðərli] [kɪs] .
a fond , brotherly kiss .
一个 喜爱 , 兄弟般的 吻 .

一个充满爱意的兄弟之吻。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [wið; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ,
They walked with him as far as the office ,
他们 步行 和 他 作为 远的 作为 这 办公室 ,
他们陪他一直走到办公室。

[wer] [ru:θ] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ˈmɑ:rθə] [hæd; həd] [swept] [ænd; ənd] [ˈdʌstɪd]
where Ruth had been that morning seeing that Martha had swept and dusted
在哪里 露丝 有 到过 那 早晨 看到 那 玛莎 有 扫荡 和 掸去灰尘
[,aɪ ˈti:] [ˈθɜ:rəli] ;
it thoroughly ;
它 彻底 ;

那天早上，露丝看到玛莎把房子彻底打扫干净了。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər][ænd; ənd] [hoʊm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm] [gai]
but all the way there and home , they could not keep their eyes from Guy
但 全部 这 方式 那里 和 家 , 他们 可以 不是 保持 他们的 眼睛 从 盖伊
,
:
,

但从去程到回程，他们的目光都无法从盖伊身上移开。

[hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] [ˈhænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [kəʊt] .
he looked so handsome in his new coat .
他 看起来 所以 英俊的 在 他的 新的 外套 .
他穿新外套的样子真帅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [noʊ][wʌn] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [əˈlɔ:ŋ] .
They had seen no one like him all the way along .
他们 有 已见 不 一 喜欢 他 全部 这 方式 沿着 .
他们一路走来，从未见过像他这样的人。

[deɪz] , [wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [roʊld] [ɑ:n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtraɪɪŋ] [ɪˈnʌf] , [æz; əz] [gai]
Days , weeks and months rolled on , some of them trying enough , as Guy
天 , 周 和 几个月 滚动 在 , 一些 的 他们 尝试 足够的 , 作为 盖伊
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .
日子、星期、月份过去了，正如盖伊所说，有些日子过得相当难熬。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [trʌst] [nɜ:rvd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] ,
But the spirit of faith and trust nerved them for the struggle ,
但 这 精神 的 信仰 和 相信 神经质 他们 为了 这 斗争 ,
但信念和信任的精神给了他们勇气去战斗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [klaʊdz] [roʊld] [əˈwei] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈʃʊn] [aʊt] .
and in the end the clouds rolled away and the sun shone out .
和 在 这 结尾 这 云 滚动 离开 和 这 太阳 闪耀 出去 .
最后云层散去，阳光普照。

[gai] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [ˈprə:mɪs] ,
Guy was at last able to fulfill his promise ,
盖伊 曾是 在 最后的有能力的 到 实现 他的 承诺 ,
盖伊终于能够兑现他的承诺了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ˈentərd] [ˈɪntu:] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] [wið; wɪθ][æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈlɔɪər] .
for he had now entered into partnership with an eminent lawyer .
为了 他 有 现在 进入 进入 合伙 和 一个 杰出 律师 .
因为他现在已经与一位著名律师建立了合作关系。

[ˈveri] [praʊd] [hiː hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː hi] [meɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [-]
Very proud he was when he made them his first present of [204]
非常 自豪的 他 曾是 什么时候 他 制成 他们 他的 第一的 展示的 [-]

他非常自豪地把第一份礼物送给了他们[204]

[nuː] [ˈdresɪz] ,
new dresses ,
新的 连衣裙 ,

新裙子，

[bʌt; bət] [ˈpraʊder] [stiːl] [wen] [hiː hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm] " [æz; əz] [sʌtʃ] [ˈsɪstə] **but prouder still when he was able to dress them " as such sisters**
但 更骄傲 仍然 什么时候 他 曾是 有能力的 到 裙子 他们 " 作为 这样的 姐妹
[dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː bi] [drest] .
deserved to be dressed .
应得的 到 是 穿着 .

但当他能够为她们穿上“姐妹俩应有的装扮”时，他感到更加自豪。

" [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [praːˈsperəti] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fərˈget] [ðer; ðər] [dɪr] [oʊld] [frend] [mɪs] [ˈsmiðəz] ,
" **With their prosperity they did not forget their dear old friend Miss Smithers** ,
" 和 他们的 繁荣 他们 做过 不是 忘记 他们的 亲爱的 老的 朋友 错过 史密瑟斯 ,
“尽管他们生活富裕，但他们并没有忘记他们亲爱的老朋友史密瑟斯小姐。”

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈtəʊkənz][ʌv; əv] [ʌv] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtuːd] [ʃiː ʃi] [rɪˈsiːvd] .
and many were the tokens of love and gratitude she received .
和 许多 是 这 代币 的 爱 和 感激 她 已收到 .

她收到了许多表达爱意和感激之情的礼物。

[bəʊθ] [ruːθ] [ænd; ənd] [gaɪ] [kleɪmd] [æn; ən][ˈiːkwəl] [raɪt] [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] ,
Both Ruth and Guy claimed an equal right to Philip ,
两个都 露丝 和 盖伊 声称 一个 平等的 正确的 到 菲利普 ,

露丝和盖伊都声称对菲利普拥有同等的权利。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][hiː hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈpjuːp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈɑːrtɪst] ; [waɪl] **and through them he became a pupil of a celebrated artist ; while**
和 通过 他们 他 成为 一个 瞳孔 的 一个 著名 艺术家 ; 尽管
[ˈmɑːrθə] ,
Martha ,
玛莎 ,

通过他们，他成为了一位著名艺术家的学生；而玛莎，

[huː] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈhaʊshoʊld] , [kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [seɪ] [waɪtʃ] [ʃiː ʃi]
who was claimed by the entire household , could not pretend to say which she
WHO 曾是 声称 经过 这 全部的 家庭 , 可以 不是 假装 到 说 哪个 她
[laɪkt] [best] ,
liked best ,
喜欢 最好的 ,

她被全家人都认领，所以无法说出自己最喜欢哪一个。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ʌv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hoʊl] [ˈneɪtʃər] .
and all were served with the strength and love of her whole nature .
和 全部 是 服务 和 这 力量 和 爱 的 她 所有的 自然 .

她用她全部的善良和爱款待了所有人。

[ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌn] [naɪt] [ˈtɔːkɪŋ] .
They sat by the fire one night talking .
他们 卫星 经过 这 火 一 夜晚 说 .

一天晚上，他们坐在火堆旁聊天。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈlɔjɜːz, 'lɔɪz-z][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ˈɜːrnɪst] [ˈkrɪstʃənz] ,
" **I used to think it impossible for lawyers to be good , earnest Christians ,**
" 我 用过的 到 思考 它 不可能的 为了 律师 到 是 好的 , 认真 基督徒 ,
[gai] , " [ruːθ] [sed] .
Guy , " Ruth said .
盖伊 , " 露丝 说 .

“盖伊，我以前一直认为律师不可能成为虔诚的基督徒，”露丝说。

" [ænd; ənd] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **And now ? " he asked .**
" 和 现在 ? " 他 问 .

“那么现在呢？”他问道。

" [naʊ] [aɪ] [siː] [maɪ] [mis'teɪk] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wʌn] . "
" **Now I see my mistake , for I know one .** "
" 现在 我 看 我的 错误 , 为了 我 知道 一 . "

“现在我明白了我的错误，因为我知道了一个错误。”

" [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [-]
" **Thank God for the grace which can [205]**
" 感谢 上帝 为了 这 优雅 哪个 能 [-]

“感谢上帝的恩典，这可以[205]

[kiːp] [ðə; ði] [soʊl] [ʌn'spɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
keep the soul unspotted in the midst of corruption and temptation , " was the
保持 这 灵魂 未发现的 在 这 中间 的 腐败 和 诱惑 , " 曾是 这
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“在腐败和诱惑之中，保持灵魂纯洁无瑕，”他回答道。

" [jes] , [ruːθ] , [aɪ] , [tuː] ,
" **Yes , Ruth , I , too ,**
" 是的 , 露丝 , 我 , 也 ,

“是的，露丝，我也是。”

[hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr; fər] ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] ['kɔːlɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [greɪs] ,
have found that for every man and every calling there is the same grace ,
有 成立 那 为了 每一个 男人 和 每一个 呼叫 那里 是 这 相同的 优雅 ,

我发现，无论从事何种职业，每个人都能得到同样的恩典。

[wɪtʃ] [ɪf] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪf][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ,
which if brought to bear upon the life and calling ,
哪个 如果 带来 到 熊 之上 这 生活 和 呼叫 ,

如果将其运用到生活和职业中，

[wɪl] [ɪg'zɔːlt][ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['ɑːnərəb(ə)l] .
will exalt the meanest and make it honorable .
将要 崇高 这 最卑鄙的 和 制作 它 光荣的 .

它将抬高最卑微的人，使之变得光荣。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [ˈæɡnəs] ? "
What are you thinking of , Agnes ? "
什么 是 你 思维 的 , 艾格尼丝 ? "

艾格尼丝，你在想什么？

" [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] .
" **Of what you have been saying .**
" 的 什么 你 有 到过 说 .

“关于你刚才说的话。

[ɪf] [gɑ:d] [meɪd] [sʌt] [ə; eɪ]['mæstər] - [pi:s] [æz; əz][mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
If God made such a master - piece as man out of clay ,
如果 上帝 制成 这样的 一个 掌握 - 片 作为 男人 出去 的 黏土 ,
如果上帝用泥土创造了像人这样伟大的作品,

[hi:; hi] [ɪn'tendz] [ðæt] [hi:; hi][jæl; ʒəl]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [haɪ] [graʊnd] , ['mɔ:rəli] , [aɪ] [mi:n] ,
He intends that he shall occupy a high ground , morally , I mean ,
他 意图 那 他 将 占据 一个 高的 地面 , 道德上 , 我 意思是 ,
他打算在道德上占据制高点, 我的意思是,

[ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ɔ:l] .
and place it within the reach of all .
和 地方 它 之内 这 抵达 的 全部 .
并将其放置在所有人都能接触到的地方。

[haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em] , [gai] ,
How glad I am , Guy ,
如何 高兴的 我 是 , 盖伊 ,
盖伊, 我真是太高兴了!

[ðæt] [tru:] [pə'zɪ(ə)n] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [brɪ'fɔ:r] [gɑ:d] ,
that true position is to be found in this attitude of the soul before God ,
那 真的 位置 是 到 是 成立 在 这 态度 的 这 灵魂 前 上帝 ,
真正的立场就在于灵魂在上帝面前的这种态度。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]['soʊ(ə)] ['stændɪŋ] [ɪz] .
no matter what the social standing is .
不 事情 什么 这 社会的 常设 是 .
无论社会地位如何。

[ðen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [left] [ɑ:r'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Then I have been thinking that if we left ourselves in his hands ,
然后 我 有 到过 思维 那 如果 我们 左边 我们自己 在 他的 双手 ,
我一直在想, 如果我们把自己交给他,

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] ['ædɪŋ] [gifts] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] , ['rəʊndɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['æŋɡlz] ,
He would be continually adding gifts and graces , rounding our angles ,
他 会 是 持续 添加 礼物 和 恩典 , 四舍五入 我们的 角度 ,
他会不断地赐予我们恩赐和恩典, 使我们的缺点变得圆润。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] ['sɪmətri] [ʌv; əv] ['evri] [pɑ:rt] ,
and bringing out the full symmetry of every part ,
和 带来 出去 这 满的 对称 的 每一个 部分 ,
并充分展现每个部分的对称性,

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kærəktər] [wi:; wi] [wʊd] [drɔ:] ['ʌðər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . " [
so that by the beauty of our character we would draw others to Him . " [
所以 那 经过 这 美丽 的 我们的 特点 我们 会 画 其他的 到 他 . " [
-]
206]
-]

这样, 我们就能凭借我们美好的品格吸引他人归向他。 [206]

[gai] [ænd; ənd] [ru:θ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɡlɑ:nsɪz] , [ðen] [ru:θ] [sed] : " [hɪr] [ɪz][wʌn] [hu:] [ɪz][ɔ:l] ['æŋɡlz] .
Guy and Ruth exchanged glances , then Ruth said : " Here is one who is all angles .
盖伊 和 露丝 交换 眼神 , 然后 露丝 说 : " 这里 是 一 WHO 是 全部 角度 .
盖伊和露丝交换了一下眼神, 然后露丝说: “这个人浑身都是棱角。”

[aɪˈti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈraʊndɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌemˈi:] [sɪˈmetrɪk(ə)] [ænd; ənd]
It would take a great deal of rounding to make me symmetrical and
它 会 拿 一个 伟大的 交易 的 四舍五入 到 制作 我 对称的 和
[əˈtræktɪv] .
attractive .
吸引人的 .

需要进行大量的修整才能使我变得对称且有吸引力。

" [ɡaɪ] [ˈsləʊli] [rɪˈpi:tɪd] :
" Guy slowly repeated :
" 盖伊 缓慢地 重复 :

盖伊缓缓重复道：

" - [bʌt; bət][wi:; wi][ɔ:l][wɪð; wɪθ][ˈoʊpən] [feɪs] [bɪˈhoʊldɪŋ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ɡlæs] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði]
" ' But we all with open face beholding as in a glass the glory of the
" - 但 我们 全部 和 打开 脸 凝视 作为 在 一个 玻璃 这 荣耀 的 这
[ɔ:rd] ,
Lord ,
主 ,

“但我们众人都敞开着脸，仿佛从镜子里看见了主的荣光，

[ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪmɪdʒ] [frʌm; frəm] [ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə] [ˈɡlɔ:ri] ,
are changed into the same image from glory to glory ,
是 已更改 进入 这 相同的 图像 从 荣耀 到 荣耀 ,

从荣耀到荣耀，都变成了同一个形象。

[i:v(ə)n] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] . -
even as by the spirit of the Lord . '
甚至 作为 经过 这 精神 的 这 主 . -

仿佛是藉着主的灵。

" [-] [noʊts] :
" Transcriber's Notes :
" 转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈrekʃnz] [meɪd] [ɑ:r; ər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ˈdɑ:tɪd] [laɪnz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈrekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[ˈskroʊl][ðə; ði] [maʊs] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [tekst] [wɪl] [əˈpɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

